

سيمون دوبوفوار

Simone de Beauvoir

الجنس الآخر II

Le deuxième sexe, tome II

التجربة الحياتية

L'expérience vécue

ترجمة: د. سحر سعيد

سيمون دوبوفوار

Simone de Beauvoir

الجنس الآخر

II

التجربة الحياتية

ترجمة

د. سحر سعيد

الجنس الآخر

II

التجربة الحياتية

الجنس الآخر II (التجربة الحياتية)

تأليف: سيمون دوبوفوار

ترجمة: د. سحر سعيد

الطبعة الأولى 2015

الإخراج الفني: فايز علام

تصميم الغلاف: مناف عزام

الناشر:

الرحبة للنشر والتوزيع

العنوان البريدي - دمشق:

أمية، ص. ب. 7634

دمشق، سوريا

الموقع الإلكتروني: <http://www.musawasyr.org>

البريد الإلكتروني: info@musawasyr.org

جميع الحقوق محفوظة لدار الرحبة.

العنوان الأصلي للكتاب بالفرنسية

Le deuxième sexe, tome II : L'expérience vécue

Simone de Beauvoir

Folio essais

Gallimard

الفهرس

9	مقدمة
11	القسم الأول: التشكيل
13	الفصل الأول: الطفولة
73	الفصل الثاني: الشابة
117	الفصل الثالث: التدريب الجنسي
153	الفصل الرابع: السحاقية
175	القسم الثاني: الوضع
177	الفصل الخامس: المرأة المتزوجة
265	الفصل السادس: الأم
313	الفصل السابع: الحياة الاجتماعية
343	الفصل الثامن: المومسات والخليات
365	الفصل التاسع: من النضج إلى الشيخوخة
385	الفصل العاشر: وضع المرأة وطبيعتها

415	القسم الثالث: التبريرات
417	الفصل الحادي عشر: النرجسيّة
433	الفصل الثاني عشر: العاشقة
461	الفصل الثالث عشر: الصوفيّة
471	القسم الرابع: نحو التحرير
473	الفصل الرابع عشر: المرأة المستقلّة
507	خاتمة

«أيّ مأساةٍ أن تكون امرأة!

مع ذلك، فالمأساة الكبرى عندما تكون امرأة هي ألا تفهم أنها كذلك».

كيركغارد Kierkegaard

«يجب التشكيك بكلّ ما كتبه الرجال حول النساء، لأنهم خصمٌ وحَكَمٌ في الوقت نفسه».

جان بول سارتر J. P. Sartre

مقدمة

نساء اليوم منهنمكاتٌ في إسقاط خرافة الأنوثة. بدأن بالتأكيد على استقلالهنّ بشكلٍ محسوسٍ؛ لكنهنّ ينجحن بصعوبةٍ في أن يعشن وضعهنّ كإنسانٍ بشكلٍ كاملٍ. وإذ ربّتهنّ نساءً، ضمن عالمٍ أنثويٍّ، فمصيرهن الطبيعي هو الزواج، الذي يجعلهن أيضًا تابعاتٍ عمليًا للرجل. لم تُلغِ المكانة الذكورية: مازالت تعتمد على أسسٍ اقتصاديةٍ واجتماعيةٍ. من الضروري إذا أن ندرس بعنايةٍ مصير النساء التقليدي. سأحاول أن أصف كيف تتدرّب المرأة على وضعها، وكيف تحسّ به، وفي أيّ عالمٍ تجد نفسها سجينّةً، وما هي الحرّية المسموحة لها. عندها فقط سيمكننا أن نفهم ما هي المشكلات التي تعاني منها النساء اللواتي يجهدن في صنع مستقبلٍ جديدٍ، مثقلاتٍ بماضٍ موروثٍ. عندما أستخدم كلمة «امرأة» أو «مؤنّث» فأنا لا أرجع بالطبع إلى أيّ نموذجٍ أصليٍّ، وإلى أيّ جوهرٍ ثابتٍ؛ بعد معظم تأكيداتٍ يجب أن نأخذ بالاعتبار «الواقع الراهن للتربية والأعراف». لا يتعلّق الأمر هنا بقول حقائقٍ أزليةٍ ولكن بوصف الأساس المشترك الذي يُلغى فوقه كل وجودٍ أنثويٍّ خاصٍّ.

القسم الأول

التشكيل

الفصل الأول

الطفولة

لا يولد المرء امرأة؛ إنّه يصبح كذلك. لا يوجد أيّ قدر بيولوجيّ أو نفسيّ أو اقتصاديّ يستطيع تحديد الصورة التي تبدو عليها الأنثى البشرية ضمن المجتمع. إنّ مجمل الحضارة هو الذي يصنع هذا المنتج الذي يقع بين الذكر والخصي والذي يصفونه بالموثّق. فقط تدخل الآخرين يمكنه أن ينشئ شخصاً كآخر. وعلى اعتبار أنّ الطفل موجودٌ لذاته فهو لا يدرك أنّه متميّز جنسيّاً. الجسد هو أولاً ازدهار ذاتيّة لدى البنات والصبيان، الأداة التي تقوم بفهم العالم؛ فهم يدركون العالم عبر العيون، والأيدي، وليس عبر الأجزاء الجنسية. وتتم مأساة الولادة والفظام بالطريقة نفسها لدى الرضّع من الجنسين؛ فلهيهم الاهتمامات نفسها والمتع نفسها؛ فالمصّ هو أولاً مصدر أكثر مشاعرهم إمتاعاً؛ ثم يمرّون بطورٍ شرجيّ يحصلون فيه على أكبر قدرٍ من الرضى من وظائف الإطراح المشتركة بينهم؛ وتطوّرهم التناسلي تماثلاً؛ فهم يستكشفون جسدهم بالفضول نفسه واللامبالاة نفسها؛ ويحصلون عبر البظر والقضيب على المتعة المبهمة نفسها؛ ويقدر ما تصبح حساسيّتهم موضوعيّة، تتّجه نحو الأم؛ إنه اللحم الأنثوي الناعم، الأملس، المرن، الذي يثير الرغبات الجنسية وهذه الرغبات طاغية؛ وتقبّل البنت، كما الصبي، أمها بطريقة عدوانيّة مثيرة، وتجسّها، وتداعبها؛ ونديهم الغيرة نفسها إن وُلد طفلاً جديداً؛ ويظهرونها بالسلوك نفسه: الغضب

والحرد واضطرابات التبول؛ ويلجؤون إلى الفنج نفسه لكسب حب الكبار. وتظلّ الفتاة حتى سنّ الثانية عشرة بالقوّة نفسها التي لأشقائها، وتبدي القدرات الفكرية نفسها؛ ولا يوجد أيّ مجالٍ تُمنع فيه من التناقص معهم. وإذا بدت لنا محدّدةً جنسيًا قبل البلوغ، وأحيانًا حتى منذ طفولتها الباكّرة، فليست الفرائز الخفيّة هي التي توجهها نحو السلبية والفنج والأمومة: إنّ تدخل الغير في حياة الطفل هو الأساس تقريبًا ويتم توجيهه بتعسفٍ منذ سنواته الأولى.

لا يوجد العالم بالنسبة للوليد إلا بصورة أحاسيس متأصّلة؛ ما يزال غارقًا ضمن العالم كما كان في ظلمات البطن؛ وسواء تغدّى عن طريق الثدي أو زجاجة الإرضاع، فدفء جسد الأم يحيط به. ويتعلّم تدريجيًا أن يحس بالأشياء متميّزةً عنه: وهو يتميّز عنها؛ في الوقت نفسه، بطريقةٍ خشنةٍ قليلًا أو كثيرًا، فهو منفصلٌ عن الجسد المغدّي؛ وأحيانًا يكون ردّ فعله على هذا الانفصال نوبةً عنيفةً¹؛ في جميع الأحوال، عندما يتم هذا الانفصال - في سنّ الستة أشهرٍ تقريبًا - يبدأ بإظهار رغبته في اجتذاب الغير عبر إيماءاتٍ، تصبح فيما بعد تهريجاتٍ حقيقية. لا يحدّد هذا السلوك بالطبع خيارًا عقلائيّ؛ ولكن لا يكفي أن نفكر بوضع كي يصبح حقيقة. يعيش الرضيع بشكلٍ مباشرٍ المأساة الأصليّة التي تعيشها كل الكائنات أي علاقته بالآخر. يغلف القلق شعور الإنسان بتخلّي الآخرين عنه. ويتمنى أن يتوه في خضمّ العالم، هاربًا من حرّيته، وذاتيّته؛ وهنا أصل أحلامه الكونيّة والحلوليّة، ورغبته في النسيان والنوم والنشوة والموت. وهو لا يتوصّل أبدًا إلى إلغاء أناه المنفصلة: إنه يتمنى على الأقلّ أن يبلغ وحدته الداخلية، أن يتجمّد على هيئة شيء؛ ويشعر بأنه كائنٌ بالأخصّ عندما تسمره نظرة الغير. وضمن هذا المنظور يجب تفسير سلوك الطفل: فهو يكتشف التناهي والوحدة والهجر، بشكلٍ شهوانيّ، في عالمٍ غريب؛ ويحاول تعويض هذه الكارثة مستلبًا وجوده في صورةٍ يؤسّس الآخرون حقيقتها وقيمتها. ويبدو أنّه اعتبارًا من اللحظة التي يدرك فيها صورته في المرايا - وهي لحظةٌ تتوافق مع لحظة الفطام - يبدأ في تأكيد هويته²؛ فتختلط أناه بهذا الانمكاس بشكلٍ كبيرٍ بحيث لا يتشكّل إلا عندما يستلب. وإن لعبت المرأة بعد ذاتها

1- تروي جوديث غوتيه Judith Gautier في ذكرياتها أنها بكت وذوت على نحوٍ مثيرٍ للرائع عندما انتزعوها من مربّيتها بحيث اضطروا إلى جمعها من جديد. ولم تظلم إلا بعد ذلك بكثير.

2- اقترح هذه النظرية الدكتور لكان Lacan في «عقد عائليّة في تشكيل الفرد». يفسّر هذا الأمر الشديد الأهمية أن الأنا أثناء التطوّر تحتفظ بصورة المشهد المتناقض.

دورًا كبيرًا أو صغيرًا، فمن المؤكد أن الطفل يبدأ في حوالي الشهر السادس في فهم إيماءات أبويه ويدرك نفسه كشيء أمام نظراتهما. لقد أصبح شخصًا مستقلًا ينطلق نحو العالم: لكنه سيلقي نفسه فقط بشكلٍ مستلب.

وعندما يكبر الطفل، يناضل بطريقتين ضد الهجر الأصلي. فيحاول إنكار الافتراق: فيلوذ بحضن أمه، ويبحث عن حرارتها الحيّة، ويطلب مداعباتها. ويحاول تبرير سلوكه بكسب رضى الغير. ويبدو البالغون آلهةً بالنسبة له: فلهيهم القدرة على منحه وجوده. ويحسّ بسحر النظرة التي تحوِّله تارةً إلى ملاكٍ صغيرٍ رائعٍ، وتارةً إلى وحشٍ. لا تلغي إحدى طريقتي الدفاع هاتين الأخرى: على العكس إنهما تتكاملان وتتداخلان. عندما ينجح الإغراء، يجد شعور التبرير تأكيدًا جسديًا في القبل والمداعبات التي يتلقاها: إنها اللامبالاة السعيدة نفسها التي يحس بها الطفل في حضن أمه وتحت نظراتها العظوفة. ولا يوجد في السنوات الثلاث أو الأربع الأولى اختلافٌ بين سلوك البنات وسلوك الصبيان؛ إنهم يحاولون جميعًا تخليد الوضع الهنيء الذي سبق الفطام؛ ونجد لدى هؤلاء كما لدى هاته سلوك إغراء واستعراض: فهم يرغبون كما ترغب أخواتهم بإثارة الإعجاب، باستجلاب ابتسامات، بالحصول على استحسان.

إنكار الألم أكثر إثارةً للرضى من تجاوزه، وأن يتيه المرء في قلب العالم أمرٌ أكثر جذريةً من أن يجمّده وعي الغير: يخلق الاندماج الجسديّ استلابًا أعمق من كل تنازلٍ تحت نظرة الغير. ويمثّل الإغراء والاستعراض مرحلةً أكثر تعقيدًا، وأقل سهولةً، من الاستسلام البسيط لحضن الأم. سحر نظرة الكبير متقلّب؛ ويريد الطفل أن يكون غير مرئيٍّ، ويشارك الأبوان في اللعبة، فيبحثان عنه على رؤوس أصابعهما، ويضحكان ثم فجأةً يعلنان: «أنت تزعجنا، أنت لست غير مرئيٍّ البتة». وإن قال الطفل جملةً أضحكتهما، يكرّرها: وهذه المرّة، يرفعان أكتافهما. في هذا العالم غير الثابت لهذه الدرجة، غير المتوقّع كعالم كافكا، يتعثر المرء في كلّ خطوة³. ولهذا يخشى كثيرٌ من الأطفال أن يكبروا؛ ينتابهم اليأس إن كفّ أهلهم عن

3- في البرتقالة الزرقاء *L'Orange bleue*، تقول ياسو غوكير Yassu Gauclère بشأن أبيها: «كان مزاجه الحسن يبدو لي مخيفًا بقدر نفاد صبره لأن لا شيء كان يفسّر لي ما الذي يمكن أن يحركه... كنت غير أكيدة من تقلّبات مزاجه كما كنت لأكونه أمام نزوات إليه. كنت أحتيه بقلبي... كنت أرمي كلمات كما لو كنت ألعب بالطرّة أم النقشة، =

إجلاسهم فوق ركبهم، وعن قبولهم في أسرّتهم: ويشعرون بشكلٍ قاسٍ أكثر فأكثر وعبر الكبت الجسدي بالتخلّي الذي لا يدركه الإنسان إلا قلقًا.

هنا تبدو الفتيات الصغيرات أولاً ذوات حظوةٍ. فطامٌ ثانٍ، أقلّ عنفًا، وأكثر بطءًا من الأول، ينزع جسد الأم من عناق الطفل؛ لكنّ يتمّ بشكلٍ خاصّ رفض قبلات الصبيان ومداعباتهم بالتدريج؛ بينما يُستمرّ في تغنيج البنية، ويُسمَح لها بالعيش معلقةً بتّورة أمها، ويجلسها الأب على ركبتيه ويداعب شعرها؛ ويلبسونها أثوابًا رقيقة كالقبلات، ويتساهلون أمام دموعها ونزواتها، ويسرّحون شعرها بعناية، ويسلّهم مظهرها ودلالها؛ وتحميها ملامساتٌ جسديةٌ ونظراتٌ مجاملةٌ من الشعور بالقلق من الوحدة. وعلى العكس، يُمنع الصبي الصغير حتى من الفنج؛ وتزعجهم محاولاته للإغراء، ومهازله. ويقولون له: «لا يطلب الرجل أبدًا أن يقبلوه... لا يتأمل الرجل نفسه في المرأة... الرجل لا يبيكي». يريدون أن يكون «رجلاً صغيرًا»؛ إنه يحصل على رضى الكبار عندما يتحرّر منهم. وينال الإعجاب عندما لا يبدو عليه أنه يسعى إليه.

كثيرٌ من الصبيان، الخائفين من الاستقلال القاسي الذي يُفرض عليهم، يتمنّون عندها لو كانوا فتيات؛ عندما كانوا في البداية يلبسونهم مثلهنّ، غالبًا ما كانوا يكون عندما يستبدلون الثوب بالبنطال، وعندما يقصّون خصلات شعرهم. ويختار البعض الأنوثة بعناد، وتلك إحدى أساليب التوجّه نحو المثلية الجنسية، ويروي موريس ساكس⁴ Maurice Sachs ما يلي: «كنت أتمنى بجرارة أن أكون فتاةً وبلغ عدم شعوري بعظمة أن أكون رجلًا حدّ أن أرغب بأن أتبوّل جالسًا». مع ذلك إذا بدا الصبي في البدء أقلّ حظوةً من شقيقاته، فلأن هناك مخططات أكبر مهياة له. وتمنحها المتطلبات التي يفرضونها عليه على الفور قيمةً. ويروي موريس من ذكرياته أنه كان يغار من أخ أصغر كانت أمه وجدّته تدلّعانه: فأمسكه أبوه من يده واصطحبه خارج الغرفة، وقال له: «نحن رجالٌ، فلندع هاته النسوة». يقنعون

= متسائلة كيف سيتلقاها». وبعد قليل تروي الطرفة التالية: «ذات يوم، بعد أن وبّختني، بدأت لازمتي: طاولة عجوز، فرشاة الأرض، فرن، حوض، زجاجة حليب، مقلاة فخّار، إلخ... سمعتني أمي وانفجرت ضاحكة... بعد بضعة أيام، حاولت استخدام لازمتي لاستلطاف أمي التي كانت قد وبّختني ثانية: لم ينجح الأمر هذه المرة. بدل أن أضحكها، تضاعفت صرامتها وجلبت لي عقابًا إضافيًا. أعتقد أنّ سلوك الكبار غير مفهوم بالفعل».

الطفل بأن المطلوب من الصبيان أكبر لأنهم أعلى مكانة؛ لتشجيعه على السير في طريقه الصعبة، فيوحون إليه بالفخر بذكوريته؛ ويأخذ هذا المفهوم المجرد بالنسبة إليه شكلاً محسوساً يتجسد في القضيب؛ إنه لا يشعر بصورة عفوية بالفخر بعضوه الصغير المتراخي؛ لكنه يشعر به عبر سلوك محيطه. فالأمهات والمربيات يكرّسن التقليد الذي يماثل القضيب بفكرة الذكر: إن كنّ يعرفن منزلته إعجاباً أو خضوعاً، أو أنهنّ يشعرن بالتأثر لرؤيته لدى الرضيع بصورة مهينة، فهنّ يعاملن القضيب الطفولي بمراعاة خاصة. ويخبرنا رابليه Rablais بألعاب المربيات وألفاظهنّ في غارغانتوا⁵، ويذكر التاريخ قصص مربيات لويس الثالث عشر. مع ذلك تطلق نساء أكثر حشمة اسماً مداعباً على عضو الطفل الصغير، ويحدثنه عنه كما لو كنّ يتحدثن عن شخص صغير هو نفسه وسواه في آنٍ معاً؛ ويصنعن منه، كما ذكرنا سابقاً، «أنا أخرى أكثر مكرّاً عادةً، وأكثر ذكاءً، وأكثر حدقاً من الشخص»⁶. تشريحياً، القضيب مناسبٌ تماماً لتأدية هذه المهمة؛ فهو منفصلٌ عن الجسد، ويبدو كلعبة صغيرة طبيعية، دمية نوعاً ما. إذن نعطي للطفل قيمة حين نعطي قيمة لمزدوجه. روى لي أبٌ أن أحد أبنائه كان ما يزال يتبول جالساً في سنّ الثالثة؛ كان طفلاً خجولاً وحزيناً، محاطاً بشقيقات وبنات عمومة؛ وذات يوم اصطحبه أبوه معه إلى المرحاض قائلاً له: «سأريك كيف يفعل الرجال». منذئذٍ أصبح الطفل الفخور بالتبول واقعاً يحتقر البنات «اللواتي يتبولن عبر ثقب»؛ لم يكن احتقاره آتياً في الأصل من أنه ينقصهنّ عضو، ولكن لأنهنّ لم يتلقين مثله تعليم الأب وتمييزه. وهكذا وعلى النقيض من كون القضيب امتيازاً فورياً ينال الطفل منه شعوراً بالتفوق، يبدو إعطاءه قيمة تعويضاً عن قسوة الفطام الأخير، اخترعه الكبار وقبّله الطفل بحرارة؛ بذلك يُبرأ من تهمة الأسف على كونه لم يعد رضيعاً، وليس بنتاً. وسيتمثل تفوقه وسيادته المتغطرة فيما بعد في عضوه⁷.

مصير البنت مختلفٌ جداً. فلا تقوم الأمهات والمربيات بأي لفتات تكريم أو حنان تجاه أعضائها التناسلية؛ ولا يلفتن نظرها إلى هذا العضو السرّي، الذي لا يظهر منه سوى غلافه

5-... «وبدا يلعب بفتحة بنطاله التي تزيّنها مربياته كل يوم بياقات حلوة وشرائط جميلة وزهور بديعة، ويمضين الوقت في تقليبه بين أيديهنّ، وتهقهن ضاحكات كما لو أن اللعبة راقتهن. وكنّ يطلقن عليه أسماء مداعبة».

6- أ. بالنت A. Balint، «حياة الطفل الخاصة»، ص101.

7- انظر: الجنس الآخر، الجزء الأول، الفصل 2، ص68.

والذي لا يمكن إمساكه؛ وبمعنى ما، ليس لديها عضو. وهي لا تشعر بأن هذا الغياب نقص؛ فجسدها بالطبع بالنسبة إليها كمال؛ لكنها تجد أن موضعها في العالم مختلف عن وضع الصبي؛ ويمكن لمجموعة من العوامل أن تحوّل هذا الاختلاف في نظرها إلى شعور بالدونية. ناقش علماء النفس «عقدة الإخصاء» الأنثوية الشهيرة أكثر من غالبية المسائل الأخرى. ويقرّ معظمهم اليوم بأن الرغبة في القضيب تتجلّى حسب الحالات بأشكال متنوعة للغاية. هناك أولاً كثير من الفتيات اللواتي يجهلن حتى سنّ متقدمة تشريح الذكر. ويقبل الطفل بشكل طبيعي أن هناك رجالاً ونساءً كما هناك شمس وقمر؛ ويعتقد بوجود ذات ضمن الكلمات، ولا يكون فضوله تحليلياً في البدء. وبالنسبة لكثيرين، لا أهميّة لقطعة اللحم الصغيرة المتدلية بين ساقي الصبيان هذه وحتى أنها تبدو سخيّة؛ إنها تميّز مثل تميّز الملابس والتسريحة؛ وغالباً ما تُكتشف لدى أخ صغير وليد، وتقول هـ. دويتش H. Deutsch: «عندما تكون الفتاة صغيرة جداً لا يبهرها قضيب أخيها الصغير»؛ وتذكر مثال فتاة عمرها 18 شهراً ظلت لا مبالية تماماً لدى اكتشافها القضيب ولم تعطه أهمية إلا بعد وقتٍ طويل، قياساً إلى اهتماماتها الشخصية. ويحدث حتى أن يُعتبر القضيب تشوّهًا؛ فهو استطالة، شيء مبهم يتدلى كالأكياس الدهنية، والحلمات، والثآليل؛ يمكن أن يثير الاشمئزاز. وأخيراً هناك حالات كثيرة تهتم فيها البنت بقضيب أخ أو رفيق؛ لكن ذلك لا يعني أنها تشعر بغيرة جنسية منه، ولا أنها تشعر انها مصابة بغياب هذا العضو؛ إنها ترغب بامتلاكه كما ترغب بامتلاك أي غرض؛ لكن هذه الرغبة قد تظلّ سطحية.

من الأكيد أن وظائف الإطراح وخصوصاً وظائف التبول تهتم الأطفال بشدة؛ فالتبول في الفراش هو غالباً احتجاجاً على تفضيل الأهل الواضح لطفل آخر. هناك بلدان يتبول فيها الرجال جالسين ويحدث أن تتبول النساء واقفات؛ وهذا ما يجري لدى الكثير من الفلاحين وسواهم؛ ولكن في المجتمع الغربي المعاصر، تفرض الأعراف عموماً عليهن أن يقرقرصن بينما تبقى وضعية الوقوف حصراً على الذكور. هذا الاختلاف هو أكثر التمييز الجنسي

8- فيما عدا مؤلفات فرويد وأدلر، هناك كتب كثيرة حول هذا الموضوع. أبراهام كان أول من أطلق فكرة أن البنت تعتبر عضوها جرحاً ناجماً عن إخصاء. وقد درست كارن هورني، وجونز، وجان لامب دو غروت، ودوتش، وأ. بالنت الموضوع من وجهة نظر علم النفس. سوسور حاول أن يوافق التحليل النفسي مع أفكار ياباجت ولوكيه. انظر أيضاً بولاك، أفكار الأطفال حول اختلاف الجنسين.

وضوحًا بالنسبة للفتاة. فهي مضطرةً لجلوس القرفصاء كي تتبول، وأن تخلع جزءًا من ملابسها، وأن تختبئ. إنها عبوديةً مهينةً وغير مريحة. ويزداد الخجل في حالات كثيرة حين ينتابها تبولٌ لا إراديٌّ، في حال نوبات الضحك الشديد مثلاً؛ فالصبيان يضبطون أنفسهم بشكل أفضل منها. فالوظيفة البولية لديهم تبدو لعبةً حرّةً فيها نفس متعة كل الألعاب التي يمارسونها بحرّيّة؛ يمكنهم تحريك القضيب، يمكنهم التصرّف به، وهو إحدى اهتمامات الطفل الأساسية. لقد صرّحت فتاة صغيرة لدى رؤيتها صبيًا يتبول: «كم هذا مريحاً»⁹ يمكن تحريك الرشق كما نشاء، ويُقذف البول بعيداً؛ وينتاب الصبي من ذلك شعورٌ بالقدرة التامة. لقد تحدّث فرويد عن «التوق اللاهب للمدرّات القديمة»؛ وناقش ستكل Stekel هذه الجملة بوعي، لكن صحيحٌ كما تقول كارن هورني¹⁰ أنّ «قذف البول لدى الذكر تواكبه تخيلات قدرة كليّة وخصوصاً طبعٌ ساديٌّ»؛ هذه التخيلات التي تحدث لبعض الرجال¹¹ هي كبيرة لدى الطفل. ويتحدّث أبراهام Abraham عن «المتعة الكبيرة التي تشعر بها النساء عندما يروين الحديقة بالخرطوم»؛ أعتقد، موافقةً نظريات سارتر Sartre وباشلار¹² Bachelard، أنّ تمثّل الخرطوم بالقضيب¹³ ليس بالضرورة مصدر هذه المتعة؛ فكل رشقٍ للماء يبدو معجزةً، تحدياً للجاذبيّة: توجيهه، والتحكّم فيه هو انتصارٌ صغيرٌ على قوانين الطبيعة؛ على كلّ حالٍ في ذلك بالنسبة للصبي الصغير تسليّةً يوميةً ممنوعةً على شقيقاته. عدا ذلك، يسمح له، في الريف خصوصاً، أن ينشئ عبر رشق البول علاقاتٍ متعدّدة مع الأشياء: الماء والتراب والطحالب والثلج.. إلخ. هناك فتياتٌ صغيراتٌ يستلقين على ظهورهنّ لخوض هذه التجربة ويحاولن قذف البول «نحو الأعلى» أو يتمرّن على التبول وقوفاً. ويحسدن الصبي أيضاً حسب رأي كارن هورني، لأنّه يُسمَح له بإظهار جسمه. قالت كارن هورني: «صاحت إحدى المريضات فجأةً، إثر رؤيتها لرجلٍ يتبول في الشارع: «لو كنت أستطيع طلب هديّة من العناية الإلهيّة، لكانت أن أستطيع مرّةً واحدةً في حياتي أن أتبول كرجلٍ». ويبدو للبنات أنّ

9- ذكرتها أ. بالنت.

10- The genesis of castration complex in women. *International Journal of Psychoanalysis* (1923- 1924).

11- Montherlant's "Les Chenilles", *June Solstice*.

12- انظر الجزء الأول، القسم الأول، الفصل الثاني.

13- مع ذلك فهو واضحٌ في بعض الحالات.

الصبي، باعتباره يملك الحق في لمس قضيبه، يستطيع أن يستخدمه كلعبة بينما أعضاؤهم مُحَرَّمَةٌ. تؤكد الكثير من التحقيقات والبوح لدى الأطباء النفسانيين أن مجمل هذه العوامل يجعل العديديات منهم يرغبن في تملك عضو ذكرى. ويذكر هافلوك إليس¹⁴ Havelock Ellis هذه العبارات لسيدة يشير إليها باسم زينيا Zènia: «كان دائماً بالنسبة لي مثيراً جداً صوت نافورة ماء، تخرج خصوصاً من خرطوم ريّ طويل، يذكّرني بصوت رشق البول الذي كنت أراه في طفولتي لدى أخي وسواه». وتروي أخرى، السيدة ر. س أنها عندما كانت طفلة كانت تحب كثيراً أن تمسك بيديها قضيب رفيق صغير؛ وذات يوم، أعطوها خرطوم سقاية: «بدا لي الإمساك به لذيذاً كما لو كنت أمسك قضيباً». وألّحت على فكرة أن القضيب لم يكن يمثل لها أي معنى جنسي؛ كانت تعرف فقط وظيفته البولية. والحالة الأكثر إثارة للاهتمام هي حالة فلوري التي رواها هافلوك إليس¹⁵ والتي أعاد تحليلها ستيكل Stekel فيما بعد. وسأعطي تقريراً مفصلاً عنها:

هي امرأة ذكية جداً، فنانة، نشيطة، وطبيعية بيولوجياً وغير شاذة. تروي أن الوظيفة البولية لعبت دوراً كبيراً في طفولتها؛ كانت تلعب مع إختوها بألعاب بولية وكانوا يبللون أيديهم دون أي اشمئزاز. «كانت أولى مفاهيم تفوق الذكور لدي مرتبطة بالأعضاء البولية. كنت عاتبة على الطبيعة لأنها حرمتني من عضو مريح وتزييني بهذا القدر. لم يكن أي إبريق شاي مجرّد من زلومته ليشعر بالنعاسة بقدر ما كنت أشعر. لم يكن أحد بحاجة إلى تلقيني نظرية السيطرة والتفوق الذكوري. فقد كان لدي برهان ثابت عليها أمام عيني». كانت هي نفسها تجد متعة كبيرة في التبول في الريف. لم يكن أي شيء بالنسبة إليها يقارن بصوت الرشق الساحر على الأوراق الميتة في إحدى زوايا الغابة وكانت تراقب كيف تمتصه. لكن ما كان يسحرها أكثر من سواه، كان أن تتبول في الماء. إنها متعة يشعر بها كثير من الصبية الصغار وهناك رسوم صبيانية وبذيئة تظهر صبياناً وهم يبولون في مستنقعات أو جداول. وتشكو فلوري من أن شكل بتطالها كان يمنحها من أن تقوم بالتجارب التي كانت تؤد ممارستها؛ وغالباً ما كان يحلو لها خلال نزهاة في الريف أن تحبس نفسها أطول وقت ممكن وفجأة تبول واقفة. «أذكر تماماً الشعور الغريب والممنوع

14- انظر هافلوك إليس Havelock Ellis، حورية البحر L'Onanisme.

15- ه. إليس، دراسات في علم نفس الجنس، ج 13.

بهذه المتعة وأيضاً دهشتي لأنني استطعت قذف البول وأنا واقفةً.. وبرأيها أن شكل الثياب الطفولية ذو أهمية قصوى في نفسية المرأة عموماً. «لم يكن مصدر الإزعاج الوحيد لي أن أضطرّ إلى حلّ بنطالي ثم أنخفض كيلاً ألطّخه من الأمام، ولكن الوجه الخلفي الذي كان يجب سحبه والذي يكشف المؤخرة وهذا يفسّر لماذا يكون الحياء لدى كثيرٍ من النساء مقصوراً على الجزء الخلفي وليس الأمامي. أول تمييز جنسيّ فرض عليّ، الاختلاف الكبير في الواقع، كان تبوّل الصبيان واقفين والبنات مقرفصاتٍ. وهكذا على الأرجح ارتبطت أقدم مشاعر الحياء لديّ بمؤخرتي أكثر منها بالعانة». اتخذت كل هذه الانطباعات لدى فلوري أهمية قصوى لأن أباهما كان يجلدّها بالسوط غالباً حتى يدميها وإحدى المربيّات ضربتها على مؤخرتها لجعلها تتبوّل؛ كانت تجتاحها أحلامٌ وتخيلاتٌ مازوشية ترى نفسها فيها تُجلد بالسوط من قبل معلّمة تحت أنظار كلّ المدرسة متبوّلة عندئذٍ رغماً عنها، وهي فكرة كانت تمنحني شعوراً غريباً حقاً بالمتعة». وحدث لها عندما كانت في الخامسة عشرة من عمرها، وتشعر بحاجة ملحّة للتبوّل، أن تبوّلت واقفةً في شارعٍ مقفرٍ. «بتحليل مشاعري، أعتقد أن الأمر الأكثر أهمية كان الخجل من كوني واقفةً وطول المسافة التي كان على البول أن يسلكها بيني وبين الأرض. هذه المسافة هي التي جعلت من هذه القضية شيئاً هاماً ومضحكاً، حتى وإن كانت الثياب تغطيه. في الوضعية العادية، كان هناك عنصر حميمية. عندما كنت طفلةً، وحتى كبيرةً، لم يكن بإمكان رشق البول أن يجتاز مساراً طويلاً ولكن في سن الخامسة عشرة كنت طويلة القامة وشعرت بالخجل لمجرد التفكير بطول المسار. أنا واثقة من أن السيدات اللواتي تحدّثت عنهن¹⁶، واللواتي كنّ يهربن خائفاتٍ من ميوّلة بورتسموث الحديثة، وجدوا غير لائق البتّة لامرأة أن تقف مباعدة ساقيهما، وترفع تنورتها وتصنع رشقاً طويلاً بهذا القدر تحتها». وكرّرت هذه التجربة في سنّ العشرين وكثيراً بعد ذلك؛ كانت تشعر بمزيج من الخجل واللذة الحسية لمجرد التفكير في أن أحداً قد يفاжئها وأنه لن يكون بمقدورها التوقّف. «كان الرشق يبدو خارجاً مني رغماً عني ومع ذلك كان يمنحني لذة أكبر مما لو كنت أطلقه بإرادتي¹⁷. هذا الإحساس الغريب بأنّ قوى خفية أخرجه منك وجعلتك تقوم بذلك هو متعة أنثوية حصراً وسحرٌ حاذق. هناك سحرٌ حادٌ في

16- إشارة إلى مرحلة روتها سابقاً: اففتحوا في بورتسموث ميوّلة عمومية للنساء تفرض وضعية الوقوف؛ وتُرى جميع الزبونات يخرجن فور دخولهنّ.

17- الكلام لفلوري.

الشعور بالنسيلة يخرج منك بإرادة أقوى منك. فيما بعد، استفاضت فلوري في شرح
شهوانية مرتبطة بالجنس ممزوجة دائماً باستحواذات بولية.

هذه الحالة كبيرة الأهمية لأنها توضح عدة عناصر من الخبرة الطفولية. لكن ظروفًا
خاصةً بالطبع هي التي تضيف عليها تلك الأهمية الكبيرة. بالنسبة لفتيات صغيرات تلقين
تربية عادية، تميز الذكر البولي شيء ثانوي للغاية لا يؤدي مباشرة إلى شعور بالدونية.
والمحللون النفسيون الذين يفترضون بعد فرويد أن اكتشاف القضيب وحده يكفي لإحداث
صدمة يجهلون تمامًا العقلية الطفولية؛ فهي أقل عقلانية بكثير مما يفترضون، إنها لا تضع
تصنيفات حاسمة ولا يزعجها التناقض. عندما تعلن الفتاة الصغيرة لدى رؤيتها لقضيب:
«كان لدي مثله أيضًا» أو «سيكون لدي مثله أيضًا»، أو حتى «لدي مثله أيضًا»، فهذا ليس
دفاعًا بسوء نية؛ الوجود والغياب لا يستبعدان بعضهما؛ فالطفل - كما تثبت رسومه - يصدق
ما يراه بعينه أقل بكثير مما يصدق الأنماط ذات الدلالة التي رسخها مرةً وإلى الأبد: إنه
يرسم غالبًا دون أن ينظر وفي كل الأحوال لا يجد في إدراكه الحسي إلا ما يضعه فيه. ويذكر
سوسور¹⁸ Saussure، الذي يؤكد تحديدًا على هذه النقطة، ملاحظة لوكيه Luquet شديدة
الأهمية هذه: «عندما يرسم الطفل خطأ مغلوطنًا، فكأنه غير موجود، لا يعود يراه البنت،
مأخوذًا نوعًا ما بالخط الجديد الذي يحل محله، ولا يهتم كذلك بالخطوط الموجودة عبثًا
على ورقته». ويشكل جسد الذكر شكلًا قويًا يفرض نفسه غالبًا على البنت؛ ولا تعود ترى
جسدها ذاته حرفيًا. ويذكر سوسور مثال فتاة صغيرة تبلغ الرابعة من العمر كانت تحاول
التبول كصبي بين قضبان سورٍ وتقول أنها تريد «شيئًا صغيرًا طويلًا يسيل». وكانت تؤكد
في الوقت نفسه أنها تملك قضيبًا ولا تملكه، ما يتطابق مع فكرة «المشاركة» التي وصفها
بياجي Piaget لدى الأطفال. تظن الطفلة بطيب خاطر أن كل الأطفال يولدون بقضيب ولكن
فيما بعد يقطع الأهل بعضًا منها ليصنعوا منه فتيات؛ ترضي هذه الفكرة اصطناعية الطفل
الذي يؤله أهله «معتبرًا إياهم سبب كل ما يملكه»، كما يقول بياجي؛ فهو لا يرى أولًا أن
الإخصاء عقاب. ولكي يأخذ شكل حرمان لا بد من أن تكون البنت مستاءة من وضعها لسبب
أو لآخر؛ كما تلاحظ هـ. دويتش H. Deutsch بالتحديد، لا يستطيع حدث خارجي كروية

قضيب أن يثير تطوُّراً داخلياً، فنقول: «يمكن أن يكون لرؤية العضو الذكري تأثيرٌ صادمٌ، شرط أن تكون قد سبقته سلسلةٌ من الخبرات السابقة القادرة على إحداث هذا التأثير» إذا شعرت البنت الصغيرة أنها غير قادرة على إشباع رغباتها بالعادة السريّة أو إظهار جسدها، إذا كان والداها يقيمان استمئاءها، وإذا كان لديها انطباعٌ بأنها محبوبَةٌ أو محترمةٌ أقلّ من أشقائها، عندئذٍ ستعكس عدم اكتفائها على العضو الذكري «اكتشاف الفتاة الصغيرة للاختلاف التشريحي بينها وبين الصبيّ هو تأكيدٌ لحاجةٍ شعرت بها سابقاً، وعقلنةٌ لها إن صحَّ القول»¹⁹. وألحّ أدلر Adler خصوصاً على أن إعطاء الأهل والمحيط قيمةً للصبي هو ما يمنحه منزلةً ويصبح القضيب تفسيراً ورمزاً لذلك في عيني الطفلة. يُعتبر أخوها أفضل؛ ويفخر هو نفسه بذكوريته؛ وبالتالي تحسده وتحس بنفسها مكبوتة. وأحياناً تلوم أمها على ذلك، وبصورةٍ أقلّ أباه؛ أو أنها تتهم نفسها بأنها بترت جزءاً منها، أو تعزّي نفسها بالتفكير بأن القضيب مخبئاً في جسمها وأنه سيخرج ذات يوم.

من المؤكّد أن غياب القضيب يلعب دوراً هاماً في مصير الفتاة، حتى وإن كانت لا تحسد صاحبه جدّاً. الامتياز الكبير الذي يتاله الصبي من ذلك هو أنه، باعتباره يملك عضواً يمكن إظهاره وإمساكه، يستطيع على الأقلّ أن يُختزّل فيه. إنه يعكس خارجاً غموض جسده، وأخطاره، ما يسمح له بإبعادها: إنه يشعر بالتأكد أنّ خطراً يهدّد قضيبه، ويخشى الإخفاء، لكن هذا خوفٌ يسهّل السيطرة عليه أكثر من القلق الشامل الذي تحسّ به الطفلة تجاه «داخلها»، قلق سيدوم غالباً طيلة حياتها كامرأة. إنها مهمومةٌ جدّاً بما يدور داخلها، منذ البداية كانت ترى نفسها أقلّ وضوحاً بكثيرٍ وأكثر عرضةً لغموض الحياة المضطرب من الذكر. ولأن لدى الصبيّ الصغير أنا أخرى يجد نفسه فيها، فهو يستطيع بجرأةٍ أن يضطلع بذاتيته؛ ويصبح الشيء الذي يُختزّل فيه رمزاً للاستقلال والتفوق والقوّة. وقيس طول قضيبه؛ ويقارن مع رفاقه طول رشق البول؛ فيما بعد يصبح الانتصاب والقذف مصدر رضی وتحدّ. في هذه الأثناء لا تستطيع الفتاة الصغيرة أن تتمثّل بأي جزءٍ منها. وكتعويض يضعون بين يديها شيئاً غريباً كي يلعب دور الأنا الأخرى بالنسبة لها: دمية. يجب أن نذكر

19 - انظر هـ. دويتش H. Deutsch علم نفس النساء. تذكر أيضاً تأثير. أبراهام R. Abraham و ج. هـ. وارم أوفنجن

J. H. Warm Ophingsen

أنهم يسمّون أيضًا «دمية» ذلك الضماد الذي يلقونه حول إصبع مجروح؛ يُنظر إلى الإصبع المكسوّ، المنفصل، بتسليّة ونوعٍ من الفخر، ويبدأ الطفل بشأنه بتشكيل عملية استلابٍ. لكنّ تمثلاً صغيراً بوجهٍ بشريٍّ - أو بدلاً منه عرنوس ذرة، أو حتى قطعة من الخشب - يحلّ محلّ هذا الصّنو بأكثر الطرق مدعاةً للرضى، محلّ هذه اللعبة الطبيعية، التي هي القضيب.

الاختلاف الكبير هو أن الدمية تمثّل الجسد بكليّته من جهة، وهي شيءٌ سلبيٌّ من جهةٍ أخرى. سيشجع ذلك البنت على أن تُستلب بشخصها كاملاً وتعتبر الدمية مُعطىً خاملاً. وبينما يبحث الصبي عن نفسه في القضيب كشخصٍ مستقلٍّ، تفتّج البنت دميّتها وتزيّنها كما تحلم أن تُزيّن وتُفتّج؛ وبالعكس تفكّر أنها دميةٌ رائعة²⁰. وبين الثناء والتوبيخ، بين الصور والكلمات، تكتشف معنى كلمات «جميلة» و«قبيحة»؛ وتحاول أن تشبه صورةً، وتتنكّر، وتنتظر إلى نفسها في المرايا، وتقارن نفسها بأميرات وجنّيات الحكايا. لقد أعطتنا ماري باشكيرتشف Marie Bashkirtseff مثلاً صارخاً على هذا التأتق الطفولي. حتّما ليس وليد الصدفة، وقد فُطمت بشكلٍ متأخّر - كان عمرها ثلاث سنواتٍ ونصفاً -، أنها شعرت بعمر الرابعة أو الخامسة بحاجةٍ قويّةٍ لنيل الإعجاب، أن توجد بالنسبة للآخرين؛ لا بدّ أنّ الصدمة كانت قويّةً على طفلٍ أكثر نضجاً ولا بدّ أنها حاولت بشغفٍ أكبر أن تتغلّب على الافتراق الذي فُرض عليها. وكتبت في مذكراتها: «في سنّ الخامسة، كنت أرثدي ملابس أُمي المخزّمة، وأضع زهوراً في شعري وأذهب لأرقص في البهو. كنت الراقصة العظيمة «بتيا» وكل المنزل كان ينظر إليّ...».

تظهر هذه النرجسية بصورةٍ مبكرةٍ للغاية لدى الطفلة، وستلعب في حياتها كامرأةٍ دوراً أساسياً بحيث يعتبرونها نابعةً من غريزةٍ أنثويّةٍ غامضةٍ. لكننا رأينا منذ قليل أنّ ما يملّي عليها سلوكها ليس في الحقيقة شكلها التشريحيّ المفروض عليها. فالاختلاف الذي يميّزها عن الصبيان هو أمرٌ كان بإمكانها الاضطلاع به بعدة طرقٍ. يمثّل القضيب بالتأكيد امتيازاً، لكن قيمته تنقص بالطبع عندما يفقد الطفل اهتمامه بوظائفه الإطراحية ويندمج بالمجتمع؛ وإذا ظلّ محتفظاً بها بنظره، بعد عمر الثامنة أو التاسعة، فهذا يعني أنه أصبح

20 - يستمر التماثل بين المرأة والدمية في سن البلوغ، بالفرنسية تسمّى المرأة بابتدالٍ دميةً، وبالإنجليزية، يقال عن امرأةٍ متزيّنة أنها «Dolled up» أي دمية.

رمز ذكوريةٍ يقدّرها المجتمع. تأثير التربية والمحيط هنا هائلٌ في الحقيقة. يحاول جميع الأطفال معاوضة افتراق الفطام بسلوكيات إغواءٍ واستعراضٍ، ويُرغم الصبي على تجاوز هذه المرحلة، يُحرّر من نرجسيّته بتركيزه على قضيبه؛ بينما يؤكّدون ميل الفتاة إلى أن تكون شيئاً، وهو أمرٌ شائعٌ لدى جميع الأطفال. تساعدها الدمية في ذلك، لكنها لا تملك هي الأخرى دوراً محدّداً؛ يمكن للصبي أيضاً أن يتعلّق بدبّ، بمهرجٍ يتمثّل به؛ وبالشكل العام لحياتهما يكون لكل عاملٍ دوره: القضيب، والدمية.

وهكذا، فالسلبية التي ستحدّد أساساً مواصفات المرأة «الأنثى» هي مسارٌ يتطوّر لديها منذ سنواتها الأولى. لكن من الخطأ أن ندّعي أن ذلك معطى بيولوجي؛ في الحقيقة، إنه مصيرٌ فرضه عليها مُربّوها والمجتمع. حظّ الصبي الهائل، هو أنّ طريقته في الوجود من أجل الغير تشجّعه على أن يكون لذاته. ويتعلّم أن يعيش منطلقاً نحو العالم، ويتنافس بالصلاية والاستقلال مع الصبيان الآخرين، ويحتقر البنات. ويتسلّق الأشجار، وعراكه مع الرفاق، مواجهاً إياهم بألعابٍ عنيفةٍ، يرى جسده وسيلةً للسيطرة على الطبيعة وأداة قتالٍ؛ ويفخر بعضلاته كما بعضوه؛ وعبر الألعاب، والرياضة، والمصارعة، والتحدّيات، والمحن، يجد استعمالاً متوازناً لقواه؛ وفي الوقت نفسه، يتعلّم دروس العنف القاسية؛ وكيف يمتصّ الضربات، ويحتقر الألم، ويرفض دموع الطفولة. إنه يباشر، ويبتكر، ويجرؤ. إنه يمتحن نفسه بالتأكيد أيضاً «من أجل الغير»، فيطرح ذكوريته على بساط البحث وينتج عن ذلك مشاكلٌ عدّة بالنسبة للكبار وللرفاق. لكن ما هو شديد الأهميّة، هو أنه لا يوجد هناك تعارضٌ أساسٌ بين اهتمامه بهذه الصورة الموضوعية التي هي صورته وبين رغبته بتأكيد نفسه في مشاريع ملموسة. إنه يكون بالعمل، بحركةٍ واحدة. وعلى العكس لدى المرأة، هناك في البدء صراعٌ بين وجودها المستقلّ وبين «كونها آخر»؛ يعلّمونها أنها كي تنال الإعجاب يجب أن تحاول أن تناله، يجب أن تجعل من نفسها شيئاً؛ عليها بالتالي التخلّي عن استقلاليتها. وتُعامل كدميةٍ حيّةٍ ويرفضون منحها حرّيّتها؛ وهكذا تنشأ دارةٌ معيبةٌ؛ لأنها كلما مارست بصورةٍ أقلّ حرّيّتها كي تفهم وتدرك وتكتشف العالم المحيط بها، كلما وجدت فيه مصادر أقلّ. وكلما جرّوت بصورةٍ أقلّ على تأكيد نفسها كذاتٍ؛ ولو شجعوها على ذلك لكان بإمكانها إظهار نفس حيوية الصبي ونشاطه، وفضوله، وروح المبادرة لديه، وجرأته. هذا ما يحدث

أحياناً عندما تُعطى تأهيلاً ذكورياً؛ تتفادى عندئذٍ العديد من المشاكل²¹. من المهم أن نشير إلى أن ذلك هو نوع التربية التي يمنحها الأب طوعاً لابنته؛ فالنساء اللواتي تربين على يدي رجل يتفادين قسماً كبيراً من عيوب الأنوثة. لكنّ الأعراف تعارض أن تُعامل الفتيات مثل الصبيان تماماً. رأيت في إحدى القرى بناتٍ في سنّ الثالثة والرابعة ألبسهنّ أبوهنّ سراويل؛ كان جميع الأطفال يلاحقوهنّ: «أنتن بنات أم صبيان؟» وكانوا يحاولون التحقق من ذلك؛ بحيث أنهنّ توسّلن كي يلبسن أثواباً. وحتى لو سمح الأهل بأساليب صبيانية، فإن ذلك سيصدم محيط الفتاة الصغيرة وصديقاتها وأساتذتها، إلا إن عاشت في عزلة. ستكون هناك دوماً حالات وجدّات وبنات عمومة يعاكسن تأثير الأب. ويكون دوره عادةً تجاه بناته ثانوياً. إن إحدى اللعنات التي تثقل على المرأة - أشار إلى ذلك ميشليه Michelet - هي أنها تُركت في طفولتها بين أيدي النساء. الصبي أيضاً تربيّه أمه في البدء؛ لكنها تحترم ذكوريته ويُفليّ منها سريعاً²²؛ بينما تنوي دمج البنت في العالم الأنثوي.

وسنرى فيما بعد كم هي معقّدة علاقة الأم بالبنت: فالبنت بالنسبة للأم نسخةٌ منها وواحدةٌ أخرى في الوقت نفسه، والأم تغنّجها بتسلّطٍ وتعاديها في آنٍ معاً؛ وتقرض على الطفلة مصيرها ذاته: إنها طريقةٌ لتطالب بأنوثتها بفخرٍ، وطريقةٌ أيضاً لتنتقم من هذه الأنوثة. ونجد نفس العمليّة لدى اللوطيين ولاعبي القمار، ومدمني المخدرات، ولدى كل هؤلاء الذين يتباهون بالانتماء إلى أخويّةٍ ما ويخجلون بها: يحاولون بالتبشير المتحمّس أن يكسبوا أنصاراً. وهكذا، عندما يُعهد بطفلةٍ إلى النساء، ينهمكن في حماسٍ تختلط فيه الكبرياء بالحق، في تحويلها إلى امرأةٍ شبيهةٍ بهنّ. حتى أيّ أمٍ كريمةٍ تبحث بصدقٍ عن خير ابنتها ستظنّ كالمعتاد أنه من الأكثر حذرًا أن تصنع منها «امرأةٌ حقيقيةٌ» بما أن المجتمع سيستقبلها بسهولةٍ أكثر بهذا الشكل. بالتالي يقدمون لها بناتٍ صغيراتٍ أخرياتٍ كصديقاتٍ، ونساءٍ كمدرساتٍ، وتعيش بين سيّداتٍ كما في زمن ربّات الخدور، ويختارون لها الكتب والألعاب التي تؤهلّها لمصيرها، وتلقى على مسامعها كنوز الحكمة النسويّة، وتُعرض عليها فضائل أنثويّة، فيعلّمونها الطهي والخياطة وأعمال البيت وفي الوقت نفسه التزيّن

21- على الأقل في طفولتها الباكّة. في وضع المجتمع الحالي، يمكن لأزمات المراهقة على العكس أن تتفاقم.

22- هناك طبعاً استثناءاتٌ عديدة؛ لكن لا يمكن هنا دراسة دور الأم في تشكيل الصبي.

والسحر والحياء؛ ويلبسونها ثيابًا غالية غير مريحة يجب أن تعتني بها، ويسرحون شعرها بطريقة معقدة، ويفرضون عليها قواعد الحركة: ابقِي مستقيمة، لا تمشي كالبطة، ولكي تكون أنيقة عليها كبت حركاتها التلقائية، ويطلب منها ألا تسلك مسلكًا صبيانيًا، وتُمنع من أداء التمارين العنيفة، ومن العراك: بالاختصار يرهنونها لتصبح، كسابقاتها، خادمة ومعبودة. اليوم، بفضل انتصارات الحركة النسوية، أصبح عاديًا أكثر فأكثر تشجيعها على الدراسة، وممارسة الرياضة؛ لكنهم يسامحونها أكثر من الشاب إن لم تتجح فيها؛ ويجعلون النجاح صعبًا عليها مطالبين إياها بإنجازاتٍ أخرى: على الأقل يريدون منها أن تكون امرأة أيضًا، وألا تفقد أنوثتها.

وتستكين لهذا المصير في السنوات الأولى دون صعوبة. يتحرك الطفل على صعيد اللعب والحلم، يلعب بأن يكون وأن يفعل؛ الفعل والكون لا يتميزان بشكل واضح عندما لا يكون الأمر سوى إنجاز خيالي. تستطيع الفتاة تعويض التفوق الحالي للصبيان بالوعود التي يتضمنها مصيرها كامرأة والتي تحققها بألعابها. وبما أنها لا تعرف سوى عالمها الطفولي، تبدو لها أمها أولًا مزودةً بسلطة أكثر من الأب؛ وتخيّل العالم كنوع من نظام أمومي؛ فتقلد أمها، وتتماهى فيها؛ وغالبًا حتى ما تقلب الأدوار فتقول لها بطيب خاطر: «عندما سأصبح كبيرة وتصبحين صغيرة...» والدمية ليست فقط نسخة عنها؛ إنها أيضًا طفلها، وظائف تتناهى بقدر ما الطفل الحقيقي هو أيضًا بالنسبة للأم «أنا أخرى»؛ عندما توبّخ وتعاقب دميته، ثم تواسيها، فهي تدافع عن نفسها تجاه أمها وتكتسب هي نفسها مهابة الأم؛ إنها تختصر الزوجين، وتبوح لدميتها بأسرارها، وتعلمها، وتؤكد عليها سيطرتها، حتى أنها تقتلع ذراعيها أحيانًا، وتضربها، وتعذبها؛ أي أنها تتجزع عبرها تجربة التأكيد الذاتي والاستلاب. غالبًا ما تُضم الأم إلى هذه الحياة الخيالية: فالطفلة تلعب دور الأب مع الدمية ودور الأم مع أمها، إنهما زوجان أقصي الرجل عنهما. وهناك أيضًا لا توجد أي «غريزة أمومية» فطرية وغامضة. تلاحظ الفتاة الصغيرة أن العناية بالأطفال تعود إلى الأم، ويعلمونها ذلك؛ إذ تسمع قصصًا وتقرأ كتبًا وكلّ تجربتها الصغيرة تؤكد ذلك؛ وتُسجّع على الانهيار بهذه الكنوز المستقبلية، وتُعطي دمي كي تأخذ منذ الآن طابعًا ملموسًا. وتلقن «موهبتها» بتسلط. وبما أن الطفل يبدو لها جائزة، وبما أنها كذلك تهتم «بداخلها» أكثر من الصبي، تكون الطفلة الصغيرة فضوليّة

بشكلٍ خاصٍّ لسرّ الإنجاب؛ فتكفّ بسرعةٍ عن الاعتقاد بأن الأطفال يولدون في الملفوف أو تأتي بهم طيور اللقلق؛ خصوصًا عندما تنجب الأم إخوةً أو أخواتٍ لها، فتتعلم بسرعةٍ أنّ الأطفال يتشكلون في بطن الأم. فضلًا عن ذلك فأباء اليوم لم يعودوا يجعلون من الأمر سرًّا كما كان يفعل الآباء في الماضي؛ وسحرها هذا الأمر أكثر مما يخفيها لأن الظاهرة تبدو لها كالسحر؛ وهي لا تدرك بعد كلّ مضمونها الفيزيولوجي. إنها تجهل أولاً دور الأب وتفترض أن الأم تصبح حاملًا إذا أكلت بعض أنواع الأطعمة، وهي خرافةٌ قديمةٌ (نجد في الروايات ملكاتٍ يلدن فتاةً صغيرةً أو صبيًا جميلًا بعد أن يأكلن فاكهةً ما، أو نوعًا من الأسماك) ما يُحدث لدى بعض النساء فيما بعد صلةً بين فكرة الحمل والجهاز الهضمي. يحتلّ مجموع هذه المشاكل وهذه الاكتشافات قسمًا كبيرًا من اهتمامات الطفلة ويفغّي خيالها. سأذكر مثالاً نموذجيًا ذكره جونج²³ Jung ويبيدي تطابقًا يلفت النظر مع مثال هانس الصغير الذي حلّله فرويد في نفس الحقبة تقريبًا:

بدأت أنا في حوالي سنّ الثالثة تسأل أبايها عن مصدر الأطفال؛ بعد أن سمعت ما يقال عن أنهم «ملائكةٌ صغار»، بدا أولاً أنها تتصوّر أنّ الناس عندما يموتون، يذهبون إلى السماء ويعودون متقمّصين شكل رُضع. في سنّ الرابعة أصبح لديها أخٌ صغير؛ لم يبدُ أنها لاحظت حمل أمها لكنها لمّا رأتها مستلقيةً بعد الولادة، نظرت إليها بانزعاجٍ وريبةٍ وسألتهَا أخيرًا: «ألن تموتي؟» وأرسلوها لبعض الوقت لعند جدّتها؛ ولدى عودتها، كانت هناك ممرضةٌ قرب السرير؛ كرهتها أولاً ثم تسَلّت بلعب دور الممرضة؛ وغارت من أخيها؛ فكانت تضحك هازئةً، وتروي لنفسها حكايات، وترفض الأوامر، وتهذّب بالذهاب من جديدٍ لعند جدّتها؛ وغالبًا ما كانت تتهم أمها بعدم قول الحقيقة، لأنها كانت تشكّ بأنها كذبت بشأن ولادة الطفل؛ شاعرةً بشكلٍ مبهمٍ أن هناك فرقًا بين «حصول» المربية أو الأم على طفلٍ، كانت تسأل أمها: «هل سأصبح امرأةً مثلك؟» واعتادت أن تتنادي أبايها ليلاً بصراخٍ عالٍ؛ وبما أنّهم كانوا يتحدثون كثيرًا عن زلزال «مسيّنا»، تذرّعت به لتبرير مخاوفها؛ وكانت تطرح أسئلةً حول هذا الموضوع دون توقّف. ذات يومٍ سألت بغتةً: «لماذا صوفي أصغر مني؟ أين كان فريتر قبل أن يولد؟ هل كان في السماء؟ ماذا كان يفعل هناك؟ لماذا نزل منها الآن فقط؟» وأخيرًا شرحت لها أمها أن الأخ الصغير نما في بطنها كما تنمو النباتات في الأرض.

23- جونج Jung، صراعات الروح الطفولية.

وبدت أنا مسحورة بهذه الفكرة. ثم سألت: «هل خرج لوحده؟ - أجل، - ولكن كيف بما أنه لا يمشي؟ - خرج زاحفاً، - إذاً هل هناك فتحة؟ (وأشارت إلى صدرها)، أو أنه خرج من الفم؟ ودون انتظار الرد، أعلنت أنها تعرف جيداً أن اللقلق هو الذي أحضره؛ ولكن في المساء، قالت فجأة: «أخي²⁴ في إيطاليا؛ لديه بيت من قماش وزجاج لا يمكن أن ينهار؛ وكفّت عن الاهتمام بالزلزال وعن المطالبة برؤية صور عن الاندفاع. كانت ما تزال تحدّث دماها عن اللقلق ولكن دون قناعة. مع ذلك سرعان ما استرعت فضولها أشياء جديدة. فقالت بعد أن رأت أباه في السرير: «لماذا أنت في السرير؟ هل لديك أنت أيضاً ثبّة في البطن؟، وروت حلمًا؛ حلمت بطوف نوح: «وكان هناك تحته غطاءً انفتح وسقطت من هذه الفتحة كل الحيوانات الصغيرة؛ في الواقع، كان طوف نوح يُفتح من السقف. وفي ذلك الحين انتابها كوابيس من جديد؛ كان واضحاً أنها تتساءل عن دور الأب. وأنت سيّدة حبلى لتزور أمها، ورأت الأم أنا في اليوم التالي تضع دمية تحت تنورتها وتسحبها ببطء، ورأسها للأسفل، قائلة: «أترين، ها هو الطفل الصغير يخرج، لقد أصبح تمامًا تقريباً في الخارج». وبعد فترة، قالت وهي تأكل برتقالة: «أريد أن أبتلعها وأجعلها تنزل إلى الأسفل، إلى آخر بطني، عندئذٍ سأحصل على طفل». وذات صباح، كان والدها في المرحاض، فقفزت فوق سريرها، واستلقت على بطنها وراحت تهز ساقها قائلة: «أليس هذا ما يفعله بابا؟، وخلال خمسة شهور، بدا أنها تخلّت عن ما يشغلها ثم بدأت تبدي رغبة تجاه الأب؛ واعتقدت أنه أراد إغراقها، إلخ.. وذات يوم كانت تتسلّى بطمر بذور في التراب تحت رقابة البستاني، فسألت والدها: «هل زُرعت العينان في الرأس؟ والشعر؟، وشرح لها أبوها أنها كانت أصلاً مبدورة في جسد الطفل قبل أن ينمو. عندئذٍ سألت: «ولكن كيف دخل فريتز الصغير داخل أمي؟ من الذي زرعه في جسمها؟ وأنت، من زرعك داخل أمك؟ ومن أين خرج فريتز الصغير؟ فقال والدها باسمًا: «ماذا تعتقدين عن ذلك؟، عندئذٍ أشارت إلى أعضائها التناسلية: «هل خرج من هناك؟ - أجل، - ولكن كيف دخل إلى بطن أمي؟ هل بذروا فيها بذورًا؟، عندئذٍ شرح لها والدها أن الأب هو الذي يعطي البذار. وبدت راضية تمامًا وفي اليوم التالي قالت ممازحة أمها: «روى لي بابا أن فريتز كان ملاكًا صغيرًا وأن اللقلق أحضره». وبدت أكثر هدوءًا بكثير من ذي قبل؛ مع ذلك حلمت بأنها ترى بستانيين يبولون وبينهم أبوها؛ وحلمت أيضًا، بعد أن رأت البستاني يصقل دُرَجًا، أنه كان يصقل أعضائها التناسلية؛ كانت بالطبع

24- تتحدث عن أخ كبيرٍ وهمي كان يحتل دورًا كبيرًا في ألبها.

مهمومة بمعرفة دور الأب الصحيح. ويبدو أنها، بعد أن اكتملت معلوماتها تقريباً في سن الخامسة، لم تعد تشعر بأي اضطراب فيما بعد.

القصة وصفية، رغم أن الطفلة غالباً ما تتساءل عن دور الأب بشكل أقلّ تحديداً أو أن الأهل يتفادون الحديث عن هذا الموضوع. كثيرٌ من الفتيات يخفين وسائد تحت وزرتهن ليلعبن دور الحامل، أو أنهن ينزهن الدمية في طيات الثّورة ويدعنها تسقط في المهد، ويرضعنها. ويُعجّب الصبيان كالبنات بغموض الأمومة؛ لجميع الأطفال خيالٌ «عميق» يجعلهم يحسّون داخل الأشياء بكنوز سرّية؛ يتأثرون جميعاً بمعجزة التداخل، دمىٌ تخبئ داخلها دمىٌ أخرى أصغر منها، علّبٌ تحتوي على علّبٍ أخرى، تصاوير تُنسخ داخلها بشكلٍ أصغر؛ الكل يُدهشون عندما يُفتح برعمٌ أمام أعينهم، عندما يرون صوصاً ضمن قشرة البيضة أو عندما تحدث في وعاء ماءٍ مفاجأة «الزهور اليابانية». لقد صاح طفلٌ صغيرٌ، مسحوراً، عندما فتح بيضة فصح مليئةً ببيوضٍ صغيرةٍ من السكر: «أولاً إنها أمّ، إخراج طفلٍ من البطن هو أمرٌ جميلٌ كألعاب الخفّة. وتبدو الأم مزوّدةٌ بقدرة الجنّيات العجيبة. ويأسف كثيرٌ من الصبيان لأنّهم لم يحظوا بمثل هذا الامتياز؛ وإذا أخرجوا البيض من العشّ فيما بعد، وذاسوا النباتات الصغيرة، وخربوا الحياة حولهم بنوعٍ من الغضب الشديد، فذلك لأنهم ينتقمون لكونهم غير قادرين على جعلها تتفتح؛ بينما تفرح الفتاة الصغيرة بأن تخلقها ذات يوم.

عدا هذا الأمل الذي تجسّده لعبة الدمية، تمنح حياة المنزل البنت أيضاً إمكانية تأكيد الذات. قسمٌ كبيرٌ من العمل المنزلي يمكن لطفلٍ صغيرٍ جداً القيام به؛ ويُعفى منه الصبي عادةً؛ ولكن يُسمَح لأخته، بل ويُطلَب منها أن تكنس وتمسح الغبار وتقسّر الخضار، وتظّف رضيعاً، وتراقب القدر على النار. وبصورةٍ خاصّةٍ تساعد البنت الكبرى أمها في أعمالها؛ وترمي عليها الأم عدداً كبيراً من مهامها إما لتستريح أو بعدائيّةٍ وساديّةٍ؛ وبذلك تُدمج باكراً في عالم الأمور الجادّة؛ ويساعدها إدراك أهمّيّتها على تأكيد أنوثتها؛ لكنّها تُحرّم من السطحية المبهجة ومن اللامبالاة الطفولية؛ وتعرف باكراً جداً الحدود التي تقرضها هذه الخصوصية على الإنسان كونها أصبحت امرأة قبل الأوان؛ وتبلغ المراهقة راشدة، ما يضيف على تاريخها صفةً مميّزة. يمكن للطفلة المثقلة بالمهام أن تصبح عبدةً بصورة مبكرة، محكومةً بحياةٍ دون بهجة. ولكن حتى وإن لم يُطلَب منها سوى جهدٍ يوازي طاقتها، فهي تشعر

بالفخر لإحساسها بأنها فعّالة كشخصٍ كبيرٍ وتبتهج لأنها تتعاون مع الكبار. هذا التعاون ممكنٌ لأنه ليست هناك مسافةٌ بعيدةٌ بين الطفلة وربة المنزل. بينما تفصل الرجل المختص في مهنته عن المرحلة الطفولية سنواتٍ من التدريب؛ وأعمال الأب شديدة الغموض بالنسبة للصبي الصغير؛ فالرجل الذي سيكونه في المستقبل يبدأ بالكاد في التكوّن داخله. وعلى العكس، تستطيع الفتاة ممارسة أعمال الأم؛ ويقول أهلها: «لقد أصبحت امرأة صغيرة»، ويرون أحياناً أنها نضجت قبل الصبي؛ في الحقيقة إن كانت أقرب منه إلى مرحلة الرشد فذلك لأن هذه المرحلة تبقى تقليدياً أكثر طفولية لدى معظم النساء. الأمر أنها تشعر أنها نضجت، وأنهم يمتدحونها لأنها تلعب دور «أم صغيرة» تجاه أصغر الأطفال؛ وتصبح مهمة بطيب خاطرٍ، وتتكلّم بمنطقٍ، وتعطي أوامر، وتتخذ موقفاً متفوّقاً على أشقائها المحتجزين في حلقة الطفولة، وتحدّث إلى أمها على قدم المساواة.

رغم هذه التعويضات، فهي لا تقبل المصير المحدّد لها دون أسفٍ؛ فعندما تكبر تحسد الصبيان على ذكوريّتهم. ويحدث أنّ الأبوين والجديّن لا يفلحون في إخفاء أنهم كانوا ليفضّلون ولدًا ذكرًا بدل الأنثى؛ أو يبدون عطفًا أكبر للأخ بدلاً من الأخت: كما أظهرت تحقيقات أنّ معظم الأهل يتمنون إنجاب أبناء بدل البنات. وهم يتحدثون إلى الصبيان بجديّة أكثر، واحترام أكثر، ويمنح الصبيان حقوقاً أكثر؛ ويعاملون البنات باحتقارٍ، ويلعبون مع بعضهم، ولا يقبلون البنات في مجموعتهم، ويشتمونهنّ: ويسمّونهنّ «متبولات» وغير ذلك، مُدكين بهذه الكلمات إذلال البنات السريّ الطفولي. في فرنسا، في المدارس المختلطة، تضطهد مجموعة الصبيان مجموعة البنات عمداً وتضايقها. مع ذلك، إذا أرادت هذه الأخيرات الدخول في منافسةٍ معهم، والتعارك معهم، يتعرّضن للتوبيخ. ويحسّدن بشكل مضاعف الأنشطة التي يتفرّد بها الصبيان: فلديهنّ رغبةً تلقائيّةً بتأكيد قدراتهنّ في العالم وهنّ يحتججن ضد الوضع الأدنى الذي يوضعن فيه. ويعانين من منعهنّ من أشياء كثيرةٍ بينها تسلّق الأشجار والسلالم والأسطح. ويلاحظ أدلر أنّ لمفاهيم «فوق وتحت» أهميّة كبيرة، فكرة إعلاء المكانة تتطلّب تفوّقاً روحياً، كما نرى ضمن العديد من الخرافات البطوليّة؛ فبلوغ الذروة، أو القمّة، يعني الظهور أمام العالم المحيط كشخصٍ ذي سيادة؛ وهو موضوع تحدّ شائع بين الصبيان. أما الفتاة التي تُمنع من الاشتراك بهذه المآثر، والتي

تقبع أسفل شجرة تنظر إلى الصبيان المنتصرين في الأعلى، فهذا يجعلها تشعر بالدونية جسداً وروحاً. وكذلك إذا بقيت في المؤخرة ضمن سباقٍ أو مباراةٍ للقفز، أو إذا أُلقيت أرضاً أثناء عراكٍ أو إذا استُبعدت بكلّ بساطة.

وكلما نضج الطفل، كلما ازداد عالمه اتساعاً، وازداد رسوخ الفوقية الذكورية. وغالباً ما لا يعود التماهي مع الأم بشكل حلاً مُرضياً؛ وإذا كانت الفتاة تقبل في البداية موهبتها الأنثوية، فهذا لا يعني أنها تنوي التخلي عن حقوقها؛ ولكن لأنها تريد بالعكس أن تسود؛ تريد أن تكون سيّدة لأن مجتمع السيّدات يبدو لها ذا امتيازات؛ ولكن عندما تنتزعها صداقاتها ودروسها وألعابها من دائرة الأم، تفهم أن الرجال وليس النساء هم سادة العالم. وهذا الاكتشاف هو الذي يغيّر إدراكها لنفسها، أكثر من اكتشاف القضيب.

وتتكشف تراتبية الجنسين لها أولاً عبر التجربة العائلية؛ تفهم شيئاً فشيئاً أنه إذا لم تكن سلطة الأب واضحة في الحياة اليومية، فهي السائدة؛ إنها تزداد تألقاً لأنها مستمرة؛ حتى وإن كانت الأم هي التي تسود كربة للمنزل، فهي عادةً لبقّة بحيث تضع إرادة الأب في المقدمة؛ في اللحظات الهامة، فتطلب وتكافئ وتعاقب باسمه ومن خلاله. وتُحاط حياة الأب بإجلالٍ غامضٍ؛ فالساعات التي يقضيها في البيت، والغرفة التي يعمل فيها، والأشياء التي تحيط به، وأعماله، وعاداته، تتخذ طابع المقدّس. إنه هو من يعيل الأسرة، وهو المسؤول عنها والقائد. وهو يعمل في الخارج عادةً ومن خلاله يتّصل المنزل ببقية العالم؛ إنه يمثل هذا العالم المغامر الفسيح الصعب والرائع؛ إنه التسامي، إنه إله²⁵. هذا ما تشعر به الطفلة جسدياً في قوّة الذراعين اللتين ترفعانها، وقوّة هذا الجسد الذي تلوذ به. إنه ينتزع الأم من عرشها كما انتزع رع إيزيس في الماضي وكما انتزعت الشمس الأرض. لكن وضع الطفلة يتغيّر بذلك كثيراً؛ لقد كانت مؤهّلة لتصبح ذات يوم امرأةً شبيهةً بأُمها القويّة – ولن تكون أبداً الأب السيّد؛ فالرباط الذي يشدها لأُمها كان منافسةً نشيطةً – ولا يمكنها أن تتوقّع مستكينةً من الأب سوى إعطاءها قيمةً. ويدرك الصبي الفوقية الأبوية من خلال شعورٍ بالمنافسة: بينما تخضع لها الفتاة بإعجابٍ عاجزٍ.

25- قالت السيدة دونواي de Noqilles متحدّثة عن أبيها: «كان شخصه الكريم يوحى إليّ بحبٍّ كبيرٍ وخوفٍ هائلٍ... في البدء كان يدهشني. الرجل الأول يدهش فتاةً صغيرةً. كنت أشعر أن كلّ شيءٍ يتعلق به».

قلتُ سابقاً أنّ ما يسمّيه فرويد «عقدة إكثرا» ليس رغبةً جنسيّةً كما يدّعي؛ إنها تنازلٌ عميقٌ من الشخص الذي يوافق على أن يجعل من نفسه شيئاً عبر الخضوع والعبادة. إذا أظهر الأب لابنته بعض الحنان، تشعر أنّ هناك مبرّراً رائعاً لوجودها؛ فهي مزوّدةٌ بكلّ المزايا التي يكتسبها الآخرون بصعوبة؛ إنها راضيةٌ ومُبجّلةٌ. وربما تقضي حياتها باحثةً بشيءٍ من الحنين عن هذا الإشباع وهذا السلام. إذا لم تُمنح هذا الحب، قد تشعر للأبد أنها مُذنبّةٌ ومدانّةٌ؛ أو يمكنها أن تبحث في مكانٍ آخر عن قيمةٍ لنفسها وتصبح لا مباليةً بأيها أو حتى معاديةً له. فضلاً عن أنّ الأب ليس الوحيد الذي يملك مفاتيح الكون: يتشارك كلّ الرجال عادةً بالمكانة الذكورية؛ ولا داعي لاعتبارهم «بدائل» عن الأب. فوراً يسحر الجدود والإخوة الأكبر والأعمام وآباء الرفاق وأصدقاء الأسرة والأساتذة والكهنة والأطباء الفتاة الصغيرة. يكفي الاحترام المتأثر الذي تبديه النسوة البالغات للرجل لوضعه على نُصْبٍ²⁶.

ويساهم كل شيءٍ في تأكيد هذه المراتب في عيني الفتاة. ثقافتها التاريخية والأدبية والأغاني والأساطير التي يلقونها على أسماعها تمجيدٌ للرجل، فالرجال هم الذين صنعوا اليونان والإمبراطورية الرومانية وفرنسا وكل البلدان، واكتشفوا الأرض واخترعوا الأدوات التي تسمح باستغلالها، وهم الذين حكموها وملأوها بالتماثيل واللوحات والكتب. وتنعكس كتب الأطفال والأساطير والحكايا والقصص الخرافات التي ابتدعها غرور الرجال ورغباتهم: تكتشف الفتاة العالم بعيون الرجال وتقرأ فيها مصيرها. والتفوق الذكري ساحقٌ: برسيه وهرقل ودافيد وأخيل ولانسلو ودوغوسكلين وبيار ونابوليون، كلّهم رجالٌ مقابل جان دارك واحدة؛ تظهر وراءها الصورة الذكورية الكبيرة للقديس ميشيل رئيس الملائكة! ولا شيء يبعث على الملل أكثر من الكتب التي تروي قصة حياة نساءٍ شهيراتٍ: إنها صورٌ شاحبةٌ مقارنةً بصور الرجال العظماء؛ وغالبيتها تستقيء بظلّ بعض الأبطال الذكور. لم

26- من اللافت للنظر أننا نرى الولع بالأب خصوصاً لدى الابنة الكبرى: فالرجل يهتم أكثر بأول أولاده؛ وهو غالباً الذي يواسي ابنته كما يواسي ابنه، عندما تشغل الأم بالأطفال الأصغر سناً، وتتعلق به بشدة. وعلى العكس، البنت الأصغر لا تملك أبداً أباهاً دون منازع؛ وهي تغار عادةً منه ومن أختها الكبرى؛ وهي تركز تفكيرها على هذه الأخت الكبرى التي تكسبها مراعاة الأب مكانةً كبيرة. أو أنها تلتفت نحو أمها، أو تثور على أسرتها وتبحث عن الإنقاذ خارجاً. وفي الأسر الكبيرة العدد، أصغر الأخوات تجد مكاناً مميزاً بطريقةٍ أخرى.. وبالطبع يمكن لظروفٍ عديدة أن تولد لدى الأب تفضيلاً خاصاً. ولكن كل الحالات تقريباً التي أعرفها تؤكد هذه الملاحظة حول وضع الكبرى والصغرى المتماكس.

تُخلق حواء لنفسها ولكن كرفيقة لـ آدم ومستخرجة من جنبه؛ ولا توجد في الإنجيل نساء كثيرات ذوات أعمال ذائعة الصيت؛ لم تقبل روث شيئاً سوى أن تجد لنفسها زوجاً. ونالت إستر عفو اليهود بركوعها أمام أسويروس، وكذلك لم تكن سوى أداة طيعة بين يدي ماردوشيه؛ وجوديث كانت أكثر جرأة لكنها كانت هي أيضاً تطيع الكهنة وكان إنجازها مشكوكاً به، لا يمكن مقارنته بانتصار الشاب دافيد الصريح والساطع. وربّات الأسطورة طائشات أو مزاجيات وكلّهن يرتعدن أمام جوبيتر؛ بينما تسرق بروميتيه النار من السماء ببراعة، وتفتح باندورا علبة الشرور. هناك فعلاً بضع ساحرات، وبضع عجائز يمارسن في الحكايا قدرة مخيفة. وفي حديقة الفردوس لـ أندرسن Andersen تذكرنا صورة أم الريح بالربة البدائية العظيمة: يطيعها أولادها الأربعة الضخام مرتعدين، وتضربهم وتحبسهم في أكياس عندما يسيئون السلوك. ولكن هذه الشخصيات غير جذابة. والجنّيات وعرائس وحوريات البحر اللواتي لا يخضعن لسيطرة الذكر أكثر سحراً؛ لكن وجودهنّ غير مؤكد، وبالكد يمكن تمييزهنّ؛ إنهنّ يتدخلن بعالم البشر دون أن يكون لديهنّ مصير خاصّ بهنّ؛ وما إن تصبح عروس البحر الصغيرة لدى أندرسن امرأة حتى تعرف عبودية الحب وتعاني من الألم. والرجل هو البطل المتميّز في القصص المعاصرة كما في الأساطير القديمة. وكُتِبَ مدام دو سيغور Mme de Ségur هي استثناءً غريباً؛ فهي تصف مجتمعاً أمومياً يكون للرجل فيه - عندما لا يكون غائباً - شخصيةً سخيّة؛ ولكن صورة الأب عادةً مكلفة بالمجد كما في الواقع. وبرعاية الأب المعظم الغائب تجري المآسي الأنثوية في «نساء صغيرات». وفي قصص المغامرات الرجال هم من يقوم برحلة حول العالم، ويسافرون كبخّارة على متن السفن، ويتغذّون في الأدغال بثمر شجرة الخبز. كلّ هذه الأحداث الهامة يصنعها رجالٌ. ويؤكد الواقع هذه الروايات وهذه الأساطير. إذا قرأت الفتاة الصغيرة الصحف، وإذا أصغت إلى حديث الأشخاص الكبار، ستلاحظ أن الرجال يقودون العالم اليوم كما فعلوا فيما مضى. رؤساء الدول والجنرالات والمستكشفون والموسيقيون والرّسّامون الذين تُعجّب بهم هم رجالٌ؛ وهم من يجعل قلبها يخفق حماسةً.

وتعكس هذه المكانة في عالم ما وراء الطبيعة. بصورة عامّة، ونتيجةً للدور الذي يلعبه الدين في حياة النساء، الفتاة الصغيرة التي تسيطر عليها أمها أكثر مما تفعل مع أخيها

تخضع أكثر للتأثيرات الدينية. غير أن الله الأب، في الديانات الغربية، هورجلٌ، عجوزٌ يتحلّى بصفة ذكورية بشكلٍ خاصٍّ: لحيةٌ موفورةٌ بيضاء²⁷. والمسيح ملموسٌ أكثر أيضًا بالنسبة للمسيحيين فهو رجلٌ من لحمٍ ودمٍ ذو لحيةٍ طويلةٍ شقراء. والملائكة بحسب رجال اللاهوت ليس لها جنسٌ؛ لكنها تحمل أسماءَ مذكرةً وتتجلّى بصورة شبابٍ وسيمين. ورسَل الله على الأرض: البابا، والأساقفة الذين نقبل خواتمهم، والكاهن الذي يتلو القداس، وذلك الذي يعظ، وذلك الذي نجثو أمامه في سرّيّة كرسي الاعتراف، هم رجالٌ. وبالنسبة لفتاةٍ صغيرةٍ تقيةٍ، علاقاتها بالأب الخالد مماثلةٌ لملاقاتها بالأب الدنيوي؛ وبما أنها تجري في عالم الخيال، فهي تشعر بتنازلٍ أكبر. وتمارس الديانة الكاثوليكية عليها تأثيرًا شديد الإرباك²⁸. تلقّت العذراء كلمات الملاك جاثيةً على ركبتها، وتجيّب: «أنا خادمة الرب»، وانهارت ماري مادلين خائفةً على قدمي المسيح ومسحتهما بشعرها النسائي الطويل. وتصرّح القديسات جاثياتٍ بحبهنّ للمسيح الساطع. وتستسلم الفتاة جاثيةً على ركبتها، ضمن رائحة البخور، إلى نظرة الرب وملائكته: نظرة رجلٍ. ويؤكدون غالبًا على التطابق بين اللغة الشهوانية واللغة الروحانية كما تتحدّثها النساء؛ فمثلاً كتبت القديسة تيريز عن الطفل يسوع ما يلي:

«آه يا حبيبي، بِحُبِّكَ أقبل ألا أرى هنا في الأسفل نعومة نظرتك، وألا أشعر بقبلة

فمك التي لا يمكن التعبير عنها، لكنني أرجوك أن تلهبني بِحُبِّكَ...

يا حبيبي دعني على الفور ألمح النعومة في ابتسامتك الأولى

آه! دعني في هذياني المحموم، نعم، دعني أختبئ في قلبك!

أريد أن تسحرني نظرتك الإلهية، أريد أن أقع فريسة حبك. أمل أنك، ذات يوم،

ستنقضّ عليّ أخذًا إِيَّاي إلى مسكن الحب، وستُفرّقني أخيرًا في هذه الهاوية اللاهبة

لأصبح إلى الأبد ضحيّتها السعيدة».

27- تروي ياسو غوسبير Yassu Gaucie're في البرتقالة الزرقاء «من ناحيةٍ أخرى، لم أعد أعاني من عدم قدرتي على

رؤية الله لأنني نجحت مؤخرًا في أن أتصوره بشكلٍ جدي المتوفي؛ كانت هذه الصورة بشريةً بالأحرى؛ لكنني ألقتها بفصل رأس جدي عن صدره ووضعتها في ذهني على خلفيةٍ من سماءٍ زرقاء حيث كانت غيومٌ بيضاء تشكّل له عقدًا».

28- لا شك في أن النساء هم أكثر سلبيةً بكثيرٍ، يُعطون للرجل، خانعاتٍ وذليلاتٍ في البلدان الكاثوليكية: إيطاليا، إسبانيا، فرنسا؛ أكثر من البروتستانت: البلدان الاسكندنافية والأنجلوساكسون. يأتي هذا في قسمٍ كبيرٍ من

وضعنّ الخاصّ: فعبادة العذراء والاعتراف يدعوانهم إلى المازوشية.

ولكن يجب ألا نستنتج أن تدفق العواطف هذا جنسيّ دائماً؛ بالأحرى، عندما يتطور الجنس الأنثويّ، تخترقه مشاعر دينيّة خَصّت المرأة الرجل بها منذ الطفولة. صحيح أنّ الفتاة الصغيرة تشعر بقرب من تعترف له وحتى أمام المذبح بارتعاشٍ قريبة جداً من تلك التي تشعر بها بين ذراعي عشيقها: لأن الحبّ الأنثوي هو أحد أشكال الخبرة التي يصبح الوعي ضمنها شيئاً لشخص يُصعّده وهو أيضاً تلك الملذّات السلبية التي تتذوقها الفتاة التقيّة داخل الكنيسة.

وتحسّ، خائفةً، ووجهها مدفون بين يديها، بأعجوبة إنكار الذات: فهي تصعد إلى السماء وهي جاثية على ركبتها؛ ويؤمن لها استسلامها بين ذراعي الربّ صعوداً مبطلناً بالغيوم والملائكة. وهي تستنسخ من هذه التجربة المدهشة مستقبلها على الأرض. يمكن للطفلة أيضاً أن تكتشف ذلك عبر العديد من الطرق الأخرى: فكلّ شيء يدعوها إلى الاستسلام في الحلم لذراعي الرجل لتنتقل إلى سماء المجد. وتعلّم أنها يجب أن تكون محبوبة كي تكون سعيدة؛ ولكي تكون محبوبة عليها انتظار الحبّ. المرأة هي الجميلة النائمة، جلد الحمار، سندريلا، بيضاء الثلج، تلك التي تتلقّى وتخضع. في الأغاني والحكايا، نرى الشاب ينطلق مغامراً بحثاً عن المرأة؛ يهاجم تينيات، ويصارع عمالقة؛ وهي تنتظر: سجينه برج، أو قصر، أو حديقة، أو مغارة، أو مقيدة بالسلاسل إلى صخرة، أو أسيرة، أو نائمة. سيأتي أمير يومًا... سيأتي الرجل الذي أحبّ وحده يوماً... وتبعث فيها الأغاني الشعبية أحلام صبرٍ وأمل. الضرورة القصوى بالنسبة للمرأة، هي أن تسحر قلب ذكر؛ وتنال البطولات المكافأة التي يطمحن إليها بالإلحاح والمغامرة؛ وغالباً لا يُطلب منهنّ سوى جمالهنّ كفضيلة. نفهم بالتالي كيف يصبح اهتمام الفتاة بمظهرها الخارجي هوساً؛ سواء كنّ أميرات أو راعيات، فعليهنّ دائماً أن يكنّ جميلات ليكسبن الحبّ والسعادة؛ ويُجمَع القبح بقسوة مع الشرّ ولا نعرف تماماً عندما نرى المآسي التي تنهال على القبيحات إن كان القدر يعاقب جرائمهنّ أو قبحهنّ. وغالباً ما تظهر الشابات الحسنات الموعودات بمستقبلٍ ماعدٍ في البداية بدور الضحية؛ وقصص جنيفيف دوباربان وغريزليديس ليست بريئة كما تبدو؛ إذ يتداخل فيها الحبّ والعذاب بطريقةٍ مخيرة؛ عندما تسقط المرأة في قاع السفالة تحصل على أطيّب انتصاراتها؛ سواء تعلق الأمر بالله أو بالرجل، وتعلّم الفتاة أنها تصبح ذات

قدرة كبيرة بقبولها بأكبر التنازلات: ترضى بمازوشية تعدها بانتصارات فائقة. القديسة بلاندين Sainte Blandine، بيضاء دامية بين براثن الأسود، وبيضاء الثلج قابضة كالميتة في تابوت زجاجي، والجميلة النائمة، وأتالا مغمى عليها، مجموعة من البطولات الرقيقات جريحات، سلبيات، جاثيات، ذليلات، يعلمن أخواتهن الشابات الحظوة الساحرة للجمال الشهيد، المهجور، المستكين. ومن غير المدهش، بينما يلعب أخوها دور البطل، أن تلعب الفتاة بطيب خاطر دور الشهيدة: فالكفار يرمونها للأسود، وذو اللحية الزرقاء يجزها من شعرها، وزوجها الملك ينفيها في أعماق الغابات؛ وهي تستكين، وتتعب، وتموت ويكّل المجد جبينها. وقد كتبت مدام دونواي: «عندما كنت صغيرة جدًا، كنت أتمنى استئجار عطف الرجال، أن أقلقهم، وأن ينقذوني، وأموت بين كل الأذرع». نجد مثالاً واضحاً على تخیلات المازوشية هذه في «النقاب الأسود» لـ ماري لوهاردوين Marie Le Hardouin.

في سن السابعة، شكّلت رجلي الأول لست أدري من أي ضلع، كان طويلاً، نحيلًا، شابًا، يرتدي بذلة من الساتان الأسود ذات أكمام طويلة تصل حتى الأرض. كان شعره الأشقر الجميل ينسدل على كتفيه في خصل ثقيلة... أسميته إدمون... ثم أتى يوم أعطيته فيه أخوين... هؤلاء الإخوة الثلاثة: إدمون وشارل وسيدريك، ثلاثتهم يرتدون الساتان الأسود، وثلاثتهم رشيقيون وشقرّ، جعلوني أشعر بسعادة بالغة غريبة. كانت أقدامهم جميلة للغاية في جوارب حريرية وكانت كل حركاتها تبلغ روحي... أصبحت أختهم مارغريت... كنت أحب تخيل نفسي خاضعة لمتع إخوتي وتحت رحمتهم بشكل كامل. وكنت أحلم بأن أخي الأكبر، إدموند، كان له حق التصرف بحياتي. لم يكن يُسمح لي بأن أرفع ناظري نحو وجهه. كان يجلدني لأتفه سبب. وعندما كان يوجه كلامه إليّ، كنت أضطرب قلقًا واحترامًا بحيث لم أكن أستطيع الردّ عليه وكنت أتمتم باستمرار كلمات «نعم سيدي»، «كلا سيدي» كنت أستمع من خلالها بالشعور الغريب بأني حمقاء... وعندما كان يخضعني لعذاب شديد جدًا، كنت أتمتم «شكرًا سيدي»، وعندما حانت لحظة كنت فيها خائفة القوى تقريباً من الألم وضعت شفتي على يده كيلا أصرخ بينما حطّم اندفاع حيوي قلبي أخيرًا وبلغت إحدى هذه الحالات التي يرغب المرء فيها أن يموت من فرط السعادة.

في سن مبكرة نوعًا، تحلم البنات أنها بلغت سن الحب: في التاسعة، في العاشرة، تتسلّى

بالتزيّن، وتحشّو صدر ثوبها، وتتكرّر في زيّ سيّدة. مع ذلك فهي لا تحاول القيام بأيّة تجربة شهوانيّة مع صبيانٍ صغارٍ: إن حدث أن ذهبت معهم إلى ركنٍ منعزلٍ ولعبوا «بتبادل إظهار الأشياء»، فهذا بدافع الفضول الجنسيّ فقط. لكنّ رفيق التخيّلات الغرامية هو شخصٌ بالغٌ، إما من نسج الخيال، أو مأخوذٌ من أشخاصٍ حقيقيين: وفي هذه الحالة، تشعر الطفلة بالاكْتفاء بحبّه عن بُعد. ونجد مثلاً جيّداً جداً على هذه التخيّلات الطفوليّة في ذكريات كوليت أودري²⁹ Colette Audry: التي تروي أنها اكتشفت الحبّ منذ سنّ الخامسة.

لم يكن لذلك بالطبع صلةٌ بمتع الطفولة الجنسية الصغيرة، الإشباع الذي كنت أشعر به مثلاً عندما أمتطي كرسياً ما من كراسي غرفة الطعام أو أن أداعب نفسي قبل النوم... السمة الوحيدة المشتركة بين الشعور والمتعة هي أنني كنت أخفيهما كليهما بعنايةٍ عن المحيطين بي... كان حبّي لهذا الشاب يتألف من التفكير فيه قبل أن أنام متخيّلة قصصاً رائعة... في بريفاس وقعت في غرام كل مدراء مكتب والدي بالتالي... لم أحزن لذهابهم أبداً بشكلٍ عميقٍ لأنهم لم يكونوا سوى وسيلةٍ لترسيخ تخيّلاتي الغرامية... وفي المساء عندما كنت مستلقية كنت أثار لنفسي من شبابي وخجلي الزائدين. كنت أحضّر كلّ شيءٍ بعنايةٍ، ولم يكن عندي أي صعوبةٍ في استعادته إليّ، هو، الحاضر، لكنني كنت أتحوّل أنا بحيث كنت أستطيع رؤية نفسي من الداخل لأنني أصبحت «هي»، وكففت عن أن أكون «أنا». أولاً كنت جميلةً وكان عمري ثمانية عشرة سنةً. وساعدتني كثيراً علبة حلوى: علبة ملابسٍ طويلةً مستطيلةً ومسطّحةً كانت تمثّل شابتين محاطتين بالحمامم. كنت ذات الشعر الأسود بخصلاته القصيرة، أردي ثوباً طويلاً من الموسلين. كان قد غاب عني لعشر سنواتٍ. وعاد وقد تقدم في السن قليلاً وارتبك لرؤية هذه المخلوقة الرائعة، وبدا أنها بالكاد تتذكّره، كانت طبيعيّة، لا مبالية، سريعة البديهة. كنت أولف من أجل هذه المقابلة الأولى محادثاتٍ باهرةٍ حقاً. تتلوها أسوأ فهمٍ، ومحاولات غزو قلبٍ صعبة، وساعاتٍ قاسيةٍ من الإحباط والغيرة بالنسبة له. وأخيراً، بعد أن يفيض به الكيل، كان يعترف بحبه. وكانت تصغي إليه في صمتٍ وعندما كان يظنّ أن كلّ شيءٍ ضاع كانت تخبره أنها لم تكفّ أبداً عن حبه وكانا يتعانقان قليلاً. كان المشهد يدور عادةً فوق مقعدٍ في حديقةٍ، في المساء. كنت أرى شكل الاثنين متقاربين، وأسمع همس الأصوات، وأشعر في الوقت ذاته بتلامس الجسدين الحارّ. ولكن بعد ذلك كان كلّ شيءٍ ينحلّ... لم

أصل أبداً إلى الزواج³⁰ ... في اليوم التالي كنت أفكر في ذلك قليلاً عند الاستيقاظ. لا أعلم لماذا كان الوجه المغطى بالصابون الذي كنت أنظر إليه في المرأة يسحرني (بقية الوقت لم أكن أجدني جميلة) ويملأني بالأمل. كنت أستطيع البقاء ساعات أنظر إلى هذا الوجه الغائم المقلوب نوعاً الذي كان يبدو أنه ينتظرني من بعيد على طريق المستقبل. لكن كان عليّ أن أسرع؛ ما إن أمسحه حتى ينتهي كل شيء، وأعود إلى شكلي العادي كطفلة، والذي لم يعد يهمني.

توجّه الألعاب والأحلام الفتاة الصغيرة نحو السلبية؛ لكنها إنسانٌ قبل أن تصبح امرأة؛ وتعرف منذ ذلك الحين أن قبولها ذاتها كامرأة يعني أن تتنازل وتخسر قسمًا منها؛ وإن كان التنازل مغرياً، فخسارة جزءٍ أمرٌ كريهٌ. فالرجل والحبّ ما زالا بعيدين في ضباب المستقبل؛ تبحث الفتاة الصغيرة في الوقت الحاضر كإخوتها عن النشاط والاستقلالية. وعبء الحرية ليس ثقيلاً على الأطفال لأنه لا يفرض مسؤولياتٍ؛ يعرفون أنهم في أمانٍ بمعزلٍ عن الكبار؛ لا يشعرون برغبةٍ في الهروب من أنفسهم. إن اندفاع الفتاة التلقائي نحو الحياة، وميلها للعب، والضحك، والمغامرة، يجعلها تجد الحلقة الأمومية ضيقةً، خانقةً. وتودّ التملّص من سلطة أمها. إنها سلطةٌ تُمارَس بطريقةٍ يوميةٍ وحميمةٍ أكثر من تلك التي تُفرض على الصبيان. ونادرةٌ هي الحالات التي تكون فيها متفهمّةً ومتكتمّةً مثل هذه الـ «سيدو» التي رسمتها كوليت بحبٍّ. دون ذكر الحالات المرضية تقريباً - وهي كثيرة³¹ - تكون الأم فيها نوعاً ما كالجلّاد، تشبع غريزة السيطرة لديها وساديتها في الطقّة، فابنتها هي الشيء المميّز الذي تستطيع أمامه أن تؤكّد سيادتها المطلقة كذاتٍ؛ وذلك يدفع الطفلة إلى أن تهبّ ثائرةً. وصفت أودري هذه الثورة لفتاةٍ صغيرةٍ طبيعياً تجاه أمٍّ طبيعياً:

لم يكن بإمكانني قول الحقيقة مهما كانت بريئة، لأنني لم أكن أشعر بنفسني بريئة أبداً أمام أمي. كانت هي الشخص الكبير الأساس وكنت أحقد عليها لذلك السبب لدرجة أنني لم أشفّ من ذلك إلى اليوم. كان في أعماقي جرحٌ صاخبٌ ومفترسٌ بحيث

30- على عكس تخيلات م. لوهاردوين المازوشية، تخيلات أودري ذات طابع ساديّ. إنها تتمنى أن تجرح الحبيب، وتضعه في خطر، وتتفذه ببطلولة، بعد أن تذله. نجد هنا لمسةً شخصيةً، وصفيةً لامرأةٍ لن تقبل السلبية أبداً وستحاول كسب استقلالها كإنسان.

31- انظر ف. لودوك، الاختناق Lâsphyxie - V. Leduc - وس. دوترفاني، الكره الأمومي S de Tervagnes, La Haine maternelle - وه. بازان، أفضى في القبضة H. Bazin, Vipère au poing.

ما زلت أعاني منه... لم يَجُل في خاطري أنها صارمةٌ جدًا أو أنها لم تكن تملك الحق. كانت تنتابني فكرةٌ واحدة: لا، لا، لا، بكلِّ قواي. لم أكن ألومها على سيطرتها، ولا على الأوامر أو النواهي التعسفية، ولكن على رغبتها في ترويضني. كانت تقوله أحيانًا: وعندما لم تكن تقوله، كانت عيناها تقولانه، وكان صوتها يقوله. أو أنها قالت لسيداتِ أنَّ الأطفال يصبحون طيِّعين أكثر بعد العقاب. بقيت كلماتها في حلقي لا تُنسى: لم أكن أستطيع أن أتقيأها، ولا أن أبتلعها. كان هذا الغضب يشعُرني بالذنب تجاهها وبخجلي تجاه نفسي (لأنها كانت تخيفني، ولم يكن لدي ما أثار به منها سوى بضعة كلماتٍ عفيفةٍ أو وقحةٍ) لكن بانتصاري أيضًا، رغم كلِّ شيء، ما دام الجرح هناك، حيًّا، والجنون الأخرس الذي ينتابني ويجعلني فقط أردد: ترويض، طيعة، عقاب، إذلال، لن يروِّضوني.

وتزداد الثورة عنفًا بقدر ما تفقد الأم هيبتها. فتبدو مثل تلك التي تنتظر، وترضخ، وتشكو، وتبكي، وتقوم بثورات: وفي الواقع اليومي لا يقود دور الجاحدة هذا إلى أيِّ تمجيد؛ فإن كانت ضحيةً فهي مُحَنَّرةٌ، وإن كانت شرسةً فهي مكروهةٌ؛ ويبدو مصيرها مثل نموذج التكرار الباهت: بها تتكرَّر الحياة بغباءٍ دون بلوغ شيء؛ وتتشبَّث بدورها كربةً منزلٍ، فتوقف اتِّساع الوجود، إنها عقبةٌ وإنكارٌ. ولا تودُّ ابنتها أن تشبهها. وهي تشعر بإعجابٍ شديدٍ بالنساء اللواتي أفلتن من العبودية النسوية: الممثلات، والكاتبات، والأستاذات؛ وتبذل نفسها بحماسةٍ للرياضة، والدراسة، وتتسلَّق الأشجار، وتمزِّق ثيابها، وتحاول أن تتنافس مع الصبيان. وغالبًا ما تختار صديقةً قريبةً تفضي إليها بأسرارها؛ إنها صداقةٌ خالصةٌ كعاطفةٍ غراميةٍ تتضمن في العادة تبادل أسرارٍ جنسيَّةٍ؛ وتبادل الفتاتان المعلومات التي نجحتا في الحصول عليها وتعلّقان عليها. ويحدث غالبًا أن تتشكَّل ثلاثيَّة، فتُفرِّم إحدى الفتاتين بشقيق صديقتها؛ وهكذا سونيا في «الحرب والسلام» هي صديقة ناتاشا الحميمة وتحبُّ أخاها نيكولا.

في كلِّ الأحوال يلفُّ الغموض هذه الصداقة، وبصورةٍ عامةٍ تحبُّ الطفلة في هذه المرحلة أن يكون لديها أسرارٌ؛ تجعل من ألقها الأشياء سرًّا؛ وهكذا تتصرَّف ضد التكتُّم الذي يقابل به فضولها؛ تلك أيضًا طريقةٌ لإعطاء نفسها أهميَّة؛ تحاول بشتَّى الطرق اكتسابها؛ وتحاول أن تتدخَّل في حياة الناس الكبار، وتختَرع بشأنهم رواياتٍ لا تصدِّق سوى نصفها وتلعب ضمنها

دورًا كبيرًا. وتبادل الصبيان مع صديقاتها احتقارًا باحتقار؛ ويصنعن مجموعة منفصلة، ويضحكن ويهزأن بهم. ولكنّها في الواقع تشعر بالزهو ما إن يعاملونها على قدم المساواة، وتطلب رضاهم. وتودّ أن تنتمي إلى المجموعة ذات الخطوة. نفس الحركة التي تُخضع المرأة للسيطرة الذكرية في القبائل القديمة، تتجلى لدى كلّ من اطلّعت حديثًا برفضٍ لقَدَرها: التسامي لديها يدين الكمون الغريب. تثور لأن قواعد اللباقة تزعجها، تضايقها ثيابها، وتستعبدُها الأعمال المنزليّة، ويُكبَّحُ جماحها في كلّ ما تفعل؛ لقد قاموا بالعديد من التحقيقات حول هذه النقطة أعطت جميعها³² تقريبًا نفس النتيجة: أعلن كلّ الصبيان - مثل أفلاطون فيما مضى - أنهم لا يطيقون أن يكونوا بناتٍ؛ وكلّ الفتيات تقريبًا يأسفن لعدم كونهنّ صبيانًا. وتبعًا للإحصائيات التي قدّمها هافلوك هيليس Havelock Ellis، صبيٌّ من أصل مئة كان يتمنى لو يكون فتاة؛ بينما أكثر من 75% من البنات تمنّين تغيير جنسهنّ. وتبعًا لتحقيق لكارل بيبال Karl Pipal (أوردها بودوان Baudoin في كتابه حول الروح الطفولية) من أصل عشرين صبيًّا بين الثانية عشرة إلى الرابعة عشرة، ثمانية عشر قالوا إنهم كانوا ليفضّلون أن يكونوا أيّ شيءٍ في العالم سوى فتياتٍ؛ وتمنّت عشر نساءٍ من أصل اثنتين وعشرين لو كنّ صبيانًا؛ وكُنّ يعطين لذلك الأسباب التالية: «الصبيان أفضل: إنهم لا يعانون مثل النساء... كانت أمي ستحبني أكثر... عمل الصبي أكثر أهميّة... الصبي أقدر على متابعة الدراسة... كنت لأتسلّى بإخافة البنات... لن أخاف من الصبيان... إنهم أكثر حرّيّة... ألعاب الصبيان مسليّة أكثر... لا تضايقهم ملابسهم...».

وتتكرّر هذه الملاحظة الأخيرة غالبًا: تشكو الفتيات جميعهنّ تقريبًا من أنّ أثوابهنّ تضايقهنّ، ولا تدعهنّ يتحرّكن بحريّة، وتجبرهنّ على مراقبة تنوّراتهنّ أو زيّهنّ الفاتح الذي يتّسخ بسهولة. في حوالي سنّ العاشرة أو الثانية عشرة، معظم الفتيات الصغيرات هن بالفعل «صبيّ ناقص»، أي طفلات تنقصهنّ شهادة صبيّ. ليس فقط أنهن يعانين من ذلك كحرمانٍ وظلم، لكن النظام الذي يُحكّم عليهنّ باتباعه غير صحيّ. هناك سدٌّ في

32- هناك استثناءً مثلًا في مدرسةٍ سويسريّةٍ حيث يشترك الصبيان والبنات بنفس التعليم المختلط ضمن ظروفٍ متميّزة من الرفاهية والحرّيّة، أعلنوا أنهم جميعًا راضون؛ ولكن مثل هذه الظروف استثنائيّة. بالتأكيد، يمكن أن تكون الفتيات سعيداتٍ بقدر الصبيان، ولكنهن لسن كذلك في الواقع في المجتمع الحالي.

وجه ازدهار حياتهنّ، وتحوّل قواهّن غير المستخدمة إلى عصبية؛ ولا تستهلك أعمالهنّ الهادئة جدًا طاقتهنّ الكبيرة؛ إنهنّ يشعرنّ بالسأم وكي يعوّضن عن الدونية التي يعانين منها؛ يندفعن في تخیلاتٍ كئيبةٍ وعاطفيةٍ؛ ويستسفن طعم هذا الهروب السهل ويفقدن معنى الواقع؛ ويستسلمن لانفعالاتهنّ بحماسٍ فوضويٍّ؛ ويتكلمن لأنهنّ لا يستطعن التصرّف، مازجاتٍ عمدًا كلامًا جادًا بكلامٍ لا معنى له؛ ويبحثن عن مواساةٍ ضمن مشاعر نرجسيةٍ لأنهنّ مهجوراتٍ و«غير مفهوماتٍ»؛ فينظرن لأنفسهنّ كبطلات قصص، ويُعجبن بأنفسهنّ ويشكون؛ من الطبيعي أن يصبحن أنيقاتٍ وممثّلاتٍ؛ وتزداد هذه العيوب لحظة البلوغ. فتتجلّى أزمتهنّ بشكل قلة صبرٍ، ونوبات غضبٍ، ودموعٍ؛ إنهنّ يملنّ إلى الدموع - ميلٌ يظلّ بعدئذٍ لدى كثيرٍ من النساء - والسبب الأكبر في ذلك أنهنّ يحببن لعب دور الضحية؛ إنه احتجاجٌ على قسوة المصير وطريقةٍ لإثارة الشفقة في آنٍ معًا.

وقد روى دوبانلو Dupanloup ما يلي: «تحب الفتيات الصغيرات البكاء وقد صادفت بعضًا منهنّ كنّ يبكين أمام مرآةٍ ليستمتعن بهذا الأمر بشكلٍ مضاعفٍ». تتعلّق معظم مآسياهنّ بعلاقاتهنّ بالأسرة؛ يحاولن تحطيم رباطهنّ مع الأم؛ فأحيانًا يعادينها، وأحيانًا يحتجن بشدّة إلى حمايتها؛ يرغبن في الحصول على حبّ الأب؛ إنهنّ غيوراتٌ، مشكّكاتٌ، متطلّباتٌ. ويخترعن غالبًا رواياتٍ؛ ويفترضن أنهنّ طفلاتٌ متبنّياتٌ، وأنّ والداهنّ ليسا والديهنّ؛ ويجعلنّ لهنّ حياةً سرّيةً، ويحلمن بعلاقاتهم؛ ويتخیلن أن الأب غير مفهومٍ، وأنّه تعيسٌ، لا يجد في زوجته الشريكة المثالية التي يمكن أن تكونها ابنته بالنسبة إليه؛ أو أن الأم تجده على العكس فظًا وعنيفًا وهي محقّقةٌ في ذلك، وتشمئز من كل علاقةٍ جنسيّةٍ معه. تخیلاتٌ، وتمثيلاتٌ، ومآسٍ، وحماسٌ زائفٌ، وتصرفاتٌ غريبةٌ، يجب أن نبحث عن أسبابها في وضع الطفلة وليس في روحٍ نسويّةٍ غامضةٍ.

إنها تجربةٌ غريبةٌ لإنسانٍ يشعر أنّه ذاتٌ، استقلالٌ، تسامٍ، مطلقٌ، أن يكتشف الدونية في نفسه كجوهرٍ محدّدٍ؛ إنها تجربةٌ غريبةٌ لذاك الذي يطرح ذاته لنفسه كالواحد ويكتشف أنّه غريبةٌ. وهذا ما يحدث للفتاة الصغيرة التي تدرك نفسها كامرأةٍ عندما تتعرّف على العالم. فالفضاء الذي تنتمي إليه مغلقٌ من كلّ جهةٍ، محدودٌ، يحكمه العالم الذكري؛ وكلما رفعت نفسها أكثر وكلما غاصت في مغامراتٍ أبعد سيكون هناك على الدوام سقفٌ فوق رأسها،

وجدرانٌ تسدّ طريقها. آلهة الرجل في سماءٍ بعيدةٍ بحيث لا توجد آلهةٌ بالنسبة إليه في الواقع: تعيش الفتاة الصغيرة وسط آلهة ذات وجوه بشرية.

هذا الوضع ليس فريداً. إنه كذلك وضع سود أمريكا، المندمجين جزئياً في حضارة تعتبرهم مع ذلك مجموعةً أدنى؛ يشعر بيغ توماس³³ Big Thomas بكثيرٍ من الحقد منذ نعومة أظفاره بتلك الدونية النهائية، هذه الغيرية اللعينة المدوّنة على لون جلده: ينظر إلى طائراتٍ تعبر ويعرف أنّ السماء محرّمةٌ عليه لأنّه أسود. ولأن الفتاة امرأة، تعرف أنّ البحر والقطبين، وأنّ ألف مغامرة، وألف متعة، محرّمةٌ عليها: لقد وُلدت في الجهة السيئة. الاختلاف الكبير، هو أنّ السود يخضعون لمصيرهم بثورةٍ: إذ لا يعوّض أيّ امتيازٍ قسوته؛ بينما المرأة مدعوّةٌ للتواطؤ. ذُكرتُ فيما قبل³⁴ بأنّه إلى جانب المطالب الأصلية للشخص الذي يطلب حرّيةً، هناك لدى الوجود رغبةٌ غير أصليّةٍ بالتخلّي والهروب؛ إنها متع السلبية التي يغري بها الآباء والمربّون، والكتب والخرافات، والنساء والرجال؛ الفتاة الصغيرة في طفولتها الباكّة، ويعلمونها أن تستمتع بها؛ ويصبح الإغراء ماكرًا أكثر فأكثر؛ وتستسلم له بشكلٍ حتميٍّ بقدر ما يصطدم تساميتها بمقاوماتٍ أكبر. ولكنها بقبولها سلبيتها تقبل أيضًا أن تخضع لمصيرٍ يُفرض عليها من الخارج، وتخيفها هذه الحتميّة. أما الصبيّ، فسواء كان طموحًا أو طائشًا أو خجولًا، فسيصبح بحارًا أو مهندسًا، وسيظلّ في الحقول أو يذهب للمدينة، وسيرى العالم، وسيصبح غنيًا؛ ويشعر بنفسه حرًا أمام مستقبلٍ تنتظره فيه فرصٌ غير متوقّعة. ستصبح الفتاة زوجةً، وأمًّا، وجدّةً؛ وستدير منزلها تمامًا كما تفعل أمها، وستعني بأطفالها كما اعتني بها: عمرها اثنتا عشرة سنةً وقصّتها مكتوبةٌ منذ الآن في السماء؛ ستكتشفها يومًا بعد يومٍ دون أن تصنعها أبدًا؛ إنها فضوليّةٌ لكنها خائفةٌ عندما تذكر هذه الحياة التي جميع مراحلها متوقّعةٌ سلفًا ويقودها نحوها كلُّ يومٍ بصورةٍ حتميّةٍ.

لهذا تشغل بال الفتاة الأسرار الجنسيّة أكثر من إخوتها بكثيرٍ؛ يهتمون بذلك بشغفٍ هم أيضًا بالتأكيد؛ ولكنّ ما يشغل بالهم أكثر من سواه في مستقبلهم ليس هو دورهم كزوج وأب؛ ويكمن مستقبل الفتاة كله في الزواج والأمومة، وما إن تبدأ بتوقّع خفاياها حتى يبدو

33- انظر: ر. رايت، الصبي الأسود R. Wright, Native Son.

34- الجنس الآخر، الجزء الأول، المقدمة.

لها جسدها مهّدًا بشكلٍ بغيضٍ. ويتلاشى سحر الأمومة: وسواءً كانت قد أُعلِمَتْ بذلك باكراً أم لا، بطريقةٍ منطقيةٍ أم لا، فهي تعرف أن الطفل لا يظهر في بطن الأم بمحض الصدفة وأنه لا يخرج منها بلمسة عصا سحرية؛ وتتساءل بقلقٍ. وغالبًا ما لا يعود يبدو لها رائحةً بل فظيعةً أن يتوالد داخل جسمها جسمٌ طفيليٌّ؛ وترعبها فكرة هذا الانتفاخ الكريه. كيف سيخرج الطفل؟ حتى وإن لم يحدثوها أبدًا عن الصرخات وآلام الولادة، فقد سمعت بعض الكلمات، وقرأت كلام الإنجيل: «ستلدين في الألم»؛ وتستشعر عذاباتٍ لا يمكنها تخيلها؛ وتخلق عملياتٍ غريبةً في منطقة السرّة؛ وإذا افترضت أن الجنين سيُقدّف عبر الشرج، فهذا لن يطمئنها أكثر: رأينا فتياتٍ يُصبن بنوبات إمساكٍ عصابيةٍ عندما اعتقدن أنهنّ اكتشفن عملية الولادة. والتفسيرات الصحيحة لن تساعدنا كثيرًا: فستطاردنا صور التورّم والتمزّق والنزيف. وتزداد حساسية الفتاة لهذه الرؤى بقدر ما يكون خيالها خصبًا؛ لكن لا تستطيع أي فتاة أن تنظر إليها مواجهةً دون أن ترتعد. وتروي كويت أن أمها وجدتها مغمى عليها بعد أن قرأت لدى زولا Zola وصف ولادة.

كان الكاتب يصف الولادة بإسهابٍ مفاجئٍ وفجٍّ في التفاصيل، ودقةً في النواحي التشريحية، واللون، والوضعية، والصرخة التي لم أعتدها بخبرتي الهادئة كفتاةٍ من الحقول. شعرت بنفسى ساذجةً، مرعوبةً، مهدّدة المصير كأثنى صغيرة... كلماتٍ أخرى أمام ناظري رَسَمَت اللحم الممزّق، والبراز، والدم المتسخ... سقطت على العشب رخوةً مثل أحد هذه الأرناب الصغيرة التي كان الصيادون يحضرونها إلى المطبخ، مقتولةً حديثًا.

تترك تهدئة الكبار الطفلة قلقةً؛ وتتعلم ألا تصدق كلامهم عندما تكبر؛ وغالبًا ما تكتشف كذبهم فيما يخصّ أسرار جيلها، وتعرف أيضًا أنهم يعتبرون أكثر الأشياء فظاعةً أمرًا طبيعيًا؛ إذا شعرت بصدمةٍ جسديةٍ عنيفةٍ؛ كاستئصال اللوزتين، واقتلاع سنٍّ، وخراجٍ فُتحَ بالمشروط، فستعكس على الولادة القلق الذي اختزنه ذاكرتها.

تفترض الصفة الجسدية للحمل والولادة فورًا أن يجري «شيءٌ جسديٌّ» بين الزوجين. وكلمة «دم» التي نصادفها غالبًا ضمن تعابير مثل «أطفالٌ من نفس الدم، دمٌ نقيٌّ، دمٌ مختلطٌ» توجّه الخيال الطفولي أحيانًا؛ فيفترض أن الزواج يرافقه شيءٌ كنقل دمٍ احتفاليٍّ.

ولكن غالبًا ما يبدو «الشيء الجسدي» وكأنه مرتبطٌ بالجهاز البولي والإطراحي الفائطي؛ ويفترض الأطفال خصوصًا وبطبيبٍ خاطِرٍ أن الرجل يبول داخل المرأة. ويفكّرون في العملية الجنسية على أنها شيءٌ قذر. من هنا يأتي اضطراب الطفل لدى رؤيته الأشياء «القذرة» تحاط بهذه السريّة الصارمة: كيف إذا يدمجها الكبار في حياتهم؟ لا يشعر الطفل أصلًا بالاستنكار وذلك لغرابة ما يكتشفه: فهو لا يجد أي معنىٍ للروايات التي يسمعها، لما يقرأه، وما يكتبه؛ ويبدو له كلُّ شيءٍ غير حقيقيٍّ. وفي كتاب كارسون ماكولر Carson McCullers اللطيف «عضو الزفاف»، تتاجى البطلة الشابة جارين عاريين في السرير؛ ولا يثير اهتمامها هذا الأمر لأنها تجده غريبًا.

كان ذلك يوم أحد في الصيف وكان باب آل مارلو مفتوحًا. كان بإمكانها رؤية قسم فقط من الغرفة، جزء من الصوان وفقط أسفل السرير الذي كان مشد السيدة مارلو مرميًا عليه. ولكن كان هناك في الغرفة الهادئة صوتٌ لم تكن تفهمه وعندما تقدّمت نحو العتبة، صُعِقَتْ من دهشتها من المشهد الذي جعلها من النظرة الأولى تولي هاربةً نحو المطبخ وهي تصيح: السيد مارلو أصيب بنوبةٍ! وأسرعت بيرينيس نحو القاعة ولكن عندما نظرت إلى داخل الغرفة لم تفعل سوى زمّ شفّتها وصدقت الباب... حاولت فرانكي أن تسأل بيرينيس لتعرف ما الأمر. لكن بيرينيس قالت فقط أنهم أناسٌ عاديّون وأضافت أنه مراعاةً لشخصٍ معيّن كان عليهما إغلاق الباب على الأقل. كانت فرانكي تعرف أنها هي ذلك الشخص ومع ذلك لم تكن تفهم. وسألت: ماهو نوع هذه النوبة؟ لكن بيرينيس أجابت فقط: «ليست سوى نوبةٍ عاديةٍ يا صغيرتي». وفهمت فرانكي من نبرة صوتها أنه لم يكن يقال لها كلُّ شيءٍ. فيما بعد، تذكرت فقط آل مارلو كأشخاصٍ عاديّين...

عندما نحذّر الأطفال من الغرباء، وعندما نفسّر أمامهم حدثًا جنسيًا، نحذّثهم بطبيبٍ خاطِرٍ عن مرضى ومهووسين ومجانين؛ إنه تفسيرٌ مريحٌ؛ فالفتاة التي يجسّها جارها في السينما، وتلك التي يفتح أمامها عابِرٌ أزرار بنطاله، تظنّ أنهن أمام مجنونين؛ ومقابلة الجنون أمرٌ بغيضٌ بالتأكيد: نوبة صرع، نوبة هستريا، شجارٌ عنيفٌ، توحى بخللٍ في نظام عالم الكبار؛ ويشعر الطفل الذي يشهدها أنه بخطرٍ؛ ولكن في نهاية الأمر، مع أن في المجتمع المتناسق مشرّدين ومتسولين ومقعدين ذوي جروحٍ كريهة، فقد يكون فيه بعض الناس غير

الطبيعيين دون أن يخلخل ذلك أسسه. عندما يُشكُّ بأن الآباء والأصدقاء والمعلمون يقيمون في السرّ طقوسًا سوداء، عندها يخاف الطفل فعلاً.

عندما حدّثوني للمرة الأولى عن العلاقة الجنسيّة بين الرجل والمرأة قلتُ إن هذا مستحيلٌ بما أنّ ذلك يفترض أن والديّ يفعلان ذلك أيضًا وكنت أحترمهما كثيرًا بحيث لم أصدّق ذلك. كنت أقول أنّ الأمر كان مقزّزًا جدًا بحيث لم أكن لأفعله أبدًا. لسوء الحظّ اكتشفت بعدها بقليل أنّي كنت مخطئة عندما سمعت ما كان والداي يفعلانه... كانت هذه اللحظة فظيعة؛ خبأت وجهي تحت الغطاء مغلقة أذني وتمنيت لو كنت بعيدةً ألف كيلومترٍ من هناك³⁵.

كيف تنتقل من صورة أناسٍ لابسين ومحترمين، هؤلاء الناس الذين يعلمون الاحتشام، والتحفّظ، والعقل، إلى صورة حيوانين عاريين يلتحمان؟ هنا يتعارض الكبار مع أنفسهم حيث يزعمون قاعدتهم، ويفرقون السماء في الظلام الدامس. يرفض الطفل غالبًا الحقيقة البغيضة بعنادٍ قائلاً: «والداي لا يفعلان هذا». أو يحاول أن يعطي لنفسه صورةً محترمةً عن الإيلاج، وقد قالت فتاةٌ صغيرة: «عندما يريد المرء طفلًا، يذهب إلى الطبيب؛ ويخلع ملابسه، ويعصب عينيه، لأنه يجب ألاّ ينظر؛ ويوثق الوالدين ببعضهما ويساعد كي تسير الأمور كما ينبغي»؛ لقد غيّرت العمل الفرامي إلى عمليةٍ جراحيةٍ، غير مستحبةٍ كثيرًا بالتأكيد، ولكن محترمةٍ كجلسةٍ لدى طبيب الأسنان. ولكن رغم الرفض والتهرّب، يتغلغل الانزعاج والشك إلى قلب الطفلة؛ وتنتج ظاهرةً مؤلمةً كالفطام: لم يعد الأمر اقتلاع الطفل من جسد أمه، ولكن العالم الحامي ينهار حوله؛ ويجد نفسه بلا سقفٍ فوق رأسه، متروكًا، وحيدًا للغاية أمام مستقبلٍ مظلم. وما يزيد قلق الفتاة، هو أنها لا تتجح في الإحاطة تمامًا باللعنة الغامضة التي تُثقل كاهلها. فالمعلومات التي حصلت عليها غير متوافقة، والكتب متناقضة؛ حتى المؤلّفات العلمية لا تبدّد الظلال الكثيفة؛ وألف سؤالٍ يُطرح: هل العملية الجنسية مؤلمة؟ أو ممتعة؟ وكم تستغرق من الوقت؟ خمس دقائق أم الليل بطوله؟ نقرأ أحيانًا أن امرأةً أصبحت أمًا بعد عناقٍ، وأحيانًا ظلّت عقيمةً بعد ساعاتٍ من اللذة الحسية. هل «يعمل الناس ذلك» كل يومٍ؟ أو نادرًا؟ يحاول الطفل الحصول على معلوماتٍ بقراءة

35- ذكرها الدكتور ليبمان، الشباب والجنس. dr.Liepmann, Jeunesse et exualité.

الإنجيل، والتفتيق في المعاجم، وسؤال رفاقٍ ويتلمّس طريقه في العتمة وفي الاشمئزاز. حول هذه النقطة هناك وثيقة هامة، وهي التحقيق الذي قام به الدكتور ليبمان؛ وهذه بعض الردود التي أعطته إياها فتياتٌ تتعلّق بتعرّفهنّ على الجنس:

تابعت التجوال بأفكاري المشوّشة والغريبة. لم يتطرق أحدٌ للموضوع، لا أمي ولا معلّمة المدرسة؛ لم يعالج أيّ كتاب المسألة بعمقٍ. شيئًا فشيئًا كان نوعٌ من الخطر الغامض والقبح يُسجّح حول الفعل الذي بدا لي في البدء طبيعيًا. كانت الكبيرات اللواتي بلغن سن الثانية عشرة يستخدم المزاح الفجّ لخلق ما يشبه الجسر بينهنّ وبين رفاق صفّنا. كان كلّ هذا أيضًا غير واضح ومثيرًا للاشمئزاز بحيث كانت النقاشات تدور حول نقطة معرفة أين يتشكّل الأطفال؛ إذا كان الأمر لا يتمّ سوى مرة واحدة لدى الرجل بما أن الزواج كان مناسبةً لمثل هذه الجلبة. وكان الطمث الذي بدأ لديّ عندما بلغت الخامسة عشرة مفاجأةً جديدةً لي. وجدت نفسي بدوري مجرورةً إلى داخل الحلقة بشكلٍ ما...

... التعرّف إلى الجنس! إنه تعبيرٌ كان يجب عدم الإشارة إليه في منزل والديّ!... كنت أبحث في الكتب، لكنني كنت أعاني وأتوتّر في بحثي دون أن أعرف كيف أجد الطريق الذي يجب أن أسلكه... كنت أدرس في مدرسةٍ للصبيان؛ بالنسبة للمعلّم كانت المسألة تبدو غير موجودة... كتاب هورلام «صبيٌّ صغيرٌ وبُنيّةٌ»، Horlam Garconnet et fillette أوصلني أخيرًا للحقيقة. تبدّدت لديّ حالة التشنّج وفرط التهيج غير المحتملة، رغم أنني أصبحت عندئذٍ تعيسة جدًا واحتجت إلى وقتٍ طويلٍ لأعترف وأفهم أنّ الشهوانيّة والجنس يشكّلان الحب الحقيقيّ.

مراحل تعلّمي: 1- الأسئلة الأولى وبعض المفاهيم الغائمة (غير المرضية أبدًا). منذ سنّ الثالثة والنصف وحتى الحادية عشرة... لا أجوبة على الأسئلة التي كنت أطرحها في السنوات التالية. عندما بلغت السابعة عندما كنت أطعم أرنبِي فرأيت فجأةً صغارا عاريةً تزحف تحتها... وقالت لي أمي إنّ الصغار تنمو لدى الحيوانات وأيضًا لدى الإنسان في بطن الأم وتخرج من خاصرتها. بدت لي هذه الولادة من الخاصة غير منطقية... روت لي إحدى الخادِمات كثيرًا من الأشياء حول الحمل والطمث... وأخيرًا، سألت أبي حول وظيفته الحقيقية، فأجابني بقصصٍ غامضةٍ

عن غبار الطلع والمدقة. 2- بعض محاولات التعلّم الشخصية (11-13 سنة): أ) في الحياة اليومية؛ ب) في المؤلّفات العلمية.

عندما بلغت الثامنة، كنت ألعب غالباً مع صبيّ في مثل سنّي. تطرّقنا إلى الموضوع ذات مرّة. كنت أعرف قبلاً من أمّي أن المرأة لديها بيوض كثيرة في جسمها... وأن الطفل يولد من إحدى هذه البويضات كلّما شعرت الأم برغبة شديدة في ذلك... وعندما شرحت نفس الأمر لرفيقي الصغير، تلقّيت منه هذا الجواب: «أنت حمقاء جداً! عندما يرغب جزارنا وزوجته بطفل، يذهبان إلى السرير ويقومان بأشياء مشينة». شعرت بالاستنكار... كان لدينا حينها (حوالي الاثنتي عشرة ونصف) خادمة كانت تروي لنا كل أنواع القصص الشيعة. لم أكن أخبر والدتي بكلمة منها لأنّي كنت أشعر بالخجل؛ لكنني سألتها إن كانت الفتاة تلتقط طفلاً عندما تجلس على ركبتي رجل. فشرحت لي كلّ شيء بقدر المستطاع.

عرفت في المدرسة من أين يخرج الأطفال وشعرت بأنّ ذلك كان شيئاً فظيلاً. ولكن كيف كانوا يأتون إلى العالم؟ كنا نجعل من الأمر كلتانا فكرة مخيفة نوعاً ما، خصوصاً منذ ما حدث ذات صباح شتائي وأنا ذاهبة إلى المدرسة، في العتمة، صادفنا معاً رجلاً أظهر لنا أعضاءه التناسلية وقال لنا مقترباً منّا: «ألا يبدو لكما هذا لطيفاً جداً؟» كان نفورنا نحن الاثنتين لا يوصف وشعرنا بالاشمئزاز. حتى سنّ الواحدة والعشرين كنت أتصوّر أن الأطفال يأتون إلى العالم عبر السرة.

أخذتني فتاة جانباً وسألتني: «هل تعرفين من أين يخرج الأطفال؟»، وأخيراً قالت لي: «عجباً! كم أنت غبيّة! الأطفال يخرجون من بطون النساء وكي يأتوا إلى العالم، يجب أن يفعلن مع الرجال شيئاً مثيراً للقرف!». بعد ذلك، شرحت لي هذا القرف بالتفاصيل. لكن ذلك جعلني أتغيّر، رافضةً حتماً أن أتصوّر أن مثل هذه الأمور تجري. كنا ننام في نفس الغرفة مع والدينا... وفي إحدى الليالي التالية سمعت ما لم أكن أصدّق أنه ممكّن عندها شعرت بالخجل، أجل، شعرت بالخجل من والدي. كلّ هذا جعلني شخصاً آخر. كنت أشعر بالآلام روحيةً فظيعة. كنت أعتبر نفسي مخلوقة فاسدة جداً لأنّي أعرف مثل هذه الأشياء.

يجب القول أن التعليم المنطقي نفسه لن يحل المشكلة؛ رغم كل نوايا الأهل والأساتذة الطيبة، لا يمكن وضع التجربة الشهوانية ضمن كلمات ومفاهيم؛ لا يمكن فهمها إلا إذا عشناها؛ وكل تحليل، مهما كان جاداً، سيكون له جانبٌ هزليٌّ وسيفشل في نقل الحقيقة. أما فيما يخص غراميات الزهور الشاعرية وأعراس الأسماك، مروراً بالكتكوت والقطّ والجدي، ارتقاءً حتى النوع البشري، فيمكنها نظرياً إيضاح غموض الفعل الجنسي: أما غموض الشهوة والحبّ الجنسي فيبقى كما هو. كيف نفسّر لطفلٍ هادئٍ المشاعر متعة مداعبة أو قبلة؟ نُعطي ونلتقى قبلاً ضمن الأسرة وأحياناً حتى على الشفاه؛ لماذا يثير التقاء المخاطبات هذا الدوار في بعض الحالات؟ كأننا نصف الألوان لشخصٍ أعمى. طالما قدّ حدس التشوّش والرغبة اللذين يعطيان للوظيفة الجنسية معناها ووحدتها، تبدو عناصرها المختلفة صادمةً، مخيفةً. تتور الفتاة بصورةٍ خاصّةٍ عندما تفهم أنها عذراء ومختومة، ولكي تصبح امرأةً ينبغي أن يخترقها عضو رجلٍ. وبما أن عرض الجسد هو شذوذٌ شائعٌ، فقد رأت كثيرٌ من الفتيات قضيباً بحالة الانتصاب: على كلّ حالٍ لقد راقبن أعضاء حيواناتٍ ومن المؤسف أن عضو الحصان هو الذي يلفت نظرهنّ غالباً؛ ويخيفهنّ بالطبع. الخوف من الولادة، والخوف من العضو الذكريّ، والخوف من «النوبات» التي تهدّد الأزواج، والقرف من ممارساتٍ قدّرة، والاستهزاء بحركاتٍ مجردةٍ من كل معنى، كلّ هذا يدعو الفتاة غالباً إلى أن تقول: «لن أتزوج أبداً»³⁶. ذاك هو أفضل دفاعٍ ضد الألم، والجنون، والفحش. وعبثاً نحاول أن نشرح لها أنه عندما يحين اليوم لن يبدولها فضّ البكارة ولا الولادة أمراً بهذه الفظاعة، وأنّ ملايين النساء خضعن له ولم يتأدّبن. عندما يخشى الطفل حدثاً خارجياً نحزّره منه، ولكن ليس بأن نقول له إنه سيتقبّله بصورةٍ طبيعيةٍ فيما بعد؛ إنه يخشى أن يجد نفسه في أعماق المستقبل مجنوناً ضائعاً. وتطوّر البرقة التي تصبح عذراء وفراشةً يصيب القلب بانزعاج:

36- كتبت يوسو غوسيري Yussu Gauciere في البرتقالة الزرقاء: «مفعمةً بالقرف، رجوت الله أن يمنحني نزعةً دينيةً تسمح لي ألا أتبع أبداً قوانين الأمومة. وبعد أن فكّرت ملياً بالأسرار المثيرة للاشمئزاز التي كنت أخفيها رغماً عني، مستمدةً القوة من كلّ هذا النفور كما لو كان إشارةً إلهيةً، استنتجت ما يلي: لا شك أن العقّة هي نزعتي». فكرة الثقب وسواها ترعيبها. «هذا إذا ما يجعل ليلة الزفاف رهيباً هذا الاكتشاف يقلقني، مضيقاً إلى القرف الذي كنت أشعر به من قبل الرعب الجسديّ من هذه العملية التي كنت أتخيّلها مؤلمةً للغاية. كان خوفي ليصبح أكبر لو افترضتُ أن الولادة تتمّ عبر هذا الطريق، ولكن بما أنني علمت قبل زمنٍ طويلٍ أن الأطفال يولدون من بطن أمهم، كنت أعتقد أنهم كانوا ينفصلون عنه بالانقسام».

أما زالت هي نفس اليرقة بعد هذا النوم الطويل؟ وهل تتعرّف إلى نفسها تحت هذه الأجنحة اللامعة؟ لقد صادفت فتيات كانت رؤية عذراء تغرقهنّ في حلمٍ مفزعٍ.

ومع ذلك يحدث التطوّر. لا تدرك الفتاة نفسها معناه، لكنها تدرك أن شيئاً ما يتغيّر خفيةً، في علاقاتها بالعالم وبجسدها: فهي حسّاسةٌ لبعض اللمسات والنكهات والروائح التي كانت سابقاً لا تعني لها شيئاً؛ وتدور في رأسها صورٌ غريبةٌ؛ ولا تتعرّف جيّداً على نفسها في المرأة؛ تشعر أنها «مضحكةٌ»، وأنّ للأشياء هيئةً «مضحكةٌ»؛ إنها إميلي الصغيرة التي وصفها ريتشارد هيويز Richard Hughes في «إعصارٍ في جامايكا»:

كانت إميلي قد جلست في الماء حتى بطنها لتتبرّد وكانت مئات الأسماك الصغيرة تداعب بافواها الفضولية كلّ بوصةٍ من جسدها؛ كأنّها قبلاتٌ خفيفةٌ دون معنى. كانت قد بدأت مؤخّراً تكره أن يمسه أحدٌ، لكن هذا كان كريهاً. لم تستطع تحمّله أكثر؛ فخرجت من الماء وارتدت ثيابها.

حتى تسّا Tessa المتناسقة لمارغريت كندي Margaret Kennedy تعرف هذا الاضطراب الغريب:

فجأةً، شعرت أنها تعيسةٌ للغاية. نظرت عيناها بنباتٍ إلى عتمة البهو الذي قسمه إلى نصفين ضوء القمر الذي كان يدخل كالموج من الباب المفتوح. لم تستطع البقاء. نهضت بقفزةٍ مطلقةٍ صحيحةٍ صغيرةٍ مبالغاً بها؛ «أوه! كم أكره العالم بأسره!، عندئذٍ ركضت لتختبئ في الجبل، خائفةٌ وغاضبةٌ، يلاحقها حدسٌ حزينٌ بدا يملأ المنزل الهادئ. وتعثّرت في الممرّ وتمتمت من جديدٍ لنفسها: «أودّ أن أموت، أودّ أن أكون ميتةً».

كانت تعلم أنها لم تكن تعني ما كانت تقول، لم تكن ترغب البتّة في الموت. لكن كان يبدو أنّ عنف هذه الكلمات يرضيها...

في كتاب كارسون ماك كولر الذي ذكرناه قبلاً يصف مطوّلاً هذه اللحظة المُقلّقة.

كان ذلك في الصيف الذي كانت فرانكي تشعر فيه بأنها مشمئزّة ومتعبةٌ لكونها فرانكي. كانت تكره نفسها، أصبحت متشرّدة ولا تصلح لشيءٍ تجول في أرجاء المطبخ؛ متسخةٌ وجائعةٌ، بائسةٌ وحزينةٌ. عدا عن ذلك، كانت مجرّمة... كان هذا الربيع فصلاً

غريباً لا نهاية له. بدأت الأشياء تتغيّر ولم تكن فرانكي تفهم هذا التغيّر... شيء ما في الأشجار المخضرة وأزهار نيسان كان يجعلها حزينة. لم تكن تعرف لماذا هي حزينة، ولكن بسبب هذا الحزن الخاص، فكّرت أنّه كان عليها أن تغادر المدينة وتذهب بعيداً. لأن الربيع المتأخّر هذا العام كان فاتراً وحلوّاً. كانت فترات بعد الظهر الطويلة تمرّ ببطء وكانت عذوبة الفصل الخضراء تثير اشمئزازها... كانت أشياء كثيرة تجعلها فجأة ترغب في البكاء. في الصباح الباكر، كانت تخرج أحياناً إلى الباحة وتبقى هناك فترة طويلة ترقب الفجر، وكأنّ سؤالاً كان يولد في قلبها ولم تكن السماء تجيب عليه. أشياء لم تكن أبداً قد لاحظتها من قبل وبدأت تلمسها: أنوار المنزل التي كانت تلمحها مساءً وهي تتنزه، وصوت غير معروف أت من طريق مسدود. كانت تنظر إلى الأنوار، وتسمع الصوت وشيء ما بداخلها يتصلّب منتظراً. لكن الأنوار كانت تنطفئ، والصوت يسكت، ورغم انتظارها، كان ذلك كلّ شيء. كانت تخاف من هذه الأشياء التي كانت تجعلها تتساءل فجأة من هي، وماذا ستصبح في هذا العالم، ولماذا كانت هناك، تنظر إلى نور أو تصغي، أو ترمق السماء: وحيدة. كانت خائفة وانكمش صدرها بشكل غريب.

...كانت تتنزه في المدينة وكانت الأشياء التي تراها وتسمعها تبدو ناقصة وكان هناك هذا القلق داخلها. وسارعت لفعل شيء: لكنه لم يكن أبداً ما يجب فعله... بعد أوقات الغسق الطويلة في الفصل، عندما كانت قد زرعت كل المدينة، كانت أعصابها تنفعل كلحن جازٍ كثيب، وكان قلبها يتصلّب ويبدأ أنه يتوقّف.

ما يجري في هذه الفترة المضطربة، هو أنّ الجسد الطفولي أصبح جسداً امرأة تملؤه الشهوة. تبدأ نوبة البلوغ³⁷ في حوالي الثانية عشرة أو الثالثة عشرة إلا في حالة وجود قصور غذي حيث يظل الشخص في المرحلة الطفولية. تبدأ هذه النوبة لدى الفتاة بصورة باكراً أكثر بكثير منها لدى الصبي وتجلب تغيّرات أكبر بكثير. وتعبّر عنها الفتاة بقلق، وانزعاج. عندما يتطوّر الثديان والأشعار، ينمو شعور يتغيّر أحياناً إلى فخرٍ لكنه يكون مخجلاً في الأصل؛ وفجأة، تُبدي الفتاة حياءً، وترفض أن تظهر عارية حتى أمام أخواتها أو أمها، وتفحص نفسها باستغرابٍ ممزوجة بالفزع وتتابع بقلقٍ انتفاخ هذه النواة القاسية، المؤلمة قليلاً، التي ظهرت تحت الحلمة التي كانت إلى فترة قريبة غير ضارّة كالسرّة تماماً. وتشعر

37- وصفنا عملية البلوغ الفزيولوجية المحضة في الجزء الأول، الفصل الأول.

بالقلق لأنها تشعر بنقطةٍ ضعيفةٍ لديها: لا بد أن هذا الجرح خفيفٌ مقارنةً بالآلام الحرق، أو نوبة ألم الأسنان؛ ولكن سواءً كانت الآلام بسبب حادثٍ أو مرضٍ فهي دومًا أشياء غير طبيعية؛ بينما الثدي الشاب تسكنه عادةً لا ندري أيّ ضعيفةٍ صماء. شيءٌ ما يحدث، وهو ليس مرضًا، فرضه قانون الوجود نفسه ومع ذلك هو صراعٌ، وتمزقٌ. بالتأكيد، منذ الولادة حتى البلوغ كبرت الفتاة، لكنها لم تشعر أبدًا أنها كبرت: يومًا بعد يومٍ، كان جسدها موجودًا بالنسبة لها كشيءٍ صحيحٍ مكتملٍ؛ الآن هي «تتشكّل»: الكلمة ذاتها تخيفها؛ والظواهر الحياتية ليست مُطمِئنةً إلا عندما تتوازن وتتخذ هيئةً زهريةً يانعةً، أو حيوانًا برّاقًا؛ لكن الفتاة تشعر بتبرعم ثديها بغموض كلمة «حيّ». إنها ليست ذهبًا ولا ماسًا، لكنها مادةٌ غريبةٌ، متحركةٌ، غير مؤكّدة، تتفاعل في داخلها كيمياء غير نقيّة. إنها معتادةٌ على شعرٍ ينفرد بهدوءٍ شلّةٍ من الحرير؛ لكنّ هذا النمو الجديد تحت إبطيها، وأسفل بطنها، وتغيّر الشكل إلى حيوانٍ أو طحالب. وسواءً أكانت قد نُبّهت أم لا، فهي تحسّ في هذه التغيّرات غائيّةً تنتزعها من نفسها؛ هاهي ذي مرميّةٌ داخل حلقةٍ حيويّةٍ تتجاوز لحظة وجودها نفسها، وتدرك وجود تبعيّةٍ تكرّسها للرجل، وللطفل، وللقبر. ويبدو الثديان بعدّ ذاتهما تكاثراً فاضحًا لا فائدة منه. كان لكلّ شيءٍ حتى الآن استعمالٌ واضحٌ: الذراعان، والساقان، والجلد، والعضلات، وحتى الأليتين المستديرتين اللتين نجلس عليهما؛ وحده العضو التناسليّ الموصوف بأنه عضوٌ بوليٌّ كان مريبًا بعض الشيء، ولكنّه كان سرًّا لا يراه الغير. كان الثديان يقبعان تحت القميص والكنزة، وهذا الجسد الذي كانت الفتاة تخلط بينه وبين ذاتها يبدو لها شيئًا شهوانيًا؛ إنه شيءٌ ينظر إليه الآخرون ويرونه. قالت لي امرأةٌ: «ظللتُ خلال سنتين أرتدي قميصًا فضفاضًا كي أخفي صدري لفرط ما كنت أخجل به». وقالت أخرى: «ما زلت أذكر الاضطراب الغريب الذي شعرت به عندما انحنيت صديقةً لي في نفس عمري لتلتقط كرةً، وكان جسمها قد نما قبل جسمي، لمحتُ من فتحة قميصها ثديين كبيرين: عبر هذا الجسد القريب جدًّا من جسدي، والذي سيصبح جسدي مثله، احمررت خجلًا من نفسي». وقالت لي امرأةٌ أخرى: «كنت أتزّه في سن الثالثة عشرة، عارية الساقين بثوبٍ قصيرٍ، وأصدر رجلٌ تعليقًا هازئًا على ربلتيّ البدينيتين. في اليوم التالي، جعلتني والدتي أرتدي جوارب وأزيد تنورتي طولًا؛ لكنّي لن أنسى أبدًا الصدمة المفاجئة التي شعرت بها لأن أحدًا رآني». تشعر

الفتاة أن جسدها يُفَلِت منها، أنه لم يعد التعبير الواضح لفرديتها؛ أصبح غريباً عنها؛ وفي نفس الوقت يعتبرها الغير شيئاً: يتابعونها بنظراتهم في الطريق، ويعلقون على شكلها؛ تتمنى لو كانت غير مرئية؛ وتخشى أن تصبح جسداً شهوانياً وتخشى إظهار جسدها.

ويتجلى هذا الاشمئزاز لدى العديد من الشابات بالرغبة في النحول: فلا يعدن يرغبن في الأكل؛ ويتقيأن إن أُجبرن عليه؛ ويراقبن وزنهن باستمرار. وتصبح أخريات خجولات بشكل مرضي؛ ويصبح دخول قاعة أو الخروج إلى الشارع عذاباً. انطلاقاً من ذلك تتطور أحياناً أمراض نفسية. مثال نموذجي على ذلك هو مثال المريضة التي تصفها جانيت تحت اسم ناديا في «الهواجس والهبوط النفسي Les Obsessions et la psychasthénie»:

كانت ناديا شابة تنتمي إلى عائلة ثرية وذكينة بشكل لافت؛ أنيقة، فنانة، كانت موسيقية ممتازة بشكل خاص؛ ولكنها بدت منذ الطفولة عنيدة وسريعة الهياج؛ كانت ترغب جداً بأن تكون محبوباً وتطالب الجميع بحب جنوني، والديها، أخواتها، وخادماتها؛ ولكنها ما إن تلقى بعض الحنان حتى تصبح متطلبة ومسيطرة إلى درجة تنفر الناس؛ وهي مشككة بشكل فظيع، وكانت سخرية أولاد عمها الذين كانوا يرغبون في تغيير طباعها تصيبها بشعور بالخجل ينصب على جسدها.. من جهة أخرى كانت حاجتها لأن تكون محبوباً توحى إليها بالرغبة في البقاء طفلة، أن تظل على الدوام طفلة صغيرة يداعبونها ويمكنها طلب أي شيء، وبكلمة واحدة كان تفكيرها بالكبر يصيبها برعب... وزاد البلوغ المبكر من فداحة الأشياء مازجاً مخاوف الاحتشام بمخاوفها من الكبر؛ أود أن أبقى نحيلة على الدوام بما أن الرجال يحبون النساء البدينات. يضاف إلى المخاوف السابقة رعب أشعار العانة، ونمو الثديين. منذ سنّ الحادية عشرة، بما أنها كانت ترتدي تنورات قصيرة، بدا لها أن الجميع ينظرون إليها؛ ألبسوها تنورات طويلة وخجلت من قدميها، ومن أردافها، إلخ. وجعلها ظهور الطمث نصف مجنونة؛ عندما بدأت أشعار العانة بالظهور، اقتنعت بأنها وحدها في العالم بهذه الفضاعة وحتى سنّ العشرين كانت تعمل على نتف الأشعار لإخفاء زينة المتوحشين هذه.. وزاد نمو ثدييها هذه الهواجس لأنها كانت دائماً تخشى البدانة؛ لم تكن تكرهها لدى الغير؛ لكنها كانت تعتبر وجودها لديها عيباً. «لا يهمني أن أكون جميلة، لكن ذلك كان ليصيبني بالخزي الشديد إن أصبحت منتفخة، كان ذلك ليصيبني بالهلع؛ إذا أصبحت بدينة لسوء الحظ فلن أجرؤ على إظهار نفسي لأحد».

عندئذٍ بدأت تبحث عن كل الوسائل كيلا تزداد طولاً، واتخذت كثيرًا من الاحتياطات، وقيدت نفسها بأيامين وعهود: أقسمت أن تكرر خمس أو ست مرّات صلاة، أن تقفز خمس مرّات على قدم واحدة. إذا لمست أربع مرّات إصبع يبانو في نفس القطعة، أوافق على أن أكبر وألا أعود محبوبةً من أحدٍ. وقررت أخيرًا ألا تأكل. «لم أكن أريد أن أسمن ولا أن أزداد طولاً، ولا أن أبدو كامرأةٍ لأنني كنت أودّ أن أبقى طفلةً صغيرةً على الدوام». ووعدتُ علناً ألا تقبل أي غذاءٍ؛ ونقضت هذا العهد أمام تصرّعات أمها، لكنها شوهدت عندئذٍ تمضي ساعاتٍ جاثيةً على ركبتها تكتب عهودًا وتمزّقها. بعد موت أمها عندما كانت في الثامنة عشرة، فرضت على نفسها النظام التالي: طبقان من الحساء الخفيف، صفار بيضة، وملعقة من الخل، وفنجان من الشاي مع عصير ليمونة كاملة، هذا كل ما تأكله خلال اليوم. وتهشها الجوع. «كنت أمضي ساعاتٍ كاملةً أحياناً أفكر في الطعام لفرط جوعي: كنت أبتلع ريقِي، وألوك مندبلي وأتدحرج على الأرض لشدة رغبتِي في الأكل». لكنها كانت تقاوم الإغراء. ورغم أنها كانت جميلةً، فقد كانت تزعم أن وجهها منتفخٌ ومغطى بالحبوب؛ وإن أكد الطبيب أنه لا يراها كانت تقول إنه لا يفهم شيئاً، وأنه لا يعرف كيف يشخص حبوباً بين الجلد واللحم». وانفصلت أخيراً عن أسرتها لتسكن شقّة صغيرة لم تكن ترى فيها سوى الحارس والطبيب؛ لم تكن تخرج أبداً؛ وكانت تقبل زيارة أبيها لها بصعوبة؛ وأحدث لديها نكسة خطيرة عندما قال لها ذات يومٍ أنها تبدو بصحة جيّدة؛ كانت تخشى أن يبدو وجهها بديناً، ويشرتها مشرقة، وعضلاتها ضخمة. وكانت تعيش دائماً تقريباً في الظلام لأنها لم تكن تحتمل أن يراها أحدٌ.

كثيراً ما يسهم سلوك الأهل في شعور الفتاة بالخجل من مظهرها الشكلي. قالت إحدى

النساء³⁸:

كنت أعاني من شعورٍ بالدونية شكلاً زادته انتقاداتٌ مستمرة في المنزل... كانت أمي بزهوها المبالغ به تريد دائماً أن تراني بصورة خاصة بأبهى منظرٍ وكان لديها دوماً كثيرٌ من التفاصيل والملاحظات التي تبديها للخياطة كي تخفي عيوبي: الأكثاف متهدلة، الأرداف سمينة، المؤخرة مسطحة، الثديان كبيران، إلخ. وبما أن عنقي كان منتفخاً لسنوات، لم يُسمح لي بكشف عنقي... كنت أنزعج خصوصاً بسبب

38- ستيكل Stekel، المرأة الباردة.

قدمي اللتين كانتا قبيحتين جدًا خلال فترة البلوغ. وكانوا يضايقونني بسبب طريقتي في المشي... كان هناك حتمًا شيء من الصحة في كل هذا، لكنهم جعلوني تعيسة لدرجة كبيرة، خصوصًا كمراهقة، وكنت أحيانًا أخجل لدرجة أنني لم أكن أعرف كيف أتصرف؛ وحين كنت أصادف أحدًا، أول ما كان يتبادر إلى ذهني دومًا هو «لو كنت فقط أستطيع أن أخفي قدمي».

يدفع هذا الخجل الفتاة إلى التصرف بشكلٍ أخرق، والاحمرار بمناسبةٍ وغير مناسبة؛ ويزيد هذا الاحمرار من خجلها ويصبح بعد ذلك مبعث خوفٍ. يروي ستيفل Stekel قصة امرأة³⁹ «كانت تحمرّ بشكلٍ مرضيّ وعنيفٍ عندما كانت شابةً لدرجة أنها ظلّت خلال سنةٍ تضع ضماداتٍ حول وجهها مدّعيةً أنها تعاني من ألمٍ في الأسنان».

أحيانًا، في الفترة التي يمكن تسميتها فترة ما قبل البلوغ والتي تسبق ظهور الطمث، لا تكون الفتاة تشعر بعد بالاشمئزاز من جسدها؛ فهي فخورةٌ بأن تصبح امرأةً، وتتابع برضىٍ نضج صدرها، وتحشو صدر ثوبها بمناديل وتتفاخر أمام الفتيات الأكبر سنًا؛ ولا تدرك بعد معنى الظواهر التي تحدث لها. ويكشفها لها طمثها الأول وتظهر مشاعر الخجل. وإن كانت موجودةً قليلًا فهي تترسخ وتزداد اعتبارًا من هذه اللحظة. وتتشابه كلّ الشهادات: يبدو الحدث للطفلة دومًا مقررًا ومُخزيًا، سواءً أخبروها أم لا. وكثيرًا ما يحدث أن تكون أمها قد أهملت تحذيرها؛ وقد ذكروا⁴⁰ أن الأمهات يكشفن لبناتهن بطيب خاطر أسرار الحمل والولادة وحتى العلاقة الجنسية أكثر مما يكشفن أسرار الطمث؛ ذلك أنهنّ نفسهنّ يخشين هذه العبوديّة الأنثويّة، خشيةً تعكس الرعب القديم الخرافي من الذكور ينقلنها لأولادهنّ. عندما تجد الفتاة في ثيابها الداخلية بقعًا مشبوهةً تعتقد أنها تعرّضت لإسهالٍ أو نزيفٍ مميّ، أو مرضٍ مخجلٍ. تبعًا لتحقيقٍ قام به هافلوك إليس Havelock Ellis على 125 تلميذة في مدرسة ثانويّة أمريكيّة، 36 لم يكن يعرفن مطلقًا في لحظة أول طمثٍ لهنّ أي شيءٍ عن الأمر، وكانت لدى 39 معلوماتٍ مبهمّة؛ أي أنّ أكثر من النصف من بينهنّ كنّ جاهلاتٍ.

39- المرجع السابق.

40- انظر مؤلفات دالي Daly وشادويك Chadwick، التي ذكرتها ه. دويتش H. Deutsch، في سيكولوجية النساء

.Psychology o Women

وبحسب هيلين دوتش، لم تتغير الأمور مطلقاً في عام 1946. ويذكر إليس حالة شابة ألفت بنفسها في نهر السين في سانتوان لأنها كانت تظن أنها مصابة «بمرض مجهول». ويروي ستيكل أيضاً في «رسائل إلى أم» حكاية طفلة حاولت الانتحار، لأنها رأت في نزيف الدورة الشهرية علامة عقاب عن الشوائب التي كانت تلتصق روحها. من الطبيعي أن تخاف الفتاة: إذ يبدو لها أن حياتها تقلت منها. وبحسب كلاين Klein ومدرسة التحليل النفسي الإنجليزية، يعبر الدم في نظرها عن جرح في الأعضاء الداخلية. حتى وإن خففت بعض الآراء الحذرة من مخاوفها الحادة، فهي خجلى، تشعر أنها متسخة؛ وتسارع إلى المفاصل، وتحاول غسل أو إخفاء ملابسها الداخلية الملوثة. نجد لهذه التجربة رواية نموذجية في كتاب كوليت أودري «في أعين الذكرى»:

وسط هذا الهيجان، المأساة الحادة والمغلقة. ذات مساء وأنا أخلع ملابسني، ظننت أنني مريضة؛ لم يفزعني ذلك ولم أروه لأحد أماً في أن يزول في الغد... بعد أربعة أسابيع، عاودني الداء، أكثر عنفاً. ذهبت بهدوء لألقي سروالي الداخلي في سلة الغسيل خلف باب الحمام. كان الجو حاراً لدرجة أن بلاط الممر كان فاتراً تحت قدمي العاريتين. وعندما استلقيت في سريرتي لدى عودتي فتحت أُمي باب غرفتي؛ أتت لتشرح لي الأمر. لا أستطيع أن أتذكر وقع كلماتها علي في تلك اللحظة، ولكن بينما كانت تهمس، مدت كاسي رأسها فجأة. رؤية هذا الوجه المدور والفضولي أخرجني عن طوري. صرخت عليها كي تذهب وتوارت خائفة. رجوت أُمي أن تذهب لتضربها لأنها لم تفرع باب الغرفة قبل أن تدخل... هدوء أُمي، وهيبتها المطلعة والسعيدة الهادئة أسهما في جعلني أفقد صوابي. وعندما ذهبت، غرقت في ليل متوحش.

أمران عادا إلى ذاكرتي فجأة: قبل بضعة أشهر، كنا عائدتين من نزهة مع كاسي، كنا أنا وأُمي قد قابلنا طبيب بريفاس العجوز، ذا القامة المربعة كالحطاب واللحية الكثة البيضاء. وقال ناظراً إليّ: «أصبحت ابنتك كبيرة يا سيدتي؛ وفوراً كرهته دون أن أفهم شيئاً. بعد ذلك بقليل، لدى عودة والدتي من باريس وضعت في صوان صرة فيها مناشف صغيرة جديدة. وسألت كاسي: «ما هذا؟» واتخذت أُمي ذلك المظهر الطبيعي الذي يتخذه الأشخاص الكبار الذين يكشفون لك جزءاً من الحقيقة مخفين الأجزاء الثلاثة الباقية: «هذا من أجل كوليت، قريباً. ظللت بكاء، غير قادرة على طرح سؤال واحد، كرهت أُمي.

قضيت تلك الليلة أتقلب في سريري. كان ذلك غير ممكن. سأستيقظ. أخطأت أمي، سيزول ذلك ولن يعود ثانية... في اليوم التالي، متغيرة وملوثة سراً، كان علي مواجهة الآخرين. نظرت بكره إلى أختي لأنها لم تكن تعرف بعد، لأنها أصبحت فجأة، دون أن تدري، تتمتع بتميز ساحق علي. ثم بدأت أكره الرجال الذين لن يجربوا هذا أبداً، والذين كانوا يعرفون. وأخيراً كرهت أيضاً النساء لأنهن يقفن إلى جانبهم بهدوء. كنت متأكدة أنهن لو كنّ قد أعلمن بما يحدث لي، كنّ ابتهجن جميعاً. كنّ سيفكرن «ها أنت تمرّين به بدورك». ما إن كنت أرى إحداهن حتى أقول لنفسني، هذه أيضاً. وتلك. لقد قهرني العالم. كنت أمشي محرّجة ولا أجرؤ على الركض. كان يبدو أن التراب، والخضرة الحارة بسبب الشمس، والغذاء، تطلق رائحة مريبة... مرت الأزمة وعدت أمل خلافاً لكل منطقٍ ألا تتكرر. بعد شهر، اضطررت للخضوع للأمر الواقع وقبول الداء بصورة نهائية، بدهشة كبيرة هذه المرة. من الآن أصبح في ذاكرتي «ما قبل». كل ما تبقى من وجودي لن يصبح سوى «ما بعد».

تجري الأمور بشكلٍ مماثلٍ بالنسبة لمعظم الفتيات الصغيرات. تكره كثيراتٍ منهن أن يفشين سرهنّ لمحيطهنّ. روت لي صديقةٌ أنها كانت تعيش دون أمّ بين والدها ومعلمة، وأمضت ثلاثة أشهرٍ نهياً للخوف والوجل، مخبئةً ثيابها الداخلية الملطخة، قبل أن يُكتشف أنّ الطمث بدأ لديها. حتى الفلاحات اللواتي قد نظنّ أنّهنّ صلبات بفضل المعرفة التي اكتسبنها من أكثر مظاهر الحياة الحيوانية جلافةً يشعرن فزعاً بهذه اللعنة بما أنّ الطمث ما زال موضوعاً محرّماً في الريف. عرفتُ فلاحاً شابةً ظلت شتاءً بكامله تغسل ثيابها الداخلية خفيةً في الجدول المتجمّد، وترتدي من جديد قميصها المبلل على الجلد مباشرةً، لتخفي سرّها الذي لا يمكن البوح به. أستطيع أن أذكر مئة حدثٍ مشابهٍ. حتى الاعتراف بهذا الشقاء المدهش لا يمثّل خلاصاً. لا شك أنّ هذه المرأة التي صفت ابنتها بقسوة قائلة: «أيتها الغبية! أنت ما زلت صغيرة جداً على ذلك» هي استثناء. لكن العديدات منهنّ يظهرن استياءً؛ معظمهنّ لا يعطين الطفل شراً كافياً وتظلّ هذه مليئةً بالقلق أمام الوضع الجديد الذي بدأت به أول نوبة طمث: فتسأل نفسها إن كان المستقبل يخبئ لها مزيداً من المفاجآت المؤلمة؛ أو تتخيّل أنها من الآن فصاعداً قد تصبح حاملاً لمجرّد وجود رجلٍ أو ملامسته، وتشعر تجاه الذكور برعبٍ حقيقيٍّ. حتى لو أزيح عنها هذا القلق بواسطة تفسيراتٍ

منطقيّة، فلن يعيد لها ذلك سلامها الداخلي. فيما مضى، كانت الفتاة تستطيع بشيءٍ من سوء النية أن تفكّر أنها ما تزال كائنًا لا جنسيًا، كانت تستطيع ألا تفكّر؛ كان يحدث لها حتى أن تحلم أنها ستستيقظ ذات يومٍ وقد تحوّلت إلى رجلٍ؛ الآن، تهمس الأمهات والخالات بهيئة فخورة: «إنها الآن فتاةٌ كبيرةٌ»؛ لقد ربحت جمعية السيدات، وضممنها إليهنّ. وها هي تُنسّق نهائيًا إلى جانب النساء. أحيانًا تكون فخورةً بذلك؛ وتفكّر بأنها قد أصبحت شخصًا كبيرًا وسيحدث انقلابٌ في حياتها. تيد مونييه⁴¹ Thyde Monier مثلًا تروي ما يلي:

أصبحت العديداً من «فتياتٍ كبيراتٍ»، خلال عطّلتهم؛ وأصبحت أخرياتٍ كذلك في المدرسة نفسها. وعندئذٍ، كانت الواحدة تلو الأخرى تجلس على الكرسي في مراحيض الباحة كملكةٍ تستقبل رعاياها، وكنا نذهب «لنرى الدم».

لكن سرعان ما يخيب أمل الفتاة، لأنها تدرك أنها لم تحرز أيّة مكاسب وأن الحياة تتابع سيرها. الشيء الجديد الوحيد، هو الحدث القذر الذي يتكرّر كلّ شهرٍ؛ هناك طفلانٌ يبيكين خلال ساعاتٍ عندما يعرفنّ أنهنّ محكوماتٌ بهذا المصير؛ وما يزيد ثورتهنّ أيضًا هو أن الرجال أنفسهم يعرفون هذا العيب المخزي؛ فهنّ يرغبن على الأقل أن يظّل هذا الوضع النسوي المهين محاطًا بالغموض بالنسبة لهم. ولكن لا، الآباء، والإخوة، وأبناء العم، والرجال، يعرفون وحتى يمزحون بشأنه أحيانًا. عندئذٍ يولد لدى الفتاة أو يزيد الاشمئزاز من جسدها الجنسي أكثر مما يجب. مع ذلك وبعد مرور المفاجأة الأولى، لا يُمحى الانزعاج الشهري؛ تشعر الفتاة كلّ مرّةٍ بالقرف نفسه أمام هذه الرائحة الباهتة الآسنة التي تتبعث تلقائيًا - رائحة المستنقع، والبنفسج الذابل - أمام هذا الدم الأقل حمرةً، والمريب أكثر من الدم الذي كان يخرج من جروحها الطفولية. ستفكّر ليل نهار بتبديل ثيابها، وتراقب ملابسها الداخلية، وملاءاتها، وتحلّ ألف مشكلةٍ صغيرةٍ عمليةٍ ومثيرةٍ للاشمئزاز؛ في الأسر المقتصدة، تُغسل الفوط الصحيّة كلّ شهرٍ وتعود إلى مكانها بين أكداش المناديل؛ يجب إذا إعطاء الأيدي المكلفة بالفسيل، الفسّالة، والخادمة، والأم، والأخت الكبرى، هذه النفائات الخارجة من الشخص. أنواع الفوط التي تبيعها الصيدليات في علبٍ بأسماء زهور: كاميليا، ادلويز، تُرمى بعد الاستعمال؛ ولكن في السفر، والاصطياف والرحلات القصيرة

ليس من السهل التخلص منها، بما أن رميها في المراحيض ممنوع قطعياً. بطلّة «يوميات تحليل نفسي»⁴² Journal psychanalytique الشابة تصف كرهها للفوط الصحيّة؛ حتى أمام أختها لا تقبل أن تخلع ملابسها إلا في الظلام في وقت الدورة الشهرية. هذا الشيء المزعج، المُرّيك، يمكن أن ينفصل خلال تمرينٍ عنيفٍ؛ وهو أمرٌ مخزٍ أكثر من سقوط السروال الداخلي وسط الشارع: هذا الاحتمال الشنيع يؤدي أحياناً إلى حدوث هوسٍ نهكيّ psychasthenique. وبحركة خبيثة من الطبيعة، لا يبدأ الانزعاج والآلام غالباً إلا بعد النزيف الذي يمكن ألا يُلاحظ في بدايته؛ وتعاين الشابات غالباً من اضطراب الطمث؛ ويتعرّضن لمفاجأة خلال نزهة، في الشارع، عند أصدقاءٍ، يخاطرن - مثل السيدة دوشفروز⁴³ - بتلويث ملابسهنّ، ومقعدهنّ؛ وبعضهنّ يجعلهنّ مثل هذا الاحتمال يعشن بقلقٍ دائمٍ. وكلما كانت الشابة تشعر بالنفور من هذا العيب النسائيّ، كلما كانت مرغمة على التفكير فيه بانتباهٍ كيلا تتعرّض للإذلال الفظيع من حادثٍ أو إسرارٍ.

وها هي مجموعة الأجوبة التي حصل عليها في هذا الشأن الدكتور ليبمان⁴⁴ خلال تحقيقه حول الجنس الشبابي:

في سنّ السادسة عشرة بدأ الحيض عندي وكنت خائفة جداً عندما وجدته ذات صباح. في الحقيقة، كنت أعرف أن هذا سيحدث؛ لكنني شعرت بالخجل من ذلك إلى درجة أنني بقيت مستلقية طيلة نصف النهار وكنت أجيب على كل الأسئلة بجملة واحدة: لا أستطيع النهوض.

بقيت ساكنة من الدهشة عندما بدأ الحيض عندي، وكنت لم أبلغ الثانية عشرة بعد. صُعِقْتُ من الخوف وبما أن أمي اكتفت بإعلامي بشكلٍ جافٍ بأن هذا سيتكرّر كل شهر، اعتبرته أمراً شنيعاً ورفضت قبول فكرة أنه لا يحدث للرجال أيضاً.

هذه المغامرة جعلت أمي تقرّر إعلامي، دون أن تنسى الدورة الشهرية في الوقت نفسه. عندها أصبت بالخيبة الثانية لأنني ما إن حدث الحيض لديّ حتى هرعتُ

42- ترجمة كلارا مالرو Clara Malraux.

43- تكرّرت السيدة دوشيفروز de Chevreuse بزّي رجلٍ خلال العصيان وبعد مسيرٍ طويلٍ على ظهر حصانٍ، كُشف أمرها بسبب بقع دمٍ شوهدت على السرج.

44- انظر الدكتور و. ليبمان، W. Liepmann، الشباب والجنس.

مشرقةً من الفرح إلى أُمي التي كانت ما تزال نائمةً وأيقظتها صائحةً: «أماه، لقد حدث الحيض!» واكتفت بالرد: «أمن أجل هذا توقظيني؟». رغم كل شيء، اعتبرت الأمر انقلاباً حقيقياً في وجودي.

شعرتُ بأكبر رعبٍ عندما حدث لدي الحيض للمرة الأولى لما لاحظت أن النزيف لم يتوقف بعد بضع دقائق. إلا أنني لم أذكر كلمةً لأحد ولا لأُمي. كنت قد بلغت للتوّ سنَّ الخامسة عشرة. إضافةً إلى ذلك لم أعاني من ذلك إلا قليلاً. مرةً واحدةً أصبتُ بالآلامِ حادةٍ لدرجة أنه أغمي عليّ وبقيت حوالي ثلاث ساعاتٍ في غرفتي ممددةً على الأرض. لكنني لم أقل شيئاً كذلك.

عندما حدث الطمث لدي للمرة الأولى كنت في الثالثة عشرة من عمري تقريباً. كنت قد تحدثت عنه مع رفيقاتي قبلاً وشعرتُ بنفسِي فخورةً لأنني أصبحت بدوري واحدةً من الكبيرات. وبكثيرٍ من الأهمية شرحْتُ لأستاذ الرياضة أني اليوم غير قادرةٍ على المشاركة في الدرس لأنني كنت في فترة الحيض.

لم تعلمني أُمي. في التاسعة عشرة من عمرها فقط بدأ لديها الحيض، وخوفاً من أن تُعَنَّف لأنها لوُثت ثيابها الداخلية، دفنتها في الحقل.

بلغت سنَّ الثامنة عشرة وعندها حدث لدي الحيض⁴⁵ للمرة الأولى. لم تكن لدي أي فكرةٍ عن الموضوع... في الليل أصبتُ بنزفٍ غزيرٍ مصحوبٍ بمغصٍ شديدٍ ولم أرتح لحظةً واحدةً. منذ الصباح ركضت إلى أُمي وقلبي يخفق وطلبت منها النصيحة دون أن أتوقف عن التشيج. لكنني لم أحصل سوى على هذا التأييد القاسي: «كان يجدر بك أن تنتبهي لذلك باكراً وألا تلوّثي الملاءات والسرير هكذا». كان هذا كل شرحٍ حصلت عليه. بالطبع، بذلت جهدي لأعرف أية جريمةٍ اقترفتُ وشعرتُ بقلقٍ شديدٍ.

كنت أعرف الموضوع قبلاً. حتى أنني كنت أنتظر الأمر بنفاد صبرٍ لأنني كنت آمل أن تكشف لي أُمي عندئذٍ طريقةً تشكّل الأطفال. وأتى اليوم المشهود: لكن أُمي لُزمت

45- هي شابةٌ تنتمي إلى عائلةٍ فقيرةٍ من برلين.

الصمت. إلا أنني كنت فرحة، أقول لنفسي: «الآن تستطيعين أيضًا صنع أطفال؛ أنت سيّدة».

تحصل هذه الأزمة في سنّ غصّة؛ لا يبلغ الصبي سنّ المراهقة إلا حوالي سن الخامسة عشرة أو السادسة عشرة؛ وتتغيّر الفتاة إلى امرأة بين الثالثة عشرة والرابعة عشرة. لكن اختلاف تجربتهما لا يأتي من ذلك؛ ولا يكمن كذلك في المظاهر الفزيولوجية التي تمنح هذه التجربة أثرها الفطّيع في حالة الفتاة: يأخذ البلوغ لدى الجنسين معنىً مختلفًا جذريًا لأنه لا يؤذّن بنفس المستقبل.

بال تأكيد يشعر الصبيان أيضًا وقت بلوغهم أنّ جسدهم شيء مربك، ولكنهم يصعدون لحظة تشكّلهم نحو هذه الذكورة باعتبارهم فخورين بذكورتهم منذ طفولتهم؛ ويظهرون بفخر الأشعار التي تثبت على سيقانهم وتجعل منهم رجالًا؛ ويصبح عضوهم موضع مقارنة وتحدّ أكثر من أي وقت مضى. أن يصبحوا راشدين هو تغيّر يصيبهم بالخلج: يشعر كثير من المراهقين بالقلق عندما تلوح حرّية ذات شروط؛ لكنهم يبلغون خطوة الذكر ببهجة. وبالعكس، لكي تتغيّر الفتاة لتصبح شخصًا كبيرًا عليها أن تقبّع ضمن الحدود التي تفرضها عليها أنوثتها. يستحسن الصبي في أشعاره النامية وعودًا غير محدّدة؛ وتبقى هي حائرة أمام «المأساة الحادّة والمغلقة» التي تجمّد مصيرها. وفي حين يأخذ القضيب قيمته المميّزة من السياق الاجتماعي، يجعل هذا السياق نفسه من الحيض لعنة. الواحد يرمز إلى الذكورة، والآخر إلى الأنوثة؛ ولأن الأنوثة تعني الغيرية والدونية فهي تُستقبل باستنكار. وتبدو حياة الفتاة لها دائمًا محدّدة بهذا الجوهر غير المحسوس الذي لم يفلح غياب القضيب في منحه صورة إيجابية؛ إنها تكتشف نفسها في هذا النزيف الأحمر الذي يخرج من بين فخذيه. إذا كانت قد تحمّلت مسؤوليّة وضعها فهي تستقبل الحدث ببهجة... «أنت الآن سيّدة». ويصعقها الحكم الدامي، وإن رفضته دائمًا؛ وتتردّد غالبًا؛ فالتلوّث الطمّني يشدّها نحو الاشمئزاز والخوف. «هذا إذا ما تعنيه هذه الكلمات: أن تكوني امرأة»؛ القدر الذي كان يثقل عليها حتى الآن بشكل مشوّش ومن الخارج، متلبّد في بطنها؛ لا توجد وسيلة للإفلات منه؛ وتشعر أنها مُطاردة. لو كانت في مجتمع يتساوى فيه الجنسان ما كانت لتعتبر الطمث سوى وسيلتها الخاصّة لبلوغ حياتها كفرّد راشد؛ يتعرّض الجسد الإنساني لدى الرجال والنساء لعبوديّات

أخرى أكثر إثارة للنفور: ويعتادون عليها بسهولة إذ باعتبار أنها شائعة لدى الجميع فهي لا تمثل عيبًا بالنسبة لأحد؛ يوحي الطمث للصبيّة بالفضاعة لأنه يلقي بها في زمرة أدنى ومشوّهة. ويُثقل شعور الانحطاط هذا عليها كثيرًا. كانت ستظلّ فخورةً بجسدها الدامي لو لم تفقد كرامتها كإنسان. ولو نجحت في الحفاظ عليها، لكانت ستشعر أقلّ بالخجل من جسدها: الشابة التي تشقّ لنفسها دروب التسامي عبر أنشطة رياضيّة واجتماعيّة وثقافيّة وروحانيّة لن ترى في خصوصيّتها تشويهاً، وستتغلب عليها بسهولة. وإذا كانت الشابة تصاب غالبًا في هذه الفترة تقريبًا بدّهاناتٍ فذلك لأنها تشعر أنها عزلاء أمام قدرٍ أصمّ يحكم عليها بمحنٍ لا يمكن تخيلها؛ فأنوشتها تعني في نظرها المرض والعذاب والموت وهي محكومةٌ بهذا المصير.

كمثالٍ يُظهر بشكلٍ ساطعٍ هذه المخاوف، نورد قصة المريضة التي وصفتها هـ. دويتش تحت اسم مولي.

كان عمر مولي أربعة عشر عامًا عندما بدأت تعاني من اضطراباتٍ نفسيّةٍ؛ كانت رابع طفلٍ لعائلةٍ مكوّنةٍ من خمسة أطفالٍ؛ كان الأب صارمًا للغاية ينتقد بناته عند كلّ جلوسٍ إلى المائدة، وكانت الأم تعيسةٌ ولم يكن الأبوان غالبًا يتبادلان الحديث. وهرب أحد الإخوة من البيت. كانت مولي موهوبةً جدًّا، كانت ترقص الكلاكيّت بشكلٍ بارعٍ، لكنها كانت خجولةً ومتأثّرةً جدًّا بجوّ الأسرة؛ وكان الصبيان يخيفونها. تزوجت أختها الكبرى رغم إرادة أمها وأثار حملها اهتمامها؛ وكانت ولادتها عسيرةً اضطروا معها إلى استخدام الملقط؛ وكانت مولي تعرف تفاصيل ذلك وعلمت أن كثيرًا من النساء يتوفين خلال الولادة وتأثّرت بذلك للغاية. واهتمت بالرضيع فترة شهرين؛ وعندما تركت الأخت المنزل، حدث هناك مشهدٌ عنيفٌ أغمي على الأم خلاله؛ وأغمي على مولي أيضًا؛ كانت قد رأت زميلاتٍ لها يغمى عليهنّ في الصف وانتابتها هواجس الموت والإغماء. وعندما بدأ لديها الطمث، قالت لأمها بهيئةٍ مُحرّجةٍ: «حدث الأمر، وذهبت لتشتري فوطًا صحيّةً مع أختها؛ وعندما صادفت رجلًا في الطريق خفضت رأسها؛ وبشكلٍ عامٍّ كانت تسمئز من نفسها. لم تكن تتألم خلال الدورة الشهرية لكنها كانت تحاول دائمًا إخفاءها عن أمها. ذات مرّة، بعد أن لاحظت أمها بقعةً على الملاء سألتها إن كانت في الدورة الشهرية، وأنكرت ذلك رغم أنه كان حقيقةً. وذات يومٍ قالت لأختها: «يمكن أن يحدث لي كلّ شيءٍ الآن. أستطيع إنجاب طفلٍ». قالت أختها: «من

أجل ذلك يجب أن تعيشي مع رجلٍ، فأجابت مولي: «ولكني أعيش مع رجلين: أبي وزوجك».

لم يكن الأب يسمح لبناته بالخروج وحدهن مساءً خوفاً من أن يتعرضن للاغتصاب؛ ساهمت هذه المخاوف في إعطاء مولي فكرة أن الرجال كانوا أشخاصاً مخيفين؛ واعتباراً من بدء الطمث لديها بلغ الخوف من الحمل والموت أثناء الولادة درجة جعلتها شيئاً فشيئاً ترفض أن تغادر غرفتها، حتى أنها كانت تريد أن تظل في السرير طيلة النهار؛ وكانت تنتابها نوبات قلق رهيبه إذا أُجبرت على الخروج، وإذا كان عليها الابتعاد عن المنزل تصيبها نوبة ويغمر عليها. أصبحت تخاف من السيارات، وسيارات الأجرة، ولم يعد بإمكانها أن تنام، فتعتقد أن لصوصاً يدخلون المنزل ليلاً، وتصرخ وتبكي. وحدث لديها هوس غذائي، كانت أحياناً تأكل كثيراً لتفادي الإغماء؛ وتخاف كذلك إذا أحست أنها سجيئة. لم يعد باستطاعتها الذهاب إلى المدرسة ولا أن تعيش حياة طبيعية.

قصة مشابهة، ليست مرتبطة بأزمة الطمث ولكن يتجلى فيها القلق الذي تشعر به الفتاة تجاه داخلها، هي قصة نانسي⁴⁶:

كانت الفتاة الصغيرة في حوالي الثالثة عشرة قريبة بشكل حميم من أختها الكبرى وكانت فخورة بتلقي أسرارها عندما كانت قد خطبت سراً ثم تزوجت؛ مشاركة شخص كبير سره يعني أن تُقبل بين الكبار. عاشت بعض الوقت في بيت أختها؛ ولكن عندما قالت لها هذه أنها «ستشتري» طفلاً، أصبحت نانسي تغار من صهرها والطفل القادم؛ لم تتحمل أن تعامل ثانية كطفل تخفى عنه أمور. وبدأت تشعر باضطرابات داخلية وأرادت أن يستأصلوا لها الزائدة الدودية؛ ونجحت العملية، ولكن خلال إقامتها في المستشفى، عانت نانسي من هيجان فظيع؛ كانت تتشاجر بشكل عنيف مع الممرضة التي كانت تكرهها؛ وتحاول إغواء الطبيب، وتضرب له مواعيد، وتثيره، وتطالبه عبر نوبات عصبية بأن يعاملها كامرأة؛ وكانت تتهم نفسها بأنها مسؤولة عن موت أخ صغير حدث قبل سنوات؛ وكانت متأكدة بشكل خاص أنهم لم يستأصلوا لها الزائدة، وأنهم نسوا مشرطاً في معدتها؛ وطالبت بأن يجروا لها تصويراً بأشعة X بحجة أنها كانت قد ابتلعت قطعة نقود.

46- ذكرتها أيضاً هيلين دويتش، علم نفس النساء H. Deutsch, Psychology of Women.

تُصادَف هذه الرغبة في إجراء جراحة - وخصوصًا استئصال الزائدة الدودية - كثيرًا في هذه السن؛ تعبّر الشابات بذلك عن خوفهنّ من الاغتصاب، والحمل، والولادة. يشعرن بتهديدٍ غامضٍ في بطونهنّ ويأملن أن ينقذهنّ الجراح من هذا الخطر المجهول الذي يترصّدهنّ.

ليس ظهور الطمث فقط هو ما يعلن للفتاة مستقبلها كامرأة. إذ تحدث لها ظواهر أخرى مريبة. كان شبقها حتى الآن بظريًا. من الصعب معرفة إن كانت الممارسات السريّة أقلّ انتشارًا لديها منها لدى الصبيان؛ فهي تمارسها في السنتين الأوليتين، وربما حتى منذ الأشهر الأولى من حياتها؛ ويبدو أنها تتركها في عمر السنتين لتعود إليها فيما بعد؛ هذا البرعم المغروس في الجسد المذكّر يسترعي الملامسات بشكله التشريحي أكثر من مخاطبة خفيّة؛ لكن حدوث احتكاك - والطفلة تمتطي آلات رياضية، تتسلّق أشجارًا، على دراجة - أو ملامسة ثياب، أو لعبة، أو أيضًا تعليم رفيقات، أو الأكبر سنًا، أو البالغين، تكشف غالبًا للبنات أحاسيس تحاول استعادتها ثانية. على كلّ حال المتعة إحساسٌ مستقلٌّ عندما نبلغها؛ لديها خفة وبراءة كلّ المتع الطفولية⁴⁷. لم تربط أبدًا بين هذه اللذة الحميمة وبين مصيرها كامرأة؛ كانت علاقاتها الجنسية مع الصبيان، فيما لو حدثت، قائمة بشكلٍ رئيسيّ على الفضول. وهاهي ذي تشعر بانفعالاتٍ محيرةٍ تجتاحها فتكاد لا تعرف نفسها فيها. تتمو حساسية المناطق المؤلدة للإثارة وهي لدى المرأة كثيرةٌ بحيث يمكن اعتبار جسدها كلّه مثيرًا للرغبة؛ هذا ما تكشفه لها المداعبات العائلية، والقُبُل البريئة، والملامسة غير المقصودة من خياطة، أو طبيب، أو حلاق، أو يد صديقةٍ على شعرها أو رقبتها؛ فتتعلم وتبحث بنفسها غالبًا عن اضطرابٍ أعمق ضمن علاقات لعبٍ أو عراكٍ مع الصبيان أو البنات؛ وهكذا شعرت جيلبرت بارتخاءٍ غريبٍ وهي تتصارع مع بروست في الشانزليزيه أو بين ذراعي مراقصينها، تحت نظرات أمها الساذجة. ثم حتى لو كانت الشابة تحت الحماية اللصيقة فهي معرضةٌ لتجارب محدّدة أكثر، ففي الأوساط «المحترمة» يتمّ التكتّم بشكلٍ متّفقٍ عليه على هذه الحوادث المؤسفة؛ لكنّ من الشائع أن بعض مداعبات أصدقاء الأسرة،

47- عدا بالطبع الحالات العديدة حيث يجعل تدخّل الأهل المباشر أو غير المباشر، أو نواهي دينيّة، الأمر خطيئة. تتمرّض البنات الصغيرات أحيانًا لملاحقات فظيعة، بحجة تخليصهنّ من «عاداتهن السيئة».

والأعمام، وأبناء العم، وكذلك الأجداد والآباء، لا تكون غير مؤذية بالقدر الذي تظنّه الأم؛ ربّما تجرّأ أستاذٌ، أو قسٌّ، أو طبيبٌ، وتجاوزوا حدود التحفّظ. نجد قصصًا عن مثل هذه التجارب في اختناق فيوليت لودوك Violette Leduc، في الكره الأمومي لـ س. دوترفاني S. de Tervagnes والبرتقالة الزرقاء لياسو غوسيير Yassu Gaucière. ويقدر ستيكل أن الأجداد من بين الأكثر خطورةً غالبًا.

تروي إحدى النساء ما يلي⁴⁸: كنت في الخامسة عشرة من عمري. عشية الدفن، كان جدّي قد أتى لينام في المنزل. في اليوم التالي، كانت أمي قد استيقظت، وسألني هل يستطيع أن يأتي إلى سريري ليلعب معي؛ فنهضت فوراً دون أن أجيبه... كنت قد بدأت أخشى الرجال.

شابّة أخرى تذكر أنها تلقّت صدمةً جديةً في سنّ الثامنة أو العاشرة عندما دأب جدّها، وهو عجوزٌ في السبعين، أعضائها التناسلية. كان قد أجلسها على ركبتيه مُدخلاً إصبعه في مهبلها. شعرت الطفلة بقلقٍ هائلٍ لكنها مع ذلك لم تجرّأ أبداً على الحديث عن ذلك. منذئذٍ أصبحت تخاف للغاية من كلّ ما هو جنسيّ.

غالبًا ما تكتم الفتاة هذه الحوادث بسبب الخجل الذي تسبّبه لها. ومع ذلك، إذا حكّت عنه لأهلها، يكون ردّ فعلهم غالبًا توبيخها: «لا تقولي حماقات... أنت شكاكة». وتكتّم أيضًا على سلوك بعض الغرباء الغريب. روت فتاةٌ للدكتور ليبمان⁴⁹ Liepmann ما يلي:

كنا قد استأجرنا من حداءٍ غرفةً في القبو. عندما كان صاحب البيت وحيداً، كان يأتي لعندي غالباً، ويحتضنني ويقبّلني طويلاً طويلاً وهو يتحرّك إلى الأمام وإلى الخلف. عدا عن أنّ قبلته لم تكن سطحية؛ لأنه كان يدخل لسانه في فمي. كنت أكرهه بسبب طريقته هذه. لكنني لم أبج بكلمةٍ واحدةٍ أبداً لأنني كنت خائفةً جداً.

وغير الرفاق المغازلين، والصديقات الفاسقات، هناك في السينما هذه الركبة التي تضغط على ركبة الفتاة، واليد التي تمتد ليلاً في القطار على طول ساقها، هؤلاء الشباب الهازئين لدى مرورها، هؤلاء الرجال الذين تبعوها في الشارع، وهذه المعانقات، هذه

48- المرأة الباردة La Femme Frigide.

49- ليبمان، الشباب والجنس Liepmann, Jeunesse et sexualité.

الملامسات الخاطفة. إنها لا تفهم جيّدًا معنى هذه المغامرات. هناك غالبًا فوضى غريبة في رأس فتاة في الخامسة عشرة، لأن المعلومات النظرية والتجارب المحسوسة لا تتكرّر. فهذه اختبرت سابقًا كلّ لهيب الاضطراب والرغبة، لكنّها تتخيّل أنّ قبلةً من رجلٍ تكفي لتجعلها أمّا - مثل كلارا ديليبوز التي ابتدعها فرانسيس جيمس Francis Jammes -؛ وتلك لديها معرفةٌ صحيحةٌ بالجهاز التناسلي ولكن عندما يعانقها مُراقصُها تظنّ أنّ الانفعال الذي ينتابها صراعٌ. الشابات بالتأكيد أكثر اطلاعًا اليوم ممّا مضى. مع ذلك، بعض أطباء النفس يؤكدون أن العديد من المراهقات ما زلن يجهلن أن للأعضاء التناسلية وظيفة أخرى غير الاستعمال البولي⁵⁰. على كلّ حال، إنهنّ لا يربطن كثيرًا بين انفعالهنّ الجنسي ووجود أعضائهنّ التناسلية، بما أنّه لا توجد أية علامة دقيقة كالانتصاب الذكوري توضح لهنّ هذه العلاقة. هناك فجوةٌ شاسعة بين تخيلاتهنّ الرومانسية المتعلقة بالرجل، والحب، وبين فجاجة بعض الأمور التي تكشف لهنّ بحيث لا يقمن بين الأمرين أيّ رابط. تروي تيد مونييه⁵¹ أنها تعاهدت مع بعض الصديقات على أن يحاولن معرفة شكل جسم الرجل ويحكين عنه للأخريات:

بما أنني دخلت غرفة والديّ عمدًا دون أن أقرع الباب، وصفت مايلي: «إنّه يشبه نهاية فخذ خروف، أي أنّه كاللفافة وفي طرفه شيءٌ مستدير». كان من الصعب شرحه. رسمت ثلاثة رسومٍ وأخفت كلّ واحدةٍ منّا رسمها في صدر ثوبها ومن حينٍ لآخر كنّا نطلق ضحكاتٍ مكتومةً عندما ننظر إليه ثم نظلّ ساهمات... كيف لفتيات بريئاتٍ مثلنا أن يقمن رابطًا بين هذه الأشياء والأغاني العاطفية، والقصص الصغيرة الجميلة الرومانسية التي يكون الحب فيها احترامًا وحياءً وتنهّداتٍ وتقبيل الأيدي فيصعدنّ حتى يجعلوا منه خصيًّا؟

إلا أنّ الشابة، عبر هذه القراءات، وهذه الأحاديث، والمشاهد والكلمات التي فوجئت بها، تُعطي معنىً لاضطراب جسمها؛ فتصبح نداءً ورغبةً. ويأخذ جسدها أبعادًا جديدةً مُقلقةً في ما ينتابه من الحمى والارتعاش والتعرق والوعكات المبهمة. يطالب الشاب بميوله

50- انظر هيلين دويتش، علم نفس النساء، 1946.

51- أنا Moi.

الجنسيّة لأنّه يعيش ذكورته مبتهجًا؛ والرغبة الجنسيّة لديه عدوانيّة، قابضة؛ يرى فيها تأكيدًا لذاتيّته وتساميه؛ ويتباهى بها مع أقرانه؛ ويظلّ عضوه بالنسبة له غموضًا يتباهى به؛ والاندفاع الذي يدفعه نحو الأنثى مماثلٌ للاندفاع الذي يدفعه نحو العالم، كما يجد نفسه فيه. وعلى العكس، كانت حياة الفتاة الجنسيّة دائمًا سرّيّة؛ وعندما تتحوّل رغبتها وتحتاج جسدها بأكمله، يصبح غموضها مُقلِّقًا: فتتلقّى الاضطراب كمرضٍ مُخجلٍ؛ إنه غير فاعلٍ؛ إنه حالةٌ، وحتى بالتخيّل لا يمكنها الخلاص منه ولا بأي قرارٍ مستقلٍّ؛ إنها لا تعلم بالامتلاك، بالدعك، بالاغتصاب: تظلّ انتظارًا ودعوةً؛ وتشعر أنّها تابعة؛ وأنها في خطرٍ في جسدها المستلب.

لأنّ أمَلها الواسع وحلمها بالسلبية السعيدة يكشفان لها جسدها بجلاءٍ كشيءٍ مخصّصٍ لآخر؛ فهي لا تؤدّ معرفة التجربة الجنسيّة إلا في تأصلها؛ إنها تطلب ملامسة يد جسدٍ آخر وفمه، وليس اليد والفم والجسد الغريب؛ وتدع في الظلّ صورة الشريك، أو أنّها تفرقها في ضبابٍ مثاليٍّ؛ لا يمكنها مع ذلك أن تمنع وجودها من أن يطاردها. وتتخذ مخاوفها ونفورها الطفولي تجاه الرجل شكلًا أكثر غموضًا من ذي قبل وبالتالي أكثر إثارةً للقلق. كانت هذه المخاوف تولد سابقًا من افتراقٍ عميقٍ بين العضويّة الطفوليّة ومستقبلها كبالغة؛ وتتبع الآن من هذا التعقيد نفسه الذي تشعر به الشابة في جسدها. إنها تفهم أنّها مُعدّةٌ للامتلاك بما أنّها تطلبه؛ وتثور ضد رغباتها. تتمنى وتخشى، في آنٍ معًا، السلبية المخجلة للطريدة الخائفة. وتصيبها فكرة التعرّي أمام رجلٍ باضطرابٍ؛ ولكنّها تشعر أيضًا أنّها ستكون نهبًا لنظراته دون معينٍ. اليد التي تأخذ، التي تلمس، لها حضورٌ أكثر نفوذًا حتى من العينين؛ فهي تخيف أكثر. لكن أكثر رموز الامتلاك الجسدي وضوحًا والمكروه أكثر هو إيلاج عضو الذكر. هذا الجسد الذي تخلط الشابة بينه وبين نفسها، تكره أن يُثَقَّب كما يُثَقَّب الجلد، ويُمزَّق كما يمزَّق القماش. ولكنّ ما ترفضه الفتاة أكثر من الجرح والألم الذي يرافقه هو أن يكون الجرح والألم مفروضين. قالت لي شابةٌ ذات يومٍ: «فضيحةٌ هي فكرة أن يثقبك رجلٌ». ليس الخوف من العضو الذكري هو الذي يُحدث الخوف من الرجل، ولكنّه تأكيدُهُ ورمزه، تأخذ فكرة الاختراق معناها الفاحش والمخزي ضمن شكلٍ عامٍّ أكثر، تكون هي بالمقابل عنصرًا أساسيًا منه.

ويتبدى قلق الفتاة بالكوابيس التي تعذبها والتخيلات التي تطاردها: في اللحظة التي تشعر فيها بداخلها بتواطئ مخادع تصبح فكرة الاغتصاب ملحة في كثير من الحالات. وتتجلى في الأحلام وفي السلوك عبر كثير من الرموز الواضحة قليلاً أو كثيراً. تستكشف الشابة غرفتها قبل أن تنام، خوفاً من أن تكتشف فيها لصاً ذا نوايا مشبوهة؛ وتظن أنها تسمع صوت لصوص في المنزل؛ أو معتد يدخل عبر النافذة، مسلحاً بسكين يطعن بها. يوحى إليها الرجال بالخوف بطريقة حادة قليلاً أو كثيراً. بدأت تشعر نحو أبيها بنوع من الاشمئزاز؛ لم تعد تتحمل رائحة تبغه، وتكره دخول الحمام بعده؛ حتى وإن استمرت معزتها له، فهذا النفور الجسدي شائع؛ ويأخذ وجهها حانقاً إذا كانت الطفلة سابقاً معادية لأبيها، كما يحدث غالباً لدى الفتيات الأصغر سناً. يقول الأطباء النفسانيون أنهم صادفوا حلماً يتكرر لدى مريضاتهم الصغيرات: يتخيلن أن رجلاً يفتصبهن تحت بصر سيّدة مسنة وبموافقتها. من الواضح أنهن يطلبن رمزياً من أمهن الإذن في الاستسلام لرغباتهن. لأن النفاق هو من أشبح الضغوط التي تثقل عليهن. الفتاة مندورة «للطهارة»، للبراءة تحديداً في اللحظة التي تكتشف فيها داخلها أو فيما حولها خفايا الحياة والجنس المضطربة. يريدونها بيضاء مثل الثلج، شفافاً مثل الكريستال، يلبسونها الأورغاندي الرقيقة، ويبطنون غرفتها بستائر بألوان الملبس، ويخفضون صوتهم لدى اقترابها، ويمنعونها من قراءة الكتب المأجنة؛ غير أنه لا توجد هناك أية فتاة تقيّة ساذجة لا تتخيل صوراً ورغبات «فضيحة». وتجهد في إخفائها حتى عن أعز صديقاتها، وحتى عن نفسها؛ لم تعد تريد أن تعيش ولا أن تفكر إلا عبر الأوامر؛ يضفي عليها شكها بنفسها هيئة مأكرة، تعيسة، مرضية؛ وفيما بعد، سيصبح صعباً عليها مقاومة هذه النواهي. ولكنها تشعر، رغم كل هذه الضغوط، أنها تنوء بحمل أخطاء تعجز عن وصفها. لا يتم تحويلها إلى امرأة فقط بخزي، ولكن بندم لأنها تحملته.

نفهم أن سنّ المراهقة هو بالنسبة للفتاة مرحلة اضطراب مؤلم. فهي لا تريد أن تبقى طفلة. لكن عالم الكبار يبدو لها مخيفاً أو مملاً:

قالت كوليت أودري: «إذا كنت أتمنى أن أكبر، ولكني لم أفكر أبداً بشكل جدّي بأن أعيش حياة كحياة الكبار... وهكذا أيضاً نمت في الرغبة في أن أكبر دون أن أتحمّل أبداً مسؤولية ظروف الكبار، دون أن أتضامن أبداً مع الآباء، وربات المنازل، وسيدات البيوت، وزعماء الأسرة.

أرادت أن تتحرر من تسلط أمها؛ لكنها أيضًا بحاجة ماسةٍ لحمايتها. الأخطاء هي التي تُثقل ضميرها: الممارسات السريّة، والصداقات الغامضة، والقراءات السيئة، التي تجعل هذا الملاذ ضروريًا بالنسبة لها. الرسالة التالية وصفيّة⁵²، وقد كتبها فتاةٌ في الخامسة عشرة لصدقتها:

تريد أمي أن أرتدي ثوبًا طويلًا في حفل آل... ثوبي الطويل الأول. وهي تستغرب ألا أريد ذلك. رجوتها أن تتركني أرتدي ثوبي القصير الوردى للمرة الأخيرة. أنا خائفة. يبدو لي أنني إذا ارتديت الثوب الطويل ستذهب أمي في رحلةٍ طويلةٍ لا أعرف متى ستعود منها. أليس هذا سخيفًا؟ وأحيانًا تنظر إليّ كما لو كنت فتاةً صغيرة. آه! لو كانت تعلم! لكانت أوثقت يديّ إلى السرير وكانت احتقرتني!

نجد في كتاب ستيكل «المرأة الباردة»، وثيقةً لافتةً للنظر حول طفولةٍ أنثويّة. إنها فتاةٌ هوى من فيينا كتبت في حوالي سنّ الواحدة والعشرين اعترافًا مفصّلًا. وهو يشكّل حصيلةً ملموسةً لكل اللحظات التي درسناها منفصلةً.

«في سنّ الخامسة، اخترت أول رفيق لعب لي، صبيًا، ريشار، الذي كان في السادسة أو السابعة من عمره. كنت أريد دومًا أن أعرف كيف يُعرف إن كان الطفل صبيًا أم بنتًا. كانوا يقولون لي بواسطة الأقران، أو الأنف... كنت أكتفي بهذا الشرح شاعرةً أنهم يخفون عني شيئًا ما. فجأة، أراد ريشار أن يتبول... خطر ببالي أن أعيّره الوعاء الذي أبول فيه في غرفة النوم. لدى رؤية عضوه، وهو شيءٌ مضاجئٌ جدًا لي، صحتُ بمنتهى الفرح؛ ولكن ماذا لديك هناك؟ ما أجمله! يا لله، أودّ لو يكون لديّ واحدٌ مثله. في الوقت نفسه لمسته بشجاعةٍ... فاجأتها خالّةٌ ومن وقتها والطفلان مراقبان بشكلٍ وثيقٍ. في سنّ التاسعة، كانت تلعب لعبة الزفاف مع صبيين آخرين في سنّ الثامنة والعاشرة، وكذلك لعبة الطبيب؛ يلمس كلّ أعضاءه التناسليّة وذات يومٍ لمسها أحد الصبيين عضوه، ثم قال أن والديه فعلا الشيء نفسه عندما تزوجا؛ استنكرت ذلك لأبعد حدٍّ: أوه! كلا، لم يفعلا شيئًا قبيحًا كهذا، وتابعتُ طويلًا هذه الألعاب وكانت لديها صداقةٌ غراميةٌ وجنسيّةٌ كبيرةٌ مع الصبيين. وعرفت خالتها بذلك ذات يومٍ وحدثت مشكلةً مخيفةً حيث هدّدا بوضعها في إصلاحية. وكفّت عن رؤية أرنر الذي كانت تفضّله وتألّمت لذلك جدًّا؛ وبدأت تهمل دروسها، وساء خطها،

52- ذكرتها هيلين دويتش.

وأصبحت تَحُولُ عينيها. وبدأت صداقةً أخرى مع والتر وفرانسوا. «كان والتر يشغل كل أفكارِي وحواسِي. وسمحتُ له أن يلمسني تحت تنوّرتي، واقفةً أو جالسةً أمامه أكتب صفحات... ما إن كانت أُمي تفتح الباب، حتّى كان يسحب يده وأنا كنت أكتب. أخيرًا قامت بيننا علاقاتٌ طبيعيّةٌ كرجلٍ وامرأةٍ، لكنني لم أكن أسمح له كثيرًا؛ ما إن كان يعتقد أنه دخل إلى مهبطي حتّى كنت أنتزع نفسي منه قائلةً إنّ أحدًا هناك... لم أكن أعتقد أنّ ذلك خطيئة».

انتهت صداقاتها مع الصبيان ولم يبقَ لديها سوى صداقاتٍ مع شاباتٍ. «تعلّقتُ بإيمي، وهي شابةٌ حسنة التربية ومتّقفةٌ. ذات مرّةٍ، في عيد الميلاد، في سنّ الثانية عشرة، تبادلنا قلوبًا صغيرةً ذهبيةً حُفِرت أسماءُنا داخلها. كنّا نعتبر ذلك نوعًا من الخطوبة متعاهدتين على «الإخلاص الأزلي». أدين بجزءٍ من تعليمي لإيمي. أخبرتني أيضًا عن المشاكل الجنسيّة. في الصف الخامس كنت قد بدأت أشكّ في قصة اللقلق الذي يأتي بالأطفال. كنت أعتقد أنّ الأطفال يأتون من البطن وأنه كان يجب فتحه ليستطيعوا الخروج. أخافتني إيمي خصوصًا من مسألة العادة السريّة. في المدرسة فسّرت لنا عدّة أناجيل المسائل الجنسيّة. مثلاً عندما أتت القديسة مريم لترى القديسة إليزابث: «كان الطفل في أحشائها يقفز فرحًا، ومقاطع أخرى غريبة من الإنجيل. كنّا نضع خطأ تحت هذه المقاطع، وكاد الصف يأخذ علامة سيئة في السلوك عندما اكتُشِف ذلك. كانت تُريني أيضًا «ذكرى تسعة أشهر» التي يتحدّث عنها شيللر Schiller في «الأشجار». انتقل والد إيمي وبقيتُ وحيدةً من جديد. تراسلنا بكتابةٍ سريّةٍ كنّا قد اخترعناها ولكنّي، بما أنني كنت أشعر بالوحدة، تعلّقتُ بفتاةٍ صغيرةٍ يهوديّةٍ، هيدل. فاجأتني إيمي ذات مرّةٍ خارجةً من المدرسة مع هيدل. وتعرّضت لشجارٍ بسبب الفيرة. بقيت مع هيدل حتّى دخولنا المدرسة التجاريّة وكنّا أفضل صديقتين، نحلم بأن أصبح زوجة أخيها فيما بعد لأنني كنت أحب أحد إخوتها وكان طالبًا في الجامعة. كنت أرتبك عندما يحذّثنني إلى درجة أنني كنت أرذ عليه بشكلٍ مضحكٍ. وعندما كان يعزف على البيانو، في الفسق، وأنا وهيدل متلاصقتين على الأريكة، كنت أبكي بدموعٍ ساخنةٍ، دون أن أعرف لماذا».

«قبل صداقتي مع هيدل، عاشرت لفترة عدة أسابيع واحدة اسمها إيللا، فتاة فقيرة. كانت قد راقبت والديها في خلوتهما، وقد أيقظها صرير السرير. أتت تقول لي أن والدها استلقى فوق أمها التي صرخت بشكلٍ رهيبٍ وقال الأب: «اذهبي فورًا لتغتسلي

كيلا يحدث شيء». استغربتُ تصرّف الأب، وكنت أتحاشاه في الطريق وأشفق كثيرًا على أمها (لا بدّ أنها تألمت كثيرًا لتصرخ بهذا الشكل). وتحدّثتُ إلى رفيقةٍ أخرى عن طول القضيب، سمعتهُم يتحدّثون مرّةً عن اثني عشر إلى خمسة عشر سانتيمترًا؛ وخلال درس الخياطة كنّا نأخذ المتر لنقيس اعتبارًا من الموضع المعلوم طول البطن تحت تنوّراتنا. كنّا نصل بالطبع إلى السرة على الأقلّ وكنّا مدعوراتٍ من فكرة أن نتخوزق تمامًا عندما سنتزوج.

«نظرتُ إلى كلبٍ يضاجع كلبة». إذا رأيت حصانًا يبول في الطريق، لم يكن بإمكانني تحويل نظري عنه، أعتقد أن طول القضيب كان يدهشني.. وراقبت الذباب والحيوانات في الريف.

«في سنّ الثانية عشرة، أصبتُ بالتهابٍ حادّ في الحلق واستشاروا طبيبًا صديقًا؛ وهو جالسٌ بقرب سريري، وضع يده فجأةً تحت الأغطية لاسمًا «المكان، تقريبًا. انتفضتُ صارخة: «ألا تخجل!» وأسرعتُ أمي، وكان الطبيب محرّجًا بشكلٍ فظيعٍ وادّعى أنني كنت وقحةً صغيرةً وأنه أراد فقط أن يقرص ريلة ساقي. وأجبرت على الاعتذار منه... وعندما حصل الطمث عندي أخيرًا واكتشف والدي فوطي الملوثة بالدم، انهال علينا بالتوبيخ. لماذا كان، هو الرجل النظيف، مضطّرًا للعيش بين كلّ هاته النسوة القذرات، بدا لي أنني كنت مخطئةً لأن الطمث حدث لدي». في الخامسة عشرة، لديها صديقةٌ أخرى تتواصل معها «بطريقة الاختزال، كيلا يستطيع أحد أفراد أسرتنا قراءة رسائلنا. كان هناك الكثير مما نكتبه عن غرامياتنا. كانت ترسل لي أيضًا عددًا كبيرًا من أبيات الشعر وجدّتها على جدران المراحيض؛ أذكر أحدها لأنه كان ينزل بالحب إلى درجة القذارة بينما كنت أتخلّيه ساميًا للغاية: «ما هو هدف الحب الأسمى؟ أربع أليّاتٍ معلقةً بطرف جذع». قررتُ ألا أصل أبدًا إلى ذلك؛ لا يمكن لرجلٍ يحب فتاةً أن يطلب منها شيئًا مماثلًا. في الخامسة عشرة والنصف، ولد لي أخ، كنت في غاية الغيرة لأنني كنت دائمًا طفلةً وحيدة. كانت صديقتي تطلب مني دومًا أن أنظر إلى تكوين جسم أخي، لكنني لم أكن أستطيع أبدًا إعطاءها المعلومات التي تريدها. في تلك الفترة، صديقةٌ أخرى وصفت لي ليلة الزفاف، وبعد ذلك خطر لي أن أتزوج، بسبب الفضول؛ فقط «اللاهات كالحصان»، حسب وصفها، كان يؤذي حسي الجمالي... أي واحدةٍ منا لم تكن لترغب في الزواج لتترك زوجها الحبيب يخلع ملابسها ويحملها إلى السرير، كان ذلك مغريًا جدًّا...».

قد يقال - رغم أن الحالة طبيعية وليست مرضية - أن هذه الطفلة كانت ذات «فسادٍ» استثنائي؛ لكنّها كانت فقط مُراقبةً بشكلٍ أقلّ من غيرها. إذا كان فضول ورغبات الشابات «حسنات التربية» لا تُترجم إلى أفعالٍ، فهي تكون على شكل تخيّلاتٍ وألعابٍ. لقد عرفت فيما مضى شابةً تقيّةً جدّاً وبريّةً بشكلٍ محبّرٍ - أصبحت بعدئذٍ امرأةً مكتملةً، قابضةً ضمن الأمومة والإخلاص - باحت مرتعشةً لرفيقةٍ تكبرها سنّاً بما يلي: «كم هو رائعٌ أن تتعرّى أمام رجلٍ! فلنفترض أنك زوجي»؛ وبدأت تخلع ثيابها، مرتعشةً من الانفعال. لا توجد تربيةٌ تمنع الفتاة من أن تشعر بجسدها وتحلم بمصيره؛ على الأكثر يمكن أن تُفرض عليها أوامر صارمةٌ تثقل بعدئذٍ على كلّ حياتها الجنسيّة. ربما كان من الأفضل تعليمها، على العكس، أن تقبل نفسها دون مراعاةٍ ودون خجلٍ.

نفهم الآن أيّة مأساةٍ تمرّق المراهقة لحظة البلوغ: لا يمكنها أن تصبح «شخصاً كبيراً» دون أن تقبل أنوثتها؛ لقد كانت تعرف مسبقاً أن جنسها يحكم عليها بوجودٍ مبتورٍ ومتحجّرٍ؛ والآن تكتشفه بصورة مرضٍ نجسٍ وجريمةٍ غامضةٍ. لم تكن تعي دونيّتها في البدء إلا كحرمانٍ؛ وانقلب غياب القضيب إلى تلوّثٍ وغلطيةٍ. فانطلقت نحو المستقبل جريحةً، خجلى، قلقةً، مذنبّةً.

الفصل الثاني

الشابة

كانت الفتاة خلال كلّ طفولتها مزعوجةً ومبتورةً؛ لكنها مع ذلك كانت تشعر بنفسها كشخصٍ مستقلٍّ؛ في علاقتها بوالديها، وأصدقائها، وفي دراستها وألعابها، والآن تكتشف نفسها كتموّقٍ؛ لم تكن تفعل شيئاً سوى الحلم بسلبيتها المقبلة. وعندما تبلغ لا يقترب المستقبل فقط ولكنّه يستقرّ في جسدها؛ ويصبح أكثر الحقائق رسوخاً. ويحتفظ بصفته الحتمية التي لازمته على الدوام؛ وبينما يسير المراهق بحيويّة نحو سنّ الرشد، تترقّب الفتاة افتتاح هذه المرحلة الجديدة غير المتوقّعة التي حُبكت سلفاً والتي يجذبها الزمن إليها. وإذا انفصلت عن ماضيها كطفلةٍ لا يبدولها الحاضر سوى انتقالٍ؛ فلا تكتشف فيه أية غاية ذات قيمةٍ ولكن انشغالاتٍ فقط. وبشكلٍ مقنّعٍ قليلاً أو كثيراً، يتبدّد شبابها بالانتظار. تنتظر الرجل.

يحلم المراهق أيضاً بالتأكيد بالمرأة، يشتهيها؛ لكنها لن تكون أبداً سوى عنصرٍ من عناصر حياته: لا تلخص مصيره. منذ الطفولة، سواءً تمنّت الفتاة تحقيق ذاتها كامرأةٍ أو تخطّي حدود أنوثتها، فقد انتظرت من الذكر إكمالاً وتسليّةً؛ له وجه «برسيه» المُبهر، والقدّيس جورج؛ إنه المُخلّص؛ وهو غنيٌّ وقويٌّ أيضاً، يملك مفاتيح السعادة، إنه أمير

الأحلام. وتستشعر أنها ستشعر تحت تأثير مداعباته بتيار الحياة الكبير يجرفها كما عندما كانت في حضان أمها؛ وستجد في خضوعها لسلطته الرقيقة نفس الأمان الذي تشعر به بين ذراعي أبيها؛ سيجعلها سحر العناق والنظرات من جديد صنماً جامداً. كانت دائماً مقتنعة بالتفوق الذكري؛ وأمياز الذكور هذا ليس سراباً خادعاً طفولياً؛ بل لديه أسس اقتصادية واجتماعية؛ الرجال هم حقاً سادة العالم؛ وكل شيء يقنع المراهقة أن من مصلحتها أن تجعل من نفسها تابعاً لهم؛ يزجها والداها في ذلك، والأب فخورٌ بالنجاحات التي تحقّقها ابنته، وترى فيها الأم بواكير مستقبلٍ مزدهرٍ؛ والرفيقات يحسّدن تلك التي تحصد أكبر عددٍ من الإعجاب الذكوري ويعجبن بها؛ في الثانويات الأميركية، تُقيّم كلّ طالبة حسب عدد «المواعيد» التي تجمعها. فالزواج ليس فقط مسيرة حياة مشرفة أقلّ تبعاً من سواها؛ وحده يسمح للمرأة بأن تحقّق ذاتها جنسياً كحبيبة وأُم. فمحيطها يرى مستقبلها ضمن هذا الإطار و تراه هي نفسها كذلك. و يوافق الجميع على أن الفوز بزواج - أو بعشيق في بعض الحالات - هو بالنسبة لها أهمّ مشروع. الآخر يتمثّل لها في الرجل، كما يتمثّل للرجل فيها؛ ولكن هذا الآخر يبدو لها أساسياً وتحسّ بنفسها أمامه غير أساسية. ستحرّر من بيت أهلها، من سلطة أمها، وستفتح مستقبلها ليس بواسطة عملٍ نشيطٍ ولكن بوضع نفسها ثانية سلبية مطيعة تحت سلطة سيّدٍ آخر.

كثيراً ما ادّعوا أنها إذ تستكين لهذا التنازل، فلأنها بالتالي أصبحت جسدياً وفكرياً أقلّ من الصبيان وغير قادرة على منافستهم: فهي تتخلّى عن منافسة حقيقية وتبقى عضواً في الطبقة العليا لتؤمن سعادتها. لا يأتي خضوعها في الحقيقة من دونية معطاة؛ بل يؤدّي على العكس إلى قصورها كلّها؛ تمتد جذوره إلى ماضي المراهقة، وفي المجتمع المحيط بها، وتحديدًا في هذا المستقبل الذي يقترحونه عليها.

يغيّر البلوغ جسم الشابة بالتأكيد. فيصبح أكثر هشاشة من ذي قبل؛ وتصبح الأعضاء الأنثوية ضعيفة، وعملها دقيقاً؛ فالثديان غريبان ومزعجان، يشكّلان عبئاً؛ يضايقان خلال التمارين العنيفة، فيرتعشان ويؤلّمان. من الآن فصاعداً تصبح قوة المرأة العضلية وتحملها ومهارتها أقلّ من الرجل. ويخلق اضطراب الإفراز الهرموني عدم استقرارٍ عصبيٍّ ووعائيٍّ. والأزمة الشهرية مؤلمة؛ صداغٌ وتشنّجاتٌ عضليّةٌ وآلامٌ في البطن تجعل الأعمال العادية

شاقةً وحتى مستحيلاً؛ يضاف غالباً إلى هذا التوعك اضطراباتٌ نفسيةٌ؛ من الشائع أن تمر المرأة كل شهر بحالة نصف استلابٍ لأنها تصبح عصبيةً وسريعة الاستثارة؛ فلم يعد هناك سيطرةً للمراكز على الجملة العصبية والجملة الودية؛ وتجعل اضطرابات الدوران وبعض الانسمامات الذاتية من الجسد حاجزاً بين المرأة والعالم، ضباباً محرقاً يُثقل عليها، ويخنقها ويفصلها: عبر هذا الجسد المكتئب السلبي، يصبح الكون بأسره عبئاً ثقيلاً للغاية. تغدو متضايقةً ومرهقةً غريبةً عن نفسها بما أنها غريبةٌ عن بقية العالم. وتتفكك التراكيب، ولا تعود اللحظات متصلةً ببعضها، ولا يعود الغير معرّفاً إلا عبر تعرفٍ مجردٍ؛ وإن بقي التفكير والمنطق سالمين كما في الهديانات الاكتيائية، فهما موضوعان في خدمة البديهيّات العاطفية التي تظهر وسط اضطرابٍ عضويّ. هذه الوقائع في غاية الأهمية؛ لكن المرأة تعطيها وزنها عبر طريقتها في إدراكها.

نحو سنّ الثالثة عشرة يتعلّم الصبيان العنف فعلاً، وتتمو عدوانيتهم، ورغبتهم في السيطرة، وميلهم للتحدي؛ في هذه اللحظة بالتحديد تتخلّى البنات عن الألعاب الخشنة. وتبقى أمامهنّ الرياضة، ولكنّ الرياضة المختصة الخاضعة لقواعد موضوعية لا تعادل اللجوء العفويّ والمعتاد إلى القوة؛ فهي تقع على هامش الحياة؛ ولا تعطي معلوماتٍ عن العالم وعن الذات بنفس الشكل الذي يعطيه عراكٌ فوضويّ أو تصاعدٌ غير متوقّع. لا تشعر الرياضيّة مطلقاً بالزهو المنتصر الذي يشعر به صبيّ تغلب على رفيقه. عدا عن أنه، في كثيرٍ من البلاد، معظم الفتيات لم يتلقين أيّ تدريبٍ رياضيّ؛ بما أنهنّ ممنوعاتٌ من المراك والتصعيد فهنّ لا يفعلن سوى الخضوع لجسدهنّ بسلبية؛ عليهن أن يتخلّين، أكثر بكثيرٍ مما فعلن زمن الطفولة، عن الظهور من الجهة الأخرى من العالم المعطى، وتأكيد ذاتهنّ فوق بقية البشرية؛ يُمنعن من الاكتشاف والتجرؤ وتوسيع حدود الممكن. ويجهلن تقريباً بصورة خاصّة وضعية التحدي، الشديدة الأهمية لدى الشباب؛ تقارن النساء أنفسهن بالأخريات بالتأكيد، لكنّ التحديّ أمرٌ آخر يختلف عن هذه المواجهات السلبية: حريّتان تتواجهان باعتبار أن لهما سيطرةً على العالم الذي تدعيان أنهما توسّعان آفاقه؛ التسلّق أعلى من رفيق، وثني ذراع، هو تأكيد السيادة على كلّ الأرض. هذا السلوك المتبجّح غير مسموح للفتاة، ويحظر العنف خصوصاً عليها. لا شك في أنّ القوة العنيفة لا تلعب دوراً كبيراً في

عالم الكبار في الأوقات العادية؛ ولكنها تلازمه مع ذلك؛ كثيرة هي التصرفات الذكرية القائمة على أساس من العنف المحتمل؛ في كل زاوية طريقٍ تندفع مشاحناتٌ؛ وفي غالب الأحيان تتوقّف؛ ولكن يكفي للرجل أن يشعر في قبضتيه بإرادته في تأكيد ذاته لكي يحس أنه راسخ السيادة. تجاه كل مجابهة، وكل محاولة لتحويله إلى شيء، يلجأ الذكر إلى الضرب والتعرض للكدمات؛ إنه لا يدع الغير يصعّده، بل يجد نفسه في قلب ذاتيته. العنف هو التجربة الحقيقية لالتصاق كل شخصٍ بنفسه، بميوله، بإرادته الشخصية؛ ورفض العنف جذرياً هو حرمان النفس من كل حقيقة موضوعية، وسجنها في ذاتية مجردة؛ والغضب والثورة اللذان لا يفرّان بالعضلات يظللان خياليين. إنه إحباطٌ فظيعٌ ألا يستطيع المرء تسجيل حركات قلبه على وجه الأرض. من المستحيل قطعاً أن يستخدم أسودّ العنف تجاه البيض في جنوب الولايات المتحدة؛ هذه الـ«فرائض» هي مفتاح لغز «الروح السوداء»؛ الطريقة التي يتحقّق فيها الأسود من نفسه في عالم البيض، والتصرّفات التي يتلاءم معه عبرها، والمعاوضات التي يبحث عنها، يمكن تفسير كل طريقته في الإحساس والتصرّف انطلاقاً من السلبية التي هو محكومٌ بها. أثناء الاحتلال، الفرنسيون الذين قرّروا ألا ينساقوا إلى تصرّفات عنيفة ضد المحتلّين حتى في حال الاستفزاز - سواء كان ذلك عن حذرٍ أنانيٍّ أو لأن وظائفهم تمنعهم من ذلك - كانوا يشعرون بأن وضعهم في العالم مضطربٌ بشكل عميق، أسير نزوات الغير، بحيث استحالوا إلى أشياء، ولم يعد بإمكان ذاتيتهم أن تتجلى بشكل ملموس، فهي ليست سوى ظاهرة ثانوية. وهكذا يغدو للكون وجهٌ مختلفٌ بالنسبة للمراهق الذي يُسمَح له أن يُبرز نفسه بصلفٍ عنه بالنسبة للمراهقة التي تكون مشاعرها مجردة من الفعالية الفورية؛ الواحد يعيد التفكير في العالم دون توقّف، ويستطيع في كل لحظة أن يثور ضد المعطى وبالتالي لديه انطباعٌ بأنه يؤكّده بنشاطٍ عندما يقبله؛ والأخرى تتلقاه فقط؛ فالعالم يتحدّد من دونها ولديه وجهٌ لا يتغيّر. يتجلى هذا العجز الجسدي بخجلٍ عام؛ فهي لا تعتمد بوجود قوّة لم تختبرها في جسدها، ولا تجرؤ على أن تبادر وتثور وتبتكر؛ مكرّسة للطاعة، والاستكانة، لا تستطيع سوى أن تقبل في المجتمع مكاناً جاهزاً. روت لي امرأة أنها خلال شبابها، أنكرت بسوء نيّةٍ عنيفٍ ضعفها الجسدي؛ قبولها به كان يعني فقد الرغبة والشجاعة في عمل أي شيء، حتى وإن كان في مجالات ثقافية وسياسية. عرفتُ شابةً تربّت بطريقة

صبيانية وقوية بشكل استثنائي كانت تعتقد أنها بنفس قوة الرجل؛ رغم أنها كانت جميلة جدًا، ورغم أنها كانت تعاني كل شهر من طمث مؤلم، فلم تكن تدرك أنوثتها أبدًا؛ كان لديها فظاظة الصبي وحيوية حياته ومبادراته وجراته؛ ولم تكن لتتردد في التدخل في الشارع بلكمات إذا رأت طفلًا أو امرأة يتعرضان للعنف. وأوضحت لها تجربة تيسة أو اثنتان أن القوة العنيفة هي في صف الذكور. وانهار جزء كبير من ثقتها بنفسها عندما أدركت ضعفها؛ وكان ذلك بداية تطوّر قادها إلى أن تعتني بأنوثتها، وتصبح سلبية وتقبل التبعية. فقد الثقة بالجسم يعني فقد الثقة بالنفس. تكفي رؤية الأهمية التي يوليها الشباب لعضلاتهم لفهم أن كل شخص يدرك جسده كتعبير موضوعي.

تؤكد هذه الاندفاعات الشهوانية الفخر الذي يشعر به الشاب بجسده؛ إنه يكتشف فيه علامة السمو وقوته. تستطيع الشابة أن تتجح في تلبية رغباتها؛ لكنّها تظل غالبًا ذات طابع مخجل. تشعر بإحراج من جسدها بأكملها. الارتياح الذي كانت تشعر به وهي طفلة تجاه «بواطنها» يسهم في إعطاء الدورة الشهرية صفة المشبوه التي تجعلها بغیضة. وينجم عن الموقف النفسي أن تشكّل العبودية الشهرية عجزًا ثقيلًا. وقد يبدو التهديد الذي يتغل على الفتاة خلال بعض الفترات غير محتمل بحيث تتخلى عن رحلات ومتع خوفًا من انكشاف بشاعة وضعها. وينعكس الرعب الذي يوحى به هذا الوضع على العضوية ويزيد الاضطرابات والآلام. رأينا أن إحدى كوارث الفزيولوجية الأنثوية، هي الصلة الوثيقة بين الإفرازات الغديّة والتنظيم العصبي؛ هناك تأثير متبادل؛ فجسد المرأة - وخصوصًا الشابة - هو جسد «هستيري» من حيث يصح القول أن لا مسافة بين الحياة النفسية وتحققها المادي. يزيد الارتباك الناجم لدى الشابة من اكتشاف اضطرابات البلوغ هذه. لأن جسدها مشبوه بالنسبة لها، وهي تتبّع بقلبي، يبدو لها مريضًا. رأينا أن هذا الجسد في الحقيقة هشّ تتم فيه اضطرابات عضوية بحثة؛ لكن الأطباء النسائيين يتفقون في القول أن تسعة أعشار زبوناتهن مريضات بالوهم، أي إمّا أن أزماتهن ليست لها أي حقيقة مادية، أو أن الاضطراب العضوي هو بذاته آت من وضع نفسي. القلق من كونك امرأة هو السبب الأكبر الذي ينهش الجسد الأنثوي.

نرى أنه إذا كان الوضع البيولوجي للمرأة يشكل لها إعاقة، فذلك بسبب المنظور الذي

يسجنها. فالهشاشة العصبية، وعدم التوازن الوعائي الحركي، عندما لا تصبح مرضية، لا تمنعها من مزاوله أية مهنة: وهناك تنوع كبير في المزاج بين الذكور ذاتهم. انزعاج يوم أو يومين في الشهر، مع الألم، ليس عقبة؛ والعديد من النساء يعتدن على ذلك في الواقع وخصوصاً تلك اللواتي يمكن أن تضايقهن «اللجنة» الشهرية بشكل أكبر: الرياضيات والمسافرات واللواتي يمارسن عملاً شاقاً. معظم المهن لا تتطلب طاقة أكبر مما تستطيع المرأة تقديمه. والهدف المرجو ضمن الرياضات ليس نجاحاً مستقلاً عن الكفاءات الجسدية: إنه إنجاز أفضل ما يستطيعه كل جسد؛ بطل وزن الريشة يساوي بطل الوزن الثقيل؛ وبطلة التزلج على الجليد ليست أقل من البطل الأسرع منها؛ إنهما ينتميان إلى زميرتين مختلفتين. والرياضيات تحديداً، المهتمات بصورة إيجابية بإنجازهن الخاص، يشعرن أنهن الأقل إعاقة بالنسبة للرجل. يبقى أن ضعف المرأة الجسدي لا يسمح لها بمعرفة دروس العنف: لو كان بإمكانها تأكيد نفسها ضمن جسدها وأن تبرز في العالم بشكل آخر، يمكن تعويض هذا القصور بسهولة. إن تسبح، وتتسلق القمم، وتقود طائرة، أو تناضل ضد عناصر الطبيعة، وتخطط وتغامر، فلن تشعر أمام العالم بالخجل الذي تحدث عنه. تأخذ هذه الخصائص قيمتها بالمجمل من وضع لا يترك لها أفاقاً وليس مباشراً وإنما بتأكيد عقدة الدونية التي تطوّرت لديها من طفولتها.

ستلقي هذه العقدة أيضاً بثقلها على إنجازاتها الفكرية. لاحظنا غالباً أن الفتاة اعتباراً من البلوغ تتراجع في المجالات الفكرية والفنية. هناك أسباب عديدة. أحد أكثرها تواتراً، هو أن المراهقة لا تصادف حولها تشجيعاً كما يقدّم لإخوتها؛ بل على العكس، يراد أن تكون أيضاً امرأة ويجب عليها إضافة أعباء عملها المهني إلى الأعباء التي تفرضها أنوثتها. وقد أبدت مديرة مدرسة مهنية بهذا الشأن الملاحظات التالية:

تصبح الشابة فجأة كائنًا يكسب لقمته بالعمل. لديها رغبات جديدة لم يعد لها علاقة مع الأسرة. يحدث كثيراً أن تضطر للقيام بجهد كبير... وتعود ليلاً إلى أسرتها منهكة بتعب هائل ورأسها محشو بكل أحداث اليوم... كيف يستقبلونها عندئذ؟ ترسلها الأم بسرعة لشراء حاجيات. وعليها أيضاً إتمام الأعمال المنزلية المعلقة وعليها أيضاً أن تهتم بخزانتها. من المستحيل إبراز الأفكار الحميمة التي

ما تزال تشغل بالها. تشعر بالتعاسة، وتقارن وضعها بوضع أخيها الذي ليس لديه أي واجب يؤديه في المنزل وتثور.⁵³

الأعمال المنزلية أو الأعباء الاجتماعية التي لا تتردد الأم في فرضها على الطالبة والمتدربة تزيدها إرهاقًا. رأيت أثناء الحرب تلميذات كنت أعدهن في مدرسة «سيفر» مرهقات بأعباء أسرية تضاف إلى عملهن المدرسي: أصيبت إحداهن بداء بوت⁵⁴ Pott، وأخرى بالتهاب السحايا. وتمادي الأم - كما سنرى - تحرر ابنتها بشكل عنيد، وبطبيب خاطر أو لا، وتدأب على مضايقتها؛ ويحترم الجهد الذي يبذله المراهق كي يصبح رجلًا ويُمنح حزية كبيرة. ويُفرض على الفتاة البقاء في المنزل، وتُراقب عند الخروج؛ ولا تُشجع البتة على تولي أمر تسلياتها ومُتعمها. من النادر رؤية نساء ينظمن وحدتهن رحلات طويلة، أو رحلة على الأقدام أو الدراجة أو يزاوِلن لعبة كالبليارد، أو الكرات، إلخ. وعدا عن غياب المبادرة الذي ينجم عن تربيتهن، يجعل العرف استقلالهن صعبًا. إن تسكعن في الشوارع، ينظرون إليهن، ويدنون منهن. أعرف فتيات لا يجدن أية متعة في التزعم وحدتهن في باريس رغم أنهن لسن خجولات البتة لأنهن يتعرضن للإزعاج دون توقف، وعليهن الاحتراس طول الوقت؛ وهذا ما يفسد كل متعتهن. وإذا سارت مجموعة طالبات مرحات في الشوارع كما يفعل الطلاب، يصبحن فُرجة؛ فالمشي بخطوات واسعة، والغناء، والكلام بصوت مرتفع، والضحك المسموع، وأكل تقاحة، هو استفزاز، ويتعرضن للإهانات أو للملاحقة أو للتحرش. وتصبح اللامبالاة فورًا قلة احتشام؛ هذه الرقابة الذاتية التي تُرغم المرأة عليها والتي تصبح طبيعة ثانية لدى «الشابة حسنة التربية» تقتل التلقائية؛ وتزعج الازدهار الحيوي. ينتج عن ذلك توتر وملل. وهذا الملل مُعد؛ فسرعان ما تملّ الشابات من بعضهن؛ ولا تشاركن التعلق بسجنهن؛ وهذا أحد الأسباب التي تجعل صحبة الصبيان ضرورية بالنسبة لهن. ينتج عن هذا المعجز عن الاكتفاء الذاتي خجلٌ يمتد على طول الحياة ويُلاحظ حتى في عملهن. فيعتقدن أن الانتصارات الباهرة حكرٌ على الرجال؛ ولا يجروُن على التطلع إلى الأعلى. ورأينا أن الفتيات في سن الخامسة عشرة حين يقارن بالصبيان كن يقُلن: «الصبيان

53- ذكرت من قبل لييمان، الشباب والجنس.

54- داء بوت هو سلّ العمود الفقري (المتجمة).

أفضل». هذا الاقتناع مُضِن. إنه يشجّع على الكسل والرداءة. إحدى الشابات - التي لم يكن لديها أي احترام خاص للجنس الأقوى - كانت تعيب على رجلٍ جبنه؛ ولفتوا نظرها إلى أنها هي نفسها جبانة للغاية؛ فأعلنت بلهجةٍ مسابرة: «أما المرأة شيءٌ مختلفٌ».

السبب العميق لهذه الانهزامية هو أنّ المراهقة لا تعتقد أنها مسؤولة عن مستقبلها؛ وترى أن من غير المفيد أن تتطلّب الكثير من نفسها بما أنّ مصيرها لا يتعلّق بها في آخر الأمر. وعلى نقيض أنها تكرّس نفسها للرجل لأنها تفكّر أنها أقلّ منه، ولأنها مكرّسة له وبقبولها فكرة دونيتها فهي تصنعها.

في الواقع لن يمنحها الرجال جائزة إن زادت في قيمتها الإنسانية: بل إن تقولبت حسب أحلامهم. وعندما تكون قليلة الخبرة لا تدرك ذلك دائماً. يحدث أن تُبدي نفس عدوانية الصبيان؛ وتحاول كسب إعجابهم بواسطة سلطةٍ خشنةٍ وصراحةٍ متعجرفة؛ وهذا السلوك يؤدي حتماً إلى فشلها. من الخنوع التأم إلى منتهى التكبر، يتعلّمن كلّهن أنّهن مضطراتّ للاستسلام لكي ينلن الإعجاب. تفرض عليهنّ أمهنّ ألا يعاملن الصبيان كرفاق، وألا يكنّ المبادرات معهم، وأن يقمن بدورٍ سلبيّ. وإن أردن إقامة صداقة، أو علاقة، فعليهنّ أن يتحاشين بعنايةٍ إظهار أنّهنّ يأخذن زمام المبادرة فيها؛ فالرجال لا يحبّون المتصبيّنات، ولا المتحدلقات، ولا الذكيّات، وتخيفهم الجرأة الزائدة، والثقافة، والذكاء، والشخصية القويّة. وفي معظم الروايات، يلاحظ ج. إيلوت G.Eliot أن البطلة الشقراء الغبيّة هي التي تفوز على السمرء ذات الطبع الذكوري؛ وفي «الطاحونة على نهر فلوس»، تحاول ماغي عبثاً أن تقلب الأدوار؛ وتموت في نهاية الأمر وتتزوج لوسي الشقراء ستيفن؛ وفي «آخر الموهيكان»، تحتلّ أليس الباهتة قلب البطل وليس كلارا الشجاعة؛ وفي «نساء صغيرات» ليست جو العذبة بالنسبة لدوري سوى رفيقة طفولة؛ إنه يكرّس حبّه لآمي التافهة ذات الشعر المصفّف. كونك أنثى يعني أن تبدي تافهةً عاجزةً سلبيةً، مطيعةً. على الشابة ليس فقط أن تتزيّن وترتدي أجمل الثياب، ولكن أن تكبح تلقائيتها وتستبدلها بالظُرف والسحر المدروس الذي تعلّمها إياه الأكبر منها سنّاً. كلّ تأكيدٍ لذاتها ينقص أنوثتها وحظوظها في الإغواء. ما يجعل انطلاق الشاب في الوجود سهلاً نسبياً، هو أنّ نزعتيه كإنسانٍ وكذكرٍ لا تتعارضان: فطفولته كانت تُعلن مسبقاً هذا المصير السعيد. وهو يكتسب قيمته الاجتماعية وامتياز الذكوري في

أن معًا عبر اكتماله كاستقلالٍ وحريةٍ: الطموح مثل «راستينيك» ينشد المال والمجد والنساء بحركة واحدة؛ إحدى الأنماط المقبولة التي تحفزها، هي نمط الرجل القوي الذي يتزلفون إليه. أما الشابة، فعلى العكس، هناك افتراق بين وضعها الإنساني ونزعتها الأنثوية. ولهذا فالمرافقة بالنسبة للمرأة هي فترة صعبة وحاسمة للغاية. حتى الآن كانت فردًا مستقلًا: عليها التخلي عن سيادتها. ليس فقط أنها ممزقة مثل إخوتها، وبصورة أكثر حدية، بين الماضي والمستقبل؛ ولكن بالإضافة إلى ذلك ينشب صراع بين مطالبها الأصلية التي هي أن تكون ذاتًا، نشاطًا، حرة، ومن جهة أخرى ميولها الجنسية والمطالبات الاجتماعية التي تدعوها إلى تحمل مسؤولية نفسها كموضوع سلبى. هي ترى نفسها تلقائيًا كأساسي: كيف ستقبل أن تصبح غير أساسي؟ ولكن إن كنت أستطيع أن أكتمل كآخر، كيف سأتخلى عن أناي؟ هذا هو المأزق المقلق الذي تكافح ضده المرأة الصغيرة. ما تزال معلقة بين لحظة الاستقلال الطفولي ولحظة الخضوع الأنثوي، متأرجحة بين الرغبة والاشمئزاز، بين الأمل والخوف، رافضة ما تطلبه؛ هذا التردد هو الذي يعطيها لدى خروجها من المراهقة طعم الفاكهة الفجة الحامضي.

ويكون رد فعل الفتاة على وضعها مختلفًا جدًا حسب خياراتها الداخلية. فقد تستكين «المرأة الصغيرة»، «السيدة الناشئة»، بسهولة لتحوّلها، مع ذلك يمكنها أيضًا أن تستقي من وضعها «كأم صغيرة» ميلًا للسيطرة يودي بها إلى الثورة على النير الذكوري: إنها مستعدة لبناء أسرة أمومية، وليس لأن تصبح موضوعًا جنسيًا وخادمًا. هذه غالبًا حال الشقيقة الكبرى التي حملت صغيرة جدًا مسؤوليات كبيرة. عندما تكتشف «الفتاة الصبيانية» أنها امرأة، تشعر أحيانًا بخيبة حارقة قد تقودها مباشرة إلى المثلية الجنسية؛ مع ذلك، كانت تحاول امتلاك العالم عبر الاستقلال والعنف: يمكن ألا تريد التخلي عن سلطة أنوثتها، وعن خبرات الأمومة، عن جزء من مصيرها. عمومًا، عبر بعض المقاومة، قبلت الشابة أنوثتها: أصلًا، في مرحلة الفنج الطفولية، أمام أبيها، في تخيلاتنا الجنسية، عرفت سحر السلبية؛ واكتشفت نفوذها؛ وسرعان ما يختلط الزهو بالخجل الذي يوحى لها به جسدها. هذه اليد التي أثارت أحاسيسها، هذه النظرة التي أربكتها، كانتا نداءً، تضرعًا؛ ويبدو لها جسدها مزودًا بمزايا سحرية؛ إنه كنز، وسلاح؛ وهي فخورة به. ويُبَعَثُ غنجها الذي اختفى غالبًا

خلال سنوات الطفولة المستقلة. فتجرب مساحيق تجميل، وتسريحات؛ وبدل إخفاء ثدييها، تدلّكما كي يكبرا، وتدرس ابتسامتها في المرايا. الصلة بين الاضطراب والإغراء لصيقة إلى درجة أنه، في كلّ الحالات التي لا تستيقظ فيها الحساسية الجنسية، لا نلاحظ لدى الذات أية رغبة في نيل الإعجاب. وقد أظهرت تجارب أنّ مريضات يعانين من قصور في الغدة الدرقية وبالتالي من الفتور والتجهم، استطعن التحوّل بعد حقن خلاصات غدّيّة بدأن يبتسمن، وأصبحن مرحاتٍ وظريفاتٍ. وأعلن علماء نفسٍ مُشبعون بالميتافيزيقا الماديّة أنّ الفنج «غريزة» تفرّزها الغدة الدرقية؛ لكنّ هذا التفسير المبهم لم يعد ينطبق هنا إلا على الطفولة الأولى. الواقع أنّه في جميع حالات القصور العضوي: الكسل، وفقر الدم، إلخ... يؤخذ الجسد على أنه عبء؛ لا يأمل ولا يعد بشيء، لأنّه غريب، عدائي. وعندما يعود إلى توازنه وحيويّته، تتعرّف عليه الذات على الفور أنّه يخصّها، وعبره تتسامى نحو الغير.

بالنسبة للشابّة، التصعيد الجنسيّ هو أن تصبح فريسةً كي تأخذ. تصبح موضوعاً؛ تدرك نفسها على أنها موضوع؛ وتفتاحاً باكتشاف هذا الشكل الجديد من وجودها؛ يبدو لها أنها تزدوج؛ وبدلاً من أن تتطابق تماماً مع نفسها، ها هي تبدأ بالوجود خارجاً. وهكذا، في «الدعوة إلى الفلاس» لريموند لومان Raymond Lehmann، نرى أوليفيا تكتشف في مرآة وجهها غير معروف؛ إنها هي - الموضوع واقفاً فجأةً أمام الذات؛ تشعر من ذلك بانفعالٍ سرعان ما يتبدّد، لكنه يشوّشها؛

منذ بعض الوقت، كان انفعالٌ خاصٌ يرافق اللحظة التي كانت تنظر إلى نفسها فيها من رأسها حتى قدميها: بطريقةٍ غير متوقّعةٍ ونادرة، كان يحدث أن ترى أمامها غريبة، شخصاً جديداً.

جرى ذلك مرتين أو ثلاثاً. كانت تنظر إلى نفسها في المرأة، وترى نفسها. ولكن ما الذي يجري؟... ما كانت تراه اليوم كان شيئاً آخر: وجهاً غامضاً، مكفهراً ومشرقاً في آن؛ شعراً فياضاً بالحركة والقوة كما لو أن تياراً كهربائياً اجتازه. كان جسدها - أكان ذلك بسبب الثوب - يبدو لها أنّه يتجمّع فيتناسق، ويتمركز، ويزدهر، مرناً وثابتاً في آن؛ حيّاً. كان أمامها، كلوحةٍ، شابةٌ ترتدي الوردية، تبدو كأنّ كلّ أشياء الغرفة المنعكسة في المرأة تحيط بها، تقدّمها، متممة: هذا أنت...

ما يبهر أوليفيا، هي الوعود التي تظنّ أنها تقرأها في هذه الصورة حيث ترى أحلامها الطفوليّة والتي هي نفسها؛ لكن الشابة تحبّ أيضًا في حضورها الجسديّ هذا الجسد الذي يبهرها كما لو كان جسد أخرى. إنها تداعب نفسها، وتقبّل استدارة الكتف، والمرفق، وتأمل صدرها، وساقها؛ وتصبح العادة السريّة حجةً للتخيّلات، تبحث فيها عن تملكٍ عذب للذات. هناك تعارضٌ لدى المراهق بين حبّ الذات والحركة الشهوانيّة التي ترمي به نحو الشيء الذي يرجو تملكه: فتختفي نرجسيّته عمومًا في لحظة النضج الجنسيّ. في حين أنّ المرأة بما أنها موضوعٌ سلبّيّ بالنسبة للعشيق كما بالنسبة لها، تملك في شهوانيتها عدم تمييزٍ بدائيّ. وتسعى إلى تمجيد جسدها بحركةٍ معقّدةٍ عبر إعجاب الذكور الذين يكرّس هذا الجسد لهم؛ ومن تبسيط الأمور أن نقول إنها تؤدّ أن تكون جميلةً كي تسحر، أو أنها تحاول أن تسحر كي تؤكّد لنفسها أنها جميلة؛ في وحدة غرفتها، في الصالونات حيث تحاول جذب الأنظار، لا تفصل الرغبة في الرجل عن حبّ ذاتها. هذا الاختلاط واضحٌ لدى ماري بشكيرتشف. رأينا قبلاً أنّ فطامًا متأخرًا أهلها أكثر من أيّ طفلٍ آخر لأنّ ترغب في أن تسترعي نظر الغير وإعجابهم؛ فمنذ سنّ الخمس سنواتٍ وحتى خروجها من المراهقة، كانت تكرّس كلّ حبها لصورتها؛ فتعجب جدًا بيديها، ووجهها، وأناقتها، وتكتب: «أنا بطة نفسي...» وتودّ أن تصبح مغنيّةً لينظر إليها جمهورٌ مبهورٌ ولكي ترمقه بالمقابل بنظرةٍ مزهوّة؛ لكن هذا «التوحد» يتجلّى بأحلامٍ حالمةٍ؛ إنها مغرمةٌ منذ سنّ الثانية عشرة؛ ذلك أنها تتمنى أن تكون محبوبّةً ولا تبحث في الحبّ الذي تتمنى الحصول عليه سوى عن تأكيد حبّها لذاتها. تعلم بأن الدوق الذي تحبّه، دون أن تكلمه أبدًا، ينبطح على قدميها: «سيبهرك بهائي وستحبني... أنت تستحق امرأةً كما أتمنى أن أكون».

إنه نفس التجاذب العاطفي الذي نصادفه لدى ناتاشا في «الحرب والسلام»:

أمي أيضًا لا تفهمني. يا إلهي، كم أنا نبيهة! يا لها من ساحرةٍ ناتاشا هذه! وتتابع هكذا متحدّثةً عن نفسها بضمير الغائب وواضحةً هذا التعجب على لسان شخصيّةٍ مذكّرةٍ تسبغ عليها كلّ كمال جنسها. لديها كلّ شيء. إنها ذكيّةٌ ولطيفةٌ وجميلةٌ وبارعةٌ. إنها تسبح، وتمتطي الجواد بخيلاء، وتغنّي بشكلٍ ساحرٍ. أجل، يمكن القول، بشكلٍ ساحرٍ...

ذلك الصباح كانت قد عادت إلى حبّ الذات هذا، وإلى هذا الإعجاب بشخصها اللذين كانا يشكّلان حالتها الروحية المعتادة. كانت تقول، جاعلةً شخصاً ثالثاً يتحدث، شخصيةً عامّةً ومذكّرةً: «يا لها من ساحرة، ناناها هذه! إنها شابةٌ جميلةٌ، وصوتها جميلٌ، ولا تزعج أحداً؛ دعوها إذاً وشأنها».

وصفت كاترين مانسفيلد Katherine Mansfield أيضاً، ضمن شخصية بيريل، حالةً يمتزج فيها بشكلٍ وثيقٍ نرجسيّة مصير امرأةٍ ورغبتها الحاملة:

في قاعة الطعام، وفي الضوء المتراقص لنار الحطب، كانت بيريل تعزف على الغيتار، جالسةً على وسادةٍ. كانت تعزف لنفسها، وتغني بصوتٍ خفيضٍ وتنظر إلى نفسها. كان بريق اللهب ينعكس على حداثها، وعلى جسم الغيتار الأحمر وعلى أصابعها البيضاء...

وفكرت: «لو كنت خارجاً وأنظر إلى الداخل عبر النافذة، لكنت ضِعْفَت بمنظري هذا». وعزفت الموسيقى المصاحبة بقطعة الخشب الخافضة للصوت؛ لم تعد تغني، ولكن كانت تصغي.

«أول مرة رأيتك فيها، أيتها الفتاة الصغيرة، أوه! كنت تظنّين أنك وحيدة! كنت جالسةً بقدميك الصغيرتين على وسادةٍ وكنت تعزفين الغيتار. يا إلهي! لا يمكنني أن أنسى أبداً...، رفعت بيريل رأسها وبدأت تغني:

حتى القمر مُتعبٌ

لكنّ ضرباتٍ قويّةٍ كانت تقرع الباب. وبدا وجه الخادمة القرمزيّة... ولكن لا، لن تتحمّل هذه الفتاة الغبيّة. أسرع! إلى البهو المعتم وبدأت تمشي جيئةً وذهاباً. آه! كانت مضطربةً، مضطربةً. كانت مرأةً تملو واجهة المدفأة الجداريّة. وأسندت ذراعيها ونظرت إلى صورتها الشاحبة. كم كانت جميلة! ولكن لم يكن هناك أحدٌ ليرى ذلك، لا أحد... ابتسمت بيريل وكانت ابتسامتها حقاً جميلةً بحيث ابتسمت من جديد... (تقاسيم).

لا تتجلّى عبادة الأنا هذه لدى الشابة بالافتتان بشكلها فقط؛ إنها تتمنّى أن تملك أنها بكاملها وتُبخّرها. ذاك هو الهدف الذي تبعته عبر هذه المذكرات التي تسكب فيها روحها بطيب خاطرٍ: مذكرات ماري بشكيرتسف شهيرةٌ ونموذجٌ من نوعه. تتحدّث الشابة

إلى دفترها كما كانت سابقًا تتحدّث إلى دُمّاها، إنه صديقها، وبیت سرّها، يُسأل كما لو كان شخصًا. بين الصفحات حقيقةً مدونةٌ تُخفى عن الأهل والرفيقات والأساتذة، كاتبها متعصّبٌ لرأيه. فتاةٌ في الثانية عشرة من عمرها، تكتب يومياتها حتى سنّ العشرين، كانت قد كتبت في رأس الصفحة:

أنا الكرّاس الصغير
لطيفٌ وجميلٌ وكتومٌ
أفضّ إليّ بكلّ أسراركَ
أنا الكرّاس الصغير⁵⁵

وتُعلن أخريات: «لا تُقرأ إلّا بعد موتي» أو «تُحرّق بعد موتي». يزداد مفهوم السرّ الذي يتطوّر لدى الفتاة الصغيرة في فترة ما قبل البلوغ. تحبس نفسها في عزلةٍ قاسيةٍ: ترفض أن تكشف لمحيطها الأنا المخبّاة التي تعتبرها أنها الحقيقية والتي هي في الواقع شخصيّةٌ خياليّةٌ: فتتخيّل أنها راقصةٌ مثل ناتاشا تولستوي، أو قديسةٌ كما كانت ماري ثونيرو تفعل، أو ببساطةٍ هذه التحفة الفريدة التي هي نفسها. هناك دومًا اختلافٌ كبيرٌ بين هذه البطلّة والوجه الموضوعي الذي يعرفها به أهلها وأصدقائها. كما أفتعت نفسها أنّهم لا يفهمونها: وبذا غدت علاقتها بنفسها أكثر حرارةً: فأصبحت تنتشي بعزلتها، وتحسّ أنها مختلفةٌ، متفوّقةٌ، استثنائيّةٌ: وعاهدت نفسها على أن يكون المستقبل ثأرًا لضالّة حياتها الحالية. فصارت تهرب عبر الأحلام من هذا الوجود الضيق والحقير. لطالما أحبّت أن تحلم: فتستسلم دائمًا لهذه الرغبة؛ وتخفي عالمًا يخيفها وراء أفكارٍ شاعريّةٍ، وتحيط العضو الذكري بهالةٍ من ضوء القمر، والغيوم الوردية، والليل المخمليّ؛ وتجعل من جسدها معبدًا من رخامٍ، من يشبّ، من صدفٍ، وتروي لنفسها حكايا سحريةً غبيّةً. ولأنّها لا تؤثر على العالم تفرق غالبًا في البلاهة؛ لو كان عليها أن تتصرّف لكان يجب أن ترى الأمور بشكلٍ واضحٍ؛ بينما تستطيع أن تتنظر وسط الضباب. يحلم الشاب بدوره: يحلم خصوصًا بمغامراتٍ يلعب فيها دورًا فاعلاً. بينما تفضّل الفتاة الأشياء الرائعة على المغامرة؛ وتنتشر على الأشياء وعلى

55- ذكرها دوبيس Debesse، أزمة الإبداع الشبابي.

الناس نوعاً من النور السحريّ. فكرة السّحر، هي فكرة قوّة سلبية؛ على المراهقة أن تؤمن بالسّحر، لأنها مُكرّسة للسلبية مع أنّها ترغب بالسلطة: بسحر جسدها الذي سيجعل الرجال تحت سلطتها، وبصورة عامّة بسحر القدر الذي يغمرها بالرضى دون أن يكون عليها عمل أيّ شيء. أما بالنسبة للعالم الحقيقيّ، فهي تحاول أن تتساه.

كتبت إحدى الفتيات⁵⁶: «أحياناً في المدرسة لا أدري كيف أهرب من الموضوع المشروح وأحلّق في بلاد الأحلام... عندها أكون مستغرقة بأوهام لذيذة بحيث أفقد تماماً مفهوم الواقع. مسرّة في مقعدي، أذهل عندما أستيقظ لأجد نفسي بين أربعة جدران».

وكتبت أخرى: «أفضل أن أحلم على أن أكتب أشعاراً، أن أبدأ في رأسي قصصاً جميلة لا رأس لها ولا ذيل أو أخترع أسطورة ناظرة إلى الجبال في ضوء النجوم. هذا أجمل بكثير لأنه أكثر غموضاً ويترك انطباعاً بالراحة، والانتعاش».

وقد تأخذ أحلام اليقظة شكلاً مرضياً يجتاح الوجود بكامله كما في الحالة التالية⁵⁷:

ماري ب...، طفلة ذكيّة وحالمة، في لحظة البلوغ الذي بدأ في حوالي سنّ الرابعة عشرة، انتابها نوبة هياج نفسيّ مع أفكار العظمة. «فجأة أعلنت لأهلها أنها ملكة اسبانيا، وراحت تتخذ وضعيات مترفعة، وتلتحف بستارة، وتضحك، وتغني، وتتحكّم، وتأمّر. وخلال عامين، تكرّر هذا الوضع خلال الطمث؛ ثم عاشت حياة عادية لمُدّة ثماني سنوات، لكنها كانت حائلة جداً، تحب الترف وتقول دوماً بمرارة: «أنا ابنة مُستخدِم». في حوالي الثالثة والعشرين، أصبحت بليدة، تحتقر من حولها؛ وتبدي مفاهيم طامحة؛ وذوت إلى أن أدخلوها مصحة سانت أن، حيث أمضت ثمانية أشهر؛ وعادت إلى عائلتها حيث لازمت الفراش ثلاث سنوات، «مرعجة، شريرة، عنيقة، مزاجيّة، عاطلة، محوطة حياة المحيطين بها إلى جحيم حقيقيّ». أعادوها إلى سانت أن، ولم تخرج منها بعد ذلك. لازمت الفراش ولم تعد تهتمّ بشيء. في بعض الفترات - التي كان يبدو أنّها توافق فترات الدورة الشهرية - كانت تنهض، وتلتحف بأغطيّتها وتتخذ وضعيات مسرحيّة، متصنّعة، وتبتسم للأطباء أو تنظر إليهم بسخرية... وغالباً ما كانت ألفاظها تعبّر عن بعض الشهوانية ووضعيتها المترفعة عن مفاهيم العظمة.

56- ذكرتها مارغريت إيفارد Marguerite Evard، في «المراهقة».

57- عن بوريل وروبين Borel et Robin، الأحلام المرضيّة، ذكرها منكوفسكي، الشيزوفرينيا.

وغرقت أكثر فأكثر في أحلام اليقظة التي تتخللها ابتسامات رضى تمر على وجهها؛ لم تعد تفتسل البتة وصارت حتى تنفر من سريرها. وتعرض زينة غريبة. فتظهر بلا قميص، وغالبًا بلا ملاءات، ملتفة بأغطيتهما عندما لا تعرض نفسها عارية، رأسها مزين بتاج من ورق القصدير، تحمل ذراعاها، ومعضماها، وكتفاها، وكاحلاها عددًا لا حصر له من الأساور المصنوعة من الخيطان والشرائط. تزين أصابعها خواتم من نفس النوع. مع ذلك، تبوح بأسرار وضعها بشكل واضح تمامًا. «أذكر النوبة التي مررتُ بها سابقًا. كنت أعرف في أعماقي أن ذلك لم يكن حقيقيًا. كنت كطفلة تلعب بالدمية وتعرف جيدًا أن دميتها ليست حية ولكنّها تريد أن تقنع نفسها بذلك... كنت أصفّ شعري وألتحف. كان ذلك يسليني ثم أصبح بالتدريج رغبًا عني، كنت كالمسحورة؛ كأني أعيش حلمًا... كنت كممثلة تلعب دورًا. كنت في عالم خيالي. كنت أعيش عدة حيوات وفي جميعها كنت الشخصية الرئيسية... أه! كانت لدي كثير من الحيوانات المختلفة، مرة تزوجت من أمريكي وسيم للغاية يضع نظارات ذهبية... كان لدينا قصر كبير وكلّ غرفته. يا للحفلات التي أقمتها!... عشت في زمن رجل الكهوف... أقمت عرسًا فيما مضى. لم أحصِ عدد كل هؤلاء الذين ضاجعتهم. نحن متأخرون قليلًا هنا. لا يفهمون لماذا أتعزى وأضع سورة ذهبية حول فخذي. فيما مضى، كان لدي أصدقاء أحبهم جدًا. وكنت أقيم حفلات في منزلي. كان هناك زهور، وعطور، وفراء السمور. عندما أندس عارية في فراشي، يذكرني هذا بحياتي السابقة. كنت مولعة بنفسي في المرأة، كفنّانة... وفي غمرة الافتتان، كنت كل ما أردت. حتى أنني ارتكبت حماقات. أدمنت على المورفين والكوكائين. كان لدي عشاق... كانوا يتسللون إلى بيتي ليلاً. كانوا يأتون اثنين اثنين. وكانوا يصطحبون حلاقين وكنا ننظر إلى البطاقات البريدية. كانت تحبّ أيضًا أحد الأطباء الذي أعلنت أنها عشيقته. وأن لها ابنة في الثالثة من عمرها. وأخرى في السادسة، غنية، تسافر. أبوها رجل فائق الأناقة. هناك عشر روايات مشابهة أخرى. كل واحدة منها تحكي قصة وجود مزيف تعيشه في الخيال».

نرى أن أحلام اليقظة المرضية هذه كانت مخصصة لإشباع نرجسية الشابة التي تعتقد أن حياتها لا تناسبها والتي تخشى مواجهة حقيقة الوجود؛ لم تفعل ماري ب... سوى أن تدفع إلى الحد الأقصى في عملية معاوضة شائعة لدى العديد من المراهقات.

مع ذلك عبادة الفتاة الفردية هذه لنفسها لا تكفيها. إنها بحاجة لأن تكون في وعي

آخر لكي تكتمل. وتبحث غالباً عن العون لدى رفيقاتها. عندما كانت أصغر سنًا كانت صديقتها المقرّبة تساعدُها لكي تهرب من دائرة الأم، وتكتشف العالم وخصوصًا عالم الجنس؛ الآن هي شيء يقتلع المراهقة من حدود أناسها وشاهدٌ يعيد تشكيلها لها في آنٍ معًا. بعض الفتيات يستعرضن عريهنّ بين بعضهنّ، ويقارنّ صدورهنّ: ربما نذكر مشهد «شابّات في الزي الرسمي» الذي كان يُظهر ألعاب نزيلات المدرسة الداخلية الجريئة هذه؛ فهنّ يتبادلن مداعباتٍ منتشرةً أو محدّدة. وكما قالت كولين Colette في «كلودين في المدرسة» وبشكلٍ أقلّ صراحةً روزاموند ليمان Rosamond Lehmann في «غبار»، هناك ميولٌ للمثليّة الجنسيّة لدى جميع الشابّات تقريبًا؛ بالكاد تتميّز هذه الميول عن اللذة النرجسيّة: بالإضافة إلى ذلك، نعومة جلدها هي، وشكل استداراتها التي تشتبهها كلّ واحدة؛ وبالمقابل عبادتها لذاتها تتضمّن عبادة الأنوثة عمومًا. جنسيًا، الرجل ذاتٌ؛ فالرجال إذاً يفترون في العادة بالرغبة التي تدفعهم نحو شيءٍ مختلفٍ عنهم؛ لكنّ المرأة هي موضع رغبةٍ مطلقٍ؛ مع ذلك، في المدارس الثانويّة، والابتدائيّة، والداخلية، والمشاغل، تزدهر كثيرٌ من «الصداقات الخاصّة»؛ بعضها روحيّ بحثٌ، وأخرى شهوانيّة للغاية. في الحالة الأولى، تكتفي الصديقات بفتح قلوبهنّ لبعضهنّ ويتبادلن الأسرار؛ ودليل الثقة الأكبر هو إطلاع الصديقة الحميمة على دفتر المذكرات الخاصّ؛ و عوضًا عن العناقات الجنسيّة، تتبادل الصديقتان مظاهر الحنان الفائق وغالبًا ما تتبادلان بطرقٍ غير مباشرةٍ دليلًا ماديًا على مشاعرهما؛ وهكذا أحرقت ناتاشا ذراعها بمسطرةٍ محمّاةٍ حتى الاحمرار لتثبت حبّها لسونيا؛ وتناديان بعضهما بصورةٍ خاصّةٍ بألف اسمٍ مداعبٍ، وتتبادلان الرسائل الملتهبة. وكمثالٍ نورد ما كتبه إميلي ديكنسون لمحبيبته وهي شابّةٌ متزمتةٌ من نيو إنجلاند:

أفكر بك اليوم بكامله وحلمت بك طيلة الليل الفائت. كنت أنتزّه معك في أروع الحداثق وكنت أساعدك في قطف ورود ولم تكن سلّتي لتمتلئ أبدًا. وهكذا طيلة اليوم، أصلي لأنتزّه معك؛ وعندما يدنو الليل، اشعر بالسعادة وأعدّ بصبرٍ نافذٍ الساعات التي تفصل بيني وبين الظلام وأحلامي والسلة التي لا تمتلئ أبدًا...

يذكر مندوس Mendousse في كتابه «روح المراهقة» عددًا كبيرًا من الرسائل المشابهة:

عزيزتي سوزان... كنت لأودّ أن أنقل هنا بعض أبيات تشيد الأناشيد: كم أنت جميلة

يا صديقتي، كم أنت جميلة! كالحبيبة السريّة كنت تشبهين وردة سارون، وزنبقة
الوادي ومثلها كنت لي أكثر من شائبة عادية؛ كنت رمزا، رمز أشياء كثيرة جميلة
وراقية... وبسبب ذلك، يا سوزان البيضاء، أحبك حباً نقياً لا مصلحة فيه، فيه شيء
من العبادة.

وتعترف أخرى في مذكراتها بمشاعر أقلّ سموّاً:

كنتُ هناك، تهصر خصري هذه اليد الصغيرة البيضاء، وترتاح يدي على كتفها
المستدير، وذراعي على ذراعها العاري الدافئ مضغوطة على نعومة ثديها، وأمامي
فمها الجميل مفتراً عن أسنانها الصغيرة... كنتُ أرتعش وأشعر بوجهي الملتهب⁵⁸.

في كتابها حول المراهقة، جمعت مدام إيفار Mm Èvard أيضاً عدداً كبيراً من هذا
الفيض الحميم:

إلى جنيتي المحبوبة، عزيزة قلبي، جنيتي الحلوة. أه! قلولي لي أنك ما زلت
تحبينني، قلولي لي أنني ما زلت بالنسبة لك الصديقة الوفيّة. أنا حزينة، أحبك جداً،
أه يا ل.. ولم أستطع أن أحذّثك، أن أقول لك محبّتي كلّها؛ لا توجد كلمات تصف
حبّي. الروع كلمة قليلة بالمقارنة لما أشعر به؛ يبدو لي أحياناً أنّ قلبي سينفجر.
جميل جداً أن تحبينني، لا أستطيع تصديق ذلك. أه يا حلوتي، قلولي لي، هل ستظّلين
تحبينني طويلاً؟... إلخ.

يتمّ الانزلاق بسهولة من هذه العواطف المتحمّسة إلى غرامياتٍ شبابيّةٍ آثمة؛ أحياناً
تسيطر إحدى الصديقتين على الأخرى وتمارس سلطتها بسادية؛ ولكن الأمر يكون غالباً
عبارة عن غرامياتٍ متبادلةٍ دون إذلالٍ أو صراعٍ؛ يظلّ منح المتعة وتلقّيها بريئاً بقدر ما كان
الأمر عندما كانت كلاهما تمارس العادة السريّة دون أن يكون لها شريك. لكن هذا البياض
نفسه باهت؛ عندما ترغب المراهقة في دخول الحياة، والوصول إلى الآخر، تريد أن تبعث
من جديدٍ لمصلحتها سحر النظرة الأبويّة، وتطالب بحبّ معبودةٍ وبمداعباتها. وتتوجّه إلى
امرأةٍ أقلّ غربةً من الذكر وأقلّ إرعاباً منه: امرأةٍ لديها مهنةٌ، تكسب عيشها، ولديها واجهةٌ
اجتماعيّةٌ نوعاً ما، تكون ساحرةً بقدر الرجل: نعرف كم «شعلة» تلتهب في قلوب تلميذاتٍ

58- أوردها أيضاً مندوس Mendousse، روح المراهقة.

تجاه معلّمتٍ ومشرفاتٍ. في «كتيبة النساء»، تصف كليمنس دان Clémence Dane بنمطٍ عفيفٍ غرامياتٍ ملتَهبةً. أحياناً تبوح الشابة لصديقتها الحميمة بعاطفتها المتّقدة، يحدث حتى أن تتشاطرا ذلك وأن تصرّا على إثباته بحماسٍ. وهكذا تكتب تلميذةً لرفيقتهما المفضّلة:

أنا في السرير، مصابةً بالزكام، لا أستطيع إلا أن أفكر بالآنسة س... لم أحب معلّمةً أبداً بهذا القدر. كنت أصلاً أحبّها كثيراً في السنة الأولى؛ ولكنه الآن حبٌّ حقيقيٌّ. أظنّ أنّي شغوفةٌ أكثر منك. يبدو لي أنّي أقبلها؛ يكاد يغمى عليّ وأبتهج بالعودة إلى المدرسة لأراها⁵⁹.

وتجرؤ غالباً على الاعتراف بمشاعرها لمعبودتها نفسها:

أنا أمامك بحالةٍ لا يمكن وصفها يا معلّمتي العزيزة... أنا مستعدّة عندما لا أراك لأعطي أيّ شيءٍ في العالم كي أتقبّلك؛ أفكر بك كلّ لحظةٍ. وعندما أملكك، تمتلئ عيناى بالدموع، وأرغب في الاختباء؛ أنا صغيرةٌ للغاية وجاهلةٌ مقارنةً بك. عندما تتحدّثين إليّ، أشعر بالحرج، والانفعال، ويبدو لي أنّي أسمع صوت جنّةٍ عنْدًا وأصوات أشياءٍ جذابةٍ، من المستحيل تفسيرها؛ أتابع أقلّ حركاتك، ولا أتابع الحديث وأتمتم بكلماتٍ غيبيّةٍ؛ ستقرّين يا معلّمتي العزيزة بأن هذا كلّه فوضى. أرى فيه شيئاً واضحاً، هو أنّي أحبّك من أعماق روحي⁶⁰.

روت مديرة مدرّسةٍ مهنيّةٍ ما يلي⁶¹:

أذكر في شبّابي أنّنا كنّا نتنازع على الورقة التي كانت إحدى أستاذاتنا الشابة تحضر فيها غداءها وكنّا ندفع ثمن قطعها عشرين قرشاً. كانت بطاقات المترو خاصّتها المنتهيّة صلاحيتها موضع هوسنا بالجمع أيضاً.

من المفضّل ألا تكون المرأة المحبوبة متزوّجةً بما أنّه عليها أن تلعب دوراً ذكورياً؛ ولا يثبّط الزواج دوماً من عزيمة المغرمة الصغيرة لكنّه يزعجها؛ ففكره أن تبدو معبودتها خاضعةً لسلطة زوجٍ أو عشيقٍ. تتمّ هذه الغراميات غالباً في السرّ، أو على الأقلّ على صعيدٍ

59- ذكرتها مارغريت إيفار Marguerite Èvard، المراهقة.

60- ذكرتها مارغريت إيفار، المراهقة.

61- ليبمان، الشباب والجنس

أفلاطونيّ بحث؛ لكنّ الانتقال إلى شهوانيّة ملموسةٍ أسهل بكثيرٍ هنا ممّا لو كان المعشوق من الجنس الذكري؛ فالجسد الأنثوي لا يخيف الشابة، حتّى وإن لم تكن لها تجارب سهلةٌ مع صديقاتٍ في مثل سنّها؛ لقد عرفت غالبًا مع شقيقاتها وأمّها حميميّةً اخترقت فيها الشهوانيّة الحنانَ بدقّةٍ، وبقرب المحبوبة التي تُعجّبُ بها يتمّ الانزلاق من الحنان إلى المتعة أيضًا بطريقةٍ غير محسوسةٍ. في «شاباتٍ بالزّي الرسمي» عندما كانت دوروثي ويك تقبّل شفّتي هرتا ثيل، كانت هذه القبلّة أموميّةً وشهوانيّةً في آنٍ معًا. يوجد تواطؤٌ بين النساء يتغلّب على الحياء؛ يكون الاضطراب الذي تحدّثه إحداهما لدى الأخرى دون عنفٍ عمومًا؛ والمداعبات المثليّة لا تتطلّب فضّ بكاريّةٍ ولا اختراقًا؛ فهي تُشبعُ شهوانيّة الطفوليّة البظرية دون أن تتطلّب تحولاتٍ جديدةً مقلقةً. تستطيع الشابة أن تحقّق نزعتها كشيءٍ سلبيّ دون أن تشعر باستلابٍ عميقٍ. هذا ما تعبّر عنه رينيه فيفيان Renée Vivien في هذه الأشعار، حيث تصف علاقات «النساء الملعونات» وعشيقاتهم:

أجسادنا مرآة أخويّة لأجسادهنّ،
 قبلاتنا الخياليّة ذات رقّةٍ شاحبةٍ
 أصابنا لا تلامس وبر خدّ
 ويمكننا عندما ينحلّ الزنار
 أن نكون عشيقاتٍ وأخواتٍ معًا⁶²
 وفي هذه:

لأنّنا نحب الأناقة والرقّة
 وامتلاكنا لا يرضّ نهديك...
 وفي لن يعضّ فمك بشراسةٍ⁶³

تعدّ صديقتها بالأّ تكون عنيفةً معها. توجّه المراهقة غالبًا حبّها الأول إلى فتاةٍ تكبرها سنًا بدل أن توجّهه إلى رجلٍ، يعود سبب ذلك في جزءٍ منه إلى خوفها من العنف

62 - «ساعة الأيدي المضمومة».

63. Sillage.

والاغتناب. والمرأة المسترجلة تجسّد لها ثانية الأب والأم: لديها سيطرة الأب، وتساميه، فهي منبع القيم ومقياسها، وتبرز من الجهة الأخرى للعالم المعطى، إنها إلهيّة لكنّها تبقى امرأة: إن كانت المراهقة قد حُرمت كثيرًا وهي طفلة من مداعبات الأم، أو أنّ أمها على العكس غنّجتها لفترة طويلة، فتحلم مثل إخوتها بحرارة الثدي؛ وتجد بعفوية في هذا الجسد القريب من جسدها هذا الالتحام الفوريّ مع الحياة والذي خرّبه الفطام؛ وعبر هذه النظرة الغريبة التي تغلفها، فتتغلّب على الافتراق الذي يفرّدها. بالطبع، كلّ علاقة إنسانيّة تفرض صراعات، وكلّ حبّ غيرّة. لكنّ كثيرًا من الصعوبات التي تقف بين العذراء وعشيقها الأول تُدّل هنا. يمكن أن تتخذ تجربة المثليّة الجنسيّة صورة حبّ حقيقيّ؛ يمكن أن تمنح الشابة توازنًا سعيدًا بحيث ترغب في أن يستمرّ، ويتكرّر، وتحتفظ منه بذكرى مشوبة بالحنين؛ يمكنها أن تكشف ميلًا للسحاقيّة أو تصنعه⁶⁴. ولكن على الأغلب، لن تُمثّل إلا مرحلة تهيّئها سهولتها ذاتها. في الحبّ الذي تكرّسه لفتاة أكبر سنًا، تشتهي الشابة مستقبلها نفسه: تريد أن تتماهى مع المعبودة؛ وتفقد هذه ألقها بسرعة ما لم تكن ذات توقّ استثنائيّ؛ عندما تبدأ الأصغر في تأكيد ذاتها، تحكّم، وتقارن: الأخرى التي تمّ اختيارها تحديدًا لأنها كانت قريبة ولا تسبّب الرهبة ليست «آخر» بما يكفي لتفرض نفسها طويلًا؛ الآلهة الذكريّة مستقرّة بشكلٍ أشدّ ثباتًا لأنّ سماءها أبعد. ويدفع الفضول والشهوانيّة الفتاة إلى أن ترغب بعناقٍ أعنف. غالبًا لم تطلب المغامرة المثليّة منذ البدء إلا كتحوّلٍ وتعلّم، وانتظار؛ لقد مارست الحب والغيرة والغضب والتكبّر والبهجة والعذاب ضمن فكرة قد لا تعترف بها وهي أنّها تقلّد دون مخاطرة كبيرة المغامرات التي تحلم بها ولكنها لم تكن تجرؤ بعد أو لم تكن لديها فرصة تجربتها. إنّها مكرّسة للرجل، تعرف ذلك، وتريد مصير امرأة طبيعيًا وكاملًا.

يبهرها الرجل ومع ذلك يخيفها. لكي توقّق بين المشاعر المتناقضة التي تشعر بها تجاهه ستميّز لديه الذكر الذي ينفرها عن الآلهة المشرقة التي تعبدها بورع. نزقة، متوحّشة، ذات أصدقاء ذكور، تعبد الأمراء الساحرين من بعيدٍ، ممثلي السينما الذين تعلقّ صورهم فوق سريرها، والأبطال المتوقّين أو الأحياء ولكن بعيدى المنال على كلّ حال، والمجهولين الذين تلمحهم صدفةً وتعلم أنّها لن تراهم ثانية أبدًا. لا تطرح مثل هذه الغراميات أيّة مشكلة.

تتوجّه غالباً إلى رجلٍ ذي قيمةٍ اجتماعيّةٍ أو ثقافيّةٍ ولكنّ شكله لا يثير: مثلاً إلى أستاذٍ عجوزٍ مضحكٍ نوعاً؛ هؤلاء الرجال المتقدمون في السنّ يبرزون أبعد من العالم الذي تكون المراهقة حبيسةً فيه، يمكن أن تُخصّص لهم سرّاً، تُكرّس لهم كما يكرّس المرء نفسه لله: لا إذلال في مثل هذه الهبة، إنّها مقبولةٌ بما أنّها لا تشتهيهم جنسياً. تقبل المغرمة الحالمة عن طيب خاطرٍ حتّى أن يكون للشخص المختار مظهرٌ متواضعٌ، وأن يكون قبيحاً، مثيراً للسخرية بعض الشيء: فذلك يشعرها أكثر بالأمان. وتتظاهر بأنّها تأسف للعوائق التي تفصلها عنه؛ ولكنّها في الحقيقة اختارته تحديداً لأنّه لا يمكن أن تنشأ أيّ علاقةٍ بينهما. وهكذا يمكنها أن تجعل من الحبّ تجربةً مجردةً، ذاتيّةً بحثةً، لا تمس طهارتها؛ يخفق قلبها، وتعماني ألم الغياب، وعذاب الحضور، والغمّ، والأمل، والضعف، والحماس، ولكن دون نتيجة؛ لا التزام من جانبها.

من المسلمي أن نلاحظ أن المحبوبة اختيرت برّاقةً بقدر ما هي أكثر بعداً: من المفيد أن يكون أستاذ البيانو الذي نصادفه يومياً مضحكاً وقبيحاً؛ ولكن إن أغرّمنا بغريبٍ يتحرّك ضمن فلكٍ لا يمكن بلوغه، عندئذٍ نفصله ذكرّاً وسيماً. المهمّ بطريقةٍ أم بأخرى هو ألا تُطرح المسألة الجنسيّة. هذه الغراميات الفكرية تطيل السلوك النرجسيّ وتؤكّده حيث لا تظهر الشهوانيّة إلا في مُثوليّتها، دون وجودٍ حقيقيٍّ للآخر. كثيراً ما تنمّي المراهقة حياةً خياليّةً قويّةً بشكلٍ مدهشٍ لأنّها تجد في هذه الغراميات ذريعةً تسمح لها بتحاشي تجارب ملموسة. وتختار أن تمزج تخيّلاتها بالواقع. من بين عدة أمثلةٍ اختارت هيلين دويتش⁶⁵ مثلاً معبّراً للغاية: يروي قصّة شاتّة جميلة ومغريّة، كان بإمكانها بسهولةٍ نيل الإعجاب وكانت ترفض كل علاقةٍ مع الشباب في محيطها؛ مع ذلك اختارت وهي في الثالثة عشرة أن تتولّع سرّاً بشابٍ في السابعة عشرة، قبيحٍ بالأحرى ولم يسبق أن وجّه الحديث إليها قطّ. وحصلت على صورةٍ له، كتبت عليها بنفسها إهداءً، وظلّت تكتب مذكراتٍ يوميةً طيلة ثلاث سنواتٍ تسرد فيها بتفصيلٍ تجاربها الخياليّة: كانا يتبادلان قبلاّت، وعناقاً شغوفاً؛ كان هناك أحياناً بينهما مشاحناتٌ ودموعٌ كانت تخرج منها بعينين حمراوين ومنتهختين فعلاً؛ ثمّ كانا يتصالحان، فترسل لنفسها زهوراً، إلخ... وعندما فرّقها عنه تغيير مكان الإقامة، كتبت له رسائل، لم

ترسلها له أبدًا، لكنّها كانت تردّ عليها بنفسها. كانت هذه القصّة بالطبع دفاعًا ضدّ تجارب حقيقية كانت تخشاها.

هذه الحالة مرضيّة تقريبًا. لكنّها تُظهر عمليّة تُصادف عادةً، وتضخّمها. نرى لدى ماري بشكيرتسف مثالًا أخاذًا لحياة عاطفيّة خياليّة. الدوق «ه»...الذي تدّعي أنّها مغرمة به، لم تتحدّث إليه قطّ. ما تتمناه في الواقع، هو تمجيد أناها؛ ولكن باعتبارها امرأة وخصوصًا في تلك الحقبة والطبقة التي تنتمي إليها، لم يكن واردًا بالنسبة لها أن تنال النجاح بواسطة وجودها وحده. في سنّ الثامنة عشرة، كتبت بجلاء: «أكتب إلى ك... أني أودّ أن أكون رجلًا. أعرف أنّ باستطاعتي أن أصبح شخصًا هامًا؛ لكنّ أين تريدني أن أذهب مرتدية تنوّرة؟ الزواج هو درب النساء الوحيد؛ للرجال ستّ وثلاثون فرصة، وليس للمرأة سوى واحدة، الصفر، كما في المصرف». بالتالي هي بحاجة إلى حبّ رجل؛ ولكن ليكون قادرًا على أن ينعم عليها بقيمة ذات سيادة، عليه أن يكون هو ذاته إدراكًا سياديًا. وكتبت: «لن يعجبني أبدًا رجلٌ في مركزٍ أقلّ من مركزي. الرجل الغنيّ مستقلّ، يحمل معه الكبرياء وهيئة مريحة. للثقة مظهر المنتصر نوعًا ما. أحب في «ه»... هذا المظهر المتقلّب الأهواء، المغرور والقاسي: لديه شيءٌ من نيرون». أيضًا: «يجب أن يكون هذا الانمحاء للمرأة أمام تفوّق الرجل المحبوب مصدر أكبر متع الكبرياء الذي يمكن أن تشعر به امرأة متفوّقة». وهكذا تقود النرجسيّة إلى المازوشيّة: كنّا نصادف قبلاً هذه الصلة لدى الطفل الذي يحلم بذی اللحية الزرقاء، في غريزليدس، في عيد الشهداء. تتشكّل الأنا كما من أجل الغير، عبر الغير: كلما كان الغير قويًا، كلما كان للأنا غنىّ ونفوذ؛ عندما تأسر سيّدها، تأخذ لنفسها كلّ الفضائل التي يملكها؛ إذا أحبّ نيرون ماري بشكيرتسف، ستصبح هي نيرون؛ التلاشي أمام الغير، هو صنع الغير في نفسه ومن أجل نفسه في أن معًا؛ في الواقع حلم العدم هذا إرادة فخورة بالكينونة. وبذلك لم تصادف ماري بشكيرتسف أبدًا رجلًا رائعًا بما يكفي لتقبل بأن تُستلب عبره. شيءٌ مختلفٌ أن يركع المرء أمام إلّاه صنعه بنفسه ويبقى على مسافةٍ منه، شيءٌ مختلفٌ أن تستسلم لذكرٍ من لحمٍ ودم. كثيرٌ من الشابات يتعنّتن طويلًا في متابعة حلمهنّ من خلال العالم الحقيقيّ: فيبحثن عن رجلٍ يبدو لهنّ متفوّقًا على كلّ الآخرين بمركزه وميزاته وذكائه؛ يردّنه أكبر سنًا منهنّ، صنع لنفسه مكانًا في هذا العالم، يتمنّع

بالسلطة والمكانة؛ وتسحرهنَّ الثروة والشهرة: بيدو المُختار كالذَّات المطلقة سينقل إليهنَّ بحبه روعته وضرورته. يجعل تفوقه الحبَّ الذي تكنه الفتاة له مثاليًّا: كونه ذكرًا ليس هو ما يجعلها ترغب في منح نفسها له، بل لأنَّه هذا الكائن المصطفى. كانت إحدى الصديقات تقول لي فيما مضى: «كنت أريد عمالقَةً ولا أجد سوى رجالٍ». باسم هذه المتطلَّيات العليا، ترفض الشابة خطابًا عاديَّين وتتحاشى مشاكل الجنس. إنها تحبُّ أيضًا في أحلامها، ودون مخاطرة، صورتها التي تسحرها كصورةٍ، رغم أنَّها لا تقبل أبدًا أن تتطابق معها. وهكذا تروي ماري لو هاردوين⁶⁶ أنَّها كانت تستمتع برؤية نفسها ضحيةً مخلصةً لرجلٍ بينما كانت فعليًّا متسلَّطة.

بنوعٍ من الحياء، لم أستطع أبدًا أن أعبر في الواقع عن ميول طبيعتي المخفية هذه التي طالما عشتها في الحلم. كما تعلَّمت أن أعرف نفسي، أنا بالفعل متسلَّطة، عنيفة، غير قابلةٍ للانحناء في الواقع.

تلبيةً لحاجةٍ لإلقاء نفسي، كنت أتخيَّل أحيانًا أنني امرأةٌ تثير الإعجاب، لا تعيش إلا للواجب ومغرمةٌ حتى الغباء برجلٍ كنت أجهِد في تنفيذ أدنى رغباته. نتخبَّط وسط حياةٍ فقرٍ بغيضةٍ. ويجهد نفسه في العمل ويعود مساءً منهكًا شاحبًا. وكنتُ أتعب عينيَّ بقرب نافذةٍ معتمَةٍ أرتق ثيابه. أحضَر له بعض الأطباق المتواضعة في مطبخٍ ضيقٍ مدخَّن. كان المرض لا يكفَّ عن تهديد حياة ابنتنا الوحيد. مع ذلك، كانت ابتسامَةُ ذات رقَّةٍ مصطنعةٍ تخفق دومًا على شفتيَّ وكان يظهر دومًا في عينيَّ هذا التعبير غير المحتمل عن الشجاعة الصامتة التي لم أستطع أبدًا تحملها في الواقع دون اشمئزاز.

عدا عن هذه المجاملة النرجسيَّة، تشعر بعض الشابات بشكلٍ ملموسٍ بالحاجة إلى دليل، إلى سيِّد. في لحظةٍ إفلاتهنَّ من سيطرة الأبوين، يجدن أنفسهنَّ حائراتٍ باستقلالٍ لم يعتدن عليه: فلا يعرفن سوى استخدامه بشكلٍ سلبٍ؛ فيقعن في النزوة والغرابة؛ ويتمنَّين إعفاءهنَّ من حرَّيتهنَّ من جديد. حكاية الشابة ذات النزوات، المغرورة، المتمرِّدة، التي لا تحتمل والتي تدع - مُغرمةً - رجلًا عاقلًا يضبطها هي صورةٌ من الأدب الرخيص والسينما:

إنّها فكرةٌ مبتدلةٌ تتعلّق الرجال والنساء. إنها الحكاية التي ترويها السيّدّة دوسيغور Mme de Sègur من جملة ما ترويه «يا للطفلة الرائعة!» عندما كانت جيزيل طفلةً، خاب أملها بسبب أبٍ متساهلٍ أكثر مما ينبغي، فتعلّقت بخالةٍ عجوزٍ قاسيةٍ؛ عندما كانت شابةً، خضعت لسيطرة شابٍّ معنّفٍ، جوليّان، كان يوبّخها بقسوةٍ، ويهينها، ويحاول إصلاحها؛ وتزوجت من دوقٍ غنيٍّ دون شخصيّةٍ كانت تعيسةً جدًّا معه وعندما ترقّلت، وقبلت حبّ مرشدها المتطلّب، وجدت أخيرًا البهجة والحكمة.

في كتاب «الزوجات الصالحات» للويزا آل كوت Louisa Alcott، بدأت جو المستقلّة تُغرّم بزوجها المستقبليّ لأنّه يلومها على طيش ارتكبته؛ كان يؤنبها هو أيضًا، وتسارع هي إلى الاعتذار، للخضوع. رغم تكبّر النساء الأمريكيات النكد، قدّمت لنا أفلام هوليود مئة مرّة طفلاتٍ شقيّاتٍ روّضتهنّ الخشونة الصائبة لعاشقٍ أو زوجٍ: زوجٌ من الصفعات أو «علقة» على المؤخّرة تبدو وسيلةً أكيدةً للإغواء. ولكن العبور في الواقع من الحبّ المثاليّ إلى الحبّ الجنسيّ ليس سهلاً. كثيرٌ من النساء يتحاشين بعنايةٍ الاقتراب من موضع عاطفتهنّ ربما خوفاً من خيبةٍ. إذا بادلهنّ عشقهنّ البطل، العملاق، نصف الإله، وحول هذا العشق إلى تجربة فعليةٍ تنفر الشابة؛ يصبح معبودها ذكرًا تتحوّل عنه مشمّزةً. هناك مراهقاتٌ غنجّاتٍ يفعلن كلّ شيءٍ لإغواء رجلٍ يبدو لهنّ «مثيراً للاهتمام»، أو «ساحراً»، لكنّهنّ ينزعجن بصورةٍ متناقضةٍ إن أبدى لهنّ بالمقابل شعوراً متأجّجاً؛ كان يعجبهنّ لأنّه كان يبدو بعيد المنال؛ فإن أصبح عاشقاً أصبح عادياً. «إنه رجلٌ كالآخرين». تلومه الشابة على سقوطه؛ وتتخذ ذلك عذراً لترفض الملامسات الجسديّة التي تخيف حساسيّتها البكريّة. وإذا استسلمت الشابة «لمثلها»، تبقى بلا حسٍّ بين ذراعيه ويقول ستيكل⁶⁷: «يحدث أن تنتحر شاباتٌ متحمّساتٌ بعد مثل هذه الأحداث حيث ينهار كل بناء الخيال الغراميّ لأن المثال تكشف عن شكل «وحشٍ عنيفٍ». وكذلك بسبب رغبةٍ في المستحيل كثيرًا ما تقع الشابة في غرام رجلٍ عندما يبدأ في مغازلة إحدى صديقاتها وكثيرًا ما تختار كذلك رجلاً متزوّجاً. ويسحرها أشباه دون جوان بسهولة؛ تحلم بأن تخضع وتعلّق بها هذا الساحر الفتان الذي لا تتمكّن أيّ امرأةٍ من الاحتفاظ به أبداً، وتداعب الأمل في إصلاحه: لكنّها تعرف بالفعل أنّها ستُخفّق في مهمّتها

وهذا أحد أسباب اختيارها. وتتأكد بعض الشابات من أنهن عاجزاتٌ نهائياً عن معرفة حبٍ حقيقيٍّ وكاملٍ. فيبحثن طوال حياتهنَّ عن مثالٍ يستحيل بلوغه.

ذلك أنَّ هناك صراعاً بين نرجسيّة الفتاة والتجارب التي تحضّرها لها جنسيّتها. لا تقبل المرأة نفسها كغير أصليٍّ إلا بشرط أن تجد لنفسها أصلياً ضمن استسلامها. عندما تجعل من نفسها شيئاً، تصبح معبودةً ترى نفسها فيها بفخرٍ؛ لكنّها ترفض الجدليّة القاسية التي تفرض عليها العودة إلى غير الأساسيّ. تريد أن تكون كنزاً ساحراً، وليس شيئاً يؤخذ. تحبُّ أن تبدو جرّاراً رائئماً محمّلاً بعطرٍ سحريٍّ، وليس أن ترى نفسها جسداً يترك الآخرين ينظرون إليه، ويجسّونه، ويهرسونه: وهكذا يحبُّ الرجل المرأة الطريفة لكنّه يهرب من الغولة ديميتير.

فخورةً باجتذاب الاهتمام الذكوري وإثارة الإعجاب، يثير حنقها أن تُجذّب بدورها بالمقابل. لقد تعلّمت الخجل مع البلوغ؛ ويظلّ الخجل ممزوجةً بفنّجها وبغرورها، تتملّقها نظرات الذكور وتجرحها في آنٍ معاً؛ فهي لا تريد أن يُرى منها إلا ما تريد إظهاره؛ فالعيون ثاقبةٌ دوماً أكثر مما ينبغي. من هنا يأتي التشوّش الذي يحير الرجال: فهي تكشف صدرها، وساقها، وتحمّر ما إن يُنظر إليها وتثور. وتتسلّى بإثارة الذكور ولكن إن لاحظت أنّها أثارت لديهم الرغبة تتراجع باشمئزاز: فالرغبة الذكريّة هي إهانةٌ بقدر ما هي تكريمٌ؛ ويقدر ما تشعر أنّها مسؤولةٌ عن سحرها، ويقدر ما يبدو لها أنّها تمارسه بحريّة، تفتتها انتصاراتها: ولكن بما أنّ تقاطيعها وشكلها وجسدها هي مُعطاةٌ ومحمّلةٌ، فهي تريد أن تخفيها عن هذه الحرّيّة الغريبة وغير المتكتمّة التي تطمع فيها. وهذا هو المعنى العميق لهذا الحياء الأصلي، الذي يتداخل بطريقةً مربكةً مع أكثر أساليب الدلع جرأةً. قد تكون الفتاة الصغيرة جريئةً بشكلٍ مدهشٍ لأنّها لا تدرك أن مبادراتها تكشف سلبّيّتها: ما إن تدرك ذلك حتى تجفل وتغضب. لا شيء أكثر التباساً من نظرةٍ؛ إنها تقبع على مسافةٍ، وبهذه المسافة تبدو أنّها تحترمها: ولكنّها تستحوذ بشكلٍ مأكبرٍ على الصورة المأخوذة. وتتخبّط المرأة الصغيرة في هذه الفخاخ. وتبدأ في الاستسلام لكنّها تتشنّج على الفور وتقتل الرغبة في داخلها. في جسدها الذي لم يتأكّد بعد، تشعر بالمداعبة كمتعةٍ رقيقةٍ حيناً، وكدغدغةٍ مزعجةٍ حيناً آخر؛ تؤثر فيها القبلّة في البدء، ثم فجأةً تجعلها تضحك؛ وتُتبع كلّ مسايرةٍ بثورةٍ؛ تستسلم

للقبلة، لكنّها تمسح فمها بتصنّع؛ إنها باسمه رقيقة، ثم فجأة متهمّة وعدائيّة؛ تمنح وعودًا وتنسأها متممّة. هكذا هي ماتيلد دولا مول التي أغواها جمال جوليان وفضائله النادرة، ورغبت في الحصول عبر حبّه على مصير استثنائي، ولكنها رفضت بشدّة سيطرة أحاسيسها وسيطرة إدراك غريب، وتنقل من العبوديّة إلى العجرفة، من التوسّل إلى الاحتقار؛ وتتقاضى حلاً ثمن كلّ ما تعطيه. كذلك هي أيضًا حال «مونيك» التي خطّ ملامحها مارسيل آرلان Marcel Arland، التي تمزج الاضطراب بالخطيئة، والتي ترى في الحبّ تنازلاً مخجلاً، ذات الدم المتأجج ولكن التي تكره هذا التوقّد، والتي لا تخضع إلا متمرّدة.

تدافع «الفاكهة الفجّة» عن نفسها تجاه الرجل بأن تعرض طبيعة طفوليّة وفاسقة. غالبًا ما وصفوا الشابة بهذه الصورة نصف البريّة نصف الحكمة. ومن بين آخرين رسمتها كوثيت في «كلودين في المدرسة» وكذلك في «القمح الفجّ» في تقاطيع فنكا الساحرة. تهتمّ بحماسة بالعالم القائم أمامها والذي تسوده؛ لكنّها أيضًا ذات فضول، ورغبة حسنيّة وحالمة بالرجل. فينكا تكشط جلدها بالشوك، وتصيد القريدس، وتتسلّق الأشجار، ومع ذلك ترتعش عندما يلمس زميلها «فيل» يدها؛ فتعرف الاضطراب حيث يصبح الجسد شهوةً والذي هو أوّل إظهارٍ للمرأة كامرأة؛ فتبدأ، مرتبكة، في الرغبة بأن تكون جميلةً، فتصفّف شعرها أحياناً، وتترنّن، وترتدي أثواب الأورغاندي الهفافة، ويسلّيها أن تكون مفنّجةً فاتنةً؛ ولكن بما أنّها تريد أيضًا أن تكون من أجل ذاتها وليس فقط من أجل الغير، تحزم نفسها أحياناً أخرى في ثياب قديمة زريّة، في سراويل غير لائقة؛ هناك جزءٌ منها يلوم التأتق ويعتبره تنازلاً؛ وكذلك تتعمّد أن تلوّث أصابعها بالحبر، وأن تظهر مشعّنة الشعر، قدرة. تجعلها هذه الثورات خرقاء وتشعر بذلك مفتازلة؛ فيزعجها، وتحمرّ، وتزيد رعونتها وتكره محاولات الإغواء المُجهّضة هذه. في هذه المرحلة، لا تعود الشابة ترغب في أن تكون طفلةً، لكنّها لا تقبل أن تصبح راشدة، وتلوم نفسها على طيشها تارةً وعلى استكانتها كأنثى تارةً أخرى. فهي في وضع الرفض الدائم.

هذه هي السمة التي تميّز الشابة وتعطينا مفتاح معظم تصرّفاتنا؛ إنّها لا تقبل المصير الذي تفرضه عليها الطبيعة والمجتمع؛ ومع ذلك، لا ترفضه إيجابياً؛ إنّها ممزّقة من الداخل بحيث لا يمكنها مصارعة هذا العالم؛ وتكتفي بالهروب من الواقع أو أن تعترض عليه بصورة

رمزية. يرافق القلق كل واحدة من رغباتها؛ وهي نهمّة لامتلاك مستقبلها، لكنّها تخشى القطيعة مع ماضيها؛ تتمنى أن يكون لديها رجل، وتأنف من أن تكون غنيمة. ووراء كل خوف تختبئ رغبة؛ يفزعها الاغتصاب لكنّها تتطلّع إلى السلبية. لهذا ربّما هي محكوم عليها بسوء النية وكلّ الحيل؛ ربّما هي مهياة لكل أنواع الهوس السلبي التي تكشف عن التجاذب بين الرغبة والقلق.

إحدى أشكال الاعتراض التي نصادفها غالباً لدى المراهقة، هي السخرية. طالبات الثانوية، والفتيات الطائشات «يقهقهن» ضاحكات عندما يروين لبعضهنّ حكايات عاطفية أو ماجنة، وهنّ يتحدّثن عن مغازلاتهنّ، عندما يصادفن رجلاً، عندما يرين عشاقاً يتبادلون القبلات؛ لقد عرفتُ طالبات مدارس كنّ يمررن بحدائق اللوكسمبورغ في ممشى العشاق، من أجل الضحك؛ وآخرات كنّ يرتدن الحمامات التركية كي يسخرن من السيّدات البدينات ذوات البطون الثقيلة، والأثداء المتهدّلة، اللواتي يصادفنهنّ فيها؛ السخرية من الجسد الأنثوي، والتهكّم على الرجال، والضحك من الحبّ، هي طريقة لإنكار الجنس؛ هناك في هذه الضحكات، المشبعة بتحديّ البالغين، طريقة للتغلّب على انزعاجهنّ؛ يلعبن بالصور وبالكلمات كي يقتلن سحرها الخطير؛ وهكذا رأيت تلميذات الصفّ الرابع⁶⁸ «يقهقهن» عندما وجدن في نصّ لاتيني كلمة «فخذ». ولأسباب أكبر، إذا استسلمت الفتاة لقبلة أو ملامسة تثار لنفسها ساخرة من رفيقها أو مع رفيقاتها. أذكر ذات ليلة في مقصورة قطار، شابتين كانتا تدعان أحد الوكلاء الجوالين يلاطفهما الواحدة تلو الأخرى سعيداً بهذه النعمة؛ وبين كلّ مرحلة كانتا تضحكان بشكل هيسيريّ، جامعتين بين الجنس وقلة الحياء في سلوكٍ عاد بهما إلى سنّ المراهقة. في نفس لحظة الضحك الجنونيّ، تلجأ الشابتان إلى الألفاظ: نجد في فم بعضهنّ، ألفاظاً تجعل بذاءتها إخوتهنّ يحمّرون خجلاً؛ بقدر ما ينفرن منها، دون شكّ لا توحى إليهنّ التعابير التي يستخدمنها بصورٍ محدّدة، نظراً لكونهنّ نصف جاهلات؛ عدا عن أنّ الهدف إن لم يكن منع تشكيل الصور فعلى الأقلّ تخفيفها؛ القصص البذيئة التي ترويها طالبات الثانوية لبعضهنّ هي موجهة لنفي الجنس أكثر من إشباع الغرائز: فلا يرين فيه سوى الجانب المضحك، كعملية آلية شبه جراحية. ولكن استعمال لغة

68- ما يعادل نهاية المرحلة الإعدادية في بلادنا (الترجمة).

بذينة، كالضحك، ليس فقط احتجاجًا: إنه كذلك تحدُّ للبالغين، نوعٌ من التدنيس، سلوكٌ فاسقٌ. فالفتاة إذ ترفض الطبيعة والمجتمع، تستفزُّهما وتجاهبهما بالعديد من الأشياء الخاصة. كثيرًا ما رأينا لديها عاداتٍ غذائيةً مستهجنةً: فتأكل رصاص الأقلام، ومعجون ختم الرسائل، وقطع خشبٍ، والقريدس الحي، وتبتلع عشرات أقراص الأسبرين، وحتى تبتلع الذباب، والعناكب؛ عرفت واحدةً، مع أنَّها عاقلةٌ للغاية، كانت تصنع خليطًا كريهاً من القهوة والنبيد الأبيض كانت ترغب نفسها على شربه، وأحيانًا أخرى، كانت تأكل سكرًا مغموسًا بالخل؛ رأيت واحدةً أخرى، وجدت دودةً بيضاء في الخسة، فقضمتها بعزمٍ. يتعلّق كلُّ الأطفال باختبار العالم بالعينين، واليدين، وبصورةٍ أكثر حميميةً بالفم والمعدة؛ ولكن في سنِّ المراهقة، تستمتع الفتاة بشكلٍ خاصٍّ في استكشافه ضمن ما فيه من تشوّشٍ مثيرٍ للقلق. كثيرًا ما يجذبها ما هو مثيرٌ للاشمئزاز. إحداهنّ، وكانت جميلةً وأنيقةً عندما تشاء وتمتني بمظهرها، كانت تُقتتن بكلِّ ما هو «قدّرٌ»: كانت تمسك حشراتٍ، وتتأمل فوطها الداخلية المتسخة، وتمصّ دم جروحها. اللعب بأشياءٍ وسخةٍ هو بالطبع وسيلةٌ لتجاوز القرف؛ ويأخذ هذا الشعور أهميّةً كبرى لحظة البلوغ: فالفتاة تشمئز من جسدها الشهواني أكثر مما ينبغي، ومن دم الطمث، وممارسات الكبار الجنسيّة، والذكر الذي هي مكرّسةٌ له؛ فترفضه عبر سرورها تحديدًا بكلِّ ما يثير اشمئزازها. «بما أنَّه يجب أن أنزف كلّ شهرٍ، أثبت بابتلاعي دم جروحي أن دمي لا يخيفني. بما أنَّه علي أن أخضع لتجربةٍ منقّصةٍ، لماذا لا أقضم دودةً بيضاء؟» وبطريقةٍ أكثر وضوحًا، يتأكّد هذا السلوك في البتر الذاتي الشائع في هذه السنِّ. فالشابة تشطبّ فخذهما بموسى الحلاقة، وتحرق نفسها بالسجائر، وتجرح نفسها، وتكشط جلدها؛ شقّت إحدى صديقاتي أيام الصبا قدمها بضربة بلطةٍ صغيرة كيلا تذهب إلى حفلٍ مملٍّ، لدرجة أنَّها اضطرتَّ إلى ملازمة السرير ستة أسابيع. هذه الممارسات السادو-مازوشية هي استباقٌ للتجربة الجنسيّة وثورةٌ ضدّها في الوقت نفسه؛ بتحمّلها هذه المحن عليها تقوية نفسها ضدَّ كلّ محنةٍ ممكنةٍ جاعلةً إيّاها بذلك غير مؤذية، بما في ذلك ليلة الزفاف. عندما تضع الشابة بزّاقةً على صدرها، وعندما تبتلع أنبوبًا من الأسبرين، عندما تجرح نفسها، تتحدّى عشيقها المقبل: لن تقرض عليّ أبدًا ما هو أبغض ممّا أفرضه على نفسي. تلك هي تدريباتٌ كئيبةٌ وفخورةٌ على المغامرة الجنسيّة. فهي تطالب بحرّيّتها

حتى في تحمل الألم والقرف لأنها معدّة لأن تكون غنيمةً سلبيةً. وعندما تفرض على نفسها جرح السكين، وحرق جمره، هي تحتجّ على الاختراق الذي يزيل بكارتها: إنها تحتجّ ملفيةً إياه. مازوشيةً، بما أنها تستقبل الألم بسلوكها، تكون ساديةً خصوصاً: كذاتٍ مستقلة، تجلد هذا الجسد التابع وتهينه وتعذّبه، هذا الجسد المحكوم عليه بالخضوع الذي تكرهه دون أن تميّز عته مع ذلك. لأنها لا تختار بكلّ هذه الظروف أن ترفض مصيرها رسمياً. يتطلّب هذا الهوس السادومازوشي سوء نيةً أساسيةً: إذا انسأقت الفتاة إليه، فهذا يعني أنها تقبل مستقبلها كامرأة، من خلال رفضها المتكرّر؛ لم تكن لتبتّر جسدها كارهةً لو لم تكن ترى نفسها في البدء جسداً. حتى ثورات عنفها تزول على أساس من الاستكانة. عندما يثور شابٌ ضدّ أبيه، ضدّ العالم، ينساق إلى عنفٍ فعّالٍ؛ فيحاول التشاجر مع زميلٍ، ويقاقل، ويفرض نفسه بقبضته كذاتٍ؛ يفرض نفسه على العالم ويتفوّق عليه. ولكن تأكيد الذات، فرض النفس ممنوعٌ على المراهقة، وذلك ما يضع في قلبها كلّ هذه الثورة: لا تأمل بتغيير العالم، ولا بأن تبعث منه؛ إنها تعلم أنها مقيّدة، أو تعتقد ذلك على الأقلّ، وربّما حتى تريده: لا تملك سوى أن تحطّم؛ هناك يأسٌ في غضبها؛ وأثناء سهره مزعجة، تكسر أكواباً، وألواح زجاج، وأواني زهور؛ ليس من أجل التغلّب على القدر؛ فهذا ليس سوى احتجاج رمزيّ. تتمرّد الشابة من خلال عجزها الحالي على عبوديتها المقبلة؛ ولا تخلّصها ثوراتها العنيفة من أغلالها بل غالباً ما تزيدها إحكاماً. العنف ضدّ نفسها أو ضدّ الكون الذي يحيط بها هو دوماً ذو طابعٍ سلبيّ؛ إنه استعراضيّ أكثر من كونه فعّالاً. الصبي الذي يتسلّق صخوراً، ويتقاتل مع الرفاق، ينظر إلى الألم الجسديّ، والجروح والكدمات، كنتيجة تافهةٍ للأنشطة الإيجابية التي يقوم بها؛ لا يبحث عنها ولا يهرب منها بحدّ ذاتها (إلا في حال مركّب نقص يجعله في وضعٍ مشابهٍ لوضع النساء). وتنتظر الفتاة إلى نفسها وهي تتعذّب: فتبحث في قلبها عن طعم العنف والثورة أكثر من بحثها عن نتائجهما. يأتي انحرافها من أنها تظلّ قابعةً في العالم الطفوليّ الذي لا تستطيع أو لا تريد حقّاً الهروب منه؛ إنها تتخيّب في قفصها أكثر ممّا تحاول الخروج منه؛ تصرفاتها سلبيةً، ردود أفعالٍ، رمزيةً. وهناك حالات يأخذ فيها هذا الفساد أشكالاً مقلّقةً. فعددٌ كبيرٌ من العذراوات الشابات مصاباتٌ بمرض السرقة؛ ومرض السرقة هو «تصعيد جنسيّ» ذو طبيعةٍ ملتبسةٍ؛ الرغبة في خرق القوانين، وانتهاك المحرّم،

واغراء الفعل الممنوع والخطير أمرٌ أساسيٌّ بالتأكيد لدى السارقة: لكّنه ذو وجهين. أخذ أشياء دون حقٍّ، هو تأكيد الاستقلال بوقاحةٍ، هو طرح النفس كذاتٍ أمام الأشياء المسروقة من المجتمع الذي يدين السرقة، إنّه رفض النظام القائم وتحديّ حرّاسه؛ لكنّ لهذا التحديّ أيضًا مظهرًا مازوشيًّا؛ اللّصة مفتونةٌ بالخطر المتوقّع، بالهوّة التي ستلقى فيها إن أمسكوا بها؛ خطر الاعتقال هو ما يعطي فعل الأخذ جاذبيّةً مثيرةً؛ بالتالي ستحقّق ذاتها بشكلٍ كاملٍ ونهائيٍّ كشيءٍ، تحت هذه النظرات المليئة باللّوم، واليد الموضوعة على كتفها، والعار. هنا تكمن اللعبة الخطرة للجنس الأنثويّ في المراهقة. تحمل كل التصرفات الفاسدة والإجرامية التي نصادفها لدى الشابات نفس هذا المعنى. يتخصّص بعضهنّ في إرسال رسائل مغفلة، وتتسلّى أخريات بخداع محيطتهنّ: أفقت صبيّة في الرابعة عشرة من عمرها قريةً بأكملها بأنّ أحد المنازل كان مسكونًا بالأرواح. يستمتعن بممارسة سلطتهنّ سرًّا برفضهنّ للإطاعة وتحديّهنّ للمجتمع وخطر انكشافهنّ؛ إنّه عنصرٌ هامٌّ من عناصر متعهنّ لدرجة أنّهنّ يكشفن أنفسهنّ، وحتّى يتّهمن أنفسهنّ أحيانًا بأخطاءٍ أو جرائم لم يرتكبنها. من غير المدهش أن يقود رفض المرء أن يكون شيئًا إلى أن يعيد تشكيل نفسه كشيءٍ؛ إنها عمليّة شائعة لدى كلّ هوسٍ سلبيّ. في حالة الشلل الهستيريّ يخشى المريض الشلل ويرغب به ويحقّقه في آنٍ معًا؛ ولا يُشفي منه إلّا عندما يكفّ عن التفكير فيه؛ ونفس الأمر بالنسبة للعزّة لدى المصابين بالوهط النفسي. إنّ عمق سوء نيّة الشابة هو ما يجعلها تنتمي إلى هذه الأنماط العصائيّة: الهوس، والعزّة، والمؤامرة، والفسق، ونجد لديها الكثير من الأعراض العصائيّة بسبب هذا الازدواج بين الرغبة والقلق الذي أشرنا إليه. من الشائع مثلاً أن تهرب؛ فتذهب دون مقصدٍ معيّن، وتهيم على وجهها بعيدًا عن المنزل الأبويّ وتعود من تلقاء نفسها بعد يومين أو ثلاثة أيّامٍ. وذلك ليس رحيلاً حقيقيّاً، قطيعةٌ حقيقيّةٌ مع الأسرة؛ إنه فقط تمثليّة الهروب وغالبًا ما تضطرب الفتاة إذا ما اقترح عليها انتزاعها نهائيّاً من محيطها؛ إنها تريد ولا تريد تركه. يرتبط الهروب أحياناً بتخيّلاتٍ عن البغاء؛ فتحلم الشابة أنّها بغيّ، وتلعب هذا الدور بخجلٍ كثيرٍ أو قليلٍ؛ فتتزيّن بشكلٍ صارخٍ، وتطلّ من النافذة وتوجّه غمزاتٍ للمارة؛ وفي بعض الأحوال، تترك المنزل وتدفع بعيداً في اللعبة بحيث تمتزج بالواقع. تعبّر هذه التصرفات غالباً عن اشمئزازٍ من الرغبة الجنسيّة وشعورٍ بالذنب، وتقول

الشابة لنفسها: بما أنّ لديّ هذه الأفكار، هذه الرغبات، فلست أفضل من بغيّ، أنا مثلاً. تحاول أحياناً أن تتحرّر من ذلك وتقول لنفسها: فلننته منه، لنذهب إلى النهاية. تريد أن تثبت لنفسها أنّ الجنس غير مهمّ بأن تمنح نفسها لأول قادم. في الوقت نفسه، مثل هذا التصرف يظهر غالباً عدائيّة تجاه الأم، فإنّ الشابة تكره فضيلتها المتزمتة، أو أنّها تشكّ بأنّها هي نفسها متحلّلة أخلاقياً؛ أو أنّها تعبّر عن الحقد تجاه الأب الذي بدا غير مكترث البتّة. على كلّ حال في هذا الهوس - كما في تخيّلات الحمل التي تحدّثنا عنها سابقاً والتي ترافقه - نصادف هذا التشوّش المعقّد بين الثورة والتواطؤ الذي يميّز دوار الوهط النفسي. من اللافت للنظر أنّ الشابة في كلّ هذه التصرفات لا تحاول تجاوز النظام الطبيعي والاجتماعي، لا تطالب بتوسيع حدود الممكن ولا القيام بتحويل للقيم؛ بل تكتفي بإظهار ثورتها ضمن عالم قائم ذي حدود وقوانين محفوظة؛ ذلك هو الوضع الذي عرفناه غالباً بـ«شيطانيّ» والذي يفترض غشاً أساسياً: يُعرّف الجيّد كي يُهان، وتوضّع القاعدة كي تُنتهك، ويُحتَرَم المقدّس لكي يكون من الممكن تدنيس الحرمات. يتحدّد سلوك الشابة أساساً بأنّها، في ظلمات سوء النية المؤثرة للقلق، ترفض العالم ومصيرها وفي الوقت نفسه تقبل بهما.

خلال ذلك، لا تكتفي بالاحتجاج السلبيّ على الوضع المفروض عليها؛ تحاول أيضاً أن تعوّض قصوره. إن كان المستقبل يخيفها فالحاضر لا يرضيها؛ تتردّد في أن تصبح امرأة؛ وتترعج لأنّها ما زالت طفلة؛ لقد تركت ماضيها ولم تتخط في حياة جديدة. إنها تشغل لكنّها لا تفعل شيئاً؛ ولأنّها لا تفعل شيئاً، لا تملك شيئاً، هي لا شيء. تحاول جاهدة أن تكمل حياتها عبر تمثيلات ومخاتلات. وتُلامّ غالباً لأنها مأكرة، كاذبة، وتخلق «مشاكل». والأمر هو أنّها محكومة بالسريّة والكذب. في سنّ السادسة عشرة، تكون المرأة قد مرّت بتجارب مؤلمة: البلوغ، والطمث، وصحوة الجنس، والاضطرابات الأولى، وارتفاعات الحرارة الأولى، والمخاوف، والقرف، والتجارب المشبوهة، لقد حبست كلّ هذه الأشياء في قلبها؛ وتعلّمت أن تكتّم أسرارها جيّداً. مجرد اضطرارها لإخفاء فوطها الصحيّة، وإخفاء طمثها، يجرّها إلى الكذب. في قصّة *Old Mortality*، يروي ك.أ. بورتر C.A.Porter أنّ الشابات في جنوب أمريكا اللواتي عشن في حوالي 1900 كنّ يمرضن أنفسهنّ بابتلاع مزيج من الملح والليمون لإيقاف طمثهنّ عندما يذهبن إلى الحفل: كنّ يخشين من أن يعرف الشباب حالتهنّ

من عيونهنّ المحاطة بالهالات، وملمس أيديهنّ، ورائحةٍ ما، وكانت هذه الفكرة تصيبهنّ باضطرابٍ. من الصعب لعب دور المعبودات والجَنّيّات والأميرات البعيدات عندما نشعر بين ساقينا بفوطةٍ قذرةٍ؛ وبصورةٍ عامّةٍ أكثر، عندما نعرف المأساة الأصليّة بأن نكون جسداً. الحياء، الَّذي هو رفضٌ تلقائيٌّ لأنْ نؤخذ كجسدٍ، يكاد أن يكون رياءً. ولكن خصوصاً، الكذبة الّتي تضطرّ إليها المراهقة، هو أنّ عليها أن تتظاهر بأنّها شيءٌ، وشيءٌ رائعٌ، بينما هي تشعر أنّها وجودٌ غير مؤكّدٍ، مؤرّخٌ، وتعرف عيوبها. والتزيّن والخصل المستعارة والمشدّات ورافعات النهد «المحشوة» هي كذباتٌ؛ الوجه نفسه يغدو قناعاً؛ تُثارُ فيه بفضنّ تعابير تلقائيّة، وتُقلّد فيه سلبيةٌ مذهلة؛ لا شيءٌ أكثر إثارةً للدهشة من اكتشافٍ مفاجئٍ خلال ممارسة وظيفتها الأنثويّة لسحنةٍ نعرف مظهرها المعتاد؛ تعاليتها ينكر نفسه ويقلّد تأصلها؛ لم تعد النظرة ترى، إنّها تعكس؛ والجسد لم يعد يعيش؛ إنّهُ ينتظر؛ وتغدو كلّ الحركات والابتسامات نداءً؛ لم تعد الشابة سوى زهرةٍ مقدّمةٍ، فاكهةٍ للقطاف، عزلاء، متوافرة. الرجل هو من يشجّعها على هذه الخديعة مطالباً بأن يكون مخدوعاً؛ بعدئذٍ يثور ويتهّم. ولكنّه يظلّ لا مبالياً بالصبيّة غير الماكرة وحتى عدائياً لها. لا تسحره سوى تلك الّتي تنصب له شراكاً؛ هي المعروضة الّتي تترقّب فريسةً؛ وتخدم المهمّة سلبّيّتها، وتجعل من ضعفها أداة قوّتها؛ بما أنّه ممنوعٌ عليها أن تهاجم صراحةً، فهي مضطرّةٌ للحيل والحسابات؛ ومصلحتها هي في أن تبدو معطاةً مجّاناً؛ كذلك يلومونها على أنّها خادعةٌ وخائنةٌ؛ وهذا صحيحٌ. ولكن صحيحٌ أيضاً أنّها مرغمةٌ على منح الرجل وهم خضوعها بما أنّه يطالب بأن يسيطر عليها. وهل يمكن أن نطلب أن تكتم عندئذٍ أكثر مطالبها جوهريّةً؟ لن تكون مسابيرتها سوى فسادٍ منذ البداية. عدا عن أنّها لا تغشّ فقط بالحيل المعدّة. بما أنّ كلّ الطرق مسدودةٌ أمامها وأنّها لا تستطيع أن تفعل، وعليها أن تكون، فتجنّم لعنةً فوق رأسها. عندما كانت طفلةً كانت تمثّل دور راقصةٍ، أو قديسةٍ؛ فيما بعد، تمثّل دورها هي نفسها: ما هي الحقيقة فعلاً؟ هذه كلمةٌ لا معنى لها في المجال الَّذي حبسوها فيه. الحقيقة هي الواقع مكشوقاً والكشف يتمّ عبر تصرّفاتٍ؛ لكنّها لا تتصرّف. يبدو لها أنّ الروايات الّتي تحكيها عن نفسها – والّتي غالباً ما تحكيها أيضاً للآخرين – تنقل الإمكانات الّتي تشعر بها في نفسها بصورةٍ أفضل من التقرير المسطّح عن حياتها اليوميّة. لا تستطيع أخذ احتياجاتها: تعزّي نفسها عبر تمثيليّاتٍ؛ تقيم شخصيّةً تحاول إعطاءها

أهميّة؛ وتحاول أن تتميز من خلال مبالغاتها لأنّه من غير المسموح لها أن تتفرّد ضمن أنشطة محدّدة. وتعرف أنّها غير مسؤوليّة، ولا أهميّة لها في عالم الرجال هذا: إنّها تخلق «قصصًا ومشاكل» لأنّها لا تملك شيئًا جدّيًا آخر لعمله. إلكترا «جيرودو» هي امرأة ذات قصص، لأنّ على أوريست وحده أن يقوم بجريمة حقيقة بسيف حقيقي. وكالطفلة، تُفني الشابة نفسها في مشاجرات وغضب، وتمرض، وتُبدي اضطرابات هستيرية كي تسترعي انتباه وتكون شخصًا ذا قيمة. ولكي تصبح كذلك تتدخّل في مصير الغير؛ فكلّ سلاح مناسب؛ وتفضح أسرارًا، وتختزع أسرارًا، وتخون، وتطلق الشائعات، وتحتاج إلى مأساة حولها لتشعر أنّها تعيش بما أنّها لا تجد عونًا في حياتها هي. ولنفس السبب هي متقلّبة المزاج، فالتخيّلات التي تشكّلها، والصور التي تهدد مخيلتها متناقضة؛ الفعل وحده يوحد اختلاف الزمن. ليست للشابة إرادة حقيقة ولكن رغبات وتقفز من واحدة لأخرى دون تنسيق. ما يجعل تناقضاتها خطيرة أحيانًا، هو أنّها في كلّ لحظة، غير منخرطة إلّا في الحلم تنخرط فيه بكليّتها. تتموضع على صعيد التثبّت والتطلّب؛ لديها ميلٌ للنهائي والمطلق؛ ولعدم تمكّنها من المستقبل، تؤدّ بلوغ الأزلي. كتبت ماري لونيرو Marie Lenèr: «لن أتنازل أبدًا. أريد كلّ شيء دائمًا. أنا بحاجة إلى اختيار حياتي كي أقبلها». وكصدى لهذه الكلمة تقول أنتيغون أنوي Anouilh: «أريد كلّ شيء، حالًا». لا يمكن أن نرى هذه التسلّطة الطفوليّة إلّا لدى شخصٍ يحلم بمصيره: فالحلم يهدم الزمن والعقبات، هو بحاجة إلى أن يفتاظ ليعوّض واقعه القليل؛ أيّ شخصٍ لديه مشاريع حقيقة يعرف محدوديّة هي ضمان قدرته الملموسة. تريد الشابة أن تتلقّى كلّ شيء لأنّ لا شيء يتعلّق بها. من ذلك يأتي طبعها «كطفلةٍ مشاكسة» أمام الكبار والرجل خصوصًا. لا تقبل الحدود التي يفرضها على الشخص اندماجه في العالم الحقيقي؛ إنّها تتحدّاه وتتجاوزها. وهكذا تنتظر هيلد⁶⁹ أن يمنحها سولنس مملكة؛ ليس عليها هي أن تفوز بها، كذلك تريدها دون حدود؛ تطلب أن يبني أعلى برجٍ بُني على الإطلاق، وأن «يصعد إلى أعلى ما بناه»؛ ويتردّد في الصعود، فهو يخشى الدوار؛ وهي التي بقيت على الأرض تنظر وتكر العارض والضعف الإنساني، لا تقبل أن يفرض الواقع حدودًا لأحلامها في العظمة. يبدو البالغون دائمًا لتلك التي لا تتراجع أمام أيّة مخاطرةٍ حقيرين

69- راجع إيبسن Ibsen، سولنس البناء.

وحذرين لأنه لا شيء لديها لتخسره؛ سامحةً لنفسها بالحلم بأكثر الجسارات إدهاشًا، في الواقع هي تحفزها لأن تعادلها. بما أنه ليست لديها الفرصة لخوض الامتحان، تتحلّى بأكثر الفضائل إدهاشًا دون أن تخشى تكذيبًا لها.

مع ذلك، تولد حيرتها أيضًا من غياب الرقابة هذا؛ وتحلم بأنها أزيّة؛ وليست أقلّ استلابًا بسبب ذلك ضمن الشخصية التي تعرضها طلبًا لاستحسان الغير؛ فهي مرتبطة بهذه الضمائر الغريبة: إنها في خطرٍ ضمن هذا الازدواج الذي تعتبره مجسدًا للنفس لكن تخضع لوجوده بسلبيةٍ. ولهذا هي مشكّكةٌ ومغرورةٌ. أقلّ انتقادٍ، سخريةٍ، تجعلها بكلّيتها موضع سؤالٍ. وتأخذ قيمتها من آراء الآخرين وليس من جهدِها الذاتي. لا تتعيّن قيمتها بفعالياتٍ خاصّةٍ ولكنّها تتشكّل عبر شهرتها العامّة؛ فتبدو إذا قابلةً للقياس كمّا؛ ينقص سعر البضاعة عندما تصبح أكثر شيوعًا؛ بالتالي الشابة ليست نادرةً، استثنائيةٌ، لافتةٌ للنظر، رائعةٌ، إلّا إذا لم تكن أيّ واحدةٍ أخرى كذلك. رفيقاتها منافساتٌ لها، عدوّاتٌ؛ تحاول إنقاص قيمتهنّ وإنكارهنّ، فهي غيّورةٌ وعدوانيةٌ.

نرى أنّ كلّ العيوب التي نلوم المراهقة عليها تعبّر عن وضعها. إنّهُ وضعٌ صعبٌ أن تعرف أنّها سلبيةٌ وتابعةٌ في سنّ الأمل والطموح، في السنّ التي تتأجّج فيها إرادة الحياة واحتلال مكانٍ في هذا العالم؛ في هذه السنّ الغازية تتعلّم المرأة أنّه لا يُسمَح لها بغزو أيّ شيءٍ، أنّ عليها أن تنكر ذاتها، أنّ مستقبلها يتعلّق بمتعة الرجال. على الصعيد الاجتماعيّ كما على الصعيد الجنسيّ لا تستيقظ لديها طموحاتٌ جديدةٌ إلّا وتجد نفسها محكومةً بالبقاء دون إشباعٍ؛ تُغلّق فورًا كلّ اندفاعاتها الحيويّة أو الروحيّة. نفهم لماذا تجد صعوبةً في إيجاد توازنها. مزاجها المتقلّب، دموعها. نوباتها العصبيّة هي علامة عدم تأقلمها العميق أكثر من كونها ناجمةً عن هشاشةٍ فزيولوجيّةٍ.

أثناء ذلك، يحدث أيضًا أن تضطلع الشابة بصورةٍ أصليّةٍ بمسؤوليتها في هذا الوضع الذي تهرب منه بألف طريقةٍ غير أصليّةٍ. إنّها مزعجةٌ بعيوبها؛ لكنّها تثير الدهشة أحيانًا بميزاتٍ خاصّةٍ. ولهذه كما لتلك الأسباب نفسها. يمكنها برفضها للعالم، وانتظارها القلق، وعَدَمها، أن تصنع نقلةً نوعيّةً وتبرز عندئذٍ ضمن وحدتها وحرّيّتها.

الشابة كتومة، قلقة، نهبٌ لصراعاتٍ صعبة. وهذا التعقيد يغنيها، وتتطور حياتها الداخلية بشكلٍ أعمق من حياة إخوتها؛ هي أكثر انتباهًا لحركات قلبها التي تصبح بذلك أكثر دقة، أكثر تنوعًا؛ لديها أحاسيس نفسية أكثر من الصبيان الملتفتين نحو أهدافٍ خارجية. وهي قادرة على إعطاء وزنٍ لهذه الثورات التي تواجه بها العالم. تتفادى فخاخ الأمور الجادة والتقليدية. وتسخر من كذبات محيطها المنظمة وتكشفها. وتشعر يومًا بيوم بغموض وضعها؛ عدا الاحتجاجات العقيمة، يمكن أن تجد الشجاعة لطرح مسألة التفاؤل القائم، والقيم الجاهزة، والأخلاق المناقضة والمطمئنة. ذاك هو المثال المؤثر الذي تقدمه ماغي في «الطاحونة على الفلوس» حيث أعادت جورج إليوت George Eliot تجسيد شكوك شبابها وثوراتها الشجاعة ضدّ انجلترا الفيكترية؛ ويؤكد الأبطال - وبصورة خاصة توم، شقيق ماغي - بعناد المبادئ المقبولة، ويجمدون الأخلاق في قواعد جازمة؛ تحاول ماغي أن تدخل فيها نفسًا حيًا، وتقلبها، وتذهب إلى أعماق وحدتها وتبرز كحرية نقيّة من الجانب الآخر لعالم الذكور المتحجّر.

ولا تجد المراهقة ما تفعله بهذه الحرية سوى شيءٍ سلبيّ. مع ذلك يمكن أن تؤدي جاهزيّتها إلى قدرة قيّمة على قابلية التلقّي؛ فتبدو عندئذٍ قابلةً للتأثر متفانية، منبهة، متفهمة، مُحبة. وبهذا الكرم المطيع تميّز بطلات روزاموند ليمان Rosamond Lehmann. في «دعوة إلى الفالس»، نرى أوليفيا التي ما تزال خجولة وخرقاء، بالكاد متأنقة، تتفحص بفضول متأثرٍ هذا العالم الذي ستدخله غدًا. تصغي بكلّ قلبها إلى الراقصين الذين يتتابعون بقربها، وتتبدل جهدًا في الردّ عليهم بما يطمنون، تجعل من نفسها صدىً، تهتزّ، تستقبل كلّ ما يُمنَح. لبطلة «غبار»، جودي، نفس الصفة الجذابة. لم ترفض متع الطفولة؛ تحب أن تسبح عارية ليلاً في نهر المتنزه؛ تحب الطبيعة والكتب والجمال والحياة؛ لا تستسلم لعبادة نرجسية؛ دون كذبٍ أو أنانية، ولا تحاول من خلال الرجال أن تؤجج أنها: حبها عطاءً. تبدله لكلّ شخص يغويها، رجلاً كان أم امرأة؛ جنيضر أو رودي. تهب نفسها دون أن تضع: تعيش حياة الطالبة المستقلة، لديها عالمها الخاص ومشاريعها. لكنّ ما يميّزها عن الصبي هو وضعيّة الانتظار؛ ووداعها الرقيقة. وبأسلوبٍ رقيق، تؤهّل نفسها للآخر رغم كلّ شيء؛ للآخر في نظرها بعد رائعٍ لدرجة أنّها مفرمة في الوقت نفسه بكلّ شبّان العائلة المجاورة،

بمنزلهم، بأختهم، بعالمهم؛ وتسحرها جنيفر ليس كرفيقة، بل كأخر. وتسحر رودى وأبناء عمه بقابليتها للانصياع لهم، والتغولب حسب رغباتهم؛ إنها صبورّة، لطيفة، تقبل وتتعدّب بصمتٍ.

وتظهر لنا تسّا، في «الحوريّة ذات القلب المخلص» لمارغاريت كندي Margaret Kennedy، مختلفة، ولكن أسرةً أيضًا بأسلوبها باستقبال كلّ هؤلاء الذين تعرّهم في قلبها، تلقائيّة، بريّة وممنوحة. ترفض التنازل عن أيّ شيء من نفسها؛ تسمّر من الزينة، ومساحيق التجميل، والتنكّر، والرياء، والالطف المصطنع، والحذر وخضوع الأنثى؛ وتتمنى أن تكون محبوبّة، ولكن ليس وراء قناع؛ وتخضع لمزاج لويس؛ ولكن دون عبوديّة؛ فهي تفهمه، وتهتّز على إيقاعه؛ ولكن إن تشاجرا يومًا، يعلم لويس أنه لن يستطيع إخضاعها بمداعبات؛ بينما فلورنس المتسلّطة والمغرورة تمهّر بالقبلاّت، وتنجح تسّا في صنع المعجزة بأن تبقى حرّة في حبّها، ما يسمح لها بأن تحبّ دون عداويّة ولا غرور. تسحر طبيعيتها بقدر ما يفعل المصطنع؛ لا تبتز نفسها أبدًا لكي تُعجب، ولا تتضاءل أو تتجمّد كشيء. محاطة بفنانين كرّسوا كلّ وجودهم للإبداع الموسيقي، لا تشعر بداخلها بهذا الشيطان المفترس؛ تكرّس كلّ ذاتها لتحبّهم، وتفهمهم، وتساعدهم؛ وتقوم بذلك دون جهد، بكرمٍ رقيقٍ وتلقائيٍّ ولهذا تبقى مستقلّة تمامًا حتّى في اللحظات التي تنسى فيها نفسها لمصلحة الغير. وبفضل هذه الأصالة الخالصة، تتفادى صراعات المراهقة؛ قد تعاني من قسوة العالم، فهي ليست مجرّاة في داخلها؛ وهي متجانسة كطفلة لا مبالية وكامرأة عاقلة للغاية في آنٍ معًا. الشابة الحساسة والكريمة، المتقبّلة والمتوقّدة، إنها مستعدّة لتصبح عاشقةً كبيرةً.

عندما لا تصادف الحبّ، يحدث لها أن تصادف الشّعور. لأنّها لا تتصرّف، تنظر، وتحسّ، وتدوّن؛ يجد اللون أو الابتسامة لديها صدًى عميقًا؛ لأنّ مصيرها ينتشر خارجها، في المدن المبنية قبلاً، على وجوه الرجال؛ إنّها تلمس وتتذوّق بطريقة شغوفة وأكثر مجانيّة من الشاب. ولكونها غير مندمجة بالعالم الإنساني، ولديها صعوبة في التأقلم معه، فهي كالطفل قادرة على رؤيته؛ وبدل أن تهتمّ فقط بالإمساك بالأشياء، تهتمّ بمعناها؛ وتدرك أشكالها الخاصّة، والتغيّرات غير المتوقّعة. من النادر أن تشعر في نفسها بجراةٍ خلاقةٍ وغالبًا ما تخذلها التقنيّات التي كان يمكن أن تسمح لها بالتعبير عن نفسها؛ ولكن يحدث أن تُظهر حساسيّة

أصليّة في أحاديثها ورسائلها وتجاربها الأدبيّة ومسودّاتها. تلقي الشابة بنفسها بتوقّد نحو الأشياء، لأنّها ليست بعدُ مبتورةً من تساميتها؛ وباعتبار أنّها لا تكمل شيئاً، وأنّها ليست شيئاً، يجعل ذلك اندفاعها أكثر تأجّجاً: فارغةً وبلا حدودٍ، ما تحاول بلوغه ضمن عدمها، هو كلّ شيء. ولهذا تهب الطبيعة حبّاً خاصّاً: فتكرّس لها عبادةً أكثر من المراهقة. الطبيعة التي لا يمكن ضبطها، اللاإنسانيّة، تختصر بجلاءٍ كلّ ما هو موجودٌ. لم تخصّ المراهقة نفسها بعدُ بأيّ جزءٍ من العالم؛ وبفضل هذا الفقر فهو بأكمله مملكتها؛ عندما تتملّكه تتملّك نفسها أيضاً بفخر. كثيراً ما روت لنا كوليت⁷⁰ قصّة هذا الفيض الشبابي:

لأنّي كنت أحبّ الضجر كثيراً كانت أمي تمنحني إياه كمكافأة. كانت توقظني في الساعة الثالثة والنصف، وكنت أنطلق، حاملةً بكلّ ذراعٍ سلّةً فارغةً، نحو سبخاتٍ كانت في ثنية النهر الضيقة، نحو الفريز والكشمش وعنب الديب.

في الساعة الثالثة والنصف، يكون كلّ شيءٍ نائمًا في زرقةٍ أصليّة، رطبةٍ وغامضةٍ وعندما كنت أهيّط الطريق الرمليّ، كان الضباب الثقيل يغسل أولاً ساقيّ، ثم صدري الصغير حسن التكوين، وبلغ شفّتيّ، وأذنيّ ومنخريّ الأكثر حساسيّةً من كلّ بقيّة جسمي... على هذا الدرب، وفي هذه الساعة، كنت أدرك جائزتي، وحالة النشوة التي لا توصف وتواطئي مع أوّل هبةٍ ريحٍ، أوّل عصفورٍ، والشمس التي لا تزال بيضاويّةً، مشوّهةً بفتّحتها... كنت أعود مع جرس أوّل قدّاس. ولكن ليس قبل أن أشبع، ليس قبل أن أذرع في الغابات مسارًا كبيرًا لكلاّبٍ صيدٍ تصيد وحدها وأتذوّق ماء نبعين مخبأين كنت أحبّهما...

تصف لنا ماري ويب Marie Webb أيضًا في «ثقل الظلال»، المتع المتأجّجة التي يمكن لشابةٍ أن تعرفها في حميميّة منظرٍ مألوفٍ:

عندما كان جوّ المنزل يصبح عاصفًا كانت أعصاب أمبر تتوتّر حتى لتكاد تنقطع. كانت عندئذٍ تذهب إلى الغابة في الأعالي. كان يبدو لها أنّه بينما كان أهالي «دورمر» يعيشون تحت سيطرة القانون، كانت الغابة لا تحيا إلّا بدافعٍ داخليّ. ولفرط تفتّحها على جمال الطبيعة، بلغت إدراكًا خاصًا عن الجمال. بدأت ترى مُمَثَلاتٍ؛ لم تعد الطبيعة تجمّعًا عارضًا من التفاصيل الصغيرة ولكنّها انسجامٌ، قصيدة شعرٍ صارمةٌ

ومهيبة. الجمال يسود هنا، نورٌ ساطعٌ لم يكن حتى نور الزهرة أو النجمة... ارتجافٌ بسيطٌ غامضٌ وأخاذٌ يبدو أنه يجري كالنور عبر كل الغابة... كان خروج أمبر في عالم الخضرة هذا شيئاً يشبه طقساً دينياً. ذات صباحٍ حيث كان كل شيء هادئاً، صعدت إلى بستان العصافير. هذا ما كانت تفعله كثيراً قبل أن يبدأ نهار الإزعاجات الحقيرة... كانت تجد بعض العزاء في بساطة عالم العصافير العبثية... وصلت أخيراً إلى أعالي الغابة وعلى الفور أمسكت بالجمال. كان هناك بالنسبة لها شيء يشبه المعركة تماماً في هذه الأحاديث مع الطبيعة، شيء من هذا المزاج الذي قال ما يلي: «لن أدعك تذهيبين حتى تباركينني...، مستندة على جذع شجرة تفاح برية، أصبحت مدركة فجأة بنوع من السمع الداخلي لصعود النسغ الحيوي والقوي إلى درجة أنها كانت تتخيله هادراً كالمد. ثم مرت هبة هواءٍ تحت أفرع الشجرة المزهرة واستيقظت من جديد على واقع الأصوات، وأحاديث الأوراق الغريبة... كان يبدو لها أن كل بتلة، كل ورقة ترنم موسيقى تُذكر هي أيضاً بالأعماق التي هي آتية منها. كانت كل واحدة من هذه الزهور المحدبة برقة تبدو لها مليئة بالصدى الوقور بشكل يناقض هشاشتها... من قمة التلال، أتت نفحة من الهواء المعطر الذي ينزلق بين الأغصان. أمام هذا الشيء الذي كان يمر هناك، بلا شكلٍ، فائق الوصف، ارتعشت الأشياء التي كان لها شكلٌ والتي كانت قابلة للزوال. بسببها، لم تعد الغابة تجمعاً بسيطاً، ولكن مجموعة رائعة ككوكبة نجوم... كانت تملك نفسها ذاتها ضمن وجودٍ مستمرٍ لا يتغير. كان ذلك ما يشد أمبر، المأخوذة بفضولٍ كان يقطع أنفاسها، في هذه الأماكن الطبيعية الساحرية...

عرفت نساءً مختلفات كإميليا برونتي Emily Brontë وآنا دونواي Anna de Noailles في شبابهن - واستمرّ فيما بعد خلال حياتهن - مثل هذه الحماسة.

تُظهر النصوص التي ذكرتها جيداً السند الذي تجده المراهقة في الحقول والغابات. تسيطر الأم والقوانين والعادات والروتين في المنزل الأبوي، وتريد هي انتزاع نفسها من هذا الماضي؛ تريد أن تصبح بدورها ذاتاً مسيطرة؛ ولكنها لا تبلغ حياتها كبالغة اجتماعياً إلا عندما تصبح امرأة؛ تشتري التحرّر بالتنازل؛ بينما وسط النباتات والحيوانات هي إنسان؛ هي متحررة من أسرتها ومن الذكور في آنٍ معاً، ذاتٌ، حرة. وتجد في سرّ الغابات صورة عن وحدة روحها وفي الآفاق الواسعة للسهول الصورة الحساسة لسموها؛ إنها هي نفسها هذه الأرض البور غير المحدودة، هذه القمة المرمية نحو السماء؛ يمكنها أن تسلك هذه

الدروب التي تسافر، نحو المستقبل المجهول، وستسلكها: جالسة على قمة التلّ، تشرف على كل ثروات العالم المسكوبة على قدميها، مبدولة؛ تشعر ببهجة، ودموع، ونشوات ما زالت تجهلها عبر اختلاج الماء، وارتعاش الضوء؛ إنها مغامرات قلبها ذاته التي تعدها بها بغموض تجعّدات البركة، ويقع الشمس. تتحدّث الروائح والألوان لغة غامضة تنفصل عنها كلمة بجلاء منتصر: كلمة «حياة». الوجود ليس فقط مصيرًا مجردًا يدوّن في سجلات البلدية، إنه مستقبلٌ وغنىٌ جسديّ. لم يعد امتلاك جسدٍ يبدو عيبًا مخجلًا؛ في هذه الرغبات التي ترفضها المراهقة تحت نظرة الأم، ترى النسخ الذي يصعد في الأشجار؛ لم تعد ملعونة، إنها تطالب بأنفة بقرابتها للأوراق والأزهار؛ إنها تجعّد زهرة، وتعرف أن طريدة حيّة ستملا ذات يوم يديها الخاويتين. لم يعد الجسد دنسًا؛ إنه بهجة وجمالٌ. وبامتزاج الفتاة بالسماء والأرض البكر تغدو تلك النفخة غير المتميّزة التي تحرّك الكون وتوجّجه، وهي كلّ قشّة خلنج؛ مخلوق متجذّر في الأرض وإدراك أزلّي، إنها في الوقت نفسه روحٌ وحيّة؛ وجودها مسيطرٌ ومنتصرٌ كما الأرض ذاتها.

من الجانب الآخر من الطبيعة، تبحث أحيانًا عن حقيقة أبعد وأكثر إبهارًا أيضًا؛ إنها مهياةً لتضيع في نشوة صوفيّة. في عصور الإيمان، كان عددٌ كبيرٌ من الشابات يطلبن من الله أن يملأ فراغ كيانهنّ؛ لقد انكشفت دعوة كاترين دوسيين Catherine de Sienne، وتيريز دافيلا⁷¹ Thérèse d'Avila في سنّ غضّة. كانت جان دارك شابةً. في أزمنة أخرى تبدو الإنسانية الهدف الأسمى؛ عندئذٍ يجري الاندفاع الصوفيّ في مشاريع محدّدة؛ ولكنّ رغبة صغيرة بالملطق ولدت لدى السيّدة رولان، ولدى روزا لوكسمبورغ، الشعلة التي غذّت حياتهما. تستطيع الشابة أن تنهل أكبر جرّة من عبوديتها، من فقرها، من أعماق رفضها. تواجه الشعر؛ وتواجه البطولة أيضًا. إحدى طرق الاضطلاع بكونها غير مندمجة بالمجتمع، هي أن تتجاوز آفاقه المحدودة.

سمح غنى وقوّة طبيعة بعض النساء، وظروفهنّ السعيدة، بإبقاء مشاريع المراهقة الحماسيّة في حياتهنّ كبالغات. لكنهنّ استثناء. لم تُمت جورج إليوت ماغي توليفر،

71- سنعود إلى الصفات الخاصّة للصوفيّة النسائيّة..

ومارغاريت كندي تيسًا دون سبب. لقد عرفت الأخوات برونتي مصيرًا قاسيًا. تثير الشابة الشفقة، لأنها تنتصب، ضعيفةً ووحيدةً، في وجه العالم؛ لكنّ العالم قويٌّ جدًا؛ إن تعنّنت في رفضه تتحطّم. حسناء زويلن، التي كانت تبهر كلّ أوروبا بقوة تفكيرها اللاذعة وطرافته، كانت تخيف كلّ خطّابها: حكم عليها رفضها لأية تنازلاتٍ بالبقاء لسنواتٍ طويلةٍ في عزوبيةٍ كانت ثقيلةً عليها، بما أنّها كانت تصرّح بأنّ تعبير «عذراء وشهيدة» هو لغوٌ. هذا العناد نادرٌ. في الغالبية العظمى للحالات، تدرك الشابة أنّ المعركة غير متكافئةٍ البتّة، وينتهي بها الأمر إلى الاستسلام. كتب ديدرو Diderot إلى صوفي فولان: «ستمتن جميعكّن في الخامسة عشرة». عندما لا تكون المعركة - كما يحدث غالبًا - سوى ثورةٍ رمزيّةٍ، فالهزيمة محتمّةٌ. تجعل الشابة البالغة يتسمون مع بعض الشفقة، متطلّبةً في الحلم، مليئةً بالأمل ولكن سلبيةً؛ إنهم يكرّسونها للاستكانة. وفي الواقع، الطفلة المتمردة والمنفردة التي كانوا قد تركوها، وجدوها بعد سنتين أكثر تعقّلًا، مستعدةً لقبول حياتها كامرأةٍ. وهذا هو المصير الذي تكهّنت به كوليت لفينكا؛ وهكذا بدت بطلات قصص مورياك Mauriac. أزمة المراهقة، هي نوعٌ من «العمل» مماثلٌ لما يسمّيه الدكتور لاغاش Lagache «عمل الجداد». تدفن الشابة طفولتها ببطءٍ، هذا المخلوق المستقلّ والحازم الذي كانته؛ وتدخل بخضوعٍ إلى الوجود الراشد.

لا يمكن طبعًا أن نقيم فتاتٍ حاسمةً اعتمادًا على العمر فقط. هناك نساءٌ يبقين طفوليّاتٍ طول حياتهنّ؛ وتدوم السلوكات التي وصفناها أحيانًا حتّى سنّ متقدّمةٍ. إلّا أنّه، هناك في المجمل اختلافٌ كبيرٌ بين «فتاة الخامسة عشرة الصغيرة» و«شابةٍ كبيرةٍ». فهذه معتادةٌ على الواقع؛ لم تعد تتحرّك البتّة على صعيد الخيال، وهي أقلّ تمرّقًا في ذاتها من ذي قبل. كتبت ماري بشكيرتسف في حوالي سنّ الثامنة عشرة:

كلّما تقدّمت في السنّ كلّما ازددتُ لا مبالاةً. قليلٌ من الأشياء تحرّكني وكان كلّ شيءٍ يهزّني.

ودوّنت إيرين ريوليوتي Irène Reweliotty:

لكي يقبلني الرجال، يجب أن أفكر وأتصرّف مثلهم، بدون ذلك يعاملونك كغفنةٍ جرباء وتصبح الوحدة من نصيبك. وأنا الآن مللت من الوحدة وأريد الحشد حتّى

ليس من حولي بل معي... أن أعيش الآن وليس أن أكون وأنتظر وأحلم وأروي كل شيء
لنفسي وفي مغلَق وجسدي هامد.

وبعد ذلك بقليل:

لكثرة ما تملقوني، وغازلوني، إلخ... أصبحت طموحة بشكل رهيب. لم تعد
هناك سعادة سنواتي الخمس عشرة المرتعشة، المفتونة. إنه نوع من النشوة الباردة
والقاسية أن أثار من الحياة، أن أصعد. أغازل، وألهو بالحب. لا أحب... أنتصر بذكائي،
بشجاعتي، بالوعي المعتاد. وأخسر قلبي. كأنه حطم نفسه... خلال شهرين، تركت
طفولتي.

وتقريباً تتكرر نفس الأفكار في بوح شابة في التاسعة عشرة⁷²:

أي صراع في السابق ضد عقلية كانت تبدو غير متوافقة مع هذا العصر. ونداءات
هذا العصر ذاته! الآن أشعر بالارتياح. كل فكرة جديدة كبيرة تدخل في بدل أن تثير
اضطراباً مؤلماً، يأتي تخريب وإعادة بناء مستمران ليتأقلماً بشكل رائع مع ما يوجد
في أصلاً... الآن، أنتقل دون إحساس من الأفكار النظرية إلى الحياة الجارية دون
انقطاع في الاستمرارية.

انتهى الأمر بالشابة - إلا إذا كانت غير محظوظة بشكل خاص - إلى قبول أنوثتها؛ وتكون
غالباً سعيدة في الاستمتاع مجاًناً بالمتع والانتصارات التي تجنيها منها قبل أن تستقر نهائياً
في مصيرها؛ بما أن لا مهمة تنتظرها بعد، وهي غير مسؤولة، مستعدة، مع ذلك لا يبدو لها
الحاضر فارغاً ولا مخيباً للأمال بما أنه ليس سوى مرحلة؛ ما زال للتزيّن والغزل خفة لعبة
وأحلامها المستقبلية تقنّع عبثيتها. وهكذا تصف ف. وولف انطباعات شابة مفاجئة أثناء
سهرة:

أحس أنني براقّة وسط الظلام. ساقاي الحريريتان تفرك إحداهما الأخرى
بنعومة. أحجار عقد ياردة تسترخي على رقبتني. أنا مزينة، أنا مستعدة... شعري
مصفّف كما يجب. شفّتي حمراوان كما أريد. أنا جاهزة للالتحاق بهؤلاء الرجال
وهاته النساء اللذين يصعدون السلم. إنهم أقراني. أمر أمامهم، معرضة لنظراتهم
كما هم معرضون لنظراتي... في جوّ العطور هذا، والأنوار، أنتعش كنبته سرخس

72- ذكرها ديبس Debesse، أزمة الأصالة في المراهقة.

تفرد أوراقها المجددة... أشعر بألف إمكانية تولد في داخلي. أتَنَقَّل بين النشاط والمرح والفتور والكآبة. أنماوج فوق جذوري العميقة. أنحني إلى اليمين، مُدْهَبَةً، أقول لهذا الشاب: «اقترب...» فيقترب. يأتي نحوي. هذه أكثر لحظة عشتها إثارةً حتى الآن. أرتمش، وأتمايل... ألسنا ساحرين ونحن جالسان معاً، أنا مرتدية الساتان، وهو بالأسود والأبيض؟ يستطيع أقراني أن ينظروا إلي الآن، جميعاً، ماداموا هناك، رجالاً ونساءً. أرد لكم نظراتكم. أنا واحدة منكم. أنا هنا في عالمي... يُفَتِّح الباب. يُفَتِّح الباب باستمرارٍ. عندما سيُفَتِّح في المرة المقبلة، ربما ستتغير حياتي بأكملها بسببه... الباب يُفَتِّح. أقول لهذا الشاب وأنا أنحني نحوه كزهرة كبيرة ذهبية «أوه، اقترب». أقول له «اقترب»، ويأتي نحوي⁷³.

مع ذلك، كلما نضجت الشابة، كلما ازداد ثقل سلطة أمها عليها. إن كانت تمارس في البيت حياة ربة منزل، فهي تتألم لأنها ليست سوى مساعدة، وتتمنى أن تتركس عملها لمنزلها الخاص، لأطفالها هي. وغالباً ما يشتد التنافس بينها وبين أمها؛ وخصوصاً البنت الكبرى التي تفتاظ إن وُلِد لها أيضاً إخوة أو أخوات صغاراً؛ فتعتبر أن أمها «قد أخذت حصتها من الحياة وأن عليها هي الآن أن تتجرب وتسيطر. وإن كانت تعمل خارج المنزل، تتألم عندما تعود إلى البيت وتُعامل أيضاً كغريب بسيط من الأسرة وليس كشخص مستقل.

وتصبح أقل خيالاً من ذي قبل، فتبدأ تحلم بالزواج أكثر مما تحلم بالحب. ولا تعود تحيط زوج المستقبل بهالة من التعظيم: ما تتمناه، هو أن يكون لها في هذا العالم وضعٌ مستقرٌّ، وأن تبدأ بعيش حياتها كامرأة. هكذا تصف هرجينيا وولف تخیلات شابة ثرية ريفية:

قريباً، في ساعة الظهر الحارة حيث تطفئ النحللات حول نبتة صريمة الجدي، سيأتي حبيبي. لن يلفظ سوى كلمة واحدة ولن أجبّه إلا بكلمة واحدة. سأمنحه كل ما كُبر لدي. سيكون لدي أطفال، وخادمات يرتدين مآزر وعاملات يحملن مشاعل. سيكون لدي مطبخٌ سيحضرون إليه حملاناً مريضاً في سلال كي تتدفأ، حيث ستدلى قطع لحم الخنزير من الموارض الخشبية وتلتهم مشاككات البصل. سأكون كأمي، صامتة، مغطاة بمنزلة أزرق ممسكة بيدي مفتاح الخزان⁷⁴.

73- الأمواج Les Vagues.

74- الأمواج.

حلمٌ مشابهٌ يسكن مخيلة برو سارن⁷⁵ المسكينة:

كنت أظن أن البقاء دون زواج البتة شيءٌ فظيعٌ. كل الفتيات يتزوجن. وعندما تتزوج فتاة، يصبح لديها منزلٌ وربما مصباحٌ تضيئه مساءً ساعة عودة زوجها؛ ولا يختلف الأمر إن لم يكن لديها سوى شموعٍ لأنها تستطيع وضعها بقرب النافذة، عندئذٍ يقول: «زوجتي هناك، لقد أشعلت الشموع». ويأتي يومٌ آخر تصنع لها السيدة بقوليدي فيه مهذاً من الخيزران؛ ويومٌ آخر يقبع فيه طفلٌ جميلٌ مهمٌ وترسل رسائل دعوةٍ للعماد؛ ويهرع الجيران حول الأثم كما تفعل النحللات حول ملكتها. وغالباً عندما تسوء الأمور، كنت أقول لنفسِي: «لا يهم، يا برو سارن! ستصبحين ملكةً ذات يومٍ في قفصك الخاص».

بالنسبة لمعظم الشابات، سواءً كانت حياتهن كادحةً أم عابثةً، سواءً كن قابعاتٍ في المنزل الأبوي أو يهربن منه أحياناً، يصبح اصطلياد زوج - أو على الأقل عشيقٍ جديٍّ - عمليةً ملحةً أكثر فأكثر. يؤدي هذا الهم غالباً الصداقات النسائية. فتفقد «الصديقة الحميمة» موقعها المميز. وترى الشابة في رفيقاتها منافساتٍ أكثر من شريكاتٍ. عرفت إحداهن، كانت ذكيةً وموهوبةً ولكنها اختارت أن ترى نفسها «أميرةً بعيدةً»: وهكذا كانت تصف نفسها في أشعارٍ وتجاربٍ أدبيةٍ؛ كانت تعترف بصراحةٍ أنها لا تشعر بأيّ تعلقٍ برقيقات طفولتها؛ لم يكن يحزن على إعجابها إذا كن قبيحاتٍ وغبياتٍ؛ وكانت تخشاهن إن كن فانتاتٍ. انتظار الرجل بنفاد صبرٍ التي تفترض غالباً مناوراتٍ، وحيلاً، وإذلالاً، تسد الأفق في وجه الفتاة؛ فتصبح أنانيةً وقاسيةً. وإذا تأخر أمير الأحلام عن الظهور، ينشأ الاشمئزاز والمرارة.

يعبر طبع الشابة وتصرفاتها عن وضعها: إذا تغير هذا الوضع، تبدو صورة الفتاة مختلفةً أيضاً. أصبح ممكناً لها اليوم أن تمسك مصيرها بيديها، بدل أن تعود إثني الرجل. وتتحزر من سلطة الذكر إن كانت مشغولةً بدراسةٍ أو رياضةٍ أو تدريبٍ مهنيٍّ أو نشاطٍ اجتماعيٍّ وسياسيٍّ، وتهتم أقل بكثيرٍ بصراعاتها العاطفية والجنسية. مع ذلك، لديها صعوباتٌ أكثر بكثيرٍ من الشاب في إكمال نفسها كشخصٍ مستقلٍّ. قلت إن أسرتها والأعراف لا تساعدانها. عدا عن ذلك، حتى إن اختارت الاستقلال، لن تدعه يحتل في حياتها مكاناً أكبر مما تمنحه للرجل والحب. ستخاف دائماً إن وهبت نفسها كلياً لمؤسسةٍ أن تفشل حياتها كامراً. ويبقى

75- ماري ويب، سارن Marie Webb.

هذا الشعور مكتومًا؛ لكنه موجودٌ، ويفسد كلَّ إرادةٍ مخططةٍ، ويضع حدودًا. على كلِّ حالٍ، تريد المرأة العاملة أن تتسَّق بين نجاحها المهنيِّ ونجاحها البحث كائنًا؛ وهذا لا يتطلب أن تكرَّس وقتًا طويلًا لزيئتها، وجمالها، ولكن الأخطر من ذلك، أنه يتطلب تقسيم اهتماماتها الحيوية. على هامش البرامج، يتسلَّى الطالب بالألعابِ فكريةً مجانيةً وتولد من ذلك أفضل اكتشافاته. تخیلات المرأة موجَّهة إلى مكانٍ مختلفٍ: تفكَّر بمظهرها الخارجيِّ، وبالرجل، والحب، ولا تمنح دروسها ومهنتها إلا القسط الضروريَّ، بينما تحتاج هذه المجالات إلى كلِّ شيءٍ من الضروريِّ وحتى الكمالِ. لا يتعلَّق الأمر هنا بضعفٍ عقليٍّ، أو عجزٍ عن التركيز؛ ولكن عن انقسامٍ بين مصالحها غير المتوافقة. هنا تُطَبَّق دائرةٌ معيبةٌ: يستغربون غالبًا من رؤية السهولة التي يمكن للمرأة أن تتخلَّى بها عن الموسيقى والدراسة والمهنة، ما إن تجد زوجًا؛ ذلك أنها كانت قد كَرَّست القليل جدًا من ذاتها لهذه المشاريع بحيث لا تجد في اكتمالها فائدةً كبيرةً. ويتضافر كلُّ شيءٍ كي يكبح طموحها الشخصيِّ، ومع ذلك يدعوها ضغطُ اجتماعيٍّ هائلٌ إلى أن تجد في الزواج موقعًا اجتماعيًا، مسوِّغًا. من الطبيعي ألا تبحث عن إيجاد مكانها في هذا العالم بنفسها أو ألا تبحث عنه إلا على استحياءٍ. طالما لم تتحقَّق مساواةٌ اقتصاديةٌ كاملةٌ في المجتمع وطالما تسمح الأعراف للمرأة بالاستفادة كزوجةٍ وعشيقةٍ من الامتيازات التي يملكها بعض الرجال، سنبقي على حلم نجاح سلميٍّ لديها وستكبح إنجازاتها الخاصة.

مع ذلك مهما كانت أساليب الشابة في تصديها لوجودها كراشدةٍ، فلم ينته تدريبها بعدُ. بالتدريج أو فجأةً، عليها تلقي تعليمها الجنسيِّ. هناك شاباتٌ يرفضن ذلك. إذا كانت حوادث مؤلمةً جنسيًا قد طبعت طفولتهنَّ، إذا كانت تربيةً خرقاء قد غرست فيهنَّ ببطءٍ الرعب من الجنس، يحتفظن تجاه الرجل باشمئزازهنَّ كفتياتٍ بالغاتٍ. يحدث أيضًا أن تقود الظروف بعض النساء، رغمًا عنهنَّ، إلى عذريةٍ طويلة. ولكن في الغالبية العظمى للحالات تكمل الشابة في سنٍّ متقدمةٍ كثيرًا أو قليلًا مصيرها الجنسيِّ. الطريقة التي تواجهها فيها هي بالطبع ذات صلةٍ وثيقةٍ بكلِّ ماضيها. ولكن هناك أيضًا تجربةٌ جديدةٌ تطرح نفسها في ظروفٍ غير متوقعةٍ وتردَّ عليها بحريةٍ. هذه هي المرحلة الجديدة التي علينا الآن تأملها.

الفصل الثالث

التدريب الجنسي

يبدأ التدريب الجنسي للمرأة كما للرجل في سن الطفولة الباكرة نوعاً ما. هناك تدريب نظري وعملي يتتالي بطريقة مستمرة منذ الطور القموي، فالشرجي، فالتناسلي، حتى سن الرشد. لكن التجارب الشهوانية للشابة ليست استمراراً بسيطاً لنشاطاتها الجنسية السابقة؛ تكون غالباً ذات صفة غير متوقعة وفظة، تشكّل دائماً حدثاً جديداً يخلق قطعة مع الماضي. كل المشاكل التي تحدث للشابة تُختصر بشكل مُلحّ وحادّ في الوقت الذي تجتازها فيه. في بعض الحالات، تُحلّ الأزمة بسهولة؛ وأحياناً تتشابك ظروف مأساوية لا تُصنّف فيها إلا بالانتحار أو الجنون. على كلّ حال، ترهن المرأة قسماً كبيراً من قدرها بالطريقة التي تتفاعل بها فيه. ويتفق كلّ الأطباء النفسيين حول الأهمية القصوى التي تأخذها بالنسبة لها هذه البدايات الشهوانية؛ وانعكاسها على بقية حياتها كلّها.

يختلف الوضع هنا تماماً بين الرجل والمرأة، من وجهة النظر البيولوجية والاجتماعية والنفسية معاً. بالنسبة للرجل، يكون العبور من الجنس الطفولي إلى النضج بسيطاً نسبياً: هناك تجسيد للمتعة الشهوانية التي بدلاً من أن تتحقّق في حضورها المتأصل تقصد شخصاً متسامياً. الانتصاب هو تعبير عن هذه الحاجة؛ يتّجه الرجل بكلّ جسده نحو شريكته،

العضو، واليدان، والفم، لكنه يظلّ الذات في قلب هذه العملية كما عمومًا أمام المواضيع التي يلمسها والأدوات التي يتلاعب بها؛ فيندفع نحو الآخر دون أن يفقد استقلاليتّه؛ والجسد الأنثويّ بالنسبة له طريدةٌ ويدرك فيها الخصائص التي تطلبها أحاسيسه من كلّ موضوع؛ لا ينجح في امتلاكها دون شك؛ لكنّه على الأقلّ يعانقها، ويداعبها، والقبلة تؤدّي إلى نصف فشل؛ لكن هذا الفشل نفسه هو محفّزٌ ومتعةٌ. يجد فعل الحبّ وحدته في اكتماله الطبيعيّ، الرعشة. وللإيلاج هدفٌ فزيولوجيّ محدّد؛ إذ يتخلّص الذكر بالقذف من إفرازاتٍ تُثقل عليه؛ ويحصل بعد النزو على خلاصٍ كاملٍ تصاحبه متعةٌ بالتأكيد. حتّى لم تكن المتعة وحدها الهدف المنشود؛ وتصاحبها غالبًا خيبةٌ؛ فالحاجة اختفت بالأحرى بدل أن ترتوي. في جميع الأحوال تمّ تنفيذ فعلٍ محدّدٍ ويجد الرجل نفسه بجسديّ نزيه؛ اختلطت الخدمة التي قدمها للنوع بمتعته الشخصية. شهوانيّة المرأة معقّدة أكثر بكثيرٍ وتعكس تعقيد الوضع الأنثويّ. رأينا⁷⁶ أنّه بدلًا من دمج القوى النوعيّة في حياة الأنثى الشخصية فهي فريسةٌ للنوع الذي تتفصل مصالحه عن غاياتها الخاصّة؛ يبلغ هذا التناقض ذروته لدى المرأة؛ ويتجلّى من ضمن أشياء أخرى بتعارض عضوين: البظر والمهبل. يكون الأول في المرحلة الطفوليّة مركز الشهوانيّة الأنثويّة؛ ويدعم بعض علماء النفس فكرة وجود إحساسٍ مهبليّ لدى بعض الفتيات الصغيرات، لكنّ هذا الرأي منتقّد بشدّة؛ وليس له على أيّ حالٍ سوى أهميّة ثانويّة. لا تتغيّر الجملة البظرية في سن الرشد⁷⁷ وتحفظ المرأة طيلة حياتها بهذا الاستقلال الشهوانيّ؛ والتقلّص البظريّ هو كالنشوة الذكريّة نوعٌ من التنفيس الذي يُحصل عليه بطريقةٍ آليّةٍ تقريبًا؛ لكنه ليس مرتبطًا بإيلاجٍ طبيعيٍّ إلّا بصورةٍ غير مباشرة، ولا يلعب أيّ دورٍ في الإنجاب. تُخترق المرأة وتُلَقَّح عبر المهبل فقط؛ ولا يصبح مركز شهوانيّة إلّا بتدخّل الذكر ويشكّل هذا التدخّل دائمًا نوعًا من الاغتصاب. كانت المرأة فيما مضى تُقتلَع من عالمها ويلقى بها في حياتها كزوجةٍ عبر اختطافٍ حقيقيٍّ أو مصطنعٍ؛ إنّه عنفٌ يبدّلها من فتاةٍ إلى امرأةٍ؛ يقال أيضًا «سلب» عذرية فتاةٍ، و«أخذ» زهرتها. فضّ البكارة هذا ليس نهايةً منسجمةً لتطوّر مستمرٍّ، إنّه قطعةٌ حادّةٌ مع الماضي، وبداية دورةٍ جديدةٍ. عندئذٍ تُبلّغ

76- انظر الجزء الأول، الفصل الأول.

77- إلّا إذا أُجري الختان السائد لدى بعض البدائيين.

المتعة عبر تقلصاتٍ للسطح الداخلي للمهبل؛ هل تنتهي هذه التقلصات في رعدةٍ دقيقةٍ ومحددةٍ؟ ما تزال هذه النقطة موضع نقاشٍ. معطيات التشريح غامضةٌ جدًا. يقول تقرير كينزي Kinsey فيما يقول: «يمكن القيام بالعديد من العمليات الجراحية داخل المهبل دون اللجوء إلى التخدير. لقد أُثبت أنَّ الأعصاب داخل المهبل متوضعةٌ في منطقةٍ تقع في الجدار الداخلي قريبًا من قاعدة البظر». مع ذلك، عدا إثارة هذه المنطقة المَعْصبة «يمكن للأنثى أن تشعر بدخول شيءٍ في المهبل وخصوصًا إذا كانت عضلات المهبل متقلصة؛ لكن الإشباع الذي تحصل عليه يتعلّق ربّما أكثر بالمقوّة العضلية منه بالإثارة الشهوانية للأعصاب». إلّا أنّه لا شكّ في وجود المتعة المهبليّة؛ وتبدو حتّى العادة السريّة المهبليّة - لدى النساء البالغات - أكثر شيوعًا مما يقوله كينزي⁷⁸ لكنّ من المؤكّد أنّ رد فعل المهبل معقّد جدًا، يمكن وصفه بالنفسي الفزيولوجي لأنّه لا يخصّ فقط مجمل الجملة العصبية، ولكن لأنّه يتعلّق بكلّ الوضع الذي تعيشه الذات: يتطلّب موافقةً عميقةً من الفرد بأكمله؛ الحلقة الشهوانية الجديدة التي يفتتحها أوّل إبلاجٍ تتطلّب كي تتمّ نوعًا من «تركيب» الجملة العصبية، وصنع شكلٍ لم يُبدأ بعدُ وعليه أن يشمل أيضًا الجملة البظرية؛ وتستغرق وقتًا طويلًا كي تتحقّق وأحيانًا لا تتجح أبدًا في أن تتحقّق. من المدهش أن لدى المرأة الخيار بين دورتين تديم الأولى الاستقلال الطفولي، بينما تكرّسها الثانية للرجل والطفل. تجعل العملية الجنسية الطبيعية المرأة في الواقع تابعةً للرجل والنوع. إنّهُ هو - كما جميع الحيوانات تقريبًا - من يملك الدور العدوانية، بينما تخضع هي لعناقه. هي جاهزةٌ دومًا عادةً لتقبّل مضاجعة الرجل، بينما لا يستطيع هو مضاجعتها إلّا إن كان في وضعيّة الانتصاب؛ ويمكن تجاوز الرفض الأنثوي إلّا في حالة ثورةٍ عميقةٍ بحيث يختم تشنّج المهبل المرأة بشكلٍ أكبر من غشاء البكارة؛ كما يترك تشنّج المهبل للذكر إمكانيةً إشباع نفسه بجسديّ تسمح له قوّته العضلية بوضعه تحت رحمته. بما

78- نلاحظ استخدام القضيب الاصطناعي دون انقطاع منذ أيّامنا حتى العصور الكلاسيكية القديمة وحتى ما قبلها... هذه لائحةٌ بأشياء وُجدت في السنوات الأخيرة في المهابل أو في المثانات ولم يمكن إخراجها إلّا عبر عمليّاتٍ جراحيةٍ: أقلامٌ، قطع شمع الأختام، مشابك شعرٍ، بكراتٍ، مشابك عظميّة، مكواة تجعيد الشعر، إبر خياطةٍ أو حياكةٍ، غمد إبر، فرجارٌ، سدّادات كريستال، شمعدانٌ، سدّادات فلين، أقذاح، شوكلاتٌ، مسواكاتٌ، فراشي أسنان، أنابيب مراهم (في حالة ذكرها شرودر كان الأنبوب يجوي خنفساء وبالتالي كان بديلًا عن rinutama japonais)، بيض دجاج، إلخ.. الأشياء الكبيرة كانت موجودةً في مهبل النساء المتزوّجات. (هـ. إيلس H.Ellis، دراسة في علم نفس الجنس، الجزء الأول).

أنها موضوعٌ، لا تبدل عطالتها كثيرًا دورها الطبيعي: لدرجة أن كثيرًا من الرجال لا يهتمون بمعرفة إن كانت المرأة التي تشاطرهم سريرهم تريد الإيلاج أو تخضع له فقط. يمكن حتى مضاجعة امرأة ميتة. لا يتم الإيلاج دون موافقة الذكر والنهاية الطبيعية له إشباع الذكر. ويمكن أن يتم الإلقاح دون أن تشعر المرأة بأية لذة. ومن جهة أخرى، لا يمثل الإلقاح لها اكتمال العملية الجنسية؛ على العكس في هذه اللحظة تتحقق الخدمة التي يطلبها النوع منها ببطء وصعوبة في الحمل والولادة والإرضاع.

«القدر التشريحي» للرجل والمرأة إذاً مختلف تمامًا. وكذلك وضعهما المعنوي والاجتماعي. لقد نذرت الحضارة الأبوية المرأة للعفة؛ ويُعترف بشكل صريح أو سري بحق الذكر في إشباع رغباته الجنسية بينما تُحصر المرأة في الزواج: فالفعل الجنسي بالنسبة لها، إذا لم يبرره القانون المدني، والزواج، هو غلطة، سقطه، هزيمة، ضعف؛ عليها الدفاع عن عفتها، وشرفها؛ تثير الاحتقار إذا «استسلمت»، إذا «سقطت»؛ بينما هناك استحسان حتى في اللوم الذي يلقونه على قاهرها. منذ الحضارات البدائية وحتى أيامنا هذه، اتفقوا على أن الفراش كان بالنسبة للمرأة «خدمة»، يشكرها عليها الذكر بهدايا أو بالقيام باحتياجاتها؛ ولكن الخدمة تعني أن تتخذ لك سيدًا؛ ولا يوجد في هذه العلاقة أي تبادل. والدليل على ذلك بنية الزواج، وكذلك وجود المومسات: تمنح المرأة نفسها، ويدفع لها الرجل أجرها ومضاجعتها. لا شيء يمنع الرجل من السيطرة، من مضاجعة مخلوقات أدنى: طالما تسامحوا بالغراميات مع الخدم، بينما يحطون اجتماعيًا من قدر البورجوازية التي تمنح نفسها لسائق، أو بستانّي. كانت الأعراف تسمح للأمريكيين الجنوبيين شديدي العنصرية بمضاجعة نساء سود، قبل حرب الانفصال كما اليوم؛ وهم يستخدمون هذا الحق بصلافة الإقطاعي: بينما إذا خالطت بيضاء أسود في زمن الرق كانت تُقتل، وكان المجتمع ليعاقبها اليوم. كي يقول رجل إنه ضاجع امرأة، يقول إنه «امتلكها»، إنه «أخذها»؛ وبالعكس كي يقال إن شخصًا «تمكّن» من شخص آخر يقال أحيانًا بفظاظة إنه «ضاجع»؛ كان اليونانيون يسمّون المرأة التي لم تعرف ذكرًا «Parthenos adamantos»، عذراء غير خاضعة؛ وكان الرومان يصفون ميسالين بـ«invecta غير المقهورة»، لأن أحدًا من عشاقها لم يمنحها متعة. فعل الحب إذاً غزو وانتصارًا بالنسبة للعشيق. إذا كان الانتصاب يبدو غالبًا

لدى الآخرين صورةً هزليةً فكلّ واحدٍ يراه مع ذلك مدعاةً للفخر نوعاً ما عندما يتعلّق الأمر به. وتستوحى الألفاظ الشهوانية لدى الذكور من التعابير العسكرية: فللعشيق جموح جنديّ، وينتعض عضوه كقوسٍ، وعندما يقذف «يطلق»، إنّه رشّاشٌ، مدفعٌ؛ يتحدّث عن الهجوم، الانقضاض، والانتصار. يرى في النزو طعم البطولة. كتب بندا⁷⁹ Benda: «الفاعل الإنجابي الذي يتكوّن من احتلال شخصٍ لشخصٍ آخر يفرض وجود فاتحٍ من جهةٍ، وشيءٍ مُكتسبٍ من جهةٍ أخرى. وحتى عندما يتحدّثون عن علاقاتهم الغرامية الأكثر تحضّراً يتحدّثون عن الغزوات، والهجوم، والحصار، والدفاع، والهزيمة، والاستسلام، مستسخنين تماماً فكرة الحبّ عن فكرة الحرب. هذا العمل، المتضمّن تلوّث شخصٍ بشخصٍ آخر، يفرض على الملوّث نوعاً من الفخر وعلى الملوّث بعض الإذلال حتّى وإن كان راضياً». هذه الجملة الأخيرة تُدخل خرافةً جديدةً: أنّ الرجل يفرض على المرأة تلويثاً. المنّي في الواقع ليس فضلاتٍ؛ ويُدعى «تلوّثاً ليلياً» عندما يكون محوّلًا عن غايته الطبيعيّة؛ يمكن أن تلتطّخ القهوة ثوباً فاتح اللون ولكن لا يقال إنّها قذارةٌ وإنّها تلوّث المعدة. يؤكّد رجالٌ آخرون على العكس أنّ المرأة غير ظاهرةٍ لأنّها هي «المُلتطّخة بالمفرزات»، وأنّها تلوّث الذكر. أن تكون ذاك الذي يلوّث لا يمنحك في كلّ الأحوال سوى فوقيّةٍ ملتبسةٍ. يأتي الوضع المميّز للرجل في الواقع من اندماج دوره البيولوجيّ العدوانيّ بوظيفته الاجتماعيّة كزعيمٍ، كسيّدٍ، من خلال هذا تأخذ الفوارق الفيزيولوجيّة كامل معناها. لأنّ الرجل سيّدٌ في هذا العالم، ويطالب كعلامةٍ لسيادته بعنف رغباته؛ يقال عن رجلٍ مؤهّلٍ بقدراتٍ شهوانيّةٍ كبيرةٍ إنّه قويٌّ، قادرٌ؛ وهي نعوتٌ تصفه بأنّه فعاليّةٌ وتسامٍ؛ وعلى العكس، بما أنّ المرأة ليست سوى موضوعٍ، يقال عنها إنّها «ساخنةٌ أو باردةٌ»، أي أنّها لا تستطيع أن تبدي أبداً سوى صفاتٍ سلبيةٍ.

بالتالي المناخ الذي يستيقظ فيه الجنس الأنثوي مختلفٌ تماماً عن ذاك الذي يصادفه المراهق حوله. من جهةٍ أخرى، في اللحظة التي تواجه فيها المرأة الذكر للمرّة الأولى، يكون تصرفها الشهوانيّ معقّداً للغاية. ليس صحيحاً، كما ادّعوا أحياناً، أنّ العذراء لا تعرف الرّغبة وأنّ الرجل هو من يوقظ شهوانيتها؛ هذه الخرافة تقضح مرّةً أخرى الميل للسيطرة لدى الذكر الذي يريد ألا يكون أيّ شيءٍ لدى شريكته مستقلاً، ولا حتّى رغبتها فيه؛ بالنسبة

للرجل أيضًا في الواقع، ملاسته المرأة هي غالبًا التي تثير الرغبة، بالمقابل تطلب معظم الشابات بحرارةٍ مداعباتٍ قبل أن تكون أية يدٍ قد لامستهنَّ أبدًا.

تقول إيزادورا دنكان Isadora Duncan في «حياتي»:

أردافي التي كانت البارحة تمنحني هيئة صبيٍّ استدارت، وبكل كياني، كنت أشعر بانطباعٍ هائلٍ بالانتظار، نداءً كان يصعد فيّ واضح المعنى: لم أعد أستطيع النوم ليلاً، كنت أتقلب، وأتخبط، محمومةً ومتألّمةً.

وتروي شابةٌ أفضت لستيكِل باعترافاتٍ طويلةٍ عن حياتها ما يلي:

بدأت بمصاحبة الشبان بشغفٍ. كنت بحاجةٍ إلى «دغدغة الأعصاب». شغوفةٌ بالرقص، كنت أغمض عيني وأنا أرقص مستسلمةً تمامًا لهذه المتعة... كنت أعبر بالرقص عن نوعٍ من الاستعراض لأنّ الشهوانية كانت تغلب الحياء. خلال السنة الأولى، كنت أرقص بشغفٍ. كنت أحب النوم وأنام كثيرًا وأمارس العادة السرية غالبًا حتى يبيلّني العرق، ثم كنت أغفو غير قادرةٍ على المتابعة بسبب التعب... كنت أحترق وكنت لأقبل ذلك الذي كان ليرغب في تهدئتي. لم أكن أبحث عن الفرد، ولكن عن الرجل.⁸⁰

الأمر بالأحرى هو أنّ الاضطراب العذري لا يتجلّى بحاجةٍ محدّدة: لا تعرف العذراء بالتحديد ماذا تريد. تبقى لديها شهوانية الطفولة العدوانية: كانت دوافعها الأولى قابضةً وما زالت لديها الرغبة في العناق والامتلاك؛ الطريدة التي تبحث عنها، تتمناها مؤهّلةً بالميزات التي انكشفت لها عبر الذوق والشمّ واللمس كقيم؛ لأنّ الجنس ليس مجالاً معزولاً، إنّه يطيل أحلام الشهوانية ومتعها؛ يحب أطفال ومراهقو الجنسين الأملس، المرهمي، الناعم، المطاطي؛ هذا الذي يتأثر بالضغط دون أن ينهار أو يتفكك، وينزلق تحت النظرة أو تحت الأصابع؛ تُفتن المرأة كالرجل بنعومة كتيان الرمل الساخنة التي طالما شُبّهت بالنعود، وبحفيف الحرير، ورقّة لحافٍ أزغب، ونعومة زهرةٍ أو فاكهة؛ وتحب الشابة بشكلٍ خاصّ ألوان الباستيل الشاخبة، وأقمشة التول والموسلين الهفهاقة. لا تحبّ الأقمشة الخشنة، والحصى، والنكهات اللاذعة والروائح الحامضة؛ جسد الأمّ هو ما داعبته وأحبّته أولاً

كإخوتها؛ كانت تطرح نفسها كذاتٍ ضمن نرجسيّتها وتجاربها الجنسيّة المثليّة المنتشرة أو المحدّدة وتبحث عن امتلاك جسدٍ أنثويٍّ. وعندما تواجه الذكر، لديها في راحة يديها، وعلى شفّتها، الرغبة في مداعبة طريديّة بصورةٍ فاعلةٍ. لكنّ الرجل بعضلاته القاسية، وملامحه المنحوتة بخشونةٍ لا يبدولها مثيّرًا للرغبة، حتّى أنّه يوحي إليها بالنفور. هذا ما تعبّر عنه رينيه فيفيان عندما تكتب:

أنا امرأة، لا أملك الحق في الجمال
...حُكِم عليّ بالقباحات الذكوريّة
حرّموا عليّ شعرك، وعينيك
لأنّ الشعر طويلٌ ومضمخٌ بالروائح.

إذا كان الميل للقبض والتمكّك يطلّ الأقوى لدى المرأة، فستتّجه نحو الجنسيّة المثليّة كرينيه فيفيان. أو أنّها لن تتعلّق إلّا بذكورٍ يمكنها معاملتهم كنساءٍ؛ وهكذا بطلة «السيد فينوس» لراشيلد Rachilde، تشتري لنفسها عشيقًا شابًا يروق لها أن تداعبه بشغفٍ، ولا تتركه يفضّ بكارتها. هناك نساءٌ يحببن مداعبة الفتيان الذين في سنّ الثالثة عشرة أو الرابعة عشرة أو حتّى أطفالٍ ويرفضن أن يستسلمن لرجلٍ. لكنّنا رأينا أنّ هناك جنسيّة سلبيةً تطوّرت أيضًا لدى معظم النساء منذ الطفولة: تحبّ المرأة أن تُعانق، وتُداعب وتحبّ خاصّةً منذ البلوغ أن تكون جسديًا بين ذراعي رجلٍ؛ فهو عادةً من يلعب دور الذات؛ وهي تعرف ذلك؛ لقد كرّروا على مسامعها أنّ «لا حاجة للرجل لأن يكون وسيماً»؛ ليس عليها أن تبحث لديه عن صفات الموضوع الجامدة ولكن عن القدرة والقوّة الذكوريّة. وهكذا تجد نفسها مقسّمة؛ فهي تطلب عناقًا قويًا يحولها إلى موضوعٍ مرتعشٍ؛ لكنّ الخشونة والقوّة هما أيضًا مقاومةً جاحدةً تجرحها. وتتوضّع شهوانيتها في جلدّها وفي يدها معًا؛ وتعارض متطلّبات أحدهما متطلّبات الآخر جزئيًّا. وتختار وضعًا توفيقًا طالما استطاعت ذلك؛ تمنح نفسها لرجلٍ قويٍّ ولكن شابٍّ وساحرٍ لتكون موضوعًا مرغوبًا؛ تستطيع أن تجد لدى المراهق الوسيم كلّ الجاذبيّة التي تريدها؛ في نشيد الأناشيد، هناك تماثلٌ بين لذّة الزوجة ولذّة الزوج؛ تدرك لديه ما يبحث عنه لديها: كلّ ما هو موجودٌ على الأرض من النبات أو الحيوان، الأحجار الكريمة، الجداول، والنجوم. لكنّها لا تملك الوسائل لأخذ هذه الكنوز: جسدها يحكم عليها بالبقاء

خرقاء عاجزة كخصي: تفشل رغبة التملك بسبب غياب عضو تتمثل فيه. ويرفض الرجل الدور السلبي. كما أنّ الظروف تقود الشابة غالباً إلى أن تجعل من نفسها طريدة ذكرٍ تثيرها مداعباته لكنها لا تجد متعةً لا في النظر إليه ولا في مداعبته بالمقابل. طالما قلنا أنّ في النفور الذي يمتزج برغباتها هناك ليس فقط خوفٌ من العدوانية الذكرية، ولكن أيضاً شعورٌ عميقٌ بالكبت: يجب اكتساب اللذة الحسية مقابل الاندفاع التلقائي للشبق بينما يمتزج لدى الرجل متعة اللمس والنظر بالمتعة الجنسية بحدّ ذاتها.

عناصر الشهوانية السلبية ذاتها مبهمّة. لا شيء مريبٌ أكثر من الملامسة. كثيرٌ من الرجال الذين يسحقون بين أيديهم دون اشمئزاز أية مادية يكرهون أن تمسّهم أعشابٌ أو حيوانات؛ لدى ملامسة الجسد الأنثوي للحبرير والمخل يرمش تارةً ويقشعر تارةً؛ أذكر صديقة صباً كان مجرّد رؤية درّاقه يجعل جلدها يقشعر؛ الانزلاق سهلٌ من الاضطراب إلى الدغدغة، من الانزعاج إلى المتعة؛ ذراعان تحتضنان جسداً قد تكونان ملاذاً وحمايةً، ولكنهما أيضاً تحبسان، وتخنقان. يستمرّ هذا الإبهام لدى العذراء بسبب تناقض وضعها: فالعضو الذي سيكتمل تحوّلها به مختومٌ. ونداء جسدها الحائر والمحموم ينتشر في الجسد بأكمله عدا الموضع الذي على الإيلاج أن يتمّ فيه. لا يسمح أيّ عضوٍ للعذراء بإشباع شهوانيتها النشطة؛ وليست لديها التجربة الحياتية لذلك الذي يندرها للسلبية.

مع ذلك فهذه السلبية ليست خمولاً صرفاً. لكي تُثار المرأة يجب أن تنشأ في جسدها ظواهر إيجابية: تعصيب المناطق المثيرة للشهوة، انتفاخ بعض الأنسجة القابلة للانتعاض، إفرازات، ارتفاع في الحرارة، تسارع في النبض والتنفس. تتطلب منها الرغبة والشبق كما من الذكر تبيدياً حيويّاً؛ الحاجة الأنثوية المستقبلية هي فاعلةٌ بمعنى ما، تتجلّى بزيادة المقوّة العصبية والعضلية. النساء فاقدرات الإحساس والفاترات هنّ بارداتٌ دائماً؛ المسألة معرفة إن كان هناك حالات بروذٍ أساسيٍّ، وتلعب العوامل النفسية حتماً دوراً حيويّاً بالنسبة لقدرات المرأة الشهوانية؛ لكنّ المؤكّد أن القصورات الفزيولوجية، ونقص الحيوية، تتجلّى فيما تتجلّى باللامبالاة الجنسية. وبالعكس إذا كانت الطاقة الحيوية تُبَدّد في أنشطة اختيارية، في الرياضة مثلاً، فهي لا تندخل في الحاجة الجنسية: فالسكندينافيات يتمتعن بصحة جيّدة، وهنّ قوياتٌ وبارداتٌ. والنساء «الشبقات» هنّ تلك اللواتي يجمعن بين الفتور و«النار».

كالإيطاليات والإسبانيات، أي اللواتي تجري حيويتهن المتأججة في أجسادهن. أن تصنع من نفسك موضوعاً، سلبياً هو أمرٌ مختلفٌ عن أن تكون موضوعاً سلبياً؛ المرأة المفرمة ليست امرأةً تنام ولا ميتة؛ يوجد فيها اندفاعٌ يهدأ ويتجدد باستمرار؛ هو الاندفاع الساقط الذي يخلق السحر الذي تستمر فيه الرغبة. لكن من السهل زعزعة التوازن بين التأجج والتخلي. الرغبة الذكورية توتر؛ يمكنها أن تجتاح جسداً تكون فيه الأعصاب والعضلات مشدودة، لا تعاكسها وضعيات وحركات تطالب الجسم بالمشاركة الطوعية بل تخدمها غالباً على العكس. كل جهد إرادي يمنع الجسد الأنثوي على العكس من إدراك ذاته، لهذا ترفض المرأة⁸¹ تلقائياً أشكال الإيلاج التي تطلب منها عملاً وتوتراً؛ تغيرات مفاجئة، وضعيات متعددة، فرض فعاليات موجهة اختياريًا، حركات أو كلمات تحطم السحر. قد يدفع عنف الميل الجامحة إلى التشنج والتقلص والتوتر: تخدش المرأة أو تمض ويتقوس جسدها، مزوداً بقوة غير اعتيادية؛ لكن هذه الظواهر لا تحدث إلا عندما تبلغ نوعاً من الذروة، وهو لا يُبلغ إلا عندما يسمح غياب كل تحفظ - مادي أو معنوي - بتركيز جنسي لكل الطاقة الحيوية. أي بما معناه أنه لا يكفي للشابة أن تترك نفسها تُسيّر؛ مطيعة، فاترة، غائبة، لا ترضي شريكها ولا نفسها. بل تُطلب منها مشاركة حيوية في مغامرة لا يريد لها إيجابية لا جسدها البكر ولا ضميرها المثقل بالمحرّمات والنواهي والأفكار المسبقة والمتطلبات.

نفهم ضمن الظروف التي أتينا على ذكرها أن بدايات المرأة الشهوانية ليست سهلة. رأينا أنه كثيرًا ما يحدث أن تحصل حوادث في الطفولة والصبا تولد لديها مقاومات عميقة؛ لا يمكن التغلب على هذه المقاومات أحياناً وتجدد الشابّة غالباً في تجاوزها، ولكن تولد لديها عندئذ صراعات عنيفة. فالتربية الصارمة، والخوف من الخطيئة، والشعور بالذنب تجاه الأم تخلق سدوداً منيعة. في الكثير من الأوساط تُعطى العذرية قيمة عالية بحيث أن فقدتها خارج إطار الزواج الشرعي يعتبر كارثة حقيقية. الشابّة التي تستسلم اعتياداً أو فجأة تظن أنها فقدت شرفها. «ليلة الزفاف» التي تسلّم العذراء لرجل لم تختره حقاً عادةً، والذي يدّعي أنه يختزل خلال بضع ساعات - أو بضع ثوانٍ - كل تدريبها الجنسي ليست كذلك تجربة سهلة. بصورة عامة، كل «عبور» يستدعي القلق بسبب صفته النهائية، غير القابلة

81- سنرى فيما بعد أن من الممكن أن توجد هناك أسباب نفسية تغير موقفها الفوري.

للتراجع: أن تصبح امرأة هو قُطْع مع الماضي دون عودة؛ لكنّ هذا العبور أكثر مأساوية من أي عبور آخر؛ إنّه لا يخلق فقط وقفّة بين البارحة والغد؛ إنّه ينتزع الشابة من العالم الخيالي الذي كان يجري فيه جزء هامّ من وجودها ويرمي بها في العالم الحقيقي. وقياسًا على سباق الثيران، يسمّي ميشيل ليريس Michel Leiris السرير الزوجي «أرض الحقيقة»؛ تأخذ هذه التسمية بالنسبة للعدراء معناها الأكبر والأكثر رعبًا. خلال فترة الخطبة، والمغازلة، والإغواء، مهما كانت بدائية، تتابع العيش في عالمها المعتاد المؤلف من حفلات وأحلام؛ كان طالب الودّ يتحدث لغةً حالمة أو على الأقل مهذّبة؛ كان الغشّ ما يزال ممكنًا. وفجأة ها هي تُرى بعينين حقيقتين، تُمسكها يدان حقيقتان: الواقع القاسي لهذه النظرات وهذه العناقات هو ما يربعها.

يعطي القدر التشريحي والأعراف معًا الرجل دور المدرّب. لا شك أنّ العشيقّة الأولى هي أيضًا مدرّبة بالنسبة للشباب البتول؛ لكنّه يملك استقلالاً شهوانيًا يبيده الانتصاب بوضوح؛ لا تفعل عشيقته سوى أن تمنحه واقعياً الشيء الذي كان يسعى إليه أصلاً: جسد امرأة. تحتاج الشابة إلى الرجل ليتكشف لها جسدها: تبعيتها أعمق بكثير. منذ تجاربها الأولى هناك في العادة لدى الرجل نشاط وعزم، فإمّا أنّه يدفع لشريكته أو أنّه يغازلها ويفريها قليلاً أو كثيراً. على العكس في معظم الحالات تُغازل الشابة وتُجذب؛ حتّى إن كانت هي البادئة بإثارة الرجل فهو الذي يقود علاقتهما بعدها؛ وغالباً ما يكون أكبر سنّاً، وأكثر خبرةً، وهو من يحمل اتفاقاً مسؤوليّة هذه المغامرة الجديدة بالنسبة لها؛ رغبته أكثر إثارة وأكثر إلحاحاً. وسواء كان عشيقاً أم زوجاً، فهو من يقودها حتّى الفراش حيث لا يبقى أمامها سوى أن تستسلم وتطيع. حتّى إن كانت قد قبلت هذه السلطة بذهنها، فينتابها الهلع في اللحظة التي عليها فيها تحمّلها فعلياً. تخاف أولاً من هذه النظرة التي تغوص فيها. تعلّمت جزءاً من حياتها، لكنّ لديها أيضاً جذوراً عميقة؛ يعرف الرجال والنساء جميعهم الخجل من جسدهم؛ فالجسد، في وجوده الساكن، في تأصله غير المبرّر، موجود تحت نظرة الغير كشيء مصطنع غير مفهوم ومع ذلك هو «ذاته»؛ يُرادُّ منعه من أن يوجد من أجل الغير؛ يُراد إنكاره. هناك رجالٌ يقولون إنهم لا يتحمّلون أن يظهروا أنفسهم عراة لامرأة إلا في حالة الانتصاب؛ في الواقع بالانتصاب يصبح الجسد فعّالية، قوّة، لم يعد العضو شيئاً خامداً

ولكن يصبح كاليد أو الوجه تعبيرًا حاسمًا عن الذاتية. ذاك هو أحد الأسباب التي من أجلها يشلّ الحياء الشبان أقل بكثير من النساء؛ بسبب دورهم الأكثر عدوانيةً، فهم أقلّ تمرّضًا للأنظار؛ وإن تمرّضوا، لا يخشون كثيرًا من أن يُحكّم عليهم لأنّ عشيقتهم لا تتطلّب منهم صفات جامدة؛ تتّجه عقدهم بالأحرى نحو قدرتهم الفرامية وبراعتهم في منح المتعة؛ على الأقلّ يستطيعون الدفاع عن أنفسهم، ويحاولون كسب الجولة. ليس مطلوبًا من المرأة أن تحوّل جسدها إلى إرادة؛ ما إن تكفّ عن إخفائه حتّى تسلمه دون مقاومة؛ حتّى إن رغبت في مداعبات، تثور لفكرة النظر إليها وجسّها؛ فضلًا عن أنّ النهدين والردين هي نموّ لحييّ خصوصًا؛ كثير من النساء البالغات لا يتحمّلن كثيرًا أن يُنظر إليهنّ من الخلف حتّى وهنّ كاسيات؛ بإمكاننا أن نتصوّر أئمة مقاوماتٍ على عاشقةٍ ساذجةٍ التغلّب عليها كي تقبل أن تُظهر نفسها. دون شكّ المحظية الحسناء فرينيه لا تخشى النظرات، بل تتعرّى على العكس بكبرياء؛ يكسوها جمالها. ولكن وإن كانت الشابة نداءً لفرينيه فهي لا تتأكّد من ذلك أبدًا؛ لا يمكن أن يكون لديها الفخر المتكبر بجسدها ما دامت آراء الذكور لم تؤكّد غورها الشاب. وذلك ما يخيفها؛ العاشق مخيفٌ أيضًا أكثر من نظرة؛ إنّه قاضٍ؛ سيظهرها لنفسها في حقيقتها؛ كلّ شابةٍ وإن كانت مفرمةً بشغفٍ بصورتها، تشكّ في نفسها لحظة الحكم الذكوريّ؛ ولهذا تطلب الظلمة، وتختبئ بين الأغطية؛ عندما كانت تُعجّب بنفسها في المرأة كانت تحلم فقط؛ كانت تحلم بنفسها من خلال عيون الرجل؛ الآن العيون حاضرة؛ والغشّ مستحيلٌ؛ والمقاومة مستحيلة؛ والقرار بيد حرّية غامضة وهذا القرار مُبرّم. ستتبدّد أخيرًا وساوس الطفولة والمراهقة. أو تترسّخ نهائيًا ضمن التجربة الواقعية للخبرة الشهوانية؛ يعاني العديد من الشابات من هذه الربلات القويّة، أو هذه النهود الضئيلة أو العارمة، أو هذه الأرداف النحيلة، هذا الثؤلؤل؛ أو أنّهنّ يخشين تشوّهًا خفيًا.

يقول ستيكل⁸²:

كلّ شابةٍ تحمل داخلها كلّ أنواع المخاوف السخيفة التي تكاد لا تجرؤ على الاعتراف بها لنفسها. لا يصدّق عدد الشابات اللواتي يعانين من اضطرابٍ شكليّ ويتعذّبن سرًا لأنّهنّ لا يستطعن التأكّد من أنّهن طبيعيات الخلقة. كانت إحدى

الشابات تعتقد مثلاً أن «فتحتها السفلى، لم تكن في مكانها. اعتقدت أن العلاقة الجنسية تجري من خلال السرة. وكانت تعيسة لأن سرّتها مغلقة لا تستطيع وضع إصبعها فيها. وأخرى كانت تعتقد أنّها خنثى. وأخرى كانت تظنّ أنّها مشوّهة وغير قادرة أبداً على إقامة علاقة جنسية.

حتى إن كنّ لا يعرفن هذه الهواجس، ينتابهنّ الهلع لفكرة أنّ بعض مناطق جسدهنّ التي لم تكن موجودة من أجلها ولا من أجل أحدٍ آخر، التي لم تكن موجودة مطلقاً، ستخرج للنور فجأة. هذه الصورة المجهولة التي على الشابة تحمّل مسؤوليتها كصورتها هي هل ستثير الاشمئزاز؟ اللامبالاة؟ السخرية؟ ليس بإمكانها سوى الخضوع للحكم الذكري: بدأت الرهانات. لهذا يكون لموقف الرجل انعكاسات عميقة للغاية. يمكن لتأججه وحنانه إعطاء المرأة ثقة بنفسها تقاوم كلّ رفضٍ: حتى سنّ الثمانين ستظنّ نفسها هذه الزهرة، عصفور الجُرُز هذا الذي جعلته رغبة رجلٍ يتفتح ذات ليلة. وبالعكس، إذا كان العشيق أو الزوج أخرق، سيولّد لديها عقدة نقص، تنمو عليها أحياناً عُصابات دائمة؛ وستشعر بسببها بحقدٍ يتجلّى ببرودٍ عنيدٍ. يورد ستيكل بهذا الشأن أمثلة مدهشة:

تعاني سيدة في السادسة والثلاثين منذ أربعة عشر عاماً من آلام قطنية لا تطاق لدرجة أنّها تلزم السرير لعدة أسابيع... شعرت بهذه الآلام المبرحة لأوّل مرة أثناء ليلة زفافها. خلال فضّ البكارة الذي كان مؤلماً بشكلٍ فائقٍ، صاح زوجها: «لقد خدعتيني، لست عذراء... الألم هو تثبيتٌ لهذا المشهد المضني. هذا المرض هو عقاب الزوج الذي لا بدّ أنّه أنفق مبالغ طائلةً لعلاجاتها التي لا تحصى... ظلت هذه المرأة بلا إحساسٍ أثناء ليلة عرسها وبقيت كذلك خلال كلّ فترة زواجها... كانت ليلة العرس بالنسبة لها صدمةً فظيعةً حدّدت كلّ حياتها المستقبلية.

استشارتني شابة بشأن عدّة اضطراباتٍ عصبيةٍ وخصوصاً برودةٍ مطلقة... في ليلة العرس، بعد أن نزع عنها زوجها ملابسها صاح: «أوه! كم ساقاك قصيرتان وبدينتان!، بعد ذلك، حاول القيام بإيلاجٍ أبقاها بلا إحساسٍ ولم يمنحها سوى الألم... كانت تعرف جيّداً أنّ إهانة ليلة عرسها هي سبب برودتها.

امرأة أخرى باردة تروي أنّ زوجها أهانها كثيراً خلال ليلة عرسهما: عندما رآها تخلع ملابسها، قال: «يا إلهي كم أنت نحيلة!، بعدئذٍ، قرّر أن يداعبها. بالنسبة لها، كانت هذه اللحظة فظيعةً لا تُنسى. يا للقسوة!

السيدة ز.و. هي أيضًا باردة تمامًا. كانت الصدمة الكبيرة ليلة الزفاف أن زوجها قال لها بعد أول إيلاج: «لديك قَبْ كبير، لقد خدعتني».

النظرة خطرًا! والأيدي تهديدٌ آخر. عمومًا ليس للمرأة مكانٌ في عالم العنف؛ لم تعرف أبدًا التجربة التي اجتازها الشاب عبر عراكات الطفولة والمراهقة: أن تكون شيئًا من اللحم للآخر سيطرةً عليه؛ والآن هي مغلولة اليدين، تجرفها هذه المواجهة جسديًا لجسدٍ حيث الرجل هو الأقوى: لم تعد حرّة في أن تحلم، أن تتراجع، وتتاور: سُلمت للذكر، يتصرّف بها. ترعبها هذه المعانقات المماثلة للعراك بينما لم تتعراك هي أبدًا. كانت تستسلم لمداعبات خطيب، رفيق، زميل، رجلٍ متحضّرٍ ومهذبٍ: لكنّه اتخذ مظهرًا غريبًا، أنانيًا وعنيديًا؛ لا ملاذ لها تجاه هذا الغريب. ليس نادرًا أن تكون أولى تجارب الشابة اغتصابًا حقيقيًا وأن يبدو الرجل عنيفًا بشكلٍ كريه؛ وفي الريف كما في غيره حيث العرف جلفٌ، يحدث غالبًا أن تفقد الفلاحة الشابة عذريّتها في قاع حفرة ما، بين الموافقة والثورة، بين الخجل والخوف. ما هو شائعٌ جدًّا على كلّ حالٍ في كلّ الأوساط، في جميع الطبقات، هو أن تؤخذ العذراء على حين غرةٍ من قِبَل عشيقٍ أنانيٍّ يبحث عن متعته بأسرع ما يمكن، أو زوجٍ يستقوي بحقوقه الزوجية وتجرحه مقاومة زوجته كإهانة، ويبلغ حدّ الثورة إن كان فضّ البكارة صعبًا.

غير أنّ الاختراق الأول هو دائمًا اغتصابٌ وإن كان الرجل مُراعياً ومهذبًا. لأنّ الشابة تتمنّى مداعباتٍ على شفّتها ونهديها، ولأنّها ربّما تشتهي بين فخذيهام متعةً معروفةً أو متوقّعةً، ها هو عضوٌ ذكريٌّ يمزّقها ويدخل في المناطق التي لم يكن مدعوًا إليها. كثيرًا ما وصفوا المفاجأة المكثّرة لعذراء متلاشية بين ذراعي زوجٍ أو عشيقٍ، التي تعتقد أنّها بلغت اكتمال أحلامها الشهوانية والتي تشعر في أعماق عضوها بألمٍ غير متوقّع؛ فتتلاشى الأحلام، ويتبدّد الاضطراب، ويأخذ الحبّ شكل عمليّةٍ جراحيةٍ.

من ضمن الاعترافات التي جمعها الدكتور ليبمان⁸³، أستخلص القصّة النموذجية التالية التي تحكي قصّة فتاةٍ تنتمي إلى وسطٍ متواضعٍ وجاهلةٍ للغاية جنسيًا.

«كنت غالبًا أتخيّل أنّ من الممكن إنجاب طفلٍ بمجرد تبادل قبلة. خلال عامي

83- نُشرت بالفرنسية تحت عنوان «الشباب والجنس».

الثامن عشر، تعرّفت إلى رجلٍ أغرمت به فعلاً كما يقولون». خرجت عدة مرّات معه وأنساء حديتهما شرح لها أنّه عندما تحبّ شابةً رجلاً عليها أن تهب نفسها له لأنّ الرجال لا يستطيعون العيش دون علاقاتٍ جنسيّةٍ وأنّه طالما لا يسمح لهم وضعهم بالزواج، عليهم إذاً أن يقيموا علاقاتٍ مع الشابات. وكانت تقاوم. وذات يومٍ، ربّ نزهةً بحيث يمكنهما قضاء الليل معاً. كتبت له رسالةً لتكرّر القول أنّ «هذا سيكون بالنسبة لها ضرراً كبيراً». أعطته الرسالة صباح اليوم المحدّد لكنّه وضعها في جيبه دون أن يقرأها واصطحبها إلى الفندق؛ كان يسيطر عليها معنوياً، وكانت تحبّه؛ فتبعته. «كنت كالمؤمّنة مغنطيسيّاً. خلال الطريق، رجوت أن يعفيني... لا أدري كيف بلغت الفندق. الأمر الوحيد الذي بقي بذاكرتي هو أنّ كلّ جسدي كان يرتعد بعنفٍ. حاول رفيقي تهدئتي لكنه لم ينجح إلا بعد مقاومةٍ طويلةٍ. عندئذٍ لم أعد أتحمّ بإرادتي، ورغمّا عنّي استسلمت لكلّ شيءٍ. عندما وجدت نفسي فيما بعد في الشارع، بدا لي أنّ كلّ شيءٍ لم يكن سوى حلمٍ أفقت منه للتوّ». ورفضت أن تكرّر التجربة ولم تعرف رجلاً طيلة تسع سنواتٍ. بعدئذٍ صادفت أحدهم وطلب منها أن تتزوجه فوافقت.

في هذه الحالة، كان فضّ البكارة نوعاً من الاغتصاب. ولكن حتّى وإن كانت موافقةً، يمكن أن يكون صعباً. رأينا آية حمّى كانت تؤرّق إيزادورا دنكان الشابة. لقد صادفت ممثلاً فائق الوسامة ووقعت في غرامه من النظرة الأولى وغمرها بغزلٍ مشبوبٍ⁸⁴.

كنت أشعر باضطرابٍ أنا أيضاً، رأسي يدور ورغبةً متزايدةً لا تقاوم في معانقته بشكلٍ لصيقٍ أكثر إلى أن فقد كلّ سيطرةٍ على نفسه ذات مساءٍ وكأنّما جرفه الانفعال فحملني إلى الأريكة. تعلّمت حركات الحب خائفةً وسعيدةً بالنشوة ثم صارخةً من الألم. أعترف أنّ انطباعاتي الأولى كانت خوفاً فظيماً، وألماً مبرحاً، كما لو أنّ أحداً اقتلع لي عدّة أسنانٍ في وقتٍ واحدٍ؛ لكنّ الشفقة الكبيرة التي أوحّت لي بها المعاناة التي كان يبدو أنّه هو نفسه يشعر بها منعنتني من أن أهرب ممّا لم يكن في البدء سوى بترٍ وتعذيبٍ... (في اليوم التالي)، ما لم يكن عندئذٍ بالنسبة لي سوى تجربةٍ مؤلمةٍ تتركز وسط تأوّهاتي وصرخات الألم الفائقة. شعرت أنّي كالعاجزة.

بعد ذلك عرفت مع هذا العشيق في البدء، ثم مع غيره، فراديس تصفها بشعرٍ غنائيّ.

مع ذلك، في التجربة الحقيقيّة كما في التخيل المهبلي حديثاً، لم يكن الألم هو الذي

يلعب الدور الأكبر: لعملية الاختراق أهميّة أكبر. لا يستخدم الرجل في الإيلاج سوى عضو خارجي: أمّا المرأة فتُصاب حتّى داخلها. دون شكّ، هناك العديد من الشبّاب الذين لا يفامرون دون قلق في غياهب المرأة السريّة؛ إنهم يجدون مخاوفهم الطفوليّة التي شعروا بها على عتبات المغارات، وعند القبور، خوفهم كذلك أمام أشداق الحيوانات، والمناجل، وشراك الذئب: يتخيّلون أنّ قضيبهم المنتفخ سيظلّ عالقاً في غمد المخاطيّات، ليس لدى المرأة فور الاختراق هذا الشعور بالخطر؛ لكنّها بالمقابل تشعر جسدياً بالاستلاب. يؤكّد المالك حقوقه في أراضيه، وربّة المنزل في بيتها، معلنة «ممنوع الدخول»؛ وبصورة خاصّة، بما أنّ النساء مكبوتات في تساميهنّ، فهنّ يدافعن عن حميميّتهنّ بشدّة: غرفتهنّ وخزانتهمّ وصناديقهنّ مقدّسة. تروي كوليت أنّ مومساً عجوزاً قالت لها ذات يوم: «لم يدخل أيّ رجل غرفتي أبداً يا سيّدي، باريس كبيرة بالقدر الذي يتّسع لما أفعله مع الرجال». ما عدا جسدها، تملك على الأقلّ جزءاً صغيراً من الأرض ممنوعاً على الغير. وبالعكس، لا تملك الشابة شيئاً خاصّاً سوى جسدها؛ إنّ كنزها الأعلى؛ الرجل الذي سيدخله سيأخذه منها؛ وتؤكد التجربة الحياتيّة هذه الكلمة الشعبيّة. الخزي الذي كانت تشعر به أصبحت تحسّه الآن بشكل ملموس: إنّها مغلوّبة، خاضعة، مقهورة. ومثل جميع الإناث تقريباً، هي أثناء الإيلاج «تحت» الرجل⁸⁵. ألحّ أدلر كثيراً على شعور الدونيّة الناجم عن ذلك. منذ الطفولة، مفاهيم الأعلى والأدنى شديدة الأهميّة؛ تسلّق الأشجار عملٌ عظيم، السماء أعلى من الأرض، والجحيم أسفلها؛ السقوط والهبوط هو انحطاطٌ والصعود هو اندفاعٌ؛ وفي المصارعة ينتصر ذاك الذي يجعل كتفي خصمه تمسّان الأرض؛ غير أنّ المرأة مستلقية على السرير بوضعيّة المنهزم؛ والأسوأ أيضاً أن يركبها الرجل كحيوانٍ مدجّنٍ بعنانٍ وشكيمة. على كلّ حالّ تشعر أنّها سلبية؛ هي مُداعبة، مخترقة، تخضع للإيلاج بينما الرجل يبذل جهداً فعّالاً. لا شكّ أنّ العضو الذكريّ ليس عضلةً مخطّطة تخضع للإرادة؛ إنّهُ ليس سكّة محراثٍ ولا سيفاً لكنّه من اللّحم فقط؛ مع ذلك، يحركه الرجل بشكلٍ إراديٍّ؛ يذهب ويجيء، ويتوقّف، ويعاود الكرة بينما تتلقاه المرأة طائعة؛ الرّجل - خصوصاً عندما تكون المرأة ناقصة خبرة - هو من يختار الوضعيّات الغراميّة، ويقرّر مدّة الإيلاج وتواتره. فتشعر أنّها أداة؛ كلّ الحرّية لدى الآخر. هذا ما يعبر

85- لا شكّ أنّه يمكن قلب الوضعيّة. ولكن خلال التجارب الأولى، يندر للغاية ألا يمارس الرجل الإيلاج المدعو بالطبيعي.

عنه شاعرياً عندما يقال إنّ المرأة كمانٌ والرجل القوس الذي يجعلها تتفعل. يقول بلزاك⁸⁶: «في الحب، المرأة كالقيثارة التي لا تعطي سرّها إلا لمن يعرف العزف عليها». إنّ «يأخذ» متعته معها، و«يعطيها» المتعة؛ حتّى التعابير لا تفرض التبادلية. تنفّر المرأة بالتصورات البيانات الجماعية التي تعطي النزو الذكوريّ صفة العظمة، والتي تجعل من الاضطراب الأنثويّ تنازلاً مخجلاً؛ تجربتها الحميمة تؤكّد عدم التناظر هذا. يجب ألا ننسى أنّ المراهق والمراهقة يشعران بجسديهما بطريقةٍ مختلفةٍ جداً: الأول يحمل مسؤوليته بهدوءٍ ويطلب منه رغباته بفخرٍ؛ وهو بالنسبة للثانية، رغم نرجسيّتها، عبءٌ غريبٌ ومقلقٌ.

عضو الرجل نظيفٌ وبسيطٌ كالإصبع؛ يعرض نفسه ببراءةٍ، وغالباً يظهره الصبيان لرفاقهم بفخرٍ وتحّد؛ العضو الأنثويّ غامضٌ بالنسبة للمرأة نفسها، مخبأً، معدّبٌ، مخاطيٌّ، رطبٌ؛ إنّهُ ينزف كلّ شهرٍ، وأحياناً يتّسخ بالمفرزات، لديه حياةٌ سرّيةٌ وخطيرةٌ. ولأنّ المرأة لا تتعرف على نفسها فيه فهي لا تتعرف على رغباته كـرغباتها الخاصة. تتجلّى هذه الرغبات بطريقةٍ مخجلةٍ. بينما الرجل «ينتعظ، المرأة «تبّل»؛ في هذا التعبير حتّى ذكريات طفوليةٍ لسريرٍ مبّلٍ، لاستسلامٍ مُدانٍ وغير إراديٍّ للتبول؛ لدى الرجل نفس الاشمئزاز تجاه تلوّثاتٍ ليليةٍ لا إراديةٍ؛ إطلاق سائلٍ، البول أومنيّ، لا يُخجل؛ فتلك عمليةٌ فاعلة؛ لكنّ هناك إذلاًلاً إن أفلت السائل بصورةٍ سلبيةٍ لأنّ الجسد لم يعد عندها عضويّةً، عضلاتٍ، مُعَصِّراتٍ، أعصاباً، يتحكّم بها المخّ وتُعبّر عن ذاتٍ واعيةٍ لكنّه إناءٌ، مُستقبلٌ مصنوعٌ من مادّةٍ خامدةٍ ولعبة نزعاتٍ آليّةٍ. إذا رشح الجسد - كما يرشح جدارٌ قديمٌ أو جثةٌ - لا يبدو أنّه يطلق سائلاً ولكن يبدو أنّه ينهار؛ إنّها عمليةٌ تحلّلٍ مرعبةٌ. النزو الأنثويّ اختلاجٌ صدفةٍ رخوٌ؛ بينما لدى الرجل اندفاعٌ، ليس لدى المرأة سوى التلهّف؛ قد يصبح انتظارها متأجّجاً دون أن تكفّ عن أن تكون سلبيةً؛ ينقضّ الرجل على فريسته كما يفعل النسر والحدأة؛ وتترقّب هي كالنبتة آكلة اللحم، كالمستمتع الذي تفوص فيه الحشرات والأطفال؛ هي امتصاصٌ، محجّمٌ، راشفةٌ، هي قارٌّ وصمغٌ، نداءٌ ساكنٌ، ملمّحٌ ولزجٌ: على الأقلّ هكذا تشعر بنفسها صامتةً.

86- فزيولوجية الزواج. في «كتاب الحب التجريبي»، يقول جول غيُو Jules Guyot أيضاً عن الزوج: «إنّهُ الشاعر المغني الذي يصنع الانسجام أو النشاز بيده وقوسه. المرأة من وجهة النظر هذه هي فعلاً الأداة متعدّدة الأوتار التي تُصدر أصواتاً منسجمة أو متنافرة حسبما تكون مضبوطة جيّداً أم لا».

ولهذا ليست لديها فقط مقاومة للذكر الذي يطمح إلى إخضاعها، ولكن لديها أيضًا صراع داخلي. يضاف إلى المحرمات النواهي الآتية من تربيتها ومن المجتمع اشمئزاز ورفض ناجمان عن التجربة الشهوانية نفسها: تقوي هذه الأشياء بعضها بعضًا بحيث تكون المرأة غالبًا بعد أول إيلاج أكثر ثورة من ذي قبل على قدرها الجنسي.

أخيرًا، هناك عامل آخر يمنح الرجل غالبًا وجهًا عدائيًا ويحول العمل الجنسي إلى خطر داهم: هو تهديد الطفل. فطفل غير شرعي هو في معظم الحضارات إعاقة اجتماعية واقتصادية بالنسبة للمرأة غير المتزوجة بحيث نرى شابات ينتحرن عندما يعرفن أنهن حوامل، وفتيات - أمهات يذبحن الوليد؛ يشكّل مثل هذا الخطر كابحًا جنسيًا قويًا بحيث أن كثيرًا من الشابات يلزمن العفة قبل الزواج كما تتطلب الأعراف. عندما يكون الكابح غير كافٍ، تكون الفتاة وهي تستسلم للعشيق مرعوبة من الخطر الفظيع الذي يضعه في بطنها. ويذكر ستيكل، فيما يذكر، شابة كانت تصرخ خلال كلّ فترة الإيلاج قائلة: «المهم ألا يحدث شيء! المهم ألا يحدث شيء!». حتّى في الزواج، لا تريد المرأة غالبًا أطفالًا، فصحتها لا تساعد، أو أنّه سيمتّل بالنسبة للعائلة الحديثة عبءًا ثقيلاً للغاية. فليست لديها في شريكها ثقة مطلقة، سواء كان عشيقًا أم زوجًا، وسيشكّل الحذر شهوانيتها. أو أنّها ستراقب بقلق سلوك الرجل، أو أنّ عليها فور انتهاء الإيلاج أن تهرع إلى الحمام لتطرد من بطنها البذرة الحيّة التي وُضعت فيها رغمًا عنها؛ عملية النظافة هذه تناقض بقسوة سحر المداعبات الحسّي، وتُجري تفريقًا جازمًا للجسدين اللذين كانت تمزجها بهجة واحدة؛ عندئذ يبدو المني الذكري كجرثومة مؤذية، كتلويث؛ فتتظف نفسها كما ينظفون إناءً قذرًا، بينما يرتاح الرجل في سريره بكماله. روت لي شابة مطلقة رعبها بعد ليلة زفافٍ لم تستمتع خلالها كما يجب، كيف اضطرت إلى حبس نفسها في الحمام بينما كان زوجها يشعل لفافة بلا اكتراث: يبدو أنّ انهيار الزواج تقرّر منذ تلك اللحظة. الاشمئزاز من الحقنة، والمرحضة، وحوض الاغتسال هي إحدى الأسباب الشائعة للبرود الأنثوي. وجود أساليب منع الحمل أكثر أمانًا وأكثر ملاءمة يساعد كثيرًا في تحرّر المرأة جنسيًا؛ في بلاد كأمريكا، حيث تشيع هذه الأساليب، عدد الشابات اللاتي يبقين عذراوات حتّى الزواج أقل بكثير منه في فرنسا؛ إنّها تسمح بمزيد من العفوية خلال ممارسة الجنس. لكن هناك

أيضًا على الفتاة قهر اشمئزازها قبل أن تعامل جسدها كشيء: إنها تقبل دون ارتعاشٍ أن «يثقبها» رجلٌ، وترضى بأن تكون «مسدودة» لترضي رغبات رجلٍ. أن تدع رحمها يُختم، أن تُدخل فيها ختمًا ما قاتلاً ذا نطافٍ، فالمرأة المدركة لتناقض الجسد والجنس تنزعج من تصميمٍ باردٍ: هناك أيضًا كثيرٌ من الرجال الذين يشمئزون من استعمال الواقي الذكري. مجمل السلوك الجنسي هو الذي يسوّغ مختلف لحظاته: التصرفات التي قد تبدو بالتحليل مثيرةً للاشمئزاز تبدو طبيعيةً عندما تتجمل الأجساد بالميزات الشهوانية التي تكتسيها؛ ولكن بالعكس، ما إن نحلل الأجساد والسلوكيات إلى عناصر متفرقةٍ و خاليةٍ من المعنى، حتى تصبح هذه العناصر داعرةً، فاحشةً. فالاختراق الذي تشعر به عاشقةٌ ببهجةٍ كاتحادٍ، انصهارٍ مع الرجل المحبوب، يصبح كعمليةٍ جراحيةٍ وقذرةٍ كما قد يراها الأطفال إذا تمت خارج الانفعال والرغبة والمتعة: هذا ما يتمّ باستخدام الواقي الذكري المخطّط له مسبقًا. على كلّ حالٍ، هذه الاحتياطات ليست بمتناول جميع النساء؛ لا تعرف شاباتٌ كثيراتٌ أيّ دفاعٍ ضد تهديد الحمل ويشعرن بطريقةٍ مقلقةٍ أن مصيرهنّ يتعلّق بالإرادة الحسنة للرجل الذي يستسلمن له.

نفهم أنّ تجربةٍ يخضع لها من خلال هذا القدر من المقاومات، مكسوةٌ بمعنى ثقيلٍ بهذا القدر، تخلق غالبًا صدماتٍ رهيبّة. يحدث كثيرًا أن ينكشف جنونٌ مبكّرٌ كامنٌ بالتجربة الأولى. يعطي ستيكل عدة أمثلة على ذلك:

الآنسة م. ج...، في التاسعة عشرة من عمرها، أصيبت فجأةً بهذيانٍ حادٍّ. رأيتها في غرفتها، تصرخ وتكرّر باستمرارٍ: «لا أريد! لا أريد!». كانت تمرّق ثيابها وتريد أن تركض عاريةً في الممرّ... اضطررنا لأخذها إلى مصحّ نفسيّ. هناك هدأ الهذيان وتحول إلى حالة همودٍ. كانت هذه الشابة ضاربةً آلةً كاتبةٍ واختزالٍ ومغرمةً بمؤسّس المؤسسة التي تعمل بها. ذهبت إلى الريف مع صديقةٍ وزميلين. طلب منها أحدهما أن يمضي الليل في غرفتها واعدًا إيّاها «أنّ الأمر سيكون مجرد مزحة». وداعبها ثلاث ليالٍ متتاليةٍ دون أن يؤذي عذريّتها... وبقيت «باردةً كخطم كلبٍ»، وأعلنت أنّ ذلك كان فحشًا. خلال بضعة دقائق، انفعلت على ما يبدو وصرخت: ألفرد، ألفردا (اسم مؤسّس الدار). وندمت (ماذا ستقول أمي لو عرفت؟). ولدى عودتها إلى منزلها، لزمت السرير تشكو من صداعٍ.

كانت الأنسة ل. إكس...، شديدة الاكتئاب، تبكي غالباً، ولا تأكل، ولا تنام؛ بدأت تشكو من أهلاسٍ ولم تعد تتعرّف على الأشخاص المحيطين بها. وقضت من النافذة لتهرع إلى الشارع. أرسلت إلى مصحّ. «وجدت هذه الشابة ذات الثلاثة والعشرين سنة جالسة على سريرها؛ لم تلاحظ دخولي... كان وجهها يعبر عن القلق والرعب؛ وكانت يداها مرميتين إلى الأمام كما لو أنها تدافع عن نفسها، وكانت ساقاها متصالبتين وتتحركان باختلاج. صاحت: «لا لا لا أنت عنيّف! يجب إيقاف أشخاصٍ مثلك!» هذا يؤلمني! آه، فيما بعد، كانت هناك كلماتٌ غير مفهومة. وفجأةً تغيّر تعبيرها، والتمعت عينها، وقدمت فمها كما لو كانت تقبل أحداً وهدأت ساقاها وتباعدتا دون شعور، وتلفّظت بكلماتٍ تعبّر بالأحرى عن الشهوة... انتهت الأمر في نوبة بكاء صامتٍ مستمرّ... شدّت المريضة قميصها لتغطّي نفسها كما لو كان ثوباً وراحت تكرر: «لا، وعرفنا أنّ زميلاً متزوجاً كان قد زارها غالباً بينما كانت مريضة، وأنها كانت سعيدة بذلك في البدء، ولكن حدثت لديها أهلاسٌ بعدئذٍ وحاولت الانتحار. وشفيت، لكنها لم تسمح بعد ذلك لأيّ رجلٍ بالاقتراب منها ورفضت طلبات زواجٍ جديدةً.

في حالاتٍ أخرى يكون المرض المثار هكذا أقلّ خطورةً. ها هو مثالٌ يلعب فيه الندم على فقد العذرية الدور الرئيس في الاضطرابات التالية للإيلاج الأول:

شابةٌ في الثالثة والعشرين من عمرها تعاني من زهابٍ مختلفة. بدأ المرض في فرانزنسباد خوفاً من الوقوع حاملاً عبر قبلةٍ أو تماسٍ في مراحيض... ربما ترك رجلٌ بعض المنيّ في الماء بعد استمناء؛ كانت تطلب أن ينظّف المغطس ثلاث مرّاتٍ بحضورها ولم تكن تجرؤ على التبرّز بالوضعيّة العادية. بعد بعض الوقت نما زهابٌ تمزّق غشاء البكارة، لم تعد تجرؤ على الرقص، أو القفز، أو تجاوز حاجزٍ ولا حتّى المشي إلا بخطواتٍ صغيرة جداً؛ وإن لمحت وقداء، كانت تخشى أن تزول بكارتها بحركةٍ خرقاء وتقوم بالتفافٍ كبيرٍ بعيداً عنه وهي ترتعد. كان لديها رهابٌ آخر وهو أن يستطيع رجلٌ إدخال عضوه من الخلف، ويفضّ بكارتها ويجعلها تحمل عندما تكون في قطارٍ أو وسط الحشد... خلال الفترة الأخيرة للمرض، كانت تخشى أن تجد في سريرها أو على قميصها دبائيس يمكن أن تدخل في المهبل. كلّ مساءٍ كانت المريضة تبقى عاريةً وسط الغرفة بينما كانت أمّها المسكينة مرغمة على القيام بتفحصٍ منهاكٍ للثياب الداخلية... كانت تؤكّد دوماً حبّها لخطيبها. وكشف الفحص

أنها لم تعد عذراء وأنها كانت تؤجل الزواج لأنها كانت تخشى اكتشاف خطيبتها لأمر مشؤوم. واعترفت له أن مغني تينور قد أغواها، وتزوجته وشفيت⁸⁷.

في حالة أخرى، يثير الندم - غير المُعَاوَضُ بإشباع حسيّ - الاضطرابات النفسية: الأنسة ه.ب...، عشرون عامًا، ظهر لديها اكتئاب حاد بعد رحلة إلى إيطاليا مع صديقة. رفضت أن تغادر غرفتها، ولم تنطق بكلمة. اصطحبوها إلى مصح حيث تفاقم حالتها. كانت تسمع أصواتًا تشتمها، الجميع يسخرون منها، إلخ... أعيدت إلى أهلها حيث بقيت في زاوية دون حركة. وسألت الطبيب: دلمذا لم آتي قبل أن تُرَكَّب الجريمة؟ كانت ميتة. كل شيء كان مطفأ، مهدمًا. كانت قدرة. لم يعد بإمكانها أن تغني نغمة واحدة، كانت الجسور مقطوعة مع العالم... اعترف الخطيب أنه لاقاها في روما حيث منحته نفسها بعد مقاومة طويلة؛ وانتابتها نوبات بكاء... واعترفت أنها لم تشعر أبدًا بالمتعة مع خطيبتها. وشفيت عندما وجدت عشيقًا أشبعها وتزوجها.

«حسنا فيينا» التي لخصت اعترافاتها الطفولية قدّمت أيضًا رواية مفصلة ومؤثرة عن تجاربها الأولى كبالغة. سنلاحظ أن «تدريبها» - رغم مغامراتها السابقة المتطورة جدًا - بدا جديدًا حتمًا.

في سن السادسة عشرة والنصف دخلت إلى مكتب. في السابعة عشرة والنصف حصلت على عطلة الأولى؛ كانت فترة جميلة بالنسبة لي. كانوا يغازلونني من جميع الجهات... وكنت مغرمة بزميل شاب من المكتب... ذهبنا إلى المنتزه. كان ذلك يوم 15 نيسان 1909. أجلسني بقربه على مقعد. صار يقبلني راجيًا؛ افتحي شفتيك؛ لكنني كنت أطبقهما بتشنج. ثم بدأ يحلّ أزرار سترتي. كنت أود أن أسمع له بذلك عندما تذكرت أنه لم يكن لدي نهدان؛ تخلّيت عن الشعور الشهواني الذي كنت سأشعر به لو لمسني... يوم 7 نيسان دعاني زميل متزوج للذهاب معه لرؤية معرض. شربنا نبيذًا على العشاء. فقدت بعض تحفظي وبدأت أروي بعض الطرف الملتبسة. رغم رجائي أشار إلى عربة ودفع بي داخلها وما إن بدأت الجياد تسير حتى قبلني. ثم أصبح أكثر فأكثر جرأة، يمدّ يده أكثر فأكثر؛ كنت أدافع عن نفسي بكلّ قواي ولم أعد أذكر إن كان

قد بلغ أربه. في اليوم التالي ذهبت إلى المكتب مرتبكة كثيرًا. أراني يديه المغطّاتين بالخدوش التي أصبته بها... طلب مني أن آتي لرؤيته أكثر... فاستسلمت، غير مرتاحة تمامًا ولكن مع ذلك مليئة بالفضول... ما إن كان يقترب من عضوي حتى كنت أنتزع نفسي لأعود إلى مكاني؛ ولكن ذات مرة، كان أكثر دهاء مني، وانتصر علي ومن المحتمل أنه أدخل إصبعه في مهبلي. بكيت من الألم. كان ذلك في شهر حزيران 1909 حين ذهبت في عطلة. وقمت بجولة مع صديقتي. أتى سائحان بغتة. ودعوانا لمرافقتهما. أراد رفيقي أن يقبل صديقتي، فلكمّته بقبضتها. أتى إليّ، وأمسكني من الخلف، وعطفني نحوه، وقبلني. لم أقاوم... ودعاني لآتي معه. أعطيته يدي وهبطنا وسط الغابة. قبلني... وقبل عضوي رغم استنكاري الشديد. وقبلت له: «كيف يمكنك القيام بمثل هذا الفعل الشنيع؟ ووضع قضيبه في يدي... فداعبته... وفجأة، انتزع يدي ووضع فيها منديلًا كي يمنني من رؤية ما كان يجري... بعد يومين ذهبنا معًا إلى ليزنغ. وفي حفلٍ معزولٍ خلع معطفه فجأة ليضعه على العشب... وألقاني أرضًا بشكلٍ كانت معه إحدى ساقيه بين ساقي. لم أكن بعد أعتقد أنّ الموقف جدّي. رجوته أن يقتلني أفضل من أن يحرمني من «أعز ما لدي». ثم أصبح فظًا للغاية، وقال لي كلماتٍ بذيئة وهددني بالشرطة. وضع يده على فمي وأدخل قضيبه. فظننت أنّ ساعتني قد دنت. وشعرت أنّ معدتي تنقلب. عندما فرغ أخيرًا، بدأت أجده مقبولًا. واضطرّ إلى إنهاضي لأنّي بقيت متمددة. وغطى عينيّ ووجهي بالقبلات. لم أكن أرى أو أسمع شيئًا. لو لم يسندني كنت لأسقط تحت العربات... كنا وحيدتين في مقصورة من الدرجة الثانية، وفتح بنطاله من جديد ليأتي نحوي. أطلقت صرخة وركضت عبر كلّ العربة حتى آخر سلمٍ صغير... أخيرًا، تركني بضحكة قاسية عالية لن أنساها أبدًا ناعيًا إياي بالأوزة السخيفة التي لا تعرف ما هو لذيذ. وتركني أعود وحدي إلى فيينا. ولدى وصولي إلى فيينا ذهبت بسرعة إلى المراحيض لأنّي شعرت بشيءٍ ساخنٍ يجري على طول فخذي. رأيت خائفة آثار دم. كيف أخفي هذا في بيتي؟ ذهبت بأسرع ما يمكن إلى السرير لأبكي ساعات. كنت ما زلت أشعر بالضغط الذي سببه إدخال القضيب على معدتي. تصرفني الغريب وقلة شهيتي نبتها أمي إلى أنّ هناك أمرًا ما. واعترفت لها بكلّ شيء. لم تجد في ذلك أمرًا فظيعة... كان زميلي يفعل ما بوسعه ليواسيني. وانتهاز فرصة الأمسيات المظلمة كي يتنزّه معي في المنتزه ويداعبني تحت تنوّرتي. كنت أسمح له بذلك؛ فقط عندما كنت أشعر بمهبلي يصبح رطبًا كنت أنتزع نفسي لأنّي كنت أشعر بالخجل الفظيع».

كانت تذهب معه أحياناً إلى فندقٍ ولكن دون أن تضاعفه. ثم تعرّفت إلى شابٍ غنيٍّ جداً أرادت أن تتزوَّجه. وضاعته، ولكن باشمئزازٍ ودون أن تشعر بشيءٍ. وعادت إلى علاقاتها مع زميلها، لكنّها كانت تحنّ للآخر وبدأت تحوّل عينيها وتهزل. وأُرسلت إلى مصحّ حيث كادت تضاعج شاباً روسياً، لكنّها طردته من سريرها في اللحظة الأخيرة. وباشرت علاقاتٍ مع طبيبٍ، ومع ضابطٍ ولكن دون قبول علاقاتٍ جنسيّةٍ كاملةٍ. عندئذٍ أصبحت مريضةً روحياً وقرّرت أن تخضع للعلاج. بعد علاجها قبلت منح نفسها لرجلٍ كان يحبها وتزوَّجها فيما بعد. واختفت برودتها بعد الزواج.

في هذه الأمثلة القليلة، التي اختيرت من بين العديدة المماثلة، فظاظة الشريك أو على الأقلّ مباغطة الحدث هي العامل الذي يحدّد الصدمة أو الاشمئزاز. أفضل حالة تدريبٍ جنسيٍّ هي حين تتعلّم الشابة ببطءٍ التغلّب على حياتها، وتعتاد على شريكها، وتحبّ مداعباته، دون عنفٍ ولا مفاجأةٍ ولا احتجازٍ ثابتٍ ولا مهلةٍ معيّنة. بهذا المعنى، لا يمكن إلاّ الموافقة على حرّيّة الأخلاق التي تتمتّع بها الشابات الأمريكيات والتي تحاول الفرنسيّات اليوم اكتسابها: إنهن ينزلن دون أن ينتبهن لذلك تقريباً من «الجسّ» neckin و«المداعبات» petting إلى علاقاتٍ جنسيّةٍ كاملةٍ. والتدريب سهلٌ بقدر ما يقلّ اتّخاذه صفة المحرّم، وبقدر ما تشعر الشابة أنّها أكثر حرّيّةً تجاه شريكها، وبقدر ما تزول لديه صفة الذكر المسيطر؛ إذا كان العشيق شاباً هو أيضاً، مبتدئاً، خجولاً، معادلاً، تكون مقاومة الشابة أضعف؛ ولكنّ تحوّلها إلى امرأةٍ سيكون كذلك أقلّ عمقاً. وهكذا، في «القمح الفجّ» لكويت تّبدي «لا فينكا» غداة فضّ بكارةٍ عنيفٍ هدوءاً يفاجئ رفيقها فيل: لأنّها لم تشعر أنّها «امتلكّت»، على العكس وضعت كبرياءها للتخلّص من عذريّتها، لم تشعر بضياغٍ مربكٍ؛ في الحقيقة، فيل مخطئٌ باندهاشه، فصديقه لم تعرف الذكر. كانت كلودين قد تغيّرت بعد جولةٍ رقصٍ بين ذراعي رينو. ذُكرت لي حالة طالبة ثانويّة فرنسيّةٍ ما زالت في مرحلة «الفاكهة الفجّة»، بعد أن أمضت ليلةً مع رفيقٍ، هرعت في الصباح إلى صديقةٍ لتعلن لها: «نمت مع ك...»، كان ذلك مسلياً للغاية». كان أستاذ ثانويّة أمريكيٍّ يقول لي إنّ تلميذاته لم يعدن عذراواتٍ قبل أن يصبحن نساءً بكثيرٍ؛ شركاؤهنّ يحترموهنّ كثيراً بحيث لا يخدشن حياءهنّ، وهم صغار السنّ للغاية وهم أنفسهم يخجلون لدرجة أنّهم لا يوقظون لديهنّ أيّ شيطانٍ. هناك فتياتٌ

يرمين بأنفسهنّ في التجارب الشهوانية ويعدّنها هروباً من القلق الجنسيّ؛ يأملن أن يتحرّرن بذلك من فضولهنّ ومن هواجسهنّ؛ ولكن أعمالهنّ تحتفظ غالباً بصفة نظريّة تجعلها غير حقيقية كالتهيّلات التي تستبق أخريات المستقبل عبرها. منح النفس تحدّياً، أو قلماً، أو بعقلانية متزمّنة، هو ليس تحقيق تجربة شهوانية أصليّة؛ نبليغ بذلك فقط بديلاً غير خطرٍ ودون نكهة كبيرة؛ لا يترافق العمل الجنسيّ بقلقٍ ولا خجلٍ لأنّ الانفعال بقي سطحياً والمتعة لم تجتج الجسد. تبقى هاته العذارى اللواتي فقدن بكارتهنّ شاباتٍ؛ ومن المحتمل أنّهنّ يوم يواجهن رجلاً شهوانياً ومسيطرًا، سيقابلنه بمقاومة العذارى. بانتظار ذلك، يبقين في مرحلة عمرية فتيّة نوعاً؛ تدغدغنّ المداعبات، وتضحكنّ القبلات أحياناً، وينظرن إلى الحبّ الجسديّ كلعبة، وإن لم يكنّ في مزاجٍ يسمح لهنّ بالتسلّي به، سريعاً ما تبدو لهنّ مطالب العشيق لوحدة وفضّة؛ ويبقى لديهنّ اشمئزاز المراهقة ومخاوفها وحيائها. وإن لم يجتزن أبداً هذه المرحلة - وهو حال كثيرٍ من الأمريكيات بحسب قول الذكور الأمريكيين - يمضين حياتهنّ في حالة نصف برود. لا يوجد نضجٌ جنسيّ حقيقيّ إلاّ لدى المرأة التي توافق على أن تجعل من نفسها جسداً ضمن الاضطراب والمتعة.

مع ذلك، يجب ألاّ نعتقد أنّ كلّ المصاعب تخفّ لدى النساء ذوات الطبيعة المتأجّجة. يحدث على العكس أن يفتظن. يمكن للاضطراب الأنثويّ أن يبلغ حدّة لا يعرفها الرجل. رغبة الرجل قويّة لكنّها موضّعة، وتبقيه - إلاّ ربّما في لحظة التشنّج - واعياً لنفسه؛ بينما تخضع المرأة على العكس إلى استلابٍ حقيقيّ؛ وبالنسبة للكثيرين، هذا التحوّل هو أكثر لحظات الحبّ إثارةً وأكثرها حسماً؛ لكنّه أيضاً ذو سمةٍ سحريةٍ ومخيفةٍ. يحدث أن يشعر الرجل بالخوف أمام المرأة التي يمسكها بين ذراعيه، لشدة ما تبدو غائبةً عن نفسها، نهياً للضياع؛ الاضطراب الذي تشعر به هو تحوّل أكثر جذريّة من الهيجان العدواني للذكر. هذه الحمى تخلّصها من الخجل؛ ولكن لدى استيقاظها تُخجلها بدورها وترعبها؛ ولكي تقبلها بسعادة - أو حتّى بفخر - يجب على الأقلّ أن تزدهر شعله وإثارة؛ يمكنها أن تطالب برغباتها إن كانت قد أشبعتهما بشكلٍ رائعٍ؛ ولا ترفضها غاضبةً.

نلمس هنا المشكلة الحاسمة للشهوانية الأنثوية: في بداية حياة المرأة الشهوانية، لا تعاوض استسلامها المتعة العنيفة والأكيدة. كانت لتضحيّ بطيب خاطرٍ بالحياء والكبرياء

لو فتحت لنفسها هكذا أبواب الفردوس. لكننا رأينا أن فضّ البكارة ليس إنجازاً سعيداً للشهوانية الفتية؛ إنه على العكس ظاهرة غريبة؛ إذ لا تنطلق المتعة المهبليّة فوراً؛ بحسب إحصائيات ستيكل - التي يؤكدها العديد من علماء الجنس والمحلّلين النفسيين - بالكاد 4% من النساء يشعرن بالمتعة منذ الإيلاج الأول؛ و50% لا يبلغن المتعة المهبليّة قبل أسابيع، وأشهر، أو حتى سنوات. تلعب العوامل النفسيّة هنا دوراً أساسياً. جسد المرأة «هيسستيري» بشكل خاصّ بمعنى أنّه لا توجد لديها غالباً آيّة مسافّة بين الأفعال الواعية وتجليّاتها العضويّة؛ تمنع هذه المقاومات الأخلاقيّة ظهور اللذّة؛ وتستمرّ غالباً وتشكّل حاجزاً قوياً أكثر فأكثر لأنّها غير معاوضة بشيء. في كثير من الحالات، تُخلّق دارة معيبة: رعونّة أولى من العشق، كلمة، حركة خرقاء، ابتسامة متعجرفة، تنعكس خلال شهر العسل كلّ أو حتى الحياة الزوجيّة؛ تحتفظ المرأة الشابة من ذلك بضعفينة لا تؤهلّها لتجربة أكثر سعادة، وتصاب بالخيبة لأنّها لم تعرف المتعة فوراً. صحيح أنّه في حال غياب الإشباع الطبيعيّ يمكن للرجل منحها المتعة البظريّة القادرة، رغم خرافات أخلاقيّة واعظة، على منحها الاسترخاء والتهدئة. لكنّ كثيراً من النساء يرفضن ذلك لأنّه يبدو «مفروضاً» أكثر من المتعة المهبليّة؛ لأنّه، إذا عانت المرأة من أنانيّة الرجال الذين لا يفكرون إلّا بإشباع أنفسهم، فيصدمها أيضاً منحها المتعة بشكل مقصود. يقول ستيكل: «منح المتعة للآخر يعني السيطرة عليه، ومنح النفس لشخصٍ يعني التنازل عن الإرادة». كانت المرأة لتقبل المتعة بسهولة أكثر بكثير لو بدت لها آيّة بشكلٍ طبيعيٍّ من متعة الرجل التي يحصل عليها بنفسه، كما يحدث ضمن إيلاجٍ طبيعيٍّ ناجح. ويقول ستيكل أيضاً: «تخضع النساء ببهجة ما إن يدركن أنّ الشريك لا يريد أن يخضعهنّ؛ ولكن بالعكس إن شعرن بهذه الإرادة، سيتمرّدن. الكثيرات يرفضن أن يتركن الشريك يداعبهنّ بيده، لأنّ اليد هي أداة لا تشارك في المتعة التي تمنحها، إنّها فعلٌ وليس جسدًا؛ وإذا لم يبدّ العضو نفسه كجسدٍ اجتاحتها الرغبة، ولكن كأداةٍ مستخدمةٍ ببراعة، تشعر المرأة بنفس النفور. عدا عن ذلك ستبدو لها كلّ معاوضة تأكيداً لفشلها في معرفة أحاسيس امرأةٍ طبيعيّة. ويقول ستيكل بعد ملاحظاتٍ عديدة أنّ رغبة النساء اللّواتي يقال إنّهنّ بارداتٌ تسير نحو الطبيعيّ. «يردن أن يحصلن على النشوة كامرأةٍ طبيعيّة، وأي إجراء آخر لا يرضيهنّ معنوياً».

لسلوك الرجل إذا أُمِّيَّة قصوى. إذا كانت رغبته عنيقةً وفظةً، تشعر شريكته أنَّها تتحوَّل بين ذراعيه إلى شيءٍ بحثٍ؛ ولكن إن كان شديد التحكُّم في نفسه، منفصلاً أكثر مما ينبغي، لن يكون كجسدٍ؛ إذ يطلب من المرأة أن تجعل من نفسها موضوعاً دون أن يكون لها بالمقابل أي تأثيرٍ عليه. في الحالتين يتمرّد كبرياؤها؛ لكي تستطيع أن توفّق بين تحوّلها إلى موضوعٍ جسديٍّ والمطالبة بذاتيّتها، يجب أن تجعل من الرجل أيضاً طريدتها، مع كونها جعلت من نفسها طريدةً له. ولهذا تشبّث المرأة غالباً بالبرود. إذا كان العشيق يفتقر إلى الإغراء، إن كان بارداً، مهملاً، أخرق، يفشل في إيقاظ شهوانيّتها، أو يتركها غير مشبعة؛ ولكن إن كان رجولياً وخبيراً يمكنه أن يولد ردود فعلٍ رافضة؛ تخشى المرأة سيّطرتها؛ ولا يستطيع بعضهنّ إيجاد المتعة إلا مع رجالٍ خجولين، غير بارعين، أو حتّى نصيف عاجزين ولا يخيفونهنّ. من السهل على الرجل إيقاظ الحرقة والحدق لدى عشيقته. الحدق هو الأصل الأكثر مصادفةً للبرودة الأنثويّة؛ ببرودٍ مهينٍ تجعل المرأة الرجل يدفع في السرير ثمن كلّ الإهانات التي تعتقد أنَّها تحملتها؛ هناك غالباً في سلوكها مركّب نقصٍ عدوانيٍّ؛ بما أنّك لا تحبّني، بما أنّ لديّ عيوباً تمنعني من أن أعجب وأني مُحترقة، لن أستسلم كذلك للحبّ، والرغبة، والمتعة. وهكذا تنتقم منه ومن نفسها معاً إن أهانها بإهماله، إن أثار غيرتها، إن تأخّر في إعلان حبّه، إن جعل منها عشيقته بينما هي تتمنى الزواج؛ يمكن أن يظهر الأذى فجأةً ويثير ردّ الفعل هذا حتّى أثناء علاقةٍ كانت بدايتها سعيدة. من النادر أن ينجح الرجل في التغلب على عدائيّةٍ كان هو من أثارها؛ يمكن أن يحدث مع ذلك أن يغيّر الوضع تعبيراً مقنّع عن الحبّ أو الاحترام. رأينا نساءً حذراتٍ ومتصلباتٍ بين ذراعي عشيقٍ يبذلهنّ خاتماً خطبةً في إصبعهنّ؛ فيصبحن سعيداتٍ مفترياتٍ مرتاحات الضمير، وتنهار كلّ مقاوماتهنّ. لكنّ قادماً جديداً محترماً مغرماً رقيقاً يستطيع أفضل من غيره أن يغيّر المرأة المفتاة إلى عشيقَةٍ أو زوجةٍ سعيدة؛ ستمنحه نفسها بحرارةٍ إن خلّصها من مركّب النقص لديها.

يهتمّ كتاب ستيكل «المرأة الباردة» بشكلٍ رئيسيٍّ بإظهار دور العوامل النفسيّة في البرود الأنثويّ. تُظهر الأمثلة التالية جيّداً أنّه كثيراً ما يكون سلوكٍ حقيدٍ تجاه الزوج أو العشيق:

الآنسة ج.س... منحت نفسها لرجلٍ بانتظار أن يتزوجها، ولكنّها كانت تلخّ على أنّها لا ترغب في الزواج، وأنها لا تريد أن ترتبط. مثّلت دور المرأة المتحرّرة. في

الحقيقة، كانت عبدة الأخلاق ككل أسرتها. لكن عشيقها كان يصدقها ولم يتحدث أبداً عن الزواج. وازداد عنادها أكثر فأكثر إلى أن أصبحت عديمة الإحساس. عندما طلب الزواج منها أخيراً، انتقمت بأن اعترفت له بتبليد إحساسها وعدم رغبتها بالارتباط البتة. لم تعد تريد أن تكون سعيدة. لقد انتظرت طويلاً... كانت الغيرة تنهشها وتنتظر بقلق اليوم الذي سيطلبها فيه لترفضه بكبرياء. فيما بعد، أرادت الانتحار فقط لتعاقب عشيقها بأسلوب رفيع.

كانت إحدى النساء تشعر بالمتعة مع زوجها حتى ذلك الحين، ولكنها تغار بشدة، تخيلت أثناء مرض ألم بها أن زوجها يخونها. ولدى عودتها إلى بيتها قررت أن تظل باردة معه. لا يجب أن تدعه يثيرها بما أنه لم يكن يحترمها ولا يستخدمها إلا عند حاجته. أصبحت باردة منذ عودتها. في البداية كانت تلجأ إلى حيل صغيرة كيلا تُثار. كانت تتخيل زوجها يغازل صديقته. وسريعاً ما حلت الآلام محل الرعدة...

شابة في السابعة عشرة من عمرها كانت لديها علاقة مع رجل تجد فيها متعة كبيرة. وعندما حملت في التاسعة عشرة من عمرها طلبت من عشيقها أن يتزوجها؛ تردد ونصحها أن تجهض، ورفضت. بعد ثلاثة أسابيع، أعلن أنه مستعد للزواج منها وأصبحت زوجته. لكنها لم تغفر له أبداً هذه الأسابيع الثلاثة من القلق وأصبحت باردة. فيما بعد، تغلبت على برودها بعد حوار صريح مع زوجها.

علمت السيدة ن.م... أن زوجها ذهب إلى عشيقه سابقه بعد يومين من زواجهما. فغابت نهائياً الرعدة التي كانت تحس بها قبلاً. ظلت لديها فكرة ثابتة أنها لم تعد تروق لزوجها الذي ظنت أنه أصيب بخيبة؛ وتعتقد أن ذلك سبب برودها.

حتى عندما تغلب المرأة على مقاوماتها وتعرف المتعة المهيبة بعد مدة قد تطول أو تقصر، لا تزول كل الصعوبات: لأن إيقاع الجنس لديها ولدى الذكر لا يتناغمان. فهي أبداً من الرجل بكثير في بلوغ الرعدة.

يقول تقرير كينزي:

إن ثلاثة أرباع جميع الذكور تقريباً يعرفون الرعدة خلال الدقيقتين التاليتين لبدء العلاقة الجنسية. إذا حسبنا النساء العديداً من السوية العالية اللواتي لا

تساعد حالتهم الأوضاع الجنسية أبداً بحيث يحتاجون من عشر إلى خمس عشرة دقيقة من الإثارة الفعالة كي يبلغن الرعدة، وإذا حسبنا العدد الكبير للنساء اللواتي لا يعرفن الرعدة البتة خلال حياتهم، يجب بالطبع على الرجل أن يكون متعاوناً بشكل استثنائي لإزالة الضعالية الجنسية دون أن يقذف ليخلق انسجاماً مع شريكته.

يبدو أن الزوج في الهند، وهو يقوم بواجباته الزوجية، يدخل الفليون عن طيب خاطر ليتلهم عن متعته هو ويطيل متعة زوجته؛ في الغرب، يتباهى كازانوفاً بعدد «ضرباته»، ويتفاخر بأن شريكته تصرخ طالبة الرحمة؛ طبقاً للتقاليد الشهوانية، هذا إنجاز لا يُنَجح بتحقيقه كثيراً؛ يشكو الرجال من متطلبات شريكاتهم الفظيعة: إنها رحمٌ هائجٌ، غولةٌ، جائعةٌ؛ لا ترتوي أبداً. يعرض مونتينييه Montaigne وجهة النظر هذه في الكتاب الثالث من دراساته (الفصل الخامس).

إنهم دون مقارنةٍ أقدر منا وأكثر تأججاً في تأثيرات الحب وشهد بذلك هذا الراهب القديم الذي كان حيناً رجلاً وحيناً امرأة... عدا عن ذلك علمنا من أفواههم الدليل الذي قدمه على هذا على مر العصور امبراطور وامبراطورة روما، السادة والعمال والمشهورون في هذا الشأن (هو فض بكاره عشر أسيراتٍ عذارى في ليلة واحدة؛ لكنها ضاجعت في ليلة واحدة فعلاً خمسة وعشرين رجلاً، مغيرةً شريكها حسب حاجتها ورغبتها،

Adhuc ardens rigidoe tentigine vulvoe

Et lassata viris. necdum satiate recessit⁸⁸

لأن الشهوة في الحقيقة ليس لها لدى المرأة نفس شكلها لدى الرجل. قلت سابقاً إننا لا نعرف تماماً إن كانت المتعة المهبليّة تؤدي إلى نشوةٍ معيّنة؛ حول هذه النقطة الاعترافات النسائية نادرةٌ وحتى عندما تتوخى الدقة تبقى غامضةً للغاية؛ يبدو أن ردود الفعل مختلفةٌ جداً حسب الأشخاص. ما هو مؤكدٌ هو أن للإيلاج بالنسبة للرجل غايةً بيولوجيةً محدّدة: القذف؛ ويسعى إلى هذه الغاية بالتأكيد عبر عدة مقاصد أخرى كثيرة التعقيد؛ ولكن ما إن تُبلّغ حتى تبدو نتيجةً، وإن لم تكن إشباعاً للرغبة، فعلى الأقلّ إلغاءً لها. وعلى العكس هدف المرأة هو في البداية غير مؤكدٍ وذو طبيعةٍ نفسيةٍ أكثر منها فزيولوجية؛ تريد الانفعال

والشبق عمومًا لكنّ جسدها لا يعرض أية خلاصة واضحة لفعل الحبّ: ولهذا فالإيلاج بالنسبة لها لا ينتهي تمامًا أبدًا: لا يتضمّن أية خاتمة. تصعد المتعة الذكريّة كالسهم؛ وعندما يبلغ عتبةً معيّنةً يكتمل ويموت فجأةً في الرعشة؛ تركيب الفعل الجنسيّ منتهٍ وغير مستمرّ. بينما تنتشر المتعة الأنثويّة في الجسم بكامله؛ وهي ليست دائمًا مركّزةً على الجهاز التناسليّ؛ حتّى التقلّصات المهبليّة أكثر من رعشةٍ حقيقيّةٍ تشكّل جملة تموجاتٍ تولد وتلاشى وتشكّل من جديد وتبلغ أحيانًا الذروة، ثمّ تختلط وتذوب دون أن تموت تمامًا. وباعتبار أنّ ليس لها نهايةً محدّدةً فالمتعة تطمح إلى اللانهاية: غالبًا ما يكون التعب العصبيّ أو القلبيّ أو إشباعٌ نفسيّ هي ما تحدّد الإمكانات الشهوانيّة للمرأة أكثر من إشباعٍ محدّد؛ حتّى وهي مُشبعةٌ وحتّى منهكةٌ فهي لا تتحرّر تمامًا أبدًا، طبقًا لقول جوفنال:

«مُتعبَةٌ ولكن غير راضيةٍ بعد».

يرتكب الرجل غلطةً كبيرةً عندما يريد أن يفرض على شريكته إيقاعه الخاصّ ويجهد لمنحها الرعشة: غالبًا لا ينجح إلا في تهشيم الشكل الشهواني الذي كانت تعيشه على طريقتها الخاصّة⁸⁹. إنّهُ شكل مطوّعٌ للغاية كي تمنح نفسها نهايةً: بعض التقلّصات الموضّعة في المهبل أو في مجمل الجهاز التناسليّ أو المنبعثة من الجسد بكامله قد تشكّل حلًّا؛ لدى بعض النساء، تحدث بانتظام ويعنفُ يكفي لتشبيهها بالرعشة؛ لكن يمكن لعاشقةٍ أن تجد أيضًا في الرعشة الذكريّة حلًّا يهدئها ويرضيها. ويمكن أيضًا أن يتلاشى الشكل الشهوانيّ بهدوءٍ، بطريقةٍ مستمرّةٍ، دون صدمة. النجاح لا يفرض كما يعتقد العديد من الرجال شديدي التدقيق والمبسّطين توافقًا زمنيًا حسابيًا للمتعة ولكن إقامة شكلٍ شهوانيٍّ معقّد. يتخيّل الكثيرون أن «إمتاع» امرأةٍ هو مسألة وقتٍ وتقنيّةٍ، وبالتالي عنفٍ؛ ويجهلون إلى أية درجة يكون الجنس لدى المرأة مشروطًا بالوضع بمجمله. لقد قلنا إنّ الشهوة لديها هي نوعٌ من الافتتان؛ تتطلب استسلامًا تامًّا؛ إذا عارضت كلماتٌ أو حركاتٌ سحر المداعبات، يتبدّد الافتتان. وهذا أحد الأسباب التي تغمض المرأة عينيها من أجلها: فيزيولوجيًا، هناك

89- رأى لورنس Lawrence تعارض هذين الشكلين الشهوانيين. لكنّنا نتمسّف إذ نعلن كما يفعل أن المرأة يجب ألا تعرف الرعشة. إن كان من الخطأ محاولة إثارتها بأيّ ثمنٍ، فمن الخطأ أيضًا رفضها في كلّ حالٍ كما فعل سيبريانو في «الأفمي ذات الريش».

منعكسٌ مخصّصٌ لمعاوضة استرخاءٍ لحديقة؛ ولكن حتّى في الظلّ تخفض جفنها أيضًا؛ تريد أن تزيل كلّ ما حولها، أن تزيل خصوصيّة اللحظة، وخصوصيّتها وخصوصيّة عشيقها، تريد أن تضيع وسط ليلةٍ شهوانيّةٍ مبهمّةٍ كثدي الأم. وعلى الأخصّ تتمنى إلغاء هذا التمييز الذي يضع الذكر أمامها، وتتمنى أن تذوب معه. قلنا قبلاً إنّها تتمنى إذ تجعل من نفسها موضوعًا أن تبقى ذاتًا. ولكونها أكثر استلابًا بداخلها من الرجل، وبما أنّها رغبةً واضطرابٌ في جسدها بكامله، فهي لا تبقى ذاتًا إلاّ بالاتّحاد مع شريكها؛ يجب أن يختلط الأخذ بالعطاء لدى الاثنين؛ إذا أصرّ الرجل على الأخذ دون أن يعطي أو إن كان يعطي المتعة دون أن يأخذها ستشعر أنّها مسيّرة؛ وما إن تتحقّق كآخر، حتّى تصبح الآخر غير الأساسي؛ وعليها إنكار الغيرة. ولهذا فلحظة انفصال الجسدين صعبةٌ بالنسبة لها دائمًا تقريبًا. في جميع الأحوال ينكر الرجل الجسد بعد الإيلاج، سواء شعر أنّه حزينٌ أو مبتهجٌ، خدعته الطبيعة أو انتصر على المرأة؛ يعود جسّدًا مستقلًّا، يريد أن ينام، ويستحمّ، ويدخّن لفافةً، ويخرج إلى الهواء الطلق. وتريد هي إطالة التماس الجسديّ حتّى يتلاشى تمامًا الافتتان الذي جعلها جسّدًا؛ الافتراق هو اقتلاعٌ مؤلّمٌ كقطامٍ جديدٍ؛ تحقد على العشيق الذي يبتعد عنها فجأةً. لكنّ ما يجرحها أكثر، هي الكلمات التي تعاكس الانصهار الذي صدّقت وجوده لبرهة. «زوجة جيل»، التي روت حكايتها مادلين بوردوكس Madeleine Bourdouxhe، تشنّج عندما يسألها زوجها: «هل استمتعتِ جيّدًا؟» وتضع يدها على فمه؛ الكلمة تفرّغ كثيرًا من النساء لأنّها تختزل المتعة إلى شعورٍ متأصّلٍ ومنفصلٍ. «هل هذا يكفي؟ أتريدون منه بعد؟ أكان جيّدًا؟» مجرد طرح السؤال يُظهر الانفصال، ويبدّل فعل الحب إلى عمليّة آليّة قام الذكر بإدارتها. ولهذا يطرح السؤال. إنّهُ يبحث عن السيطرة أكثر بكثيرٍ من الانصهار والتبادل؛ عندما تتفكّك وحدة الاثنين، يصبح هو الذات الوحيدة؛ يلزم كثيرٌ من الحبّ أو الكرم ليتخلّى المرء عن هذا الامتياز؛ يحبّ أن تشعر المرأة أنّها مهانةٌ، ممتلكةٌ رغما عنها؛ وهو يريد دومًا أن يأخذها أكثر بقليلٍ ممّا تمنح نفسها. يمكن للمرأة تجاوز كثيرٍ من الصعوبات إن كان الرجل لا يجزّ وراءه الكثير من العقد التي تجعله يرى عمليّة الحب صراعًا؛ عندها يمكنها ألا ترى السرير حلبةً.

مع ذلك، نلاحظ لدى الشابة بالإضافة إلى النرجسيّة والكبرياء، رغبةً بأن يُسيطر

عليها. المازوشية هي إحدى خصائص المرأة طبقاً لبعض المحللين النفسيين، وبفضل هذا الميل تستطيع التأقلم مع مصيرها الشهواني. لكن مفهوم المازوشية غائم جداً ويجب علينا رؤيته عن كثب.

يُميّز المحللون النفسيون بحسب فرويد بين ثلاثة أشكالٍ للمازوشية: أحدها يتشكل ضمن علاقة الألم بالشهوة، وآخر هو قبول الأنثى للتبعية الشهوانية، ويستند الأخير إلى آلية عقاب ذاتي. والمرأة مازوشية لأن المتعة والألم لديها مرتبطان عبر فضّ البكارة والولادة، ولأنّها تقبل دورها السلبي.

يجب أولاً أن نلاحظ أنّ إعطاء قيمةٍ شهوانيةٍ للألم لا يشكل أبداً سلوكٍ خضوعٍ سلبيّ. يفيد الألم غالباً في رفع حيوية الفرد الذي يتحمّله، وإيقاظ حساسيةٍ خدّرها عنف الاضطراب والمتعة نفسه؛ إنّهُ نورٌ حادٌ ساطعٌ في ليل الجسد، يرفع العاشق من الغياهب التي كان يغطّ فيها لكي يستطيع أن يُرمى فيها من جديد. الألم عادةً جزءٌ من الهيجان الشهواني؛ أجسادٌ مفتونةٌ لكونها أجساداً تحاول من أجل متعتها المتبادلة أن تجد بعضها، وتتحد، وتتواجه بكل الطرق الممكنة. في الشهوانية افتلاغٌ من النفس، انتقالٌ، نشوةٌ؛ يحطّم الألم أيضاً حدود الأنا، هو تجاوزٌ وذرورةٌ؛ طالما لعب الألم دوراً كبيراً في العريضة؛ ونعرف أنّ اللذة والألم يتلامسان: قد تصبح المداعبة تعذيباً، وقد يعطي التعذيب متعةً. يؤدّي العناق بسهولةٍ إلى العضّ والقرص والخدش؛ وهذه التصرفات ليست ساديةً عموماً؛ إنّها تعبّر عن رغبةٍ بالانصهار، وليس بالتخريب؛ والذات التي تخضع لها لا تحاول كذلك إنكار نفسها وإذلالها ولكن تبحث عن الاتحاد؛ في الأصل هي ليست ذكوريةً بشكلٍ خاصٍّ بل على العكس. في الواقع، ليس للألم معنىً مازوشيّاً إلا في حالة أنه مُدرَكٌ ومرغوبٌ به كمظهرٍ لعبودية. أمّا ألم فضّ البكارة، فهو لا يترافق تحديداً بالمتعة؛ كلّ النساء يخشين آلام الولادة وهنّ سعيداتٌ لأنّ الطرق الحديثة تعفيهنّ منها. للألم مكانٌ في الجنس لديهنّ لا أكثر ولا أقلّ منه لدى الرجل.

من جهةٍ أخرى، الطاعة الأنثوية مفهومٌ متناقضٌ للغاية. رأينا أنّ الشابة تقبل معظم الوقت في خيالها سيطرة نصفٍ إليه، بطلٍ؛ لكنّ هذا ليس سوى لعبةٍ نرجسيةٍ. ليست مستعدةً

البتة للخضوع في الواقع للتعبير الجسدي لهذه السلطة. على العكس، غالباً ترفض تسليم نفسها للرجل الذي تُعجّب به وتحترمه، وتستسلم لرجل دون امتياز. من الخطأ البحث ضمن تغيّلات عن مفتاح السلوك المحسوس؛ لأنّ التغيّلات مبتدعة وتؤخذ على أنّها تغيّلات. البتة التي تحلم بالاغتصاب مع مزيج من الرعب والمسايرة لا ترغب في أن تُفَنَصَب وإن حدث ذلك فسيكون كارثةً بغيضةً. رأينا قبلاً لدى ماري لو هاردوين Marie Le Hardouin مثلاً نموذجاً لهذا الفصل. إذ تكتب أيضاً:

ولكن على طريق الإلغاء، بقي هناك ميدانٌ لم أكن أدخله إلا مطبقةً منخري وقلبي يخفق. كان ذلك الذي يأخذني ما بعد الشهوانية الغرامية إلى الشهوانية المحضة... لا يوجد شيءٌ مشينٌ مستترٌ لم أفعله بالحلم. كنت أعاني من الحاجة إلى تأكيد ذاتي بكل الوسائل الممكنة⁹⁰.

يجب التذكير أيضاً بحالة ماري باشكيرتسف:

حاولت طيلة حياتي أن أضع نفسي بإرادتي تحت سيطرة وهمية أياً كانت، ولكن كلّ هؤلاء الأشخاص الذين جرّبتهُم كانوا عاديّين جداً بالمقارنة معي بحيث لم أشعر تجاههم سوى بالاشمئزاز.

من جهةٍ أخرى، صحيحٌ أنّ دور المرأة الجنسيّ سلبيٌّ في معظمه؛ ولكن أن تعيش مباشرةً هذا الوضع السلبيّ ليس أكثر مازوشيةً من كون عدوانية الذكر العادية ساديةً؛ تستطيع المرأة أن تُسمي المداعبات والاضطراب والاختراق نحو متعتها الخاصة، مبقيةً بذلك تأكيد ذاتيتها؛ يمكنها أيضاً أن تحاول الاتحاد مع العشيق، وتمنحه نفسها، ما يعني تجاوز النفس وليس تنازلاً. تبدو المازوشية عندما يختار الفرد أن يجعل من نفسه محض شيءٍ عبر إدراك الغير، أن يمثّل لنفسه شيئاً، ويلعب دور الشيء. «المازوشية هي محاولةٌ ليس لأفتن الآخر بموضوعيتي ولكن لكي أفتن نفسي بموضوعيتي بالنسبة للغير»⁹¹. جولييت ساد أو العذراء الشابة في «الفلسفة في مقصورة السيّدات» اللتان تستسلمان للذكر بكلّ الطرق الممكنة ولكن من أجل متعتهما الشخصية ليستا مازوشيتين البتة. في الاستسلام الكامل الذي تقبله

90- الخمار الأسود.

91- جان بول سارتر J.P.Sartre، الوجود والعدم.

الليدي تشاترلي أو «كيت» ليستا مازوشيتين. ولكي يمكن الحديث عن المازوشية، يجب أن تكون الأنا جادة وأن يُعتبر أن حرّية الغير أسست هذه النسخة المُستَلَبَة.

بهذا المعنى سنصادف بالواقع مازوشية حقيقية لدى بعض النساء. فالشابة مؤهلة لذلك بما أنّها نرجسية بطيب خاطر وأنّ النرجسية تتألف من الاستلاب ضمن أنا الفرد. إن كانت تشعر منذ بداية تدريبها الشهواني باضطرابٍ ورغبةٍ عنيفة، فستعيش تجاربها بشكلٍ صحيحٍ وتكفّ عن إسقاطها نحو هذا القطب المثالي الذي تسميه أنا؛ ولكن في البرود، تستمر الأنا في الاتّضاع؛ عندئذٍ يبدو جعلها شيئاً تابِعاً لذكرٍ غلطاً. غير أنّ «المازوشية» كالسادية هي صعود الذنب. أنا مذنبٌ في الواقع لأنّي موضوعٌ. فكرة سارتر هذه تلتحق بمفهوم العقاب الذاتي الفرويدية. تعتبر الشابة نفسها مذنباً لأنّها سلّمت أناها للغير وتعاقب نفسها لذلك بمضاعفة الإذلال والعبودية عن طيب خاطر؛ رأينا أنّ العذاري كنّ يتحدّين عشاقهنّ المستقبلين ويعاقبن أنفسهنّ لخضوعهنّ الآتي بأن يفرضن على أنفسهنّ مختلف أنواع التعذيب؛ عندما يكون العشيق حقيقياً وحاضراً يبقين في هذا الوضع بعنادٍ. ظهر لنا البرود نفسه قبلاً كعقابٍ تفرضه المرأة على نفسها وعلى شريكها على حدٍ سواء؛ لديها حقّ عليه وعلى نفسها وتحرم نفسها المتعة لأنّها مجروحة في كرامتها. في المازوشية، تجعل من نفسها عبدة طائعة للذكر، وتقول له كلماتٍ عبادةٍ، وتتمنّى أن يذلّها، ويضربها؛ وتُسَلِّبُ أعمق فأعمق غضباً من موافقتها على الاستلاب. وهذا بجلاءٍ تصرّف ماتيلد دولامول مثلاً؛ تلوم نفسها لأنّها منحت نفسها لجوئيان؛ ولهذا تجثو على قدميه أحياناً، وتريد أن تنثني لكل نزواته، وتضحّي لأجله بشعرها؛ ولكنّها في الوقت نفسه ثائرةٌ ضده وضدّ نفسها بذات القدر؛ وتبقى كالثلج بين ذراعيه. تظاهر المرأة المازوشية بالاستسلام يخلق حواجز جديدة تمنعها من المتعة؛ وفي الوقت نفسه، تنتقم من نفسها لعجزها عن الإحساس بالمتعة. ويمكن أن تُغلّق إلى الأبد الدارة المعيبة بين البرود والمازوشية، مُسَبِّبةً عندئذٍ سلوكاتٍ سادية على سبيل المعاوضة. يمكن أيضاً أن يخلّص النضج الشهواني المرأة من برودها ومن نرجسيتها وبتحمّلها مسؤولية سلبيتها الجنسية تعيشها فوراً بدل أن تمثّلها. لأنّ تناقض المازوشية هو أنّ الذات تعيد تأكيد نفسها باستمرارٍ حتّى وهي تجهد في التنازل؛ وتنجح في نسيان نفسها في العطاء العفويّ، في الحركة التلقائية نحو الآخر. صحيحٌ إذا أنّ المرأة تخضع أكثر من

الرجل لإغراء المازوشية؛ يؤهلها وضعها الشهواني كموضوعٍ سلبى للعب دور السلبية؛ هذه اللعبة هي العقاب الذاتي الذي تدعوها إليه ثوراتها النرجسية والبرودة الناجمة عنها. الأمر أن كثيراً من النساء وخصوصاً الشابات هنّ مازوشيات. تبوح لنا كويت في «تدريباتي» محدثة عن تجاربها الغرامية الأولى:

مدعومة بالشباب والجهل، بدأت بالنشوة، نشوة مُدانة، اندفاع مراهقةٍ فظيعةٍ وفاحشٍ. كثيراتٌ هنّ الفتيات الصالحات للزواج اللواتي يحلمن بأن يكنّ عرضاً ولعبةً وتحفةً فاسقةً لرجلٍ ناضجٍ. إنها رغبةٌ قبيحةٌ يكفّرُن عنها فيما ينفذنها، رغبةٌ تسير بالتوازي مع عُصابات البلوغ، وعادة قضم الطيشور والفحم، وشرب ماء تنظيف الأسنان، وقراءة الكتب القذرة وغرس الأظافر في راحة اليد.

المازوشية جزءٌ من الانحرافات الشبائية، وليست حلاً حقيقياً للصراع الذي يخلقه قَدَر المرأة الجنسي، لكنّها وسيلةٌ للهرب منه بالاستغراق فيها. وهي لا تمثّل أبداً الازدهار الطبيعي والسعيد للشهوانية الأنثوية.

يفترض هذا الازدهار - في الحبّ والحنان والشبق - أن تنجح المرأة في التغلّب على سلبيتها وإقامة علاقة تبادلٍ مع شريكها. ويخلق عدم تناظر الشهوانية الذكرية والأنثوية مشاكل لا يمكن حلّها مادام هناك صراعٌ بين الجنسين؛ ويمكن حسمها بسهولةٍ عندما تشعر المرأة لدى الرجل برغبةٍ واحترامٍ؛ إن انتهى جسدها معترفاً بحرّيتها، تجد أنّها أساسيةٌ في اللحظة التي تجعل فيها من نفسها موضوعاً، وتبقى حرّةً ضمن الخضوع الذي توافق عليه. عندئذٍ يمكن للعشيقين أن يعرفا كلّ على طريقته متعةً مشتركةً؛ فيشعر كلّ شريكٍ أنّها متعته، مع أنّ مصدرها هو الآخر. تتبادل كلمتا أخذ وعطاء معنييهما، والبهجة عرفانٌ بالجميل والمتعة حناناً. وبشكلٍ ملموسٍ وجسديّ، يكتمل العرفان بالجميل المتبادل بين الأنا والآخر ضمن الشعور الأكثر حدّةً للآخر والأنا. تقول بعض النساء أنّهن يشعرن بالعضو الذكري داخلهنّ كجزءٍ من جسدهنّ؛ ويعتقد بعض الرجال أنّهم المرأة التي يضاعفون هذه التعابير غير صحيحةٍ بالطبع؛ إذ تبقى أبعاد الآخر؛ لكنّ الأمر هو أنّ الغيرية لم تعد ذات طابعٍ عدائيٍّ؛ وهذا الشعور باتّحاد الجسدين ضمن انفصالهما هو ما يمنح العلاقة الجنسية صفتها المؤثّرة؛ ويزداد الارتباك بقدر ما يكون الكائنات الأذان يرفضان حدودهما ويؤكدانهما

بشغفٍ متشابهين ومع ذلك مختلفين. هذا الاختلاف الذي يعزلهما معظم الأحيان يصبح عندما يجتمعان مصدر انبهارهما؛ فترى المرأة الصورة المعكوسة للتوقّد الساكن الذي يحرقها في الاندفاع الذكوريّ، قوّة الرجل، إنّها السلطة التي تمارسها عليه؛ هذا العضو المنتفخ بالحياة يخصّها كما تخصّ ابتسامتها الرجل الذي يمنحها المتعة. كلّ ثروات الذكورة والأنوثة المنعكسة والمستقبلية عبر بعضها البعض تؤلّف وحدةً متحرّكةً ومُبهرّةً. ما هو ضروريّ لمثل هذا الانسجام ليس الأناقة التقنيّة ولكن بالأحرى كرمّ متبادلٍ جسديّ روحيّ على أسس جاذبيّة شهوانيّة مباشرة.

يمنع كبرياء الرجل وخجل المرأة غالبًا هذا الكرم؛ طالما لم تتغلّب على نواهيها، لن تنجح في إبرازها. ولهذا فالازدهار الجنسيّ الكامل عمومًا متأخّر لدى المرأة؛ في حوالي الخامسة والثلاثين من عمرها تبلغ الذروة شهوانيًا. لسوء الحظّ، إن كانت متزوّجةً، يكون زوجها عندئذٍ قد اعتاد برودها كثيرًا؛ بالطبع ما زال بإمكانها إغواء العديد من العشاق، لكنّها بدأت تفقد نضارتها؛ ووقتها محسوبّ. في اللحظة التي لا تعود النساء فيها مرغوباتٍ يقرّر عددٌ كبيرٌ منهنّ أخيرًا إشباع رغباتهنّ.

تتعلّق الظروف التي تجري بها حياة المرأة الجنسيّة ليس فقط بهذه المعطيات، ولكن بمجمل وضعها الاجتماعيّ والاقتصاديّ. من العيب أن ندعي أنّنا ندرسها دون هذا السياق. ولكن تخرج من فحصنا عدّة نتائج صالحة عمومًا. التجربة الشهوانيّة هي إحدى تلك التي تكشف للبشر بأكثر طريقة مؤثّرة غموض ظروفهم؛ ويشعرون بنفسهم ضمنها كجسدٍ وروحٍ، كالآخر والذات. يكتسي هذا الصراع بالنسبة إلى المرأة أكثر الأشكال دراماتيكيّةً لأنّها تدرك نفسها أولًا كموضوعٍ، ولأنّها لا تجد فورًا استقلاليّةً أكيدةً في المتعة؛ عليها أن تعيد اكتساب كرامتها كذاتٍ متساميّةٍ وحرّةٍ وفي الوقت نفسه تضطلع بمسؤوليّة ظروفها الجسديّة؛ إنّها عمليّة قلقّة ومليئة بالمخاطر؛ وتضمحلّ غالبًا. لكنّ صعوبة وضعها نفسها تحميها من الخديعة التي يقع فيها الذكر؛ فهو يُخدع بطيب خاطرٍ بالامتيازات الخادعة التي يفرضها الدور العدوانيّ ووحدة النشوة المُشبّعة؛ يتردّد في التعرّف على نفسه بشكلٍ كاملٍ كجسدٍ. خبرة المرأة بنفسها حقيقيّة أكثر.

سواء تأقلمت المرأة بشكلٍ دقيقٍ كثيرًا أو قليلًا مع دورها السلبي، فهي دائمًا مكبوتة كـفردٍ فاعلٍ. ليس عضو التملك ما تحسد الرجل عليه؛ بل طريده. إنها مفارقة غريبة يعيشها الرجل في عالمٍ حسبي من النعومة والرفقة واللين، عالمٍ نسائيٍّ، بينما تتحرك المرأة في العالم الذكري القاسي والصارم؛ تحتفظ يداها بالرغبة في مغانقة الجسد الأملس، اللب الذائب: مراهقة، امرأة، زهور، فراء، طفل؛ جزء كاملٍ منها يبقى مستعدًا ويتمنى امتلاك ثروة مماثلة لتلك التي تقدمها للذكر. يفسر ذلك أن يبقى لدى كثيرٍ من النساء ميلٌ للجنسية المثلية بطريقةٍ غير واضحةٍ تمامًا. يتأكد هذا الميل لدى بعضهن، لأسبابٍ معقدة، مع سلطةٍ خاصةٍ. ولا تقبل جميع النساء إعطاء مشاكلهن الجنسية الحلول التقليدية، الوحيدة المقبولة من المجتمع. علينا أيضًا أن نتبصر في هاته اللواتي يخترن الدروب المُدانة.

الفصل الرابع

السحاقية

نتصوّر السحاقية تلقائيًا مرتدية قُبعة جافّة من اللّباد، قصيرة الشعر، تضع ربطة عنق؛ ذكوريّتها ناجمة عن تشوّه يشي باضطرابٍ هورمونيّ. هذا الخلط بين السحاقية والمرأة المتسلّطة خطأً كبيرٌ. هناك الكثير من السحاقيات بين الجوّاري والمحظّيات وبين أشدّ النساء «أنوثة» بطيب خاطر؛ وبالعكس عددٌ كبيرٌ من النساء «المسترجلات» متغايرات الجنس *hétérosexuelles*. يؤكّد أطباء الجنس والأطباء النفسيّون ما تطرحه الملاحظة السائدة: الأغلبية الساحقة من «الملعنات» لهنّ نفس تكوين بقيّة النساء. لا يحدّد جنسهنّ أيّ «قدّر تشريحيّ».

هناك بالتأكيد حالاتٌ تخلق فيها المعطيات الفزيولوجيّة أوضاعًا خاصّة. لا توجد بين الجنسين فروقٌ بيولوجيّة صارمة؛ فهما جسدٌ واحدٌ عدّلته تأثيراتٌ هرمونيّة اتّجاهها محدّدٌ وراثيًا، ولكنّه قد ينحرف أثناء تطوّر الجنين؛ فينتج عن ذلك ظهور أفرادٍ متوسطين بين الذكور والإناث. بعض الرجال يكتسبون مظهرًا أنثويًا بسبب تأخّر نضج أعضائهم المذكّرة؛ وهكذا نرى أحيانًا فتياتٍ - وخصوصًا الرّياضيّات - يتحوّلن إلى صبيان. تروي هيلين دوتش قصّة شابةٍ غازلت بحرارة امرأةً متزوّجة، وأرادت اختطافها والعيش معها؛ وأدركت ذات يومٍ

أنّھا كانت في الواقع رجلاً، ما سمح لها بالزواج من محبوبتها وإنجاب أطفالٍ منها. ولكن لا يجب أن نستنتج من ذلك أنّ كلّ سحاقية هي «رجلٌ مخبئٌ وراء أشكالٍ خادعة». الخنثى الذي يملك الجملتين التناسليتين لديه غالباً جنسيةً مؤنثة: عرفت واحدة، نفاها النازيون من فيينا، كانت تأسف لأنّ متغايري الجنس واللوطيين لا يُعجبون بها بينما لم تكن تحبّ سوى الرجال. تُبدي النساء «المسترجلات» تحت تأثير الهرمونات الذكورية صفاتٍ جنسيةً ثانويةً مذكرة؛ ولدى النساء الطفوليّات قصوراً في الهرمونات المؤنثة ويظلّ نموّهنّ غير مكتمل. يمكن لهذه الخصائص تحفيز ميلٍ نحو السحاقية بشكلٍ مباشرٍ قليلاً أو كثيراً. تتمنّى المرأة ذات الحيويّة القويّة، العدوانيّة، المتفتّحة، أن تصرف طاقتها بشكلٍ حيويٍّ وترفض السلبية عادة؛ ويمكن للمرأة إن كانت قبيحةً أو مشوّهة أن تحاول معاوضة دونيتها باكتساب صفاتٍ ذكورية؛ إذا لم تكن حساسيتها المؤلدة للشهوانية نامية، فهي لا ترغب في المداعبات الذكورية. لكنّ التشريح والهرمونات لا تعبّر إلا عن وضعٍ ولا تطرح الموضوع الذي سيتسامى هذا الوضع نحوه. تورد هيلين دوتش أيضاً حالة جنديٍّ بولونيٍّ جريحٍ عالجه خلال حرب 1914-1918 كان في الواقع شابةً ذات صفاتٍ مسترجلة واضحة؛ كانت قد تبعت الجيش كمرمّضة، ثمّ نجحت في ارتداء الزي العسكري؛ ووقعت في غرام جنديٍّ - تزوّجته فيما بعد - الأمر الذي جعلها تُعبّر شاذةً. لم يتعارض سلوكها الذكريّ مع شهوانيةٍ من النمط الأنثوي. لا يرغب الرجل نفسه بالمرأة حصراً؛ قد يكون جسد الذكر مثليّ الجنس ذكورياً تماماً وذلك يفترض أنّ ذكورية المرأة لا تكرّسها بالضرورة إلى المثلية الجنسية.

طالبوا أحياناً بتمييز «البيطريّات» عن «المهليلّات» لدى النساء الطبيعيات فزيولوجياً، معتبرين أنّ الأوليات مهيتاتٌ للسحاقية؛ لكنّهم رأوا أنّ كلّ الشهوانية الطفولية بظريّة؛ ولا يتعلّق بقاؤها في هذه المرحلة أو تحوّلها بأيّ معطى تشريحيٍّ؛ ليس صحيحاً كذلك ما أكّدوه كثيراً أنّ العادة السريّة الطفولية هي سبب الامتياز اللاحق للجملة البيطرية؛ فعلم الجنس يعترف اليوم أنّ استمئاء الطفل ظاهرةً طبيعيّةً للغاية ومنتشرةً جدّاً. تشكّل الشهوانية الأنثوية هو - كما رأينا - مسألةً نفسيةً تتضمّن العوامل الفزيولوجية، لكنّها تتعلّق بمجمل وضع الذات تجاه الوجود. كان مارانيون Marañon يعتبر أنّ الجنس «وحيد الاتجاه»، وأنّه يبلغ لدى الرجل شكلاً مكتملاً بينما تظلّ المرأة «في منتصف الطريق»؛ ربّما تملك السحاقية

فقط شبقًا غنيًا بقدر شبق الرجل، وبالتالي تكون نمطًا أنثويًا «أعلى». في الواقع، للجنس الأنثوي تركيبٌ أصليٌّ وفكرة ترتيب الشبق الذكري والأنثوي على درجاتٍ فكرةٌ لا معنى لها؛ فاختيار الموضوع الجنسي لا يتعلق البتة بكمية الطاقة التي تتمتع بها المرأة.

وللمحلّلين النفسيين فضل رؤية الشذوذ كظاهرةٍ نفسيةٍ غير عضوية؛ إلا أنها ما زالت تبدو لهم محدّدةً بظروفٍ خارجية. عدا عن أنهم لم يدرسوها بشكلٍ كافٍ. تبعًا لفرويد، يتطلّب نضج الشهوانية الأنثوية العبور من المرحلة البظرية إلى المرحلة المهبليّة، عبورٌ مناظرٌ لذلك الذي نقل للأب الحبّ الذي كانت الطفلة تشعر به نحو أمّها؛ وقد تعرّقل هذا التطوّر أسبابٌ مختلفة؛ فلا تستكين المرأة للإخصاء، وتخفي عن نفسها غياب القضيب، وتبقى تؤثر أمّها وتبحث لها عن بدائل. بالنسبة لـ أدلر، هذا التوقّف ليس حادثةً يُخضع لها بشكلٍ سلبيٍّ: أرادته الذات التي، عن إرادة، ترفض بترها طوعًا وتحاول تكمّص نفسيّة الرجل الذي ترفض سيطرته. وسواء كانت الجنسيّة المثليّة اختيارًا طفوليًا أم تأكيدًا ذكريًا، فهي تبدو في كلّ الأحوال نقص اكتمالٍ. في الحقيقة، ليست السحاقيّة امرأة «ناقصة» ولا امرأة «أعلى». تاريخ الفرد ليس تطوّرًا حتميًا: في كلّ حركةٍ يُعاد إدراك الماضي من خلال خيارٍ جديدٍ، وثبات الخيار لا يمنحه أية قيمةٍ مميزةٍ: يجب الحكم عليه تبعًا لأصالته. قد تكون الجنسيّة المثليّة بالنسبة إلى المرأة طريقةً للهروب من وضعها أو طريقةً للاضطلاع به. خطأ المحلّلين النفسيين الكبير هو عدم رؤيتها البتة إلا كوضعٍ غير أصليٍّ، من خلال تقليديةٍ أخلاقيةٍ.

المرأة كائنٌ يُطلّب منه أن يصبح موضوعًا؛ وكذاتٍ لديها شهوانيتها العنيفة التي لا ترتوي بالجسد الذكوريّ: من هنا تولد الصراعات التي على شهوانيتها التغلّب عليها. ويُعتَبَر طبيعيًا النظام الذي يعطيها للذكر كطريدةٍ ويعيد إليها سيادتها بوضعه طفلًا بين ذراعيها؛ لكن تتحكّم بهذه «النزعة الطبيعية» مصلحةٌ اجتماعيّةٌ مفهومةٌ بعض الشيء. يسمح الجنس المتغاير نفسه بحلولٍ أخرى. جنسيّة المرأة المثليّة هي محاولةٌ بين سواها من المحاولات للتوفيق بين استقلاليتها وسلبيّة جسدها. وإذا اعتمدنا على الطبيعة، يمكننا القول إنّ كلّ امرأةٍ هي مثليّة الجنس بالطبع. تتّصف السحاقيّة بالفعل برفضها للذكر وميلها للجسد الأنثويّ؛ لكنّ كلّ مراهقةٍ تخشى الاختراق، والسيطرة الذكورية، وتشعر تجاه

جسد الرجل بنوعٍ من النفور؛ وبالمقابل يكون الجسد الأنثوي موضعَ رغبةٍ بالنسبة إليها كما بالنسبة إلى الذكر. قلت مسبقاً إنّ الرجال، بطرحهم أنفسهم كذاتٍ، يطرحون أنفسهم في الوقت نفسه كمنفصلين؛ اعتبار الآخر شيئاً يؤخذ، هو الاعتداء على المثال الذكوري لدى الآخر ولدى نفسه، وبالعكس، المرأة التي ترى نفسها موضوعاً ترى في شبهاتها وفي نفسها طريدة. يوحى اللّوطي بالعدائية لمتغايري الجنس ذكوراً وإناثاً لأنهم يفرضون أن يكون الرجل ذاتاً مسيطرّة⁹²؛ وبالعكس، ينظر الجنسان إلى السحافيات تلقائياً بنوعٍ من التساهل. يقول الكونت دو تيلي Le compte de Tilly: «أعترف بأنّه تنافسٌ لا يزعجني؛ بل يسليّني على العكس وأضحك منه ضارباً بالأخلاق عرض الحائط». وقد منحت كوليت نفس هذه اللامبالاة المتهكّمة لرينو أمام مشهد كلودين مع ريزي⁹³. ينزعج الرجل من متغايرة جنسٍ نشيطةٍ ومستقلّةٍ أكثر ممّا ينزعج من مثليّة جنسٍ غير عدوانيّة؛ فالأولى وحدها تعترض على الامتيازات الذكوريّة؛ ولا تعارض الغراميات السحافيّة الشكل التقليديّ لتقسيم الجنسين: إنّها في معظم الحالات ارتقاءً بالأنوثة، وليست رفضاً لها. رأينا أنّها تظهر في معظم الحالات لدى المراهقة بدلاً للعلاقات متغايرة الجنس التي لم تُتَح لها الفرصة أو الجراة بعدُ لتعيشها: إنّها مرحلة، تدريجاً، وتلك التي تتساق إليه بأكثر حميّة ممكنة قد تصبح غداً أكثر الزوجات والعشيقات والأمّهات حرارة. ما يجب تفسيره لدى منقلبة الجنس (l'invertie) إذاً ليس المظهر الإيجابي لخيارها، إنّّه الوجه السلبيّ؛ ولا يتميّز بميلها إلى النساء، بل بحصريّة هذا الميل.

نميّز غالباً - بعد جونز Jones وهسنار Hesnard - بين نمطين من السحافيات: بعضهنّ «مذكّراتٌ يردن تقليد الرجل»، والأخريات «أنثويّاتٌ يخشين الرجل». صحيحٌ أنّنا نستطيع بالمجمل رؤية اتجاهاين في انقلاب الجنس؛ ففرض بعض النساء السليبيّة، بينما تختار أخرياتٌ أذرعاً نسائيّةً لكي يستسلمن لها بشكلٍ سلبيّ؛ لكنّ إحدى هذه السلوكيات تؤثر على الأخرى؛ العلاقة بالموضوع المُختار، والموضوع المرفوض، تفسّر إحداهما الأخرى. ويبدو لنا التمييز المذكور تعسفياً للغاية للعديد من الأسباب كما سنرى.

92- متغايرة الجنس تصادق بسهولةٍ بعض اللّوطيين، لأنها تجد في هذه العلاقات اللاجنسيّة أماناً وتسليّة. ولكن بوجه الإجمال، تشعر بالعدائيّة تجاه هؤلاء الرجال الذين ينزلون الذكر السيّد إلى منزلة شيءٍ سلبيّ، لديهم أو لدى الغير.

93- من الملاحظ أن التشريع الإنجليزي يعاقب المثليّة الجنسيّة لدى الرجال ولا يعتبرها جنحةً لدى النساء.

تعريف السحاقية «الذكورية virile» بأنها ترغب في «تقليد الرجل» هو تركسها كفير أصلية. قلت سابقاً كم يخلق المحللون النفسيون غموضاً عندما يقبلون فتى المذكر - المؤنث كما يحددهما المجتمع الحالي. في الواقع، يمثل الرجل اليوم الإيجابي والمحايد، أي الذكر والكائن البشري، بينما تمثل المرأة السلبي فقط، الأنثى. وكلما تصرفت ككائن بشري، يعلنون أنها بالتالي تتشبه بالذكر. تُفسّر نشاطاتها الرياضية والسياسية والثقافية، ورغبتها بنساء أخريات، بأنها «تأكيد ذكري»؛ ويرفضون اعتبار القيم التي تتسامى نحوها، ما يقود بالطبع إلى اعتبار أنها تقوم باختيار غير أصلي لوضع ذاتي. سوء الفهم الكبير الذي تستند إليه طريقة التفسير هذه، هو قبول أن من الطبيعي للكائن البشري المؤنث أن يجعل من نفسه امرأة أنثوية: لا يكفي أن تكون المرأة متغايرة الجنس، ولا حتى أمًا، كي تحقق هذا المثل الأعلى؛ «المرأة الحقيقية» هي مُنتج اصطناعي تصنعه الحضارة كما كانوا في الماضي يصنعون خصياناً؛ أوحى إليها «بغرائزها» المزعومة كالغنج والإطاعة كما الفخر بالقضيب بالنسبة للرجل؛ إنه لا يقبل دائماً نزعة الذكورية؛ ولديها هي أسباب وجيهة لترفض أيضاً تلك النزعة التي تُنسب إليها. مفاهيم «عقدة النقص»، و«عقدة الرجولة» تجعلني أفكر بتلك الطرفة التي يرويها دني دوروجمون Denis de Rougemont في «حصّة الشيطان»: كانت إحدى السيدات تتخيل، عندما كانت تنزّه في الأرياف، أن العصافير كانت تهاجمها؛ وبعد عدة أشهر من العلاج بالتحليل النفسي الذي أحقق في شفائها من هاجسها، رافقها الطبيب في حداثق المصح ورأى أن الطيور كانت تهاجمها بالفعل. تشعر المرأة أنها ناقصة لأن فرائض الأنوثة في الواقع تجعلها ناقصة. تختار تلقائياً أن تكون فرداً كاملاً، ذاتاً وحرية يُمنح أمامها العالم والمستقبل: إذا خلطوا بين هذا الخيار وخيار الذكورة، فذلك لأن الأنوثة اليوم تعني البتر. نرى بوضوح في اعترافات المتحوّلات جنسياً - الأفلاطونية في الحالة الأولى، والمُعنة في الثانية - والتي جمعها هافلوك إليس Havelock Ellis وستيكل أن المواصفات الأنثوية هي التي أثارت استنكار الشخصين:

قالت إحداهما: «لأبعد ما تبلغه ذاكرتي، لم أر نفسي أبداً كفتاة ووجدت نفسي في بلبلة دائمة. في حوالي سن الخامسة أو السادسة، قلت لنفسي أنه بغض النظر عن رأي الناس، إن لم أكن صبيّاً، فانا لست بنتاً على كل حال... كنت أنظر إلى تكوين جسمي

على أنه حدثٌ غريبٌ... وعندما كنت بالكاد أستطيع أن أسير كنت أهتمّ بالمطارق والمسامير، وكنت أريد الجلوس على صهوات الجياد. في حوالي سنّ السابعة، بدا لي أنّ كلّ ما كنت أحبه كان سيئًا بالنسبة للفتاة. لم أكن سعيدةً مطلقًا وكنت أبكي غالبًا وأثور لشدة غضبي من هذه الأحاديث حول الصبيان والبنات... كلّ يوم أحبّ كنت أخرج مع صبيان مدرسة إخوتي... في حوالي الحادية عشرة... وضعوني في مدرسةٍ داخليةٍ لمعاقبتني على ما كنت عليه... في حوالي الخامسة عشرة، كانت وجهة نظري في كلّ شيء أفكر به وجهة نظر صبيّ... وشعرت بتعاطفٍ مع النساء... فأصبحت أحميهنّ وأساعدهنّ.

أما بالنسبة للمتشبّهة بالرجال travestie فيقول ستيكل:

حتى عامها السادس، رغم تأكيد محيطها، كانت تعتقد أنّها غلامٌ يلبس ثياب بنتٍ لأسبابٍ بقيت مجهولةً بالنسبة لها... في سنّ السادسة، كانت تقول لنفسها: «أصبح ملازمًا، وإن أعطاني الله الحياة، ماريشالًا». كانت تحلم غالبًا أنّها تمتطي صهوة جوادٍ وتخرج من المدينة على رأس جيش. كانت ذكيّة جدًا، وأصبحت تعيش لأنّها نُقلت من دار المعلمين إلى ثانوية للبنات، خشيت أن تصبح متأنثة.

لا تستدعي هذه الثورة البتّة مصيرًا سحافيًا؛ تشعر معظم الفتيات بنفس الفضيحة ونفس اليأس عندما يعرفن أنّ تشكيل أجسادهنّ المرّضي يتحكم بميولهنّ وطموحاتهنّ؛ اكتشفت كوليت أودري⁹⁴ غاضبةً في الثانية عشرة من عمرها أنّه لن يمكنها أبدًا أن تصبح بحارًا؛ بشكلٍ طبيعيّ تستنكر المرأة المقبلة الحدود التي يفرضها عليها جنسها. ونخطئ حين نساءل لماذا ترفضها: المسألة بالأحرى هي فهم لماذا تقبلها. يأتي خضوعها من لين عريكتها وحيائها؛ لكنّ هذه الاستكانة تتحوّل بسهولة إلى ثورةٍ إذا رأت أنّ التمويضات التي يقدّمها المجتمع غير كافية. وهذا ما يحدث إن فكّرت المراهقة أنّها قبيحةٌ كامرأة؛ بهذا تصبح المعطيات التشريحيّة مهمّة؛ ترفض المرأة قدرها الأنثوي الذي تشعر أنّها لا تصلح له، إن كانت قبيحةً، سيئة الخلق، أو تعتقد ذلك؛ لكن من الخطأ القول إنّها تلجأ إلى الوضع الذكوريّ لمعاوضة نقصٍ في الأنوثة؛ بالأحرى، بدل الامتيازات الذكوريّة التي يُطلَب

94- في عيون الذكرى.

من المراهقة التضحية بها، تبدل لها الفرص الممنوحة هزيلة للغاية. تحسد كل الفتيات الصبيان على ملابسهم المريحة؛ صورتهن في المرأة، والوعود التي يرينها فيها، تجعل شيئاً فشيئاً زينتهن الكريهة ثمينة؛ إن عكست المرأة بخشونة وجهها عادياً، إن لم يكن يعد بشيء، تبقى الدانتيل والأشرطة كسوة مزعجة، أو سخيفة حتى، وتتعت «الصبيان» في البقاء صبيّاً.

حتى وإن كانت حسنة التكوين، جميلة، ترفض المرأة المنخرطة في مشاريع خاصة أو التي تطالب بحريتها عموماً التنازل لمصلحة إنسان آخر؛ إنها تجد نفسها في أعمالها وليس في وجودها المتأصل: تصدمها الرغبة الذكورية التي تختزلها داخل حدود جسدها كما تصدم الشاب؛ تشعر تجاه صاحباتها الخانعات بنفس اشمئزاز الرجل الذكوري من اللوطي السلبى. وتتخذ وضعية ذكورية ويعود جزء من ذلك إلى رفضها كل تعقيد معهن؛ إنها تبدل ملابسها، وهيئتها، ولغتها، وتشكل مع صديقة أنثوية ثنائياً تمثل فيه شخصية الذكر: هذه الملهاة هي في الواقع «تأكيد ذكوري»؛ لكنها تبدو كظاهرة ثانوية؛ التلقائي هو استنكار الذات الغالبة والمسيطرة لفكرة أن تتحول إلى طريدة شهوانية. عدد كبير من الرياضيات هن مثليات الجنس؛ هذا الجسد الذي هو عضلات وحركة واسترخاء واندفاع، لا يرينه أبداً جسداً سلبياً؛ إنه لا يطلب المداعبات بشكلٍ سحري، إنه تأثير على العالم، وليس شيئاً من العالم؛ في هذه الحالة يبدو من غير الممكن تجاوز الهوة الكائنة بين الجسد لذاته والجسد للغير. نجد مقاومات مشابهة لدى المرأة الناشطة، والمرأة «المفكرة» التي يستحيل عليها التنازل ولو بشكلٍ جسدي. لو كان تساوي الجنسين محققاً بشكلٍ ملموس، لزالَت هذه العقبة في عددٍ كبيرٍ من الحالات؛ لكن الرجل ما زال مغترّاً بتفوقه وهذه القناعة تزعج المرأة إن لم تشاركه إياها. يجب أن نلاحظ مع ذلك أن أكثر النساء عزماً، وأكثرهن سيطرة، لا يتردّدن كثيراً في مواجهة الذكر: المرأة التي يقال إنها «ذكورية» هي غالباً متغابرة الجنس بشكلٍ صريح. إنها لا تريد إنكار مطالبتها بأن تكون إنساناً؛ لكنها لا تعني كذلك أن تتخلّى عن أنوثتها، فتختار دخول عالم الذكور، وتلحقه بها حتى. لا تخشى شهوانيتها القوية الفظاظة الذكورية؛ وكي تجد متعتها في جسد رجل، فالموانع التي عليها تخطيها أقلّ ممّا لدى العذراء الخجولة. فالطبيعة الخشنة، المفردة في الحيوانية، لا تشعر بإذلال الإيلاج؛ والمتقفة ذات

الفكر الجريء ستعترض عليه؛ تتخبط المرأة ذات المزاج المقاتل بمرحٍ واثقةٍ من نفسها في مبارزةٍ هي متأكدةٌ من الفوز بها. كانت جورج صاند Georges Sand تفضّل الشبان، الرجال «المتأثنين»؛ لكن مدام دو ستايل Mme de Stael لم تبحث عن الشباب والجمال لدى عشاقها إلا بصورةٍ متأخرةٍ: لا بدّ أنّها لم تكن تشعر بنفسها طريدةً بين أذرع الرجال، بسيطرتها عليهم بقوةٍ فكرها، متقبلةً إعجابهم بكبرياءٍ. كانت ملكةً مثل كاترين الروسية تستطيع حتى ممارسة نشوة المازوشية؛ كانت تبقى سيّدة هذه الألعاب الوحيدة. كانت إيزابيل إيبيرارد Isabelle Eberhardt تجتاز الصحراء على صهوة جوادٍ، مرتديةً ملابس رجلٍ، ولم تكن تعتبر نفسها البتة منتقصةً عندما كانت تستسلم لمرأةٍ أشداء. المرأة التي لا تريد أن تكون وعاءاً للرجل لا تهرب منه دومًا: تحاول بالأحرى جعله أداة متعتها. في ظروفٍ مؤاتيةٍ - تتعلّق في جزءٍ كبيرٍ بالشريك - تزول فكرة المنافسة وتستمتع بأن تحيا وضعها كامرأةٍ بكماله كما يعيش الرجل وضعه كرجلٍ.

لكنّ هذه المصالحة بين شخصيّتها الحيويّة ودورها كأنتى سلبيةٍ هي رغم كلّ شيءٍ أصعب كثيرًا بالنسبة إليها منها بالنسبة إلى الرجل: تتخلّى نساءٌ كثيراتٌ عن المحاولة بدلًا من أن يستهلكن أنفسهنّ في هذا الجهد. نجد كثيرًا من السحافيات بين النساء الفنانات والكاتبات. ليس أنّ خصوصيّتهنّ الجنسيّة مصدر طاقةٍ عليا؛ بل بالأحرى لأنهنّ لا يوين إضاعة وقتهنّ في لعب دور امرأةٍ ولا النضال ضدّ الرجال كونهنّ مستغرباتٍ بعملٍ جدّيّ. يبحثن في اللذة عن الاسترخاء، والسكينة، واللّهو، رافضاتٍ التفوّق الذكريّ، لا يردن التظاهر بالاعتراف به ولا إتياب أنفسهن في إنكاره، فمن الأفضل لهنّ التحوّل عن شريكٍ يأتي بصورةٍ خصمٍ؛ وبذلك يتحرّرن من الإعاقات التي تفرضها الأنوثة. إنّ طبيعة هذه التجارب متغايرة الجنس هي غالبًا ما تدفع المرأة «الذكوريّة» إلى اختيار صعود جنسها أو رفضه بالطبع. ويؤكد الاستخفاف الذكوريّ شعور القبيحة بقبحها؛ وتجرح المتكبّرة عجرة العشيّق. كلّ أسباب البرودة التي بحثناها موجودة هنا: الضغينة، والفيظ، والخوف من الحمل، والصدمة التي أثارها إجهاضٌ، إلخ... وتأخذ وزنًا أكبر كلّما واجهت المرأة الرجل بمزيدٍ من الارتياب.

مع ذلك لا تبدو المثليّة الجنسيّة دائمًا حلًا مُرضيًا بشكلٍ كاملٍ، عندما يتعلّق الأمر

بامرأة مسيطرة؛ لا يروق لها ألا تحقق إمكانياتها الأنثوية بشكل كامل بما أنها تريد تأكيد نفسها؛ تبدو لها العلاقات المتغايرة الجنس تصغيراً وغنى في الوقت نفسه؛ برفض الحدود التي يفرضها جنسها، يحدث أن تحدّ نفسها بطريقة أخرى. وكما تتمنى المرأة الباردة المتعة رافضة إياها، تتمنى السحاقية غالباً أن تكون امرأة عاديةً وكاملةً، دون أن ترغب في ذلك. هذا التردّد واضح في حالة المتشبهة بالرجال *la travestie* التي درسها ستيكل.

رأينا أنها لم تكن تستمتع إلا مع الصبيان ولم تكن تريد أن «تأنث». في سن السادسة عشرة، أقامت أول علاقاتها مع فتيات؛ كانت تكنّ لهنّ احتقاراً عميقاً، ما أعطى فوراً لشهوانيتها طابعاً سادياً؛ قامت بمغازلة متأججة لزميلة كانت تحترمها، ولكن بشكل أفلاطوني؛ كانت تشعر بالاشمئزاز من اللواتي كانت تمارس الجنس معهنّ. وألقت بنفسها هائجة في دراسة صعبة. استسلمت بهيجانٍ لتجارب حسية بحتة، خائبة في حبها الأول الكبير السحاقي، وبدأت تشرب. في سن السابعة عشرة، تعرّفت على شاب تزوّجته؛ لكنّها اعتبرته زوجته؛ كانت ترتدي ملابس ذكورية، وتابعت الشرب والدراسة. حدث لديها في البدء تشنّج في المهبل ولم يحدث الإيلاج رعشة أبداً. كانت تجد وضعيتها «مخزية»؛ كانت تتخذ دائماً الدور التهجمي والفاعل. وتركت زوجها وهي «تحبه بجنون»، وعادت إلى علاقاتها مع النساء. وتعرّفت على فتانٍ منحه نفسها ولكن دون بلوغ الرعشة كذلك. كانت حياتها مقسّمة إلى مراحل منفصلة تماماً؛ كانت تكتب لفترة من الوقت، وتعمل مصممة وتشعر أنها ذكراً تماماً؛ كانت تضاجع نساءً عندئذٍ، بشكل متقطع وساديّ. فيما بعد عاشت مرحلة أنثوية. وخضعت للتحليل النفسي لأنها كانت تؤدّ بلوغ الرعشة.

كان بإمكان السحاقية بسهولة قبول فقد أنوثتها لو بلغت بذلك ذكوريةً منتصرة. ولكن لا. تبقى بالطبع محرومة من عضوٍ ذكري؛ يمكنها فضّ بكارة صديقتها بيدها أو استخدام قضيبٍ اصطناعيٍّ لتحاكي الامتلاك؛ تبقى مع ذلك مخصّية. وقد تتألم من ذلك كثيراً. فهي غير مكتملة كامرأة، وعاجزة كرجل، تتجلى معاناتها أحياناً بذهانات. كانت إحدى المريضات تقول لدالبيز⁹⁵ Dalbiez: «لو كان لديّ شيءٌ أخترق به، لكان الوضع أفضل». وكانت أخرى تتمنى أن يكون ثدياها صلبين. تحاول السحاقية غالباً معاوضة نقصها

95- منهج التحليل النفسي ومذهب فرويد.

الذكوريّ بتعجرفٍ أو باستعراضٍ يُتّبعان في الواقع عن اختلالٍ داخليّ. تنجح أحياناً أيضاً في خلق نمطٍ من العلاقة مع النساء الأخريات مماثلٍ تماماً لذاك الذي يقيمه معهنّ رجلٌ «متأنّثٌ» أو مراهقٌ ما زال غير واثقٍ من ذكوريّته. إحدى أكثر الحالات استرعاءً للاهتمام لمثل هذا القدر حالة «ساندور» التي يذكرها كرافت إبنغ Crafft Ebbing. كانت قد بلغت بهذه الطريقة غير المباشرة توازناً خربّه تدخل المجتمع.

كانت سارولتا سليلة أسرة نبيلةٍ هنغاريّةٍ معروفةٍ بشذوذاتها. ربّاهما والدها كسبيّ. كانت تمتطي الجواد، وتصطاد، إلخ. ودام هذا التأثير حتّى سنّ الثالثة عشرة حيث وُضعت في المدرسة الداخليّة؛ عندها وقعت في غرام إنجليزيّةٍ صغيرة، وادّعت أنّها صبيٌّ واختطفتها. وعادت إلى أمها ولكن سرعان ما ذهبت في رحلةٍ مع أبيها، تحت اسم «ساندور»، مرتديّةً ملابس صبيّ؛ ومارست رياضاتٍ ذكوريّةً، وكانت تشرب وترتاد المواخير. وكانت تشعر خصوصاً بانجذابٍ نحو الممثلات أو النسوة المعزولات وبقدر الإمكان اللواتي لم يعدن شاباتٍ؛ كانت تحبّهنّ «أنثويّاتٍ، حقاً. وقالت: «كنت أحبّ العاطفة الأنثويّة التي تتجلّى وراء غلالةٍ شاعريّة. كلّ وقاحةٍ من جانب امرأةٍ توحى إليّ بالاشمئزاز... كان عندي نفورٌ لا حدّ له من الملابس النسائيّة وبصورةٍ عامّةٍ من كلّ ما هو أنثويٌّ ولكن فقط عليّ وفيّ؛ لأنّي على العكس كنت متحمّسةً للجنس الجميل». وكانت لها علاقاتٌ عديدةٌ مع نساءٍ وأنفقت عليهنّ كثيراً من الأموال. مع ذلك شاركت في صحيفتين كبيرتين في العاصمة. وعاشت عيشة الأزواج ثلاث سنواتٍ مع امرأةٍ أكبر منها بعشر سنواتٍ وعانت كثيراً كي تجعلها تتقبّل قطع العلاقة. كانت تؤجّج غرامياتٍ مشبوبة. وأغرمت بمعلمةٍ شابةٍ وارتبطت معها بما يشبه الزواج؛ كانت خطيبتها وأسرّتها يظنّون أنّها رجلٌ؛ اعتقد حماها أنّه رأى لدى صهره المستقبليّ عضواً منقطعاً (ربما عضواً اصطناعياً). وكانت تحلق ذقنها، لكنّ الخادمة وجدت في ثيابها الداخليّة آثار دم الطمث وعبر ثقب قفل الباب اقتنعت أنّ ساندور كان امرأةً. وعندما كُشِف أمرها أودعت السجن ثم أطلق سراحها. وانتابها حزنٌ هائلٌ لافتراقها عن محبوبتها ماري التي كانت تكتب لها من زفرائتها رسائل مشبوبة العاطفة. لم يكن شكلها أنثويّاً تماماً؛ كان الحوض نحيلاً للغاية، وكانت بلا خصير. كان ثدياها كبيرين، والأعضاء التناسليّة أنثويّة تماماً ولكن غير ناميّة بشكلٍ صحيح. لم يبدأ الطمث لدى ساندور إلّا في سنّ السابعة عشرة وكانت تشعر بالكره الشديد لظاهرة الطمث. وكانت فكرة علاقاتٍ جنسيّةٍ مع الرجال ترعبها؛ كان حياؤها يتجلّى مع النساء فقط

لدرجة أنها كانت تفضّل مشاركة سرير رجلٍ على مشاركة سرير امرأة. وكانت تنزعج جدًّا عندما كانوا يعاملونها كامرأة، ووقعت فريسة قلقٍ حقيقيٍّ عندما اضطرتّ للعودة إلى الملابس النسائية. كانت تشعر أنّها «تجذب كما بفعل قوة مغناطيسيةٍ إلى النساء بين سنّ الرابعة والعشرين والثلاثين». وكانت تجد إشباعًا جنسيًّا فقط بمداعبة صديقتها، وليس أبدًا بتلقّي المداعبة. كانت تستخدم أحيانًا جوربًا محشوًّا بالقماش كمضوٍ اصطناعيٍّ. وكانت تكره الرجال. كانت حسّاسةً للغاية لتقدير الغير المعنوي، وكان لديها كثيرٌ من المواهب الأدبية، وثقافة واسعة وذاكرة هائلة.

لم تخضع ساندور للتحليل النفسي، ولكنّا نستنتج بعض النقاط البارزة من الشرح البسيط للوقائع. يبدو أنّها اعتبرت نفسها دومًا رجلًا، دون «تأكيدٍ ذكوريٍّ»، وبشكلٍ تلقائيٍّ تامٍّ، بفضل التربية التي تلقّتها وتكوين جسمها؛ لقد كان للطريقة التي أشرکها بها والدها في رحلاته وحياته تأثيرٌ حاسمٌ بالطبع؛ كانت ذكوريّتها مؤكّدة بحيث لم تكن تبدي تجاه النساء أيّ تناقضٍ؛ كانت تحبّهنّ كرجلٍ، دون أن تشعر بإحراجٍ معهنّ، كانت تحبّهنّ بطريقةٍ مسيطرةٍ بحتهٍ وفاعلةٍ، دون أن تقبل التبادل. مع ذلك، من اللافت للنظر أنّها «كرهت الرجال» وأحبّت النسوة المسنّات بشكلٍ خاصٍّ. هذا يوحي بأنّ ساندور كان لديها تجاه أمّها عقدة أوديب ذكريّة؛ كانت تطيل الوضع الطفولي للفتاة الصغيرة التي تأمل بأن تحميها أمّها وتسيطر عليها ذات يومٍ بتشكيلها ثنائيًا معها. وغالبًا عندما يكون الطفل محرومًا من حنان الأمّ تلاحقه الحاجة إلى هذا الحنان طيلة حياته كبالغٍ؛ لا بدّ أنّ ساندور، وقد ربّاه والدها، حملت بأنّ محبةٍ وعزيرة، وبحث عنها فيما بعد عبر نساءٍ أخريات. وهذا يفسّر غيرتها العميقة تجاه الرجال الآخرين المرتبطة باحترامها وحبّها «الشاعريّ» للنساء «المعزولات» والمسنّات اللواتي يكتسبن في نظرها هيئةً مقدّسة. كان موقفها تمامًا كموقف روسو Rousseau من مدام دو وارن Mme de Warens، والشاب بنجامان كونستان Benjamin Constant من مدام دو شاريير Mme de Charrière: يلتقت المراهقون الحساسون، «الأنثويون»، هم أيضًا نحو عشيقاتٍ أموميّات. ونجد غالبًا بشكلٍ متفاوت الوضع هذا النمط من السحاقيّة التي لم تتماثل أبدًا مع أمّها - لأنّها كانت تعجب بها أو تكرهها كثيرًا - ولكن التي، رافضة كونها امرأة، تتمنّى وجود حمايةٍ أنثويّةٍ رقيقةٍ حولها؛ من حضن هذا الرحم الدافئ يمكنها

أن تبرز في العالم بجرأة صبيانية؛ تتصرّف كرجل، ولكنّ لديها هشاشة تجعلها تتمنّى حبّ عشيقه أكبر سنّاً؛ وسيعيد الثنائي إنتاج الثنائي المتغاير الجنس الكلاسيكيّ: الأم والمراهق. لقد أكّد المحلّلون النفسيّون على أهميّة العلاقات التي حافظت عليها مثليّة الجنس فيما مضى مع أمّها. هناك حالتان وجدت المراهقة فيهما صعوبة في التملّص من هيمنتها: إذا كانت قد أحيطت برعاية حارّة من أمّ قلقة؛ أو إن كانت قد عوملت بصورة سيّئة من «أمّ سيّئة» ما ولّد لديها شعوراً عميقاً بالذنب؛ في الحالة الأولى كانت علاقاتهما تقارب المثليّة الجنسيّة: كانتا تمانان معاً، تتبادلان المداعبات أو تقبيل الأثداء؛ فتبحث الشابة بين ذراعين جديدتين عن نفس هذه السعادة. في الحالة الثانية، تشعر بحاجة متأجّجة إلى «أمّ جيّدة»، تحميها من الأولى، تُبعد اللعنة التي تشعر بها فوق رأسها. يروي هافلوك: ليس قصّة إحدى الفتيات التي كرهت أمّها طيلة طفولتها، وتصف بالتالي الحبّ الذي شعرت به في سنّ السادسة عشرة نحو امرأة أكبر سنّاً.

كنت أشعر أنّي يتيمّة حصلت فجأة على أمّ وبدأت أشعر أنّي أقلّ عدائيّة تجاه الكبار، وأنّي أحترمهم... كان حبيّ لها نقياً للغاية وكنت أفكر بها كلّ... كنت أحبّ أن تلمسني وكانت أحياناً تضمّني بين ذراعيها أو تدعني أجلس على ركبتها... عندما كنت أذهب للنوم كانت تأتي لتحينيّ تحية المساء وتقبّلني على فمي.

لورضيفت الكبيرة، لاستسلمت الصغيرة بفرح لعناق أكثر حرارة. وهذا هو الدور السلبيّ الذي تقوم به عادة لأنّها تتمنّى أن تكون خاضعة ومحميّة ومهددة ومُداعبة كطفل. سواء ظلّت هذه العلاقات أفلاطونيّة أو أصبحت جسديّة، فهي غالباً تعبير عن عاطفة غراميّة حقيقيّة. ولكنّها لا تكفي لتفسير خيار مقرر للجنسيّة المثليّة لأنّها تظهر خلال نموّ المراهقة كمرحلة كلاسيكيّة. تبحث الشابة فيها عن حرّيّة وأمانٍ معاً يمكنها أيضاً الحصول عليهما بين ذراعي رجل. وبعد مرور مرحلة الحماسة الغراميّة، تشعر الصغرى غالباً تجاه الكبرى بالشعور المزدوج الذي كانت تشعر به تجاه أمّها؛ فتخضع لسيطرتها متمنّية الخلاص منها؛ وإذا أصرّت الأخرى على الاحتفاظ بها، ستبقى بعض الوقت «أسيرتها»⁹⁶؛ ولكن ستنجح في

96- الثلاثي، التي هي سطحية للغاية. كما في رواية دوروثي بيكر Dorothy Baker.

الإفلات، من خلال مشاحناتٍ عنيفةٍ، أو حبًّا؛ وبعد انتهائها من تصفية مراهقتها تشعر أنها ناضجةٌ لمواجهة حياة امرأةٍ طبيعيّةٍ. ولكي يترسّخ ميلها للسحاقيّة يجب أن ترفض أنوثتها كما لدى ساندور، أو أن تزدهر أنوثتها وتشعر بالسعادة بين ذراعي امرأةٍ. بمعنى أن التعلّق بالأُم لا يكفي لتفسير الشذوذ. ويمكن اختيار الشذوذ لأسبابٍ أخرى. يمكن أن تكتشف المرأة أو تشعر من خلال تجارب خاضتها أو باشرت بها أنّها لن تحصل على اللذة من العلاقات متغايرة الجنس، وأن امرأةً أخرى فقط قادرةٌ على إشباعها: بصورةٍ خاصّةٍ، بالنسبة للمرأة التي تجلّ أنوثتها، يكون العناق السحاقي هو الأكثر إرضاءً.

من المهمّ للغاية أن نشير إلى أنّ رفض جعل النفس موضوعاً ليس هو دوماً ما يقود المرأة إلى الجنسيّة المثليّة، معظم السحاقيات يحاولنّ بالعكس تملّك كنوز أنوثتهنّ. قبول التحوّل إلى شيءٍ سلبيّ، لا يعني التخلّي عن كلّ المطالب الذاتيّة: إذ تأمل المرأة بذلك إدراك نفسها بصورة الذات؛ ولكن عندئذٍ ستحاول إدراك نفسها ثانية ضمن غيبيّتها. ولا تنجح فعلاً في الازدواج عندما تكون وحدها؛ إن داعبت تديبها لا تعرف كيف سيظهران ليدٍ غريبةٍ، ولا كيف سيشرعان تحت يدٍ غريبةٍ؛ يمكن لرجلٍ أن يكشف لها وجود جسدها لذاته، ولكن ليس ما هي بالنسبة للغير. فقط عندما تُقولب أصابعها جسد المرأة التي تُقولب أصابعها جسدها هي تكتمل معجزة المرأة. الحبّ بين الرجل والمرأة هو فعلٌ؛ يُنزع كلّ واحد من نفسه ليصبح آخر: ما يدهش العاشقة، هو أنّ ارتخاء جسدها السلبيّ ينعكس في شكل الاندفاع الذكريّ؛ لكنّ النرجسيّة لا تتعرّف على مفاتها في هذا العضو المنتصب إلا بشكلٍ مرتبكٍ. الحبّ بين النساء هو تأملٌ؛ لا تهدف المداعبات إلى امتلاك الأخرى بقدر ما تهدف إلى إعادة خلق الذات ببطءٍ من خلالها؛ يزول الافتراق، ليس هناك صراعٌ، ولا انتصارٌ، ولا هزيمة؛ كلّ منهما هي الذات والموضوع في الوقت نفسه ضمن تبادلٍ صحيحٍ، السيّدة والعبدة؛ والثنائيّة تواطؤٌ. تقول كويليت⁹⁷: «التشابه الكبير يطمئن حتّى اللذة. تُسرُّ الصديقة بمداعبة جسدٍ تعرف أسرارهِ ويدلّها جسدها هي إلى ما يفضّله».

وتقول رينيه فيفيان Renée Vivien:

قلبنا متشابه في أحشائنا كامرأة
أيتها الغالية! لنا نفس شكل الجسد
ضغط على روحنا نفس القدر الثقيل
أفسر ابتسامتك والظل على وجهك
نعومتي تماثل نعومتك الفائقة
حتى يبدو لنا أحياناً أننا من نفس السلالة
أحبّ فيك طفلي، وصديقتي، وأختي⁹⁸.

يمكن لهذا ازدواج أن يتخذ صورة أمومية؛ الأم التي تتعرّف على نفسها في ابنتها وتستلب ضمنها لديها غالباً تعلقاً جنسيّاً بها، وتشارك مع السحافية بالميل إلى حماية وهددة موضوع طريٍّ من اللحم بين ذراعيها. وتشير كويلت إلى هذا التماثل عندما تكتب في «حوالق الكرمة Les Vrilles de la vigne»:

أنت تمنحينني اللذة، منحنية فوقي، وعيناك مليئتان بقلق أموميّ، أنت التي
تبحثين، من خلال صديقتك الشغوفة، عن الطفل الذي لم تحصلي عليه.

وتعبّر رينيه فيفيان عن الشعور نفسه:

تعالِي، سأحملك كطفلة مريضة
كطفلة تشكو خائفة مريضة
بين ذراعي المتوترتين، أعانق جسدك الخفيف
سترين أنّي أعرف كيف أشفي وأحمي
وأنّ ذراعي مصنوعتان لأحميك بصورة أفضل⁹⁹

وكذلك:

أحبك لأنك ضعيفة وهادئة بين ذراعي

98- السحر Sortilège.

99- ساعة الأيدي المضمومة.

في كلِّ حبٍّ - حبٍّ جنسيٍّ أو حبٍّ أموميٍّ - هناك بخلٌ وكرمٌ في آنٍ معاً، والرغبة في امتلاك الآخر وإعطائه كلِّ شيءٍ؛ ولكن تجتمع الأمّ والسحاقيّة بشكلٍ خاصٍّ بقدر ما تكون الاثنان نرجسيّتين، مداعبتين لدى الطفل والعشيقّة امتدادهما أو انعكاسهما.

مع ذلك فالنرجسيّة لا تقود دائماً إلى الجنسيّة المثليّة: مثال ماري بشكيرتسف يثبت ذلك؛ لا نجد في كتاباتها أدنى أثرٍ لشعورٍ عطوفٍ تجاه امرأةٍ؛ وهي فكريّةٌ أكثر منها حسنيّةٌ، ومغرورةٌ لأقصى حدٍّ، تحلم منذ الطفولة بالفوز بتقدير الرجل: لا يهتمّها إلا ما يمكنه الإسهام في مجدها. المرأة التي تعبد نفسها حصريّاً والتي تهدف إلى النجاح المجرّد غير قادرةٍ على إقامة علاقةٍ حارّةٍ مع النساء الأخريات؛ إذ لا ترى فيهنّ إلا منافساتٍ وعدوّاتٍ.

في الحقيقة، لا يوجد أيّ عاملٍ حاسمٍ؛ الأمر دائماً خيارٌ قائمٌ ضمن مجموعةٍ معقّدةٍ يعتمد على قرارٍ حرٍّ؛ لا يتحكّم أيّ قدرٍ جنسيٍّ بحياة الفرد: شهوانيّته تعبّر بالعكس عن وضعه العام تجاه الوجود.

مع ذلك، للظروف أيضاً دورٌ هامٌّ في هذا الاختيار. اليوم أيضاً يعيش الجنسان منفصلين غالباً: في المدارس الداخليّة، ومدارس الفتيات، يتمّ الانزلاق بسرعةٍ من الحميميّة إلى الجنس؛ نصادف عدداً أقلّ بكثيرٍ من السحاقيّات في الأوساط التي تسهّل فيها الزمالة بين البنات والصبيان التجارب متغايرة الجنس. وتتشأ صداقاتٌ غراميةٌ بين العديد من النساء اللواتي يعملن في مشاغل، ومكاتب، مع نساءٍ فقط، ولديهنّ فرصٌ قليلةٌ للاختلاط بالرجال: سيكون سهلاً عليهنّ مادّيّاً ومعنويّاً إقامة علاقاتٍ بين بعضهنّ. سيقودهنّ غياب علاقاتٍ متغايرة الجنس أو فشلها إلى الشذوذ. من الصعب وضع حدٍّ بين الاستكانة والاصطفاء: يمكن لامرأةٍ أن تكرّس نفسها للنساء لأن الرجل قد خذلها، ولكنّه يخذلها أحياناً لأنّها تبحث فيه عن امرأةٍ. لكلّ هذه الأسباب من الخطأ القيام بتمييزٍ جذريٍّ بين متغايرة الجنس ومثليّة الجنس. بعد انقضاء زمن المراهقة المتردّد لا يعود الذكر الطبيعيّ يسمح لنفسه بنزواتٍ لوطيّةٍ؛ لكنّ المرأة الطبيعيّة تعود غالباً إلى الغراميّات التي سحرت شبابها، أفلاطونيّةٌ كانت أم لا. وإذا خذلها الرجل، تبحث بين ذراعي أنثى عن العشيق الذي خانها؛ لقد أوضحت

كوليت في «المتشرّدة» هذا الدور المواسي الذي تلعبه غالبًا اللّذات المحرّمة في حياة النساء: يحدث أن يمضي بعضهن وجودهنّ بأكمله في العزاء. حتّى المرأة المشبعة بعناق الذكور يمكن ألا ترفض لذاتٍ أكثر هدوءًا. إن كانت سليبيّةً وحسيّةً، لن تنفر من مداعبات صديقةٍ بما أنّها لن يكون عليها بذلك سوى الاستسلام، وترك نفسها تُشبع. وإن كانت فعّالةً، متوقّدةً، ستبدو مثل «الخنثى»، ليس عبر تركيبةٍ من الهرمونات ولكن فقط لأنّ العدوانيّة وحُبّ التملّك تعتبران صفاتٍ ذكريّة: كلودين مغرمةٌ برينو لكن ذلك لا يمنعها من اشتها ريزي: إنّها امرأةٌ كاملةٌ دون أن تكفّ مع ذلك عن أن ترغب هي أيضًا في أن تملك وتداعب. بالطبع لدى «النساء الفاضلات» يتم إزاحة هذه الرغبات «الغاسقة» بعناية: مع ذلك تتجلّى بصورة صداقاتٍ نقيّة ولكن شغوفة، أو تحت غطاء العنان الأمومي؛ أحيانًا، تُكتشف بصورة مدويّة خلال تحليلٍ نفسيٍّ أو أثناء أزمة سنّ اليأس.

من غير المجدي بالأحرى أن نطمح إلى ترتيب السحافيّات ضمن فئتين قاطعتين. يقترحن هنّ أنفسهنّ تقسيمهنّ إلى «مذكّرات» و«مؤنّثات» لأنّ ملهاةً اجتماعيّةً تتطابق غالبًا مع علاقاتهنّ الحقيقيّة، مستمتعَاتٍ بتقليد ثنائيّ ثنائي الجنس. ولكن لا ينبغي أن نُخدع لأنّ الواحدة ترتدي طقمًا صارمًا والأخرى ثوبًا فضفاضًا. إن نظرنا إليهما عن كثب نلاحظ أنّ جنسهما متناقضٌ إلّا في حالاتٍ محدودة. المرأة التي تصبح سحافيّةً لأنّها ترفض السيطرة الذكريّة تتذوّق غالبًا متعة رؤية الأمازونيّة الفخورة لدى أخرى؛ كان كثيرٌ من الغراميّات المحرّمة يزدهر فيما مضى بين طالبات سيفر Sèvres اللّواتي يعشن معًا بعيدًا عن الرجال؛ كنّ فخوراتٍ بالانتماء إلى صفوة نسائيّة وكنّ يردن البقاء أشخاصًا مستقلّين؛ هذا التعقيد الّذي كان يجمعهنّ ضدّ الطبقة المتميّزة كان يسمح لكلّ واحدة بأن تُعجّب لدى صديقةٍ بهذا الكائن المدهش الّذي تحبّه في ذاتها؛ عندما تتعانقان فكلّ منهما تكون الرجل والمرأة في آنٍ واحدٍ وتُسخر بفضائلها الخنويّة. وبالعكس، المرأة الّتي تريد الاستمتاع بأنوثتها بين ذراعين أنثويين تعرف أيضًا كبرياء عدم الخضوع لأيّ سيّد. كانت رينيّة فيفيان تحب الجمال الأنثويّ بشكلٍ متأجّجٍ وكانت تريد أن تكون جميلة؛ فكانت تتزيّن، وكانت فخورةً بشعرها الطويل؛ ولكن كان يروق لها أيضًا أن تشعر بأنّها حرّة سليمة؛ وتعبّر في قصائدها عن احتقارها للّواتي يوافقن بالزواج على أن يصبحن خادِماتٍ للذكر. كان ميلها للمشروبات

القوة، ولغتها البذيئة أحياناً يعتبران عن رغبتها بالذكورية. في الواقع، لدى الأغلبية الساحقة للثنائيات تكون المداعبات متبادلة. ينتج عن ذلك أن الأدوار توزع بطريقة غير محدّدة البتّة: فأكثر النساء طفوليّة يمكنها لعب دور مراهقٍ أمام أمّ حامية، أو دور عشيقٍ مستندةٍ على ذراع عشيق. يمكنهما أن تتبادلا الحبّ ضمن المساواة. ولأنّ الشريكين متماثلان، فكلّ الأوضاع والتغيّرات والتبادلات والتمثيلات ممكنة. وتتوازن العلاقات تبعاً لميول كلّ واحدةٍ من الصديقتين النفسيّة وتبعاً لمجمل الوضع. إذا كانت إحدهما تساعد الأخرى أو تعيّلها، فهي تقوم بوظائف الذكر: الحامي المتسلّط، أو المخدوع المُستغلّ، السيّد المحترم، أو حتّى الداعم؛ وتمنحها السلطة غالباً فوقيّة معنويّة واجتماعيّة وفكريّة؛ مع ذلك تتمتع المحبوبة أكثر بالامتيازات التي يسبغها عليها تعلق التي تحبّها أكثر. كما يحدث بين الرجل والمرأة، ويأخذ اجتماع امرأتين أشكالاً عديدة مختلفة؛ تقوم على المشاعر، والمصلحة، أو العادة؛ زوجيّة أو عاطفيّة؛ تترك مجالاً للساديّة والمازوشيّة، للكرم، للإخلاص، للتفاني، والنزوات، والأنانيّة، والخيانة؛ وهناك بين السحافيات داعرات كما بينهنّ عاشقات كبيرات.

مع ذلك تعطي بعض الظروف لهذه العلاقات سماتٍ خاصّة. لم يكرّسهنّ تشريع ولا عادات، ولا تنظمهنّ اتفاقيّات؛ وبهذا يعشنّ ذاتهنّ بصدقٍ أكبر. الرجل والمرأة - وإن كانا متزوجين - هما ممثّلان الواحد أمام الآخر وخصوصاً المرأة التي يفرض عليها الذكر دوماً بعض التعليمات: الفضيلة المثاليّة، السحر، الأنافة، الصبيانيّة، أو الصرامة؛ لا تشعر أبداً أنّها حقيقيّة تماماً في وجود الزوج والعشيق؛ أما بقرب صديقة فهي لا تستعرض نفسها ولا تتصنّع، إنهما متشابهتان إلى حدّ لا يمكن معه إلا إظهار نفسيهما صراحة. يولد هذا التشابه حميميّة كاملة. وليس للشهوانيّة غالباً سوى حصّة صغيرة للغاية في هذه الاتّحادات؛ وللشبق صبغة أقلّ عنفاً، لا يصيب بالدوار كما بين الرجل والمرأة، ولا يؤدي إلى نفس التحوّلات المثيرة للاضطراب؛ ولكن عندما يفصل العشيقان جسديهما، يصبحان غريبين من جديد؛ ويبدو الجسد الذكوري حتّى منقّراً للمرأة؛ ويشعر الرجل أحياناً بنوع من الاشمئزاز الباهت تجاه جسد رفيقته؛ والحنان الجسديّ بين النساء أكثر ثباتاً واستمراراً؛ إذ لا ينجرفن في نشوة مسعورة، لكنهنّ لا يقعن أبداً في لامبالاةٍ عدائيّة؛ أن ترى الواحدة الأخرى، وتلمسها، هو متعة هادئةٍ تطيل خفيةً أمد متعة السرير. دام اتّحاد سارة بوسونبي Sarah Posonby

بمحبوبتها قرابة خمسين سنةً دون شائبة؛ يبدو أنّهما عرفتا كيف تخلقان على هامش العالم جنّةً هادئةً. لكنّ للصراحة أيضًا ثمنًا. لأنّهما تتكشفتان لبعضهما، دون اهتمامٍ بالإخفاء أو ضبط النفس، وتحتدم بينهما نزاعاتٌ عنيفةٌ غير مسبوقَةٍ. يستحي الرجل والمرأة من بعضهما لأنّهما مختلفان: يشعر أمامها بالشفقة والقلق؛ ويبذل جهدًا بمعاملتها بمجاملةٍ، وتسامحٍ، وتحفظٍ؛ وتحترمه هي وتخشاه نوعًا، وتحاول السيطرة على نفسها أمامه؛ ويهتمّ كلٌّ بمراعاة الآخر الذي لا يعرف تمامًا حجم مشاعره وردود فعله. النساء دون رحمةٍ بين بعضهنّ؛ يتعاكسن ويستقرزن بعضهنّ، ويتلاحقن، ويستبسلن ويجذبن بعضهنّ إلى أسفل الدناءة. والهدوء الذكريّ - سواءً كان لا مبالاةً أم سيطرةً على النفس - عائقٌ تحطّم عليه المشاحنات النسائية؛ ولكن بين صديقتين، هناك مزايدةٌ في الدموع والاختلاج؛ لا يشبعن من تبادل اللوم والتفسيرات. المطالب، واللوم، والغيرة، والاستبداد، تنفلت كلّ كوارث الحياة الزوجيّة هذه بصورةٍ ساخطة. إن كانت مثل هذه الغراميات مشوبةً بالعواصف غالبًا، فهي أيضًا عادةً عرضةً للأخطار أكثر من الغراميات المتفايرة الجنس. يستنكرها المجتمع، ولا تنجح في الاندماج فيه جيّدًا. المرأة التي تضطلع بالوضع الذكوريّ - لطبعها ووضعها وقوة عاطفتها - تندم لأنّها لم تمنح صديقتها حياةً عاديّةً ومحترمةً، ولأنّها لا تستطيع أن تزوجها، ولأنّها جرّتها إلى دروبٍ شاذّة؛ إنّها المشاعر التي ينسبها رادكليف هال Radcliffe Hall لبطلته في «آبار الوحدة»؛ ويتجلّى هذا الندم بقلقٍ مرضيّ وخصوصًا بغيرةٍ مُعدّية. تتعذّب الصديقة الأكثر سلبيةً أو الأقل غرامًا من جھتها بالفعل من استنكار المجتمع؛ تظنّ أنّها منحطّة، فاسدةٌ، مكبوتهٌ، وتحقد على تلك التي فرضت عليها هذا المصير. قد ترغب إحدى المرأتين بطفلٍ؛ فإمّا أن تقنع بحزنٍ بعقمها، أو أن تتبنّى الاثنتان طفلًا، أو أن تطلب تلك التي ترغب بالأومومة من رجلٍ أن يقدّم خدماته؛ ويكون الطفل أحيانًا صلة وصلٍ، وأحيانًا أيضًا مصدرًا جديدًا للاحتكاك.

ما يعطي للنساء أسيرات المثليّة الجنسيّة طابعًا ذكوريًا ليس هو حياتهنّ الشهوانيّة التي تبقينهنّ على العكس ضمن عالمٍ أنثويّ: إنّهُ مجمل المسؤوليّات التي يرغمن على الاضطلاع بها بما أنّهنّ يستغنين عن الرجل. وضعهنّ هو عكس وضع المحظيّة التي يصبح فكرها أحيانًا ذكوريًا لفرط ما عاشت بين الذكور - مثل فينون دولانكلو Ninon de Lenclos

- ولكنها تظلّ تابعة لهم. الجو الخاصّ الذي يسود حول السحاقيات يأتي من التباين بين مناخ الحريم الذي تجري ضمنه حياتهنّ الخاصة والاستقلال الذكوري لوجودهنّ العلنيّ. ويتصرّفن كالرجال في عالم خالٍ من الرجال. تبدو المرأة الوحيدة اليوم شيئاً شاذّاً بعض الشيء؛ غير صحيح أنّ الرجال يحترمون النساء: إنهم يحترمون بعضهم بعضاً من خلال نسائهم - سواء الزوجات أو العشيقات أو الفتيات اللواتي يعيلونهنّ؛ وعندما تنحسر الحماية الذكورية عن المرأة، تصبح عزلاء أمام فتّة عليها تبدو هجومية، ساخرة، أو عدائية. وتثير المثلية الجنسية الابتسام بالأحرى بصفتها «فساداً شهوانياً» وتثير الاحتقار أو الفضيحة بصفتها تنطوي على نمط حياة. إن كان هناك كثيرٌ من الاستفزاز والتصنّع في تصرّفات السحاقيات، فذلك لأنّه ليس لديهنّ أية وسيلةٍ ليعشن وضعهنّ بشكلٍ طبيعيّ؛ الطبيعي يفترض ألا يفكر المرء بنفسه، أن يتصرّف دون أن يستعرض أعماله؛ لكنّ تصرّفات الغير تدعو السحاقيّة باستمرارٍ إلى أن تعي ذاتها. فقط إن كانت مُسنّة أو ذات مكانة اجتماعيّة كبيرة تستطيع أن تتابع طريقها بلا مبالاة هادئة.

من الصعب أن نقرّر مثلاً، إذا كانت ترتدي غالباً ملابس الرجال كردّ فعلٍ دفاعيٍّ أو لأنّ ذلك يروقها. في ذلك خيارٌ تلقائيٌّ حتّى بقدرٍ كبيرٍ. لا شيء أقلّ طبيعيّةً من ارتداء ملابس النساء؛ لا شكّ أنّ الملابس الرجالية هي أيضاً مصطنعة، لكنها مريحة أكثر وأكثر بساطة، لقد صُنعت لتسهّل الحركة بدلاً من أن تعيقها؛ كانت جورج صاند، وإيزابيل إبيرارد يرتدين بذلات رجلٍ؛ تذكر تيد مونييه Thyde Monier في كتابها الأخير¹⁰⁰ تفضيلها لارتداء البنطال؛ تحب كلّ امرأةٍ عمليّة الكمّوب المسطّحة، والأقمشة المتينة. معنى التبرّج الأنثوي واضح: إنّ «التزيّن» والتزيّن يعني عرض النفس؛ لقد أظهرت ناشطات الحركة النسويّة المتغايرات الجنس فيما مضى حول هذه النقطة تعنّتا بقدر ما أظهرته السحاقيات: كنّ يرفضن تحويل أنفسهنّ إلى سلعةٍ تُعرّض، واخترن الطقم النسويّ وقبّة اللباد الجافّة؛ كانت الأثواب المزيّنة والمكشوفة الصدر تبدو لهنّ رمز النظام الاجتماعيّ الذي كنّ يكافحنه. ونجحن اليوم في السيطرة على الواقع وأصبح للرمز في نظرهنّ أهميّة أقلّ. وظلّ ذلك قائماً بالنسبة للسحاقيات بقدر ما تشعر أنّه ما زالت لها مطالبٌ. يحدث أيضاً أن تليق بها الملابس

الصارمة إذا كانت بعض الخصائص الجسدية قد حفزت ميلها. نضيف أن من وظائف التبرج إشباع شهوانية المرأة؛ لكن السحاقية ترفض تعزية المخمل والحريز: مثل ساندور تحبها على صديقاتها، أو أن يحل محلها جسد صديقتها ذاته. لهذا السبب أيضًا تحب السحاقية غالبًا أن تشرب الخمر صرًا، وتدخن السجائر الغليظة، وتتحدث بلغة خشنة، وتفرض على نفسها تمارين عنيفة: جنسيًا، تتشاطر النعومة الأنثوية؛ وتحب للمفارقة مناحًا غير باهت. من هذه الناحية، يمكنها أن تستمتع بصحبة الرجال. ولكن يتدخل هنا عامل جديد: إنها العلاقة الملتبسة غالبًا التي تربطها بهم. لن ترغب امرأة واثقة جدًا بذكوريتها إلا بالرجال أصدقاء وزملاء: لا نصادف هذه الثقة البتة إلا لدى تلك التي لديها مصالح مشتركة معهم، التي تعمل - في مجال الأعمال والفنون - وتتجج كواحد منهم. عندما كانت جرترود شتاين Gertrude Stein تستقبل أصدقاءها، لم تكن تتحدث إلا مع الذكور وكانت تترك لـ أليس توكلا Alice Toklas مهمة العناية برفيقاتهم¹⁰¹. تجاه النساء تتخذ مثلية الجنس الشديدة الذكورية موقفًا مزدوجًا: تحتقرهن، لكن لديها في مواجهتهن عقدة نقص كامرأة وكرجل في آن معًا؛ تحشى أن تبدو لهن امرأة ناقصة، أو رجلًا غير مكتمل، ما يقودها إلى إظهار فوقية مترفعة، أو تبدي تجاههن - مثل المتشبهة بالرجال التي ذكرها ستيكل - عدوانية سادية. لكن هذه الحالة نادرة للغاية. رأينا أن معظم السحاقيات يرفضن الرجل بتحفظ: لديهن كما لدى المرأة الباردة اشمئزاز، وضغينة، وخجل، وكبرياء؛ لا يشعرن أنهن مشابهات لهن حقًا؛ تضاف إلى ضغينتهن عقدة نقص ذكورية؛ إنهم خصوم أفضل تسلحًا من أجل الإغواء، من أجل امتلاك طريدهم والاحتفاظ بها؛ يكرهن سلطتهم على النساء، ويكرهن «الدنس» الذي يفرضونه على المرأة. تثيرهن أيضًا رؤيتهن يحتفظون بالامتيازات الاجتماعية وشعورهن بأنهم أقوى منهن: إنه لإذلال فظيع ألا تستطيع مقاتلة خصم، وأن تعرف أنه يستطيع طررك أرضًا بلكمة من قبضته. هذه العدائية المعقدة هي إحدى الأسباب التي تقود بعض مثليات الجنس إلى التباهي؛ فلا يعاشرن إلا بعضهن؛ ويشكلن أنواعًا من النوادي لإظهار أنهن لم يعدن بحاجة للرجال اجتماعيًا وجنسيًا. من ذاك يسهل الانزلاق إلى

101- متغايرة الجنس التي تمتد - أو تريد الاقتناع - أنها تتجاوز بقيمتها الاختلاف بين الجنسين تتصرف بشكل مشابه: كذلك فعلت مدام دوستايل.

تَجَحَّاتٍ لا طائل منها وإلى كلِّ تمثيلات اللاشعورية. تلعب السحاقية في البدء دور الرجل؛ ثم يصبح كونها سحاقية لعبةً بحدِّ ذاته؛ تبدأ المتشبهة بالرجال بالتكرُّ ثم يصبح هذا التكرُّ زيهَا الرسمي. وبحجَّة التخلُّص من اضطهاد الرجل تصبح المرأة عبدة ذاتها؛ لم تشأ حبس نفسها ضمن وضع المرأة، فحبست نفسها ضمن وضع السحاقية. لا شيء يعطي انطباعاً أسوأ عن ضيق الأفق والتشويه من هذه المجموعات من النساء المتحرَّرات. يجب أن نضيف أنَّ كثيرًا من النساء لا يعلننَّ أنَّهنَّ مثليات الجنس إلا عن مسايَرة تخفي مصلحة؛ لا يتبنَّين إلا بوعي أكبر مظاهر ملتبسة، آملاَت فوق ذلك اجتذاب الرجال الذين يحبَّون «الفاسقات». تساهم هاته المتحمسات الصاخبات اللواتي يجلبن الانتباه بالطبع أكثر من غيرهنَّ - في تشويه ما يعتبره الري العام رذيلةً وتصنَّعا.

المثلية الجنسية في الحقيقة ليست انحرافاً اختياريًا أكثر منها لعنةً محتومة¹⁰². إنَّه موقفٌ اتُّخذ تبعاً لوضع، أي أنَّ له دوافعه وأنَّه مُختارٌ بحريَّة في الوقت نفسه. لا شيء حاسمٌ من بين العوامل التي تضطلع بها الذات بهذا الخيار: المعطيات الفزيولوجية، والتاريخ النفسي، والظروف الاجتماعية، مع أنَّ الجميع يساهم في تفسيره. إنَّه بالنسبة للمرأة طريقةً من بين سواها لحلِّ المشاكل التي يطرحها وضعها عمومًا، ووضعها الجنسي بصورةً خاصَّة. وككلِّ السلوكيات البشرية، تقود إلى تمثيلاتٍ، وعدم اتِّزانٍ، وفشلٍ، وكذبٍ، أو على العكس، تكون مصدر خبراتٍ مثمرة، حسبما تُعاشُ بسوء نيةٍ، وبكسبٍ، ولاشعوريةٍ أو بوضوحٍ وكرمٍ وحريةٍ.

102- يقدِّم كتاب «بئر الوحدة» بطلَّة موسومةً بحتميةٍ نفسيةٍ فزيولوجيةٍ. لكنَّ القيمة الوثائقية لهذه الرواية ضئيلة للغاية رغم الشهرة التي نالتها.

القسم الثاني

الوضع

الفصل الخامس

المرأة المتزوجة

الزواج هو المصير الذي يعرضه المجتمع تقليدياً على المرأة. معظم النساء حتّى اليوم متزوجات، أو كنّ كذلك، أو يتحضرن للزواج أو يعانين من عدمه. تُعرّف العازبة نسبةً إلى الزواج، سواء كانت مكبوتة، أو ثائرة أو حتّى لا مبالية تجاه هذا الوضع. علينا متابعة هذه الدراسة إذا بتحليل الزواج.

يصيب التطوّر الاقتصادي للوضع الأنثوي مؤسّسة الزواج بالاضطراب: أصبح اتّحاداً تتفق عليه بحريّة فرديّتان مستقلّتان؛ وتعهّدات الزوجين شخصيّة ومتبادلة؛ والخيانة بالنسبة للطرفين نقضٌ للعقد؛ ويمكن لكلّ منهما الحصول على الطلاق بنفس الشروط. لم تعد المرأة محصورةً بوظيفة الإنجاب: فقد فقدت هذه الوظيفة في جزءٍ كبيرٍ صبغتها كعبوديّة طبيعيّة، وتبدو عبئاً يُضطّلَع به بمحض الإرادة¹⁰³؛ وهي تماثل عملاً منتجاً بما أنّ وقت الراحة الذي يفرضه الحمل يجب في كثيرٍ من الحالات أن يكون مدفوعاً للأُم من قبل الدولة أو ربّ العمل. ظهر الزواج في الاتّحاد السوفييتي خلال عدة سنواتٍ كعقدٍ بين الأفراد يقوم على حريّة الزوجين فقط؛ يبدو أنّه أصبح اليوم خدمةً تفرضها عليهما الدولة.

103- انظر الجزء الأول.

وسيتقلب أحد الاتجاهين على الآخر تبعاً للتركيب العام للمجتمع: ولكن الوصاية الذكورية على أي حال في طريقها إلى الزوال. مع ذلك المرحلة التي نعيشها ما زالت من وجهة نظر النساء مرحلة انتقالية. جزء فقط من النساء يساهم في الإنتاج وحتى هذا الجزء ينتمي إلى مجتمع ما زالت تعيش فيه تراكيب وقيم قديمة. لا يمكن فهم الزواج الحديث إلا في ضوء الماضي الذي يجعله يستمر.

بدا الزواج على الدوام بصورة مختلفة بالنسبة للرجل والمرأة. الجنسان ضروريان الواحد للآخر، لكن هذه الضرورة لم تولد بينهما المبادلة أبداً. لم تشكل النساء أبداً طبقة تقيم مع طبقة الذكور علاقات تبادلٍ وعقودٍ على قدم المساواة. الرجل اجتماعياً فردٌ مستقلٌ ومكتملٌ؛ يُنظر إليه قبل كل شيءٍ على أنه منتجٌ ويُبهر وجوده بالعمل الذي يؤديه للمجموعة؛ ورأينا¹⁰⁴ الأسباب التي جعلت الدور الإنجابي والمنزلي الذي حُصرت فيه المرأة لا يؤمن لها نفس المرتبة. والذكر بحاجة إليها بالتأكيد؛ لدى بعض الشعوب البدائية، يحدث أن يكون الأعزب، غير القادر على تأمين احتياجاته بنفسه، منبوذاً نوعاً؛ وفي التجمعات الزراعية لا غنى للفلاح عن مساعدة؛ وبالنسبة لمعظم الرجال من المفيد التخلص من بعض المشاق بإلقائها على عاتق رفيقة؛ ويتمنى الفرد حياةً جنسيةً مستقرة، يرغب في ذرية والمجتمع يطالبه بالمساهمة في إبقاءه. لكن الرجل لا يوجه نداءه نحو المرأة بذاتها؛ إن مجتمع الرجال هو الذي يسمح لكل من أعضائه بإكمال نفسه كزوج وأب؛ لقد أدخلت المرأة كعبدة أو تابعة للمجموعات الأسرية التي يسيطر عليها الآباء والأشقاء، وكانت تُمنح دائماً كزوجة من بعض الذكور لذكور آخرين. تتصرف بها القبيلة والعشيرة الأبوية بشكلٍ بدائيٍ تقريباً كما لو كانت شيئاً؛ إنها جزءٌ من خدماتٍ اتفقت عليها مجموعتان بالتراضي؛ لم يتغير وضعها كثيراً عندما اتخذ الزواج خلال تطوره¹⁰⁵ صفة العقد؛ تبدو المرأة شخصاً مدنياً، سواء كانت لديها دوة أو نالت نصيبها من الإرث؛ لكن الدوة والإرث يجعلانها كذلك عبدة لأسرتها؛ لفترة طويلة كان والد العروس والصهر يوقعان العقود، وليس الزوجة والزوج؛ تتمتع الأرملة فقط باستقلالٍ اقتصاديٍّ¹⁰⁶. كانت حرية الاختيار للشابة ضيقة دوماً؛ وتحدّر

104- انظر الجزء الأول.

105- تم هذا التطور بصورة متقطعة. تكرر في مصر، وروما، وفي الحضارة الحديثة؛ انظر الجزء الأول، «التاريخ».

106- من هنا أتت الصفة الخاصة للأرملة الشابة في الأدب الشهواني.

بها المزويّة - إلا في حالات استثنائية تكتسب فيها طابع القداسة - إلى مرتبة الطفيليّة أو المنبوذة؛ الزواج هو مورد رزقها الوحيد والمسوّغ الاجتماعي الوحيد لوجودها. يُفرض عليها بصفتين: إذ عليها أن تمنح العشيرة أطفالاً؛ لكنّ الحالات التي تتولّى الدولة الوصاية عليها مباشرة ولا تطلب منها سوى أن تكون أمّاً نادرة، كما في اسبرطة ونوعاً ما في النظام النازي. حتّى الحضارات التي تجهل الدور الإنجابي للأب تفرض عليها أن تكون تحت حماية زوج؛ ولديها أيضاً وظيفة إرضاء الحاجات الجنسيّة لذكر والاهتمام بمنزله. يُعتَبَر العبء الذي يفرضه عليها المجتمع خدمة تُقدّم للزوج؛ وبالتالي عليه أن يقدّم لزوجته هدايا أو صداقاً، ويتعهد بإعالتها؛ وعن طريقه تتخلّص المجموعة ممّا عليها تجاه المرأة التي تخصّصها له. تتجلى الحقوق التي تكسبها الزوجة لقاء قيامها بواجباتها بالتزامات يخضع لها الزوج. إذ لا يستطيع فسخ رباط الزوجيّة على هواه؛ ولا يحصل على الطلاق إلا بقرار من السلطات العامّة وعلى الزوج عندها أحياناً دفع تعويض ماليّ؛ حتّى أنّ استخدام ذلك يصبح تعسفياً في مصر بوخورييس¹⁰⁷ وكما اليوم في الولايات المتّحدة الأمريكيّة بشكل نفقة «Alimony»، كانوا يتساهلون مع تعدّد الزوجات بشكل صريح قليلاً أو كثيراً: يستطيع الرجل أن يضع في سريره العبدات والمحظيّات والعشيقات والمومسات؛ ولكنّه يُلزَم باحترام بعض الامتيازات لزوجته الشرعيّة. إذا وجدت هذه نفسها أنّها تعرّضت لسوء المعاملة أو للضرر، يمكنها أن تجد مخرجاً - مضموناً في قليل أو كثير - في العودة لأسرتها، والحصول من جهتها على التفريق أو الطلاق. فالزواج بالتالي بالنسبة للزوجين عبء وفائدة معاً؛ ولكن لا يوجد تناظر بين وضعيهما؛ الزواج بالنسبة للشابات هو الوسيلة الوحيدة للاندماج بالمجموعة وإذا بقين بلا زواج، أصبحن اجتماعياً نفايات. ولهذا تحاول الأمّهات باستسبال تزويجهنّ. في القرن الماضي، في الطبقة البورجوازيّة، بالكاد كانوا يستشيروهنّ. كانوا يقدّمونهنّ للخطّاب المحتملين خلال «مقابلات» مرتبة سلفاً. وصف زولا Zola هذه العادة في روايته «Pot-Bouille».

قالت السيّد جوسران وهي ترتدي على كرسيها: «فشّل، هذا فشّل. قال السيّد جوسران ببساطة: «أه»، تابعت السيّد جوسران بصوتٍ حادّ: «لكنّك لا تفهم إذاً أقول

107- بوخورييس مشرّع فرعوني (الترجمة).

لك ما هو زواج آخر يفضل، وهذا هو الرابع الذي يفضل). وتابعت السيدة جوسران زاحفة نحو ابنتها: «أسمعين؟ كيف تركت هذا الزواج أيضًا يفوتك؟»

فهمت برت أن دورها قد حان، فتمتعت: «لا أعرف يا أمها».

تابعت أمها: «مساعد رئيس مكتب؛ لم يبلغ الثلاثين، مستقبل باهر. يمنحك ماله كل شهر؛ هذا شيء مضمون، ولا شيء سواه... لقد قمت مرة أخرى بحماقة، كما فعلت مع الآخرين؟»
كلًا يا أمي، أوكد لك.

«وانتما ترقصان انتقلتما إلى البهو الصغير؟»

ارتبكت برت: «أجل يا أمي... حتى أنه حاول القيام بأشياء شنيعة بما أننا كنا بمفردنا، قبلني ممسكا بي هكذا. عندئذ خفت، ودفعته على قطعة أثاث».

قاطعتها أمها، ثائرة: «دفعته نحو قطعة أثاث! آه يا للبائسة، دفعته نحو قطعة أثاث!»

ولكن يا أمي، كان يمسكني.

«وماذا بعد؟ كان يمسكك... يا للأمر العظيم! ضعوا إذن هؤلاء الحمقى في المدرسة الداخلية! ما الذي يعلّمونكم إياه، قولي... من أجل قبلة خلف باب! في الحقيقة هل كنت مضطرة لتخبرينا عن ذلك، نحن والديك؟ تدفعن الناس نحو قطعة أثاث، وتخسرن زيجات!»

وتابعت، متخذة لهجة متصنعة:

«انتهى الأمر، أشعر باليأس، أنت حمقاء يا ابنتي... بما أنك لا تملكين ثروة، افهمي إذا أن عليك التقاط الرجال بأشياء أخرى. عليك أن تكوني لطيفة، نظراتك كلها حنان، انسي يدك، واسمحي له بعبث صبياني دون أن يبدو عليك ذلك، أعني، اصطادي زوجًا... وتابعت السيدة جوسران - وما يثيرني هو أنها ليست سيئة جدًا عندما تريد. امسحي عينيك، وانظري إلي كما لو كنت سيدًا يفاذك. أترين، تسقطين مروحتك لكي يلامس السيد أصابعك وهو يلتقطها... لا تكوني متصلبة، ليكن خصرك لينًا. الرجال لا يحبون ألواح الخشب. وخصوصًا، لا تكوني حمقاء إن تجاوزوا الحدود. الرجل الذي يتجاوز الحدود متأجج يا عزيزتي».

دقت ساعة البهو الثانية ليلاً؛ وأثناء احتدام هذه السهرة المطولة، وضمن رغبتها

العنيفة بزواج فوري، نسيت الأم نفسها وراحت تفكر بصوت عالٍ، تدير وتقلب ابنتها كدمية من الورق المقوى. واستسلمت هذه رخوة دون إرادة، لكن قلبها كان مثقلًا بالحزن، يعتمر حنجرتها خوف وخجل....

وهكذا تبدو الشابة سلبية جدًا؛ إنها تزوج، يمنحها والداها للزوج. الشبان يتزوجون، يتخذون زوجة. يبحثون في الزواج عن امتداد، عن تأكيد لوجودهم، ولكن ليس عن الحق بالوجود بحد ذاته؛ إنه تكليف يضطلعون به طوعًا. يستطيعون إذا أن يتساءلوا عن ميزاته ومساوئه كما فعل هجاؤو اليونان والقرون الوسطى؛ إنه بالنسبة لهم نمط حياة وليس مصيرًا. يباح لهم تفضيل وحدة العزوبية، ويتزوج البعض متأخرًا أو لا يتزوج البتة.

عندما تتزوج المرأة تتلقى جزءًا من العالم كمنطقة نفوذ؛ تحميها الضمانات القانونية من نزوات الرجل؛ لكنها تصبح تابعة له. إنه هو زعيم المجموعة اقتصاديًا، وانطلاقًا من ذلك هو من يمثلها في نظر المجتمع. فتأخذ اسمه؛ وتتضمن إلى طائفته، وتندمج في طبقته، ووسطه؛ وتنتمي لأسرته، وتصبح «نصفه»؛ تتبعه حيث يتطلب عمله؛ يستقر المنزل الزوجي في المكان الذي يمارس فيه عمله؛ فتقطع صلتها بماضيها بقسوة متفاوتة الشدة، وتلحق بمحيط زوجها؛ وتمنحه شخصها؛ وتدين له بعذريتها وبالإخلاص الشديد. وتفقد جزءًا من حقوقها التي يعترف بها القانون للعازبة. كان التشريع الروماني يضع المرأة في عهدة الزوج؛ في بداية القرن التاسع عشر، أعلن بونالد Bonald أن المرأة هي لزوجها كما الطفل للأم؛ وحتى قانون 1942، كان القانون الفرنسي يطالبها بإطاعة زوجها؛ وما زال القانون والأعراف يمنحان الزوج سلطة كبيرة؛ يفرضها وضعه ضمن المؤسسة الزوجية. بما أنه هو المنتج، فهو الذي يتجاوز مصلحة الأسرة إلى مصلحة المجتمع والذي يفتح لها آفاق مستقبل بمساهمته في إقامة المستقبل المشترك؛ هو من يمثل التسامي. وتكرس المرأة لإبقاء النوع وللعناية بالمنزل، أي التأصل¹⁰⁸. في الحقيقة كل وجود هو تسام وتأصل في الوقت نفسه؛ لكي يتفوق على نفسه يتطلب الثبات، ولكي ينطلق نحو المستقبل عليه إدخال الماضي وتأكيد ذاته مع تواصله مع الغير. هاتان اللحظتان موجودتان في كل حركة حية؛ لا يسمح الزواج للرجل

108- راجع الجزء الأول. نجد هذه الفرضية لدى سان بول Saint Paul، آباء الكنيسة، روسو Rousseau، برودون Proudhon، أوغست كونم Auguste Comte، د.ه. لورنس D.H.Lawrence إلخ..

تحديدًا بالتركيب الناجح؛ في مهنته، في حياته السياسيّة، يعيش التغيّر والتقدّم، ويشعر بتشتّته خلال الزمن والعالم؛ وعندما يتعب من هذا التشرّد، يؤسّس أسرةً، ويستقرّ، ويلقي بمرساته في العالم؛ وفي المساء، يأوي إلى البيت حيث تسهر الزوجة على الأثاث والأطفال والماضي الذي تخزّنه. ولكن ليس لديها مهامّ أخرى سوى الحفاظ على الحياة والعناية بها في عموميّتها الصرفة والحقيقيّة؛ إنّها تديم النوع المستقرّ، وتؤمّن إيقاع الأيّام المتساوي واستمراريّة الأسرة التي تُبقي أبوابها مغلقة؛ لا تُعطى أيّ تأثير مباشرٍ على المستقبل ولا على الكون؛ ولا تتجاوز نفسها نحو المجموعة إلّا عبر الزوج.

يحافظ الزواج اليوم بقدرٍ كبيرٍ على هذه الصورة التقليديّة. فأوّلًا يفرض نفسه بشكلٍ كبيرٍ على الشابة أكثر منه على الشاب. ما تزال هناك طبقاتٌ اجتماعيّةٌ كبيرةٌ لا يُطرح عليها فيها أيّ منظورٍ آخر؛ لدى الفلاحين، العزباء منبوذة؛ وتبقى خادمةً لأبيها، وإخوتها، وزوج أختها؛ والنزوح إلى المدينة غير ممكنٍ البتّة بالنسبة لها؛ يجعلها الزواج سيّدة منزلٍ مُسخّرًا إيّاها لرجلٍ. في بعض الأوساط البورجوازيّة ما زالوا يتركون الشابة غير قادرةٍ على كسب عيشها؛ لا تستطيع سوى العيش خاملةً متطفلةً في المنزل الأبويّ أو تقبل وضعًا تابعًا في منزلٍ غريب. وحتى في حال كانت أكثر تحرّرًا، فالامتياز الاقتصادي الذي يملكه الذكور يجعلها تفضّل الزواج على المهنة؛ فتبحث عن زوجٍ وضعه أعلى من وضعها، تأمل أن «يصل» بسرعةٍ أكبر إلى منصبٍ هي عاجزةٌ عن بلوغه. يُقبل الآن كما في الماضي أنّ فعل الحبّ هو خدمةٌ تقدّمها المرأة للرجل؛ فيأخذ متعته وعليه بالمقابل دفع تعويضٍ. جسد المرأة هوشيةٌ يُشترى؛ يمثّل بالنسبة لها رأس مالاً يُسمح لها باستغلاله. أحيانًا تأتي للزوج بمهرٍ؛ وتتعهّد غالبًا بتقديم بعض الأعمال المنزليّة، فتدير المنزل وتربّي الأطفال. على كلّ حالٍ، لديها الحقّ في ترك الآخرين يعيلونها وتحثّها الآداب العامّة التقليديّة على ذلك. من الطبيعيّ أن تغريها هذه التسهيلات، فضلًا عن أنّ المهن النسويّة غالبًا غير مرغوبةٍ وضئيلة المردود؛ فالزواج هو مهنةٌ أكثر ميزةً من كثيرٍ سواها.

وما زالت الأعراف تجعل التحرّر الجنسيّ للعزباء صعبًا؛ في فرنسا كانت خيانة الزوجة حتّى أيامنا جنحةً بينما لا يحظر أيّ قانونٍ على المرأة حرّيّة الحب؛ مع ذلك، إذا أرادت اتّخاذ عشيقٍ، كان ينبغي أولاً أن تتزوّج. ما زال الآن كثيرٌ من الشابات البورجوازيّات

اللواتي تلقين تربية صارمة يتزوجن «ليصبحن حرات». اكتسب عدد كبير من الأمريكيات حريتهن الجنسية؛ لكن خبراتهن تشبه خبرة الشبان السذج الذين وصفهم مالمينوفسكي Malinowsky بأنهم يتذوقون في «منزل العزاب» متاعاً دون نتائج؛ يُتَظَر منهم أن يتزوجوا وساعتها فقط يُعتَبَرُون راشدين. امرأة وحيدة، في أمريكا أكثر منها في فرنسا، هي شخص غير مكتمل اجتماعياً، حتى وإن كانت تكسب عيشها؛ يلزمها خاتم في إصبعها كي تكتسب كرامة شخص كاملة وجميع حقوقه. لا تُحترم الأمومة بشكل خاص إلا لدى المرأة المتزوجة؛ وتبقى الأم العزباء موضع فضيحة ويكون الطفل إعاقة كبيرة لها.

لكل هذه الأسباب، كثير من مراهقات العالمين القديم والجديد، حين يُسألن عن مشاريعهن المستقبلية، يُجبن اليوم كما كنَّ يفعلن سابقاً: «أود أن أتزوج». مع ذلك لا يوجد شاب يُعتبر الزواج مشروعه الأساسي. نجاحه الاقتصادي هو ما سيعطيه كرامته كبالغ؛ قد تتضمن هذه الكرامة الزواج - خصوصاً للفلاح - لكنها قد تستثنيه أيضاً. ظروف الحياة الحديثة - الأقل استقراراً والأكثر غموضاً من ذي قبل - تجعل أعباء الزواج ثقيلة على الشاب بشكل خاص؛ ومكاسبها على العكس تقل بما أنه يستطيع بسهولة القيام بشؤونه بنفسه وبما أن الإشباع الجنسي متوفر له عموماً. لا شك أن الزواج يتضمن ميزات مادية (يأكل المرء أفضل في بيته) وتسهيلات جنسية (بهذا يصبح لدينا ماخور في البيت) ويحرر الفرد من وحدته، ويثبتته في الفضاء والزمان مانحاً إياه أسرة وأطفالاً؛ إنه اكتمال نهائي لوجوده. هذا لا يمنع أن الطلبات الذكورية بوجه العموم أقل من العروض الأنثوية. الأب لا يعطي ابنته بل بالأحرى يتخلص منها؛ والشابة التي تبحث عن زوج لا تلبّي طلباً ذكرياً بل تحرّضه.

لم تختلف الزيجات المرتبة؛ وهناك طبقة بورجوازية مثقفة ما تزال مستمرة بها. حول قبر نابوليون، وفي الأوبرا، وفي الحفل، وعلى الشاطئ، وفي جلسة شاي، تجلس الطامحة للزواج، ذات الشعر المملّس حديثاً، مرتدية ثوباً جديداً، تعرض على استحياء مفاتنها الجسدية وحديثها المتواضع؛ ووالداها يلاحقانها: «لقد كلّفتني غالياً بهذه المقابلات؛ خذي فرارك. المرة القادمة سيأتي دور أختك». وتعرف المرشحة المسكينة أن فرصها تقل كلما تقدّم بها العمر؛ والخطاب ليسوا كثيرين؛ ولم تعد لديها حرية اختيار أكثر من البدوية التي

يقايضونها بقطع من الأغنام. كما تقول كوثيت¹⁰⁹: «شابةٌ دون ثروةٍ ودون عملٍ تعيش عالَةً على أشقائها ليس عليها سوى أن تخرس، وتقبل حظّها وتشكر الله!».

وبطريقةٍ أقلّ فجاجةً، تسمح الحياة الاجتماعية للشباب بالالتقاء تحت أعين الأمهات الساهرة. لقد¹¹⁰ حصلت الشابات على بعض الحرية، فأصبحن يخرجن أكثر، ويرتدن الجامعات، ويتخذن مهنةً تعطيهنّ فرصة التعرف إلى رجالٍ. لقد أجرت السيدة كليير لويلا Claire Leplae تحقيقاً بين عامي 1945 و1947 ضمن الطبقة البورجوازية البلجيكية حول مسألة الاختيار الزوجي. قامت الكاتبة بمقابلات؛ وسأورد بعض الأسئلة التي طرحتها والأجوبة التي حصلت عليها.

س: هل الزيجات المرتبة كثيرة؟

ج: لم يعد هناك زيجات مرتبة (51%).

الزيجات المرتبة نادرة للغاية، 1% على الأكثر (16%).

1 إلى 3% من الزيجات مرتبة (28%).

5 إلى 10% من الزيجات مرتبة (5%).

يشير الأشخاص المعنيون إلى أنّ الزيجات المرتبة، التي كانت كثيرة قبل 1945، اختفت تقريباً. مع ذلك، فالمصلحة، وغياب العلاقات، والخجل أو العمر، والرغبة في تحقيق زيجة ناجحة هي الدوافع لبعض الزيجات المرتبة. هذه الزيجات يقوم بها الكهنة غالباً، أحياناً أيضاً تتزوج الشابة بالمراسلة. «يقمن بأنفسهنّ بكتابة أوصافهنّ على ورقةٍ خاصة، تحمل رقماً. تُرسل هذه الورقة إلى كلّ الأشخاص الذين توجد أوصافهم فيها. تتضمن مثلاً مثلي مرشحةً للزواج وعدداً مماثلاً تقريباً من المرشحين الذين كتبوا أوصافهم هم أيضاً. يستطيع كلّ واحد أن يختار بحرية شخصاً يرسله عبر وساطة المؤسسة».

س: ما هي الظروف التي سمحت للشباب بأن يخطبوا خلال هذه العشر سنوات؟

ج: اللقاءات الاجتماعية (48%).

الدراسة، والأعمال المشتركة (22%).

109- منزل كلودين.

110- راجع كليير لويلا Claire Leplae، الخطوبة Les Fiancailles.

اللقاءات الحميمة، والسكن (30%).

يتفق الجميع على أن «الزيجات بين أصدقاء الطفولة نادرة للغاية. يأتي الحب من غير المتوقع».

س: هل يلعب المال دوراً أساسياً في اختيار الشخص الذي نتزوج؟

ج: 30% من الزيجات ليست إلا صفقات مالية (48%).

50% من الزيجات ليست إلا صفقات مالية (35%).

70% من الزيجات ليست إلا صفقات مالية (17%).

س: هل يتلهف الآباء إلى تزويج بناتهم؟

ج: الآباء متلهفون لتزويج بناتهم (58%).

الآباء يرغبون في تزويج بناتهم (24%).

الآباء يتمنون إبقاء بناتهم لديهم (18%).

س: هل تتلهف الشابات على الزواج؟

ج: تتلهف الشابات على الزواج (36%).

ترغب الشابات في الزواج (38%).

تفضل الشابات عدم الزواج على زواج سيء (26%).

«تنقض الشابات على الشبان. يتزوجن أول قادم لكي يحصلن على الاستقرار. يأملن جميعاً بالزواج ويجهدن كي يحصلن عليه. إهانة للشابة ألا تكون مطلوبة؛ وكي تنفاد ذلك تتزوج أول قادم. يتزوجن من أجل الزواج. تتزوج الشابات كي يصبحن متزوجات. تستعجل الشابات الاستقرار لأن الزواج يؤمن لهن مزيداً من الحرية». تتطابق جميع الإفادات تقريباً حول هذه النقطة.

س: هل تبحث الفتيات عن الزواج بحماسة أكبر من الفتيان أنفسهن؟

ج: تعلن الفتيات عواطفهن للشبان طالباتٍ منهم أن يتزوجوهن (43%).

الفتيات أكثر حماسةً من الشبان في البحث عن الزواج (43%).

الفتيات متكتمات (14%)

هنا أيضاً هناك شبه إجماع: الفتيات هنّ من يأخذ زمام المبادرة في موضوع الزواج

عادةً. تدرك الشابات أنهم لم يحصلن على شيء يتدبرن به أمور الحياة؛ وبما أنهم لا يعرفن كيف يمكنهن العمل ليحصلن على لقمة عيشهن، يبحثن في الزواج عن خشبة خلاص. يبحن بعواطفهن ويرتمين على رأس الشبان. إنهن مخيفات! تستخدم الفتاة كل شيء لتتزوج... المرأة هي التي تبحث عن الرجل، إلخ.

لا توجد وثائق مشابهة تخص فرنسا؛ ولكن بما أن وضع الطبقة البورجوازية متشابهة في فرنسا وبلجيكا، نصل دون شك إلى نتائج مشابهة؛ الزيجات «المرتبة» كانت دائماً أكثر في فرنسا من أي بلد آخر ونادي les lisères verts الشهير، الذي يلتقي أعضاؤه في سهرات تهدف إلى تسهيل التقارب بين الجنسين ما زال مزدهراً؛ وإعلانات الزواج تشغل أعمدة طويلة في العديد من الصحف.

في فرنسا، كما في أمريكا، الأمهات والبنات الأكبر سناً والمجلات النسائية الأسبوعية تعلم الشابات بصفافه فن «التقاط» زوج كما يلتقط الورق لاقط الذباب الذباب؛ إنه «صيد»، «قنص»، يتطلب كثيراً من المهارة؛ لا تتطلي إلى ما هو عالٍ كثيراً أو منخفض كثيراً؛ لا تكوني رومانسية، ولكن كوني واقعية؛ امزجي الفنج بالتواضع؛ لا تطلي الكثير جداً ولا القليل جداً... يرتاب الشبان من النساء اللواتي «يرغبن في أن يتزوجهن أحد». أعلن شاب بلجيكي¹¹¹ أنه «لا يوجد ما هو أكثر إزعاجاً للرجل من أن يشعر أنه مُلاحق، أن يدرك أن امرأة ألفت حباؤها عليه». يصرون على إحباط خططهن. خيار الفتاة محدود جداً غالباً؛ لن يصبح حراً حقاً إلا إن اعتبرت أنها حرة في ألا تتزوج. هناك عادة في قرارها حسابات، واشمئزاز، واستكائة أكثر مما فيه حماسة. «إذا كان الشاب الذي يطلبها مناسباً تقريباً (الوسط، والصحة، والمهنة)، تقبله دون أن تحبه. تقبله حتى وإن كان هناك «ولكن» وتحتفظ برباطة جأشها».

مع ذلك، تخشى الفتاة الزواج وترغب فيه في الوقت نفسه غالباً. يمثل بالنسبة لها محاسن كبيرة أكثر مما يمثل بالنسبة للرجل، ولهذا ترغب فيه بتلهف أكثر؛ لكنه يتطلب أيضاً تضحيات جسيمة أكثر؛ يتطلب بشكل خاص قطيعة أكثر قسوة مع الماضي. رأينا أن العديد من المراهقات كن قلات لفكرة مغادرة المنزل الأبوي، وعندما يقترب الحدث،

111- راجع كلير لويلا Claire Leplae، الخطوبة Les Fiancailles.

يتفاقم هذا القلق. وفي هذه اللحظة ينشأ كثيرٌ من العُصابات؛ نصادف منها أيضًا لدى الشبان الذين يخشون المسؤوليات الجديدة التي يضطلعون بها، لكنّها شائعةٌ بشكلٍ أكبر بكثيرٍ لدى الشاباتِ للأسباب التي رأيناها قبلًا والتي تأخذ ثقلها الكامل في هذه الأزمة. لن أذكر إلاّ مثالًا واحدًا أستعيّره من ستيكل. كان قد عالَج فتاةً من أسرةٍ مرموقةٍ أبدت عدة أعراضٍ عصابيّةٍ.

عندما تعرّف إليها ستيكل، كانت تعاني من إقياءاتٍ، وتأخذ المورفين كلّ مساءٍ، وتنتابها نوبات غضبٍ، وترفض الاستحمام، وتأكُل في السرير، وتبقى حبيسة غرفتها. كانت مخطوبةً وتؤكد أنّها تحبّ خطيبها بحرارةٍ. واعترفت لستيكل أنّها وهبتة نفسها... فيما بعد، قالت أنّها لم تشعر بأيّة لذّة في ذلك؛ وأنّها حتّى احتفظت من قبلاته بذكرى مثيرة للاشمئزاز وذلك مصدر إقياءاتها. نكتشف أنّها في الواقع منحتة نفسها لتعاقب أمّها التي لم تكن تشعر أنّها تحبّها؛ عندما كانت طفلةً، كانت تتعقّب والديها ليلاً لأنّها كانت تتخوّف من أن يمنحها أخًا أو أختًا؛ كانت تعبد أمّها. «والآن عليها أن تتزوج، وتترك المنزل الأبوي، وتترك غرفة نوم والديها؟ مستحيل». تركت نفسها تسمن، حكّت يديها وأفسدتهما، وأرهقت، وأصبحت مريضةً، وحاولت إهانة خطيبها بشتّى الطرق. شفاها الطبيب لكنّها رجت أمّها التخلّي عن فكرة الزواج هذه؛ «أرادت أن تبقى في المنزل، دومًا، لتبقى طفلةً». أصرّت أمّها على أن تتزوج. وقبل يوم الزفاف بأسبوعٍ وجدوها ميتةً في سريرها؛ إذ انتحرت بطلقة مسدّسٍ.

في حالاتٍ أخرى، تصرّ الشابة على البقاء مريضةً لفترةٍ طويلةٍ؛ وتشعر باليأس لأنّ حالتها لا تسمح لها بالزواج من الرجل «الذي تعبده»؛ في الحقيقة، تمرض كيلا تتزوَّجه ولا تستعيد توازنها إلاّ عند فسخ خطبتها. أحيانًا يأتي الخوف من الزواج من أنّ الشابة تعرّضت سابقًا لتجارب شهوانيّة أثّرت عليها؛ وخصوصًا إذا خشيت انكشاف فقد عذريّتها. ولكنّ هناك غالبًا شعورٌ متأجّجٌ تجاه أبيها، وأمّها، وأختها، أو التعلّق بالمنزل الأبوي عمومًا يجعل مستحيلًا بالنسبة لها فكرة الخضوع لذكرٍ غريب. وكثيرٌ من هاته اللواتي يقررن الزواج لأنّه يجب أن يتزوج المرء، أو لأنّهنّ يخضعن لضغوطٍ، أو لأنّهنّ يعلمن أنّه المخرج الوحيد العقلاني، أو لأنّهنّ يردن وجودًا طبيعيًا كزوجة وأمٍّ، يبقى لديهنّ في أعماق قلوبهنّ مقاوماتٌ عنيدةٌ خفيّةٌ له تجعل بدايات حياتهنّ الزوجيّة صعبةً، ويمكنها حتّى أن تحول دون حدوث توازنٍ هائيٍّ فيها.

وبالتالي لا تُرتَّب الزيجات إذا بصورة عامة بدافع الحب. قال فرويد: «يجدر القول إنَّ الزوج ليس أبدًا سوى بديل للرجل المحبوب وليس هذا الرجل نفسه». هذا التفريق ليس عارضًا. فرضته طبيعة المؤسسة ذاتها. الأمر هو الارتقاء بالاتحاد الاقتصادي والجنسي للرجل والمرأة نحو المصلحة الجماعية، وليس تأمين سعادتهما الفردية. في الأنظمة الأبوية، كان يحدث - وما زال حتى اليوم لدى بعض المسلمين - ألا يلمح الخطيبان المختاران من قِبَل الأهل وجه بعضهما قبل يوم الزفاف. لا مجال لإنشاء مؤسسة حياة، من منظورها الاجتماعي، اعتمادًا على نزوة عاطفية أو شهوانية.

يقول مونتيني Montaigne، في هذا السوق المتعقل، الشهوات ليست مرحلة، إنها كئيبةٌ ووهمٌ. يكره الحب أن يُمسك به ويمتزج بدناءةٍ بالعلاقات التي تُقام وتُنمى تحت أسماء أخرى كالزواج: تتم الخطبة عن طريق العقل أكثر من الغرام. لا يتزوج المرء لنفسه، مهما قالوا عن ذلك؛ يتزوجون من أجل الذرية، من أجل الأسرة. (الكتاب الثالث، الفصل 5).

بما أنَّ الرجل هو من «يأخذ» امرأة - خصوصًا عندما تكثر العروض النسائية - فلديه إمكانية اختيار أكبر بقليل. ولكن بما أنَّ الفعل الجنسي يُعتبر خدمةً مفروضةً على المرأة وتقوم عليه الامتيازات التي تمنح لها، فمن المنطقي أن تتفاوض عن تفضيلاتها الخاصة. الزواج مخصَّصٌ ليحميها من حرية الرجل؛ ولكنَّ عليها التخلّي عن حبِّ فردٍ معيّن بما أنَّه لا يوجد حبٌّ ولا فرديةٌ خارج الحرية، ولكي تؤمّن لنفسها حماية ذكرٍ مدى الحياة. سمعت أمّا من أسرةٍ تقيّةٍ تعلّم بناتها أن «الحبّ هو شعورٌ فقط مخصَّصٌ للرجال ولا تعرفه النساء المحترّمان». كان ذلك بصورةٍ ساذجةٍ المذهب الذي يعتر عنه هيجل في علم ظواهر الفكر (ج 2، ص 25):

لكنَّ لعلاقات الأمّ والزوجة خصوصيةً في جزءٍ منها كشيءٍ طبيعيٍ ينتمي للمتعة، وفي جزءٍ آخر كشيءٍ سلبّيٍ يرى فيها فقط زواله؛ ولهذا بالتحديد في جزءٍ أيضًا هذه الخصوصية هي شيءٌ عارضٌ يمكن دائمًا استبداله بخصوصيةٍ أخرى. في مقرّ المملكة الشهوانية لا يتعلّق الأمر بهذا الزوج ولكن بزواجٍ بشكلٍ عامٍّ، وأطفالٍ بشكلٍ عامٍّ. لا تقوم علاقات النساء هذه على الحساسية ولكن على العام. تمييز الحياة الأخلاقية للمرأة عن مثيلتها لدى الرجل تحديدًا هو أنَّ المرأة في تميّزها

بخصوصيتها ومتعتها تبقى فوراً عامةً وغريبةً عن خصوصية الرغبة. وبالعكس، لدى الرجل، تفترق هاتان الناحيتان عن بعضهما ولأنَّ الرجل يملك كمواطنٍ القوة الواعية لذاتها والعمومية، يشتري بذلك حقَّ الرغبة ويحتفظ بالتالي بحريته تجاه هذه الرغبة في الوقت نفسه. وهكذا، إذا امتزجت الخصوصية بعلاقة المرأة هذه، فصبغتْها الأخلاقية غير صافية؛ ولكن لكون هذه الصبغة الأخلاقية بهذا الشكل، فالخصوصية غير متميزة والمرأة محرومة من التعرف على الذات كما يحدث لدى آخر.

أيُّ أنَّ الأمر ليس أبداً بالنسبة للمرأة أن تنشئ علاقاتٍ في خصوصيتها مع زوجٍ مُختارٍ، ولكن أن تبرّر ممارسة وظائفها الأنثوية في عموميتها؛ لا ينبغي أن تعرف المتعة إلا بشكلٍ نوعيٍّ غير متفردٍ؛ ينجم عن ذلك، متعلّقاً بمصيرها الشهواني، نتيجتان أساسيتان: فأولاً، لا يحقُّ لها أيُّ فعالية جنسية خارج إطار الزواج؛ بما أنَّ المعاشرة الجنسية أصبحت مؤسسة بالنسبة للزوجين، تمَّ تجاوز الرغبة والمتعة إلى المصلحة الاجتماعية؛ لكنَّ الرجل الذي يتسامى نحو العامِّ كعاملٍ ومواطنٍ يستطيع قبل الزفاف وعلى هامش الحياة الزوجية تذوق المتع العارضة: يجد على كلّ حالٍ خلاصه عبر طرقٍ أخرى؛ بينما في عالمٍ تُعرّف المرأة فيه أساساً بأنها أنثى، يجب أن تجد لنفسها تبريراً كأنثى بشكلٍ كاملٍ. من ناحيةٍ أخرى، رأينا أنَّ صلة العامِّ بالخاصِّ مختلفةٌ بيولوجياً لدى الذكر عنها لدى الأنثى؛ بإنجاز مهمته النوعية كزوجٍ ومُنجبٍ، يجد الأول حتماً متعته¹¹²؛ وعلى العكس، هناك غالباً لدى المرأة فصلٌ بين الوظيفة التناسلية والشهوانية. بحيث أنَّ الزواج الذي يدّعي إعطاء حياة المرأة الشهوانية كرامةً أخلاقيةً، يلغيها في الحقيقة.

قبل الرجال هذا الكبت الجنسي للمرأة بطيب خاطر؛ رأينا أنَّهم كانوا يستندون إلى نزعةٍ طبيعيةٍ متفائلةٍ كي تستكين بسهولةٍ لعذاباتِها: هذا نصيبها؛ وتؤكد لعنة الإنجيل رأيهم المريح هذا. كانت آلام الحمل - هذا الثمن الباهظ المفروض على المرأة لقاء متعةٍ قصيرةٍ وغير مؤكّدة - موضع الكثير من المزاح. «خمس دقائق من المتعة: تسعة شهورٍ من العذاب...

112- بالطبع القول المأثور «الثقب يبقى ثقباً» يحوي سخريّةً فظةً؛ يبحث الرجل عن شيءٍ آخر غير المتعة الصرفة؛ إلا أنَّ ازدهار بعض «بيوت الدعارة» يكفي لإثبات أنَّ الرجل يستطيع الحصول على نوعٍ من الإشباع مع أول امرأةٍ يصادفها.

هذا يدخل بسهولة أكثر مما يخرج». لطالما أبهجهم هذا التباين. في هذه الفلسفة بعض السادية: يستمتع كثير من الرجال بالبؤس الأنثوي وينفرون من فكرة أنه يُراد تخفيفه¹¹³. نفهم إذاً أنّ الذكور لا يترددون في حرمان شريكتهنّ من السعادة الجنسيّة؛ حتّى أنّه بدا لهم من الأفضل حرمانها من استقلاليّة المتعة واغراءات الرغبة¹¹⁴.

هذا ما يعبر عنه مونتيني، بهتكم ساخر:

بالتالي هل يكون نوعاً من المحرّمات أن نستعمل لهذه القرباة المحترمة والمقدّسة جهود وغرابة الحرّيّة الغراميّة؛ يقول أرسطو: «المس امرأتك باحتراس وقسوة، خوفاً من أن تجعلها المتعة تخرج عن إطار العقل إن دغدغتها بخلاعة... لا أرى زيجاتٍ تتصدّع وتضطرب أكثر من الّتي تسير على طريق الجمال والرغبة الغراميّة؛ يجب أن يكون لها أسس أكثر متانة وثباتاً ونسير فيها بترصّد، هذا الحبور المتألق لا يساوي شيئاً... الزواج الجيّد، إن كان موجوداً، يرفض صحبة الحبّ وشروطه (الكتاب 3، الفصل 5).

ويقول أيضاً (الكتاب 1، الفصل 30):

حتّى المتع الّتي ينالونها بعلاقاتهم مع نسائهم مرفوضة إن لم تكن باعتدال؛

113- هناك من يدعمون مثلاً أنّ آلام الولادة ضروريّة للشمور بالأومّة: ولدت ظليبات تحت تأثير التخدير فأهلن أولادهن. والوقائع المخفّفة مبهمّة؛ والمرأة ليست ظليبة. الحقيقة هي أنّ بعض الذكور يثورون إذا أردنا تخفيف أعباء الأنوثة.

114- ما يزال طلب المرأة للمتعة حتّى في يومنا هذا يثير غضب الرجال؛ هناك وثيقة مدهشة حول هذا الموضوع، هو كتيّب الدكتور غريمييون Grémillon: الحقيقة حول رغبة المرأة التناسليّة. تعلمنا المقدّمة أنّ المؤلّف، بطل حرب 1914-1918، الّذي أنقذ حياة أربعة وخمسين أسيراً ألمانياً، هو رجل ذو أخلاق رفيعة. أخذ جزءاً من كتاب ستيكل حول المرأة الباردة، يملن من بين أفكار أخرى أنّ: «المرأة الطبيعيّة، البيّاضة الجيّدّة، ليس لديها رغبة تناسليّة. عديدات من الأمهات (وأفضلهنّ) اللواتي لم يشعرن أبداً بالتقلّص المدهش... المناطق المثيرة للشهوة الكامنة غالباً ليست طبيعيّة بل اصطناعيّة. يشعرن بالفخر لاكتسابها لكنّها سمة انحطاط... قل كلّ هذا لرجل الملدّات لن يأبه به. يريد أن تحصل شريكته في الدناءة على رغبة تناسليّة وتستحصل عليها. إن لم تكن موجودة سيخلقها. تريد المرأة الحديثة من يجعلها تتفعل. ونجيبها قائلين: كلّ يا سيّدتي، ليس لدينا الوقت والشروط الصحيّة تمنعنا من ذلك... خالق المناطق المثيرة للشهوة يعمل ضدّ نفسه: يخلق نساء لا يشبعن. تستطيع الغولة دون تعب استنفاد أزواج لا حصر لهم... تصبح «ذات المنطقة» امرأة جديدةً بعقليّة جديدة، وأحياناً امرأة رهيبة يمكنها أن تبلغ حدّ الجريمة... ليس هناك عُصاب ولا دُهان لو كنّا مقتنعين بأنّ الجنس هو فعلٌ عاديّ كالأكل والتبول والتغوط والنوم....»

وكان هناك فيضٌ من المجون والخلاعة كما يوجد في موضوع غير شرعيّ. هذه الغراميات المخجلة التي تقترحها علينا الحرارة الأولى لهذه اللعبة ليست فقط غير لائقة، ولكن مسيئة لنسائنا. فليتعلّمن قلّة الحياء بطريقةٍ أخرى على الأقلّ. لقد نشطهنّ فعلنا الجنسيّ دومًا بما فيه الكفاية... الزواج ارتباطٌ دينيّ وتقّي؛ ولهذا يجب أن تكون المتعة التي نجنيها منه متعةً متحفظةً، جديةً وممزوجةً ببعض الصرامة؛ يجب أن تكون شهوةً حذرةً وواعيةً.

بالفعل، إذا أيقظ الزوج الشهوة الأنثوية، يوقظها بعموميّتها بما أنّه لم يُختر بشكلٍ خاص؛ فهيّء زوجته لتبحث عن المتعة بين ذراعين آخرين؛ ويقول مونتيني أيضًا أن مداعبة المرأة بشكلٍ جيّد هو: «التفوّط في السّلة ثمّ وضعها فوق الرأس». عدا عن ذلك من الملائم بحسن نية أن يضع الحذر الذكريّ المرأة بوضع سيّء:

لا تخطئ النساء أبدًا حين يرفضن قواعد الحياة التي أدخلت على العالم؛ وبخاصّة أن الرجال هم الذين وضعوها من دونهنّ. هناك بالطبع تحايلٌ بينهنّ وبيننا. نحن نعاملهنّ بلا روية هكذا؛ بعد أن عرفنا أنهنّ دون مقارنة أكثر كفاءة وأكثر تأججًا بأمور الحبّ منّا... ذهبنا لنعطيهنّ العفة تحت تهديدٍ بأشدّ العقوبات... نريدنّ قديساتٍ، قوياتٍ، جيّدات التغذية وعقيقاتٍ معًا، أي حازاتٍ وبارداتٍ في آنٍ واحدٍ، لأنّ الزواج الذي نقول إنّّه ليمنعهنّ من الاحتراق لا يمنعهنّ الإنعاش المطلوب حسب أعرافنا.

لدى برودون Proudhon تحفّظاتٌ أقلّ: إبعاد الحبّ عن الزواج هو تبعًا لرأيه مطابقٌ «للإنصاف»:

على الحبّ أن يُفرّق في الإنصاف... كلّ محادثةٍ غراميةٍ، حتّى بين خطيبين، وحتّى بين زوجين، غير مناسبةٍ، هدامةٌ للاحترام العائلي، ولحبّ العمل والقيام بالواجب الاجتماعي... (ما إن تؤدّي واجب الحبّ)... علينا إبعاده كالراعي الذي بعد أن يخترّ اللبن ينتزع عصارته منه...

مع ذلك، خلال القرن التاسع عشر، تغيّرت مفاهيم البورجوازية قليلًا؛ بذلت جهدًا كبيرًا في الدفاع عن الزواج والإبقاء عليه؛ ومن جهةٍ أخرى، كان تطوّر الفردية يمنع ببساطةٍ خنق المطالب النسويّة؛ كان سان سيمون Saint-Simon، وفورييه Fourier، وجورج صاند وكلّ

الرومنسيين قد نادوا بمنفٍ بحق الحب. طُرحت مسألة إدخال المشاعر الفردية في الزواج التي أُقصيت عنه بهدوءٍ حتى تلك اللحظة. عندئذٍ ابتدعوا مفهوم «الحب الزوجي الغامض، الثمرة العجيبة للزواج المرتب التقليدي. يشرح بلزاك Balzac جميع أفكار البورجوازية المحافظة بكل تناقضاتها. يعترف أن لا شيء يجمع بين الزواج والحب بالمبدأ؛ لكنه يكره أن يماثل بين مؤسسة محترمة وسوقٍ بسيطٍ تعامل فيه المرأة كشيء؛ ويصل بذلك إلى التنافر المحير في كتابه «فيزيولوجية الزواج»، حيث نقرأ:

يمكن اعتبار الزواج من الناحية السياسية أو المدنية أو الأخلاقية قانوناً، أو عقداً، أو مؤسسة... على الزواج إذاً أن يحظى بالاحترام العام. لم يستطع المجتمع أن يأخذ بالاعتبار سوى هذه القيم التي يرى أنها تسود المسألة الزوجية.

معظم الرجال لا يهدفون من الزواج سوى للإنجاب، وتملك الطفل؛ ولكن لا الإنجاب ولا الملكية ولا الطفل تشكل السعادة. التكاثر والتزايد لا يتضمنان الحب. أن تطلب الحب باسم القانون أو الملك أو العدالة من فتاة رأيتها أربع عشرة مرة خلال أسبوعين فهو أمرٌ لا معقولٌ يقوم به معظم الأشخاص.

هذا شيءٌ واضحٌ وضوح نظرية هيجل. لكن بلزاك يتابع دون تمهيد:

الحب هو اتفاق الحاجة والشعور، تنجم السعادة في الزواج عن انسجام تامٍّ للأرواح بين الزوجين. يلي ذلك أن الرجل مضطّر كي يكون سعيداً لأن يلتزم ببعض قواعد الشرف والكرامة. بعد أن استخدم حسانات القانون الاجتماعي الذي يكرس الحاجة، عليه أن يطيع قوانين الطبيعة السرية التي تُطلق الأحاسيس. إذا كانت سعاداته في أن يكون محبوباً فعليه أن يحب بصدق؛ لا شيء يقاوم عاطفة حقيقية. ولكن أن تكون مشبوب العاطفة يعني أن ترغب على الدوام. هل يمكن أن يرغب المرء بامرأته دائماً؟ - أجل.

ثم يمرض بلزاك علم الزواج. لكننا نلاحظ أن المهم بالنسبة للزوج ليس أن تحبه زوجته ولكن ألا تخونه: ولا يتردد في أن يفرض عليها نظاماً تجهيلياً، ويمنعها من كل ثقافة، ويخيلها لغاية وحيدة هي المحافظة على شرفه. هل هذا هو الحب؟ إن أردنا إيجاد معنى لهذه الأفكار المفككة الغائمة، يبدو أن الرجل لديه حقٌ في اختيار زوجة يشبع بها رغباته الجنسية في

عموميّتها، العموميّة التي هي دليل إخلاصه: عليه بعدئذٍ إيقاظ حبّ زوجته مستخدمًا بعض الصفات. ولكن هل هو مُغرّم حقًا إن كان يتزوج من أجل ملكيّته وذريّته؟ وإن لم يكن كذلك، كيف لعاطفته أن تكون لا تُقاوم بحيث تستجّر عاطفةً متبادلةً؟ وهل يجهل بلزك حقًا أنّ الحب غير المتبادل لا يغوي، بل بالعكس يُزعج ويثير الاشمئزاز؟ نرى بوضوح كل سوء نيّته في «مذكرات عروسين»، روايةً أدبيّةً هادفةً. تدّعي لويز دو شوليو تأسيس زواجٍ على الحبّ: ولفرط عاطفتها، تقتل زوجها الأوّل؛ وتموت إثر اشتداد غيرتها على الثاني. وضحت رينيه دولسترد بقلبها مفضّلةً عقلها؛ لكنّ مباحج الأمومة كافأتها على ذلك بما يكفي وبنت سعادةً مستقرّةً. نتساءل أولاً أيّة لعنةٍ - إن لم تكن قرارًا من المؤلّف نفسه - منعت لويز العاشقة من الأمومة التي تتمناها: لم يمنع الحبّ الحمل أبدًا؛ ومن جهةٍ أخرى نعتقد أنّ رينيه لجأت إلى «النفاق» الذي كان ستندال Stendhal يكرهه لدى «النساء الشريفات» لكي تقبل عناق زوجها ببهجةٍ. يصف بلزك ليلة الزفاف بهذه الكلمات:

كتبت رينيه لصديقتها: «اختفى الحيوان الذي نسمّيه زوجًا، حسب تعبيرك. خلال سهرةٍ لطيفةٍ رأيت عاشقًا بلغت كلماته روحي واستندت على ذراعيه بمتعةٍ لا يمكن وصفها... واستيقظ الفضول في قلبي... اعلمي مع ذلك أنّه لم ينقص شيءٌ ممّا يتطلبه الحبّ الرقيق ولا ممّا لا نتوقّعه والذي يجعل هذه اللحظة ساحرةً: النكهات الغامضة التي كنّا نتخيّلها تطلب منه الانجذاب الذي يبرّر، والرضى المُنتزع عنوةً، الشهوات المثاليّة التي بقينا نتبادلها زمنًا طويلاً والتي تسحر روحنا قبل أن نعود إلى الواقع، كل الغوايات كانت هناك بأشكالها الساحرة.

لم تتكرّر هذه المعجزة الرائعة كثيرًا على ما يبدو بما أنّنا، بعد بضع رسائل، نرى رينيه باكيةً: «كنت شخصًا فيما قبل وأصبحت الآن شيئًا؛ وتعرّضت عن لياليها الزوجيّة بقراءة بونالد Bonald. لكننا نوّد أن نعرف بأيّة طريقةٍ تغيّر الزوج، في أصعب لحظات تدريب المرأة، إلى ساحرٍ؛ ما يذكره بلزك في «فيزيولوجيّة الزواج» موجزٌ: «لا تبدأ الزواج أبدًا باغتصابٍ» أو مبهمٌ: «براعة الزوج تتجلّى في الإمساك بمهارةٍ بدقائق المتعة، وتنميّتها، واعطائها أسلوبًا جديدًا، وتعبيرًا مبتكرًا». ويضيف على الفور: «هذه المهارة هي فجورٌ بين شخصين لا يحبّان بعضهما». غير أنّ رينيه تحديدًا لا تحبّ لوييس؛ وكما وُصف لنا، من أين أتته هذه «البراعة»؟ في الحقيقة، تجنّب بلزك المشكلة بصفاقةٍ. تجاهل أنّه ليس هناك

مشاعر محايدة وأن غياب الحب، والضغط، والملل تولد الضغينة ونفاد الصبر والعدائية أكثر مما تولد الصداقة الناعمة. وهو أكثر صدقاً في «زنبقة الودي» حيث يبدو قدر السيّد دومونتسوف البائسة أقل إيجابية.

يتطلب التوفيق بين الزواج والحب جهداً قد يستدعي تدخلاً إلهياً لإنجاحه؛ إنّه الحلّ الذي يقف إلى صفّه كيركغارد Kierkegaard عبر التناقضات معقّدة. يروق له أن يكشف تناقض الزواج:

يا للاختراع الغريب المسمّى الزواج! وما يجعله أكثر غربة أيضاً أنّه يُعتبر إجراء تلقائياً. ومع ذلك لا يوجد إجراء حاسم بقدره... فعل حاسم بهذا القدر، يطلبون منا القيام به بصورة تلقائية¹¹⁵.

تكمّن الصعوبة في أنّ الحب والرغبة الغرامية تلقائيّان، الزواج هو قرار؛ مع ذلك ينبغي أن يوقظ الزواج أو القرار الرغبة الغرامية؛ الرغبة في الزواج؛ هذا يعني أن ما هو الأكثر تلقائية يجب أن يكون القرار الأكثر حرية في الوقت نفسه، وأن ما لا يمكن تفسيره البتّة بسبب التلقائية بحيث علينا إرجاعه إلى شيء إلهي عليه في الوقت نفسه أن ينتج عن تبصّر وتبصّر قويّ بحيث ينتج القرار عنه. عدا عن ذلك، لا ينبغي أن يتبع شيء شيئاً آخر، لا يجب أن يأتي القرار من الخلف خلسة، يجب أن يحدث كلّ شيء بشكل متزامن، وأن على الشئيين أن يوجدا مجتمعين في لحظة النهاية¹¹⁶.

هذا يعني أنّ الحب ليس هو الزواج وأنّ من الصعب للغاية أن نفهم كيف يمكن للحب أن يصبح واجباً لكنّ التناقض لا يخيف كيركغارد: لقد قام بكلّ دراسته حول الزواج ليشرح هذا الغموض. وهو يوافق على أنّ:

«التعقّل يقتل التلقائية... إن كان صحيحاً أنّ على التعقّل أن يكون بديلاً عن الرغبة الغرامية، لن يكون هناك زواج أبداً». ولكنّ «القرار هو تلقائية جديدة نحصل عليها عبر التعقّل، نشعر بها بطريقة مثالية صرفة، تلقائية تطابق تحديداً تلقائية الرغبة الغرامية. القرار هو مفهوم ديني للحياة القائمة على معطيات أخلاقية وعليه بالتالي أن يفتح الطريق للرغبة الغرامية ويؤمّنّها من كلّ خطر خارجي أو داخلي». ولهذا فإنّ

115- In vino veritas الخمر الحقيقة

116- كلام حول الزواج.

«الزوج، الزوج الحقيقي هو نفسه معجزة!... أن يستطيع الاحتفاظ بمتعة الحب بينما ينهال الوجود عليه وعلى محبوبته بكل ثقل الأمور الجديّة،

أما بالنسبة للمرأة، فلا تتمتع بالعقل، ليس لديها «تفكير»؛ وبذلك «تنتقل من الحب الفوري إلى التدين الفوري». وبلغه أبسط، هذا المذهب يعني أنّ الرجل الذي يحبّ يقرّر الزواج عبر فعل إيمان بالله يجب أن يضمن له الموافقة على الشعور والالتزام؛ وأنّ المرأة ترغب في الزواج ما إن تحبّ. عرفت سيّدة عجوزاً كاثوليكيّة كانت تمتدّد بسذاجة «بالحب المقدّس من أوّل نظرة»؛ كانت تؤكّد أنّه في اللحظة التي ينطق بها الزوجان كلمة «نعم» النهائية أمام المذبح يشعران بقلبيهما يلتهبان. ويوافق كيركغارد على أنّه لا بدّ من وجود «رغبة» سابقة، ولكن أن تدوم هذه الرغبة طيلة الحياة فهذا أشبه بالأعجوبة.

مع ذلك، في فرنسا، كتاب روائيونهاية القرن، الأقلّ ثمةً بفضيلة السرّ المقدّس، يحاولون تأمين السعادة الزوجيّة بوسائط بشريّة أكثر؛ أكثر جرأة من بلزاك، يدرسون إمكانيّة دمج الشهوانيّة بالحبّ الشرعيّ. يؤكّد بورتوريش Porto-Riche في «عاشقة»، عدم توافق الحبّ الجنسيّ والحياة العائليّة؛ فالرجل المرهق من تأجّج مشاعر زوجته يبحث عن السكينة بقرب عشيقّة أكثر اعتدالاً. ولكن بتحريض من بول هرفيو Paul Hervieu، يُكتب في القانون أنّ «الحبّ» هو واجبّ بين الزوجين. ينصح مارسيل بريفو Marcel Prévost الزوج الشاب بأنّه يجب أن يعامل امرأته كمشيقة ويذكر الشهوانيّات الزوجيّة بتعايير شبقة خفيّة. ويجعل برنشتاين Bernstein من نفسه مؤلف الحبّ الشرعيّ؛ أمام المرأة اللاأخلاقيّة، الكاذبة، الشهوانيّة، اللّصة، الشرّيرة، يبدو الزوج شخصاً عاقلاً، كريماً؛ ونرى فيه أيضاً عشيقاً قوياً وخبيراً. وكرّد فعل على قصص الخيانة يوجد الكثير من المديح الحالم للزواج. حتى كوليت تساق بموجة الوعظ هذه في «الساذجة الفاسقة»، بعد أن وصفت التجارب الوقحة لعروس تم فضّ بكارتها بشكلٍ أخرق، عندما قرّرت أن تجعلها تعرف الشهوانيّة بين ذراعي زوجها. وكذلك مارتان موريس Martin Maurice، في كتاب أحدث بعض الضجّة، يعيد الزوجة الشابة، بعد مغامرة وجيزة في سرير عشيقٍ بارع، إلى ذراعي زوجها الذي جعلته يستفيد من تجربتها. لأسبابٍ أخرى، وبطريقةٍ أخرى، أمريكيو اليوم، الذين يحترمون المؤسّسة الزوجيّة وهم فرديّون بالوقت نفسه، يبذلون جهوداً متعدّدة لإدخال الجنس في الزواج. تظهر كلّ سنة

عدة مؤلفات للتدريب على الحياة الزوجية مخصصة لتعليم الزوجين كيف يتكيف أحدهما مع الآخر، وبصورة خاصة لتعليم الرجل كيف يخلق مع المرأة انسجاماً سعيداً. يلعب محللون نفسيون وأطباء دور «المستشار الزوجي»؛ فيقبلون أن للمرأة أيضاً الحق في المتعة وأن على الرجل تعلم التقنيات القادرة على منحها إياها. لكننا رأينا أن النجاح الجنسي ليس فقط عملية تقنية. حتى لو حفظ الشاب عن ظهر قلب عشرين كتيباً مثل «ما يجب أن يعرفه كل زوج»، و«سر السعادة الزوجية»، و«الحب دون خوف»، من غير المؤكد أنه سينجح في جعل زوجته الجديدة تحبه. إنها تتصرف تبعاً لمجمل الوضع النفسي. والزواج التقليدي لا يستطيع خلق الظروف الملائمة لتفتح الشهوانية الأنثوية وازدهارها.

فيما مضى، في تجمعات الحق الأمومي، لم تكن العروس مطالبة بأن تكون عذراء، وحتى لأسباب رمزية، كان يجب عادة أن تُفَضَّ بكارتها قبل عرسها. في بعض مناطق الريف الفرنسي، ما زلنا نلاحظ بقايا هذه الإباحية القديمة؛ لا يرضون العفة على الفتيات قبل الزواج؛ فحتى الفتيات اللواتي «أخطأن»، وحتى الفتيات الأمهات، يجدن أحياناً زوجاً بشكل أسهل من بقية الفتيات. من جهة أخرى، في الأوساط التي تقبل تحرر المرأة، يُعترف للفتيات بنفس الحرية الجنسية التي تعطى للشبان. مع ذلك الأخلاق الأبوية تطالب بشدة أن تُسلم الخطيئة عذراء إلى زوجها؛ يريد أن يتأكد أنها لا تحمل في أحشائها بذرة غريبة؛ يريد الملكية الكاملة والخالصة لهذا الجسد الذي يجعله ملكاً له¹¹⁷؛ اكتست العذرية قيمة أخلاقية ودينية وروحانية، وما زالت هذه القيمة مُعترفاً بها بشكل عام اليوم. في فرنسا، هناك مناطق حيث يبقى أصدقاء العريس خلف باب غرفة العرس، ضاحكين ومغنيين حتى يأتي الزوج منتصراً يعرض لأعينهم الملاءة الملطخة بالدم؛ أو يعرضها الأهل صباحاً للجيران¹¹⁸. وبشكل أقل فظاظاً، ما تزال عادة «ليلة الزفاف» شائعة جداً. وليس من قبيل الصدفة أن أثارت أدباً فاحشاً: افتراق الاجتماعي والحيواني يؤدي بالضرورة إلى الفسق. تتطلب الأخلاق الإنسانية أن يكون لكل تجربة حية معنى إنسانياً، أن تتضمن حرية؛ في

117- انظر الجزء الأول، الخرافات.

118- يقول تقرير كنزي: «اليوم، في بعض مناطق الولايات المتحدة، ما زال المهاجرون من الجيل الأول يرسلون المفارش الملطخة بالدم إلى العائلة التي ظلت في أوروبا كدليل على إتمام الزواج».

الحياة الشهوانية الأخلاقية الأصلية هناك صعوداً للرغبة والمتعة، أو على الأقل كفاً مؤثراً لاستعادة الحرية ضمن الجنس: لكن هذا غير ممكن إلا إذا تم استعراف خاص للآخر في الحب أو في الرغبة. عندما لا يعود على الفرد إنقاذ الجنس، ولكن يشاء الله أو المجتمع تبريره، لا تعود علاقة الشريكين سوى علاقة بهيمية. نفهم أن السيدات المفكرات يتحدثن بامتزاز عن المغامرات الجسدية: وينزلن بها إلى مرتبة وظيفية التفوط. ولهذا أيضاً نسمع خلال حفلة العرس كل هذه الضحكات ذات المغزى. هناك تناقض فاحش في مطابقة حفل رنّان مع وظيفة حيوانية واقعية صرفة. يعرض الزواج معناه الشامل والمجرد: رجل وامرأة متحدان حسب الطقوس الرمزية تحت أعين الجميع؛ ولكن في سرية السرير هما مخلوقان واقعيان وحيدان يتواجهان ويشيح الجميع بأنظارهم عن عناقهما. عندما حضرت كوليت وهي في الثالثة عشرة من عمرها عرس فلاحين، شعرت بتشوشٍ فظيعٍ عندما اصطحبتها صديقة لتري غرفة العرس:

غرفة العروسين... كان السرير مرتفعاً وضيقاً، تحت ستائره المصنوعة من قماشٍ تركي، السرير المحشو بالريش، المنتفخ بالوسائد من ريش الإوز، السرير الذي ينتهي عنده هذا النهار المليء بأبخرة العرق والبخور ونفَس البهائم، وأبخرة المرق... بعد قليل، سيأتي العروسان إلى هنا. لم أكن قد فكّرت بذلك. سيفطسان في هذا الريش العميق... وسيجري بينهما هذا الصراع الغامض الذي أنبأني الكثير والقليل عنه براءة أمي الجريئة وحياة الحيوانات. وماذا في ذلك؟ أخشى هذه الغرفة وهذا السرير الذي لم أفكر به¹¹⁹.

ضمن هذه المحنة الطفولية، شعرت الطفلة بالتباين بين أبهة الحفل العائلي والغموض الحيواني للسرير الكبير المسور. الجانب الهزلي والماجن للزواج لا يُكشَف البتة في الحضارات التي لا تفرّد المرأة: في الشرق، في اليونان، في روما؛ تبدو الوظيفة الحيوانية عامّة كالطقوس الاجتماعية؛ ولكن في أيامنا هذه، في الغرب، يتم إدراك الرجال والنساء كأفرادٍ ويهزأ المدعوون للعرس لأنّ هذا الرجل وهذه المرأة سيقومان عبر تجربة خاصة بالفعل الذي تُقنعه الطقوس، والكلمات، والزهور. بالتأكيد، هناك أيضاً تباينٌ محزنٌ بين

119- «منزل كلودين».

فخامة الجنازات الكبيرة وعفونة القبر. لكن الميت لا يستيقظ عندما يضعونه في الأرض؛ بينما تشعر العروس بمفاجأة هائلة عندما تكتشف خصوصية وعَرَضِيَّة التجربة الحقيقية التي وعد بها وشاح رئيس البلدية ثلاثي الألوان وأرغن الكنيسة. لا نرى في المسرحيات الهزلية فقط شابات يرجعن باكياتٍ إلى أمهنَّ ليلة زفافهنَّ؛ كتب علم النفس تفيض بالقصص من هذا النوع؛ لقد رُوِيَت لي مباشرة عدة حالاتٍ منها: فتياتٌ حسنات التربية لم يتلقين أيَّ تنقيفٍ جنسيٍّ أصابهنَّ اكتشاف الشهوانية المفاجئ باضطرابٍ. في القرن الماضي، كانت السيدة آدم تتخيل أنه يجب عليها أن تتزوج رجلاً كان قد قبلها من فمها، لأنها كانت تعتقد أن ذلك هو الشكل المكتمل للاتحاد الجنسي. ومنذ عهد قريبٍ روى ستيكل قصة عروسٍ شابةٍ: «عندما فضَّ بكارتها زوجها خلال رحلة شهر العسل، اعتقدت أنه مجنونٌ ولم تجرؤ على قول كلمةٍ خوفاً من ردّة فعله كمختلٍ عقلياً¹²⁰». وقد حدث حتّى أن تكون الشابة بريئةً لدرجةٍ تتزوج معها امرأةً منقلبة الجنس، وتعيش طويلاً مع زوجها المزيّف دون أن تشكّ في أنه ليس رجلاً.

إذا وضعت زوجتك في بئرٍ، وأنتما عائدان من عرسكما، طوال الليل، سيصيبها الذهول. عبثاً يصيبها قلقٌ عابرٌ...

تقول لنفسها، هذا هو الزواج إذاً. لهذا كانوا يتكتمون على تفاصيله لهذه الدرجة. لقد خُذِعَتْ بهذه القصة.

لكنها لا تقول شيئاً، لأنها منزعجة. ولهذا سيمكنك أن تغطسها فيه طويلاً وعدة مرّاتٍ، دون إثارة أية فضيحةٍ حولكما.

هذا المقطع من قصيدة لـ ميشو¹²¹ Michaux، المسمّاة «ليلة العرس»، تعطينا وصفاً دقيقاً للوضع. كثيرٌ من الفتيات متنبّهات اليوم؛ ولكن تبقى موافقتهنَّ مبهمّة؛ ويظلّ لفضّ بكارتهن شكل الاغتصاب. قال هافلوك إليس Havelock Ellis: «هناك حتمًا حالات اغتصابٍ تقع في الزواج أكثر مما يقع خارج الزواج». في كتاب نوجباور Naugebauer: Monatsschrift für Geburtshilfe، سنة 1889، الجزء 9، جمع أكثر من مئة وخمسين حالة جرحٍ أصاب النساء من القضيب أثناء الإيلاج؛ كانت أسباب ذلك العنف والسكر وسوء

120- «حالات القلق العصبي».

121- انظر «الليل يتحرّك».

الوضعية وعدم تناسب في حجم العضوين. في إنجلترا يذكر هافلوك إليس قصة سيّدة سألت ستّ نساء ذكيّات متزوّجات من الطبقة الوسطى عن ردّ فعلهنّ ليلة الزفاف: كان الإيلاج صدمةً بالنسبة لهنّ جميعاً؛ اثنتان منهنّ كانتا تجهلان كلّ شيء؛ وكانت الباقيات يعتقدن أنّهنّ يعلمن لكنّ ذلك لم يمنعهنّ من الشعور برضّ نفسيّ. ألحّ أدلر Adler أيضاً على الأهميّة النفسيّة لعملية فضّ البكارة.

هذه اللحظة الأولى التي ينال فيها الرجل كلّ حقوقه تقرّر غالباً مجرى الحياة كلّها. يمكن للزوج عديم الخبرة والفائق الاستثارة أن يزرع عندها بذرة عدم الإحساس الأنثوي، ويحوّلها برعونته وفضاظته إلى تخدير دائم.

رأينا في الفصل السابق كثيراً من الأمثلة عن هذا التعليم البائس. ها هي حالة أخرى أوردتها ستيكل:

كانت السيّدة هـ.ن... التي تلقّت تربيّة متزمّنة للغاية، ترتجف لمجرّد التفكير في ليلة عرسها. جرّدها زوجها من ملابسها بعنفٍ تقريباً دون أن يسمح لها بالاستلقاء. وتجرد من ملابسها وهو يطلب منها أن تنظر إليه عارياً وتعجب بقضيبيّه. فأخفت وجهها بيديها. عندئذٍ صاح: «لماذا لم تبقي في منزلك أيتها الغبيّة!»، ثم ألقاها على السرير وفضّ بكارتها بفضاظه. وبالطبع ظلّت باردة مدى الحياة.

رأينا بالفعل، كلّ المقاومة التي على العذراء التغلّب عليها لتكمل قدرها الجنسيّ: يتطلّب تدريبها «عملاً» فيزيولوجياً ونفسياً. من الغباء والهمجيّة أن نريد اختصاره بليلة؛ من غير المفهوم أن نحوّل عملية الإيلاج الأوّل الصعبة إلى واجب. وتصاب المرأة بالرعب أكثر بقدر ما تكون العملية الغريبة التي تخضع لها مقدّسة، وبقدر ما قدّمها المجتمع والديانة والأسرة والأصدقاء بشكلٍ رنانٍ إلى الزوج كما تُقدّم إلى سيّد؛ وأيضاً بقدر ما يبدو لها أنّ الفعل يرهن مستقبلها كلّها، بما أنّ الزواج ما زال ذا صبغةٍ دائمة. عندئذٍ تشعر أنّها انكشفت تماماً بالمطلق: هذا الرجل الذي كُرس له إلى الأبد يمثّل في نظرها الرجل بكامله؛ ويظهر أيضاً لها بصورةٍ مجهولة ذات أهميّة كبيرة بما أنّه سيرافقها مدى حياتها. مع ذلك، الرجل نفسه قلقٌ بسبب العهدة التي تثقل كاهله: فليده مصاعبه الخاصّة، وعقده الخاصّة التي تجعله

خجولاً وأخرق أو بالعكس عنيفاً؛ هناك العديد من الرجال الذين يبدون عاجزين ليلة زفافهم بتأثير أبهة الزواج نفسه. يصف جانت Janet في كتاب «هواجس الهبوط النفسي»:

من لا يعرف هذين العروسين الذين يشعان بالخجل من مصيرهما ولا يستطيعان إتمام العمل الزوجي ويلاحقهما بهذا الشأن هاجس خجلٍ ويأس؟ شهدنا العام الفائت مشهداً مأساوياً وكوميدياً غريباً، عندما سحب حمٌ غاضبٌ صهره المتواضع المستكين إلى مشفى سالتريير: طلب الحمو شهادةً طبيةً تسمح له بأن يطلب الطلاق. كان الشاب المسكين يشرح أنه كان طبيعياً سابقاً، ولكن منذ زواجه أحسّ بانزعاجٍ وخجلٍ جعل كل شيء مستحيلاً.

الكثير من الجموح يخيف العذراء، والكثير من الاحترام يذلّها؛ هناك نساءٌ يكرهن إلى الأبد الرجل الذي أخذ متعته بشكلٍ أنانيٍّ على حساب الآمهنّ؛ لكنهن يشعرن بحقدٍ أبديٍّ على ذاك الذي بدا أنه يستخفّ بهنّ¹²²، وغالباً على ذلك الذي لم يحاول فضّ بكارتهنّ أثناء الليلة الأولى أو الذي كان عاجزاً. تشير هيلين دويتش¹²³ إلى أنّ بعض الأزواج، الخجولين أو الحمقى، يطلبون من الطبيب أن يفضّ بكارة زوجتهم بعمليةٍ جراحيةٍ بحجة أنّها سيئة التكوين؛ عموماً المبرّر غير مقبول. وتقول إنّ النساء يحتفظن للأبد باحتقارٍ وضعفٍ تجاه الزوج الذي كان عاجزاً عن اختراقهنّ بصورةٍ طبيعية. وتُظهر إحدى ملاحظات فرويد¹²⁴ أنّ عجز الزوج يمكن أن يولد لدى المرأة رضاء:

اعتادت إحدى المريضات أن تركض من غرفةٍ لأخرى توجد فيها منضدة. كانت عندئذٍ ترتّب المفرش بطريقةٍ معينة، وتدقّ الجرس طالبةً الخادمة التي كان عليها أن تدنو من المنضدة ثم تصرفها... عندما حاولت شرح هذا الهاجس، تذكرت أنّ هذا المفرش كانت عليه بقعةٌ شنيعةٌ وأنّها كانت ترتبه في كلّ مرةٍ بحيث تبدو البقعة جليةً للخادمة... كان كلّ هذا إعادة إنتاجٍ لليلة الزفاف حيث لم يتمكن الزوج من إثبات رجولته. ركض ألف مرةٍ من غرفته إلى غرفتها ليحاول من جديد. خجلاً من الخادمة التي كان عليها ترتيب الأسرة، سكب بعض الحبر الأحمر ليجعلها تظنّ أنّه دم.

122- انظر ملاحظات ستيكل المذكورة في الفصل السابق.

123- علم نفس النساء.

124- تلخّصها عن ستيكل: المرأة الباردة.

تحوّل «ليلة الزفاف» التجربة الشهوانية إلى محنة يشعر كل طرف بالقلق من ألا يتمكن من تجاوزها، مشغولاً بمشاكله الخاصة بحيث لا تكون لديه فرصة التفكير بالآخر كثيرًا؛ إنها تعطي هذه التجربة فخامة تجعلها مخيفة؛ ولا يدهشنا أنها تؤدي غالبًا بالمرأة إلى البرود. المشكلة الصعبة المطروحة أمام الزوج هي التالية: إن «داعب زوجته بشهوانية كبيرة» فقد تشعر بالاستنكار أو الإهانة؛ ويبدو أنّ هذا القلق يشلّ الأزواج الأمريكيين وسواهم، خاصةً الزوجين اللذين تلقيا تعليمًا جامعيًا، كما يلاحظ تقرير كينزي، لأنّ النساء الأكثر إدراكًا لذاتهنّ يشعرنّ بكبت أكبر. مع ذلك، إذا «احترمها» سيفشل في إيقاظ شهوانيتها. يخلق هذه المعضلة إبهام الوضع الأنثوي؛ فالشابّة تريد المتعة وترفضها في آنٍ معًا؛ تطالب بالتكتم وتتألم منه. وفيما عدا سعادة استثنائية، يبدو الزوج حتمًا فاسقًا أو أخرق. من غير المدهش إذاً ألا تكون «الواجبات الزوجية» بالنسبة للمرأة سوى عبئًا منقرًا.

قال ديدرو¹²⁵:

«الخضوع لسيّد لا يعجبها هو تعذيب بالنسبة لها. رأيت امرأة شريفة ترتعد رعبًا لدى اقتراب زوجها؛ رأيتها تغطس في حوض الاستحمام ولا تعتقد أبدًا أنها اغتسلت بما فيه الكفاية من أدران الواجب الزوجي. هذا النوع من الاشمئزاز لا نعرفه تقريبًا. عضونا أكثر مرونة. يموت العديد من النساء دون أن يشعرن بالشهوانية الفائقة. هذا الشعور، الذي أستطيع أن أقول إنه صرّع عابر، هو نادر بالنسبة لهنّ ويلبّي النداء فورًا عندما نطلبه. تهرب السعادة منهّن بين ذراعي الرجل الذي يعبدنه. ونجدها بقرب امرأة مسائرة لا تعجبنا. المكافأة أقل سرعة وتأكيّدًا بالنسبة لهنّ لأنهنّ أقلّ تحكّمًا بإحساسهنّ منّا. مئة مرّة يخطئ توقعهنّ.

العديد من النساء في الواقع يصبحن أمهاتٍ وجدّاتٍ دون أن يعرضن أبدًا للمتعة ولا حتّى الاضطراب؛ يحاولن التملّص من «أدران الواجب الزوجي» باستخراج شهاداتٍ طبيّةٍ أو باختلاق أعذارٍ أخرى. ويشير تقرير كينزي إلى أنّ عددًا كبيرًا من الزوجات الأمريكيات «يصرّحن بأنهنّ يعتبرن تواتر الإيلاج كبيرًا ويتمنّين ألا يرغب أزواجهنّ بممارساتٍ بهذا القدر. قليل جدًا من النساء يتمنّين زيادة عدد مرّات الإيلاج». رأينا مع ذلك أنّ الإمكانيّات

الشهوانية للمرأة غير محدودة تقريبًا. هذا التناقض يُظهر جيدًا أنّ الزواج يدّعي تنظيم الشهوانية الأنثوية بينما هو يفتلها.

في رواية «تيريز ديكورو»، وصف موريyak Mauriac ردّ فعل شابة «تزوّجت زواج عقل» على الزواج عمومًا وعلى الواجبات الزوجية خصوصًا:

ربما كانت تبحث في الزواج عن ملاذٍ بالأحرى وليس عن سيطرة وتملكٍ؟ أليس الهلع ما جعلها تسارع إليه؟ كانت طفلةً عمليةً وبيتيّةً، وكانت مستعجلةً لبلوغ مرتبتها وإيجاد مكانها النهائي؛ كانت تريد أن تهرب من هلاكٍ لا تعرف ما هو. لم تبدُ أبدًا أكثر عقلًا من فترة خطوبتها؛ كانت تنفّس ضمن كتلةٍ عائليةٍ، «كانت تستقرّ»، تدخل ضمن نظام. كانت تهرب. يوم الزفاف الخانق، في كنيسة سان كليير الضيقة حيث كانت ثرثرة السيدات تطغى على صوت الأرغن المقطوع الأنفاس ورائحتهنّ تطغى على البخور، في ذلك اليوم شعرت تيريز أنّها ضائعة. دخلت القفص كمن يمشي أثناء نومه، واستيقظت الطفلة البائسة فجأةً على قرقرة الباب وهو يُغلق. لم يتغيّر شيء، لكنها كانت تشعر بأنّها لن تستطيع من الآن أن تضع بمفردها. ستحيط برعايتها أغلظ أفراد الأسرة، كنارٍ خفيةٍ تزحف تحت الأغصان....

... مساء هذا العرس نصف الفلاحيّ ونصف البورجوازيّ، أرغمت مجموعاتٌ تتألق فيها أبواب الفتيات سيارّة الزوجين على التباطؤ وكانوا يهتفون لهما... تمتت تيريز وهي تفكّر باللبلة التي دنت: «كان الأمر فظيعةً»، ثم استدركت: «ولكن لا... لم تكن رهيبّة بهذا القدر». خلال هذه الرحلة إلى البحيرات الإيطالية، هل تألمت كثيرًا؟ كلاً، كلاً، لعبت دورها؛ عليها ألا تفضح نفسها... عرفت تيريز كيف تخضع جسدها لهذا التظاهر وكانت تجد في ذلك متعةً مريرةً. عالم الأحاسيس المجهول هذا الذي أجبرها رجلٌ على دخوله، كان خيالها يساعدها على تصوّر أنّه قد يكون لها فيه ربما سعادةً ممكنةً، ولكن أية سعادة؟ كأننا أمام فلاحٍ مبلّلٍ بالمطر ونتصوّر كيف يكون شكله تحت الشمس، وهكذا اكتشفت تيريز الشهوانية. برنار، هذا الشاب ذو النظرة الغائبة... يا للمخدوع السهل! كان منغلّقًا ضمن متعته كهذه الخزائير الصغيرة الساحرة التي يكون النظر إليها مسليًا عبر السياج وهي تفيض سعادةً أمام المعلف. وفكّرت تيريز: «دكت أنا المعلف... أين تعلّم أن يصنّف كلّ ما يمتّ إلى الجسد بصلّة، ويميّز مداعبات الرجل الشريف من مداعبات الشهوانيّة؟ دون أيّ تردّد...

... مسكينٌ برنار، ليس أسوأ من غيره! لكن الرغبة تحوّل الشخص الذي يقترب منّا إلى وحشٍ مختلفٍ. «كنت أتصنّع الموت كما لو أنّ هذا المجنون، هذا المصروع، يوشك أن يخنقني لدى أقلّ حركة».

وها هي شهادة أكثر فجاجةً. إنّهُ اعترافٌ حصل عليه ستيكل أوردُ منه مقطعاً يخصّ الحياة الزوجيّة. يتعلّق بامرأة في الثامنة والعشرين من عمرها، تربّت في وسطٍ راقٍ مثقّفٍ.

كنت خطيبةً سعيدة؛ كنت أحسّ أنّي بمعزلٍ، وفجأةً أصبحت شخصاً يثير الاهتمام. كنت مُفنّجةً، وكان خطيبي معجباً بي، كان كلّ هذا جديداً بالنسبة لي... كانت القبلات (لم يحاول خطيبي القيام بأيّة مداعباتٍ أخرى) قد ألهمتني لدرجة أنّي لم أكن أستطيع انتظار يوم الزفاف... صباح يوم الزفاف، كنت بحالةٍ من الهياج بحيث ابتل قميصي فوراً بالعرق. لمجرّد التفكير في أنّي سأعرف أخيراً الشخص المجهول الذي طالما رغبت به. كانت لدي صورةٌ طفوليّةٌ بأنّ الرجل يبول في مهبل المرأة...

في غرفتنا، شعرت بخيبة أملٍ صغيرةٍ عندما سألتني زوجي إن كان عليه أن يبتعد. طلبت منه ذلك لأنّني كنت خجلى بالفعل أمامه. لعب مشهد خلع الملابس دوراً هاماً في خيالي. عاد، مرتبكاً للغاية، عندما أصبحت في السرير. اعترف لي فيما بعد أن هيئتي أصابته بالخجل؛ كنت تجسّد الشبّاب المشرق المليء بالانتظار. ما إن خلع ملابسه حتّى أطفأ النور. بالكاد قبلني وحاول فوراً مضاجعتي. كنت خائفة جداً وطلبت منه أن يتركني وشأني. كنت أرغب في أن أكون بعيدة جداً عنه. كنت مرعوبة من هذه التجربة دون مداعباتٍ تمهيديةٍ. وجدته عنيفاً وأثبته على ذلك غالباً فيما بعد؛ لم يكن ذلك عنفاً ولكن قلّة براعةٍ كبيرةٍ وقلّة إحساسٍ. وباعت كلّ محاولاته بالفشل خلال الليل. وبدأت أشعر بتعاسةٍ كبيرةٍ، خجلت من غبائي، واعتقدت أنّي مخطئة وأنّ بتكويني عيباً... أخيراً، اكتفيت بقبلاته. بعد عشرة أيّام، نجح أخيراً في فضّ بكارتني، لم يدم الإيلاج سوى بضعة ثوانٍ، ولم أشعر بشيء سوى ألمٍ بسيطٍ. كانت خيبة أملٍ كبيرةً فيما بعد كنت أشعر ببعض المتعة أثناء الإيلاج لكن نجاح ذلك كان صعباً، كان زوجي يبذل جهداً للوصول إلى هدفه... في براغ، في شقّة سلفي، كنت أتخيل شعور سلفي عندما يعلم أنّي نمت في سريرهِ. هناك حصلت على رعشتي الأولى التي جعلتني سعيدة جداً. مارس زوجي الحبّ معي كلّ يومٍ خلال الأسابيع الأولى. كنت ما أزال أبلغ الرعدة لكنّي لم أكن مكتفية لأنّ ذلك كان قصيراً جداً وكنت متهيّجة إلى درجة البكاء... بعد ولادتين... أصبح الإيلاج أقلّ إرضاءً بالتدريج. نادراً

ما كان يجلب الرعدة، كان زوجي ييلفها دائماً قبلي؛ بقلقٍ كنت أتابع كل جلسة (كم من الوقت سيستمر؟). كنت أكرهه عندما يبلغ الإشباع ويتركني في منتصف الطريق. أحياناً، كنت أتخيل ابن عمي خلال الإيلاج أو الطبيب الذي أشرف على ولادتي. حاول زوجي إثارتني بإصبعه... كنت أثار كثيراً بذلك ولكن في الوقت نفسه كنت أرى هذا الأسلوب مخجلاً وغير طبيعيٍّ ولم أشعر به بأية متعة... خلال كل فترة زواجنا لم يداعبني أي موضع في جسمي. ذات يوم، قال لي أنه لم يكن يجروني على فعل أي شيءٍ معي... لم يرني عارية أبداً لأننا كنا نظل بملابس النوم، ولم يكن يضاجعني إلا ليلاً.

هذه المرأة التي كانت شديدة الشهوانية وجدت السعادة فيما بعد بين ذراعي عشيق.

فترة الخطوبة مكرّسة تحديداً لخلق تدرّج في تدريب الشابة؛ ولكن الأعراف تفرض غالباً على الخطيبين عفةً فائقةً. في حال كانت العذراء «تعرف» زوجها المقبل خلال هذه الفترة، لا يختلف وضعها كثيراً عن وضع العروس؛ لا تستسلم إلا لأن خطبتها تبدلها نهائيةً كالزواج ويبقى لأول إيلاج شكل المحنة؛ من النادر أن تضخ خطوبتها بعد أن تمنح نفسها، حتى إن لم تكن حاملاً، الأمر الذي سيقيدّها.

يمكن التغلب بسهولة على صعوبة التجارب الأولى إذا أدّى الحب أو الرغبة إلى موافقة الشريكين التامة؛ يستمد الحب الجسدي قوّته وعزّته من المتعة التي يتبادلها العاشقان ضمن الوعي المتبادل لحزيتهما؛ عندها لا تكون أي ممارسة كريمة بما أنّها غير مفروضة على أيٍّ منهما بل مرغوبٌ بها. لكنّ مبدأ الزواج فاحشٌ لأنه يحوّل إلى حقوقٍ وواجباتٍ تبادلاً يجب أن يقوم على اندفاعٍ تلقائيٍّ؛ يعطي للجسدين صفة أداة، أي ينحدر بهما، بما أنّه يرصدهما لإدراك نفسيهما ضمن عموميتّهما؛ يصعق الزوج غالباً لفكرة أنّه يؤدي وظيفة، وتخجل المرأة من شعورها بأنّها تهب نفسها لشخصٍ يمارس عليها حقاً. قد يحدث بالطبع أن تتفرّد العلاقات في بداية الحياة الزوجية؛ يتمّ التدريب الجنسي أحياناً على مراحل بطيئة؛ قد يكشف الزوجان منذ الليلة الأولى وجود انجذابٍ جسديٍّ رائعٍ بينهما. يسهّل الزواج استسلام المرأة لاغياً مفهوم الخطيئة الذي ما يزال مرتبطاً غالباً بالجنس؛ تولد المساكنة المنتظمة والمتكرّرة حميميّةً جسديّةً تساعد على النضج الجنسي؛ هناك زوجاتٌ يُشبعن خلال سنوات الزواج الأولى. من الملاحظ أنّهنّ يعترفن بفضل أزواجهنّ في ذلك

ما يدفعهنّ لمسامحتهم فيما بعد على كلّ الأخطاء التي قد تحدث. يقول ستيكل: «النساء اللواتي يتحملن زواجًا تغيثًا هنّ اللواتي كان أزواجهنّ يشبعونهنّ على الدوام». هذا لا يمنع أنّ الشابة تخاطر بالارتباط مدى حياتها برجل لا تعرفه جنسيًا، بينما يتعلّق مصيرها الجنسيّ أساسًا بشخصيّة شريكها: هذا هو التناقض الذي يستكره منطقيًا ليون بلوم Léon Blum في كتابه حول الزواج.

من النفاق أن ندّعي أنّ الزواج القائم على التناسب لديه فرصّ كبيرة في أن يولد الحبّ؛ ولا معنى لأن نطلب من زوجين يرتبطان بمصالح عمليّة واجتماعيّة وأخلاقيّة أن يتخلّيا عن الشهوانيّة طوال حياتهما. مع ذلك يبذل أنصار زواج العقل جهدًا في إظهار أنّ زواج الحبّ لا يملك فرصًا كبيرة لمنح الزوجين السعادة. فأولاً الحبّ المثاليّ الذي هو غالبًا ما تعرفه الشابة لا يؤهلّها دومًا للحبّ الجنسيّ؛ حبّها الأفلاطونيّ وتخيّلاتها وعواطفها التي تعكس فيها هواجس الطفولة أو الشباب ليست مؤهّلة للخضوع لتجربة الحياة اليوميّة ولا للاستمرار طويلاً. حتّى إن كان هناك بينها وبين خطيبها انجذاب جنسيّ صادق وعنيف، فليس ذلك أساسًا متينًا لإقامة مؤسسة الحياة.

كتبت كوليت:

«تحتلّ الشهوانيّة في صحراء الحبّ اللامتناهية مكانًا صغيرًا متأجّجًا، ملتهبًا بحيث لا نرى في البدء سواه»¹²⁶. حول هذا البيت غير المستقرّ هناك المجهول، الخطر. عندما نستيقظ من عناقٍ قصيرٍ أو من ليلةٍ طويلةٍ، يجب أن نعيش الواحد مع الآخر، الواحد من أجل الآخر.

بالإضافة إلى ذلك، حتّى في حال وجود الحبّ الجسديّ قبل الزواج أو استيقاظه في بداية الزفاف، من النادر جدًّا أن يدوم سنين طويلة. الإخلاص ضروريّ بالتأكيد للحبّ الجنسيّ بما أنّ رغبة العاشقين المغرمين تغلّف خصوصيّتهما؛ يرفضان أن تطعن فيه تجارب غريبة، يريدان ألاّ يحتل أحدٌ مكان أحدهما لدى الآخر؛ لكنّ هذا الإخلاص ليس له معنى بقدر ما هو تلقائيّ ويتلاشى سحر الشهوانيّة تلقائيًا بسرعة. والعجيب هو أنّها مع

كلّ عشيقٍ تكشف أنّيّا، في وجوده الجسديّ، شخصًا وجوده تسامٍ غير محدود؛ ولا شكّ في أنّ تملك هذا الشخص مستحيلٌ، ولكن على الأقلّ يمكن الوصول إليه بطريقةٍ مميزةٍ وحادةٍ. ولكن عندما لا يعود الأشخاص يتمتّون الوصول لبعضهم لأنّ بينهم عداً أو نفوراً أو مبالاةً، يختفي الانجذاب الشهواني؛ ويموت تقريباً كذلك ضمن الاحترام والصدقة؛ لأنّ شخصين يجتمعان ضمن حركة تساميهما ذاتها، عبر العالم ومؤسساتهما المشتركة، لا يعود بهما حاجةٌ للاتحاد جسدياً؛ وحتى يفران منه، بما أنّ هذا الاتحاد فقد معناه. كلمة سفايح القربى التي يلفظها مونتيني عميقة. الشهوانية هي حركةٌ نحو الآخر، هذه هي صبغتها الأساسية؛ ولكن ضمن الثنائي يصبح الزوجان بالنسبة لبعضهما نفس الشخص؛ ولا يعود أيّ تبادلٍ ممكنًا بينهما، ولا أيّ عطاءٍ ولا أيّ انتصارٍ. وكذلك إن ظلّا عشيقين، يكون ذلك غالباً بشكلٍ مخزٍ: يشمران أنّ العمل الجنسيّ لم يعد تجربةً بين شخصين، يتفوّق فيها كلّ واحدٍ على نفسه، ولكن نوعاً من الاستمنااء الجماعيّ. إن اعتبر أحدهما الآخر أداةً ضروريةً لإشباع رغباتهما، فهذا أمرٌ يخفيه التهذيب الزوجي ولكنّه يظهر بشكلٍ ساطعٍ ما إن يُرفض هذا التهذيب، مثلاً في الملاحظات التي أوردها الدكتور لاغاش Lagache في كتابه حول «طبيعة الغيرة وشكلها»؛ تنظر المرأة إلى العضو الذكريّ كمؤونةٍ من المتعة تخصّها، وتكون ضنيئةٌ بها كما تفعل مع مخزوناتِها التي تخبئها في خزائنها؛ إذا أعطى الرجل بعضها للجارة، لن يبقى لها الكثير؛ وتتفحص سراويله الداخلية مشككةً لترى إن لم يكن قد بذّر المني الثمين. ويشير جوهاندو Jouhandeau في «الوقائع الزوجية» إلى هذه «الرقابة اليومية التي تمارسها الزوجة الشرعية التي تلاحق قميصك ونومك لتفاجئ فيهما علامة الفضيحة». الرجل من ناحيته يرضي رغباته معها دون أن يسألها رأيها.

غير أنّ إرضاء الحاجة الفطّ هذا لا يكفي لإشباع الشهوانية البشرية. ولهذا هناك غالباً في هذه العناقات التي نراها الأكثر شرعيةً طعمُ الرذيلة. من السائد أن تساعد المرأة نفسها بتخيّلاتٍ شهوانيةٍ. يذكر ستيكل حالة امرأةٍ في الخامسة والعشرين من عمرها «تستطيع أن تشعر برعشة خفيفة مع زوجها عندما تتخيّل أنّ رجلاً قوياً وأكبر سنّاً يمتلكها دون أن يطلب رأيها فلا تستطيع الدفاع عن نفسها». وتتخيّل أنّها تُغتصب وتضرب وأن زوجها هو شخصٌ آخر. وهو يحلم نفس الحلم: يتخيّل في جسد امرأته ساقٍ راقصةٍ رآها في

استعراض، وثندي فتاة فاتنة تأمل صورتها، ذكرى، صورة؛ أو أنه يتخيّل امرأته مرغوبة ومملّكة ومُغتصبة، وهذه وسيلة لإعادة الغيرية التي فقدها. ويقول ستيكل: «يخلق الزواج انتقالاتٍ فظةً وانتقالاتٍ، وممثّلين رفيعين، وتمثيلاتٍ يقوم بها الشريكان تهدّد بهدم كلّ الحدود بين المظهر والواقع». في النهاية، تظهر رذائل محدّدة. فيصبح الرجل متلصّصاً: يحتاج إلى رؤية زوجته أو معرفة أنها تضاجع عشيقاً ليسترجع بعض سحرها؛ أو أنه يبذل جهداً سادياً ليولد لديها رفضاً، بحيث يبدو له وعيها وحريّتها أخيراً ويصبح ما يملكه كائنًا بشريًا. وبالعكس، يظهر لدى المرأة سلوكٌ مازوشيّ فتحاول أن تحفز السيّد والطاغية لدى الرجل، بعكس ما هو عليه؛ عرفتُ سيّدة نشأت في ديرٍ، تقيّة جدًّا، متسلّطة ومسيطرة خلال النهار، لكنّها كانت ليلاً ترجو زوجها بحرارة أن يجلدّها، وكان ينفذ ذلك باستنكارٍ. حتّى أنّ الرذيلة تأخذ في الزواج شكلاً منظّمًا وباردًا، شكلاً جدّيًا يجعل منها أتمس ما تبقى.

الحقيقة هي أنّه لا يمكن معاملة الحب الجسديّ كغاية مطلقة ولا كوسيلة بسيطة؛ لا يمكنه تبرير وجوده؛ لكنّه لا يستطيع قبول أيّ تبرير غريب. ما يعني أنّ عليه أن يلعب في كلّ حياةٍ بشريّة دورًا عرضيًا ومستقلًا. أي أنّ عليه أن يكون حرًّا قبل كلّ شيء.

مع ذلك أليس هو الحب ما يحدّ به تفاؤل البورجوازية العروس الشابّة: الهدف الذي يُغرونها به هو السعادة، أي توازن هادئ ضمن المُلّازمة والتكرار. في بعض عهود الازدهار والأمان، كان هذا الهدف هدف البورجوازية بأكملها وبصورة خاصّة المالكين العقاريين؛ لم يكونوا يهدفون إلى غزو المستقبل أو العالم ولكن إلى الاحتفاظ الهادئ بالماضي بالوضع الراهن. وضاعةٌ مذهبةٌ دون طموح ولا حماس، أيّامٌ لا تؤدّي إلى أيّ مكانٍ وتتكرّر بلا نهاية، حياةٌ تنزلق بهدوءٍ نحو الموت دون البحث عن سببٍ، هذا ما يطريه مثلاً كاتب «موشحة السعادة»؛ هذه الحكمة الكاذبة المستوحاة من أبيقور Epicure وزينون Zènon فقدت اليوم مصداقيّتها: لا يبدو الحفاظ على العالم وتكراره كما هو أمرًا مرغوبًا به ولا ممكنًا. نزعة الذكر هي العمل؛ يجب أن ينتج ويقاوم ويخلق ويتقدّم ويتجاوز نفسه نحو كامل الكون ولا محدوديّة المستقبل؛ لكنّ الزواج التقليدي لا يدعو المرأة إلى أن تتعالى معه؛ إنه يحصرها في المُلّازمة. بالتالي لا يمكنها أن تطرح على نفسها سوى إنشاء حياةٍ متوازنةٍ حيث يتملّص الحاضر من تهديدات المستقبل بتمديدّه للماضي، أي إنشاء سعادةٍ تحديداً. إن غاب الحب،

ستشعر نحو زوجها بشعورٍ حنونٍ واحترامٍ يدعى الحبّ الزوجي؛ ستحبس العالم بين جدران المنزل الذي سيعهد إليها بإدارته؛ وستديم النوع البشريّ عبر المستقبل. مع ذلك لا يتخلّى أيّ كائنٍ أبدًا عن تساميه، حتّى عندما يصرّ على إنكاره. كان البورجوازيّ فيما مضى يظنّ أنّه إن حافظ على النظام القائم، بإظهار فضائله عبر ازدهاره، كان يخدم الله وبلاده ونظامًا وحضارة: أن تكون سعيدًا يعني ملء وظيفتك كرجلٍ. بالنسبة للمرأة أيضًا يجب أن تتجاوز حياة المنزل المتناغمة نحو غايات: الرجل هو من يلعب دور الوسيط بين فردية المرأة والكون، هو الذي سيكسوزيفه العارض قيمةً إنسانيةً. ناهلًا من وجود زوجته قوةً مباشرة والعمل والكفاح، هو من يبرّرها: ليس عليها سوى أن تضع وجودها بين يديه وسيمنحه معناه. هذا يفترض من جهتها تنازلًا متواضعًا؛ لكنّها تكافأ عليه لأنّها ستملّص من الإهمال الأصليّ بما أنّ القوة الذكورية ستقودها وتحميها؛ ستصبح ضروريةً. ملكةً في خليتها، مرتاحةً بسكينةٍ داخليةٍ في مجالها، ولكن مأخوذةً بتدخّل الرجل عبر الكون والزمن بلا حدودٍ، زوجةً، أمًا، ربّة منزلٍ، تجد المرأة في الزواج قوّة العيش ومعنى الحياة معًا. علينا أن نرى كيف يتجلّى هذا الهدف في الواقع.

تجلّى مثل السعادة الأعلى دومًا في المنزل، كوخًا كان أم قصرًا؛ إنّهُ يجسّد الديمومة والافتراق. تتشكّل الأسرة بين جدرانهِ كخليّةٍ معزولةٍ وتؤكد هويّتها عبر مرور الأجيال؛ المحافظة على الماضي بشكلٍ أثاثٍ أو صور الأجداد يعطي تصوّرًا مسبقًا عن مستقبلٍ آمنٍ؛ في الحديقة تسجّل الفصول دورتها المطمئنة عبر خضارٍ صالحةٍ للأكل؛ كلّ سنةٍ، يأتي نفس الربيع مزينًا بنفس الزهور يَعدُّ بعودة الصيف المستقرّ، والخريف بثماره المشابهة لثمار كلّ خريفٍ؛ لا يهرب الزمان ولا المكان نحو اللانهاية، إنّهما يدوران بتعقّلٍ. في كلّ حضارةٍ قائمةٍ على الملكية العقارية هناك أدبٌ غزيرٌ يتحدّث عن فضائل البيت؛ تلخّص رواية هنري بوردو Henry Bordeaux المسماة «البيت» كلّ القيم البرجوازية: الإخلاص للماضي، والصبر، والتوفير، والبصيرة، وحب الأسرة، والأرض مسقط الرأس، إلخ.. من السائد أن يكون مدّاحو المنزل نساءً لأنّ مهمّتهنّ هي تأمين سعادة المجموعة الأسرية؛ دورهنّ كما في الزمن الذي كانت فيه «السيدة» تجلس في الباحة، هو أن يكنّ «ربّة منزلٍ». فقد المنزل اليوم بهاء الأبوي؛ بالنسبة لغالبية الرجال هو فقط مسكنٌ لم تعد تثقله ذكرى الأجيال الراحلة،

التي لم تعد تأسر القرون المقبلة. لكنّ المرأة ما زالت تبذل جهداً لإعطاء «بيتها» المعنى والقيمة اللذين كانا للمنزل الحقيقي. في «طريق كانري Cannery Road» يصف شتاينبك Steinbeck متسرّدة تصرّ على أن تزيّن بالسجاد والستائر الأسطوانة المهجورة التي تسكن فيها مع زوجها؛ وعبثاً يعترض بأنّ عدم وجود نوافذ يجعل الستائر دون فائدة.

هذا الاهتمام أنثويّ بحثّ. فالرجل العادي يعتبر الأشياء المحيطة به أدوات؛ ويضعها بحسب الغايات المصنوعة لأجلها؛ «ترتيبه» للأشياء - الذي لا ترى فيه المرأة سوى فوضى - يعني أن تصل يدها إلى سجائره وأوراقه وأدواته. والفنانون الذين يُعهد إليهم بإعادة تشكيل العالم عبر مادة - النحاتون والرسامون - لا يهتمون البتة بالإطار الذي يعيشون فيه. وقد كتب ريلكه Rilke عن رودان Rodin ما يلي:

أدركتُ في زيارتي الأولى لرودان أنّ منزله لم يكن يعني له شيئاً سوى ضرورة
بائية؛ مأوى من البرد، وسقفٍ ينام تحته. لم يكن يهمّه أو يثقل على وحدته أو
انكفائه. كان يجد مأواه في ذاته؛ ظلّ وملاذٍ وسلام. أصبح سماء ذاته، وغابتها ونهرها
العريض الذي لم يعد يوقفه شيء.

ولكن كي يجد مأوى في نفسه، عليه أولاً أن يحقق ذاته في أعمالٍ أو أنشطة. لا يهتم
الرجل كثيراً بداخل بيته لأنه يصل إلى الكون بكامله ولأنّ بإمكانه تأكيد ذاته ضمن مشاريع.
في حين أنّ المرأة مسجونة في الرابطة الزوجية فتسعى إلى تحويل هذا السجن إلى مملكة.
وتتحكّم في موقفها من مملكتها نفس هذه الجدلية التي تحدّد وضعها عموماً: إنّها تأخذ
عندما تصبح طريفة، وتحرّر عندما تتنازل؛ ويتخلّوها عن العالم تريد اكتساب عالم.

وبأسفٍ تغلق خلفها أبواب المسكن؛ عندما كانت فتاة كانت الأرض كلها وطنها؛ وكانت
الغابات ملكها. الآن هي حبيسة حيّز ضيق؛ تُخزّن الطبيعة فيه إلى حوض أزهار الخبيزة؛
وتسدّ الجدران الأفق. تمتمت إحدى بطلات ف. وولف¹²⁷:

لم أعد أُميّز الشتاء من الصيف عبر وضع العشب أو نبات الخلنج في البراري بل
عبر البخار أو الصقيع الذي يتشكّل على الزجاج. أنا التي كنت فيما مضى أمشي في

غابات الزان معجبة باللون الأزرق لريشة طائر أبي زريق عندما تسقط، أنا التي كنت أصادف في طريقي المتشرد والراعي... أذهب من غرفة إلى أخرى، وبيدي منفضة ريش.

لكنها تبذل جهدها لرفض هذه الحدود. فتخبئ بين جذرائها نباتات الأرض وحيواناتها، والبلدان الغريبة، والعصور الماضية، بأشكالٍ مكلفةٍ قليلاً أو كثيراً؛ وتحتجز فيها زوجها الذي يمثل بالنسبة لها المجموعة البشرية، والطفل الذي يعطي صورة المستقبل. ويصبح البيت مركز العالم و حقيقتها الوحيدة حتى؛ وكما يقول باشلار Bachelard إنه «نوعٌ من عكس الكون أو كون المعاكس»؛ ملجأ، ومُعْتَزَلٌ، ومغارة، وبطنٌ، يحمي من تهديدات الخارج؛ تصبح هذه الخارجانية المشوشة غير حقيقية. في المساء خصوصاً، عندما تَغْلَقُ المصاريع، تشعر المرأة أنها ملكة؛ يزعجها الضوء الذي تنشره الشمس ظهراً؛ ولا يؤخذ منها شيءٌ ليلاً لأنها ألفت ما لا تملكه؛ ترى تحت غطاء المصباح ضوءاً يلتمع هو ضوءها وينير بيتها فقط؛ لا يوجد سواه. يظهر لنا نصٌّ لفرجينيا وولف الواقع مركزاً في المنزل، بينما ينهار الفضاء في الخارج.

طُرد الليل الآن خلف النوافذ وبدل أن تعطي هذه رؤيةً دقيقةً للعالم الخارجي تفتله بشكلٍ غريبٍ لدرجة أن النظام والثبات والأرض الصلبة بدت مستقرة داخل البيت؛ ولم يعد هناك في الخارج على العكس سوى انعكاسٍ ترتجف فيه وتختفي الأشياء التي أصبحت سائلةً.

بفضل المخمل والحريير والخزف الذي تحيط المرأة نفسها به، يمكنها جزئياً إشباع هذه الشهوانية الأخاذة التي لا ترويه عادةً حياتها الجنسية؛ ستجد أيضاً في هذا الخزف تعبيراً عن شخصيتها؛ هي التي اختارت وصنعت و«انتقت» الأثاث والتحف، ورتبتها حسب شكلٍ جماليٍّ يحتل فيه الاهتمام بالتناظر حيّزاً واسعاً عمومًا؛ إنها تعكس لها صورتها الخاصة وفي الوقت نفسه تشهد اجتماعياً على مستوى حياتها. بيتها بالنسبة لها إذاً هو حصتها التي قسمت لها على الأرض، والتعبير عن قيمتها الاجتماعية، وحقيقتها الأكثر حميميةً. ولأنها «لا تفعل» شيئاً، فهي تبحث عن نفسها بشيءٍ فيما تملكه.

تحقق المرأة حيازتها «لعرشها» عبر العمل المنزلي؛ ولهذا تصرّ على المشاركة في العمل

حتى لو «ساعدنا أحد»؛ تعمل على الأقلّ على جعل نتائج عمل الخدم من صنعها من خلال المراقبة والإشراف والانتقاد. فتحصل على مبرّرها الاجتماعي بإدارة منزلها؛ ومهمّتها أيضًا هي الإشراف على التغذية، والملابس، والعناية بالمؤسسة العائليّة عمومًا. وهكذا تحقّق ذاتها، هي أيضًا، كفعاليّة. لكنّنا سنرى أنّها فعاليّة لا تنتزعها من مُثوليّتها ولا تسمح لها بتأكيد خاصّ لذاتها.

لطالما أشادوا بالأعمال المنزليّة. صحيحٌ أنّها تضع المرأة في صراعٍ مع المادّة، وأنّها تحقّق مع الأشياء حميميّة هي انكشافٌ للذات وبالتالي تغيّنها. في «بحثًا عن ماري» تصف ماديلين بوردوكز Madeleine Bourdouxhe المتعة التي تشعر بها بطلّتها في بسطٍ معجون التنظيف على الفرن: تشعر بالحرية والقوّة في أطراف أصابعها التي يعكس المعدن المفروك صورتها البرّاقة.

عندما تصعد من القبو، تحبّ ثقل الدلاء الممتلئة التي تزداد ثقلًا عند كلّ بسطة درج. لطالما أحبّت الأشياء البسيطة التي لها رائحتها الخاصّة، وخشونتها، أو انحناءها الرشيق. ومنذئذٍ تعرف كيف تعاملها. لماري يدان تغطسان دون تردّد ولا تراجع في الأفران المطفأة أو الدلاء المليئة بالماء والصابون، تزيلان الصدا وتزيّتان الحديد، وتمدّان الورنيش، وتلتقطان بحركة واحدة واسعة دائريّة القشور التي تغطّي منضدة. إنه تناغمٌ كاملٌ، زمالةٌ بين راحتيها والأشياء التي تلمسها.

تحدّث العديد من الكاتبات النسويّات بحبٍّ عن البياضات المكوّنة حديثًا، والبريق المزرقّ للماء والصابون، والملاءات البيضاء، والنحاس البرّاق. عندما تنظّف ربّة البيت وتلمّع الأثاث، «تحلم بنفوذ الشمع داخل الخشب وهذا يساعد اليد الصبورة التي تعطي الخشب جمالًا»، كما يقول بلانشار. بعد انتهاء المهمّة، تتذوق ربّة المنزل متعة التأمل. ولكن كي تظهر الخصائص الثمينة: صقل منضدة، لمعان شمعدان، بياض الثلج للبياضات المنشأة، يجب أولاً القيام بعملٍ سلبيٍّ؛ يجب إبعاد كلّ ما هو سيّء. ويقول بلانشار إنّ هذا هو الهاجس الأساسي الذي يراود ربّة المنزل: إنّهُ حلم النظافة الفعّالة، أي النظافة الفائزة على القذارة. ويصفها كالتالي¹²⁸:

128 - بلانشار Blanchard، «الأرض وتخيّلات الراحة».

يبدو بالتالي أن تخيل الصراع من أجل النظافة يحتاج إلى تحفيز. يجب أن يحفز هذا التخيّل غضبٌ خبيثٌ. بأيّ ابتسامةٍ شريفةٍ نغطّي بعجينة التلميع نحاس الصنبور. نغطّيه بقذارات طرابلسيّة¹²⁹ معجونةٍ على الممسحة القديمة المتسخة والدهنيّة. تتراكم المرارة والعدائيّة في قلب العامل. لماذا هذه الأعمال المبتذلة؟ ولكن تأتي لحظة الممسحة الجافّة، عندها يظهر الخبث المرح، الخبث القوي والثرثار: أيّها الصنبور، ستصبح مرأة؛ أيّتها القدر، ستصبحين شمسًا وأخيرًا عندما يلمع النحاس ويضحك بفضاظة صبيّ، تحدث المصالحة. وتأمّل ربّة المنزل انتصاراتها الباهرة.

ذكر بونج Ponge الصراع في قلب الغسّالة، بين أقذار الشوارع والنقاء¹³⁰:

مَنْ لم يعيش شتاءً على الأقلّ قريباً من غسّالةٍ يجهل كلّ شيءٍ عن نوعٍ مؤثّرٍ للغاية من الخصائص والانفعالات.

يجب أن ترفعها، متعثرًا، بحركةٍ واحدةٍ عن الأرض، مليئةً بحمولتها من القماش القدر، لتضعها فوق الموقد حيث يجب سحبها بطريقةٍ معيّنة، ثم وضعها في مكانها المناسب.

يجب أن تضرم تحتها الوقود، لتسخنها تدريجيًا، وتجسّ جدرانها الفاترة أو الحامية؛ ثم تسمع الهدير العميق الداخليّ وعندئذٍ ترفع الغطاء عدّة مرّاتٍ لتراقب ضغط الفوران وانتظام الرّيّ.

ثم ينبغي أن تحضنها ثانيةً وهي تغلي لتنزلها من جديدٍ على الأرض...

الغسّالة مصنوعةٌ بحيث أنها عندما تملأ بكومةٍ من القماش القدر، فالتأثير الداخليّ، والاستنكار الذي يغلي والذي تشعر به من ذلك، والذي يحوّل نحو القسم الأعلى منها، يسقط ثانيةً كالمطر على كومة القماش المقرّزة هذه التي تصيبه بالغثيان - دائماً تقريباً - ويؤدّي إلى التطهير...

بالطبع يكون الغسيل عندما تتلقّاه الغسّالة قد خضع قبلاً لعملية تنظيفٍ فضلةٍ... مع ذلك يبقى لديها فكرةٌ أو شعورٌ بالقذارة المنتشرة للأشياء التي بداخلها والتي تتوصّل إلى التغلّب عليها بالانفعالات والغليان والجهد، فتفصلها عن الأقمشة، بحيث تبدو تلك ناصعة البياض بعد شطفها بشلّالٍ من الماء البارد.

129- الطرابلسية حجر نقاعي مصدره طرابلس يستعمل للصقل (الترجمة).

130- انظر لياس Liasses، الغسّالة.

وهكذا تحدث المعجزة بالفعل:

ألف راية بيضاء تنشر فجأة - شاهدة على انتصار وليس على استسلام - وربما أكثر من علامة على نظافة سكان المكان الجسدية...

يمكن أن تعطي هذه الجدليات للعمل المنزلي جاذبية لعبة: فالفتاة الصغيرة تلهو عن طيب خاطر بتلميع الفضيات، وفرك مقابض الأبواب. ولكن كي تجد المرأة في مهامها إرضاءً إيجابياً، يجب أن تكرّسها لبيتٍ تفخر به؛ والأفلن تنال متعة التأمل، الوحيدة القادرة على مكافأة جهودها. عاش مراسلٌ أمريكي¹³¹ عدة أشهرٍ بين «البيض الفقراء» في جنوب الولايات المتحدة الأمريكية، ووصف الحياة المؤثرة لإحدى هاته النساء المثقلة بالأعباء والتي تبذل عبثاً جهداً في جعل كوخٍ قذرٍ مسكناً. كانت تعيش مع زوجها وسبعة أطفالٍ في كوخٍ خشبيٍّ جدرانُه مغطاةٌ بالسخام، يعمّ بالبق؛ كانت قد حاولت أن «تجعل البيت جميلاً»؛ في الغرفة الرئيسية مدفاةٌ جداريةٌ مغطاةٌ بملاطٍ مزرقيٍّ، وهناك منضدةٌ وبضع لوحاتٍ معلقةٍ على الجدار تشكّل نوعاً من المذبح. لكنّ الكوخ القذر ظلّ كوخاً قذراً وكانت السيدة ج. تقول والدموع في عينيها: «أه كم أكره هذا البيت! يبدو لي أنّه لا يمكن فعل شيءٍ في العالم لجعله جميلاً» وهكذا فأعدادٌ كبيرةٌ من النساء لا يجمعهنّ سوى تعبٍ متكرّرٍ إلى ما لا نهايةٍ خلال معركةٍ لا انتصار فيها أبداً. حتّى في حالاتٍ مميّزةٍ لا يكون هذا الانتصار نهائياً البتة. أغلب مهام ربّة المنزل توازي عذاب سيزيف¹³²؛ يوماً بعد يومٍ، يجب غسل الأطباق، وإزالة الغبار من على الأثاث، ورتق الملابس، وستعود في اليوم التالي من جديدٍ وسخةً مغبرةً ممزّقةً. تفني ربّة المنزل نفسها في المراوحة في المكان؛ إنّها لا تفعل شيئاً؛ إنّها تديم الحاضر فقط؛ وليس لديها الانطباع باكتساب شيءٍ إيجابيّ ولكن بمكافحة الشرّ دون توقّف. وهو صراعٌ يتجدّد كلّ يومٍ. نعرف حكاية هذا الحاجب الذي كان يفرض حزيناً أن يلمّع حذاء سيّده قائلاً: «وما نفع ذلك؟ سنقوم بذلك من جديدٍ غداً». ويشاطره يأسه هذا عديدٌ من الشابات غير المستكينات. أذكر بحث طالبةٍ في السادسة عشرة من عمرها كان يبدأ

131- جيمس آجي، James Agee, Let us Now Praise Famous Men

132- في الأساطير الإغريقية كان سيزيف يدفع صخرةً ضخمةً نحو قمة الجبل ثم تتدحرج للأسفل ليعود ويدفعها نحو القمة في جهدٍ لا ينتهي. (الترجمة)

تقريبًا بهذه الكلمات: «اليوم هو يوم التنظيف الكبير. أسمع ضجيج المكنسة الكهربائية التي تحرّكها أمي عبر البهو. أودّ أن أهرب. أقسم أنّه عندما أكبر لن يكون في بيتي أبدًا يومٌ للتنظيف الكبير». ترى الطفلة المستقبل كصعودٍ لا ينتهي نحو قمّةٍ ما. فجأةً، في المطبخ حيث تغسل الأم الأطباق، تفهم الطفلة أنّ هاتين اليدين غطستا في المياه الدهنيّة، منذ سنواتٍ، كلّ بعد ظهيرةٍ، في الساعة عينها، ومسحتا الخزف بالممسحة الخشنة. وستخضعان لهذه الطقوس حتّى الموت. الأكل، النوم، التنظيف... السنوات لا تتسلّق السماء، إنّها تمتدّ متشابهةً ورماديّةً كمفرشٍ أفقيٍّ؛ كلّ يومٍ يقلّد الذي قبله؛ إنّهُ حاضرٌ أزليٌّ دون فائدةٍ ولا أملٍ. في القصّة المسماة الغبار¹³³ La Poussière وصفت كوثيت أودري بمهارةٍ الزهوّ المحزن لناشطةٍ هائجةٍ ضدّ الزمن:

في اليوم التالي عندما مرّرت المكنسة تحت الأريكة، أعادت لها شيئاً اعتقدت في البداية أنّه قطعةٌ قديمةٌ من القطن أو قطعة زغبٍ كبيرة. ولكنّه لم يكن سوى كبةٍ من الغبار مما يتشكّل تحت الخزائن العالية التي ينسون مسحها أو خلف قطع الأثاث، بين الجدار والخشب. ظلّت ساهمةً أمام هذه المادّة الغريبة. إذاً هما يعيشان في هذه الغرف منذ ثمانية أو عشرة أسابيع ورغم انتباه جوليت، سنحت الفرصة لكبةٍ من الغبار لتتشكّل، وتكبر، متربّصةً في ظلّها كهذه الحيوانات الرماديّة التي كانت تثير الفزع عندما كانت صغيرة. رماد غبارٍ رقيقٍ يشي بالإهمال، بدايةً تخلّ، إنّهُ التوضع غير المحسوس للهواء الذي نستنشقهُ، والثياب التي تتموّج، والهواء الذي يدخل من النوافذ المفتوحة؛ لكنّ كانت هذه الكبة تمثّل أصلاً حالةً ثانيةً من الغبار، الغبار المنتصر، سماكةٌ تأخذ شكلاً ومن الترّسب يصبح نفايةً. كان منظرها جميلاً تقريباً، شفافةً وخفيفةً مثل قنزعة العوسج، ولكن كامدةً أكثر.

... كان الغبار أسرع من كلّ قوّة العالم الماضّة. لقد استحوذ على العالم ولم تعد المكنسة الكهربائية سوى شيءٍ شاهدٍ مخصّصٍ لإظهار كلّ ما يستطيع النوع البشري إهداره من عملٍ، ومادّةٍ، ومهارةٍ ليكافح القذارة التي لا يمكن مقاومتها. كانت النفاية في شكلٍ آلةٍ.

... كانت حياتهما المشتركة هي سبب كلّ شيءٍ، وجباتهما الصغيرة التي كانت تخلف قشوراً، غبارهما اللذان كانا يمتزجان في كلّ مكانٍ... كلّ أسيرةٍ تفرز هذه

القاذورات الصغيرة التي يجب إتلافها لإفساح المجال لغيرها... يا لها من حياة نقضيها - وكي نستطيع الخروج بقميص نظيف يسترعي أنظار المارة، لكي يبدو زوجك المهندس بشكل جيد أمام الناس. مرّت وصفاتٌ في رأس مارغريت: العناية بالأرضية الخشبية... من أجل العناية بالنحاسيات، استعملي... كانت مكلفةً بالعناية بشخصين عاديين حتى آخر أيامهما.

الفسيل، الكيّ، الكناسة، تحرّي كتل الغبار المتربّصة تحت عتمة الخزائن، تعني رفض الحياة أيضًا من خلال إيقاف الموت: لأنّ الزمن يخلق ويتلف بحركة واحدة؛ لا تدرك ربّة البيت منه سوى المظهر المُنكر. سلوكها هو سلوك المانوي¹³⁴. خاصّة المانوية ليست فقط الاعتراف بمبدأين، أحدهما خيرٌ، والآخر شرٌّ؛ ولكن طرح أننا نبلغ الخير بإلغاء الشر وليس بحركة إيجابية؛ بهذا المعنى، المسيحية ليست مانوية أبدًا رغم وجود الشيطان، لأن المرء يكرّس نفسه لله بشكل أفضل بمقاومته الشيطان وليس بالاهتمام به كي يقهره. كلّ مذهب تسامٍ وحريةٍ يلحق هزيمة الشرّ بالتقدّم نحو الخير. لكنّ المرأة غير مدعّوة لإقامة عالم أفضل؛ البيت والغرفة والفسيل المتسخ والأرضية الخشبية هي أشياء جامدة؛ لا يمكنها سوى أن تطرد العناصر السيئة التي تندسّ فيها: فتهاجم الغبار، والبقع، والوحل، والقذارة؛ وتكافح الخطيئة، وتكافح الشيطان. لكنّه مصيرٌ حزينٌ تخضع له ربّة المنزل غاضبةً لاضطرار المرء إلى دفع عدوّ باستمرارٍ بدل الالتفات نحو أهدافٍ إيجابية. ويستخدم بلا نشار في وصف ذلك كلمة «الشرّ»؛ ونجدها أيضًا بقلم المحلّلين النفسيين. بالنسبة لهم هوس العمل المنزليّ هو شكلٌ من السادو-مازوئية؛ وخاصّة العيوب هو أنها تفرض على الحرية أن تريد ما لا تريده؛ ولأنّ ربّة المنزل المهووسة تكره أن تكون السلبية من نصيبها، والقذارة، والشرّ، فهي تهتمك بغضبٍ ضدّ الغبار، مضطّعةً بقدرٍ يثير غضبها. ومن خلال النفايات التي يتركها وراءه كلّ انتشارٍ حيّ، تسخط على الحياة نفسها. وحالما يدخل كائنٌ حيّ ضمن مجالها، تلتصق عيناها بنارٍ شريرة. «امسح قدميك، لا تخرب كلّ شيءٍ، لا تلمس هذا». تؤدّ لو تمنع المحيطين بها من التنفّس: أقلّ نفّسٍ هو تهديدٌ. وكلّ حدثٍ يأتي بتهديدٍ عملٍ صعبٍ: تشقلب الطفل هو عقبةٌ يجب إصلاحها. بحيث لا ترى في الحياة سوى توقعٍ للخراب، وتطلّبٍ لجهدٍ

134- المانوية مذهب فارسي صاحب عقيدة الصراع بين النور والظلام (الترجمة).

لا ينتهي، فتفقد كل بهجة للحياة؛ وتصبح عيناها قاسيتين، ووجهها مهمومًا، جدّيًا، متحفّرًا دومًا؛ وتدافع عن نفسها بالحذر والبخل. وتغلق النوافذ، لأنّها تُدخِل مع الشمس الحشرات أيضًا والجراثيم والغبار؛ عدا عن أنّ الشمس تأكل حرير السجف؛ وتغطّي المقاعد القديمة بأغطية وتضمّمها بالنفتالين؛ فالضوء يبهتها. ولا تجد متعة حتّى في عرض هذه الكنوز على الزائرين؛ فالإعجاب يلطّخ. يتحوّل هذا الارتياح إلى حُرقة ويستدعي العدائيّة تجاه كلّ ما هوجي. كثيرًا ما تحدثوا عن بورجوازيات الأقاليم هاته اللواتي يرتدين قفازات بيضاء للتأكد من أنّه لم يبق هناك على الأثاث غبارٌ غير مرئيّ: أهدمت الأختان بابان Papin نساء من هذا النوع منذ بضع سنوات؛ كرهنّ للقدارة لم يكن يتميّز عن كرهنّ لخدماتهنّ، تجاه العالم وتجاه أنفسهنّ.

لا يختار كثيرٌ من النساء منذ فتوّتهنّ عادةً سيّئة كئيبة بهذا القدر. تستثنى من ذلك تلك اللواتي يحببن الحياة كثيرًا. تقول لنا كوليت عن سيدو Sido:

لقد كانت بارعةً وحيويّة، لكنها لم تكن ربّة منزلٍ ماهرة؛ كانت نظيفةً صريحةً مشمّزةً لكنّها ليست البتّة تلك البارة المهووسة والفريدة التي تعدّ الفوط، وقطع السكر والزجاجات المليئة. ويدها قطعة القماش القطني تشرف على الخادمة التي تمسح زجاج النوافذ طويلًا ضاحكةً مع الجار، كانت تفلت منها صرخاتٌ عصبية، نداءاتٌ نافذة الصبر للحرية. كانت تقول: «عندما أمسح فناجين الخزف الصيني خاصّتي طويلًا، أشعر أنّي أصبحت عجوزًا». كانت تنهي مهمّتها بأمانة. عندها، كانت تتجاوز درجتي عتبتنا، وتدخل إلى الحديقة. فورًا كان هياجها الكئيب وسخطها يزولان.

تسعد هذه العصبية وهذا السخط النساء البارونات أو المكبوتات، والعوانس، والزوجات الخائبات، اللواتي يفرض عليهنّ زوجٌ متسلّط حياةً وحيدةً فارغةً. عرفت امرأةً عجوزًا كانت تنهض كلّ صباح في الساعة الخامسة لتتفحص خزانة خزانها وتعيد ترتيبها؛ يبدو أنّها كانت في سنّ العشرين مرحلةً وغنجةً؛ وحُبست في منزلٍ معزولٍ، مع زوجٍ كان يهملها وطفلٍ وحيدٍ، وبدأت ترتّب كما يبدأ آخرون بشرب الكحول. لدى إليز في «وقائع زوجيّة»¹³⁵، يأتي الميل إلى إدارة المنزل من الرغبة الحائقة في الهيمنة على عالمٍ، من حيويّة مفرطة ورغبة في

135- جوهاندو، Jouhandeau، وقائع زوجيّة.

السيطرة التي تدور في الفراغ لعدم وجود موضوع؛ هذا أيضًا تحدٍّ للزمن، والكون، والحياة، والرجال، وكل ما هو موجودٌ.

إنها تغسل منذ الساعة التاسعة، بعد العشاء. انتصف الليل. كنت قد غفوت لكن شجاعتها كانت تجرحني، كما لو أنها تهين راحتي.

إليز: لكي نحصل على النظافة يجب أولاً ألا نخشى نوسيح أيدينا.

وسيصبح البيت قريباً نظيفاً بحيث لن يعود أحدٌ يجرؤ على السكنى فيه. هناك أسرة للراحة، ولكنها مخصصةٌ لكي يرتاح المرء إلى جانبها، على الأرضية الخشبية. الوسائد طرية أكثر مما ينبغي. يُخشى أن تصبح كامدة أو باهتة إن أُسند الرأس أو القدمان عليها وكلما دسْتُ على سجادةٍ، تتبعني يدٌ، مسلحةٌ بأداةٍ أو خرقةٍ تمسح أثري. مساءً؛

انتهى العمل.

ما هو ذلك بالنسبة لها، منذ استيقاظها وحتى تنام؟ تحريك كل غرض وكل قطعة أثاث ولمس الأرضية الخشبية بكل أبعادها، وكذا جدران البيت وسقفه.

الآن انتصرت الخادمة الموجودة فيها. عندما نفضت الغبار عن داخل الخزائن، تنفض الغبار عن أزهار الخبيزة على النوافذ.

أمها: إليز دوماً مشغولةٌ بحيث لا تدرك أنها موجودةٌ.

يسمح العمل المنزلي بالفعل للمرأة بالهروب اللامحدود بعيداً عن ذاتها. يقول شاردون Chardonne:

إنها مهمةٌ دقيقةٌ وغير منظمةٍ، دون كايح ولا حدود. في المنزل، المرأة التي تثير الإعجاب تبلغ سريعاً نقطةً من الاهتراء، تلغي وجودها حالةً من الشرود والفراغ الذهني...

هذا الهروب، هذه السادو-مازوشية حيث تستبسل المرأة ضد الأشياء وضد ذاتها معاً، تحمل غالباً طابعاً جنسياً. تقول فيوليت لودوك¹³⁶ Violette Leduc: «العمل المنزلي الذي يتطلب ترويض الجسم، هو دخول المرأة في الفوضى». من اللافت أنَّ الميل للنظافة يأخذ

أهميّة قصوى في هولندا حيث النساء باردات وفي الحضارات المتمزّمة التي تقابل مباحج الجسد بمثاليات نظامٍ وطهرٍ. إذا كان حوض البحر المتوسط يعيش ضمن قذارةٍ مرحةٍ، فليس ذلك من شحّ في المياه: فحبّ الجنس وحيوانيته يقود إلى تحمّل الرائحة البشريّة، والقذارة، وحتى الحشرات الطفيليّة.

إعداد الوجبات هو عملٌ إيجابيّ وغالبًا أكثر إبهاجًا من التنظيف. يستدعي أولاً وقت التسوّق الذي هو بالنسبة لكثيرٍ من ربّات البيوت لحظة النهار المفضّلة. تُثقل وحدة البيت على المرأة إذا لم تستغرق تفكيرها المهامّ الروتينيّة. إنّها سعيدة عندما تستطيع، في قرى الجنوب، أن تخطيط، وتغسل، وتقسّر الخضار، جالسةً على عتبة الباب وهي تثرثر؛ الذهاب لجلب الماء من النهر هو مغامرةٌ كبيرةٌ للمسلمات شبه السجينات: رأيت قريةً صغيرةً في منطقة القبائل¹³⁷ حيث حلّمت النساء الينبوع الذي أقامه محافظٌ في الساحة، كانت تسليتهنّ الوحيدة النزول كلّ صباحٍ جميعًا إلى الجدول الذي يسيل أسفل التلّ.

عندما تتسوّق النسوة يتبادلن وهنّ ينتظرن دورهنّ، وفي المخازن، وزوايا الشوارع، أحاديث يؤكّدن من خلالها «قيمتهنّ كرّبّات بيوت» تستمدّ كلّ منهنّ معنى أهمّيّتها فيها؛ يشعرون أنّهنّ عضواتٌ في مجموعةٍ تقابل - للحظة - مجتمع الرجال كما يقابل الأساسي غير الأساسي. ولكن الشراء هو بصورةٍ خاصّةٍ متعةٌ كبيرة: إنّهُ اكتشافٌ، اختراعٌ تقريبًا. يلاحظ جيد Gide في مذكراته أنّ المسلمين الذين لا يعرفون القمار استبدلوه باكتشاف الكنوز المخبأة؛ وهنا شاعريّة الحضارات التجاريّة ومغامرتها. تجهل ربّة البيت عبثيّة اللعب لكنّ الملفوفة المنتفخة، والخياراة الجيدة هي كنوزٌ يخفيها البائع بخبثٍ ويجب اختلاسها منه؛ تقوم بين البائع والمشتريّة علاقات صراعٍ وتحاليلٍ: الرهان بالنسبة لها هو الحصول على أفضل بضاعةٍ بأقلّ سعرٍ؛ لا يمكن تفسير الأهميّة القصوى المعطاة لأقلّ توفيرٍ إلا بالاهتمام بموازنة ميزانيّةٍ صعبةٍ: يجب كسب الجولة. ربّة المنزل ملكةٌ وهي تتفحص المعروضات مشكّكةً؛ فالعالم تحت قدميها بثرواته وخدعاته ويجب أن تحرز منه غنيمةً. وتتذوّق طعم انتصارٍ عابرٍ عندما تفرغ فوق منضدتها سلّة مؤونتها. في الخزانة، ترتّب المحفوظات،

137- منطقة جبليّة في شمال شرق الجزائر (المترجمة).

والسلع الغذائية غير القابلة للتلف التي تعطي أماناً من المستقبل؛ وتأمل راضية عري الخضار واللحوم التي ستخضعها لسلطانها.

قتل الغاز والكهرباء سحر النار؛ ولكن في الأرياف ما زال كثير من النساء يتمتعن باستخراج لهب حي من الخشب الجامد. وما إن تشتعل النار حتى تتحوّل المرأة إلى ساحرة. بحركة بسيطة باليد - عندما تخفق البيض، وتعجن العجينة - أو بسحر النار، تقوم بتحويل المواد؛ تصبح المادّة غذاءً. وتصف كوليت أيضاً سحر هذه الكيمياء:

كل شيء غموض، وسحر، ورقية، كل ما يتم بين لحظة وضع القدر على النار، والغلاية، والمرجل ومحتوياتها واللحظة المليئة بقلق رقيق، وأمل مثير حين ترفع الغطاء على المائدة الذي يطبقك الذي يتصاعد منه البخار...

إنها ترسم التحوّلات التي تتم ضمن تكتّم الرماد الحارّ.

رماد الحطب يطهو بشكل شهّي ما يوضع عليه. عندما توضع التفاحة والإجاصة في عش من الرماد الحارّ، تخرجان متغضنتين مدخنتين ولكن طريتين تحت القشرة كبطن الخلد ومهما بدت التفاحة عجوزاً على فرن المطبخ، تبقى مختلفة عن هذا المربى المخبأ تحت ثوبها الأصلي، مليئة بالنكهة والتي لم يرشح منها - إذا عرفتم كيف تصنعونها - سوى نقطة من العسل.. قدر ثلاثي الأرجل، ذو ساق طويلة، يحتوي رماً منخولاً لا يتعرض أبداً للنار. ولكن محشواً بالببطاطس المتجاورة دون أن تتلامس، موضوعاً على قوائمه فوق الجمر، يعطينا درناً بيضاء كالثلج حارقة مقشورة.

لقد تنفّت الكاتبات بشكل خاصّ بشاعرية المربّيات: إنه عمل كبير أن تمزج في أحواض نحاسية السكر الصلب والنقي لبّ الفاكهة الطري؛ المادّة المحضرة، ذات الرغبة، اللزجة، الحارقة، خطيرة: إنها الحمم المنصهرة التي تغلي والتي تسيطر عليها ربة البيت وتسكبها بفخر في الأوعية. عندما تلبسها الورق المشمّع وتكتب عليها تاريخ انتصارها، فهي تنتصر على الوقت نفسه: لقد أطالت عمرها مستخدمة السكر، وضعت الحياة في أوعية زجاجية. لا يكفي الطبخ باختراق حميميّة المواد وكشفها. إنه يقولها من جديد، ويعيد خلقها. ويمتنح

قدرته في عمل العجينة. يقول باشلار¹³⁸: «اليد كما للنظرة تخيلاتنا وشاعريتها». ويتحدث عن «ليونة الكمال، هذه الليونة التي تملأ اليد، والتي تتأرجح دونما نهاية من المادة إلى اليد ومن اليد إلى المادة». يد الطباخة التي تعجن هي «يد سعيدة» وكسو الطهو العجينة أيضًا بقيمة جديدة. «وهكذا فالطهو هو تطوّر ماديّ، تطوّر يمتدّ من اللون الشاحب إلى الذهبيّ، من العجينة إلى الرقاقة المخبوزة»¹³⁹: تستطيع المرأة الحصول على رضئ خاص في نجاحها بصنع قالب حلوى، أو رقائق العجين لأنّ ذلك ليس بمتناول الجميع: يحتاج إلى موهبة. كتب ميشليه Michelet: «لا شيء أكثر تعقيدًا من فنّ صنع العجينة. لا يمكن ضبطه ولا تعلّمه. إنّ شيء فطريّ. موهبة من الأمّ».

في هذا المجال أيضًا نفهم أنّ البنت الصغيرة تتسلّى بشغفٍ بتقليد الأشخاص الأكبر منها: تلهو بصنع بدائل من الطباشير والعشب؛ وتكون أكثر سعادة أيضًا عندما يكون لديها كلمة فرنّ صغير حقيقيّ أو عندما تقبلها أمّها في المطبخ وتسمح لها بدرجة عجينة الحلوى بين راحتها أو بتقطيع الكراميل الساخن. ولكن ينطبق على ذلك ما ينطبق على سائر مهامّ المنزل: إذ يفقد التكرار الأمر متعته سريعًا. لدى الهنود الحمر الذين يتغذّون بشكلٍ أساسيٍّ بعجينة التورتيا tortillas، تمضي النساء نصف نهارهنّ في العجن والطهو والتسخين وعجن الأقراص المتشابهة لدى كلّ البيوت، المتشابهة عبر القرون: لا يسحرهنّ الفرن أبدًا. لا يمكن تحويل التسوّق كل يومٍ إلى بحثٍ عن الكنز ولا الشعور بالنشوة للمعان الصنبور. الكتاب خصوصًا رجالًا ونساءً هم الذين يتغنون بحماسٍ بهذه الانتصارات لأنّهم لا يقومون بأعمال التنظيف أو يقومون بها نادرًا. عندما يكون هذا العمل يوميًا يصبح رتيبًا وآليًا؛ يقطعه الانتظار: انتظار أن يغلي الماء، وأن ينضج الشواء، ويجفّ الفسيل؛ حتّى إن قمنا بتنظيم المهام المختلفة، تبقى أوقات طويلة من السلبية والفراغ؛ وتتمّ في معظم الوقت بضيق؛ فهي ليست سوى وسيطٍ غير أساسيٍّ بين حياة الحاضر وحياة الغد. إذا كان الشخص الذي يقوم بها هو نفسه منتجًا، خلّاقًا، تندمج في وجوده بشكلٍ طبيعيٍّ كالوظائف العضوية؛ ولهذا تبدو الأعباء اليومية أقلّ كربًا عندما يقوم بها رجال؛ إذ لا تمثّل لهم سوى لحظة سلبية

138- باشلار، الأرض وتخيّلات - أحلام - الإرادة.

139- المرجع السابق نفسه.

وعابرة يسارعون في الهروب منها. لكنّ ما يجعل قدر المرأة - الخادمة بشعاً هو تقسيم العمل الذي يكرّسها كاملةً للعالم ولغير الأساسي؛ المسكن والغذاء مهمّان للحياة لكنهما لا يمنحانها معنى؛ فالأهداف الفوريّة لربة المنزل ليست سوى وسائل، وليست غاياتٍ حقيقيّة ولا تعكس سوى مشاريع مغفلة. تحاول أن تدخل في العمل خصوصيّةها كي تتشجّع عليه وأن تُلبس النتائج الحاصلة قيمةً مطلقة؛ لديها طفوسها، وأوهامها، وتصرّ على طريقته في وضع الملاعق والسكاكين، وترتيب البهو، والقيام برتق ثوب، وطهو صنفٍ، وتقنع نفسها أنّ لا أحد مكانها بإمكانه صنع شواءٍ أو فركِ بنفس الطريقة الناجحة؛ إذا أراد زوجها أو ابنتها مساعدتها أو حاولا الاستغناء عنها، تنتزع الإبرة أو المكنسة من يدهما «أنت غير قادرٍ على خياطة زرّ». وصفت دوروثي باركر¹⁴⁰ Dorothy Parker بسخريةٍ تثير الشفقة اضطراب شابةٍ مقتنعةٍ أنّ عليها أن تعطي لترتيب منزلها مسحةً شخصيّةً ولا تعرف كيف تقوم بذلك.

كانت السيّدة إرنست ولدون تهيم في الشقة الصغيرة المرتبة جيّداً، مضفيةً عليها بعض لمساتها الأنثويّة. لم تكن خبيرةً بشكلٍ خاصٍّ في فنّ إضفاء اللمسات. كانت الفكرة جميلةً ومغريّة. قبل أن تتزوج، كانت تتخيّل نفسها تجول بهدوءٍ عبر مسكنها الجديد، مزينةً وردةً هنا، مصلحةً زهرةً هناك ومحوّلةً البيت بذلك إلى «مسكن». حتى الآن، بعد سبع سنواتٍ من الزواج، كانت تحبّ أن تتخيّل نفسها وهي تقوم بتلك المهمة اللطيفة. ولكن، رغم أنّها حاولت بجهدٍ، كلّ مساءٍ، ما إن تضاء المصابيح ذات الغطاء الورديّ، حتّى تتساءل ببعض الضيق ما العمل لإتمام هذه المعجزات الصغيرة التي تجعل داخل المنزل مختلفاً تماماً... كان دور الزوجة إعطاء لمسةٍ أنثويّة. ولم تكن السيّدة ولدون امرأةً تهزّب من مسؤولياتها. وبعدم قناعةٍ مثيرةٍ للشفقة تقريباً تلمّست فوق المدفأة الجداريّة، ورفعت مزهريّة يابانيّة صغيرة وظلّت واقفةً، وبيدها المزهريّة، متخصّصةً الغرفة بنظرةٍ يائسةٍ... ثم تراجعت وتأمّلت التجديدات التي أحدثتها. كان التغيير الذي منحتة للغرفة لا يصدّق.

تبدّد المرأة الكثير من الوقت والجهد في بحثها عن الابتكار أو الكمال المتميّز؛ وهذا ما يعطي عملها كما يقول شاردون شكل «مهمّةٍ دقيقةٍ وغير منظّمة، دون كايحٍ ولا حدودٍ» ما يجعل من الصعب للغاية تقدير العبء الذي تمثّله الهموم البيتيّة فعلاً. طبقاً لتحقيقٍ حديثٍ

نشرته صحيفة «كومبا Combat» عام 1947 بتوقيع ك. هيبير (C.Hébert)، تخصص النساء المتزوجات حوالي ثلاث ساعات وخمسة وأربعين دقيقة في الأعمال المنزلية (التنظيف والتموين، إلخ.)، كل يوم دوام، وثمان ساعات في أيام العطل، أي ثلاثين ساعة في الأسبوع، ما يماثل ثلاثة أرباع مدة العمل الأسبوعي لعاملة أو موظفة؛ وهذا ضخّم إذا أضيفت هذه المهمة لمهنة؛ وقليل إذا لم تكن المرأة تشتغل (كما أنّ العاملة والموظفة تضيع وقتًا في التنقل ليس له مقابل لدى ربّة المنزل). وتزيد العناية بالأطفال تعب المرأة للغاية إن كانوا كثيرين: تبدّد الأم الفقيرة قواها طيلة أيام غير منظمّة. وعلى العكس لا تعمل البرجوازيات شيئاً لأنّ هناك من يساعدهنّ؛ وضريبة وقت الفراغ هذا هو الملل. ولأنّهن يضجرن، فالعديدات منهنّ يعقّدن واجباتهنّ ويعدّنها إلى ما لا نهاية بحيث تصبح أكثر إرهاقاً من عمل مؤهّل. كانت إحدى الصديقات التي كانت قد تعرّضت لنوبات انهيار عصبي تقول لي أنّها كانت تدير منزلها دون تفكير تقريباً عندما تكون بصحّة جيّدة وكان يبقى لديها وقتٌ لاهتماماتٍ إجباريّة أكثر بكثير؛ وعندما كان الوهن النفسي يمنحها من تكريس نفسها لهذه الأعمال الأخرى كانت تترك همّ الأعمال البيتيّة يبتلعها وبالتالي كانت تبذل جهداً في تكريس أيامٍ بأكملها لها إلى أن تفرغ منها.

المحزن أكثر هو أنّ هذا العمل لا يفضي حتّى إلى إبداع دائم. تميل المرأة - وبقدر ما بذلت جهداً بذلك - إلى اعتبار عملها غايةً بحدّ ذاته. تتنهد متأمّلة قالب الحلوى الذي تخرجه من الفرن: خسارة فعلاً أن نأكله! خسارة حقاً أن يجرّ الزوج والأولاد أقدامهم الموحلة على الأرضيّة المشمّعة. ما إن تُستعمل الأشياء حتّى تتسخ وتتخرّب؛ ورأينا قبلاً أنّها تميل إلى إقصائها عن أيّ استخدام؛ فهذه تحتفظ بالمرئيات إلى أن يجتاحها العفن؛ وتلك تغلق البهو بالمفتاح. ولكن لا يمكننا إيقاف الزمن؛ فالمؤونة تجتذب الجرذان؛ ويجتاحها الدود. والعث يأكل الأغذية والستائر والثياب؛ العالم ليس حلماً من الحجر، إنّهُ مصنوعٌ من مادّة مريبة يهدّدها التحلّل؛ المواد القابلة للأكل زائلةٌ مثل وحوش دالي اللّحميّة: تبدو خادمة، غير عضويّة لكنّ اليرقات المخبأة حولتها إلى جثث.

ربّة المنزل التي تستلب ضمن أشياء هي تابعة للعالم بأكمله كالأشياء: فالفسيل يصبح أصهب، والشواء يحترق، والخزف ينكسر؛ إنّها كوارث مطلقة لأنّ الأشياء عندما تُفقد تُفقد

بشكل نهائي. يستحيل الحصول من خلالها على الاستمرارية والأمان. وتهدد الحروب والنهب والقنابل الخزائن والبيت.

يجب إذا استهلاك ناتج العمل المنزلي؛ والمطلوب تنازل دائم من المرأة التي لا تكتمل مهامها إلا بتخربها. وكي توافق على ذلك دون أسف، يجب على الأقل أن يرافق هذا التخرب بعض البهجة، والمتعة. ولكن بما أن العمل المنزلي يُستنفد في المحافظة على وضع راهن، يلاحظ الزوج الفوضى والإهمال لدى عودته إلى منزله لكنه يعتقد أن الترتيب والنظافة يأتيان من تلقاء نفسها. ويهتم أكثر بالوجبة المعدة بإتقان. تنصرف ربة المنزل عندما تضع على المائدة طبقاً ناجحاً؛ يستقبله الزوج والأطفال بحرارة، ليس فقط بالكلمات، ولكن بالتهامه بابتهاج. وتتوالى كيمياء الطبخ، ويتحول الغذاء إلى كيلوس¹⁴¹ ودم. تتطلب العناية بالجسم اهتماماً أكبر وحيوية أكثر من الاهتمام بالأرضية الخشبية؛ من الواضح أن جهد الطبّاخة تمّ تجاوزه. مع ذلك، إن كان هناك طائل في اعتمادها على حرية غريبة أكثر من الاستلاب في الأشياء، فهذا أكثر خطراً. يجد عمل الطبّاخة قيمته في أفواه أفراد أسرته؛ إنها بحاجة إلى رضاهم؛ فتطالب بأن يستحسنوا أطباقها، ويسكبوا المزيد منها؛ وتثور إذا لم يعودوا جائعين؛ لدرجة لا نعرف معها إن كانت البطاطس المقلية معدة للزوج أم أن الزوج معد للبطاطس المقلية. نجد هذا الغموض ثانية في مجمل سلوك ربة المنزل؛ فهي تعتني بالمنزل لزوجها لكنها تطلب أيضاً أن يكرّس كل النقود التي يكسبها لشراء أثاث أو ثلاجة. تريد أن تسعده؛ لكنها لا توافق من بين أفعاله سوى ما يدخل في إطار السعادة التي بنتها.

كانت هناك حقبة كانت فيها هذه الطموحات عموماً محققة؛ عندما كانت السعادة أيضاً المثل الأعلى للرجل، حين كان مرتبطاً قبل كل شيء بمنزله، وأسرته وحين كان الأطفال أنفسهم يختارون أن يتحدّوا من خلال آبائهم، وتقاليدهم، وماضيهم. بالتالي كانت تُعتبر السيّد المطلق تلك التي تهيمن على المنزل، التي تترأس المائدة؛ وما زالت تلعب هذا الدور المجيد لدى بعض ملاكي الأراضي، وبعض الفلاحين الأغنياء الذين يخلدون بشكل فرديّ الحضارة الأبوية. ولكن الزواج اليوم في الإجمال هو استمرار لأعراف بائدة ووضع

141- الكيلوس هو مستحلب الطعام المهضوم قبل امتصاصه في الأمعاء (الترجمة).

الزوجة أسوأ من ذي قبل لأنّه ما زالت عليها نفس الواجبات ولكنها لم تعد تحظى بنفس الحقوق؛ لديها نفس المهام دون أن تنال منها مكافأةً أو تكريمًا. يتزوَّج الرجل اليوم لكي يثبت في المُثُلويّة، ولكن ليس لكي يسجّن فيها؛ إنه يستقرّ، ولكن يبقى في أعماقه غالبًا شاردًا؛ لا يرفض السعادة، لكنّه لا يجعلها غايةً بحدّ ذاتها؛ يصيبه التكرار بالملل، فيبحث عن الجديد، عن المغامرة، عن المقاومات التي عليه قهرها، والرفاق، والصداقات التي تنتزعه من الوحدة التي يتشاطرها شخصان. ويتمنى الأطفال أكثر من الزوج اجتياز حدود المنزل: حياتهم في مكانٍ آخر، أمامهم؛ يرغب الطفل دومًا بالشيء الآخر. وتحاول المرأة أن تشكّل عالمًا من الديمومة والاستمرار؛ ويريد الزوج والأطفال تجاوز الوضع الذي تخلقه والذي ليس بالنسبة لهم سوى معطًى. ولهذا، إذا نفرت من قبول عَرَضِيّة الأعمال التي تكرّس لها حياتها كلّها، تضطرّ إلى فرض خدماتها بالقوّة؛ فتحوّل من أمّ وربّة منزلٍ إلى أمّ شرسة. وهكذا فالعمل الذي تقوم به المرأة داخل المنزل لا يمنحها استقلالِيّةً؛ ولا يفيد المجموعة بشكلٍ مباشرٍ، ولا يفضي إلى المستقبل، ولا ينتج شيئًا. ولا يأخذ معناه ولا كرامته إلا إن اندمج في أشخاصٍ يتجاوزون أنفسهم نحو المجتمع بالإنتاج أو العمل: أي أنّه لا يحزّر المرأة، بل يجعلها تابعةً للزوج والأطفال؛ تبرّر نفسها من خلالهم: فهي ليست في حياتهم سوى وسيطٍ غير أساسيٍّ. إن كان القانون قد محا «الطاعة» من واجباتها فهذا لا يغيّر شيئًا من وضعها؛ فهذا الوضع لا يركز على إرادة الزوجين ولكن على تركيبة مؤسّسة الزواج نفسها. لا يسمح للمرأة أن تقوم بعملٍ إيجابيٍّ وبالتالي أن تظهر نفسها كشخصٍ مكتملٍ. مهما كانت محترمةً فهي تابعة، ثانويّة، تفضيليّة. واللعنة الثقيلة التي ترزح تحتها هي أنّ معنى وجودها ذاته ليس بين يديها. ولهذا لنجاح حياتها الزوجيّة أو فشلها تأثيرٌ أكبر بكثيرٍ عليها منه على الرجل: إنّهُ مواطنٌ، منتجٌ قبل أن يكون زوجًا؛ وهي زوجةٌ قبل كلّ شيءٍ وحصريًا غالبًا؛ لا ينتزعها عملها من وضعها؛ بل على العكس يأخذ أو لا يأخذ قيمته من هذا الوضع. تقوم بمهامّها مبتهجةً، مفرمةً، كريمةً، متفانيةً؛ كانت هذه المهام لتبدو لها أعباءً عديمة الطعم لو قامت بها ساخطةً. وما كان لها في قدرها أبدًا سوى دورٍ غير أساسيٍّ؛ ولا تساعدنا في مشاكل حياتها الزوجيّة. علينا بالتالي أن نرى كيف يعاش عمليًا هذا الوضع الأساسيّ المعرّف بأنّه «خدمة» السرير و«خدمة» البيت حيث لا تجد المرأة كرامتها إلّا بخضوعها.

تتحول الفتاة من طفلة إلى مراهقة عبر أزمة؛ أزمة أشد حدة تقذف بها في حياتها كبالغة. وبالإضافة إلى الاضطرابات التي يحدثها بسهولة تدريب جنسي مبالغ نوعاً، هناك المخاوف الملازمة لكل «انتقال» من وضع لآخر.

كتب نيتشه Nietzsche:

«أن تُرمى في الواقع والمعرفة كما لو أن صاعقة ضربتك، عبر الزواج، أن تكتشف تناقض الحب والخجل، وأن تضطر إلى الإحساس ضمن أمر واحد بالسعادة والتضحية، الواجب، والشفقة، والخوف، بسبب التجاور غير المنتظر لله والوحش... هذا يخلق اضطراباً للروح التي تبحث عبثاً عن شبيهاً».

كان احتياج «رحلة شهر العسل» التقليدي مخصصاً في جزء منه لإخفاء هذا التشوش؛ فالشابة الملقاة لبضعة أسابيع خارج العالم اليومي، المقطوعة الاتصال مؤقتاً مع المجتمع، لا تعود قادرة على تحديد مكانها في المكان والزمان وفي الواقع¹⁴². ولكن كان ينبغي لها أجلاً أم عاجلاً أن تعيد تموضعها فيه؛ وتجد نفسها في منزلها الجديد دائماً قلقة. ارتباطها بالمنزل الأبوي وثيق أكثر من ارتباط الشاب. وانتزاعها من عائلتها فطام نهائي؛ عندئذ تشعر بكل قلق التخلي ودوار الحرية. القطيعة حسب الحالات مؤلمة قليلاً أو كثيراً؛ وإن كانت قد قطعت قبلاً الصلات التي كانت تربطها بأبيها وإخوتها وأخواتها وخصوصاً أمها، تتركهم دون أسى؛ وإذا كانت ما تزال تخضع لسيطرتهم، تستطيع عملياً البقاء تحت حمايتهم، ويكون تغيير وضعها أقل حساسية؛ ولكنها عادة تشعر أنها مضطربة عندما تنفصل عن المجتمع الصغير الذي كانت مندمجة فيه، مقطوعة عن ماضيها، عن عالمها الطفولي ذي المبادئ الثابتة، والقيم المضمونة، حتى وإن كانت تتمنى الهروب من المنزل الأبوي. بإمكان حياة جنسية ملتبئة ومليئة فقط أن تجعلها تسبح من جديد في سلام المثولية؛ ولكنها تكون عادة مضطربة في البدء أكثر منها راضية؛ فالتعليم الجنسي لا يؤدي إلا إلى زيادة اضطرابها سواء كان ناجحاً أم لا. ونجد لديها غداة العرس كثيراً من ردود الأفعال التي قابلت بها طمثها الأول: غالباً ما تشعر بالاشمئزاز أمام هذا الاكتشاف الجديد لأنوثتها، والاستنكار لفكرة أن هذه التجربة ستكرر. وتشعر أيضاً بخيبة أمل مريعة؛ ما إن يبدأ الطمث لدى

142- أدب نهاية القرن يحدّد مكان فض البكارة في مقطورات النوم في القطار، وهي طريقة لعدم وضعه في أي مكان.

الفتاة حتى تشعر حزينَةً بأنّها ليست بالغة؛ وحين تُقَضِّ بكارتها، تصبح الشابة بالغة، اجتازت المرحلة الأخيرة إذاً: وماذا بعد؟ ترتبط هذه الخيبة القلقة بالزواج بعدّ ذاته بقدر ما ترتبط بفضّ البكارة، وتشعر بنفس الشعور غالباً المرأة التي «عرفت» خطيبها مسبقاً، أو «عرفت» رجالاً غيره ولكنّ الزواج يمثّل بالنسبة لها الدخول الكامل إلى حياة البالغين. من المثير أن تعيش بداية مشروع؛ لكن لا شيء أكثر إيجاباً من اكتشاف قدرٍ لم يعد لك تأثيرٌ عليه. على هذا الأساس النهائيّ الثابت تنبثق الحرّية ببعثيّة لا تحتل. فيما مضى، كانت الفتاة المحميّة بسلطة الأبوين تستخدم حرّيتها في الثورة والأمل؛ كانت تستخدمها في رفض وتجاوز وضعٍ كانت تجد فيه الأمان في الوقت نفسه؛ كانت تتسامى نحو الزواج ذاته من قلب الدفء الأسريّ؛ الآن هي متزوّجة، ولم يعد أمامها مستقبلٌ آخر. أغلقت عليها أبواب المسكن؛ وسيكون ذلك كلّ نصيبها على الأرض. تعرف تماماً أيّة مهامٍ تنتظرها: تلك ذاتها التي كانت تقوم بها أمّها. ستتكرّر نفس الطقوس يوماً بعد يومٍ. عندما كانت فتاةً، كانت يداها خاويتين؛ وكانت تملك كلّ شيءٍ بالأمل والحلم. الآن حصلت على قطعةٍ من العالم وتفكّر بقلبي: هذا كلّ شيءٍ، للأبد. للأبد هذا الزوج، وهذا البيت. لم تعد تنتظر شيئاً، ولم تعد تريد شيئاً. مع ذلك تخشى مسؤولياتها الجديدة. حتّى لو كان الزوج أكبر سنّاً ولديه السيطرة، فكونها تقيم معه علاقاتٍ جنسيّةٍ ينزع عنه هيئته: لا يستطيع أن يحلّ محلّ الأب، ولا الأم، ولا يستطيع تخليصها من حرّيتها. ولم تعد طفلةً، في وحدة البيت الجديد، مرتبطةً برجلٍ غريبٍ عنها في قليلٍ أو كثيرٍ، بل زوجةً ومكرّسةً لتصبح أمّاً بدورها، فتشعر أنّها مصعوقة؛ مقتلعةً نهائياً من حضن الأم، ضائعةً وسط عالمٍ ليس لها فيه هدفٌ، مهجورةً في حاضرٍ متجمّدٍ، تكتشف الملل وتفاهة الوجود الصرف. يتجلّى هذا الضيق بطريقةٍ أخاذةٍ في يوميات الكونتيسة الشابة تولستوي Tolstoi؛ فقد منحت يدها بحماسةٍ للكاتب الكبير الذي كانت معجبةً به؛ وبعد العناق الجامح الذي خضعت له على شرفة ياسنايا بوليانا الخشبية، وجدت نفسها مشمّزةً من الحبّ الشهواني، بعيدةً عن أهلها، منقطعةً عن ماضيها، إلى جانب رجلٍ خطبها لمُدّة ثمانية أيّامٍ، يكبرها بسبعة عشر عاماً، لديه ماضٍ ومصالح غريبةٌ عنها تماماً؛ بدا لها كلّ شيءٍ فارغاً، بارداً؛ لم تعد حياتها سوى نومٍ. يجب أن نذكر ما روته عن بداية زواجها وصفحات مذكراتها خلال السنوات الأولى.

يوم 23 أيلول / سبتمبر 1862، تزوجت صوفي وتركت أسرتها مساءً:

شعورٌ صعبٌ، مؤلمٌ قلَّص حنجرتي وخنقني. شعرت عندها أنَّ اللحظة حانت لأترك نهائياً أسرتي وكلَّ هؤلاء الذين كنت أحبهم كثيراً وعشت معهم دائماً... بدأ الوداع، وكان رهيباً... هاهي الدقائق الأخيرة. كنت قد أبقيت وداعي لأمي قصداً إلى النهاية... عندما انتزعت نفسي من عناقها وذهبت لأركب السيارة دون أن أنظر خلفي، أطلقت صرخةً ممزقةً لم أستطع نسيانها طيلة حياتي. لم يتوقَّف مطر الخريف عن الهطول... أطلقت العنان لدموعي، مكورةً في زاويتي، مرهقةً بالتعب والحزن. كان ليون نيقولايفيتش يبدو مندهشاً للغاية، وحتى منزعجاً... عندما خرجنا من المدينة، شعرت بخوفٍ في الظلام... كانت العتمة تضغط عليّ. لم نقل لبعضنا تقريباً أية كلمةٍ حتى أول محطة، بيريوليف إذا لم أكن مخطئةً. أذكر أنَّ ليون نيقولايفيتش كان لطيفاً جداً ومهتماً بأقلِّ رغباتي. في بيريوليف، أعطونا غرفاً القيصصر كما قالوا، غرفٌ كبيرةٌ ذات أثاثٍ مكسوٍّ بقماشٍ أحمر غير أليفٍ البتّة. أحضروا لنا السماور. تجمّعت في زاوية الأريكة ولزمت الصمت كمحكومٍ عليها. قال لي ليون نيقولايفيتش: «حسنًا، ما رأيك لو قمّت بتقديم الشاي». أطلعت وقدمت الشاي. كنت مضطربةً ولم أستطع أن أتحرّر من بعض المخاوف. لم أجرؤ على مخاطبة ليون نيقولايفيتش بصيغة المفرد وكنت أتفادى مخاطبته باسمه. ظللت فترةً طويلةً أخاطبه بصيغة الجمع.

بعد أربع وعشرين ساعةً، وصلا إلى إياسنايا بوليانا. 8 تشرين الأول / أكتوبر، عادت صوفي إلى مذكراتها. شعرت بالقلق. وعانت لأنَّ زوجها ذو ماضٍ.

أذكر أنّي حلمت يوماً بشخصٍ كاملٍ، غضٍّ، نقيٍّ، ساحبه... من الصعب عليّ أن أتخلّى عن هذه الأحلام الطفولية. عندما يقبلني، أفكر بأنّي لست الأولى التي قبلها هكذا.

في اليوم التالي كتبت:

أشعر أنّي في مكانٍ ضيقٍ. حلمت هذه الليلة أحلاماً مزعجةً، ورغم أنّي لا أفكر بذلك كثيراً إلا أنّها ما زالت تثقل قلبي. ظهرت لي أُمّي في الحلم وأحزنني ذلك كثيراً. كما لو كنت نائمةً دون أن أتمكن من الاستيقاظ... شيءٌ ما يثقل عليّ. يبدو لي

دائمًا أتى ساموت. هذا غريب، الآن وقد أصبح لدي زوج. أسمعته نائمًا وأخاف وحدي. لا يدعني أدخل عالمه الداخلي وهذا يحزنني. كل هذه العلاقات الجنسية تنير القرف.

11 تشرين أول/ أكتوبر: فظيخ! أنا حزينة للغاية! أنطوي على نفسي أكثر فأكثر. زوجي مريض، سيء المزاج ولا يحبني. كنت أتوقع ذلك لكنني لم أكن أظن أن ذلك سيكون بهذه الشناعة. من يابه لسعادتي؟ لا شك أنني لن أعرف كيف أخلقها من أجله ومن أجلي. يحدث أن أتساءل في ساعات تعاستي: مافائدة العيش عندما تكون الأمور بهذا السوء لي وللآخرين! هذا غريب، لكن هذه الفكرة تؤرقني. إنه يصبح باردًا أكثر يومًا بعد يوم بينما أنا، على العكس، أحبه أكثر فأكثر... أتذكر أهلي. كم كانت الحياة سهلةً عندئذٍ! بينما الآن، آه يا إلهي! روحي ممزقة! لا أحد يحبني... أمي العزيزة، تانيا العزيزة، كم كانتا لطيفتين!

لماذا تركتهما؟ هذا محزن، وفظيخ! مع ذلك ليوفوتشكا رائع... فيما مضى كنت أحيًا وأعمل وأتفرغ لأعمال البيت بحماس. الآن انتهى هذا: يحدث أن أبقي صامتةً أيامًا بأكملها مصالبةً ذراعي اجتز سنواتي السابقة. كنت لأود أن أعمل لكنني لا أستطيع ذلك... كان العزف على البيانو يبهجنني لكن ذلك صعبٌ هنا... اقترح علي ليوفوتشكا أن أبقي اليوم في المنزل بينما يذهب إلى نيكولسكوي. كان يجب أن أوافق لأحرره مني، ولكن لم أملك القوة... المسكين! يبحث في كل مكان عن تسليّةٍ وأعدارٍ ليتحاشاني. لماذا أحياء؟

13 تشرين الثاني/ نوفمبر 1863: أعترف أنني لا أعرف كيف أشغل نفسي. ليوفوتشكا سعيد لأن لديه ذكاءً وموهبةً، بينما أنا لا أملك أيًا منهما. ليس صعبًا إيجاد شيءٍ أعمله، فالعمل موجود. ولكن يجب أن أميل إلى هذه الأشغال الصغيرة وأدرب نفسي على حبها: فأعنتي بفناء الدواجن، وأخريش على البيانو، وأقرأ الكثير من التفاهات وقليلًا جدًا من الأشياء الهامة، وأملح خيارًا... نمت ثانيةً بعمق فلا رحلتنا إلى موسكو ولا انتظار طفلٍ يمنحانني أقل انفعالٍ وأقل بهجة، لا شيء. من يدنني على طريقةٍ لأستيقظ وأنتعش من جديد؟ هذه الوحدة ترهقني. لست معتادةً عليها. كان هناك كثيرٌ من الحركة في المنزل، وهنا في غيابه كل شيءٍ كئيب. لقد اعتاد الوحدة. لا يستمتع مثلي بأصدقائه الحميمين ولكن بعمله... لقد كبر دون عائلة.

23 تشرين الثاني/ نوفمبر: أنا غير فعالة بالتأكيد، لكن ذلك ليس طبيعتي. ببساطة، لا أعرف ماذا أعمل. أحياناً أشعر برغبة جامحة في الهروب من تأثيره... لماذا يؤثر علي؟... أتحمّل المسؤولية لكنني لن أصبح هو. فسأخسر شخصيتي. لم أعد أصلاً كما كنت، ما يزيد حياتي صعوبة أكثر.

1 نيسان/ أبريل: عيبي الكبير أنني لا أجد في نفسي مصادر... ليوفا مشغول كثيراً بعمله وإدارة الأرض، بينما أنا ليس لدي أي هم. ليست لدي أية موهبة. أتمنى لو كان لدي مشاغل أكثر ولكن أن تكون عملاً حقيقياً. فيما مضى في مثل هذه الأيام الربيعية الجميلة، كنت أشعر بحاجة ورغبة في شيء. الله يعلم بماذا كنت أحلم! اليوم، لست بحاجة لشيء، لم أعد أشعر بهذا الطموح المبهم والسخيف إلى ما لا أدري ما هو، لأنني إذ وجدت كل شيء، لم يعد هناك ما أبحث عنه. إلا أنه يحدث أن أشعر بالملل.

20 نيسان/ أبريل: ليوفا يبتعد عني أكثر فأكثر. ناحية الحب الجسدية تلعب لديه دوراً كبيراً بينما لا تعني لي شيئاً.

نرى أنّ المرأة الشابة تتألم، خلال هذه الستة أشهر الأولى، من افتراقها عن أهلها، ووحدها، والشكل النهائي الذي أصبح عليه قدرها؛ تكره العلاقات الجسدية مع زوجها وتشعر بالملل. هذا الملل هو ما تشعر به أيضاً أم كوليت¹⁴³ إلى درجة البكاء بعد زواجها الأول الذي فرضه عليها إخوتها:

تركت إذا البيت البلجيكي الدافئ، ومطبخ القبو الذي كانت تنبعث منه رائحة الغاز، والخبز الساخن والقهوة، تركت البيانو، والكمان، ولوحة سلفاتوروسا الكبيرة التي أورثها أبوها، وعلبة التبغ والغلايين الضخامية الرفيعة ذات الأنبوب الطويل...، الكتب المفتوحة والصحف المجمدة لتدخل عروساً إلى المنزل ذي الدرج الذي يحيط به شتاء البلاد ذات الغابات القاسي. وجدت فيه بهواً أبيض ومذهباً لم تكن تتوقعه في الطابق الأرضي وطابقاً أول مطيناً بالكاد ومهجوراً كالسقيفة... غرف النوم المجمدة لم تكن تتحدث لا عن الحب ولا عن النوم الهائئ... سيدو التي كانت تبحث عن أصدقاء، وحياة اجتماعية بريئة ومرحة لم تقابل في مسكنها الجديد سوى الخدم، ومزارعين مراوغين... وزخرفت البيت الكبير، وبيّضت المطبخ المعتم،

وأشرفت بنفسها على إعداد الأطباق الفلمندية، وعجنت قوالب الحلوى بالزبيب وانتظرت طفلها الأول. كان المتوخّش يبتسم لها بين جولتين ويذهب من جديد... هزلت سيدو من قلة النوم، متعبة من الأطباق الشرهة ومن الصبر ومن الورنيش، وبكت...

يصف مارسيل بريفو Marcel Prévost في «رسائل إلى العروس فرانسواز» اضطراب المرأة الشابة لدى عودتها من رحلة شهر العسل.

تفكر بالمنزل الأم بأثاثه من طراز نابليون الثالث وماكماهون، وقطيفته ذات المرايا وخزائنه من خشب الخوخ الأسود، كلّ ما كانت تراه قديم الطراز وسخيفاً... يرد كلّ هذا لحظة أمام ذاكرتها كملجأ حقيقي، كعش حقيقي، العش الذي حضنها فيه حنان مجرد من المصلحة، بمعزل عن كلّ تقلّب وكل خطر. هذه الشقة برائحة السجاد الجديد المنبعثة منها، ونوافذها العارية، وصخب المقاعد، كلّ مظهرها المرتجل والموحي بسفر لم يتم، كلّ هذا ليس عشاً. هذا ليس سوى مكان يجب بناء العش فيه... وفجأة شعرت بأنها حزينة بشكل فظيع، حزينة كما لو أنّها تركت في صحراء.

انطلاقاً من هذا التشوّش تولد غالباً لدى الشابة فترات اكتئاب طويلة وذهانات متنوعة. وتحسّ خصوصاً بدوار حرّيتها الفارغة بصورة هواجس مختلفة تسبّب الوهط النفسي؛ فتتمو لديها مثلاً تخیلات الدعارة التي صادفتها قبلاً لدى الفتاة. يذكر بيير جانيه¹⁴⁴ Pierre Janet حالة عروس لم تكن تستطيع تحمّل البقاء وحيدة في شقتها لأنها كانت تشعر أنّ لديها إغراء الوقوف أمام النافذة وتوجيه غمزات للمارة. وتبقى أخريات فاقداً الإرادة أمام عالم «لم يعد يبدو حقيقياً»، ولا تسكنه سوى أشباح وزينة من الورق المقوّى المرسوم. هناك من يبذلن جهداً في رفض وضعهن كبالغات، ويصررن على رفضه طيلة حياتهن. وهكذا هذه المريضة الأخرى¹⁴⁵ التي يشير إليها جانيه Janet بالأحرف الأولى ك.ي.

ك.ي، امرأة في السادسة والثلاثين من عمرها، تلخ عليها فكرة أنّها طفلة صغيرة بين العاشرة والثانية عشرة؛ خصوصاً عندما تكون وحدها، فتطلق العنان لنفسها

144- هواجس الهبوط النفسي.

145- المرجع السابق.

وتقفز وتضحك وترقص وتحلّ شعرها وتتركه ينسدل على كتفها، وتقصّ قسماً منه على الأقلّ. كانت لتودّ لو تستطيع الاسترسال بشكلٍ كاملٍ لهذا الحلم بأن تكون طفلة؛ دكم هو تعيّسٌ ألاّ تستطيع أمام الجميع أن تلعب لعبة الإختباء، وأن تصنع بيوتاً... أودّ لو يجدوني لطيفةً، وأخشى أن أكون قبيحةً كالقملة، أودّ أن أكون محبوبّةً، وأن يتحدثوا معي، ويلاطفونني، وأن يقولوا لي كل الوقت إنهم يحبّونني كما يحبّون الأطفال الصغار... يحبّون الطفل لشقاوته، لقلبه الصغير الطيّب، للطفه، وماذا يطلب منه في المقابل؟ أن يحبك، لا شيء غير ذلك. وهذا ما هو حسنٌ، ولكن لا أستطيع أن أقول هذا لزوجي، فلن يفهمني. أودّ أن أكون صغيرةً، ويكون لي أبٌ أو أمٌ تضعني على ركبتيها وتداعب شعري... ولكن لا، أنا سيّدةٌ، وأمٌ؛ يجب أن أهتمّ بمنزلي، وأفكر وحدي، يا لها من حياة!..

الزواج بالنسبة للرجل أيضاً غالباً أزمةٌ: والدليل على ذلك هو أنّ كثيراً من الذهانات الرجاليّة تنشأ خلال الخطبة أو خلال بداية الحياة الزوجيّة. والرجل أقلّ ارتباطاً بعائلته من شقيقاته، وكان ينتمي لنوعٍ من الأخويّات، في المدرسة العليا، والجامعة، ومشغل التدريب، والفريق، والشلة، تحميه من الهجران؛ فيتركها لبدأ حياته الحقيقيّة كبالغ؛ إنّه يخشى وحدته القادمة ولهذا يتزوّج لكي يتفادها. لكنّ يخدعه هذا الوهم الذي يصوّره المجتمع والذي يمثّل الزوجين بأنّهما «مؤسّسةٌ زوجيّةٌ». وما عدا العاطفة الغرامية المتأجّجة الوجيزة، لا يستطيع شخصان تشكيل عالمٍ يحمي كلّاً منهما من العالم؛ وهذا ما يشعر به كلاهما غداً العرس. فالمرأة التي سيعتاد عليها وستصبح مستعبدةً لا تخفي عن الزوج حرّيتها؛ إنّها عبءٌ، وليست عذراً؛ إنّها لا تحرّره من ثقل مسؤوليّاته، ولكن على العكس تزيدها. ويفرض اختلاف الجنسين غالباً اختلافاً في السنّ والثقافة والوضع، ما لا يسمح بأي انسجامٍ حقيقيٍّ؛ ومع اعتياد الزوجين على بعضهما فهما غريبان مع ذلك. فيما مضى، كانت هناك غالباً هوّةٌ حقيقيّةٌ بينهما: لم يكن للشابّة التي تربّت بحالة جهلٍ وبراءةٍ أيّ ماضٍ، بينما كان خطيبها قد «عاش»، وكان عليه أن يعلمّها حقائق الوجود. كان بعض الذكور يفخر بهذا الدور الدقيق؛ وكان الأكثر وعياً بينهم يقيسون بقلقٍ المسافة التي كانت تفصلهم عن زوجات المستقبل. وقد وصفت إديث وارتون Edith Wharton في روايتها «في زمن البراءة» حيرة شابٍّ أمريكيٍّ عام 1870 أمام التي ستصبح زوجته:

بشيءٍ من الخوف والاحترام، تأمل الجبهة النقية، والعينين الجادتين، والفم البريء والمرح للمخلوقة الشابة التي ستهبه روحها. هذا النتاج المخيف للنظام الاجتماعي التي ينتمي إليه ويعتقد به - الفتاة التي كانت تجهل كل شيء وتنتظر كل شيء - كانت تبدو له الآن غريبة... ماذا كانا يعرفان فعلاً عن بعضهما البعض بما أن من واجبه هو، كرجلٍ شهيم، أن يخفي ماضيه عن خطيبته ومن واجب هذه ألا يكون لها ماضٍ؟... الشابة، مركز نظام الغموض المعد على أكمل وجه، كانت بصراحتها وجراتها حتى لغزاً ما يزال مستعصياً أكثر بالنسبة له. كانت صريحة، العزيزة المسكينة، لأنه لم يكن لديها ما تخفيه؛ مطمئنة، لأنها لم تكن تتخيل أنه عليها أن تحترس؛ ودون استعداداتٍ أخرى، كان عليها أن تفوض في ليلةٍ واحدة بما كان يدعى «حقائق الحياة...»، وبعد أن طاف للمرة المئة بهذه الروح الخفيفة، عاد محبطاً إلى فكرة هذا النقاء الاصطناعي، الذي صنعه ببراعةٍ تواطى الأمهات والخالات والجَدَّات، وحتى آخر الأسلاف المتعصبين، لم يكن موجوداً سوى لإرضاء الأذواق الشخصية، لكي يستطيع أن يمارس عليها حقّه كسيدٍ ويكسرهما كصورةٍ من الثلج.

الهوة اليوم أقلّ عمقاً لأنّ الشابة هي شخصٌ أقلّ زيفاً؛ تعرف أكثر، ومسلحة أكثر في وجه الحياة. ولكنها ما تزال غالباً أصغر سنّاً بكثيرٍ من زوجها. هذه نقطة لم يُشر إلى أهميتها بما يكفي؛ يعزّون غالباً إلى الاختلاف بين الجنسين ما هو نتيجة عدم تكافؤٍ في النضج؛ في كثيرٍ من الحالات المرأة طفلةٌ ليس لأنها امرأةٌ بل لأنها في الواقع يافعةٌ جداً. جدّة زوجها وأصدقائه تثقل عليها. كتبت صوفي تولستوي بعد زفافها بعامٍ:

إنّه عجوزٌ، مشغولٌ جداً وأنا أشعر اليوم أنّي شابةٌ للغاية ولديّ رغبةٌ كبيرةٌ بالقيام بحماقاتٍ بدل أن أستلقي كنت أود أن أدور على قدمي، ولكن مع من؟
جوٌّ من الشيخوخة يغلفني، كلّ من حولي عجائز. أرغم نفسي على قمع كلّ اندفاع شبابٍ لأنه سيبدو غير ملائمٍ في هذا الوسط المتعقّل.

من جهته، يرى الزوج في زوجته «طفلاً رضيعاً»؛ ليست بالنسبة له الرفيقة التي كان ينتظرها ويشعرها بذلك؛ وتشعر هي بالخزي لذلك. دون شك، لدى خروجها من المنزل الأبوي، تحبّ أن تجد دليلاً، لكنّها تريد أيضاً أن يُنظر إليها «كشخصٍ كبيرٍ»؛ تتمنّى أن تبقى طفلةً، وتريد أن تصبح امرأةً؛ والزوج الأكبر سنّاً لا يستطيع أن يعاملها بطريقةٍ ترضيها تماماً.

ولكن إذا كان فرق السن قليلاً، فذلك لا يغيّر شيئاً في كون الشاب والشابة قد ربيا عموماً بشكلٍ مختلفٍ؛ هي تنبثق من محيطٍ أنثويٍّ رَسَخ في ذهنها حكمةً أنثويةً، واحترام القيم الأنثوية، بينما تشرب هو مبادئ الأخلاق الذكورية. ويكون من الصعب جداً عليهما غالباً أن يتفاهما وسرعان ما تبدأ الصراعات.

وبما أنَّ الزواج يلحق المرأة عادةً بالزوج، فمشكلة العلاقات الزوجية تقع عليها بكلِّ حدّتها. تناقض الزواج هو أنّه وظيفةٌ شهوانيةٌ ووظيفةٌ اجتماعيةٌ معاً؛ وينعكس هذا التجاذب الوجداني في الصورة التي يتّخذها الزوج من أجل المرأة الشابة. فهو نصف إليه مزوّج بهيبة ذكوريةٍ ويستعدّ ليحلّ محلّ الأب؛ فيؤمّن الحماية والتموين، ويكون وصيّاً، ومرشداً؛ ويجب أن تزدهر حياة الزوجة في ظلّه؛ إنه مالك القيم، وضامن الحقيقة؛ والمبرّر الأخلاقيّ للثنائي. لكنّه أيضاً ذكرٌ يجب أن تشاركه تجربةٌ مخجلةٌ غالباً، غريبةٌ، كريهةٌ، أو مربكةٌ، وعارضةٌ على أيّ حالٍ؛ فيدعو المرأة لأن تفوص معه في الحيوانية مع أنّه يقودها بخطواتٍ حازمةٍ نحو المثالية.

ذات مساءً في باريس، حيث توقّفاً على طريق عودتهما، ترك برنار جهازاً مسرح المتوّعات لأنّ العرض صدمه: «عندما أفكر أنّ الأجانب يرون هذا يا للعار وسيحكمون علينا طبقاً لذلك... تعجّبت تيريز من أنّ هذا الرجل المحتشم هو نفسه الذي يجب أن تتحمّل منه بعد أقلّ من ساعةٍ ألعاب الظلام الطويلة».¹⁴⁶

يوجد عديدٌ من الأشكال الهجينة بين المرشد والحيوان. أحياناً يكون الرجل أباً وعشيقاً معاً، ويصبح الفعل الجنسي عريضةً مقدّسةً والزوجة عاشقةً تجد خلاصاً نهائياً بين ذراعي الزوج، دفعت ثمنه استسلاماً كاملاً. هذا الشغف نادرٌ جداً في الحياة الزوجية. أحياناً أيضاً تحب المرأة زوجها أفلاطونياً لكنها ترفض أن تستسلم لذراعي رجلٍ محترمٍ أكثر مما يجب. مثل هذه المرأة التي يذكر ستيكل حالتها. «السيدة د. س. أرملة أحد كبار الفنانين عمرها الآن أربعون سنة. وقد كانت باردةً تماماً مع زوجها رغم أنّها تعبه». على العكس، كان يمكنها أن تعيش معه متعةً تخضع لها كانهطاطٍ مشتركٍ وتزيل لديها التقدير والاحترام. من جهةٍ

146- انظر موريك، Mauriac، تيريز ديكيرو.

أخرى، الفشل الجنسيّ يحيل الزوج إلى الأبد إلى منزلة الوحش: فتحترمه بفكرها وتكرهه بجسدها؛ وبالعكس رأينا كيف يؤدّي الاحتقار والنفور والحقْد بالمرأة إلى البرود. يحدث غالبًا أن يظلّ الزوج بعد التجربة الجنسيّة أعلى مقامًا، محترمًا، تُغفر له لحظات ضعفه الحيوانيّة؛ يبدو أن هذه كانت حالة أديل هوغو Adèle Hugo وسواها. أو يكون شريكًا ظريفًا دون هيبة. وصف ك. مانسفيلد K.Mansfield أشكالًا يمكن أن تتّخذها هذه الازدواجيّة في رواية «استهلال» Prélude:

كانت تحبّه حقًا. كانت تعزّه، وتعجب به وتحترمه كثيرًا. أه! أكثر من أيّ شخصٍ آخر في العالم. كانت تعرفه جيّدًا. كان صريحًا، محترمًا ورغم كلّ خبرته العمليّة ظلّ بسيطًا، بريئًا، يرضيه القليل ويزعجه القليل. فقط لو لم يكن يقفز خلفها هكذا، صارخًا بشدّة، ناظرًا إليها بعينين متلهفتين هكذا، مفرمتين! كان قويًّا جدًّا بالنسبة لها. منذ طفولتها كانت تكره الأشياء التي كانت تنقضّ عليها. كانت هناك لحظات كان يصبح فيها مخيفًا، مخيفًا حقًا، وكانت تكاد تصرخ بكلّ قواها: ستقتلني! عندئذٍ كانت ترغب في أن تقول أشياء فضّة، أشياء كريهة... أجل، أجل، كان هذا حقيقيًّا: مع كلّ حبّها، واحترامها وإعجابها بستانلي، كانت تكرهه. لم تشعر أبدًا بهذا الشعور بمثل هذا الوضوح؛ كانت كلّ هذه المشاعر تجاهه واضحة، محدّدة، حقيقيّة الواحدة كالأخرى. وكان هذا الآخر، هذا الكره، حقيقيًّا كالبرقيّة. كانت تستطيع أن تضعها بعلبٍ صغيرة وتعطيها لستانلي. كانت ترغب في أن تعطيه الأخيرة كمفاجأة وتختلّ عينيه عندما سيفتحها.

لا تعترف المرأة الشابّة دومًا بمشاعرها بهذه الصراحة. فأن تحبّ زوجها، وتكون سعيدة، هو واجبّ تجاه النفس والمجتمع؛ هذا ما تنتظره أسرته منها؛ أو إن كان الأهل معارضين للزواج، فهي تريد تكذيبهم. تبدأ عادةً بأن تحيا وضعها كزوجة بحسن نيّة؛ وتقنع نفسها بطيب خاطرٍ بأنها تشعر تجاه زوجها بحبٍّ عارمٍ؛ وتأخذ هذه العاطفة شكل هوسٍ وتملّكٍ وغيرهٍ بقدر ما تكون المرأة غير مشبعة؛ وكي تتعرّى عن الخيبة التي تفرض الاعتراف بها لنفسها في البداية، تظلّ بحاجةٍ لا ترتوي لحضور الزوج. يذكر ستيكل أمثلةً عديدةً على هذا التعلّق المرضيّ.

بقيت إحدى النساء باردةً خلال السنوات الأولى لزوجها نتيجة تعلّق طفوليّ.

وتطوّر لديها بالتالي حبّ متسخّم كما نرى مثله كثيرًا لدى النساء اللواتي لا يردن أن يرين أن زوجهنّ لا يهتمّ. لم تكن تعيش وتفكر إلا لزوجها. لم تعد لديها إرادة. كان عليه أن يضع صباحًا برنامج نهارها، ويقول لها ما يجب أن تشتريه، إلخ... وكانت تنفّذ كلّ شيء بعناية. وإذا لم يحدّد لها شيئًا، كانت تبقى في غرفتها دون أن تفعل شيئًا وكانت تشعر بالملل في غيابها. لم تكن تستطيع تركه يذهب إلى أي مكان دون أن ترافقه. لم تكن تحبّ البقاء وحدها وكانت تحب أن تمسك يده... كانت تعيشه وتبكي لساعات، وترتجف من أجل زوجها وإن لم تكن هناك مناسبات للارتجاف كانت تخلقها.

الحالة الثانية كانت حالة امرأة محبوسة في غرفتها كما لو كانت سجنًا خوفًا من الخروج بمفردها. كنت ألقاها ممسكة بيدي زوجها، تستحلفه أن يبقى بجوارها على الدوام... تزوجت منذ سبعة أعوام، لم يستطع أبدًا إقامة علاقات مع زوجته.

حالة صوفي تولستوي مشابهة؛ نستنتج من المقاطع التي ذكرتها أنّها لم تكن تحب زوجها. كانت علاقاتها الجسدية معه تثير اشمئزازها؛ وكانت تلومه على ماضيه، وتجده عجوزًا ومملًا، وتشعر بعدائية تجاه أفكاره؛ عدا عن أنّه يهملها ويعاملها بقسوة، مع أنّه يبدو متلهفًا وعنيفًا في السرير. مع ذلك تمتزج لدى صوفي صيحات اليأس والاعتراف بالملل والحزن واللامبالاة، باحتجاجات حبّ مشبوبة؛ إنّها تريد أن يكون الزوج المحبوب إلى جانبها دائمًا؛ ما إن يكون بعيدًا حتى تنهشها الغيرة. فتكتب:

1863.1.11: غيرتي هي مرضٌ فطريّ. ربما تأتي من أنني باعتباري أحبّه ولا أحبّ سواه، لا أستطيع أن أكون سعيدة إلا معه، ومن خلاله.

1863.1.15: أودّ ألا يحلم أو يفكر إلا بي ولا يحبّ سواي... ما إن أقول: أحبّ هذا وذلك، حتى أنكمش على الفور وأشعر أنّي لا أحبّ شيئًا عدا ليوفوتشكا. مع ذلك، يجب حتمًا أن أحبّ شيئًا آخر كما يجب هو عمله... أشعر مع ذلك بالقلق الشديد من دونه. وأشعر بحاجة تتعاضد يومًا بعد يومٍ إلى ألا أتركه...

1863.10.17: أشعر أنّي لا أستطيع فهمه جيّدًا، ولهذا أتعبّه بهذا القدر من الغيرة...

1863.7.31: كم هو غريب أن يقرأ المرء يومياته من جديد كم هناك من

التناقضات! كما لو كنت امرأة تعيسة! هل هناك زوجان متّحدان أكثر منا وأكثر سعادة مما نحن فيه؟ حبّي يكبر. ما زلت أحبه نفس الحب القلق والمشبوب والغيور والشاعري. وأحياناً يثيرني هدوءه وثقته بنفسه.

1876.9.16: أبحث بلهفة عن صفحات يومياته التي يذكر فيها الحب، وما إن وجدتتها، حتى نهشتني الغيرة. ألوم ليوفوتشكا لأنه ذهب. لا أنام، ولا أكل شيئاً تقريباً. أبتلع دموعي أو أبكي في السرّ. تتأبني كل يوم حمى خفيفة وقشعريرة مساء... هل أنا معاقبة لأنّي أحب بهذا القدر؟

نشعر من خلال كلّ هذه الصفحات بجهدٍ عثيّ لتعويض غياب حبّ حقيقيّ بالهذيان الأخلاقي أو «الشاعري»؛ يعبر التطلّب والقلق والغيرة عن فراغ قلبها هذا. ينمو كثيرٌ من حالات الغيرة المرضيّة في مثل هذه الأوضاع؛ وتتمّ الغيرة بطريقة غير مباشرة عن عدم إشباع تجعله المرأة موضوعاً باختراع غريمة؛ فهي عندما لا تشعر أبداً بقرب زوجها بشعور الاكتفاء، تبرّر نوعاً ما خيبتها بأن تتخيّل أنّه يخونها.

وكثيراً ما تشبّث المرأة بكذبتها بدافع الأخلاق، والرياء، والاعتزاز، والخجل. ويقول شاردون¹⁴⁷ Chardonne: «كثيراً ما لا يدركون النفور الشديد من الزوج الحبيب طول الحياة؛ فيسمّونه كآبة أو شيئاً آخر». ولكن هناك عدائيّة، دون أن نسمّيها. وتتجلّى بشكلٍ عنيفٍ كثيراً أو قليلاً بالجهد الذي تبذله الزوجة في رفض سيطرة الزوج. تحاول استعادة استقلالها بعد شهر العسل وفترة التشوّش التي تليه غالباً. وهذا ليس بالأمر السهل. بما أنّ الزوج غالباً أكبر سنّاً منها، ويملك على كلّ حال هيبةً ذكريّة، وأنّه «سيد الأسرة» بحسب القانون، فهو يملك تفوّقاً أخلاقياً واجتماعياً؛ وكثيراً ما يملك أيضاً - ظاهرياً على الأقل - تفوّقاً فكرياً. ويمتاز على المرأة بالثقافة أو على الأقل بالتدريب المهني؛ يهتم منذ المراهقة بشؤون العالم؛ إنّها شؤونه؛ يعرف قليلاً من الحقوق، ويلمّ بالسياسة، وينتمي لحزب، ونقابة، وجمعيات؛ هو عاملٌ، ومواطنٌ، وفكره منخرطٌ بالعمل؛ يعرف تجربة الواقع الصريحة؛ أي أنّ الرجل العادي لديه تقنية التفكير، والميل إلى الوقائع والتجربة، ونوعٌ من الحسّ النقدي؛

147- حواء Eve.

وهذا ما يزال ينقص العديد من الشابات؛ حتى إن قرآن، وسمعن محاضرات، وانتقدن الفنون الترفيهية، فمعرفتهن المتراكمة بطريق المصادفة أحياناً لا تشكل ثقافة؛ ولا ينجم عدم معرفتهن بالتفكير السليم عن عيب في الدماغ؛ فالممارسة لم تضطرهن إليه؛ الفكر بالنسبة لهن لعبة أكثر منه أداة؛ حتى إن كن ذكيّات وحساسات وصادقات، فهن لا يعرفن، بسبب نقص التقنية الفكرية، كيف يبدين آراءهن ويستخلصن منها نتائج. ولهذا يتفوق الزوج عليهن بسهولة وإن كان أقلّ منهن بكثير؛ فهو يعرف أن يثبت أنه على صواب، حتى وإن كان مخطئاً. المنطق غالباً عنف بين يدي الرجال.

وصف شاردون جيّداً في «قصيدة عرس L'Epithalame» هذا الشكل الخبيث للاضطهاد. فالبير، الأكبر سنّاً والأكثر ثقافة وتعليماً من برت، يسمح لنفسه بهذا التفوق أن ينكر كلّ قيمة لآراء زوجته عندما لا يشاطرها إياها؛ و«يثبت» لها دون كلل أنه على صواب؛ من جهتها تتشبّث وترفض أن توافق زوجها على أفكاره؛ إنه عنيد، وهذا كلّ شيء. وهكذا يزداد بينهما سوء تفاهم كبير. لا يحاول فهم الشاعر وردود الأفعال التي تُحسن تبريرها ولكن لها لديها جذوراً عميقة؛ لا تفهم ما الحقيقة في المنطق المتحذلق الذي يرهقها به زوجها. ويبلغ به الأمر أن يثور للجهل الذي لم تخفه عنه مع ذلك أبداً، وي طرح متحدّياً مسائل الفلك؛ ويزهو مع ذلك بتحديد ما تقرأ، وبأن تكون له مستمعةً يسيطر عليها بسهولة. في صراع يحكم عليها فيه قصورها الفكريّ بالهزيمة دوماً، لا يعود لها ملجأ سوى الصمت، أو الدموع، أو العنف:

لم يعد باستطاعة برت، وذهنها مغلق، كما لو أنّ الضربات أزهقته، أن تفكر عندما كانت تسمع هذا الصوت المترجرج والثاقب، وكان ألبير يتابع إغراقها بطنين متسلّط ليدوّخها، ويجرحها بتشوّش فكرها المهان... كانت مهزومة، يائسة أمام قسوة جدل غير مفهوم وكى تتخلّص من هذه القوّة الظالمة صرخت: دعني وشأني! بدت لها هذه الكلمات ضعيفةً للغاية؛ نظرت إلى زجاجة من الكريستال فوق منضدة الزينة وفجأة رمت العلبة على البير...

تحاول المرأة أحياناً أن تكافح. ولكنّها تقبل غالباً شاءت أم أبى، مثل نورا في «بيت

الدمية»¹⁴⁸، أن يفكر الرجل بدلاً عنها؛ إنه ضمير الأسرة. تترك للرجل مهمة تشكيل الآراء المشتركة حول المواضيع العامة والمجردة، خجلاً ورعونة وكسلًا.

ظلت امرأة ذكية ومتقنة ومستقلة تُعجب خلال خمسة عشر عامًا بزواج كانت تجده متفوقًا، قالت لي أنها وجدت نفسها بعد موته مرتبكة مضطرة إلى أن تقرر بنفسها فتاعاتها وتصرفاتها: ما زالت تحاول أن تحزر ماذا كان ليفكر ويقرر في كل ظرف. يسر الزوج عمومًا بهذا الدور كمرشد ورئيس¹⁴⁹. بعد نهائٍ عانى فيه من مصاعب في علاقاته بأقرانه، والخضوع لرؤسائه، يحب أن يشعر بنفسه رئيسًا مطلقًا ويبث أفكارًا لا ينازعه فيها أحد¹⁵⁰. يعرض أحداث اليوم، ويجعل نفسه محققًا ضد الخصوم، سعيدًا بأن يجد في زوجته نسخة تؤكد ثقته بنفسه؛ يعلق على الصحيفة وعلى الأخبار السياسيّة، ويقرأ لزوجته طبيب خاطر بصوت عالٍ كيلا تكون علاقتها بالثقافة مستقلة. ولكي يبسط سلطته، يستمتع بمبالغة القصور الأنثوي؛ وتقبل طائفة كثيرًا أو قليلًا هذا الدور التابع. نعرف بأي متعة مدهوشة تكتشف النساء اللواتي يأسفن فعلاً لغياب أزواجهنّ، إمكانيات لم يتصورنها في أنفسهنّ بهذه المناسبة؛ فيقمن بإدارة الأعمال، ويربين الأطفال، ويقررن، ويدبرن دون مساعدة. ويعانين عندما تعيدهنّ عودة الزوج من جديد إلى عدم الكفاءة.

148- «عندما كنت عند أبي، كان يقول لي كل وجهات نظره وبالتالي كنت أنبأها؛ وإن كانت لدي سواها كنت أخفيها؛ لأنه لم يكن ليحب ذلك... انتقلت من يدي أبي إلى يديك... كنت تفعل كل شيء حسبما تحب وكنت أحب نفس الأشياء أو أظهاره بذلك؛ لا أعرف كثيرًا؛ أعتقد أن الأمر كان مزيحًا من الاثنين؛ مرة هذا ومرة ذاك. أنت وأبي، أسأتما إلي كثيرًا. إنها غلطتكما إن غدوت لا أصلح لشيء».

149- يقول هلمر لنورا: «انتظنين أنني أحبك أقل لأنك لا تعرفين كيف تتصرفين من تلقاء نفسك؟ كلاً، كلاً، ليس عليك سوى الاعتماد عليّ؛ سأنصحك؛ وأوجهك. لن أكون رجلاً إن لم يجعلك هذا المعجز الأنثوي تحديداً أكثر سحرًا في نظري... ارتاحي جيّدًا واهدئي؛ لدي جناحان عريضان يحميانك... بالنسبة للرجل هناك رقة ورضى لا يمكن وصفهما عندما يسامح زوجته... أصبحت نوعًا ما امرأته وطفلة معًا. هذا ما تستبقي به بالنسبة لي من الآن فصاعدًا، كائنًا صغيرًا ولها نًا حائرا. لا تقلقي من شيء يا نورا؛ افتحي لي قلبك فقط وسأكون إرادتك وضميرك معًا».

150- انظر لورنس Lawrence، فانتازيا اللاوعي: «عليك أن تناضل كي ترى زوجتك فيك رجلًا حقيقيًا، رائدًا حقيقيًا. لا يكون أحد رجلًا إذا لم تر زوجته فيه رائدًا... وعليك القيام بمهمة شاقة لكي تخضع المرأة هدفها لهدفك... عندما يا لها من حياة رائعة! يا لمتعة أن تعود مساءً إليها وتجدها بانتظارك، قلقًا يا لمذوبة العودة إلى المنزل والجلوس بقربها... كم يشعر المرء بنفسه على طريق العودة غنيًا ومتفلاً بعد كد النهار... يشعر بمرقانٍ لا يقدر للمرأة التي تحبه، وتؤمن بمهمته».

يشجع الزواج الرجل على تسلط زوئي: محاولة السيطرة هي الأكثر شمولاً، الأكثر جاذبية؛ تسليم الأطفال إلى الأم، والمرأة للزوج، هو تنمية الاستبداد على الأرض؛ غالباً لا يكفي الزوج أن توافقه وتعجب به وتتصححه وترشده؛ فيأمر ويلعب دور السيد؛ يتخلص في المنزل بتوجيه سلطته إلى زوجته من كل السخط المتراكم في طفولته، وعلى طول حياته، والمتراكم يومياً بين الرجال الآخرين الذي ينفص عليه وجودهم ويجرحه؛ فيقلد العنف والقوة والتعنت؛ ويلقي أوامر بصوت قاس، أو يصرخ، ويضرب على الطاولة: هذه المسرحية هي بالنسبة للمرأة واقع يومي. هو مقتنع للغاية بحقوقه بحيث تبدو له أقل استقلالية تحافظ عليها زوجته ثورة؛ يتمنى لو يمنعها من التنفس من دونه. مع ذلك، هي تنور. حتى وإن اعترفت في البداية بالمكانة الذكورية، فسرعان ما يتلاشى انبهارها؛ وتذكر الطفلة يوماً أن أباه ليس سوى شخص عارض؛ وتذكر الزوجة سريعاً أن الذي أمامها ليس الصورة السامية للسيد، والرئيس، والمعلم، ولكنه رجل؛ ولا ترى أي سبب لتخضع له؛ لا يمثل في نظرها سوى واجب بغيض وظالم. أحياناً تخضع بمسايرة مازوشية؛ وتأخذ دور الضحية واستسلامها ليس سوى لوم طويل صامت؛ ولكن غالباً أيضاً تدخل في صراع مفتوح ضد زوجها، وتبذل جهداً في التسلط عليه بالمقابل.

الرجل ساذج عندما يتخيل أنه سيخضع زوجته بسهولة لإرادته وأن «يشكلها» على هواه. ويقول بلزاك: «المرأة هي ما يصنعها زوجها»؛ لكنه يقول العكس بعد بضع صفحات. على أرضية التجريد والمنطق، تستسلم المرأة غالباً للسلطة الذكورية؛ ولكن عندما يتعلق الأمر بالأفكار أو العادات التي تهمها فعلاً، تقابلها بتعنت خفي. تأثير الطفولة على الصبا أعمق بكثير لديها منه لدى الرجل، باعتبارها تبقى أكثر منه حبيسة قصتها الشخصية. ما اكتسبته خلال هذه الفترات، غالباً لا تستطيع التخلص منه أبداً. يفرض الزوج على زوجته رأياً سياسياً، لكنه لا يبدل معتقداتها الدينية ولا يززع تطيرها: هذا ما يلاحظه جان باروا Jean Barois الذي يتخيل أنه يملك تأثيراً حقيقياً على البلهاء الورعة التي ضمها لحياته. ويقول بثنافل: «عقل فتاة صغيرة، تعيش في مدينة ريفية: مثال للغباء والجهل لا يمكن إزالته». ورغم الآراء التي تعلمتها، رغم المبادئ التي تكررها دون فهم كالبيغاء، فهي تحتفظ برويتها للعالم. يمكن أن تجعلها هذه المقاومة غير قادرة على فهم زوج أكثر ذكاء منها؛ أو

على العكس، ترفعه أعلى من الرجال كما يحدث لبطلات ستندال أو إيبسن. أحياناً تتشبّث بمحض إرادتها بقيم ليست قيمها، ضمن عدائيّة للرجل، فإما أنّه خيّب أملها جنسياً أو على العكس يسيطر عليها وتتمنّى الانتقام منه؛ تستند إلى سلطة أمّ، أو أب، أو أخ، أو شخصيات رجاليّة تبدو لها «متفوّقة»، أو كاهنٍ تعترف له، أو أختٍ، لتجعله يفشل. أو تعارضه بشكلٍ منهجيّ، وتهاجمه، وتجرحه؛ وتبذل جهداً كي ترسخ في ذهنه عقدة نقصٍ دون أن تقابله بأيّ شيءٍ إيجابيّ. بالطبع، إن كانت لديها الإمكانيّات الضروريّة، تسرّ لإبهار زوجها، وفرض آرائها عليه، ومعتقداتها، وأوامرها؛ وتستولي على كلّ السلطات المعنويّة. وفي الحالات التي لا يمكنها فيها معارضة تفوّق الزوج الروحي، تحاول أن تثار على الصعيد الجنسي. فإما ترفض الاستسلام له، مثل السيّدّة ميشليه التي يقول لنا عنها هالفي Halévy إنّها:

كانت تريد السيطرة في كلّ شيء؛ في السرير بما أن اجتيازه كان مفروضاً، وفي المكتب. إنّهُ المكتب الذي كانت تريده وكان ميشليه يحرمه عليها في البدء بينما كانت هي تحرم عليه السرير. خلال بضعة شهورٍ سادت العقّة المنزل. وأخيراً حصل ميشليه على السرير وحصلت آتينية ميالاريه بعدها بقليل على المكتب؛ لقد وُلدت أديبةً وكان ذلك مكانها الحقيقيّ...

إنّما أن تتصلّب بين ذراعيه وتهينه ببرودها؛ أو أنّها تصبح نزويّة، غنجةً، وتقرض عليه أن يتوسّل؛ وترافق سواء لتجعله يفار، وتخونه، تحاول إهانة رجولته بطريقةٍ أو بأخرى. وإذا كان الحذر يمنعها من دفعه إلى الحدّ الأقصى، فهي على الأقلّ تخبئ في قلبها بكبرياءٍ سرّ برودها المتعالي؛ وتسرّ به أحياناً لدفتر مذكراتها، وبشكلٍ أكثر لرفيقاتها؛ يتسلّى العديد من النساء المتزوّجات بالبوح «بحيلٍ» يستخدمنها ليتصنّعن متعةً يدّعين أنّهن لا يشعرن بها؛ ويضحكن بعنفٍ من السداجة المزهوة لأزواجهنّ المخدوعين؛ ربّما كانت هذه الأسرار تمثليّةً جديدةً: لا توجد حدودٌ واضحةٌ بين البرود وتصنّع البرود. على كلّ حالٍ يعتقدن أنّهن غير حسّاساتٍ ويرضين بذلك شعورهنّ. هناك نساءٌ - تينك اللواتي يُشبّهن «بالسرعوفة الراهبة» - يرغبن بالانتصار ليلاً ونهاراً: فهنّ بارداتٌ أثناء الجنس، محتقراتٌ في حديثهنّ، مسيطراتٌ في سلوكهنّ. وهكذا كانت تتصرّف فريداً مع لورنس حسب شهادة ميبيل دودج Mabel Dodge. بما أنه لم يكن بإمكانها إنكار تفوّقه الفكري، كانت تريد أن تقرض عليه رؤيتها للعالم حيث كانت القيم الجنسيّة وحدها المهمّة.

كان عليه أن يرى الحياة من خلالها وكان دورها هي أن تراها من وجهة نظر الجنس. كانت تقبل الحياة أو ترفضها انطلاقاً من وجهة النظر هذه.

وصرّحت ذات يوم لميبل دودج:

يجب أن يتلقّى كل شيء مني. عندما لا أكون هناك، يشعر أنّه لا شيء. وتابع بتفاخر، إنه يتلقّى كتبه منّي. لا أحد يعلم أنّي كتبتُ صفحاتٍ كاملةً من كتبه بدلاً عنه.

مع ذلك، لديها حاجةٌ ماسّةٌ لتثبيت لنفسها دون توقّفٍ حاجته هذه إليها؛ فتطالبه بالاهتمام بها دون توقّفٍ: وإن لم يفعل ذلك من تلقاء نفسه ترغمه عليه:

كانت فريدا تهتمّ بالأّ تسمع أبداً أن تجري علاقتها بلورنس ضمن هذا الهدوء الذي ينشأ عادةً بين الأزواج. ما إن كانت تشعر به يسكن إلى الاعتياد حتّى كانت تفجّر له قنبلة. كانت تعمل على ألا ينساها أبداً. هذه الحاجة للاهتمام المستمر... أصبحت، عندما رأيتها، السلاح المستخدم ضدّ عدوّ. كانت فريدا تعرف كيف تخزه في الأماكن الحساسة... إذا لم ينتبه إليها خلال النهار، كانت تلجأ إلى الإهانات في المساء.

أصبحت الحياة الزوجيّة بينهما سلسلةً من الشجارات المستمرّة التي لم يكن أيّ منهما يرغب التنازل فيها، بحيث تأخذ أقلّ مشاحنة شكل مبارزة بين الرجل والمرأة.

بطريقةٍ مختلفةٍ جدّاً، نجد أيضاً لدى إليز، التي يصفها لنا جوهاندو¹⁵¹ Jouhandeau، رغبةً جامحةً في السيطرة تقودها إلى إذلال زوجها لأبعد حدٍّ ممكن:

إليز: من أوّل وهلة، أصغّر كل شيءٍ حولي. ثم لا تعود لديّ مشكلةٌ بعدها. لم تعد لي علاقةٌ إلا بنساءٍ قبيحاتٍ ورجالٍ بشعيين.

عندما تستيقظ تناديني:

يا قبيحي.

هذه سياسة. تريد إذلالني.

بأيّ ابتهاجٍ صريحٍ تستمتع بجعلي أفقد كل أوهامي حول نفسي الواحد تلو الآخر.

151- وقائع زوجيّة ووقائع زوجيّة جديدة.

لم تفوت فرصة لتقول لي أني كذا وكذا وأني بانس أمام أصدقائي المذهولين أو خدمنا المصعوقين. وهكذا انتهى بي الأمر إلى تصديقها... كي تحتقني لم تفوت فرصة لتشعرنني أن ما يهمها أكثر في عملي هو الرفاهية التي يمكن أن يجلبها لنا.

هي التي جففت نبع أفكاره بتثبيط عزمي بصبر، وبطء، وبدراسة، مدلة إياي بمنهجية، جاعلة إياي أتخلى شيئاً فشيئاً عن كبريائي رغمًا عني، بمنطقٍ دقيقٍ، رابطة الجأش، ثابتة العزم. قالت لي يوماً أمام المدلك:

بالنهاية أنت تكسب أقل من عامل...

... تريد تصغيري لتظهر متفوقة أو معادلة على الأقل وليبقها هذا الاحتقار أمامي في مكانها... لا تحترمني إلا بقدر ما يفيدها ما أقوم به.

ولكي تقف إيزا وفريدا أمام الذكر بدورهما كالأشخاص الأساسيين تستخدمان طريقة طالما استكرها الرجال: تبدلان جهداً في أن تتكرا كل تسامٍ لهن. يفترض الرجال بطيب خاطر أن المرأة تغذي تجاههم أحلام إحصاءٍ، وموقفها ملتبسٌ في الحقيقة، فهي ترغب بالأحرى أن تذلل الجنس الذكوري بدل أن تلغيه. وما هو صحيحٌ أكثر بكثيرٍ هو أنها تتمنى بتر الرجل من مشاريعه، ومستقبله. وتتصر عندما يكون الزوج أو الطفل مريضين، أو متعبين، وقد أنزلا إلى مرتبة الجسد. عندها لا يعودان يبدوان في المنزل الذي تهيمن عليه سوى شيئين بين الأشياء الباقية: تعامله ربة المنزل بجدارة؛ وتضمره كما تعيد لصق صحن مكسور، وتظفّه كما تفرك قدراً؛ لا شيء ينفر من يديها الملائكيتين، المعتادتين على تقشير الخضار وغسيل الصحون. كان ثورنس يقول لميبل دودج متحدّثاً عن فريدا: «لا يمكنك أن تعرفي ماذا يعني الشعور بيد هذه المرأة فوقك عندما تكونين مريضة. يد الجسد الثقيلة». تفرض المرأة عمداً هذه اليد بكل ثقلها لتُشعر الرجل أنه أيضاً ليس سوى كائنٍ من لحمٍ. لا يمكن المضى إلى أبعد مما بلغته إيزا كما يروي جوهاندو:

أذكر مثلاً قمل تشانغ تسن الذي أصابني في بداية زواجنا... لم أعرف فعلاً الحميمية مع امرأة إلا بفضلها، يوم أجلسني إيزا عارياً على ركبتيها لتحلق لي كخروفٍ، حتى الثنيات، ممسكةً بشمعة تجول بها حول جسدي. أوه، تفتيشها البطيء لإبطي، وصدري، وسرّتي، وجلد خصيتي المشدود بين أصابعها كالطبل، توقّفها الطويل على طول فخذي، بين قدمي، ومرور شفرة الحلاقة حول فتحة مؤخرتي:

وأخيرًا سقوط ضمة من الشعر الأشقر الذي كان القمل يختبئ به في سلة صغيرة ثم كانت تحرقها، مفضيةً بي دفعةً واحدة، في الوقت نفسه الذي تخلصني فيه منه ومن أوكاره، إلى عري جديد وإلى صحراء العزلة.

تحب المرأة ألا يكون الرجل جسدًا تتجلى فيه ذاتية، ولكن جسدًا سلبياً. تؤكد الحياة مقابل الوجود، والقيم الشهوانية مقابل القيم الروحية؛ وتتخذ بطيب خاطر تجاه التعدييات الرجولية سلوك باسكال Pascal المتهكم؛ تظن أيضًا أن «كل مآسي الرجال تأتي من شيء واحد، وهو أنهم لا يعرفون كيف يبقون مرتاحين في غرفة»؛ كانت لتحبسهم عن طيب قلب في المنزل؛ يثير عداها كل عمل لا يفيد الحياة الأسرية؛ تستكر زوجة برنار باليسي Bernard Palissy أنه يحرق الأثاث ليخترع مينا جديدة كان العالم بغنى عنها حتى الآن؛ وتدفع السيدة راسين Racine زوجها للاهتمام بغيب الديب في الحديقة وترفض قراءة مسرحياته التراجيدية. ويبدو جوهاندو غالبًا محببًا في «وقائع زوجية» لأن إليز تصر على ألا تعتبر عمله الأدبي سوى مصدر للفائدة المادية.

أقول لها: قصتي الجديدة تصدر هذا الصباح. دون أن تقصد أن تتهكم، وفقط لأن لاشيء يهمها في الحقيقة سوى ذلك، أجابت: ثلاثمئة فرنك إضافية لهذا الشهر ستكون أمرًا حسنًا على الأقل.

يحدث أن تتفاقم هذه الصراعات لتبلغ حد القطيعة. ولكن عمومًا، مع رفض المرأة سيطرة زوجها تريد مع ذلك «الاحتفاظ به». وتكافح ضده لتمنع استقلالته، وتقاتل بقية العالم لتحفظ «بالوضع» الذي يكرسها للتبعية. هذه اللعبة المزدوجة صعبة، ما يفسر جزئيًا حالة القلق والمصيبة التي تمضي بها العديد من الزوجات حياتهن. ويعطي ستيكل عن ذلك مثلًا شديد الدلالة:

السيدة زت. التي لم تعرف المتعة أبدًا متزوجة من رجلٍ مثقف جدًا. لكنها لا تستطيع تحمل تفوقه وبدأت تريد مضاهاته بدراسة تخصصه. وبما أن ذلك كان شاقًا للغاية، تخلت عن دراستها منذ خطوبتها. والرجل معروف جدًا ولديه تلميذات كثيرات يركضن وراءه. وقررت ألا تنساق لهذا الإجلال السخيف. في علاقتها معه كانت دون إحساس منذ البداية وظلت كذلك. لم تكن تبلغ الرعدة إلا بالعادة السرية عندما

كان زوجها يتركها مشبعًا وكانت تروي له ذلك. وكانت ترفض محاولاته إثارتها عبر مداعبات... وسرعان ما بدأت تسخّف وتقلّل من قيمة عمل زوجها. لم تستطع فهم «هاته الإوزات اللائي يركضن وراءه، هي التي كانت تعرف دهاليز الحياة الخاصة للرجل العظيم». ضمن مشاجراتهما اليومية، كانت تردّد تعابير مثل: «لن تسيطر عليّ بواسطة خربشاتك!» أو: «تعتقد أنّك تستطيع أن تفعل بي ما تشاء لأنك كاتب فاضل». كان الزوج يهتم أكثر فأكثر بتلميذاته، وأحاطت نفسها هي بشباب. وتابعت هكذا خلال سنوات إلى أن أغرم زوجها بامرأة أخرى. لطالما تحمّلت علاقاته الصغيرة، حتّى أنّها كانت تصبح صديقة «الغبيّات المسكينات، اللواتي هجرهنّ... عندئذٍ غيّرت سلوكها واستسلمت دون رغبة لأوّل قادم من الفتية. واعترفت لزوجها بأنّها خائنه، وتقبّل ذلك تمامًا وعرض عليها الافتراق بهدوء... ورفضت الطلاق. وكان هناك حوارًا طويلًا ومصالحة... واستسلمت باكية وشعرت بأول رغبة قويّة لها...».

نرى أنّها رغم صراعتها مع زوجها لم تفكّر أبدًا بتركه.

«التقاط زوج» هو فنّ قائمٌ بحدّ ذاته: و«الاحتفاظ به» هو مهنة. تستوجب براعة كبيرة. كانت أختٌ حذرة تقول لزوجها شابةً مشاكسة: «انتبهي، لفرط ما تتشاجر مع مارسيل ستفقدين مركزك». الرهان جدّي للغاية: فالأمان المادي والمعنوي، ومنزلٌ خاصّ، ومكانة الزوجة، هي بدائل لا بأس بها للحبّ والسعادة. تتعلّم المرأة بسرعة أنّ جاذبيّتها الجنسيّة ليست سوى أضعف أسلحتها؛ فهي تتلاشى مع الاعتياد؛ وفي العالم نساءٌ أخريات جذّابات للأسف؛ مع ذلك تبذل جهدًا في أن تكون مجرّبة تثير الإعجاب؛ ويتنازعها غالبًا عاملان: كبرياؤها الذي يميل بها نحو البرود وفكرة أنّها تستطيع إرضاء زوجها وشده إليها بتوقّدها الجنسي. تعتمد أيضًا على قوّة الاعتياد، وعلى السحر الذي يجده في منزلٍ لطيف، وميله إلى الطعام اللذيذ، وحنانه على الأطفال؛ وتبذل جهدًا في «رفع رأسه» بطريقتها في الاستقبال، واللبس، والهيمنة عليه بنصائحها وتأثيرها؛ وتبذل جهدًا لتجعله لا يستغني عنها، سواء في نجاحه الاجتماعيّ أو في عمله. ولكنّ هناك تقاليد تعلّم الزوجات فنّ «التعامل مع الرجل»؛ يجب اكتشاف نقط ضعفه وتلميذتها، والموازنة بشكلٍ بارع بين التملّق والازدراء، الطاعة والمقاومة، التنبّه والتساهل. هذا المزيج الأخير دقيقٌ بشكلٍ خاصّ. لا يجب إعطاء الزوج

حرية أكثر أو أقل مما يجب. إذا كانت المرأة مسايرة أكثر مما ينبغي فسيقلت زوجها منها: ويحرمها من النقود والغرام اللاهب اللذين ينفقهما على نساء أخريات؛ وقد تملك عشيقاً ما يكفي من النفوذ عليه لتجعله يطلق أو على الأقل لتحتل المكانة الأولى في حياته. مع ذلك، إذا منعه من كل مغامرة، وخنقته برقابتها، وشجارها، ومتطلباتها، يمكن أن تنقره منها بشكل كبير. عليها أن تعرف كيف «تقدم تنازلات» بروية؛ فتغض الطرف إن قام الزوج ببعض المغامرات البسيطة؛ ولكن في أوقات أخرى يجب مراقبته جيداً؛ تحذر المرأة المتزوجة الشابات اللواتي يسعدهن جداً أن يسرقن منها «مكانتها» كما تعتقد. ولانتزاع زوجها من غريمة تثير القلق، تأخذه في رحلة، وتحاول تسليته؛ وإن اقتضى الأمر - كما فعلت مدام دوبومبادور Mme de Pompadour - ستشجع غريمة أخرى أقل خطراً؛ وإن لم ينجح شيء من ذلك، تلجأ إلى نوبات الدموع، والنوبات العصبية، ومحاولات الانتحار، إلخ... لكن الإكثار من الشجار والمعاتبات يجعل الزوج يهرب من البيت؛ ستجعل المرأة نفسها لا تُحتمل في الوقت الذي هي أحوج ما تكون فيه لأن تكون مغرية، إن أرادت ربح الجولة، عليها أن تعابير بشكل بارع الدموع المؤثرة وابتسامات الانتصار والابتزاز والفنج. إنه علم حزين أن تخفي وتحتال وتكره وتخشى بصمت، وتراهن على غرور رجل ونقاط ضعفه، وتعلم أن تعاكسه، وتخدعه، وتلاعب به. عذر المرأة الكبير هو أنهم فرضوا عليها أن تستثمر كل ما لديها في الزواج: ليست لديها مهنة، ولا كفاءات، ولا علاقات شخصية، حتى اسمها لم يعد لها؛ ليست سوى «نصف» زوجها. إذا هجرها، لن تجد غالباً أية مساعدة لا في نفسها ولا لدى الآخرين. من السهل لوم صوفي تولستوي كما يفعل أ. دومونزي A. de Monzie ومونترلان Montherlant؛ ولكن إذا رفضت نفاق الحياة الزوجية أين كانت لتذهب؟ وما هو المصير الذي ينتظرها؟ بالتأكيد يبدو أنها كانت امرأة شرسة بغیضة للغاية؛ ولكن هل يمكن أن نطلب منها أن تحب طاغيتها وتبارك عبوديته؟ الشرط اللازم كي يكون بين الزوجين نزاهة وصداقة هو أن يكونا كلاهما حزين تجاه بعضهما ومتساويين فعلاً. طالما ملك الرجل وحده الاستقلال الاقتصادي ويمتلك - حسب القانون والأعراف - الامتيازات التي تمنحها الذكورية، من الطبيعي أن يبدو غالباً مستبدًا، ما يدفع بالمرأة إلى الثورة والحيلة.

لا أحد يفكر في إنكار المآسي والحقارات الزوجية: لكن ما يدافع به أنصار الزواج هو أن

صراعات الزوجين تأتي من سوء نيّة الأفراد، وليس من المؤسّسة ذاتها. وصف تولستوي، في خاتمة «حرب وسلم» الزوجين المثاليين: بيير وناتاشا. كانت هذه شابةً غنجةً ورومنسيّةً؛ وعندما تزوّجت أدهشت كلّ المحيطين بها لأنّها تخلّت عن الزينة والناس وكلّ تسليةٍ لتكرّس نفسها فقط لزوجها وأطفالها؛ أصبحت سيّدةً بكلّ معنى الكلمة.

لم تعد لديها شعلة الحياة المتأجّجة دومًا والتي كانت تمنحها سحرها فيما مضى. الآن، غالبًا لم يعد يُرى منها سوى وجهها وجسدها، لم تعد تُرى روحها، لم تعد تُرى سوى الأذنّى القويّة، الجميلة والخصبة.

طلبت من بيير حبًّا خالصًا مثل الذي تكنّه له؛ وهي تفار عليه؛ فتخلّى عن الخروج، والرفاق، ليكرّس نفسه هو أيضًا بشكلٍ كاملٍ لأسرته.

لم يكن يجروّ على الذهاب للعشاء في الأندية، ولا القيام برحلةٍ طويلةٍ، عدا من أجل أعماله التي أدخلت زوجته على العديد منها مؤلفاته في العلوم التي كانت توليها أهميّةً بالغةً رغم أنّها لم تكن تفهم منها شيئًا.

كان بيير «تحت خفّ امرأته»، ولكن بالمقابل:

جعلت ناتاشا من نفسها عبدةً لزوجها. كان كلّ المنزل يدار حسب أوامر الزوج كما تقول، أي حسب رغبات بيير التي كانت ناتاشا تبذل جهدًا لتحزرها.

عندما كان بيير يغيب عنها، كانت ناتاشا تستقبله لدى عودته بصبرٍ نافذٍ لأنها تعذّبت لغيابه؛ لكنّ تفاهمًا رائعًا ساد علاقة الزوجين؛ فهما يتفاهمان برمشة العين. وهي تتذوّق طعم سعادةٍ لا يشوبها شيءٌ تقريبًا بين أطفالها ومنزلها والزوج المحبوب المحترم.

تستحق هذه اللوحة المثالية أن ندرسها عن قرب. فناتاشا وبيير متّحدان، كما يقول تولستوي، كما تتّحد الروح بالجسد؛ ولكن عندما تترك الروح الجسد، فهو موتٌ واحدٌ؛ ماذا يحدث إذا كفّ بيير عن حبّ ناتاشا؟ لورنس أيضًا يرفض فكرة عدم الثبات الذكوري: دون رامون سيحب إلى الأبد الهندية الصغيرة تيريزا التي وهبته روحها. مع ذلك فأكبر المتحمّسين للحب الوحيد المطلق الخالد، أندريه بروتون André Breton مضطّرٌّ إلى الإقرار بأنّ هذا هذا الحب يمكن أن يخطئ هدفه، على الأقل في الظروف الحاليّة، وسواء

كان ذلك خطأً أم تقلباً فهو يبقى هجرًا بالنسبة للمرأة. قد تجذب نساءً أخريات جنسياً ببيير القوي والشهواني؛ فتغار ناتاشا وسرعان ما تصبح العلاقات حادة؛ فإمّا أن يتركها، الأمر الذي يخرب حياتها، أو أن يكذب ويتحملها ساخطاً، الأمر الذي يخرب حياته هو، أو يعيشان حالة تسوية وحل وسط، ما سيجعلهما غير سعيدين كليهما. قد يعترض البعض قائلاً إنه سيكون لدى ناتاشا أطفالها على الأقل؛ لكن الأطفال ليسوا مصدر بهجة إلا ضمن شكل متوازن، يكون الزوج أحد قمتيه؛ ويصبحون عبئاً ثقيلاً على الزوجة المهجورة الفيرة. يُعجب تولستوي بإخلاص ناتاشا الأعمى لأفكار ببيير؛ لكن رجلاً آخر، ثورنس، الذي يطالب المرأة أيضاً بإخلاص أعمى، يسخر من ببيير وناتاشا؛ يستطيع الرجل إذاً، برأي رجال آخرين، أن يكون معبوداً من الصلصال وليس إلهاً حقيقياً؛ وعبادته نخسر حياتنا بدل أن ننقذها؛ ما العمل؟ تتناقض الادعاءات الرجالية، ولا يعود للسلطة تأثير؛ يجب أن تبدي المرأة رأياً وتنتقد، لا يمكن أن تظل صدى طيعاً. عدا عن أن فرض مبادئ عليها يذلّها، وكذا فرض قيم لا تعتنقها بحرية؛ إذ لا تستطيع مشاركة الزوج أفكاره إلا عبر رأيٍ مستقل؛ يجب ألا تقبل أو ترفض ما هو غريب بالنسبة لها؛ ولا تستطيع استعارة أسباب وجود الآخرين الخاصة.

أكثر نقض جذريٍّ لأسطورة ببيير - ناتاشا، يعطيه الثنائي ليون - صوفي. تنفر صوفي من زوجها، تجده «ثقيلاً»؛ يخونها مع كل فلاحات المنطقة، وهي تغار وتضجر؛ وتمضي فترات حملها المتعددة بعصبية ولا يملأ أطفالها فراغ قلبها ولا أيامها؛ المنزل بالنسبة إليها صحراء قاحلة، وبالنسبة لزوجها جحيم. وانتهى بهما الأمر إلى أن تصبح زوجة عجوزاً هستيرية تنام نصف عارية في ليل الغابات الرطب، وهو عجوزاً ملاحقاً يولي الأدبار، ما ينكر في النهاية فكرة «الارتباط» مدى الحياة.

حالة تولستوي استثنائيةٌ دون شك؛ هناك العديد من البيوت التي «تسير بشكل جيد»، أي توصل فيها الزوجان إلى تسوية؛ يعيشان معاً دون أن ينقص أحدهما حياة الآخر، ودون أن يكذب عليه كثيراً. ولكن هناك لعنةٌ نادرة ما يتملّصان منها؛ هي السأم. إن نجح الزوج في أن يجعل من زوجته صدى لنفسه أو إن انعزل كلٌّ منهما في عالمه، فلا يعود لديهما أي تواصل بعد بضعة أشهر أو بضع سنوات. الزوجان هما مجموعةٌ فقد عضواها استقلاليتها دون أن يتخلّصا من وحدتهما؛ يتمثلان في وضعٍ سكنويٍّ بدل أن يقيم الواحد مع الآخر

علاقة ديناميكية حيوية؛ ولهذا لا يمكنهما أن يمنحا نفسيهما لبعضهما ولا أن يتبادلا أي شيء في المجال الروحي كما على الصعيد الجنسي. لخصت دوروثي باركر في إحدى أفضل قصصها «خسارة! Too Bad» حكاية حزينّة لبضع حالات زوجيّة. لدى عودة السيّد ولتن إلى البيت مساءً:

فتحت السيّد ولتن الباب لدى قرعه الجرس، وقالت بمرح: حسناً!

وابتسما لبعضهما بهيئة منتعشة. وقال:

مرحباً! هل بقيت في المنزل؟

وتبادلا القبل بخفّة ونظرت إليه باهتمام مهذب وهو يعلّق معطفه وقبعته، ويخرج الصحف من جيبه ويمدّ لها إحداها. وقالت له وهي تتناولها:

لقد أحضرت الصحف!

فقال لها:

واذن؟ ماذا فعلت طيلة النهار؟

سمعت السؤال؛ كانت قد أعدت قبل عودته ما سترويه له من أحداث النهار الصغيرة... ولكن الآن بدا ذلك قصّة طويلة تافهة. وقالت بضحكة مرحة صغيرة:

أوه! لا شيء. هل كانت فترة بعد الظهر جيّدة؟

وبدا قائلاً:

حسناً... لكنّ اهتمامه تلاشى قبل أن يبدأ حديثه... عدا عن أنّها كانت مشغولة باقتلاع خيط من خصلة صوفٍ على إحدى الوسائد. وقال:

أوه، لا بأس.

...كانت تعرف جيّداً كيف تتحدّث إلى الآخرين... إرست كان أيضاً ثرثاراً بين الناس... حاولت أن تتذكّر عمّاداً كانا يتحدّثان قبل أن يتزوّجا، خلال خطبتهما. لم يكن لديهما أبداً الشيء الكثير ليقولاه. لكنّها لم تقلق لذلك... كانت هناك القبلات والأشياء التي تشغل الفكر. ولكن لا يمكن الاعتماد على القبلات والأمور الأخرى لتمضية الأمسيات بعد سبع سنوات.

يمكن الاعتقاد بأن المرء يعتاد بعد سبع سنوات، ويدرك أنّ الأمر هكذا، ويجب

الاستسلام له. ولكن لا. ينتهي الأمر بإثارة أعصابك. فهو ليس صمتًا ناعمًا ودودًا مما يسود أحيانًا بين الناس. إنه يعطيك انطباعًا بأن هناك ما يجب عمله، وأنت لا تقوم بواجبك. لم يكن مساؤها جيدًا كربة منزل... كان إرنست يذهب للقراءة بانهماك وفي حوالي منتصف الصحيفة كان يبدأ بالتثاؤب. وعندما كان يفعل ذلك كان شيء ما يحدث داخل السيدة ولتن. وكانت تتمم بأنها يجب أن تقول شيئًا لدليا، وتسارع إلى المطبخ. وتبقى هناك برهة طويلة، تنظر إلى الأوعية ساهمة، مدققة بلائحة الغسيل، وعندما تعود يكون منهماك بالاستعداد للنوم.

كانت ثلاثمائة من سهراتهما في السنة تجري بهذه الصورة. سبع مرات ثلاثمائة، الناتج ألفان.

يزعمون أحيانًا أن هذا الصمت نفسه علامة حميمية أعمق من كل كلام؛ وبالتأكيد لا يفكر أحد في إنكار أن الحياة الزوجية تخلق حميمية؛ وهكذا هي كل العلاقات الأسرية التي تتضمن أيضًا الكره والغيرة والحقد. جوهاندو يؤكد بقوة على الاختلاف بين هذه الحميمية وأخوة إنسانية حقيقية عندما يكتب:

إليز زوجتي ولا شك في أن أيًا من أصدقائي، أو أفراد عائلتي، أيًا من المقربين إلي ليس أكثر حميمية معي منها، ولكن مهما كان مكانها الذي صنعتُه قريبًا مني، والذي صنعتُه لها في عالمي الأكثر خصوصية، ومهما كانت متجذرة في نسيج روحي بشكل لا يمكن انتزاعه (وهنا كل سر مأساة ارتباطنا غير القابل للفصل)، فالغريب الذي يمر هذه اللحظة في الشارع والذي ألمحه بالكاد من نافذتي، كائنًا من كان، أقرب منها إنسانيًا إلي.

ويقول في مكان آخر:

يدرك المرء أنه ضحية سم، ولكنه اعتاد عليه. كيف يتخلّى عنه بعد الآن دون أن يتخلّى عن نفسه؟

وأيضًا:

عندما أفكر فيها أشعر أن الحب الزوجي لا علاقة له بالتعاطف ولا بالجنس، ولا بالشغف، ولا بالصدقة، ولا بالحب. يشبه نفسه فقط، لا يمكن إرجاعه بالنسبة

للطرفين إلى هذه المشاعر المتنوعة، فله طبيعته الخاصة، وجوهره الخاص وطرزه
الفريد حسب الزوجين اللذين يجمعهما.

يدافع محامو الحب الزوجي¹⁵² بطيب خاطر بأنه ليس حباً وأن ذلك نفسه يمنحه صفةً
رائعة. لأنّ البورجوازية اخترعت في هذه السنوات الأخيرة أسلوباً ملحمياً؛ فيأخذ الروتين
شكل المغامرة، والإخلاص شكل جنونٍ فائق، ويصبح الملل تعقلاً والكره العائلي أكبر أشكال
الحب. في الحقيقة، أن يكره شخصان بعضهما دون أن يستطيعا مع ذلك الاستغناء أحدهما
عن الآخر فذلك ليس أكثر العلاقات الإنسانية واقعيةً وإثارةً للتأثر، بل هو أكثرها إثارةً
للسفقة. وعلى العكس، الوضع المثالي هو وضع شخصين مكتفين ذاتياً تماماً، لا يربط
أحدهما بالآخر سوى حبّهما الذي اختاراه بمطلق حرّيتهما. يعجب تولستوي أن يكون ما
يربط ناتاشا وبيير شيئاً «لا يمكن تحديده، ثابتاً قوياً كارتباط الروح بالجسد». إذا قبلنا
فرضية الثنائية، لا يمثل الجسد بالنسبة للروح سوى واقعٍ صرفٍ؛ وبالتالي في الارتباط
الزوجي، يكون كلّ منهما للآخر ثقلًا لا مفرّ منه كمعطىٍ عارضٍ؛ يجب تحمّل مسؤوليته وحبّه
كوجودٍ عبثيٍّ وغير مختار، وظرفٍ ضروريٍّ وحتى مادة الوجود. يتمّ الخلط بشكلٍ متعمّدٍ بين
هاتين الكلمتين، التحمّل والحبّ ومن هنا يأتي الخداع: ما نتحمّله لا نحبه. نتحمّل مسؤولية
جسدنا، وماضينا، ووضعنا الحالي؛ لكنّ الحبّ هو اندفاعٌ نحو آخر، نحو وجودٍ منفصلٍ
عن وجودنا، غايّة، مستقبلٍ؛ طريقة الاضطرّاع بعبءٍ أو استبدادٍ ليست أن نحبه بل أن نشور
عليه. ليس للعلاقة الإنسانية قيمةً ما لم نخضع لها بشكلٍ مباشرٍ؛ لا تأخذ علاقة الأطفال
بالأهل مثلاً قيمةً إلّا عندما تنعكس ضمن شعورٍ؛ ليس جيّداً أن تسقط العلاقات الزوجية في
المباشرة وأن يبدّد فيها الطرفان حرّيتهما. هذا المزيج المعقّد من التعلّق والحقد والكره
والأسر والاستسلام والكسل والنفاق، المدعو حبّاً زوجيّاً، لا نطالب باحترامه إلّا لأنّه يستعمل
كحجّة. ولكن فيه صداقةٌ وحبّاً جسديّاً معاً؛ كي يكون أصليّاً يجب أن يكون حرّاً. والحرية لا
تعني النزوة: العاطفة التزمّت يتجاوز الآتي؛ لكنّ يعود للفرد وحده فقط مواجهة إرادته العامة

152- يمكن أن يكون هناك حبّ ضمن الزواج؛ ولكن عندئذٍ لا نتحدّث عن «حبّ زوجيٍّ»؛ عندما نلفظ هاتين الكلمتين
فهذا يعني غياب الحبّ؛ وكذلك عندما نقول عن رجلٍ إنّه «شيعويّ جدّاً» نعني بذلك أنّه ليس شيعويّاً؛ و«رجل
شريفٌ جدّاً» هو رجلٌ لا ينتمي إلى صنف الرجال الشرفاء العادي، إلخ.

وسلوكه الخاصّ بحيث يحافظ على قراره أو يتخلّى عنه؛ العاطفة حرّة عندما لا تتعلّق بأية أوامر خارجيّة، عندما تُعاش بصدقٍ ودون خوفٍ. وعلى العكس تدعو فريضة «الحبّ الزوجي» لكلّ أنواع الكبت والكذب. وهي أولاً تمنع الزوجين من أن يعرفا بعضهما بصورةٍ حقيقيّة. فالحميميّة اليوميّة لا تخلق تفاهماً ولا ودّاً. يحترم الزوج زوجته كثيراً بحيث لا يهتم بتحوّلات حياتها النفسيّة: لأنّه إن فعل فهو يعترف لها باستقلاليّة يمكن أن تكون مزعجةً أو خطيرة؛ هل تجد متعةً حقّاً في السرير؟ هل تحبّ زوجها فعلاً؟ هل هي سعيدة حقّاً عندما تطيعه؟ ويفضّل ألا يطرح على نفسه هذه الأسئلة التي تبدو له صادمة. لقد تزوّج «امرأة فاضلة»؛ وهي شريفة في جوهرها، ومتفانية ومخلصة، ونقيّة، وسعيدة وتفكر كما يجب. أحد المرضى، بعد أن شكر أصدقاءه والمقرّبين، وممرّضاته، قال لزوجته الشابة التي لم تتركه لمدة ستة أشهر: «لا أشكرك أنت لأنك لم تفعلني سوى واجبك». لا يمتدح أيّاً من فضائلها؛ فالمجتمع يضمّنها، وتفرضها مؤسسة الزواج ذاتها؛ وهو لا يرى أنّ زوجته لا تخرج من كتاب لبونالد، وأنّها مخلوق من لحمٍ ودم؛ بل يرى إخلاصها للتعليمات التي تفرضها على نفسها أمراً مفروغاً منه؛ ولا يأخذ بعين الاعتبار أنّ لديها إغراءات عليها مقاومتها، وأنّها ربّما استسلمت لها، وأنّ صبرها وعفّتها وذوقها هي على كلّ حال أشياء تعبت في الوصول إليها؛ ويجهل أكثر أيضاً أحلامها وتخيّلاتها، وما تحنّ إليه، والمناخ العاطفي الذي تمضي فيه أيامها. وهكذا يُظهر لنا شاردون في «حواء Eve» زوجاً ظلّ يكتب يوميّاتٍ عن حياته الزوجيّة خلال سنوات؛ فيتحدّث عن زوجته بإيجازٍ دقيقة؛ ولكن عن زوجته فقط كما يراها، كما تبدو له دون أن يعيد إليها أبعادها كمخلوقٍ حرٍّ؛ ويصعق عندما يعلم فجأةً أنّها لا تحبّه، وتهجره. لقد تحدّثوا غالباً عن خيبة أمل الرجل الساذج المستقيم تجاه الخداع الأنثوي: يكتشف أزواج برنشتين Bernstein باستنكارٍ أنّ رفيقة حياتهم لصّة، شريرة، خائنة؛ ويمتصّون الصدمة بشجاعةٍ رجوليّة ولكن الكاتب فشل مع ذلك في إظهارهم كرماء وأقوياء: فيبدون لنا خصوصاً حمقى مجرّدين من الإحساس والنيّة الحسنة؛ يلوم الرجل النساء على تكتمهنّ ولكن يحتاج المرء إلى الكثير من المسابرة كي يظلّ مخدوعاً طول الوقت. المرأة منذورة للفسق لأنّ الأخلاق بالنسبة لها هي أن تتقمّص كياناً غير بشريّ: المرأة القويّة، الأم المثيرة للإعجاب، المرأة الشريفة، إلخ.. ما إن تفكر، وتنام، وترغب، وتنفس دون تعليماتٍ، حتّى تشوّه المثل الذكوري.

ولهذا كثير من النساء لا يتركن أنفسهن «على سجيّتها» إلا في غياب أزواجهنّ. وبالمقابل، لا تعرف المرأة زوجها؛ تظنّ أنّها تلمح وجهه الحقيقي لأنّها تدركه في ما يطرأ عليه يوميًا: لكنّ الرجل هو أولاً «ما يفعل» في العالم بين الرجال الآخرين. ورفض فهم حركة تساميه يعني تجريده من طبيعته.

تقول إليز: «نزوّج شاعرًا، وعندما أصبح زوجته نلاحظ أولاً أنّه ينسى أن يسحب سلسلة المرحاض¹⁵³». مع ذلك يظلّ شاعرًا والقارئ الغريب يعرفه أكثر مما تعرفه الزوجة التي لا تهتم بمؤلفاته. غالبًا ليست هذه غلطة الزوجة إن كانت لا تستطيع مشاركته فليست لديها الخبرة للاطلاع على مؤلّفات زوجها، ولا الثقافة الضروريّة «لمتابعتة»: تفشل في الاتحاد معه عبر المشاريع التي هي أساسيّة بالنسبة له أكثر من تواتر الأيام الرتيب. في بعض الحالات المميّزة تنجح المرأة في أن تصبح بالنسبة لزوجها رفيقةً حقيقيّةً: فتناقش مشاريعه، وتعطيه نصائح، وتساهم في أعماله، لكنّها واهمةٌ إن اعتقدت أنّها تحقّق بذلك عملاً شخصيًا؛ إذ يبقى هو الحرّية الوحيدة الفاعلة والمسؤولة. ويجب أن تحبّه لتجد متعتها في خدمته؛ وإلاّ ما كانت لتشعر سوى بالغيظ لأنّها ستحس أنها محرومةٌ من نتاج جهودها. يستمتع الرجال - المقتنعون بتنفيذ تعليمات بلزак بمعاملة الزوجة كعبدةٍ مع إقناعها بأنّها ملكةٌ - بالمبالغة بأهميّة تأثير النساء؛ ويعرفون في أعماقهم أنّهم يكذبون.

وقعت جورجيت لوبلان Georgette Le Blanc بهذه الخدعة عندما طالبت ماترلنك Maeterlinck أن يسجّل اسميهما على الكتاب الذي اعتقدت أنّهما كتباه سوياً؛ في التمهيد الذي وضعه لكتاب «ذكريات المغنيّة»، شرح لها غراسيه Grasset بفضاضة أن كلّ رجلٍ يسارع إلى تكريم التي تشاطره حياته كشريكةٍ وملهمّةٍ ولكنّه مع ذلك ينظر إلى عمله على أنّه نتاجه وحده وهو محقّ في ذلك. في كلّ فعلٍ، وفي كلّ عملٍ، لحظة الاختيار والقرار هي المهمّة. تلعب المرأة عمومًا دور كرة الزجاج هذه التي تنظر فيها العرّافات: تستطيع واحدةٌ أخرى أن تؤدّي نفس المهمّة بنفس النجاح. والدليل، أنّ الرجل غالبًا ما يتقبّل بنفس الثقة ناصحةً أخرى، ومساعدةً أخرى. كانت صوفي تولستوي تنسخ مخطوطات زوجها وتنظمها، وكلف

153- راجع جوماندو Jouhandeau، وقائع زوجيّة.

إحدى بناته بذلك فيما بعد؛ فهمت عندئذٍ أنه حتى حماستها لم تمنعه من أن يستغني عنها.
لا يؤمن للمرأة استقلالاً أصلياً سوى عملٍ مستقل¹⁵⁴.

تتخذ الحياة الزوجية حسب الحالات صوراً مختلفة. ولكن بالنسبة للعديد من النساء يجري النهار تقريباً بنفس الطريقة. صباحاً يترك الزوج زوجته مسرعاً؛ بسرور تسمع الباب يفلق وراءه؛ لأنها تحب أن تبقى حرة، دون تعليمات، سيّدة منزلها. ويذهب الأطفال بدورهم إلى المدرسة؛ ستبقى وحدها كلّ النهار؛ الرضيع الذي يتحرك في المهد أو الذي يلعب خلف حاجز ليس رفقةً مسليّة. وتمضي وقتاً متفاوت الطول في زينتها، وأعمال البيت؛ وإذا كانت لديها خادمة، تعطّيها أوامرها، وتلكأ قليلاً في المطبخ وهي تثرثر؛ وإذا تذهب للتجول في السوق، وتتبادل بضع كلمات حول تكاليف الحياة مع جاراتها أو مع مورّدي الحاجيات. إذا عاد الزوج والأطفال إلى البيت للغداء، لا تستفيد كثيراً من وجودهم؛ فلديها عملٌ كثيرٌ في تحضير الوجبات، وتقديمها، وتنظيف المائدة؛ وغالباً لا يعودون. على أيّ حالٍ لديها فترة فراغٍ طويلة بعد الظهر. تصحب أطفالها الصغار إلى الحديقة العامة وتحيك الصوف أو تخطط وهي تراقبهم؛ أو جالسةً في بيتها بقرب النافذة، ترتق؛ يداها تعملان، وذهنها غير مشغول؛ وتجترّ همومها؛ وترسم مشاريع؛ وتحلم، وتسام؛ لا تكفيها أيّ من مشاغلها؛ فكرها مشغولٌ بالزوج، والأطفال الذين سيرتدون هذه القمصان، وسيأكلون الصنف الذي تعدّه؛ فهي لا تحيا إلا من أجلهم؛ وهل يشعرون نحوها بالعرفان لذلك؟ شيئاً فشيئاً يتحوّل ملها إلى نفاذ صبر، وتبدأ بانتظار عودتهم بقلق. ويعود الأطفال من المدرسة، فتقبّلهم، وتسلّمهم؛ ولكنّ لديهم وظائف، ويريدون اللهو مع بعضهم، فيبتعدون عنها، ليسوا إذن مصدر تسلية. ثم، لقد حصلوا على علاماتٍ سيّئة، أو أضاعوا منديلاً، ويحدثون ضجّة، وفوضى، ويتعاركون؛ يجب توبيخهم باستمرار. يتعب الأم وجودهم أكثر مما يهدئها. وتنتظر زوجها بإلحاح متزايد. ماذا يفعل؟ لماذا لم يعد حتى الآن؟ لقد اشتغل، ورأى العالم، وتحدّث مع الناس، ولم يفكر بها؛ وتبدأ تجترّ بعصبية أنها حمقاء إذ كرّست له شبابها؛ وهو لا يقدر ذلك. ويشعر الزوج

154- هناك أحياناً تعاونٌ حقيقي بين الرجل والمرأة، حيث يكون الإنسان مستقيلين أيضاً؛ كما في حالة الثنائي جوليو-كوري مثلاً. ولكن عندئذٍ تخرج المرأة من دورها كزوجة إذ تكون جديرة بقدر الرجل؛ لم تعد علاقتهما علاقة زوجية. هناك أيضاً نساءً يستخدمن الرجل لبلوغ غايات شخصية؛ ويقمن خارج إطار المرأة المتزوجة.

العائد إلى المنزل أنه مذبذب بشكلٍ ما تجاه زوجته المحبوسة؛ في بداية الزواج، كان يقدم لها باقة وردٍ أو هديةً صغيرةً؛ لكن هذا الطقس فقد معناه بسرعة؛ يأتي الآن فارغ اليدين، ويسرع بقدر ما يخشى الاستقبال اليومي. في الواقع، تنتقم الزوجة غالباً بمشاحنةٍ حول الملل، وانتظار النهار؛ بذلك تستدرك أيضاً خيبة حضورٍ لا يعوّض عن آمال الانتظار. حتى إن صمتت فالزوج من ناحيته خائبٌ. لم يكن يلهو في مكتبه، إنه متعبٌ؛ لديه رغبةٌ متناقضةٌ في الإثارة والراحة. وجه زوجته المعتاد كثيراً لا يفتزعه من نفسه؛ يشعر أنها تريد أن يقاسمها همومها، وأنها تنتظر منه أيضاً التسلية والاسترخاء: يثقل عليه وجودها دون أن يرضيه، ولا يجد بقربها راحةً حقيقيةً. والأطفال كذلك لا يأتون بالتسلية ولا بالسلام؛ يمرّ العشاء ثم السهرة ضمن مزاجٍ سيءٍ مبهمٍ؛ يقرآن، ويصفيان إلى محطة T.S.F.، ويتحدثان بفتورٍ، وسيبقى كلُّ منهما وحيداً تحت ستار الحميمية. في هذه الأثناء تتساءل الزوجة بأملٍ قلبيٍّ - أو توجس قلبيٍّ كذلك - إن كان سيحدث شيءٌ هذه الليلة - أخيراً أيضاً! - تمام خائبةً، ثائرةٌ أو مرتاحةً؛ وستسمع الباب يفلق غداً صباحاً بارتياحٍ. يزداد قدر النساء صعوبةً كلما كنَّ أشدَّ فقراً ومثقلاتٍ أكثر بالأعباء؛ ويتحسنّ عندما يكون لديهنّ تسليةٌ وترفيهٌ. لكنّ هذا المخطّط موجودٌ في حالاتٍ عديدةٍ: مللٌ، انتظارٌ، خيبة أملٍ.

يعرض على المرأة بعض الترويح عن النفس¹⁵⁵؛ ولكنّ ذلك لا يتوفّر عملياً للجميع. خصوصاً في الأقاليم، سلاسل الزواج ثقيلةٌ؛ وعلى المرأة إيجاد طريقةٍ تضطلع فيها بمسؤولياتٍ وضع لا تستطيع الإفلات منه. توجد منهنّ، كما رأينا، من يعطين أنفسهنّ أهميةً بالغةً ويصبحن نساءً متسلطاتٍ، شرساتٍ. وأخريات يستمتعن بدور الضحية، فيجعلن من أنفسهنّ عبيداتٍ متألّماتٍ لأزواجهنّ وأولادهنّ، ويحصلن من ذلك على متعةٍ مازوشيةٍ. وأخريات يستمررن بسلوكٍ نرجسيٍّ كما ذكرنا لدى الفتاة الشابة: يعانين هنّ أيضاً لعدم تحقيق ذاتهنّ في أيّ موضعٍ وبالتالي يشعرن أنّهنّ لا شيء؛ ويشعرن بأنّهنّ غير محدوداتٍ لأنّهنّ غير محدّداتٍ ويفكرن أنّهنّ غير معروفاتٍ؛ ويقعن في الكآبة؛ ويلجأن إلى الأحلام، والتمثيلات والمرض والمشاحنات؛ ويخلقن مآسي حولهنّ أو ينغلقن ضمن عالمٍ خياليٍّ؛ «السيدة بودل المبتسمة» التي رسمها أمييل Amiel هي من هذا الصنف. حبيسة حياة

أقاليم رتيبة، بقرب زوجٍ فظٍّ، ليس لديها فرصة التصرّف ولا الحبّ، ينهشها شعور الفراغ وعدم جدوى حياتها؛ تحاول إيجاد معاوضةٍ في تخیلاتٍ حالميةٍ، في الزهور التي تحيط نفسها بها، في زينتها، وشخصيتها: يزعجها زوجها حتّى في هذه الأمور. وينتهي بها الأمر إلى أن تحاول قتله. قد يؤدّي السلوك الرمزي الذي تهرب عبره المرأة إلى انحرافاتٍ، وقد تفضي هواجسها إلى جرائم. هناك جرائم زوجيّة يملئها الكره أكثر من المصالح. وهكذا يرينا مورياك تيريز ديكيرو تحاول تسميم زوجها كما فعلت في السابق السيدة لا فاراج. وقد أخذوا حديثاً سبيل امرأةٍ في الأربعين تحمّلت خلال عشرين سنةً زوجاً بغيضاً وذات يومٍ، خنقته بدمٍ باردٍ، بمساعدة ابنها الكبير. لم تكن هناك بالنسبة لها وسيلة أخرى للتخلّص من وضعٍ غير محمولٍ.

لا يبقى غالباً سوى الكبرياء القاسية كملجأٍ لامرأةٍ تودّ أن تعيش وضعها بوضوح وأصالة. لأنّها تابعة لكلّ شيءٍ وللجميع، لا يمكنها أن تعرف سوى حرّيةٍ داخليةٍ، وبالتالي مجرّدة؛ ترفض المبادئ والقيم الجاهزة، وتحكم، وتسال، وبذلك تقلت من العبوديّة الزوجيّة؛ لكنّ تحفّظها المتعالي، وتبنّيها صيغة «تحملي واستنكفي» لا يشكّل سوى وضعٍ سلبيٍّ. وتتصلّب في تخليها واستخفافها، وينقصها استخدامٌ إيجابيّ لقواها؛ مادامت متوقّدة، حيّة، تبذل جهدها في استخدامها؛ تساعد الغير، وتواسي، وتحمي، وتعطي، وتعذّد مهامها؛ لكنّها تعاني من عدم إيجاد أيّ عملٍ يتطلّب فعلاً هذه القوى، ومن عدم تكريس نشاطها لأية غايةٍ. تنهشها وحدتها وعقمها غالباً، وينتهي بها الأمر إلى أن تنكر ذاتها، وتتحمّط. السيّد دوشاريير مثلاً واضحٌ لمثل هذا المصير. في الكتاب الشيق الذي خصّصه لها جوفري سكوت¹⁵⁶ Geoffrey Scott صوّرها كما يلي «تقاطيع ناريّة، وجبينٌ من الجليد». ولكنّ ليس إدراكها هو ما أخذ فيها شعله الحياة هذه التي قال عنها هرمنش Herminches أنّ بإمكانها «تدفئة قلب لابوني»¹⁵⁷؛ بل هو الزواج الذي اغتال ببطءٍ حسان زويلن الرائعة؛ لقد اختارت الاستسلام؛ كان إيجاد مخرجٍ آخر بحاجةٍ إلى بطولةٍ أو عبقريةٍ. لم تكن ميزاتها النادرة والرفيعة كافيةً لإنقاذها وذاك أحد أكبر الإدانات للمؤسسة الزوجية المصادفة عبر التاريخ.

156- «صورة زيليد».

157- من سكان لابونيا (الترجمة).

الآنسة زويلن متأقفة، مثقفة، ذكية، متقّدة، أدهشت أوروبا؛ كانت تخيف طلاب الزواج؛ ورفضت منهم أكثر من اثني عشر، وتراجع آخرون ربّما كانوا مقبولين أكثر. الرجل الوحيد الذي كان يهتمها، هرمنش، لم يكن واردًا أن تتزوجه: كانت بينهما مراسلات دامت اثنتي عشرة سنة؛ لكن لم تعد تكفيها هذه الصداقة ودراستها. كانت تقول: «عذراء وشهيدة، هذا لغو»؛ لم تكن زويلن تتحمّل ضغوطات الحياة؛ أرادت أن تصبح امرأة، أن تكون حرّة. في سنّ الثلاثين تزوّجت السيد دوشاريير؛ كانت معجبة «بنزاهة القلب وروح العدالة» اللتين وجدتهما فيه، وقرّرت أولاً أن تجعل منه «أكثر الأزواج المحبوبين بحنان في العالم». فيما بعد، روى بنجامان كونستان Benjamin Constant «أنّها عذّبت كثيرًا لترغمه على مجاراتها»؛ لم تنجح في التغلّب على طبعه الهادئ المنهجي؛ وبدأت السيّد دوشاريير تشعر بالسأم، حبسة كولومبييه بين هذا الزوج النزيه الكئيب، وحِمّ شيخ، وشقيقتين لزوجها بلا جاذبيّة؛ وكان مجتمع نيوشاتل لا يروقها بفكره الضيق؛ كانت تقتل أيامها بغسيل الملاءات وتلعب مساءً دور «النجمة». مرّ بحياتها شابّ، بشكلٍ موجزٍ، وتركها وحيدة أكثر من ذي قبل. «واتّخذت من الملل ملهمًا لها»، فكتبت أربع رواياتٍ حول طبائع نيوشاتل، وضافت حلقة أصدقائها أكثر. في إحدى رواياتها صوّرت البؤس الطويل لزواج امرأةٍ حيويّة وحسّاسةٍ برجلٍ طيّبٍ إنّما باردٍ وثقيلٍ: كانت الحياة الزوجيّة تبدو لها سلسلةً من سوء التفاهم وخيبة الأمل والحقد البسيط. كان واضحًا أنّها هي أيضًا تعيسة؛ ووقعت صريعة المرض، وشفيت، وعادت إلى نفس الوحدة الطويلة التي عاشتها بوجود الآخرين. ورد في سيرة حياتها: «من الواضح أنّ رتابة الحياة في كولومبييه ولطف زوجها السلبي الخاضع حضرا فراغًا دائمًا لم يكن بإمكان أيّ نشاطٍ أن يملأه». عندئذٍ ظهر بنجامان كونستان، الذي شغلها عاطفيًا لمدة ثماني سنوات. وعندما منعتها عزّتها من منازعة مدام دوستايل Mme de Staël عليه تخلّت عنه، وتصلّب كبرياؤها. وكتبت له يومًا: «كانت الإقامة في كولومبييه بغليضةً بالنسبة لي وكنت أرجع إليها بيأس. لم أعد أرغب بتركها وجعلتها محمولةً بالنسبة لي». وحبست نفسها فيها ولم تعد تخرج من حديقته طيلة خمس عشرة سنة؛ وهكذا كانت تطبّق الإدراك الرواقي: محاولة التغلّب على القلب بدلًا من الحظّ. وباعتبارها سجيّة، لم يكن بإمكانها إيجاد الحرّيّة إلا باختيار سجنها. وقال سكوت: «كانت تقبل وجود السيّد دوشاريير بقربها كما كانت تقبل وجود جبال الألب».

لكنّها كانت واعيةً جدًّا بحيث أدركت أنّ هذا الاستسلام لم يكن سوى خدعة؛ وانطوت على نفسها وأصبحت قاسيةً، وكان يأسها باديًا للعيان بشكلٍ مرعبٍ. وفتحت بابها للمهاجرين الذين كانوا يتقاطرون على نيوشاتل، كانت تحميهم، وتساعدهم، وتوجههم؛ وكتبت مؤلفاتٍ أنيقةً مليئةً بالخبرة كان هوبر Hüber، وهو فيلسوف ألماني فقيرٌ، يترجمها؛ كانت تغدق نصائحها على حلقةٍ من الشابات وتدرّس فلسفة لوكه Locke لصديقتها المفضلة هنرييت؛ كانت تحب لعب دور القدر السعيد تجاه فلاحي الجوار؛ متحاشيةً بعناية أكثر فأكثر مجتمع نيوشاتل، كانت تضيق حياتها بكبرياءٍ؛ «لم تعد تبذل جهدًا في خلق الروتين وتحمله. حتّى تصرفاتها المفعمة بالطيبة كان فيها شيءٌ مخيفٌ، لفرط ما كان يملئها برود أعصابٍ جامدٍ.. كانت تبدو لمن يحيطون بها كخيالٍ يمرّ في غرفةٍ فارغة¹⁵⁸». في مناسباتٍ نادرةٍ - زيارةً مثلاً - كانت شعلة الحياة تستيقظ. ولكنّ «السنوات كانت تمرّ قاحلةً. كان السيّد والسيدة دوشاريير يتقدّمان في السنّ جنبًا إلى جنبٍ، يفرّق بينهما عالمٌ بأكمله، وكان أكثر من زائرٍ يطلق تهديدًا ارتياحٍ لدى خروجه من المنزل، كان لديه انطباعٌ بأنّه يخرج من قبرٍ مغلقٍ... كانت الساعة تعدّ الثواني، والسيّد دوشاريير، في الأسفل، يشغل بحساباته؛ ومن المستودع يصعد صوت مدقة الحبوب الرتيب... كانت الحياة تستمرّ رغم أنّ مدقات الحبوب أفرغتها من محتواها... حياة أمورٍ صغيرةٍ، تضاءلت إلى أن بلغت حدّ سدّ أقلّ ثغرات النهار، ها هو ما وصلت إليه زليد هذه التي كانت تكره الضّالة».

ربما يقال إنّ حياة السيّد دوشاريير لم تكن أكثر بهجةً من حياة زوجته؛ لكنّه اختارها على الأقلّ؛ ويبدو أنّها كانت تلائم ثقافته. أو بالأحرى إنّ تخيلنا رجلًا يتحلّى بفضائل حسناء زيولن الاستثنائية، من المؤكّد أنّه ما كان ليقع في وحدة كولومبييه القاحلة. كان ليصنع مكانه في العالم الذي عاش فيه وعمل وكافح. كم من نساءٍ ابتلعت الزواج «وخسرتنّ البشريّة» حسب تعبير ستندال Stendhal! قيل إنّ الزواج يصغّر الرجل؛ وهذا صحيحٌ غالبًا؛ ولكنّه يفني المرأة دائمًا تقريبًا. يوافق على ذلك مارسيل بريفو Marcel Prévoست المدافع عن الزواج نفسه.

مئة مرة عندما كنت أصادف بعد عدة أشهر أو عدة سنوات شابة عرفتني قبل أن تتزوج، كنت أصعق لابتدال طبيعتها، وتفاهة حياتها.

وهي تقريباً الكلمات نفسها التي نجدتها بقلم صوفي تولستوي بعد زفافها بستة أشهر. وجودي تافه جداً؛ إنه موت. بينما هو لديه حياة مليئة، حياة داخلية، موهبة وخلود. (1863.12.23).

قبل بضعة أشهر، أطلقت شكوى أخرى:

كيف تستطيع امرأة أن تكتفي بالجلوس طول النهار ويدها إبراً، وان تعزف البيانو، وتبقى وحيدة، وحيدة مطلقاً، إن كانت تفكر أن زوجها لا يحبها وأنزلها دائماً إلى مرتبة العبودية؟ (9 أيار 1863).

بعد اثنتي عشرة سنة، كتبت هذه الكلمات التي ما زال عدد كبير من النساء الآن يوافقن عليها (1875.10.22):

اليوم، غداً، وبعد شهر، وبعد سنوات، سيكون الوضع كما هو دائماً. أستيظ في الصباح وليست لدي الشجاعة لمغادرة السرير. من سيساعدني على النشاط؟ ما الذي ينتظرني؟ أجل، أعرف، سيأتي الطبيب ثم ستليه نيايا. ثم سأجلس بصمت وأتناول مطرّزاتي، ثم سأذكر القواعد والتمارين لأولادي. وعندما يأتي المساء سأعود إلى التطريز بينما العمّة ويبيعان بالورق دون كلل...

وتكرّر شكوى السيّدّة برودون تماماً نفس الشيء. كانت تقول لزوجها: «لديك أفكار. وعندما تكون في عملك، عندما يكون الأولاد في المدرسة، ليس لدي شيء».

تعلّل المرأة نفسها في السنوات الأولى غالباً بأوهام، تحاول أن تُعجّب بزوجها دون شروط، وأن تحبه دون تحقّظ، وأن تشعر أنّه لا يستغني عنها هو والأولاد؛ ثم تتكشف مشاعرها الحقيقية؛ وترى أنّ بإمكان زوجها الاستغناء عنها، وأنّ أولادها خلّقوا لينفصلوا عنها؛ فهم جاحدون دوماً بشكل أو بآخر. ولا يحميها المنزل من حرّيتها الفارغة؛ وتجدها نفسها وحيدة، مهجورة، ذاتاً؛ ولا تجد ما تفعله بنفسها. قد يساعدها الحنان والعادات كثيراً، ولكنها ليست

خلاصاً لها. لقد ذكرت كلّ الكاتبات الصادقات هذه الكآبة التي تسكن قلب «المرأة في الثلاثين»؛ إنها سمةٌ مشتركةٌ بين بطلات كاترين مانسفيلد Catherine Mansfield، ودوروثي باركر Dorothy Parker وڤيرجينيا وولف Virginia Woolf. سيسيل سوهاج التي امتدحت الزواج والأمومة ببهجةٍ فائقةٍ في بداية حياتها عبّرت فيما بعد عن ضيقها. من الملاحظ أنّه لو قارنّا عدد حالات الانتحار لدى النساء العازبات بمثيلتها لدى المتزوجات، نجد أنّ العازبات أقلّ شعوراً بالقرف من الحياة بين سنّ العشرين والثلاثين (خصوصاً من سنّ الخامسة والعشرين إلى الثلاثين) ولكن ليس في السنوات التالية. كتب هالباو¹⁵⁹ Halbwachs: «أما بالنسبة للزواج، فهو يحمي المرأة في الأقاليم كما يفعل في باريس خصوصاً حتّى سنّ الثلاثين ولكنّ ذلك يخفّ تدريجيّاً في السنوات التالية».

مأساة الزواج ليس أنّه لا يؤمّن للمرأة السعادة التي يعد بها - فلا توجد ضمانةٌ للسعادة - ولكن أنّه يبتريها، ويكرّسها للتكرار والرتابة. سنوات المرأة العشرون الأولى غنيّةٌ بشكلٍ مدهشٍ؛ تجتاز المرأة تجارب الطمث والجنس والزواج والأمومة؛ وتكتشف العالم ومصيرها. وعندما تصبح في العشرين من عمرها ربّة منزلٍ، مرتبطةٌ للأبد برجلٍ، وبين ذراعيها طفلٌ، هاهي حياتها وقد اكتملت للأبد.. فالنشاطات الحقيقيّة والعمل الحقيقيّ مخصّصان للرجل: ليس لها سوى انشغالاتٍ تكون متعبةً أحياناً ولكنّها لا ترضيها أبداً. لقد امتدحوا لها التخلّي والتفاني؛ ولكن يبدو لها غالباً من العبث أن تكرّس نفسها «لرعاية شخصين عاديين حتّى نهاية حياتهما». جميلٌ جدّاً أن ينسى المرء نفسه ولكن يجب أن يعرف من أجل من ومن أجل ماذا. والأسوأ أنّ تفانيها نفسه يبدو لحوحاً؛ ينقلب في نظر الزوج إلى استبدادٍ يحاول التملّص منه؛ ومع ذلك هو الذي يفرضه على المرأة كمبرّرها الأعلى والوحيد؛ فعندما يتزوّجها يرغمها على أن تهبه نفسها بكاملها؛ لا يقبل الالتزام المتبادل أي منحها نفس الهدية. تثير كلمة صوفي تولستوي السخط بالتأكيد: «أحيا من خلاله، ولأجله، وأطالب بالشيء نفسه لي»؛ لكنّ تولستوي كان يطالبها بالفعل بأن تحيا من أجله فقط ومن خلاله، وهو موقفٌ لا يبرّره إلّا المعاملة بالمثل. مخادعة الزوج هي ما يكرّس الزوجة لبؤس يشكو

159- أسباب الانتحار، ص 195-239. الملاحظة المذكورة تنطبق على فرنسا وسويسرا ولكن ليس على هنغاريا أو على أولدنبورغ.

فيما بعد أنه ضحيته شخصيًا. وكذلك في السرير يريد ما متأججة وباردة في الوقت نفسه، يريد أن تمنح نفسها بشكل كامل ومع ذلك سلبية؛ يريد أن تمنحه الاستقرار وتبقيه حرًا، وتؤمن تكرار الأيام الرتيب وألا تصيبه بالملل، أن تكون حاضرة دومًا ولا تثقل عليه؛ يريد كلًا له دون أن تخصه؛ أن يعيش معها كزوج ويبقى وحيدًا. وهكذا ما إن يتزوجها حتى يخدعها. وتمضي حياتها تقيس أبعاد هذه الخيانة. وما زال قول د. هـ. لورنس عن الحب الجنسي صحيحًا عمومًا: اتحاد شخصين مصيره الفشل إذا كان جهدًا يبذلانه ليكمل أحدهما الآخر، ما يفترض بترا أصليًا؛ يجب أن يكون الزواج اجتماع وجودين مستقلين، وليس انسحابًا، أو إلحاقًا، ولا هروبًا، ولا علاجًا. هذا ما فهمته نورا¹⁶⁰ عندما قررت أنها يجب أن تكون شخصًا قبل أن تكون زوجة وأمًا. يجب ألا يعتبر الزوجان نفسيهما مجموعة، أو خلية مغلقة، ولكن أن يندمج الفرد كما هو بمجتمع يستطيع ضمنه أن يزدهر دون مساعدة؛ عندها سيكون بإمكانه خلق صلاتٍ بسخاءٍ مع فردٍ آخر متطابقٍ أيضًا مع المجموعة، صلاتٍ قائمة على الاعتراف بحريتين.

هذا الثنائي المتوازن ليس طويًا؛ توجد نماذج له، حتى ضمن إطار الزواج أحيانًا، وغالبًا خارجه؛ يجمع البعض حبً جنسيًا كبيرًا يتركهم أحرارًا في صداقاتهم وأشغالهم؛ وتربط آخرين صداقة لا تعوق حريتهم الجنسية؛ وبصورة أندر هناك من يكونون أصدقاء وعشاقًا في الوقت نفسه ولكن دون أن يبحث أحدهما في الآخر عن باعث حياته الحصري. هناك أشكال كثيرة ممكنة في علاقات رجل وامرأة؛ في الزمالة، والمتعة، والثقة، والحنان، والتواطؤ، والحب، يستطيعان أن يكون أحدهما للآخر أكبر مصدرٍ خصبٍ ناله إنسانٌ للبهجة والغنى والقوة. الأفراد ليسوا مسؤولين عن فشل الزواج: مؤسسة الزواج - بخلاف ما يزعم بونالد وكومت وتولستوي - هي الفاسدة أصلًا. إعلان أن على رجلٍ وامرأةٍ لم يختارا بعضهما حتى أن يكتفيا ببعضهما بكل الطرق وطول حياتهما لهو فظاعة تولد بالضرورة النفاق والكذب والعدائية والتعاسة.

الشكل التقليدي للزواج في طريقه للتغير: لكنّه ما زال يشكّل قمعًا يشعر به الزوجان

بشكلٍ مختلفٍ. وإذا تناولنا فقط الحقوق المجردة التي يتمتعان بها، فهما اليوم متساويان تقريبًا، يختاران بعضهما بحرية أكثر من السابق، ويمكنهما الافتراق بشكلٍ أسهل بكثيرٍ، وخصوصًا في أمريكا حيث الزواج شائعٌ؛ وهناك بين الزوجين فوارق أقل في السن والثقافة مما مضى؛ ويعترف الزوج بطبيب خاطرٍ باستقلالية زوجته التي تطالب بها؛ ويحدث أن يتقاسما أعباء المنزل بالتساوي؛ وتسليتهما مشتركة: التخييم والدراجة والسباحة إلخ... لا تمضي يومها تنتظر عودة الزوج: تمارس الرياضة، وتنضم إلى جمعياتٍ، ونوادٍ، وتشغل نفسها في الخارج، حتى أن لديها أحيانًا مهنة صغيرة تدرّ عليها بعض المال. كثيرٌ من الأسر الشابة تعطي انطباعًا بمساواة تامة. لكن ذلك ليس سوى وهم طالما احتفظ الرجل بمسؤوليات الأسرة الاقتصادية. فهو الذي يحدّد المسكن الزوجي تبعًا لمتطلبات عمله؛ وهي تتبعه من الأقاليم إلى باريس، ومن باريس إلى الأقاليم، وإلى المستعمرات، وإلى الخارج؛ ويتحدّد مستوى الحياة تبعًا لإيراده؛ وينتظم وقع الأيام والأسابيع والسنة حسب انشغالاته؛ وتعلّق العلاقات والصداقات بمهنته. وبما أنه مندمج بالمجتمع بصورة أكثر إيجابية من زوجته، فهو يحتفظ بإدارة الأسرة في المجالات الفكرية والسياسية والأخلاقية. والطلاق بالنسبة للمرأة ليس سوى إمكانية مجردة إن لم تكن لديها وسيلة كسب عيشها بنفسها؛ إن كانت «النفقة» في أمريكا عبئًا ثقيلاً على الرجل، فوضع المرأة في فرنسا، والأم المهجورة مع نفقة زهيدة، فضيحةٌ بحدّ ذاته. لكن ينبع عدم المساواة العميق من أن الرجل يكتمل فعليًا بعمله أو نشاطه بينما بالنسبة للزوجة، ليس للحرية سوى وجه سلبي: فوضع الشابات الأمريكيات وسواهن يذكّرنا بوضع الرومانيات المتحرّرات في فترة الانحطاط. رأينا أنه كان لدى هاته الأخريات الخيار بين نوعين من السلوك: تابع بعضهن نمط حياة جدّاتهن وفضائلهن، وأمضت الأخريات وقتهن في هرج عبيثي؛ وكذا ظلّ عددٌ من النساء الأمريكيات «ربّات منزلٍ» بالطريقة التقليدية؛ ومعظم الأخريات لا يفعلن سوى تبديد قواهن ووقتهن. في فرنسا، حتى وإن كان الزوج حسن النية وكانت المرأة الشابة أمًا فما زالت أعباء المنزل تثقل كاهلها كما في الماضي.

من الشائع القول بأن المرأة استعبدت الرجل في الأسر الحديثة، وخصوصًا في الولايات المتحدة الأمريكية. وهذا ليس بجديدٍ. منذ عصر الإغريق اشتكى الذكور من طغيان كزانتيب؛

والصحيح أنّ المرأة تتدخل في المجالات التي كانت ممنوعة عليها فيما مضى؛ أعرف مثلاً زوجات طلابٍ بذلن جهداً فائقاً لإيصال أزواجهنّ إلى النجاح؛ فقد نظمن وقته، ونظامه، وراقبن عمله؛ وحرمنه من كلّ تسليةٍ حتّى كدن يقفلن عليه الباب بالمفتاح. صحيحٌ أيضاً أنّ الرجل أضعف من ذي قبل أمام هذا الاستبداد، ويعترف للمرأة بحقوقٍ مجردةٍ ويفهم أن ليس بإمكانها تحقيقها إلّا عبره؛ وعلى حسابه يعوّض العجز والعقم الذي تعاني منه المرأة؛ وكي تتحقّق في اتّحادهما مساواةٌ ظاهرة، يجب أن يكون هو من يمنح أكثر بما أنّه يملك أكثر. ولكن إن تلقّت، وأخذت، وطلبت، فلأنّها الأكثر فقراً تحديداً. هنا تطبّق جدليّة السيّد والعبد بشكلٍ واضحٍ: عندما نضطهدُ نضطهدُ. الذكور مقيّدون بسيادتهم نفسها؛ فلأنّهم يكسبون المال وحدهم تطلب الزوجة شيكاتٍ، ولأنّهم يمارسون وحدهم مهنةً تفرض عليهم النجاح فيها، ولأنّهم يجسّدون التسامي وحدهم تريد أن تسرقه منهم بانتحال مشاريعهم ونجاحاتهم. وبالعكس، يظهر التسلّط الذي تمارسه المرأة تبعيتها: تعرف أنّ نجاح الثنائي ومستقبله وسعادته ومبرّره يعتمد على الآخر؛ فعندما تحاول بشدّة إخضاعه لإرادتها، فلأنّها تستلب فيه. وتجعل من ضعفها سلاحها؛ لكنّ الواقع أنّها ضعيفةٌ. والعبوديّة الزوجيّة يوميّةٌ ومزعجةٌ أكثر للزوج؛ لكنّها أعمق بالنسبة للزوجة؛ فالزوجة التي تبقى زوجها بقربها ساعاتٍ لأنّها تشعر بالملل تضايقه وتثقل عليه؛ ولكن في نهاية الأمر يستطيع أن يستغني عنها بسهولة أكبر مما تستطيع هي فعله؛ إن هجرها ستتخطّم حياتها هي. الاختلاف الكبير هو أنّ التبعيّة لدى المرأة داخليةٌ؛ إنها عبدةٌ حتّى عندما تتصرّف بحريّة ظاهرة؛ بينما الرجل مستقلٌّ أساساً ويقيّد من الخارج. إن كان لديه انطباعٌ بأنّه الضحية، فلأنّ الأعباء التي يحملها هي الأكثر وضوحاً؛ فالمرأة تعيش على حسابه كطفيليّة؛ لكنّ الطفيليّ ليس سيّداً منتصراً. في الحقيقة، رغم أنّ الذكور والإناث ليسوا أبداً ضحايا بعضهم البعض لكنّهم جميعاً ضحايا النوع، وبنفس الشكل يخضع الزوجان معاً لاستبداد مؤسّسةٍ لم يبتدعها. إن قلنا إنّ الرجال يقمعون النساء يستكر الزوج؛ فهو من يشعر أنّه المقموع؛ وهو كذلك؛ لكنّ الواقع أنّ التشريع الذكوريّ، والمجتمع الذي أعدّه الذكور ولمصلحتهم، هو من حدّد الوضع الأنثويّ بشكلٍ أصبح الآن مصدر عذابٍ للجنسين.

يجب تغيير الوضع من أجل مصلحتهما المشتركة، بمنع أن يكون الزواج بالنسبة للمرأة

«مهنة». الرجال الذين يصرّحون بأنهم ضدّ القضية النسوية بحجة أنّ «النساء مزعجات بما فيه الكفاية هكذا» يفكّرون دون منطق: لأنّ الزواج يجعل منهنّ «سرّوعة راهرة»، «ومصاصات دماء»، «وسمّا»، يجب تحويل الزواج وبالتالي وضع المرأة عمومًا. تثقل المرأة على الرجل بهذا القدر لأنّه ممنوعٌ عليها أن ترتاح على نفسها: سيتحرّر عندما يحزّرها، أي عندما يعطيها شيئًا عمله في هذا العالم.

هناك الآن شاباتٌ يحاولن اكتساب هذه الحرّية الإيجابية؛ ولكن اللواتي يثابرن طويلاً على الدراسة أو المهنة نادرات: يعلمن غالباً أنّهنّ سيضحيّن بمكاسب عملهنّ لصالح حياة الزوج المهنية؛ فهنّ لا يقدّمن للأسرة سوى راتبٍ مساعدٍ؛ ولا يرتبطن إلاّ بشكلٍ خجولٍ بمؤسسةٍ لا تنتزعهنّ من العبوديّة الزوجيّة. حتّى تلك اللواتي لديهنّ مهنة مهمّة لا ينلن منها نفس المكاسب الاجتماعيّة التي ينالها الرجال: زوجات المحامين مثلاً، لديهنّ الحقّ في نفقةٍ لدى موت زوجهنّ؛ ورُفُض دفع نفقةٍ مشابهةٍ لأزواج المحاميات في حال الوفاة. ما يعني أنّ المرأة التي تعمل لا تُعتَبَر معيلةً للأسرة بقدر الزوج. هناك نساءٌ يجدن في مهنتهنّ استقلالاً حقيقياً؛ ولكنّ العمل «في الخارج» لا يمثّل بالنسبة للعديدات سوى تعبٍ إضافيٍّ. عدا عن أنّ ولادة طفلٍ تجبرهنّ غالباً على البقاء في دورهنّ كأمهاتٍ؛ من الصعب جدّاً الآن التوفيق بين العمل والأمومة.

حسب التقاليد، الطفل تحديداً هو من يجب أن يؤمّن للمرأة استقلالاً راسخاً يعفيها من تكريس نفسها لأية غايةٍ أخرى. إن لم تكن فرداً مكتملاً بصفاتها زوجةً، فهي تصبح كذلك بصفاتها أمّاً: الطفل هو بهجتها ومبرّر وجودها. ومن خلاله تكمل تحقيق ذاتها جنسياً واجتماعياً؛ من خلاله إذاً تأخذ مؤسسة الزواج معناها وتبلغ هدفها. فلندرس إذاً هذه المرحلة السامية من مراحل تطوّر المرأة.

الفصل السادس

الأم

تكمل المرأة قدرها الفزيولوجي بشكل كامل من خلال الأمومة؛ إنها نزعتها «الطبيعية» بما أنّ كلّ عضويتها موجّهة نحو إبقاء النوع. لكننا قلنا قبلاً أنّ المجتمع البشري غير متروك أبداً للطبيعة. وخصوصاً منذ حوالي قرن، إذ لم تعد الوظيفة الإنجابية محكومة بالصدفة البيولوجية وحدها، بل تابعة للإرادة¹⁶¹. لقد تبنت بعض البلدان رسمياً طرقاً محدّدة «لتحديد النسل»؛ وفي البلاد الخاضعة لتأثير الكاثوليكية، يتم ذلك بشكل مستتر؛ فإما يلجأ الرجل إلى إيقاف الإيلاج قبل القذف، أو أن تخلّص المرأة جسمها من النطاف بعد ممارسة الجنس. ويكون هذا غالباً مصدر صراع وسخط بين العاشقين أو الزوجين؛ فالرجل يثور لأنّ عليه أن يراقب متعته؛ والمرأة تكره عبء الغسيل؛ هويلوم المرأة لأنّ بطنها شديد الخصوبة، وتخشى هي بذور الحياة هذه التي يخاطر بوضعها فيها. وينهار الاثنان إذا «علقت» المرأة رغم الاحتياطات. وهذه الحال شائعة في البلدان التي تكون فيها أساليب منع الحمل بدائية. عندئذٍ تأخذ معارضة الطبيعة شكلاً خطيراً هو الإجهاض. وهو ممنوع أيضاً في البلدان التي

161- راجع الجزء الأول، القسم الثاني «التاريخ»، الفصل الخامس، حيث نجد سرداً تاريخياً لمسألة «تحديد النسل» والإجهاض.

تسمح «بتحديد النسل»، ولديه فرضٌ أقلّ بكثيرٍ ليجرى فيها. ولكنّه في فرنسا عمليةٌ تضطرّ إليها العديد من النساء وترعب الحياة الغرامية لمعظمهنّ.

يلجأ المجتمع البورجوازيّ إلى النفاق في موضوع الإجهاض أكثر من معظم المواضيع الأخرى: فالإجهاض جريمةٌ تثير الاشمئزاز ومن غير اللائق الإشارة إليه. إذا وصف كاتبٌ مباحٍ وآلام امرأةٍ نفساء فهذا ممتازٌ؛ أمّا إن تحدّث عن امرأةٍ مُجهضة فيُتهم بالتمرّغ في القذارة وبوصف البشريّة من زاويةٍ دينيّةٍ؛ غير أنّ هناك في فرنسا كلّ عام عدداً من الإجهاضات بقدر الولادات. وهو ظاهرةٌ منتشرةٌ لدرجة أنّه يجب اعتبارها إحدى المخاطر التي يفرضها وضع المرأة. مع ذلك يصرّ القانون على اعتباره جنحةً؛ ويفرض أن تتمّ هذه العملية الدقيقة في السرّ. الحجج المقدّمة ضدّ تشريع الإجهاض غير معقولةٍ البتّة. إذ يزعمون أنّه عمليةٌ خطيرةٌ. لكنّ الأطباء الصادقين يعترفون مع الدكتور ماغنوس هيرشفلد Magnus Hirschfeld «بأنّ الإجهاض إذا مورس بيد طبيبٍ أخصائيٍّ حقيقيٍّ، في عيادةٍ ومع الإجراءات الوقائيّة الضروريّة، لا يتضمّن هذه الأخطار الجمّة التي يؤكّد قانون العقوبات وجودها». بل إنّ على العكس يعرّض المرأة لأخطارٍ جسيمةٍ بصورته الحاليّة. فنقص كفاءة المُجهّضات والشروط التي يعملن ضمنها تؤدّي إلى العديد من الحوادث التي قد تكون قاتلةً. وتؤدّي الأمومة القسريّة إلى خروج أطفالٍ هزيلين إلى العالم، سيعجز أهلهم عن إطعامهم، وسيصبحون ضحايا الرعاية الاجتماعيّة أو «أطفالٍ شهداء». يجب أن نلاحظ مع ذلك أنّ المجتمع الذي يستبسل في الدفاع عن حقوق الجنين لا يهتمّ بالأطفال بعد ولادتهم؛ فيلاحق المُجهّضات بدل أن يدأب على إصلاح هذه المؤسّسة الفاضحة المسماة الرعاية الاجتماعيّة؛ ويطلق سراح المسؤولين الذين يسلمون الأيتام لجلّادين؛ ويفضّ الطرف عن الاستبداد الفظيع الذي يمارسه جلّادو الأطفال في «بيوت تأهيلٍ» أو في مساكن خاصّة؛ ويرفض الاعتراف بأنّ الجنين يخصّ المرأة التي تحمله، ويقبل بالمقابل أن يكون الطفل ملك والده؛ في نفس الأسبوع، رأينا جرّاحاً ينتحر لأنّه كان متهمًا بممارسة الإجهاض وأبًا كان قد ضرب ابنه حتى شارف على الموت يُحكّم عليه بثلاثة شهور سجنٍ مع إيقاف التنفيذ. مؤخّراً ترك أبّ ابنه يموت من الخنّاق لقلة العناية؛ ورفضت امرأةٌ استدعاء طبيبٍ لعلاج ابنتها لأنها مستسلمةٌ للعناية الإلهيّة دون قيدٍ ولا شرطٍ؛ في المقبرة، رماها أولادٌ بالحجارة؛

ولدى استنكار بعض الصحفيين احتجّ حشدٌ من الرجال الشرفاء بأن الأطفال ملك الأهل، وأنّ كلّ رقابةٍ خارجيّةٍ عليهم مرفوضةٌ. وتقول صحيفة «هذا المساء Ce Soir» إنّ هناك «مليون طفلٍ في خطرٍ»، وقالت صحيفة «فرانس سوار»: «إنّ خمسمئة ألف طفلٍ في خطرٍ جسديٍّ أو معنويٍّ». وليس لدى المرأة العربيّة في شمال أفريقيا إمكانيّة إجهاض نفسها: يموت سبعة أو ثمانية أطفالٍ من أصل عشرةٍ تنجبهم ولا أحد يهتمّ لذلك لأنّ الولادات الشاقة وغير المعقولة قتلت شعور الأمومة. إذا كانت الأخلاق تستفيد من ذلك فماذا نقول عن هذه الأخلاق؟ علينا أن نضيف أنّ أكثر الرجال احترامًا للحياة الجنينيّة هم أيضًا أولئك الذين يستعجلون أكثر من سواهم في الحكم على بالغين بالموت في الحرب.

لا قيمة للأسباب العمليّة التي استندوا إليها ضدّ الإجهاض القانوني؛ أمّا بالنسبة للأسباب الأخلاقيّة، فهي تنحصر بالحجّة الكاثوليكيّة القديمة: للجنين روحٌ نحرّمها من الجنّة إن أزهقناها دون عمادة. من الملاحظ أنّ الكنيسة تسمح أحيانًا بموت الرجال المكتملين: المحاربين أو المحكومين بالإعدام؛ وتحفظ بإنسانيّة متشدّدة فيما يخصّ الجنين. إنّهُ لم يُفتدَى بالعماد: ولكن في زمن الحروب المقدّسة ضدّ الكفار لم يكن هؤلاء كذلك معقّدين وبالتالي لا خلاص لهم ومع ذلك شجعت الكنيسة هذه المجازر. ولم تشمل الرحمة ضحايا محاكم التفتيش، ولا المجرم الذي يعدم ولا الجنود الموتى في ساحة المعركة. في جميع الأحوال تقوِّض الكنيسة في ذلك رحمة الله؛ وتقبل ألا يكون الرجل في يدها سوى أداة وأن يكون خلاص الروح أمرًا بينها وبين الله. لماذا إذاً نمنع الله من استقبال روح الجنين في جنّته؟ إذا كان مجمع الأساقفة يسمح بذلك، فيجب أن يفعل كما فعل في حقبة المجازر الدينيّة ضدّ الهنود الحمر. في الحقيقة نصطدم هنا بتقليدٍ قديمٍ عنيْدٍ لا علاقة له بالأخلاق. يجب أن نأخذ أيضًا بالاعتبار الساديّة الذكوريّة التي سبق أن تحدّثت عنها. الكتاب الذي أهداه الدكتور روي Roy عام 1943 لبيتان Pétain نموذجٌ ساطعٌ على ذلك؛ إنّهُ آيةٌ في سوء النية. يلجّ بلهجة أبويّة على مخاطر الإجهاض؛ ولكن لا شيء يبدو له صحيًّا أكثر من العمليّة القيصريّة. يريد أن يُعتبر الإجهاض جريمة وليس جنحة؛ ويتمنّى أن يُمنع حتّى عندما يكون مستطبًّا، أي عندما يشكّل الحمل خطرًا على حياة الأم أو صحتّها؛ ويعلم أنّ من غير الأخلاقي أن نختار بين حياةٍ وأخرى، ويتسلّح بهذه الحجّة ناصحًا بالتضحية بالأم.

ويعلن أنّ الجنين لا يعود للأم، فهو كائنٌ مستقلٌّ. مع ذلك، عندما يشيد نفس هؤلاء الأطباء «العابرة» بالأمومة، يؤكّدون أنّ الجنين جزءٌ من جسد الأم، وأنّه ليس طفلياً يتغذى على حسابها. نرى كم ما يزال العداء للنسوية حيّاً عبر هذا الاستبسال الذي بيديه بعض الرجال في رفض كلّ ما يمكن أن يحرّر المرأة.

غير أنّ القانون الذي يكرّس العديد من النساء الشابات للموت والعقم والمرض عاجزٌ تماماً عن تأمين زيادةٍ في نسبة المواليد. ويتفق أنصار وأعداء الإجهاض القانوني على نقطة، هي الفشل الجذريّ للقمع. تبعاً للأساتذة دوليري Doleris، وبالتازار Balthazard، ولاكاسانيه Lacassagne، كان في فرنسا خمسمئة ألف حالة إجهاضٍ في السنة في حوالي 1933؛ وقام الدكتور روي بإحصاء عام 1938 قدّر فيه العدد بمليون. عام 1941 تردّد الدكتور أوبرتان Aubertin من بورдо بين ثمانمئة ألف ومليون. ويبدو هذا الرقم الأخير الأقرب للحقيقة. في مقالٍ نشرته صحيفة كومبا Combat يعود تاريخه إلى آذار 1948، كتب الدكتور ديبلا Desplas ما يلي:

أصبح الإجهاض معتاداً... وفشل القمع عملياً... ضمن مديرية السين، عام 1943، أفضى 1300 تحقيقٍ إلى توجيه 750 اتّهاماً أوقف منها 360 امرأة، وحكم على 513 بالسجن بين أقلّ من سنة وأكثر من خمس سنوات، وهذا قليلٌ بالنسبة إلى 15000 حالة إجهاضٍ مفترضة في المديرية. على الأرض أحصيت 10000 دعوى.

ويضيف:

ما يدعى الإجهاض الجنائي في كل الطبقات الاجتماعية يساوي سياسات منع الحمل المقبولة من مجتمعنا المناق. ثلثا المجهّزات نساءً متزوجات... ويمكن تقدير أنّ عدد الإجهاضات في فرنسا يماثل تقريباً عدد الولادات.

وينتهي كثيرٌ من الإجهاضات بموت المجهّزة بما أنّ العملية تتمّ غالباً في ظروفٍ كارثية.

تصل أسبوعياً جثتا امرأتين مجهّزتين إلى معهد الطبّ الشرعي في باريس؛ ويؤدي عددٌ كبيرٌ من الإجهاضات إلى أمراضٍ دائمة.

قليل أحياناً إنّ الإجهاض كان «جريمةً طبقيةً» وهذا صحيحٌ في جزءٍ كبيرٍ منه. فممارسة

منع الحمل منتشرة أكثر بكثير في الطبقة البورجوازية؛ وجود المرحاض يجعل التطبيق أكثر سهولة مما لدى العمال أو الفلاحين المحرومين من الماء الجاري؛ والشابات البورجوازيات أكثر حذرًا من سواهن؛ والطفل يمثل عبئًا أقل للمتزوجين، ومن بين أكثر أسباب الإجهاض شيوعًا الفقر وأزمة السكن واضطرار المرأة للعمل خارج المنزل. ويبدو أن الزوجين يقرران غالبًا تحديد الولادات بعد طفلين؛ بحيث أن المجهضة ذات الملامح القبيحة هي أيضًا هذه الأم الرائعة التي تهدد بين ذراعيها ملاكين أشقرين: المرأة نفسها. في وثيقة نُشرت في مجلة «الأزمة الحديثة Les Temps modernes» في أكتوبر/ تشرين الأول 1945، تحت اسم «صالة عموميّة»، تصف السيّد جنفيف سارو Geneviève Sarreau قاعة مستشفى تصادف أنها أقامت فيها وحيث خضع كثير من المريضات لتجريف رحم؛ خمس عشرة من أصل ثماني عشرة تعرّضن لإسقاطٍ وكان محرّضًا في أكثر من نصف الحالات. رقم 9 كانت زوجة حمّال؛ أنجبت من زوجين عشرة أطفالٍ أحياء لم يبق منهم سوى ثلاثة، وأسقطت سبع مرّات، خمس منها محرّضة؛ كانت تستخدم بملء إرادتها طريقة «القضيب المعدني» التي كانت تشرحها مزهوّة، وكذلك حبوبٌ كانت تذكر اسمها لرفيقاتها. الرقم 16، في السادسة عشرة من عمرها، متزوّجة، كانت لديها مغامراتٌ وكانت تعاني من التهابٍ في البوقين تالٍ لإجهاض. رقم 7، في الخامسة والثلاثين، كانت تشرح وضعها: «أنا متزوّجة من عشرين سنة، لم أحبه أبدًا؛ عشرون عامًا تصرّفت خلالها كما يجب. منذ ثلاثة أشهر أصبح لدي حبيب. مرّة واحدة في غرفة فندق. وأصبحت حاملًا... بالتالي كان عليّ أن أتصرّف، أليس كذلك؟ تخلصت منه. لا أحد يعلم شيئًا، لا زوجي ولا... هو. الآن انتهى الأمر؛ لن أفعلها ثانية أبدًا. يتألّم المرء كثيرًا... لا أعني التجريف... لا، لا، هذا شيء آخر؛ إنّه... إنّه الكرامة، كما ترى». رقم 14 أنجبت خمسة أطفالٍ خلال خمس سنوات؛ بدت هرمة في الأربعين. كان لدى الجميع استسلامٌ مبعثه اليأس، وكُن يقُلن بحزن: «خُلقت المرأة لتتعب».

تختلف جسامة هذه المجنة حسب الظروف. فالمرأة المتزوّجة في وسطٍ بورجوازيٍّ أو التي تعيش برفاهية، يدعمها رجلٌ، ولديها المال والمعارف، تتمتع بامتيازاتٍ أكبر؛ فهي تأخذ تصريحًا بإجهاضٍ «علاجيٍّ» بسهولة أكبر بكثيرٍ من سواها؛ وعند الاقتضاء، لديها الإمكانيات لتقوم برحلةٍ إلى سويسرا حيث يتساهلون بالإجهاض؛ وهو عمليةٌ سليمةٌ عندما

يقوم بها أخصائيّ بضمانة كلّ الشروط الصحيّة ضمن ظروف الطبّ النسائيّ الحاليّة، واللّجوء إلى التخدير إن اقتضى الأمر؛ وفي حال عدم وجود تواطؤٍ رسميٍّ، تجد العون من مصادر شبه رسميّة مضمونة بنفس القدر: فهي تعرف العناوين اللازمة، ولديها ما يكفي من المال لتدفع لقاء عناية جيّدة وفي وقت مبكرٍ من الحمل؛ وتُعامل باهتمام؛ تدّعي بعض هاته المحظوظات أنّ هذا الحادث الصغير مفيدٌ للصحة ويمنح البشرة تألقاً. بالمقابل لا توجد محنةٌ تثير الشفقة أكثر من محنة شابةٍ وحيدةٍ دون مالٍ تجد نفسها متهمّة «بجريمة» لتمحو «غلطة» لن يسامحها عليها محيطها: هذا يعني في فرنسا قرابة ثلاثمئة مستخدمةٍ وسكرتيرةٍ وطالبةٍ وعاملةٍ وفلاحٍ سنويّاً؛ ما تزال الأمومة غير الشرعيّة عاراً فظيماً بحيث تفضّل الكثيرات الانتحار أو قتل الطفل على أن يكنّ أمهاتٍ عازباتٍ: أي أنّ أيّة عقوبة لا تستطيع منعهنّ من «قتل الطفل». هناك حالةٌ عاديّةٌ تصادف الآلاف منها هي حالةٌ سردها بالتفصيل الدكتور ليبمان¹⁶² Liepmann باحت له بها سيّدةٌ من برلين، ابنةٌ غير شرعيّةٍ لحدّاءٍ وخادمةٍ:

تعرفت على ابن جارةٍ يكبرني بعشرة أعوام... كانت المداعبات جديدةً عليّ بحيث تركته يفعل. على كلّ حالٍ لم يكن ذلك حبّاً إطلاقاً. مع ذلك، تابع في تدريبيّ بشتّى الأساليب، أعطاني كتباً لأقرأها حول المرأة؛ وفي النهاية منحتني عذريّتي. وبعد انتظار شهرين عندما قبلت كمعلّمة في مدرسة روضة شبتوتز كنت حاملاً. لم يحدث لديّ طمئّ البتة خلال شهرين آخرين. كتب لي أنّني أغواني أنّه يجب عليّ حتماً أن أصلح الوضع بأن أشرب البترول وأكل الصابون الأسود. ثم يعد بإمكانني أن أصف لك الآن ما قاسيته... واضطرت وحدي لإنهاء هذه المأساة. دعائي الخوف من إنجاب طفلٍ إلى إجراء هذا الشيء الفظيع. عندئذٍ تعلّمت أن أكره الرجل.

عندما علم قسّ المدرسة بالقصّة من رسالتي ضلّت طريقها، تلا عليها موعظةً طويلةً وافترقت عن الشاب؛ ونعتوها بالفنمة الجرباء.

كأنّي عشت ثمانية عشر شهراً في إصلاحية.

ثم أصبحت خادمة أطفالٍ لدى أستاذٍ وبقيت هناك أربع سنواتٍ.

في ذلك الوقت، تعرّفت على سيّد محترم. كنت سعيدة لأنّي أحبّ رجلاً حقيقياً. أعطيته مع حبّي كلّ شيء. وكانت نتيجة علاقاتنا أن وضعتُ في الرابعة والعشرين من عمري صبيّاً موفور الصّحة. عمر الطفل الآن عشر سنوات. لم أر الأب ثانية منذ تسعة أعوام ونصف... بما أنّي كنت أجد مبلغ ألفين وخمسمئة مارك غير كافٍ ويرفضه من جهته إعطاء اسمه للطفل فقد أنكر أبوته، وانتهى كلّ شيء بيننا. ولم يعد أيّ رجل يثير رغبتني.

وغالباً ما يكون مغوي المرأة هو من يقنعها بالتخلّص من الطفل. فإمّا أنّه هجرها أصلاً عندما حملت، أو أنّها تريد أن تخفي عنه مصيبتها بمروءة، أو أنّها لا تجد لديه عوناً لها. أحياناً تشعر بأسفٍ وهي ترفض الطفل؛ إمّا لأنّها لا تقرّر على الفور أن تتخلّص منه، لأنّها لا تعرف أيّ عنوان، أو لأنّها لا تملك المال وأضاعته وقتها في تجربة عقاراتٍ غير ناجعة؛ وبلغت الشهر الثالث، أو الرابع، أو الخامس من حملها، فعندما تقدم عندها على التخلّص منه يكون الإجهاض أشدّ خطراً بكثير، وأكثر إيلاًماً، وأكثر توريطاً منه خلال الأسابيع الأولى. تعرف المرأة ذلك؛ وتحاول التخلّص منه قلقلةً يائسةً. في الريف، استخدام المسبر غير معروف البتّة؛ الفلاحة التي «أخطأت» توقع نفسها من على سلّم السقيفة، ترمي بنفسها من أعلى السلّم، وغالباً ما تؤذي نفسها دون نتيجة؛ كما يحدث أن نجد في السياجات، وفي الدغل، والمراحيض، جثّاً صغيرةً مخنوقةً. في المدينة، تساعد النسوة بعضهنّ. ولكن ليس من السهل دوماً إيجاد «مُجهّضة»، وكذلك جمع المبلغ المطلوب؛ تطلب الحامل النجدة من صديقة أو تجري العمليّة بنفسها؛ هاته النسوة اللواتي أصبحن جرّاحاتٍ بالصدفة قليلات الكفاءة غالباً؛ يسارعن إلى ثقب أنفسهنّ بمسبرٍ و سنّارة التريكو؛ روى لي طبيبٌ أنّ طبّاحةً جاهلةً أرادت حقن خلٍّ في رحمها، فحقنته في المثانة، ما سبّب لها ألماً مبرحاً. إذا حُرّض الإجهاض فجأة ولم يتمّ بعناية، وهو غالباً شاقٌّ أكثر من الولادة الطبيعيّة، تصاحبه اضطراباتٌ عصبيةٌ قد تبلغ حدود نوبة الصرع، وتحدث أحياناً أمراضاً داخليةً خطيرةً ويمكن أن تثير نزفاً مميتاً. روت كوثيت في كتاب «Gribiche»، الاحتضار الطويل لراقصةٍ صغيرةٍ في مسرح المنوّعات تركت ليدي أمّها الجاهلتين؛ قالت إنّّه علاجٌ معتادٌ، وهو شرب محلول صابونٍ مركّزٍ ثم الركض ربع ساعة؛ بمثل هذه العلاجات، غالباً ما يُقتل الطفل عن

طريق قتل الأم. حدّثوني عن ضاربة آليّة كاتبٍ ظَلَّت أربعة أيّامٍ في غرفتها، سابعةً بدمها، دون طعامٍ أو شرابٍ، لأنّها لم تجرؤ على أن تنادي أحداً. من الصعب تخيل شعورٍ بالهجران أصعب من ذلك الذي يختلط فيه تهديد الموت بتهديد الجريمة والعار. تكون المحنة أقلّ فظاظةً لدى النسوة الفقيرات المتزوّجات اللواتي يتصرّفن بالاتّفاق مع زوجهنّ ودون أن تعذّبنّ وساوس لا طائل منها: كانت إحدى المساعدات الاجتماعيّات تقول لي إنهنّ في «المنطقة» يتبادلن النصائح، ويعرن بعضهنّ أدواتٍ ويدعن بعضهنّ ببساطةٍ كما لو كنّ يستأصلن ثفنًا¹⁶³ من القدم. لكنّهنّ يعانين من آلامٍ قاسيةٍ؛ في المستشفيات يرغمون على استقبال المرأة التي بدأ لديها الإسقاط؛ ولكنّهم يعاقبونها بساديّة رافضين إعطاءها أيّ مسكّنٍ أثناء الآلام وأثناء عمليّة التجريف النهائيّة. وكما نرى ضمن الشهادات التي جمعها ج. سارو G. Sarreau، لا يثير هذا الاضطهاد حتّى استنكار النساء المعتادات كثيرًا على الألم؛ لكنّهن حسّاساتٌ تجاه الإهانات التي يشبعونهنّ بها. كون العمليّة المجراة مخالفة للقانون وجنائيّة يزيد أخطارها ويمنعها صفةً كريهةً ومقلقةً. وبأخذ الألم والمرض والموت شكل عقابٍ، ونعرف المسافة الفاصلة بين الألم والتعذيب، وبين الحادث والعقاب؛ تعتبر المرأة نفسها مذنبّةً عبر المخاطر التي تتعرض لها، الصعب هنا هو هذا التفسير للألم والغلطة.

تشعر النساء بهذا الشكل الأخلاقي للمأساة بشكلٍ متراوح الشدّة حسب الظروف. بالنسبة للنساء المتمتعات بحريّتهنّ، بفضل ثروتهنّ، ووضعهنّ الاجتماعيّ، والوسط المتحرّر الذي ينتمين إليه، وبالنسبة للواتي علّمن الفقر أو البؤس احتقار الأخلاقيّات البورجوازيّة، لا تُطرح المسألة البتّة؛ فهناك لحظةٌ مزعجةٌ يجب اجتيازها ويجب أن تمرّ، هذا هو كلّ شيء. لكنّ العديد من النسوة تلجمنّ أخلاقيّات تبقى في نظرهنّ محترمةً مع أنّه ليس باستطاعتهنّ الالتزام بها في سلوكهنّ؛ فيحترمن ضمناً القانون الذي يخرقته ويتألّمن لشعورهنّ بارتكاب جريمةٍ؛ ويعانين أكثر أيضًا من اضطرارهنّ لإيجاد شركاء. يخضعن أولاً لإذلال الاستجداء؛ يستجدين عنوانًا، وعناية الطبيب، والقابلة؛ ويخاطرن بالتعرّض للتوبيخ والاحتقار؛ أو يعرضن أنفسهنّ لتفاضٍ مهين. دعوة الغير عمدًا لارتكاب جريمةٍ هو وضعٌ

163- مسمارٌ لحميٌّ (الترجمة).

يجهله معظم الرجال وتعيشه المرأة ضمن مزيج من الخوف والخجل. وغالبًا ما ترفض في أعماقها هذه العملية التي تطلبها. إنها ممزقة في داخلها. وقد تكون رغبتها التلقائية هي الاحتفاظ بهذا الطفل الذي تمنعه من أن يولد؛ حتى وإن لم تكن ترغب بالأمومة، فهي تشعر منزعة بالتباس الفعل الذي تقوم به. لأنه وإن لم يكن صحيحًا أن الإجهاض عملية قتل، فلا يمكن كذلك تشبيهه بعملية منع حمل بسيطة؛ لقد بدأ أمر ونحن نوقف تطوره. تطارد بعض النساء ذكرى هذا الطفل الذي لم يخلق. وتذكر هيلين دويتش¹⁶⁴ حالة امرأة متزوجة، طبيعية نفسيًا، فقدت مرتين جنينين في الشهر الثالث من الحمل بسبب وضعها الجسمي وصنعت لهما قبرين صغيرين عاملتها بورع كبير حتى بعد ولادة أطفال عديدين. فإذا كان الإجهاض محرّضًا بالأحرى، سيكون لدى المرأة غالبًا شعور بأنها اقترفت خطيئة. ويظهر من جديد الندم الذي يلي في الطفولة الرغبة الغيورة في موت الأخ الصغير الوليد، وتشعر المرأة أنها مذنبّة لأنها قتلت فعلًا طفلًا. ويمكن أن يظهر هذا الشعور بالذنب بشكل كأبة مرضية. وإلى جانب النساء اللواتي يعتقدن أنّهن أزهن روحًا غريبة هناك الكثيرات ممن يعتقدن أنّهن بترن جزءًا منهن؛ من هنا ينشأ حقد على الرجل الذي قبل هذا البتر أو أراد. تورد ه. دويتش أيضًا حالة شابة مغمرة جدًا بعشيقها، ألحت هي نفسها على التخلص من الطفل الذي كان عقبة في طريق سعادتهما؛ لدى خروجها من المستشفى، رفضت وإلى الأبد رؤية الرجل الذي كانت تحبه. وإن كان مثل هذه القطيعة النهائية بهذا القدر نادرًا، فمن الشائع بالمقابل أن تصبح المرأة باردة، إمّا تجاه جميع الرجال، أو تجاه ذاك الذي جعلها حاملًا.

يميل الرجال إلى الاستخفاف بالإجهاض؛ وينظرون إليه نظرتهم لأحد هذه الحوادث العديدة التي كرّس خبث الطبيعة المرأة لها: فلا يقدّرون القيم التي يتضمّنها. في اللحظة التي تُناقش فيها المرأة الأخلاق الذكورية بشكل جذري للغاية تنكر قيم الأنوثة وقيمها هي. ويتزعزع كلّ مستقبلها المعنوي نتيجة ذلك. في الواقع يردّدون على مسامع المرأة منذ طفولتها أنّها مخلوقة كي تنجب ويشيدون لها بمحاسن الأمومة؛ وتبرّر كلّ مثالب وضعها

164- سيكولوجية النساء.

- كالطمث، والأمراض، إلخ.. - وإزعاج المهام المنزلية بهذا الامتياز الرائع الذي تملكه وهو إنجاب الأطفال. وها هو الرجل، كي يحافظ على حرّيته، ولا يعوق مستقبله، ولمصلحة مهنته، يطلب من المرأة أن تتخلّى عن انتصارها كأنتى. لم يعد الطفل أبدًا ثروة لا تقدّر بثمن؛ لم يعد الإنجاب وظيفّة مقدّسة؛ أصبح هذا التكاثر طارئًا، متطفلاً، وهذا أيضًا أحد عيوب الأنوثة. يبدو عبء الدورة الشهرية بالمقارنة نعمة؛ فتترقّب بقلق عودة هذا السيلان الأحمر الذي كان قد أغرق الفتاة بالرعب؛ لقد عزّوها عنه بوعودٍ عن مباحج الإنجاب. وحتى إن وافقت المرأة على الإجهاض، ورغبت به، فهي تشعر أنّها تضعيةً بأنوثتها؛ يجب أن ترى نهائيًا في جنسها لعنةً، نوعًا من العاهة، خطرًا. تصبح بعض النساء بمفالاتهنّ في هذا الإنكار مثليات الجنس إثر صدمةٍ سببها الإجهاض. مع ذلك، ففي نفس الوقت الذي يطالب فيه الرجل المرأة بالتضحية بإمكانياتها الجسدية لكي يحسّن وضعه كرجل، ينتقد نفاق القانون الأخلاقي للذكور. فهؤلاء يمنعون الإجهاض كليًا؛ ولكنهم يقبلونه بصورةٍ خاصّةٍ كحلٍ ملائم؛ فيناقضون أنفسهم بوقاحة؛ لكنّ المرأة تشعر بهذه التناقضات في جسدها الجريح؛ وهي خجولةٌ عمومًا بحيث لا تتور عمدًا ضدّ سوء النية الذكوريّة؛ وبينما هي ترى نفسها ضحية قرارٍ مجرمٍ رغما عنها، تشعر أنّها ملطخةٌ، مهانةٌ؛ وهي التي تمثّل بصورةٍ ملموسةٍ وفوريةٍ، في ذاتها، غلطة الرجل؛ إنّه يقترف الخطأ، ولكنّه يتخلّص منه بإلقائه عليها؛ يقول فقط كلماتٍ، بلهجةٍ متوسّلةٍ، أو مهدّدةٍ، أو عاقلةٍ أو غاضبةٍ وينساها بسرعةٍ؛ وعليها أن تترجم هذه الجمل ضمن الألم والدم. أحيانًا لا يقول شيئًا، يذهب؛ لكنّ صمته وهروبه هو إنكارٌ أكثر وضوحًا أيضًا من كلّ القانون الأخلاقي الذي أسّسه الذكور. ينبغي ألاّ يعجب المرء ممّا يسمّى «لا أخلاقيّة» النساء، وهو موضوعٌ مفضّلٌ لدى أعداء المرأة؛ كيف لا يشعرون بارتياحٍ ضمنيٍّ في المبادئ المتعجرفة التي يعلنها الرجال جهارًا ويستكرونها في السرّ؟ إنهنّ يتعلّمن ألاّ يصدقن ثانيةً ما يقوله الرجال عندما يشيدون بالمرأة، ولا عندما يشيدون بالرجل: الشيء الوحيد الأكيد، هو هذا البطن المحشوّ والنازف، وأشلاء الحياة الحمراء هذه، وغياب الطفل هذا. تبدأ المرأة «بالفهم» مع أوّل إجهاضٍ. بالنسبة لكثيراتٍ منهنّ، لن يعود العالم أبدًا كما كان. ومع ذلك، بسبب عدم انتشار وسائل منع الحمل، الإجهاض اليوم هو الطريق الوحيد المفتوح في فرنسا أمام المرأة التي لا تريد إنجاب أطفالٍ محكومين

بالموت جوعاً. قال ستيكل¹⁶⁵ ذلك بدقة: «منع الإجهاض قانونٌ لا أخلاقيُّ بما أنه يجب خرقه إجبارياً، كلَّ يوم، وكلَّ ساعة».

*

كان «تحديد النسل» والإجهاض الشرعيّ ليسمحان للمرأة بالاضطلاع بحريّة بأمومتها التي هي في الواقع في جزءٍ منها قرارٌ حرٌّ، وفي جزءٍ آخر تقرّر الصدفة الخصوبة النسائية. ما لم يصبح الإلحاق الصناعي ممارسةً شائعةً، يحدث أن تتمنى المرأة الإنجاب دون الحصول عليه - إمّا لأنّه ليس لديها علاقةً بالرجال، أو لأنّ زوجها عقيمٌ، أو لأنّ بها عيباً خلقياً. وبالمقابل، تجد نفسها غالباً مضطّرةً إلى الإنجاب رغماً عنها. ويجري الحمل والولادة بطريقةً مختلفةً جدّاً حسبما يتّمان ضمن الثورة، أو الاستسلام، أو الرضى، أو الحماس. يجب الانتباه إلى أنّ القرارات والمشاعر التي تعترف بها الأمّ الشابة لا تتناسب دائماً مع رغباتها العميقة. قد تكون الأمّ المازبة مرهقةً مادياً بالعبء الذي ألقي على كاهلها فجأةً، وتأسف لذلك صراحةً، وتجد مع ذلك في الطفل إشباع أحلام سرّيّة؛ وعلى العكس، يمكن للعروس الشابة التي تستقبل حملها ببهجة وفخر أن تخشاه بصمتٍ أو تكرهه عبر هواجس وتخيّلاتٍ وذكرياتٍ طفوليّةٍ ترفض هي ذاتها الاعتراف بها. وهذا أحد الأسباب التي تجعل النساء سرّيّات بهذا القدر. يأتي جزءٌ من صمتهنّ من رغبتهنّ في إحاطة تجربةٍ خاصّةٍ بهنّ بالغموض؛ ولكنهنّ أيضاً مشوّشاتٌ بالتناقضات والصراعات التي تحلّ بهنّ. قالت امرأة: «هموم الحمل هي حلمٌ ننساه بشكلٍ كاملٍ كحلم آلام الولادة¹⁶⁶». إنهنّ يحاولن نسيان الحقائق المعقّدة التي تتكشفّ لهنّ.

رأينا أنّ المرأة تمرّ في الطفولة والمراهقة بالنسبة للأمومة بعدّة أطوار. فعندما تكون صغيرةً، تكون الأمومة معجزةً ولعبةً: تجد في الدمية، وتشعر في الطفل القادم شيئاً تملكه وتسيطر عليه. وعندما تصبح مراهقةً، ترى فيها على العكس، تهديداً ضد كمال شخصها الثمين. فإما أن ترفضها بشراسةٍ، كبطلة كوليت أودري¹⁶⁷ التي تبوح لنا بالتالي:

165- المرأة الباردة.

166- ن. هال N. Hale.

167- لعبة خاسرة، «الطفل». On joue pendant, l'enfant.

أكره كل طفل صغير يلعب على الرمل لأنه خرج من امرأة... أكره أيضاً الأشخاص الكبار لأنهم يسيطرون على الأطفال ويطهرونهم ويضربونهم ويلبسونهم ويحرقونهم بشتى الوسائل: النساء بأجسادهن الرخوة المستعدة دائماً لصنع أطفالٍ جدد، والرجال الذين كانوا ينظرون إلى هذه المجموعة من النساء والأطفال الذين يملكونهم بهيئة راضية ومستقلة. كان جسدي لي وحدي، لم أكن أحبه إلا مسمراً، مرضعاً بملح البحر، وقد خدشته نباتات البحر الشائكة. يجب أن يبقى قاسياً ومختوماً.

أو أنها تخشاها وهي تتمناها في الوقت نفسه، ما يقود إلى تخیلاتٍ عن الحمل وكل أنواع المخاوف. هناك شاباتٌ يسرنَّ أن يمارسن السلطة التي تمنحهن إياها الأمومة لكنهن لسن مستعداتٍ لحمل مسؤولياتها بشكلٍ كاملٍ. وهذه حال ليديا التي ذكرتها هـ. دويتش والتي وُضعت في سن السادسة عشرة كخادمةٍ لدى أجنبي، كانت تعتني بالأطفال الموكلين إليها بإخلاصٍ منقطع النظير: كان ذلك استمراراً لأحلامها الطفولية حيث كانت تساعد أمها في تربية طفلٍ؛ فجأةً، بدأت تهمل عملها، وتبدي لا مبالاةً تجاه الأطفال، وتخرج، وتعاشر الشبان؛ انتهى زمن اللعب وبدأت تهتم بحياتها الحقيقية التي تحتل فيها الرغبة في الأمومة مكاناً صغيراً. لدى بعض النساء طول حياتهن الرغبة في السيطرة على أطفالٍ، لكنهن يذكرن فظاعة عملية الولادة: فيصبحن قابلاتٍ وممرضاتٍ ومعلماتٍ؛ وخالاتٍ متفانياتٍ، لكنهن يرفضن الإنجاب. بعضهن أيضاً، يستغرقن بحياتهن العاطفية أو المهنية بحيث لا يجدن للأمومة مكاناً في حياتهن دون أن يرفضنها باشمئزازٍ. أو أنهن يخشين العبء الذي يمثلته الطفل لهن أو لأزواجهن.

تضطلع المرأة غالباً بمسؤولية عقمها إما بأن تتهرب من كل علاقة جنسية، أو بممارسة «تحديد النسل»؛ ولكن هناك أيضاً حالاتٌ لا تعترف فيها بخوفها من الطفل وتمنع الحمل عملية دفاعٍ نفسية؛ فتحدث لديها اضطراباتٌ وظيفيةٌ من منشأٍ عصبيٍّ يمكن كشفها بفحصٍ طبيٍّ. يذكر الدكتور آرتوس¹⁶⁸ Arthus مثلاً لافتاً من بين أمثلةٍ أخرى:

السيدة هـ. حياتها أمها بشكلٍ سيءٍ جداً لحياتها كأمراة؛ توقعت لها أمها أسوأ

الكوارث إذا حملت... عندما تزوجت السيدة هـ. اعتقدت أنها حامل في الشهر التالي؛ ثم أدركت خطأها؛ ثم مرة أخرى بعد ثلاثة أشهر؛ خطأ آخر. بعد سنة ذهبت لتستشير طبيب أمراض نسائية لم يجد لديها أو لدى زوجها سبباً يمنع الإنجاب. بعد ثلاث سنوات، استشارت آخر قال لها: «ستحملين عندما تهملين الحديث في الموضوع...» بعد خمس سنوات من الزواج قبلت السيدة هـ. وزوجها أنهما لن ينجبا أطفالاً. وولد الطفل بعد ست سنوات.

يتأثر قبول الحمل أو رفضه بنفس العوامل المؤثرة على الحمل عموماً. تتجدد خلال الحمل الأحلام الطفولية بشأن الموضوع ومخاوف المراهقة؛ وتعيشه المرأة بطريقة مختلفة حسب علاقتها بأُمها وبزوجها وبنفسها.

عندما تصبح المرأة أُمّاً بدورها، تأخذ نوعاً ما مكان تلك التي أنجبتها. بالنسبة لها يعد ذلك تحرراً كاملاً. إن كانت تتمنى ذلك صدقاً، فستبتهج بحملها وستسرّ بتمضيته دون مساعدة؛ وعلى العكس إن كانت ما تزال خاضعة للسيطرة وموافقة على ذلك، فستسلم نفسها ثانيةً لأمها: سيبدو لها المولود أخاً أو أختاً أكثر من كونه ابناً؛ وإذا كانت تريد أن تتحرر ولا تجرؤ على ذلك، تخشى أن يجعلها الطفل تعود للعبودية ثانيةً بدل أن ينقذها؛ وقد يحرض هذا القلق إجهاضات؛ تذكر هـ. دويتش حالة شابة كان عليها مرافقة زوجها في رحلة وترك الطفل لأمها، فولدت طفلاً ميتاً؛ واستغربت أنها لم تحزن عليه كثيراً مع أنها كانت قد رغبت به بشدة؛ لكنها كانت تكره بشدة تركه لأمها التي كانت ستسيطر عليها من خلاله. ورأينا أن الشعور بالذنب تجاه الأم شائع لدى المراهقة؛ فإن كان ما يزال متقدماً، تتخيل المرأة أن لعنة تحلّ بذريعتها أو بها؛ وتعتقد أن الطفل سيقتلها وهو يولد أو أنه سيموت فور ولادته. يثير الندم هذا القلق الشائع لدى الشابات بأنهن لن يكملن حملهن للنهائية. نرى في هذا النموذج الذي أوردته هـ. دويتش كم يمكن للعلاقة بالأم أن تأخذ أبعاداً ضارة:

السيدة سميث، ابنة عائلة كبيرة العدد لم يكن بها سوى صبي واحد، كانت أمها قد استقبلتها بامتناع لأنّها كانت تريد ابناً؛ لم تعاني كثيراً من ذلك بسبب عطف أبيها وأخت أكبر. ولكن عندما تزوجت وحملت، رغم أنها كانت تريد الطفل بحرارة، فقد جعلها الكره الذي شعرت به فيما مضى تجاه أمها تكره فكرة أن تصبح أُمّاً بدورها؛

وولدت قبل أوانها بشهرٍ طفلاً ميتاً. وحملت مرةً أخرى، وخافت من حادثٍ آخر؛ ولحسن الحظّ حملت إحدى صديقاتها المقرّبات في نفس الوقت؛ وكانت لديها أمٌ عطوفةٌ للغاية رعت الشابتين خلال فترة حملهما؛ لكن الصديقة كانت قد حملت قبلها بشهرٍ وخافت السيدة سميث من إكمال حملها لوحدها؛ ولدهشة الجميع ظلت الصديقة حاملاً شهراً آخر بعد موعد الولادة المفترض¹⁶⁹ وولدت المرأتان في نفس اليوم. قرّرت الصديقتان أن تحملا في اليوم نفسه بطفلهما المقبل وبدأت السيدة سميث حملها الجديد دون قلقٍ. لكنّ صديقتها اضطرت لترك المدينة في الشهر الثالث؛ وفي اليوم الذي علمت فيه السيدة سميث بالأمر أجهضت. ولم تتمكن أبداً من إنجاب طفلٍ آخر؛ كانت ذكرى أمها تثقل كاهلها بشكلٍ كبيرٍ.

علاقةٌ ليست بأقلّ أهميّةً هي علاقة المرأة بوالد طفلها. قد ترغب امرأةٌ ناضجةٌ مستقلةٌ بطفلٍ يخصّها وحدها؛ عرفت واحدةٌ من هذه النسوة كانت عيناها تشرقان لدى رؤيتها ذكرًا جميلاً، ليس عن رغبةٍ حسيّةٍ، ولكن لأنها كانت تحكم على قدرته كفعلٍ؛ إنهنّ هاته النساء المسترجلات الأموميّات اللواتي يرحبن بحماسةٍ بمعجزة الإلقاح الصناعي. إذا كان والد الطفل يشاركهنّ حياتهنّ، فهنّ يرفضن كلّ حقٍّ له على ذريّتهنّ، ويحاولن - كأُم بول في «عشاق وأبناء» - أن يشكّكن مع صغيرهنّ ثنائيًا مغلّقًا. ولكن المرأة في غالبية الحالات بحاجةٍ إلى سندٍ ذكوريٍّ لتقبل مسؤولياتها الجديدة؛ ولن تكرّس نفسها للوليد إن لم يكرّس رجلٌ نفسه لها.

وكلّما كانت طفوليّةٌ وخجولةٌ، كلّما كانت هذه الحاجة ملحّةً. وهكذا تروي ه. دويتش حكاية شابةٍ تزوجت في سنّ الخامسة عشرة شاباً في السادسة عشرة كان قد تسبب في حملها. كانت دائماً تحب الأطفال عندما كانت صغيرةً وتساعد أمّها بالعناية بإخوتها وأخواتها. ولكن حين أصبحت هي ذاتها أمّاً لطفلين، انتابها الهلع. كانت تطلب من زوجها أن يظلّ إلى جوارها باستمرارٍ؛ واضطر إلى اختيار عملٍ يسمح له بالبقاء في المنزل ساعاتٍ طوالاً. كانت تعيش ضمن قلقٍ مستمرٍّ، مبالغةً في شجارات أطفالها، معطيّةً أهميّةً فائقةً لأصغر أحداث اليوم. وهكذا يطلب كثيرٌ من الأمهات الشابات العون من أزواجهنّ دافعاتٍ

169- تؤكد ه. دويتش أنّها تحقّقت من أنّ الطفل ولد فعلاً بعد بداية الحمل بعشرة أشهرٍ.

إياهم إلى الهروب من المنزل بإرهاقهم بهمومهن. تذكر هـ. دويتش حالاتٍ أخرى غريبةً، هذه واحدة منها:

اعتقدت شابةٌ متزوجةٌ أنها حاملٌ وسرت لذلك للغاية؛ وافترقت عن زوجها بسبب رحلةٍ، فخاضت مفامرةً قصيرةً جدًا وقبلتها تحديداً لأنها كانت راضيةً بأمومتها ولا شيء سواها يبدو لها مهماً؛ وعندما عادت إلى زوجها علمت بعد قليل أنها بالحقيقة أخطأت بتاريخ الحمل الذي كان يعود إلى فترة رحلتها. عندما ولد الطفل، تساءلت فجأةً إن كان ابن زوجها أم ابن العشيق العابر؛ وأصبحت غير قادرةٍ على منح مشاعرها للطفل الذي رغبت فيه؛ وغدت قلقةً، تعيسةً، ولجأت لطبيبٍ نفسيٍّ ولم تهتم بالطفل إلا عندما قرّرت اعتبار زوجها والد الوليد.

المرأة التي تحب زوجها تقولب غالباً مشاعرها بحسب ما يشعر به: فتستقبل الحمل والأمومة ببهجةٍ أو مزاجٍ سيئٍ حسبما يكون هو فخوراً بهما أو منزعجاً. أحياناً يكون الطفل مرغوباً به لتقوية صلةٍ أو زواجٍ، ويرتبط تعلق الأم به بنجاح خطتها أو فشلها. يختلف الوضع أيضاً إذا كانت تشعر بعدائيةٍ تجاه الزوج: يمكنها أن تكرس نفسها بشدةٍ للطفل الذي تكرر امتلاك الأب له، أو على العكس تعتبره كارهةً نسل الرجل الذي تكرهه. السيدة هـ. ن.، التي رويننا نقلاً عن ستيكل ليلة زفافها، حملت على الفور وكرهت طيلة حياتها الطفلة التي تشكّلت ضمن بشاعة هذه المعرفة الفظّة. وهكذا نرى في يوميات صوفي تولستوي أنّ ازدواجية مشاعرها تجاه زوجها انعكست على حملها الأول. وكتبت:

لا أحتمل هذه الحالة جسدياً ومعنويّاً. جسدياً أظّل مريضةً، ومعنويّاً أشعر بانزعاجٍ فراغٍ، قلقٍ رهيبٍ. وبالنسبة لليوفا لم أعد موجودة... لا أستطيع منحه أية متعةٍ بما أنني حاملٌ.

المتعة الوحيدة التي تجدها في هذه الحالة هي على الصعيد المازوشي: لا بدّ أنّ فشل علاقاتها الغرامية هو الذي أعطاهما حاجةً طفوليةً لمعاقبة الذات.

أنا مريضةٌ تماماً منذ البارحة. أخشى أن أجهض. يمنحتني هذا الألم في البطن متعةً. كما لو كنت طفلةً ارتكبت حماقةً، كانت أمي تسامحني أما أنا فلم أكن أسامح نفسي. كنت أقرص نفسي، أو أخز يدي بقوةٍ إلى أن يصبح الألم غير محتملٍ. مع ذلك

كنت أتحمله وأجد فيه متعة فائقة... عندما سيولد الطفل، سيبدأ ذلك من جديد،
هذا مقرفاً يبدو لي كل شيء مملاً. تدق الساعات بحزن. كل شيء هو طفل. آه لو
كان ليوفاً...)

لكنّ الحمل هو بشكلٍ خاصٍّ مأساةٌ تدور لدى المرأة بينها وبين نفسها؛ تشعر بها غنىً
وبتراً في آنٍ معاً؛ الجنين جزءٌ من جسدها، وهو طفليٌّ يستغلّها؛ تملكه ويملكها؛ يختصر
كلّ المستقبل وعندما تحمله تشعر أنّها واسعةٌ كالعالم؛ لكنّ هذا الغنى نفسه يفتنيها، لديها
انطباعٌ بأنّها لم تعد شيئاً. وجودٌ جديدٌ سيظهر ويجعل لوجودها هدفاً، وهي فخورةٌ به؛ لكنها
تشعر أيضاً أنّها لعبة قوى غامضة، إنّها تتأرجح، مكرهة. الأمر الخاص لدى المرأة الحامل،
هو أنّها في اللحظة التي يتفوّق جسدها فيها يُكون مثولياً؛ ينطوي على نفسه ضمن الغثيان
والتوعك؛ ويكفّ عن أن يوجد من أجل نفسه فقط وعندها يصبح أضخم من أي وقتٍ مضى.
تفوّق الحرفيّ والرجل الناشط تسكنه ذاتيّةٌ، ولكن تعارض الذات والشيء يزول لدى الحامل؛
وتشكّل مع هذا الطفل الذي يملأ بطنها ثنائياً ملتبساً تغمره الحياة، وإذ علقت بشبكة الحياة،
فهي نبتةٌ وحيوانٌ، مخزونٌ من الغروانيات، حاضنةٌ، بيضةٌ؛ تخيف الأطفال بالجسم الأناني
وتجعل الشباب يسخرون لأنها كائنٌ بشريٌّ واعٍ وحرٌّ أصبح أداةً سلبيةً من أدوات الحياة.
الحياة عادةً ليست سوى أحد أوضاع الوجود؛ تبدو خلاقةً في التعشيش؛ لكنّ هذا خلقٌ غريبٌ
يتمّ ضمن الاحتمال والواقع. هناك نساءٌ تكون مباهج الحمل والإرضاع لديهنّ قويّةٌ بحيث
يردن بملء إرادتهنّ تكرارها؛ وما إن يُقطم الطفل حتّى يشعرن بالإحباط. هاته النسوة،
اللواتي هنّ «بياضاتٌ» أكثر منهنّ أمّهات، يبحثن بشراهةٍ عن إمكانيّة التخلّي عن حريتهنّ
لصالح جسدهنّ؛ يبدو لهنّ وجودهنّ مبرّراً بخصوبة جسدهنّ السلبية. إذا كان الجسد
عطالةً بحتةً، لا تستطيع تجسيد التفوّق، حتّى بشكلٍ متراجعٍ؛ فهي كسلٌ وضجرٌ، ولكن ما إن
تحمل حتّى تصبح أرومةً، ونبعاً، وزهرةً، وتتجاوز نفسها، فتصبح حركةً نحو المستقبل بنفس
الوقت الذي هي فيه حضورٌ سميكَ. تمّ تعويض الافتراق الذي عانت منه المرأة فيما مضى
في لحظة فطامها؛ غرقت من جديدٍ في تيّار الحياة، واندمجت ثانيةً بالكلّ، حلقةً في سلسلة
حلقات الأجيال اللامنتهية، جسداً موجوداً من أجل جسدٍ آخر ومن خلاله. الانصهار الذي
بحثت عنه الأم بين يدي الذكر والذي ترفضه ما إن تقبله، تدركه عندما تشعر بالطفل في

بطنها الثقيل أو عندما تضغطه على ثدييها المنتفخين. لم تعد شيئاً خاضعاً لذاتٍ؛ وليست كذلك ذاتاً قلقةً من حريتها، إنها هذا الواقع الملتبس: الحياة. جسدها لها أخيراً بما أنه للطفل الذي يخصّها. ويعترف المجتمع بأنه ملكها عدا عن أنه يكسو ذلك بصبغةٍ مقدسة. الثدي الذي كان سابقاً شيئاً شهوانياً، تستطيع عرضه، فهو مصدر حياةٍ؛ إلى درجة أن لوحاتٍ ورعةٍ تظهر لنا العذراء الأم كاشفةً صدرها راجيةً ابنها العفو عن البشرية. تشعر الأم واهمةً مستلبةً في جسدها وكرامتها الاجتماعية أنها كائنٌ بعدّ ذاته، قيمةً مكتملةً.

لكنّ ذلك ليس سوى وهمٍ. لأنها لا تصنع الطفل حقاً: إنه يتشكّل في داخلها؛ جسدها ينتج جسداً فقط: وهي عاجزةٌ عن إقامة وجودٍ سيقم نفسه بنفسه؛ الخلق الآتي من الحرية يطرح الشيء كقيمةٍ ويكسوه ضرورةً: في ثدي الأم لا مبرّر للطفل، ليس بعدّ سوى تكاثرٍ مجانيٍّ، حدثٌ فجّ احتماله مشابهٌ لاحتمال الموت. قد يكون للأم أسبابها في الرغبة بطفلٍ، لكنّها لا تستطيع إعطاء أسباب وجودها لهذا الآخر الذي سيكون غداً؛ إنها تنجبه ضمن عموميّة جسدها، وليس ضمن خصوصيّة وجودها. هذا ما تفهمه بطلة كوليت أودري عندما تقول:

لم أفكر أبداً أنه يستطيع إعطاء حياتي معنى... كان كيانه قد أነع فيّ وكان عليّ أن أحسن رعايته مهما كلف الأمر حتى النهاية، دون أن أستطيع استعجال الأمور حتّى لو أدّى ذلك إلى موتي. ثم أتى، ولّد مني، وهكذا كان يشبه العمل الذي كان عليّ القيام به في حياتي... ولكنه لم يكن كذلك في نهاية الأمر.

يتكرّر غموض التقمّص لدى كلّ امرأةٍ من ناحيةٍ؛ فكلّ طفلٍ يولد هو إلهٌ بصورة إنسانٍ؛ لا يمكنه أن يتحقّق إدراكٍ وحريةٍ إن لم يأت إلى العالم؛ وتندمج الأم في هذا الغموض، لكنها لا تطلبه؛ لا تدرك الحقيقة الكبرى لهذا الكائن الذي يتشكّل في بطنها. هذا الغموض هو ما تعبّر عنه في تخيّلين متناقضين: فكلّ أمٍ تظنّ أنّ طفلها سيصبح بطلاً؛ بهذا تعبّر عن انبهارها بفكرة إنجاب إدراكٍ وحريةٍ؛ لكنها تخشى أيضاً أن تلد عاجزاً، وحشاً، لأنها تعرف احتماليّات الجسد الفظيعة، وهذا الجنين الذي يسكنها هو جسدٌ فقط. هناك حالاتٌ يتغلّب بها هذا الوهم أو ذاك؛ ولكن المرأة غالباً تتأرجح بينهما. وهي حساسةٌ أيضاً لالتباسٍ آخر. عالقةٌ في دورة النوع الكبيرة، تؤكّد الحياة ضدّ الزمن والموت؛ بذلك هي مرصودةٌ للخلود؛

لكنها تشعر أيضًا في جسدها بحقيقة كلمة هيجل: «ولادة الأطفال هي موت الآباء». كما يقول إنَّ الطفل هو بالنسبة للآباء «الكيونة للذات لحبهما الذي يسقط خارجهما»، وبالعكس، سيحصل على كينونته لذاته «ضمن الافتراق عن النبع، افتراقًا يجفّ فيه هذا النبع». هذا التفوّق على الذات هو أيضًا بالنسبة للمرأة تصوّر مسبق لموتها. وترجم هذه الحقيقة عبر الخوف الذي تشعر به عندما تتخيل الولادة: فتحشى أن تفقد فيها حياتها.

وبالتالي بما أنّ معنى الولادة غامض، من الطبيعي أن يكون موقف المرأة مزدوجًا: فيتبدّل حسب مراحل تطوّر الجنين المختلفة. تجب الإشارة أولاً إلى أنّ الطفل لا يكون حاضرًا في بداية العملية؛ ليس له بعد سوى وجود خيالي؛ تستطيع الأم أن تعلم بهذا الكائن الصغير الذي سيولد بعد بضعة أشهر، وتهتم بإعداد مهده وملابسه: ولا تدرك بشكل ملموس سوى الظواهر العضويّة المضطربة التي تتابها. بعض كهنة الحياة والخصوبة يزعمون صوفيًا أنّ المرأة تعرف من نوعيّة المتعة التي تشعر بها أنّ الرجل جعلها أمًا: وهذه إحدى الخرافات التي يجب إسقاطها. فليس لديها أبدًا حدس قاطع بالحدث، بل تستنتج ذلك من علامات غير قاطعة. فيتوقف طمثها، وتسمن، ويصبح ثدياها ثقيلين ومؤلمين، وتشعر بدوار وغثيان، وأحيانًا تعتقد ببساطة أنّها مريضة وتعلم بالحمل من الطبيب. عندها تعرف أنّ جسدها تلقى مصيرًا يسمو به؛ ويومًا بعد يوم، ستكبر فيها زائدة نمت من لحمها وغريبة عنه؛ إنها فريسة النوع الذي يفرض عليها قوانينه الغامضة وهذا الاستلاب يخيفها عمومًا: ويتجلّى خوفها بإقياءات. هذه الأخيرة محرّضة في قسم منها بتبدلات الإفرازات المعدية التي تحدث عندئذ؛ ولكن إن كان رد الفعل هذا، الذي لا تعرفه باقي إناث الثدييات، يأخذ أهميّة، فلاسباب نفسيّة؛ إنه يظهر الصبغة الحادة التي يتّخذها لدى أنثى الإنسان الصراع بين النوع والفرد¹⁷⁰. حتّى وإن كانت المرأة ترغب بالطفل بشدّة، فجسدها يثور أولاً عندما يكون عليه أن ينجب. يؤكّد ستيكل في «حالات القلق العصبيّة» أنّ إقياء المرأة الحامل يعتبر دومًا عن نوع من رفض الطفل؛ وإن كان هناك عدائيّة نحو الطفل - لأسباب لا يُعترف بها - تزداد الاضطرابات المعدية.

تقول هـ. دويتش: «علّمنا التحليل النفسي أنّ المبالغة النفسية في أعراض الإقياء لا تصادف إلاّ عندما يعبر الإخراج الفموي عن شعورٍ بالعداء تجاه الحمل أو الجنين». وتضيف قائلة: «غالبًا ما يكون محتوى إقياءات الحمل النفسية مماثلًا تمامًا لمحتوى إقياءات الفتيات الهستيرية الآتية من تخیلات حمل¹⁷¹». في الحالتين هناك إذكاءٌ لفكرة القديمة للإلحاق عبر الفم التي نجدها لدى الأطفال. بالنسبة للنساء الطفوليات خصوصًا، يُشبّه الحمل، كما في السابق، بمرضٍ في الجهاز الهضمي. تذكر هـ. دويتش مريضةً كانت تدرس بقلقٍ قيئها لترى إن كان يحوي أجزاءً من جنين؛ مع ذلك كانت تعرف كما تقول أنّ هذا الهاجس كان غير مفهوم. تشير الشراهة ونقص الشهية والاشمئزاز إلى نفس التردد بين الرغبة في الحفاظ على الجنين والرغبة في إتلافه. عرفتُ شابةً كانت تعاني من إقياءاتٍ عنيفةٍ وامساكٍ شديدٍ معًا؛ قالت لي يومًا من تلقاء نفسها أن لديها انطباعًا أنها تحاول التخلص من الجنين وتبذل جهدًا في الإبقاء عليه في الوقت نفسه؛ ما كان يطابق تمامًا رغباتها التي أقرّت بها. يذكر الدكتور آرتوس¹⁷² المثال التالي الذي ألخصه بما يلي:

السيدة ت... تبدي اضطرابات حملٍ خطيرةً مع إقياءاتٍ لا يمكن كبحها... الوضع مقلقٌ لدرجة أنه يجب التفكير في إجراء إيقافٍ للحمل... والشابة تشعر بالأسف... وأظهر التحليل الموجز الذي يمكن القيام به أن السيدة ت... تقوم بالتماهي اللاواعي مع إحدى صديقاتها القديمت التي لعبت دورًا كبيرًا جدًا في حياتها العاطفية وماتت إثر حملها الأول. ما إن كُشف هذا السبب حتى خفّت الأعراض؛ وبعد أسبوعين صارت الإقياءات تتردّد من وقتٍ لآخر ولكن دونما أي خطرٍ.

الإمساك، والإسهالات، أي أعمال الطرد تبدي دومًا نفس خليط الرغبة والقلق؛ ونتيجة ذلك أحيانًا الإجهاض: جميع الإجهاضات العفوية تقريبًا ذات منشأٍ نفسيّ. تزداد هذه الانزعاجات بقدر ما توليها المرأة أهميةً أكبر وبقدر ما «تصفي لنفسها» أكثر. بصورة خاصة، «رغبات» النساء الحوامل الشهيرة هي هواجس من منشأٍ طفوليّ: تتعلّق دائمًا بالأغذية،

171- ذكرت لي تحديدًا حالة رجلٍ ظلّ خلال شهور حمل زوجته الأولى - التي كان مع ذلك يحبها قليلًا - يبدي تمامًا أعراض الفتيان والدوار والإقياء التي نصادفها لدى النساء الحوامل. كانت تترجم بالطبع بطريقةٍ هستيريةٍ صراعاتٍ غير واعيةٍ.

172- الزواج.

نتيجة الفكرة القديمة عن الإلحاح الغذائي؛ عندما تشعر المرأة بارتباكٍ في جسدها تترجم هذا الشعور بالغربة إلى رغبةٍ تقتنن بها كما يحصل في الوهط النفسي. عدا عن أنّ هناك «ثقافة» تقليديةً حول هذه الرغبات، كما كانت هناك في الماضي ثقافةٌ حول الهيستريا؛ تتوقع المرأة أن تشعر برغباتٍ، فتترقبها، وتخترع بعضًا منها. ذكرت لي حالة أمٍ عازبةٍ انتابها رغبةٌ شديدةٌ بالسبانخ فركضت إلى السوق لتشتريه ولم تطلق صبرًا وهي تنتظر أن ينضج: كانت تعبرُ بذلك عن قلقٍ وحدتها؛ فراحت ترضي رغباتها بعجالةٍ محمومةٍ عارفةً أنّه ليس بإمكانها الاعتماد إلا على نفسها. وصفت دوقة داربانتييس d'Arbantes بطريقةً مسليةً للغاية في مذكراتها حالةً كانت الرغبة فيها موحىً بها بإلحاحٍ من المحيطين بالمرأة. وتشكو من أنّها كانت خلال حملها محاطةً برعايةٍ زائدةٍ.

تزيد هذه الرعاية والاهتمام التوعك، والغثيان، وآلام الأعصاب والألف ألمٍ وألمٍ التي ترافق دومًا الحمل الأولى. شعرت بها... بدأت أُمي ذات يومٍ وأنا أتعشى عندها... قالت لي فجأةً وهي تضع شوكتها وتتنظر إليّ بهيئةً مذهولةً: «آه يا إلهي، لم يخطر ببالي أن أسألك ما هي رغبتك.. فأجبتها: «ولكن ليست لدي رغبةً». فقالت أُمي: «ليست لديك رغبةً... ليست لديك رغبةً! ولكن لم ير أحدٌ شيئًا كهذا قط! أنت مخطئة. الأمر أنك لم تنتبهي لذلك. سأحدث حماتك في الموضوع».

وهكذا تابحت أُمي وحماتي فيما بينهما. وبالتالي راح جونو هلعًا من أن أصنع له طفلًا برأس خنزيرٍ برّيٍ يسألني كلّ صباحٍ: «بماذا ترغبين يا لور؟» وانضمت أخته العائدة من فرساي إلى جوقة السائلين تروي لي كم رأت من أشخاصٍ مشوهين بسبب رغباتٍ لم تنفد... وانتهى بي الأمر إلى أن ارتعبت بدوري... ورحت أبحث في رأسي عما كان يروقني أكثر من غيره ولم أجد شيئًا. وأخيرًا، ذات يومٍ، حدث أن خطر ببالي وأنا أمضغ قرص حلوى بطعم الأناناس أن الأناناس لا بد أن يكون شيئًا ممتازًا... وما إن أقنعت نفسي بأنّي أرغب بالأناناس حتى شعرت برغبةٍ قويةٍ راحت تتعاضم عندما قالت كورسليه أنّه لم يحن أوان الأناناس. أوه! شعرت عندئذٍ بهذا الألم الممزوج بالثورة والذي تحسّ أنك إما أن ترضيه أو تموت.

بعد العديد من الإجراءات تلقّى جونو أناناسةً من السيّد بونابارت. استقبلتها دوقة أبرانتييس بفرحٍ وأمضت الليل تشمّها وتلامسها، بما أن الطبيب أمرها ألا تأكلها إلا في الصباح. وعندما قدمها لها جونو أخيرًا:

دفعْتُ الصحن بعيداً عني. «لا أعرف ما دهاني، لا أستطيع أكل الأناناس». وأعاد الصحن اللعين تحت أنفي ما أكد لي أنني لا أستطيع أكل الأناناس. لم يتطلب الأمر إبعاده فقط بل فتح النوافذ وتعطير غرفتي للخلاص من كل أثر لرائحة كانت ثانية واحدة كافية لتجعلها كريهة في نظري. الأمر الخاص في هذا الشأن هو أنني منذئذ لم أستطع أبداً أن أكل الأناناس دون أن أرغم نفسي على ذلك...

النساء اللواتي يتعرّضن لاهتمام زائد أو اللواتي يهتممن بأنفسهنّ بشكل زائد عن الحدّ هنّ اللواتي تظهر لديهنّ ظواهر مرضيّة أكثر. وتلك اللواتي يجتزن تجربة الحمل بسهولة أكثر هنّ السيّدات اللواتي يكرّسن أنفسهنّ بشكل كامل لوظيفتهنّ الإنجابيّة من جهة، ومن جهة أخرى النساء المسترجلات اللواتي لا يهتمنّ كثيراً ما يحدث لأجسادهنّ ويتجاوزن ذلك بسهولة؛ كانت مدام دو ستايل Mme de Stael تدير حملها بنفس الرشاقة التي تدير فيها محادثة.

عندما يستمر الحمل، تتغيّر العلاقة بين الأم والجنين. فقد استقرّ ثبات في بطن أمّه، وتأقلم الجسدان مع بعضهما وبينهما تبادلات بيولوجيّة تسمح للمرأة باستعادة توازنها. لم تعد تحسّ أنّ النوع يملكها؛ هي التي تملك ثمرة أحشائها. في الشهور الأولى كانت امرأة عاديّة، صغرها العمل السريّ الذي يكتمل فيها؛ فيما بعد هي أمّ بشكل واضح وهزائمها هي الوجه الآخر لنصرها. يصبح العجز الذي تعاني منه مبرّراً عندما يتفاقم. عندئذ يجد كثير من النساء في الحمل سلاماً رائعاً؛ يشعرون أنّ لهمّ مسوّغاً؛ طالما أحبين أن يراقبن أنفسهنّ ويتفحصن جسدهنّ؛ لم يكن يجروئن على الاهتمام به كثيراً، شعوراً منهنّ بواجباتهنّ الاجتماعيّة؛ الآن لديهنّ الحقّ في ذلك؛ كلّ ما يفعلنه من أجل رفاهيتهنّ يفعلنه أيضاً من أجل الطفل. لم يعد يُطلب منهنّ عمل أو جهد؛ ولم يعد عليهنّ الاهتمام ببقية العالم؛ وتتجلى في اللحظة الراهنة أحلام المستقبل التي تداعب خياليهنّ؛ إنهنّ في عطلة. وسبب وجودهنّ موجود هنا، في بطنهنّ، يمنحهنّ شعوراً كاملاً بالاكتماء. تقول امرأة ذكرتها هـ. دويتش: «إنّه هناك، كمدفأة صغيرة في الشتاء، مشتعلة دوماً، من أجلك وحدك، تحت تصرفك. وهو أيضاً دوش بارد ينهمر بلا انقطاع خلال الصيف. إنّهُ هناك». تشعر المرأة أيضاً، مكتفية، بالرضى لشعورها أنّها «مهمّة»، وهذا ما كانت ترغب به جدّاً منذ المراهقة؛ كانت تعاني

كزوجة من تبعيتها للرجل؛ الآن لم تعد شيئاً جنسياً، خادمةً، لكنّها تجسّد النوع، إنها وعد الحياة والخلود؛ ومحيطها يحترمها؛ حتى أنّ نزاعاتها تصبح مقدّسة: وهذا ما يشجّعها، كما رأينا، على اختراع «رغبات». تقول هيلين دويتش: «يسمح الحمل للمرأة بعقلنة أفعال كانت تبدو مبهمّة في وقتٍ آخر». يبرّر لها وجود آخر داخلها، فتنمتع أخيراً بشكلٍ كاملٍ بأن تكون هي ذاتها.

وصفت كوليت في «النجمة فسبر» هذه المرحلة من حملها.

بخبثٍ، ودونما استعجالٍ، كانت غبطة الإناث الحوامل تجتاحني. لم أعد أعاني من أيّ انزعاجٍ، ولا تعاسةٍ. بماذا أدعو هذه الوقاية، بالاسم العلمي أو العامي، النشوة أم هيرير القطة؟ لا بدّ أنّها أفعمتني بما أني لم أنسها... يتعب المرء من كتم ما لم يقله أبداً، كنت أرتشف حالة الفخر والعظمة العادية وأنا أعد ثمرتي... كنت كلّ مساءٍ أودع أحد أوقات حياتي الجميلة. كنت أعرف أنّي سأتحسّر عليها. لكنّ الحبور، والهيرير، والنشوة كانت تغمر كلّ شيءٍ، وكانت تهيمن عليّ البهيمية الرقيقة واللامبالاة اللتين يمليهما وزني المتزايد والنداءات الصمّة للمخلوق الذي كنت أشكّله.

الشهر السادس، والسابع... أولى ثمار الفريز، أولى الورود. هل يمكن أن أسمي حملي سوى احتفالٍ طويلٍ؟ ننسى هول النهاية، ولا ننسى احتفالاً طويلاً فريداً؛ لم أنس شيئاً منه. أذكر خصوصاً أن الرقاد، في ساعاتٍ متقلّبةٍ، كان يتملّكني وانتابتنني الحاجة إلى النوم على الأرض كما في طفولتي، وعلى العشب، وعلى التراب العفن. «رغبةٌ، وحيدةٌ، رغبةٌ صحيّةٌ.

في حوالي النهاية كنت أشبه بجرذٍ يسحب بيضةً مسروقةً. كنت منزوعةً، يحدث لي أن أكون متعبّةً بحيث لا أستطيع النوم... تحت ضغط الثقل، والتعب، لم يكن احتفالي ينقطع. كنت ممبجّدةً محاطةً بالرعاية..

تقول لنا كوليت إنّ أحد أصدقائها أسمى هذا الحمل السعيد «حمل رجلٍ». ويبدو بالفعل نموذجاً لهاته النساء اللّواتي يتحمّلن وضعهنّ ببسالةٍ لأنّهنّ لا يُشفقن به. كانت تتابع في الوقت نفسه عملها ككاتبةٍ. «وضعتُ قلبي جانباً عندما أعلن الطفل عن قدومه».

نساءٌ أخريات يُثقلن أكثر؛ يجتررن إلى ما نهايةٍ أهمّيتهنّ الجديدة. وما إن يشجّهنّ أحدٌ على ذلك حتّى يأخذن على عاتقهنّ ثانيةً الخرافات الذكوريّة: فيضعن ليل الحياة المخصب

مقابل وضوح الفكر، وغموض الباطنية مقابل الإدراك الواضح، ووزن هذا البطن الذي هو هناك بكل وجوده الضخم مقابل الحرية العقيمة؛ وتشعر الأم المقبلة أنها سماء وحقل، ونبع، وجذر؛ عندما تغفو، نومها نوم العماء الذي تختمر فيه العوالم. هناك من ينسين أنفسهم أكثر فيسعدن خصوصًا بكنز الحياة الذي ينمو فيهن. هذا الفرح هو ما تعبّر عنه سيسيل سوفاج Cécile Sauvage على طول قصائدها «الروح المبرعمة»:

أنت لي كما الفجر للسهل
حولك حياتي صوف دافئ
حيث تنمو في السرّ أطرافك التي لا تتحمل البرد

وبعد قليل:

آه أنت من أداعبه في لفة القطن قلقة
يا برعم الروح الصغيرة الملتصق بزهرتي
أصنع قلبك من قطعة من قلبي
آه يا ثمرتي الزغباء، أيتها الفم الصغير الندي
وفي رسالة إلى زوجها:

هذا غريب، يبدو لي أنني أشارك في صنع كوكب صغير جدًا وأنا أعجن كرتة الواهية. لم أكن أبدًا قريبة من الحياة بهذا القدر. لم أشعر أبدًا أنني أخت الأرض مع النبات والنسغ لهذه الدرجة. قدماي تسيران على الأرض كما لو كانتا تسيران فوق حيوان حي. أفكر باليوم المليء بالمزامير، والنحلات النشيطات، والندى، لأنه يشب ويتحرك داخلي. لو كنت تعرف أية نضارة ربيعية وأية فتوة يضع برعم هذه الروح في قلبي. المدهش أن فيه روح ببيرو الطفولية وأنها تشكل في ليل كياني عيني كبيرتين تشبهان عينيه.

بالمقابل، النساء الفنجات، اللواتي يرين في نفسهن في الأساس شيئًا شهوانيًا، اللواتي يحبين في نفسهن جمال جسدهن، يمانين من رؤية تشوّه شكلهنّ، وزوال جمالهنّ، وعجزهنّ عن إثارة الرغبة. لا يبدو لهنّ الحمل أبدًا عيدًا أو غنى، ولكن تصغيرًا لأنهنّ.

نقرأ في «حياتي» لـ إيزودورا دنكان Isadora Duncan:

كان الطفل الآن يعلن عن وجوده... وكان جسدي الرخامي يتمدد، ويتكسر، ويتشوه... وأنا أمشي على شاطئ البحر، كنت أشعر أحياناً بزيادة في القوة والبأس وكنت أقول لنفسي أحياناً إن هذا المخلوق الصغير سيكون لي، لي وحدي؛ ولكن في أيام أخرى كان لدي انطباع أنني حيوان مسكين عالق بالفخ... مع تعاقب أملٍ ويأسٍ، كنت أفكر غالباً في رحلات شبابي، وشرودي للتسوق، واكتشافي للفن، وكلّ هذا لم يكن سوى تمهيدٍ قديم، ضاع في الضباب المفضي إلى انتظار طفلٍ، تحفةٍ بمتناول أية فلاحه... بدأت كلّ أنواع المخاوف تتتابني. وعبثاً كنت أقول لنفسي إن كلّ النساء لديهنّ أطفال. كان هذا شيئاً طبيعياً ومع ذلك كنت خائفة. من ماذا؟ ليس من الموت بالطبع ولا حتّى من الأثم، كان لديّ خوفٌ مجهولٌ من شيءٍ لم أكن أعرفه. وكان جسدي الجميل يتشوه أكثر فأكثر أمام عينيّ المدهوشتين. أين هي تقاطيعي الجميلة الفتية؟ أين هو طموحي، وشهرتي؟ كنت أشعر بالتعاسة والهزيمة غالباً رغمًا عني. كان الصراع غير متكافئٍ مع الحياة، هذه العملاقة؛ ولكن كنت أفكر عندئذٍ بالطفل الذي سيولد وكان كلّ حزني يتلاشى. ساعات انتظارٍ قاسيةٍ خلال الليل. كم ندفع غالباً ثمن مجد الأمومة!...

يبدأ الافتراق بين الأم والطفل في آخر مراحل الحمل. تشعر النساء بأولى حركاته بشكلٍ مختلفٍ، ركلة القدم هذه على أبواب العالم، على جدار البطن الذي يعزله عن العالم. يستقبل البعض بابتهاج هذه الإشارة التي تعلن وجود حياةٍ مستقلةٍ؛ وتشعر أخريات بنفورٍ من أنفسهنّ كوعاءٍ لفرْدٍ غريبٍ. من جديدٍ يضطرب اتحاد الجنين بجسد الأم؛ فيهبط الرحم، وتشعر المرأة بالضغط، والتوتر، وصعوباتٍ في التنفس. لا يملّكها هذه المرة النوع غير المحدّد، ولكن هذا الطفل الذي سيولد؛ لم يكن حتّى الآن سوى صورةٍ وأملٍ؛ وأصبح حاضراً بشدّة. تخلق حقيقته مشاكل جديدة. فكلّ مرحلةٍ تثير القلق: فتبدو الولادة مخيفةً بشكلٍ خاصّ. عندما تقترب المرأة من نهاية حملها تعود للظهور كلّ مخاوفها الطفولية؛ وإن اعتقدت نتيجة شعورٍ بالذنب أنّ أمها تلعنّها، تقتنع أنّها ستموت أو أن الطفل سيموت. رسم تولستوي في «حرب وسلم» ملامح ليز، إحدى هذه النساء الطفوليات اللواتي يرين في الولادة حكمًا بالإعدام؛ وتموت بالفعل.

تأخذ الولادة صبغةً مختلفةً جدًا حسب الحالات: تتمنى الأم الاحتفاظ في بطنها بالجسد الكنز الذي هو قطعةٌ ثمينةٌ من أناسها وفي الوقت نفسه التخلص من مزعجٍ؛ تريد أن تمسك أخيرًا حلمها بين يديها، لكنها خائفةٌ من المسؤوليات الجديدة التي سيخلقها هذا التجسّد: قد تتغلّب إحدى الرغبتين على الأخرى، ولكنها منقسمةٌ غالبًا. لا تحسم أمرها غالبًا أيضًا تجاه التجربة المقلقة: تريد أن تثبت لنفسها ولمحيطها - أمها وزوجها - أنها قادرةٌ على اجتيازها دون مساعدةٍ؛ لكنها في الوقت نفسه تشعر بالسخط تجاه العالم والحياة والمقربين نتيجةً للآلام التي فُرضت عليها وتسلك بالاحتجاج سلوكًا سلبيًا. يسرّ النساء المستقلّات - السيّدات أو النساء المسترجلات - أن يلعبن دورًا عاطفيًا في اللحظات التي تسبق الولادة وخلالها حتّى؛ يستسلمن بصورةٍ سلبيةٍ للقابلة، ولأمّهن؛ طفوليّاتٍ للغاية، وبعضهنّ تمنعهنّ عزّة النفس من الصراخ؛ وترفض أخريات أيّة تعليمات. وبصورةٍ عامّةٍ، يمكن القول إنّهنّ يعبّرن بهذه الأزمة عن موقفهنّ العميق من العالم عمومًا، وأمومتهم خصوصًا: إنّهنّ عفيفاتٌ، أو مستسلماتٌ، أو مطالباتٌ، أو متسلطاتٌ، أو ثائراتٌ، أو خاملاتٌ، أو متوتّراتٌ... ولهذه النزعات النفسية تأثيرٌ كبيرٌ على طول وصعوبة الولادة (التي تتعلّق أيضًا بالطبع بعوامل عضويّةٍ بحثيّةٍ). ما هو ذو دلالةٍ، هو أنّ المرأة عادةً - مثل بعض إناث الحيوانات الأهليّة - تحتاج للعون لإكمال الوظيفة التي تكرسها لها الطبيعة؛ هناك فلاحات ذوات طبعٍ قاسٍ وأمهاتٌ عازباتٌ يشعرن بالعار يلدن وحدهنّ؛ لكنّ ذلك يؤدي غالبًا إلى موت الطفل أو إصابة الأم بأمراضٍ لا شفاء منها. في نفس اللحظة التي تكمل فيها المرأة تحقيق مصيرها الأنثوي، تظلّ تابعةً؛ وهذا يثبت أيضًا أنّ الطبيعة في النوع البشري لا تميّز أبدًا عن المصطنع. الصراع بين مصلحة الفرد المؤنث ومصلحة النوع حادٌ بالطبع بحيث يؤدي غالبًا إلى موت الأم أو الطفل؛ وقلّص التدخّل البشري للطب والجراحة بشكلٍ كبيرٍ - وحتّى ألفى تقريبًا - الحوادث التي كانت شائعةً فيما مضى. وأساليب التخدير في طريقها إلى نفي ما يقول الإنجيل: «ستلدين في الألم»؛ وهي شائعة الاستخدام في أمريكا، وبدأت تنتشر في فرنسا؛ وجعلها مرسومٌ إجباريٌّ في إنجلترا في آذار 1949¹⁷³.

173- سبق أن قلت إن بعض أعداء الحركة النسوية يستكرون باسم الطبيعة والإنجيل محاولة إلغاء آلام الولادة؛ بزعم أنها مصدر «غريزة» الأمومة. وتبدو هـ. دويتش ميّالة لهذا الرأي؛ فتقول إن الأم عندما لا تشعر بألم الولادة لا =

ما هي تحديداً الآلام التي تخلص المرأة منها، من الصعب معرفة ذلك. إنَّ كون الولادة تدوم أحياناً أكثر من أربع وعشرين ساعةً وأحياناً تنتهي في ساعةٍ أو ساعتين يمنع كلَّ تعميمٍ. بالنسبة لبعض النساء، آلام الولادة مبرَّحةٌ. وتلك حال إيزادورا دنكان: عاشت حملها فريسةً للقلق ولا بدَّ أنَّ مقاوماتٍ نفسيَّةً زادت أيضاً من آلام الولادة؛ فكتبت ما يلي:

يمكن أن نقول ما نشاء من محاكم التفتيش الإسبانية، فهي لا تخيف أية امرأة أنجب طفلاً. إذ كانت لهواً بالمقارنة. لا هدنة، ولا توقف، ولا رحمة، كان هذا الجنّي القاسي الخفي ينشب أظافره فيّ، يمزق عظامي وأعصابي. يقال أنَّ مثل هذه الآلام تُنسى بسرعة. كلُّ ما أستطيع الإجابة به هو أنّه يكفي أن أغمض عيني لأسمع من جديد صراخي وتأوّهاتي.

تعتبر بعض النساء على العكس أنّها تجربةٌ سهلة التحمّل نسبياً. ويجد فيها عددٌ قليلٌ متعةً حسّيةً. كتبت إحداهن¹⁷⁴:

أنا كائنٌ جنسيّ لدرجة أنّه حتّى الولادة بالنسبة لي هي عملية جنسية. حظيت «بسيّدة، جميلة جداً. غسلتني وأعطتني حقناً. كان ذلك كافياً ليضعني في حالةٍ من الإثارة القصوى والارتعاشات العصبية.

هناك من يقلن إنَّهنَّ شعرن خلال ولادتهنَّ بالقوّة الخلاقية؛ لقد قمن فعلاً بعملٍ إراديٍّ منتج؛ وشعرت كثيراتٌ على العكس أنّهنَّ سلبياتٌ، أداةٌ متألّمةٌ معذّبةٌ.

أول علاقةٍ للأم بالوليد متنوعةٌ أيضاً. بعض النساء يعانين من هذا الفراغ الذي يشعرن به الآن في جسدهنّ؛ يبدو لهنّ أنَّ كنزهنّ قد سُرق. كتبت سيسيل سوفاج:

أنا الخليّة الصامتة

التي انطلقت نحلّاتها في الهواء

= تعترف ضمناً بأنَّ الطفل لها عندما يقدّم لها؛ مع ذلك توافق على أنَّ نفس الشعور بالفراغ والغربة يصادف أيضاً لدى الوالدات اللواتي تألّمن؛ وتؤكد على طول كتابها أن الحب الوالدي هو شعورٌ، وموهبٌ واعٍ؛ وليس غريزةً؛ وأنّه لا يرتبط بالضرورة بالحمل؛ ويرأيها أن المرأة يمكن أن تحب حباً أمومياً طفلاً متبنّى، أو ابن زوجها من زواج سابق، إلخ. هذا التناقض يأتي طبيعاً من أنّها كرست المرأة للمازوشية وأن فرضيتها تجعلها تعطي قيمةً كبرى للآلام النسويّة.

174- أدلت باعترافاتٍ لستيكل لخصنا قسمًا منها.

لم أعد أجلب الطعام
من دمي إلى جسدك النحيل
كياني هو المنزل المغلق
الذي أخرجوا منه للتو ميتًا

وكذلك:

لم تعد لي وحدي. رأسك يعكس منذ الآن سماءاتٍ أخرى.
وأيضًا:

لقد وُلِدَ، فقدتُ حبيبي الصغير
وُلِدَ الآن، وأنا وحيدة،
أشعر في داخلي بفراغ دمي المذعور...

مع ذلك، يوجد في الوقت نفسه لدى كلِّ أمٍّ شابةٍ فضولٌ مدهوشٌ. إنها لمعجزةٌ غريبةٌ أن ترى وتمسك كائنًا حيًّا تشكّل فيك، وخرج منك. ولكن ما هو نصيب الأم بالضبط في الحدث الرائع الذي يلقي على الأرض بكائنٍ جديدٍ؟ إنها تجهل ذلك. ما كان ليوجد من دونها ومع ذلك فهو يفلت منها. هناك حزنٌ مدهوشٌ في رؤيته خارجًا، مفصولًا عنك. وربما خيبة أملٍ دائمًا. توّد المرأة أن تشعر بأنه يخصّها كما تخصّها يدها؛ ولكن كلٌّ ما يشعر به حبيبٌ داخله، إنه معتمٌ، لا يمكن دخوله، منفصلٌ؛ حتّى أنّها لا تتعرّف عليه؛ فقد عاشت حملها من دونه؛ ليس لديها أيّ ماضٍ مشترك مع هذا الصغير الغريب؛ كانت تنتظر أن يصبح فورًا مقربًا منها ولكن لا، إنه قادمٌ جديدٌ وهي مذهولةٌ من اللامبالاة التي تستقبله بها. كان صورةً خلال أحلام فترة الحمل، كان سرمدًا وكانت الأم تتخيّل أمومتها المقبلة؛ وهو الآن فردٌ صغيرٌ مكتملٌ، وهو هنا فعلاً، طارئٌ ضعيفٌ متطلّبٌ. وتمتزج فرحتها بأنه هنا حقيقةً بالأسف على أنّه ليس سوى ذلك.

بعد الافتراق تجد كثيرٌ من الأمهات الشابات في الإرضاع علاقةً حيوانيّةً حميمةً بطفلهن؛ فهو متعبٌ أكثر من الحمل، لكنّه يسمح للمرضع أن تستمر في حالة «العطلة» والسلام والاكتمال التي كانت تتمتع بها المرأة الحامل.

تقول كولييت أودري¹⁷⁵ Colette Audry بشأن إحدى بطلاتها:

عندما كان الوليد يرضع، لم يكن هناك أي شيء تفعله وقد يدوم ذلك ساعات؛ لم تكن تفكر حتى بما سيأتي لاحقًا. لم يكن هناك سوى انتظار أن يفصل عن الثدي كنحلة كبيرة.

لكنّ هناك نساء لا يستطعن الإرضاع وتستمرّ لديهنّ لامبالاة الساعات الأولى المتعجّبة طالما لم تصبح لديهنّ روابط ملموسة مع الطفل. كانت هذه حال كولييت التي لم يكن بإمكانها إرضاع ابنتها والتي وصفت بصراحتها المعهودة مشاعر الأمومة الأولى التي أحسّت بها¹⁷⁶.

ما تلا ذلك هو تأمل شخص جديد دخل إلى المنزل دون أن يأتي من الخارج... هل كنت أضمن تأملاتي ما يكفي من الحب؟ لا أجرؤ على تأكيد ذلك. لا شك أنّي كنت وما أزال شخصًا سريع الانبهار. كنت أمارس ذلك على مجموعة الأعاجيب هذه التي هي الوليد: أظافره، التي تشبه بشفافيتها قشرة القريدس الزهريّ المحدث، وأخمص قدميه اللتين جاءتا إلينا دون أن تمسّا الأرض. ريش أهدابه الخفيف، المنخفضة على الخد، بين المناظر الأرضية وحلم العين المزرق. والفرج الصغير، لوزة مشقوقة بالكاد، ذات مصراعين، مغلقة تمامًا، شفة بشفة. لكنّي لم أكن أجد اسمًا للإعجاب الدقيق الذي كنت أوليه لابنتي، لم أكن أشعر أنّه حبّ. كنت أترقب... لم أكن أستمّد يقظة الأمّهات المبهورات وتنافسهنّ من مشاهد طالما انتظرت في حياتي أن تتحقّق. متى ستأتيني إذا الإشارة التي ستكمل كسر الحاجز الثاني والأصعب؟ قبلتُ أن تحوّلني أخيرًا إلى أمّ عادية مجموعة من التحذيرات والهيجانات الخفية الغيري والهواجس الخاطئة وحتى المصيبة، والفخر بالتصرّف بحياة كنت أنا الدائنة المتواضعة لها. ولم أستعد هدوئي إلا عندما أزهرت اللغة غير المفهومة على الشفتين الرائعتين، عندما جعلت المعرفة والمرح وحتى الحنان من طفلٍ صغيرٍ عاديّ بنتًا، ومن بنتٍ ابنتي!

هناك أيضًا كثيرٌ من الأمّهات الخائفات من مسؤولياتهنّ الجديدة. لم يكن عليهنّ خلال

175- لعبة خاسرة On joue perdant

176- كولييت، النجمة فسير Colette, l'étoile Vesper

الحمل سوى الاستسلام لجسدهن؛ لم يكن يُطلب منهن أي مبادرة. أمامهن الآن شخص له حقوق عليهن. تداعب بعض النساء طفلهن بمرح طالما كن في المستشفى ما يزلن مرحات ولا مباليات، ولكن ما إن يرجعن إلى بيوتهن حتى يبدأن بالنظر إليه كعبء. حتى الإرضاع لا يمنحهن بهجة، على العكس، يخشين أن يفسدن صدرهن؛ ويشعرن بضغينة لرؤية أندانهن المتشقة، وغددها المؤلمة؛ يجرحها فم الطفل: يبدو لهن أنه يمتص قواهن وحياتهن وسعادتهن. ويفرض عليهن عبودية شاقة ولا يعود جزءاً منهن: يبدو كطاغية؛ وينظرن بعدائية إلى هذا المخلوق الصغير الغريب الذي يهدد جسدهن وحرّيتهن وأناهن بأكملها.

وتتدخل عوامل كثيرة أخرى. وتظل علاقة المرأة بأماها مهمة. تذكر هـ. دويتش حالة مريض شابة كان حليبها يجف في كل مرة تزورها أمها فيها؛ كانت تطلب المساعدة غالباً، لكنها كانت تغار من اهتمام أخرى بالوليد وتشعر تجاهه بالكآبة. كما أن هناك تأثيراً كبيراً للعلاقة بأب الطفل والمشاعر التي يغذيها هو نفسه. تحدّد مجموعة من الأسباب الاقتصادية والعاطفية إن كان الطفل عبئاً، قيداً، أو تحريراً وجوهرة وأماناً. وهناك حالات تصبح العدائية فيها كرهاً معلناً يتجلى بإهمال تام أو سوء المعاملة. تكافحها الأم غالباً، إذ تعي واجباتها؛ وتشعر بسبب ذلك بالندم الذي يجلب قلقاً تتمادى فيه مخاوف الحمل. يتفق كل المحللين النفسيين على أن الأمهات اللواتي يعشن ضمن هاجس إيذاء أطفالهن، اللواتي يتخللن حوادث فظيعة يشعرن نحوهم بعدائية يجهدن في دفعها. الملاحظ في كل الأحوال وما يميّز هذه العلاقة عن كل علاقة بشرية أخرى أن الطفل نفسه لا يتدخل في البداية: فابتماعاته وتمتماته ليس لديها معنى سوى ما تفهمه الأم؛ هي وليس هو من يقرّر أنه ساحر، فريد، أو مزعج وعاديّ وكرية. ولهذا فالنساء البارادات، غير الراضيات، الحزينات، اللواتي ينتظرن من الطفل صحبة، ودفاء، وإثارة تتزععن من أنفسهن، يشعرن دوماً بخيبة عميقة. ومثل «اجتياز» مرحلة البلوغ، والتدريب الجنسي، والزواج، يؤدي اجتياز مرحلة الأمومة إلى خيبة كئيبة لدى الأشخاص الذين يأملون بأن يجدّد حدث خارجي حياتهن ويجد لها مسوّعاً. وهذا هو الشعور الذي نصادفه لدى صوفي تولستوي. لقد كتبت:

كانت هذه الشهور التسعة الأسوأ في حياتي. أما العاشر، فالأفضل عدم التحدث

عنه.

وعبثًا تحاول جاهدة كتابة فرحةٍ عاديةٍ في يومياتها: يصعقنا حزنها وخوفها من المسؤولية.

اكتمل كل شيء. ولدت، نلت حصتي من الآلام، نهضت وعدت شيئًا فشيئًا إلى الحياة بخوفٍ وقلقٍ ثابتين بشأن الطفل وبشأن زوجي بشكلٍ خاص. شيءٌ ما انكسر في داخلي. شيءٌ يقول لي أنني سأألم دائمًا، أعتقد أن سبب ذلك هو القلق بشأن عدم قيامي بواجباتي تجاه عائلتي. لم أعد طبيعيةً لأنني خائفةٌ من هذا الحب العادي للأنثى تجاه صغارها ومن حبٍّ مبالغٍ به لزوجي. يؤكدون أن حب الزوج والأطفال هو فضيلة. تعزيني هذه الفكرة أحيانًا... كم هو قويٌّ شعور الأمومة وكم يبدو لي طبيعيًا أن أكون أمًا. إنه طفل ليوفًا ولهذا أنا أحبه.

لكننا نعلم تحديدًا أنها لا تعلن كل هذا الحب زوجها إلا لأنها لا تحبه؛ هذا النفور ينعكس على الطفل الذي شكلته عناقاتٌ كانت تثير اشمئزازها.

وصفت ك. مانسفيلد تردد أم شابةٍ تدلل زوجها لكنها تتقبل مداخلاته بنفورٍ. وتشعر تجاه أطفالها بالحنين وبفراغٍ تعبّر عنه كثيبةٌ بلامبالاةٍ كاملةٍ. تفكر ليندا بزوجها ستانلي¹⁷⁷، وهي ترتاح في الحديقة بعد آخر مولودٍ لها.

الآن لقد تزوجته؛ وحتى أنها تحبه. ليس ستانلي الذي كان الجميع يعرفونه، ليس ستانلي العادي؛ ولكن ستانلي الخجول، الحساس، البريء، الذي يركع كل مساءٍ ليتلو صلواته. لكن المأساة كانت... أنها كانت ترى «ستانليها» نادرًا. كانت هناك لحظاتٍ خائفةً، لحظاتٍ هدوءٍ لكن فيما تبقى من الوقت كانت تشعر أنها تعيش في منزلٍ قابلٍ للاشتعال دائمًا، على مركبٍ يغرق كل يومٍ. وكان ستانلي دائمًا في قلب الخطر. كانت تمضي وقتها كله في إنقاذه والعناية به وتهديته وسماع قصّته. كانت تمضي ما تبقى لها من الوقت خائفةً من إنجاب أطفال... جميلٌ أن نقول إن إنجاب الأطفال هو قدر كل امرأةٍ. لم يكن ذلك صحيحًا، ولديها الدليل. كانت مكسورة، موهنة، مثبّطةٌ بسبب حملها. و كان أكثر شيءٍ لا يحتمل أنها لا تحب أطفالها. لا فائدة من التظاهر... كلاً، كما لو أن ريحًا باردةً جمّدتها في كل من هذه الرحلات الرهيبة؛ لم يعد لديها دفءٌ تمنحهم إياه. أمًا بالنسبة للصبي الصغير، حسنًا بفضل السماء كان

177 - على الخليج Sur la baie.

ينتمي لأمه، لبيريل، لمن يشاء. بالكاد أمسكته بين ذراعيها. لم يكن يعني لها شيئاً بينما كان يرتاح عند قدميها. وخفضت نظرها... كان هناك شيء غريب غير منتظرٍ في ابتسامته بحيث ابتسمت ليندا بدورها. لكنّها استعادت نفسها وقالت للطفل ببرود: «لا أحبّ الأطفال»، - «لا تحبّين الأطفال؟»، لم يكن بإمكانه تصديق ذلك. «ألا تحبينني؟»، كان يلوّح بذراعيه ببلاهة نحو أمه. وجلست ليندا على العشب. وقالت بصرامة: «لماذا تتابع الابتسام؟ لو كنت تعرف بماذا أفكر ما كنت لتضحك... كانت ليندا مدهوشةً لثقة هذا المخلوق الصغير. آه كلاً، كوني صريحة. لم يكن ذلك ما تشعر به؛ كان شيئاً مختلفاً تماماً، شيئاً جديداً، شيئاً... وتراقصت دموعٌ في عينيها، وتمتمت بهدوءٍ للطفل: «صباح الخير، يا صغيري العجيب...»

تكفي كلّ هذه الأمثلة لإظهار أنّه ليس هناك «غريزة» أمومية: وفي أية حال لا تنطبق الكلمة على النوع البشري. يحدّد موقف الأم مجمل وضعها وطريقتها بالإضطلاع به. وهو مختلفٌ للغاية.

مع ذلك فإذا كانت كلّ الظروف إيجابياً ملائمةً، ستجد الأم في الطفل غنىً. كان هذا أشبه برّد من حقيقة وجودها نفسه... بواسطته أصبح لها تأثيرٌ على كلّ الأشياء وعلى نفسها كبداية.

كتبت لك، أودري عن أمّ شابة. وهي تعزو لأخرى هذه الكلمات:

كان يثقل على ذراعيّ وصدري كما لو كان أثقل شيءٍ في العالم، يستنفد قواي. كان يغرزني في الأرض ضمن الصمت والليل. بضربةٍ واحدةٍ ألقي على كتفي ثقل العالم. لهذا أردته هو. كنت خفيفة جداً وحدي.

إذا كانت بعض النساء «البياضات» بالأحرى أكثر من كونهنّ أمهاتٍ، لا يهتمن بالطفل ما إن يطمئنه أو منذ ولادته، ولا يتمنّين إلا حملاً جديداً، فكثيراتٌ على العكس يشعرن أن الافتراق هو ما يمنحهنّ الطفل؛ لم يعد قطعةً غير متميّزةٍ من أناهنّ لكنّه جزءٌ من العالم؛ لم يعد يلزم الجسد خفيةً، ولكن أصبح بالإمكان رؤيته ولمسه؛ بعد كآبة الولادة، تعبّر سيسيل سوفاج عن بهجة الأمومة الاستثنائية:

ها أنت ذا يا محبوبتي الصغير

على سرير أملك الواسع
أستطيع أن أقتلك، وأمسكك،
وأقدر مستقبلك الجميل
صباح الخير يا تمثالي الصغير
المصنوع من الدم والبهجة واللحم العاري
يا نسخة صغيرة عني، يا عاطفتي...

قالوا وردّوا إنّ المرأة لحسن الحظ تجد في الطفل معادلاً للقضيب: وهذا غير صحيح
أبداً. في الواقع، كفّ الرجل البالغ عن اعتبار قضيبه لعبة رائعة: القيمة التي بقيت لعضوه
هي قيمة الأشياء المرغوبة التي يجعلك تنالها؛ تحسد المرأة البالغة الذكر على الفريسة
التي يستولي عليها وليس على أداة هذا الاستيلاء؛ ويشبع الطفل هذه الشهوانية العدوانية
التي لا يشبعها العناق الذكوري: فهو مماثل لهذه العشيقّة التي تقدّمها للذكر الذي هو ليس
لها؛ لا يوجد تكافؤ دقيق بالطبع: فكلّ علاقة أصلية؛ لكنّ الأم تجد في الطفل - كما يجد
العاشق في المحبوبة إشباعاً جسدياً، ليس في الاستسلام ولكن في السيطرة؛ لقد أدركت
لديه ما يبحث الرجل عنه لدى المرأة: آخر يكون طبيعياً ووعياً في آنٍ معاً، يكون طريدته،
نسخة عنه. يمثل الطبيعة كلها. تقول لنا بطلة ك. أودري أنّها كانت تجد في طفلها:
الجلد الذي كان لأصابعي، الذي يذكر بكلّ القسط الصغير، وكلّ الأزهار...

لجسده هذه النعومة، هذه المرونة الدافئة التي تمنّتها المرأة عندما كانت طفلة من
خلال جسد الأم، وفيما بعد، في كلّ أرجاء العالم. إنّهُ نباتٌ وحيوانٌ، وفي عينيه الأمطار
والجدال، لازورد السماء والبحر، وأظافره من المرجان، وشعره نباتاتٌ حريرية، إنه لعبة
حيّة، عصفورٌ، هرّ صغيرٌ، زهرتي، لؤلؤتي، صوصي، وحملّي... تهمس الأم تقريباً بكلمات
العشيق وتستخدم مثله أدوات التملك بوفرة؛ ونفس طرق الاستيلاء: المداعبات، والقبل؛ تضمّ
الطفل إلى جسدها، وتغمره بحرارة ذراعيها، وسريرها. أحياناً تكتسي هذه العلاقات صبغةً
جنسية واضحة. وهكذا نقرأ في الاعتراف الذي حصل عليه ستيكل والذي ذكرته سابقاً:
كنت أضع ابني، ولكن دون بهجةٍ لأنّه لم يكن ينمو وخسر كلانا وزناً. كان هذا يمثل

شيئاً جنسياً بالنسبة لي وكنت أشعر بالخجل وأنا أعطيه الثدي. كان لدي إحساسٍ لذيذٍ عندما كنت أشعر بيديه الصغيرتين تلمسانني... كان كل حبي ينفصل عن أناي ليذهب نحو ابني... كان الطفل غالباً معي. ما إن يراني في السرير، كان وقتها في السنتين من عمره، حتى كان يذهب نحو السرير، محاولاً وضع نفسه فوقه. كان يداعب يديّ بيديه الصغيرتين ويريد إنزال إصبعه؛ ما كان يشعرني بالمتعة لدرجة أنني كنت أجد صعوبة في رده. كثيراً ما اضطررت إلى مكافحة إغراء اللعب بقضيبه...

وتتخذ الأمومة صورةً جديدةً عندما يكبر الطفل؛ ففي البداية لا يكون سوى «طفلٍ صغيرٍ عاديٍّ»، غير موجودٍ إلا بعموميّته؛ ثم يتفرد شيئاً فشيئاً. عندها تصبح النساء شديداً التسلّط أو الشهوانيّات جدّاً بارداتٍ تجاهه؛ في هذه اللّحظة على العكس تبدأ بعض الأخريات - مثل كوليت - بالاهتمام به. تصبح علاقة الأم بالطفل معقّدة أكثر فأكثر؛ إنّه نسخةٌ وأحياناً ترغب في أن تُستلب فيه بشكلٍ كاملٍ، لكنّه شخصٌ مستقلٌّ، وبالتالي متمرّدٌ؛ إنّه حقيقيٌّ فعلاً اليوم، لكنّه مراهق المستقبل، وتتخلّله بالغاً؛ إنّه غنيٌّ، كنزٌ؛ وهو أيضاً عبءٌ، وطاغيةٌ. المتعة التي يمكن أن تشعر بها الأم هي متعة كرمٍ؛ يجب أن تُسرّ بالخدمة، بالعطاء، بخلق سعادةٍ مثل الأم التي ترسم ملامحها ك. أودري:

كانت لديه إذاً طفولةٌ سعيدةٌ كما في الكتب، لكنها كانت بالنسبة للطفولة الموجودة في الكتب مثل الورود الحقيقيّة بالنسبة لورود البطاقات البريدية. وكانت سعادته هذه تخرج مني كالحليب الذي غذيته به.

تفرح الأمّ كالعاشقة بشعورها بأنّها ضروريّة؛ وتجد لها مسوّغاً في المتطلّبات التي تلبّيها؛ لكن ما يصنع صعوبة الحبّ الأمومي وعظمته هو أنّه لا يفرض مبادلةً؛ ليس أمام المرأة رجلٌ، بطلٌ، نصف إله، ولكن شعورٌ صغيرٌ متلعثمٌ، غارقٌ ضمن جسدٍ هشٍّ طارئٍ؛ لا يملك الطفل أية قيمةٍ، ولا يمكنه إعطاء شيءٍ منها؛ تبقى المرأة أمامه وحيدةً؛ لا تنتظر أية مكافأةٍ مقابل ما تمنحه، عليها أن تثبت هذا العطاء. يستحقّ هذا الكرم ما يفدقه الرجال عليها باستمرارٍ من مديحٍ؛ لكن الخداع يبدأ عندما يعلن تقديس الأمومة أنّ كلّ الأمّهات مثاليّاتٌ. لأنّه قد يكون تقاني الأمّ أصلياً ولكنّ ذلك نادرٌ. في العادة تكون الأمومة تواطؤاً غريباً بين النرجسيّة والغيريّة والعلم والصدق وسوء النية والتقاني والاستخفاف.

الخطر الكبير الذي تهدّد به معتقداتنا الطفل، هو أنّ الأمّ التي نعهد به بكليته إليها هي دائماً تقريباً أمّ غير مكثفية؛ فجنسيتها هي باردة أو غير مشبعة؛ واجتماعياً تشعر أنّها دون الرجل؛ لا تؤثر على العالم ولا على المستقبل؛ وتبحث عن تعويض كل كبتها عبر الطفل؛ عندما فهمنا إلى أية درجة يجعل وضع المرأة الحالي عليها صعباً أن تزدهر بشكل كامل، وكم من الرغبات والثورات والمطالب والاستحقاقات تسكنها خفية، نخشى أن نترك لها أطفالها المجرّدين من أيّ دفاع. كما كانت سابقاً تدلّل لعبها تارة وتعذبها تارة أخرى، فسلوكياتها رمزية؛ لكنّ هذه الرموز تصبح بالنسبة للطفل حقيقة قاسية. الأمّ التي تجلد طفلها لا تضرب الطفل فقط، من جهة هي لا تضربه البتّة؛ إنّها تنتقم من رجل، من العالم، أو من نفسها؛ لكنّ الطفل هو من يتلقّى الضربات. لقد شرح مولودجي Mouloudji في «إنريكو Enrico» سوء التفاهم المؤسف هذا: فهم إنريكو جيّداً أنّ أمّه لم تكن تضربه هو بهذا الشكل الجنوني؛ وعندما كانت تقيق من هذيانها كانت تتحب من الندم والحنان؛ لم يحقد عليها، لكنّ هذه الضربات شوّهته مع ذلك. وأيضاً الأمّ التي ذكرتها فيوليت لودوك Violette Leduc في «الاختناق»، التي عندما تثور على ابنتها تنتقم من ذاك الذي أغواها وتخلّي عنها، ومن الحياة التي أذلّتها وقهرتها. عرفنا دائماً هذا الشكل القاسي من الأمومة؛ لكنّهم جرّدوا فكرة «الأمّ السيئة» من معناها بحياءٍ منافيٍّ باختراع نمط زوجة الأب؛ فالزوجة الثانية هي التي تعذب طفل «أمّ جيّدة» متوقّاة. في الحقيقة، تصف لنا مدام دوسيفور Mme Ségur de في السيّد فيشيني أمّا هي نموذجٌ مطابقٌ للسيّد فلورفيل. ومنذ قصّة «الأصهب poil de carotte» لجول رنار Jules Renard، تعدّدت الاتّهامات: إنريكو، الاختناق، الكره الأموميّ لـ س. دو ترفاني S. de Travagnes، الحيّة ذات القبضة لـ إرفيه بازان Hervé Bazin. إذا كانت النماذج الموصوفة في هذه الروايات استثنائيةً بعض الشيء، فذلك لأنّ معظم النساء يخفين اندفاعاتهنّ التلقائية بدافع الأخلاق واللياقة؛ لكنّهنّ يفضحن أنفسهنّ بشكلٍ خاطفٍ من خلال مشاحناتٍ أو صفعاتٍ، أو غضبٍ، وشتائم، وعقابٍ، إلخ. وإلى جانب الأمهات الساديات بشكلٍ صريحٍ، هناك كثيرات ذوات نزواتٍ خصوصاً؛ تبهجهنّ السيطرة؛ والطفل الصغير لعبة؛ إن كان صبيّاً يلهون بعضوه دون تردّد؛ وإن كانت بنتاً يصنعن منها دمية؛ فيما بعد، يرغبن في أن يطيعهنّ عبداً صغيراً بشكلٍ أعمى. وإن كنّ متفخراتٍ يعرضن

الطفل كأنه حيوانٌ مدرَّب؛ وإن كنَّ غيوراتٍ واستثنائياتٍ يعزلنه عن بقية العالم. غالباً أيضاً لا تتخلى المرأة عن مكافأتها لقاء عنايتها بالطفل: فتصنع عبره كائناتاً خيالياً يعترف بجميلها كأهم تثير الإعجاب وترى نفسها فيه. عندما كانت كورنيلي تقول بفخرٍ وهي تظهر أبناءها: «ها هم جواهرى»، كانت تعطي أسوأ مثالٍ للذرية؛ كثيرٌ من الأمهات يعيشن على أمل تكرار هذه الحركة الفخورة ذات يوم؛ ولا يتردّدن في التضحية لهذه الغاية بالكائن الصغير من اللحم والدم الذي لا يرضيهنَّ وجوده الطارئ، المتردّد. يفرضن عليه أن يشبه زوجهنَّ أو على العكس ألا يشبهه، أو أن يتقمّص أباً، أو أمّاً، أو جدّاً موقراً؛ يقلدن نموذجاً رائعاً: تروي هيلين دويتش حكاية ألمانية اشتراكية معجبة للغاية بـليلى براون Lily Braun؛ وكان لمحرّكة الجماهير الشهيرة هذه ابنٌ متفوّقٌ مات صغيراً؛ وأصرّت التي تقلّدها على أن تجعل من ابنها هي في المستقبل شخصاً متفوّقاً وكانت النتيجة أن أصبح لصّاً. هذا الاستبداد غير الملائم يؤذي الطفل وهو دائماً مصدر خيبة للأُم. وتذكر هـ. دويتش مثلاً آخر صارخاً على ذلك، هو مثال إيطالية تابعت قصّتها خلال بضع سنوات.

كان للسيدة مازيتي العديد من الأطفال وكانت تشكو دون توقّف من أنّها تعاني متاعب مع هذا أو ذاك من بينهم، كانت تطلب المساعدة ولكن كان من الصعب مساعدتها لأنّها كانت تظنّ نفسها أعلى من الجميع وخصوصاً من زوجها وأطفالها؛ كانت تتصرّف بكثير من الإتران والتكبّر خارج نطاق أسرتهما؛ ولكن كانت في بيتها على العكس مهتاجة جداً وتثير شجاراتٍ عنيفة. كانت آتية من وسطٍ فقيرٍ وجاهلٍ وأرادت دوماً أن «ترتقي»؛ تابعت دروساً مسائيةً وكانت لتشبع طموحها ربّما لو لم تتزوّج في سنّ السادسة عشرة من رجلٍ كان يجذبها جنسياً وجعلها حبلى. تابعت محاولة الخروج من وسطها بمتابعة دروس، إلخ.. كان الزوج عاملاً جيّداً ذا خبرة، فقاده سلوك زوجته العدوانية والمتعالي إلى إدمان الكحول كردّ فعل؛ وقد جعلها حبلى مرّاتٍ عديدة ربما لينتقم منها. وبعد أن قضت زمناً مستكينّةً لقدرها انفصلت عن زوجها، وبدأت تعامل أطفالها بنفس طريقتها مع أبيهم؛ في طفولتهم كانوا يرضونها فكانوا يدرسون بشكلٍ جيّدٍ وينالون علاماتٍ جيّدة في المدرسة، إلخ.. ولكن عندما بلغت كبراهنّ لويّز سنّ السادسة عشرة، خافت الأم من أن تكرّر تجربتها هي؛ وأصبحت صارمةً وقاسيةً بحيث أنّ لويّز بالفعل ومن باب الانتقام أنجبت طفلاً غير شرعيّ. كان الأطفال منحازين لأبيهم بوجه الإجمال ضدّ أمهم التي كانت ترهقهم بمتطلباتها الأخلاقية الكبيرة؛

لم يكن باستطاعتها أبدًا الاهتمام بأكثر من طفلٍ واحدٍ في الوقت نفسه، واضعةً كلَّ آمالها فيه؛ ثم كانت تمنح تفضيلها لآخر، دون سببٍ، ما جعل الأطفال ثائرين وغيورين. وبدأت الفتيات الواحدة تلو الأخرى يعاشرن الرجال، ويلتقطن الزَّهري ويعدن إلى المنزل مع أطفالٍ غير شرعيين؛ وأصبح الصبيان لصوصًا. ولم تكن الأم تريد أن تفهم أنَّ متطلباتها المثاليَّة هي ما دفعهم إلى هذه الطريق.

يمتزج غالبًا هذا العناد التربوي بالسادية المتقلِّبة؛ وتبرز الأم سوررات غضبها بأنَّها تريد «تشكيل» الطفل؛ وبالعكس يزيد فشل محاولتها عدوانيتها.

سلوكٌ آخر كثير الحدوث وليس أقلَّ إيذاءً للطفل، هو التفاني المازوشي؛ بعض الأمهات، كي يعوضن فراغ قلبهنَّ ويعاقبن أنفسهنَّ على عدوانية لا يرغبن بالاعتراف بها، يجعلن من أنفسهنَّ عبيد أولادهنَّ؛ ويذكين إلى ما لا نهاية قلقلًا مرضيًا، فلا يتحمَّلن أن يبتعد الطفل عنهنَّ؛ ويتخلَّين عن كلِّ متعة، وكلِّ حياةٍ شخصيَّة، ما يسمح لهنَّ باتخاذ وضعيَّة الضحيَّة؛ ويأخذن من هذه التضحيات الحق في إنكار كلِّ استقلالٍ للطفل؛ يتوافق هذا التنازل بسهولة مع إرادة استبداديَّة في السيطرة؛ الأم المعذَّبة تجعل من آلامها سلاحًا تستخدمه بسادية؛ تولد مشاهد استسلامها لدى الطفل شعورًا بالذنب يثقل عليه غالبًا طول حياته؛ وهي مؤذية أكثر من الثورات العنيفة. ويبقى الطفل متأرجحًا مضطربًا، ولا يجد أيَّ وضعيَّة دفاع؛ ضرباتٌ حينًا ودموعٌ حينًا آخر تعطيه هيئة المجرم. وعذر الأم الكبير أنَّ الطفل لا يمنحها اكتمال ذاتها السعيد الذي وعدوها به منذ طفولتها؛ تنقم عليه للخديعة التي كانت ضحيَّتها والتي كشفها ببراءة. كانت تتصرَّف بلعبها على هواها؛ وعندما كانت تساعد أختًا أو صديقةً في العناية بوليدٍ لم تكن تلك مسؤوليتها. الآن يحاسبها المجتمع وزوجها وأمها وكبرياؤها على هذه الحياة الصغيرة الغريبة كما لو كانت من صنعها؛ يثور الزوج خصوصًا لأخطاء الطفل كما يثور لعشاءٍ فاشلٍ أو لفسق زوجته؛ وترمي متطلباته المبهمة بثقلها غالبًا على علاقة الأم بالطفل؛ المرأة المستقلَّة - بفضل وحدتها، ولا مبالاتها أو سيطرتها على المنزل - تكون هادئة أكثر من تلك التي تُثقل عليها إراداتٌ مسيطرةٌ يجب عليها أن تطيعها شاءت أم أبت بأن تجعل الطفل يطيع. لأنَّ الصعوبة الكبرى هي أن تحبس ضمن أُطرٍ جاهزة وجودًا غامضًا كوجود الحيوانات، مضطربًا وفوضويًا مثل قوى الطبيعة، بشريًا مع ذلك؛ لا يمكن

ترويض الطفل بصمتٍ كما ندرّب كلبًا ولا أن نقنعه بكلمات الكبار: إنه يلعب بهذا التناقض، مقابلًا الكلمات بيهيمية نشيجه واختلاجاته، والضغوط بفظاظة الكلام. تبدو المسألة شائعةً بالتأكيد إن طرحناها بهذا الشكل وعندما يكون لدى الأم فرصةً يسعدها أن تكون مربيةً: عندما تكون جالسةً بهدوءٍ في حديقة عامةٍ، يظلّ الوليد حجةً كما عندما كان معششًا في بطنها؛ غالبًا، بما أنها ظلت طفوليّةً تقريبًا، يسرّها أن تتحاقق معه، مستعيدة الألعاب والكلمات والاهتمامات والمتع القديمة. ولكن عندما تغسل وتطبخ وترضع طفلًا آخر وتتسوّق وتستقبل زوّارًا وخصوصًا عندما تهتمّ بزوجها، لا يعود الطفل سوى حضورٍ مزعجٍ، متعبٍ؛ ليست لديها فرصة «تشكيله»؛ يجب أولاً منعه من الإيذاء؛ إنّه يكسر ويمزق ويلوث، وهو خطرٌ قائمٌ على الأشياء وعلى نفسه؛ يتحرّك ويصرخ ويتكلّم ويحدث ضجةً؛ يعيش على حسابه؛ وهذه الحياة تزعج حياة أبويه. فلا تقاطع مصلحته ومصالحتهما: من هنا تنشأ المأساة. إنّه يزعجهما باستمرارٍ، فيفرض عليه الأبوان دون توقّفٍ تضحياتٍ لا يفهم أسبابها: يضحيان به من أجل راحتهما ومن أجل مستقبله أيضًا. ومن الطبيعي أن يتمرد. إنّه لا يفهم ما تحاول أمه شرحه له: لا يمكنها أن تدخل ضمن وعيه؛ فأحلامه ومخاوفه وهواجسه ورغباته تشكّل عالمًا معتمًا: لا تستطيع الأم سوى أن تنظّم من الخارج، متلمّسةً، كائنًا يرى هذه القوانين مبهمّةً وعنفاً غير مفهوم. عندما يكبر الطفل، يظلّ عدم الفهم قائمًا: يدخل إلى عالمٍ من المصالح، ومن القيم التي أقصت الأم نفسها عنها؛ وغالبًا ما يحتقرها لذلك. والصبي خصوصًا، فخورًا بامتيازاته الذكوريّة، يسخر من أوامر امرأةٍ: فهي تفرض عليه إنجاز واجباته، لكنها لا تستطيع حلّ المسائل التي عليه حلّها، أو ترجمة نصّ لاتينيٍّ؛ لا تستطيع «أن تتبعه». تتوتّر الأم أحيانًا إلى درجة البكاء من هذه المهمة الصعبة التي لا يقدر الزوج صعوبتها إلا نادرًا: أي إدارة شخصٍ لا نتواصل معه ومع ذلك فهو كائنٌ بشريٌّ؛ والتدخّل في حرّيّة غريبة لا تتحدّد وتأكّد إلا بثورتها ضدك.

ويختلف الموقف حسبما يكون الطفل صبيًا أو بنتًا؛ ورغم أنّ الأول «أكثر صعوبةً» فالأم عمومًا تنسجم معه بشكلٍ أفضل. كثيرٌ من النساء يتمنّين أبناءً بسبب الإجلال الذي تسبغه المرأة على الرجال، وكذلك الامتيازات التي يتمتع بها هؤلاء بشكلٍ ملموسٍ. ويقولن: «من الرائع إنجاب رجلٍ» رأينا أنهن كنّ يحملن بإنجاب «بطلٍ»، والبطل بالطبع ذكرٌ. سيصبح

الابن رئيسًا، يقود الرجال، جنديًا، خلّاقًا؛ سيفرض إرادته على وجه الأرض وستشاركه أمّه خلوده؛ سيعطيها البيوت التي لم تبناها، والبلاد التي لم تستكشفها، والكتب التي لم تقرأها. من خلاله ستملك العالم؛ ولكن بشرط أن تملك ابنها. من هنا ينشأ تناقض موقفها. يعتبر فرويد أنّ علاقة الأم والابن تحوي على ازدواجية أقل؛ ولكن موقف المرأة من التسامي الذكوري ملتبس في الواقع في الأمومة كما في الزواج والحب؛ إذا جعلتها حياتها الزوجية أو العاطفية معادية للرجال، سيكون ترضية لها أن تسيطر على الذكر المصغر إلى صورته الطفولية؛ ستعامل العضو المتفطرس بمزاج ساخر؛ أحيانًا تخيف الطفل بقولها إنهم سيقطعون له إن لم يكن وديعًا. حتّى إن كانت أكثر تواضعًا ومسالمة وتحترم في طفلها البطل المقبل، فستبذل جهدها في اختزاله إلى حقيقته المتأصلة لكي يكون فعلاً لها؛ وكما تعامل زوجها كطفل، تعامل طفلها كوليّد. إن ظننّا أنها تتمنى خضاء طفلها فسيكون ذلك عقلانيًا وبسيطًا أكثر مما يجب؛ فحملها أكثر تناقضًا: تريده لا متناهيًا وفي قبضة يدها مع ذلك، مسيطرًا على العالم بأسره، وجائيًا أمامها. تشجّعه على أن يكون رهيف الشعور شرهًا أنانيًا خجولًا ساكنًا، وتمنعه من الرياضة ولقاء الرفاق وتجعله يتحدّى نفسه، لأنّها تنوي إبقاءه لها؛ لكنها تشعر بخيبة إذا لم يصبح في الوقت نفسه مغامرًا وبطلًا وعبقريًا تستطيع أن تفخر به. لا شك في أنّ تأثيرها مؤدّب غالبًا كما أكّد مونترلان Montherlant، وكما أبرزه موريك في «Génitrix». ولحسن حظ الصبي فهو يستطيع بسهولة أن يفلت من هذه السيطرة: تشجّعه على ذلك الأعراف والمجتمع. وتستسلم الأم ذاتها لذلك؛ فهي تعلم أنّ الصراع ضدّ الرجل غير متكافئ. وتعزّي نفسها بلعب دور الأم المعذّبة أو أن تجتريّ فخرها لأنها أنجبت أحد المنتصرين.

أمّا الفتاة الصغيرة فتخضع بشكلٍ كاملٍ لأمّها؛ وتزداد بذلك مطالب هذه الأخيرة. وتكتسي علاقتهما صبغة أكثر مأساوية. لا ترى الأم في الفتاة أحد أعضاء الصفوة المختارة: بل تبحث فيها عن صورتها. وتعكس فيها كلّ التباس علاقتهما بنفسها؛ وعندما تتأكّد غيريّة هذه الأنثى الأخرى، تشعر أنّه قد غدر بها. وتتخذ الصراعات التي تحدثنا عنها بين الأم والابنت شكلًا ساخطًا.

هناك نساء راضيات بحياتهنّ لدرجة أنّهنّ يتمنّين أن يتجسدن من جديد في فتاة أو على

الأقل أن يستقبلنها دونما خيبة؛ يتمنين إعطاء طفلتهم الفرص التي أتيحت لهنّ، وأيضًا تلك التي لم تتح لهنّ: أن يصنعن لها شابًا سعيدًا. رسمت كوكيت صورة إحدى هاته الأمهات المتوازونات والكريمات؛ تحبّ «سيدو» ابنتها ضمن حريتها؛ تغمرها دون أن تطلب منها شيئًا بالمقابل لأنها تستمدّ بهجتها من قلبها هي. يمكن بتفاني الأم لهذه النسخة التي ترى نفسها وتتفوّق على ذاتها فيها، أن ينتهي الأمر بها إلى أن تُستلب تمامًا فيها؛ فتتخلّى عن أناها، ويصبح همّها الوحيد سعادة طفلتها؛ حتّى تبدو أنانيةً وقاسيةً تجاه بقيّة العالم؛ يتهدّدها خطر أن تصبح مزعجةً لتلك التي تعبدها، مثلما كانت مدام دو سيفينييه Mme de Sévigné بالنسبة لمدام دو غرينيان Mme de Grignan؛ تحاول الابنة بمزاج سيّء أن تتخلّص من تفانٍ متسلّط؛ وتفشل في ذلك غالبًا، وتبقى طول حياتها طفوليّةً، خجولةً أمام مسؤولياتها لأنّها كانت محاطةً برعايةٍ زائدة. لكنّ قد يرمي شكلٌ مازوشيّ من أشكال الأمومة بثقله على الفتاة الشابة. وتشعر بعض النساء أنّ أنوثتهنّ لعنةٌ مطلقة؛ يتمنين أو يستقبلن الفتاة بمرارة متعة أن يجدن أنفسهنّ ثانيةً في ضحيّةٍ أخرى؛ وفي الوقت نفسه يعتبرن نفسهنّ مذنبات لأنهنّ أنجبنها؛ ويتجلّى ندمهنّ والشفقة التي يشعرن بها تجاه نفسهنّ من خلال ابنتهنّ بقلقٍ لا متناهٍ؛ فلا يتركن الطفلة أبدًا؛ وينمن معها في نفس السرير خمس عشرة سنةً، أو عشرين؛ وتتلاشى الفتاة الصغيرة بنار هذه العاطفة القلقة.

تضطلع معظم النساء بمسؤوليّة وضعهنّ النسويّ ويكرهنه في آنٍ معًا؛ يعشنه بضغينة. وقد يدفعهنّ الاشمئزاز الذي يشعرن به نحو جنسهنّ إلى منح ابنتهنّ تربيّةً ذكوريّةً؛ ونادرًا ما يكنّ كرىمات. تثور الأمّ لإنجابها امرأةً، فتستقبلها بهذه اللّعة الملتبسة: «ستصبحين امرأةً». وتأمل بأن تموّض عن دونيتها بأن تجعل من تلك التي تنظر إليها كنسخةٍ عنها مخلوقةً أرفع مقامًا؛ وتميل أيضًا إلى أن تفرض عليها العيب الذي عانت منه. تحاول أحيانًا أن تفرض على الطفلة مصيرها ذاته: «ما كان جيّدًا لي جيّدًا لك؛ هكذا ربّوني، ستشاركيني قدرتي». وأحيانًا على العكس، تمنعها بعنفٍ من أن تشبهها: تريدها أن تستفيد من تجربتها، وهذا يجعلها تشعر ثانيةً بمعاناتها القديمة. فتضع المرأة المستهترّة ابنتها في الدير، وتدفعها الجاهلة إلى التعلّم. في «الاختناق L'Asphyxie»، الأمّ التي ترى في ابنتها نتيجةً كريهةً لغلطة شبابٍ تقول لها نائرةً:

حاولي أن تفهمي. سأتبرأ منك إذا حدث لك أمرٌ مشابه. أنا لم أكن أعرف شيئاً.
الخطيئة! هذا أمرٌ مبهم، الخطيئة! إذا ناداك رجلٌ، لا تنهبي. تابعي طريقك. لا
تلتفتي. أسمعيني؟ لقد حذرتك، لا يجب أن يحدث هذا لك وإن حدث، لن أشفق
عليك، سأتركك في النهر.

رأينا أنّ السيدة مازيتي، لفرط ما أرادت تجنب ابنتها الخطأ الذي كانت هي نفسها قد
اقترفته، دفعته إليه دفْعاً. يروي ستيكل حالةً معقّدة من حالات كره الأم لابنتها:

كنت أعرف أمّا لم تكن تستطيع تحمّل ابنتها الرابعة منذ ولادتها، وألّتي كانت
مخلوقةً صغيرةً محبّبةً ولطيفةً... كانت تتهمها بأنها ورثت عن زوجها كلّ عيوبه...
ولدت الطفلة في فترةٍ كان قد غازلها فيها رجلٌ آخر، شاعرٌ أغرمت به بشدّة؛ كانت
تأمل أن تأخذ الطفلة ملامح الحبيب، كما في التجاذب الاختياري *les Affinités*
électives لغوته Goethe. ولكنّها كانت تشبه أباهما منذ ولادتها. عدا عن أنّ الأم كانت
تري في هذه الطفلة انعكاساً لها: الحماس، والرقّة، والتفاني، والشبقية. كانت تمنى
أن تكون قويّة، ذات عزم، صلبة، عفيفة، حيويّة. كانت تكره نفسها أكثر مما تكره زوجها
في هذه الطفلة.

عندما تكبر الطفلة تبدأ صراعاتٌ حقيقيّة: رأينا أنّها كانت تُتمنّى تأكيد استقلالها تجاه
أمّها: وهذه علامة عقوقٍ بغيبض بنظر الأم التي تصرّ على «قهر هذه الإرادة التي تتملّص؛
لا تقبل أن تصبح نسختها «آخر». لا تعرف المرأة المتعة التي يتذوّقها الرجل مع النساء،
وشعوره بالتفوّق، إلّا مع أولادها وخصوصاً بناتها؛ تشعر أنّها مكبوتةٌ إن كان عليها التخلّي
عن امتيازاتها وسلطانها. وسواءً كانت أمّا شغوفةً أو عدوانيّةً، فاستقلال الطفلة يهدم آمالها.
إنها تغار بشكلٍ مزدوجٍ: من العالم الذي يأخذ منها ابنتها، ومن ابنتها التي تسرق منها
العالم عندما تكسبه. تتسحب هذه الغيرة أولاً على علاقة الفتاة بأبيها؛ فأحياناً تستخدم
الأمّ البنت لتربط الزوج بالبيت: وتفتاظ في حال الفشل، ولكن إن نجحت مناورتها، تسارع
في إذكاء عقدها الطفوليّة بشكلٍ معكوسٍ: فتثور على ابنتها، كما كانت تثور في الماضي على
أمّها؛ وتحرد، وتظنّ أنّها مهجورةٌ وغير مفهومةٍ. إحدى الفرنسيات، المتزوجة بأجنبيٍّ كان
يحبّ بناته كثيرًا، قالت يوماً غاضبةً: «لم أعد أحتمل العيش مع أجنبيٍّ» وغالبًا ما تتعرض

الكبرى، المفضلة لدى أبيها، لاضطهاد أمها. فترهقها الأم بمهماتٍ بغيضةٍ، وتطالبها بأن تكون جديةً أكثر من سنّها: فتعاملُ كبالغةٍ بما أنّها منافسةٌ؛ وتتعلمُ هي أيضًا أن «الحياة ليست روايةً، وليس كلّ شيءٍ وردّيًا، لا تفعل ما نريد، ولسنا في هذا العالم كي نتسلّى...» كثيرًا ما تصفع الأم الطفلة خبط عشواء فقط «كي تعلمها»؛ وتصرّ على إفهامها أنّها تبقى السيّدة: لأنّ ما يضايقها أكثر من سواه هو أنّه ليس لديها أيّ تفوّقٍ حقيقيّ تقابل به طفلةٌ في الحادية عشرة أو الثانية عشرة من عمرها؛ فهذه تستطيع تأدية المهام المنزلية بشكلٍ كاملٍ، إنّها «امرأةٌ صغيرةٌ»؛ لديها حتّى حيويّةٌ وفضولٌ ونفاذٌ بصيرةٍ تجعلها متفوّقةً على النساء البالغات لاعتباراتٍ عديدةٍ. يسرّ الأم أن تسود دون منازعٍ على عالمها النسويّ؛ تريد أن تكون فريدةً، لا يُستغنى عنها؛ وها هي مساعدتها الصغيرة تخزنها إلى عموميّةٍ وظيفتها البحتة. توبّخ ابنتها بقسوةٍ إذا وجدت المنزل بحالة فوضى بعد غيابها عنه يومًا أو يومين؛ ولكنها تصاب بذعرٍ غاضبٍ إذا اتّضح أنّ الحياة الأسريّة جرت بشكلٍ ممتازٍ من دونها. لا تقبل أن تصبح ابنتها نسخةً فعليًا، بديلًا عنها. مع ذلك، يصعب عليها أكثر أن تؤكّد ذاتها بشكلٍ صريحٍ كأخرى. وتكره بشكلٍ منهجيّ الصديقات اللواتي تبحث ابنتها لدهنّ عن العون ضدّ اضطهاد الأسرة واللواتي «يحمسنها»؛ فتنتقدن، وتمنع ابنتها من رؤيتهنّ كثيرًا أو حتّى تتعلّل «بتأثيرهنّ السيّء» لتمنعها جذريًا من معاشرتهنّ. كلّ تأثيرٍ غير تأثيرها سيّئٌ؛ لديها عداؤٌ خاصّةٌ للنساء اللواتي في سنّها - الأستاذات، وأمّهات الرفيقات - اللواتي تتعلّق بهنّ البنت: فتعلن أنّ هذه المشاعر غير مفهومةٍ أو ضارّةٍ. أحيانًا، يكفي لإغضابها مرج الطفلة أو لامبالاتها أو لعبها أو ضحكاتها؛ وتسامح الصبيان على ذلك بطيب خاطرٍ؛ فهم يستخدمون امتيازاتهم الذكوريّة، وهذا طبيعيّ، وقد تخلّت منذ زمنٍ طويلٍ عن تنافسٍ مستحيلٍ. ولكن لماذا تتمتع هذه المرأة الأخرى بامتيازاتٍ حرّمت هي منها؟ لقد وقعت في شرك الجدّيّة، وهي تحسد البنت على كلّ الاهتمامات والتسلّيات التي تخرجها من ملل المنزل؛ يكذب هذا الهروب كل القيم التي ضحّت لأجلها. وكلما كبرت الطفلة، كلّما نهش الحقد قلب الأم؛ كلّ سنةٍ تقود الأم نحو انحدارها؛ وسنةٌ بعد سنةٍ يتأكّد الجسد الفتّي ويزدهر؛ هذا المستقبل الذي ينفّث أمام ابنتها، يبدو للأم أنّه يُسرَق منها؛ من هنا يأتي سخط بعض النساء، عندما يحدث الطمث لبناتهنّ أوّل مرّة، فينقمعن عليهنّ لأنّهنّ كرّسن كنساءٍ من الآن فصاعدًا. تُفتح

لهذه القادمة الجديدة إمكاناتٍ ما تزال غير محدّدة، مقابل التكرار والروتين اللذين تحظى بهما الكبرى: هذه هي الفرص التي تحسدها الأم وتكرها؛ وبما أنّها لا تستطيع أخذها، فهي تحاول غالباً أن تنقصها، أو تزيلها: فتبقى ابنتها في المنزل، وتراقبها، وتضطهدها، وتلبسها لباساً مزرياً قصداً، وتمنع عنها كلّ تسلية، وينتابها غضبٌ وحشيٌّ إن تزيّنت المراهقة وإن «خرجت»؛ وتصبّ كلّ حقدها على الحياة الغضة التي تنطلق نحو مستقبلٍ جديد؛ فتحاول إذلال الشابة، وتسخّف مبادراتها، وتنقص عيشها. وينشب بينهما غالباً صراعٌ مفتوحٌ، وعادةً تكسب الأصغر سنّاً لأنّ الوقت يعمل لصالحها؛ لكنّ لانتصارها طعم الخطأ: فسلك أمها يولد لديها ثورةً وندماً معاً؛ حضور الأم وحده يجعلها مذنبّة: يمكن لهذا الشعور أن يلقي بظله على مستقبلها كلّ كما رأينا. وينتهي الأمر بالأمّ إلى قبول هزيمتها شاءت أم أبت؛ عندما تصبح الابنة بالغةً، تنشأ بينهما صداقةٌ مزعجةٌ نوعاً ما. لكنّ إحداها تظلّ إلى الأبد خائبةً، محبطةً؛ وتعتقد الأخرى غالباً أنّ لعنةً تلاحقها.

سنعود إلى العلاقة التي تنشأ بين أمّ متقدّمة في السن وأولادها الكبار: إنهم يحتلون بالطبع أكبر موضعٍ في حياة أمهم خلال العشرين سنةً الأولى من عمرهم. من الوصف الذي قدّمناه لها للتوّ، يبرز بجلاءٍ الزيف الخطير لفكرتين مسبقيتين مقبولتين بشكلٍ شائعٍ. الأولى هي أنّ الأمومة تكفي في جميع الأحوال لإرضاء امرأةٍ: فلا صحّة لذلك. هناك العديد من الأمهات التعيسات، الساخطات، غير الراضيات. مثال صوفي تولستوي التي ولدت أكثر من اثنتي عشرة مرّةً مثلاً معبّراً؛ إذ لا تكفّ على طول يومياتها عن ترداد أنّ كلّ شيءٍ في العالم وفي نفسها يبدو لها غير ذي فائدةٍ وفارغاً. يجلب لها الأطفال نوعاً من السلام المازوشي. «مع الأطفال، لم يعد لديّ شعورٌ بأنّي شابةً. أنا هادئةٌ وسعيدةٌ». يمنحها التخلّي عن شبابها وجمالها وحياتها الخاصة قليلاً من الهدوء؛ تشعر أنّها مسنّة، مبرّرة. «الشعور بأنّي ضروريّةٌ لهم سعادةٌ كبيرةٌ لي». إنهم سلاحٌ يسمح لها برفض تفوّق زوجها. «مصادري الوحيدة، أسلحتي الوحيدة لأقيم بيننا مساواةً هي الأطفال والحيوية والصحة...» ولكنّها لا تكفي مطلقاً لإعطاء معنىً لوجودٍ ينهشه الملل.

وكتبت يوم 25 كانون الثاني/ يناير عام 1875، بعد لحظة هذيانٍ:

أنا أيضًا أريد وأستطيع كل شيء¹⁷⁸. ولكن ما إن يزول هذا الشعور، حتى ألاحظ أنني لا أريد ولا أستطيع شيئاً، لا شيء سوى العناية بالأطفال والأكل والشرب والنوم وحب زوجي وأطفالي، ما يجب بالمحصلة أن يكون السعادة لكنه يجعلني حزيناً وكالبارحة يمنحني رغبة في البكاء.

وبعد أحد عشر عاماً:

أكرس نفسي لتربية الأطفال بعزمٍ ورغبةٍ متّقدةٍ في الإجابة. ولكن يا إلهي! كم أنا قليلة الصبر، نزقة، وكم أصرخ!... كم هو حزينٌ هذا الصراع الأزلي مع الأطفال!

تتحدّد علاقة الأم بأطفالها ضمن الشكل العام الذي هو حياتها؛ وتتعلّق بعلاقتها بزوجها، وبماضيها، وبمشاغلها، ومع ذاتها؛ إنّه خطأ ضارٌّ بقدر ما هو مبهمٌ أن ندعي أنّ الطفل هو تريكاً. وهذه هي النتيجة التي تستخلصها أيضًا هـ. دويتش في الكتاب الذي طالما ذكرته والذي تدرس فيه من خلال تجربتها كطبيبة نفسية ظواهر الأمومة. فهي تضع هذه الوظيفة في مرتبةٍ عاليةٍ جدًّا؛ وتقدر أنّ المرأة تكتمل تمامًا من خلالها؛ ولكن بشرط أن تضطلع بها بحريّةٍ وتريدها بصدقٍ؛ يجب أن تكون الشابة في وضعٍ نفسيٍّ ومعنويٍّ وماديٍّ يسمح لها بتحمل أعبائها؛ وإلا ستكون نتائجها كارثيّة. من الإجماع خصوصًا أن ننصح بالطفل كعلاج للمصابات بالكآبة أو للعصبيّات؛ فذلك يسبب تعاسة المرأة والطفل. المرأة المتوازنة، السليمة، الواعية لمسؤولياتها هي وحدها قادرةٌ على أن تصبح «أمًّا جيّدة».

قلت إنّ اللعنة التي تثقل على الزواج، هي أنّ الأفراد يلتقون فيه غالبًا بضعفهم وليس بقوّتهم، ذلك أنّ كلّ واحدٍ يطلب من الآخر بدل أن يبتهج بمنحه. إنّه فخٌّ مخيّبٌ للأمال أكثر أيضًا أن نحلم بأن نبلغ من خلال الطفل كمالًا ودقّةً وقيمةً لم نستطع صنعها بأنفسنا؛ إنّه لا يمنح البهجة إلّا للمرأة القادرة على الرغبة في سعادةٍ آخر دون مصلحةٍ، لتلك التي تبحث عن تجاوز وجودها دون العودة إلى ذاتها. إنّ الطفل بالتأكيد مشروعٌ يمكن تكريس النفس له شرعًا؛ لكنّه لا يمثّل أكثر من سواءٍ نعمة؛ ويجب أن يكون مرغوبًا لذاته، وليس من أجل مكاسب افتراضية. يقول ستيكل تحديدًا:

178- صوفي تولستوي تشدّد على هذه الفكرة.

الأطفال ليسوا بديلًا للحب؛ ولا يحلّون محل هدف حياة محطمة؛ ليسوا مادة مخصصة لملء فراغ حياتنا؛ إنهم مسؤوليّة وواجب ثقيل؛ إنهم أكثر أثمار الحب الحرّ كرمًا. ليسوا لعبة الآباء، ولا اكتمال حاجتهم للعيش، ولا بدائل طموحاتهم الخائبة. الأطفال هم التزام بتشكيل أشخاص سعداء.

مثل هذا الالتزام ليس طبيعيًا: لا تُملي الطبيعة خيارًا أخلاقيًا؛ هذا يفترض تعهدًا. الإنجاب هو تعهد؛ إذا تهرّبت الأم منه فيما بعد فهي ترتكب خطأ بحق وجود بشري، بحق حرية؛ لكن لا يستطيع أحد فرضه عليها. علاقة الآباء بالأطفال ينبغي أن تكون مرغوبًا بها بحريّة مثل علاقة الزوجين. وليس صحيحًا أنّ الطفل اكتمالٌ مميّز للمرأة؛ يقال بطيب خاطر عن امرأة إنها أنيقة أو عاشقة أو سحاقية أو طموحة «لأنّه ليس لديها أطفال»؛ حياتها الجنسيّة، والأهداف والقيم التي تسعى إليها هي بدائل عن الطفل. في الواقع، هناك أصلًا التباس: نستطيع أن نقول كذلك إنّ غياب الحب، والمشاكل، وعدم القدرة على إشباع ميولها المثلية الجنس هي ما تجعل المرأة ترغب بطفل. تختبئ تحت هذه النزعة الطبيعيّة الكاذبة أخلاق اجتماعيّة ومصطنعة. إن كان الطفل غاية المرأة العليا، فهذا قول له قيمة إعلان دعائي لا أكثر ولا أقلّ.

الفكرة المسبقة الثانية التي تفرضها الأولى فورًا، هي أنّ الطفل يجد سعادة أكيدة بين ذراعي الأم. لا توجد أمّهات «مشوّهات» بما أنّ الحب الأمومي ليس فيه شيء من الطبيعة؛ ولكن، بسبب ذلك تحديدًا، هناك أمّهات سيئات. وإحدى الحقائق الكبرى التي أعلنها التحليل النفسي، هو الخطر الذي يشكّله على الطفل الأهل «الطبيعيّون» أنفسهم. للعقد والهواجس والعُصابات التي يعاني منها الكبار جذورٌ في تاريخهم العائلي؛ فالأهل الذين لديهم صراعاتهم الخاصّة وشجاراتهم ومآسيهم هم أسوأ صحبة للأطفال. لقد أثرت فيهم حياة منزل أبيهم بشكل عميق بحيث يتعاملون مع أطفالهم هم من خلال عقدي وإحباطات؛ وتستمر سلسلة البؤس هذه إلى ما لا نهاية. بشكل خاصّ تخلق سادية - مازوشية الأم لدى الابنة شعورًا بالذنب يتجلّى بسلوكات سادية - مازوشية تجاه أطفالها إلى ما لا نهاية. هناك سوء نيّة غريب في التوفيق بين الاحتقار الموجه للنساء والاحترام الذي تحاط به الأمّهات. إنّ تناقض مدان أن نمنع المرأة من كلّ عمل عامّ، وننقل أمامها المهن الذكوريّة، ونعلن في

كلّ مجالٍ عن عجزها، ونعهد إليها بأكثر العمليات دقّةً والأكثر خطورةً: تشكيل كائنٍ بشريٍّ. هناك عديدٌ من النساء اللّواتي ما زالت العادات والتقاليد تمنعهنّ من التعليم والثقافة والمسؤوليّات والنشاطات الّتي هي امتيازات الرجال ومع ذلك يوضع الأطفال بين ذراعيهنّ دون تدقيقٍ، كما كانوا يعزّوهنّ في الماضي بدميٍّ عن دونيّتهنّ نسبةً للصبيان؛ يمنعهنّ من أن يعيشنّ؛ وكتعويضٍ يُسمح لهنّ باللعب بلُعبٍ من لحمٍ ودمٍ. ينبغي أن تكون المرأة سعيدةً للغاية أو أن تكون قديسةً كي تقاوم الرغبة في استغلال حقوقها. ربّما كان مونتسكيو Montesquieu مُحقّقًا عندما كان يقول إنّ من الأفضل أن نعهد للنساء بإدارة الدولة بدل الأسرة؛ لأنّه ما إن تسنح لها الفرصة حتى تكون عقلانيّةً وفعالةً كالرجل: فتتفوّق بسهولةً على جنسها بالتفكير المجرّد، والعمل المتّفق عليه؛ والأكثر صعوبةً بالنسبة لها حاليًا هو أن تتحرّر من ماضيها كامرأةٍ، وتجد توازنًا عاطفيًا لا يساعد عليه وضعها. الرجل أيضًا أكثر توازنًا وعقلانيّةً بكثيرٍ في عمله منه في المنزل؛ يقوم بحساباته بدقّةٍ رياضيّةٍ؛ ويصبح غير منطقيٍّ وكاذبًا ونزويًا بقرب المرأة الّتي يستسلم لها؛ وبنفس الشكل «تستسلم» للطفل. وهذه المسايرة أكثر خطورةً، لأنّها تستطيع أن تدافع عن نفسها ضدّ زوجها أفضل مما يستطيع الطفل أن يدافع عن نفسه ضدها. كنّا لنتمنّى بالطبع من أجل مصلحة الطفل أن تكون أمّه شخصًا كاملاً غير مبتورٍ، امرأةً تجد في عملها، وفي علاقتها بالمجموعة، اكتمالًا للذات لا تحاول بلوغه بتسلّطٍ من خلاله؛ وكنّا لنتمنّى أيضًا أن يُترك لأبويه أقلّ مما هو عليه الآن، وأن تجري دراسته وتسلّيته وسط أطفالٍ آخرين، تحت إشراف أشخاصٍ بالفين لا تربطهم به سوى صلاتٍ غير شخصيّةٍ ونقيّةٍ.

حتّى في حالٍ يبدو فيها الطفل ثروةً ضمن حياةٍ سعيدةٍ أو متوازنةٍ على الأقلّ، لا يستطيع أن يحدّ أفق أمّه. لا ينتزعها من مُثوليّتها؛ إنّها تشكّل جسده، وترعاه، وتعتني به: لا يمكنها أبدًا أن تخلق سوى وضعٍ بما أنّه يعود لحريّة الطفل وحدها أن تتجاوزه؛ عندما تراهن على مستقبله، فهي تتجاوز عالم المعرفة أيضًا بالوكالة من خلال الكون والزمن، أي أنّها تكرّس نفسها للتبعية مرةً أخرى. سيكون عقوق ابنها وفشله كذلك تنفيذًا لكلّ آمالها: تعتمد على آخر في تبرير حياتها كما في الزواج أو الحبّ بينما السلوك الوحيد الأصلي هو الاضطرّاع بها بحريّة. رأينا أنّ دونيّة المرأة كانت تأتي في الأصل من أنّها اكتفت أولاً بتكرار الحياة

بينما كان الرجل يبتدع أسبابًا للحياة يرى أنها أهم من تكلف الوجود البحث؛ حبس المرأة في الأمومة هو إدامة هذا الوضع. وتطالب اليوم بالمشاركة في الحركة التي تحاول البشرية باستمرار أن تبرّر ذاتها بها بأن تتفوق على نفسها؛ لا تستطيع الموافقة على إعطاء الحياة إلا إذا كان للحياة معنى؛ ولا تستطيع أن تكون أمًا دون أن تحاول أن تلعب دورًا في الحياة الاقتصادية والسياسية والاجتماعية. لا يتساوى إنجاب جنود، وعبيد، وضحايا أو رجال أحرار. في مجتمع منظم كما يجب، تتعهد الجماعة فيه الطفل في جزء كبير، وتعتني بالأم وتساعد، لن تعيق الأمومة أبدًا عمل المرأة. على العكس: المرأة التي تعمل - فلاحًا أو كيميائية أو كاتبة - هي من يكون حملها الأسهل بما أنها ليست مفتونة بشخصها؛ المرأة ذات الحياة المهنية الأغنى هي من ستعطي الطفل أكثر وستطلب منه أقل، أفضل مربية هي تلك التي تكتسب بجهدا وكفاحها معارف القيم الإنسانية الحقيقية. إذا كانت المرأة تجد اليوم غالبًا صعوبة في التوفيق بين المهنة التي تبقّيها ساعات خارج المنزل وتأخذ منها كل قواها ومصلحة الأطفال، فذلك لأن العمل النسوي من جهة ما يزال غالبًا عبوديّة؛ ومن جهة أخرى، لم يُبدل أي جهد لتأمين العناية بالأطفال خارج المنزل وحضانتهم وتعليمهم. وهذا نقص اجتماعي؛ ولكن من المغالطة تبريره مدعين أن قانونًا مكتوبًا في السماء أو في أعماق الأرض يقول بأن الأم والطفل ينتميان لبعضهما حصريًا؛ في الواقع لا يشكّل هذا الانتماء المتبادل إلا مزدوجًا وقمعيًا مؤذيًا.

إنها خديعة أن نقول إن المرأة تصبح بالأمومة مساوية تمامًا للرجل. بذل المحللون النفسيون جهدًا كبيرًا لإظهار أن الطفل كان يمنحها معادلًا للقضيب؛ ولكن مهما كان هذا الرمز مرغوبًا، فلا أحد يدعي أن امتلاكه يمكن أن يبرّر وجودًا ولا أن يكون غاية هذا الوجود القصوى. كما تحدّثوا طويلاً عن حقوق المرأة المقدّسة ولكن لم تحصل النساء على حق الاقتراع كأمهات؛ ما تزال الأم العازبة محتقرة؛ وتمجّد الأم فقط ضمن الزواج، أي ما دامت تابعة للزوج. ما دام هذا الأخير زعيم الأسرة الاقتصادي، ورغم أنها تهتم أكثر بالأطفال، فهم يعتمدون عليه أكثر بكثير مما يعتمدون عليها. ولهذا كما رأينا، تحكم علاقة الأم بالأطفال بشدّة علاقتها بالزوج.

وهكذا تشكّل العلاقات الزوجية والحياة المنزلية والأمومة كلًّا مترابطًا؛ إذا كانت هناك

عاطفة رقيقة تجمع المرأة بزوجها، تستطيع أن تحمل أعباء المنزل بنشاط؛ وإن كانت سعيدة بأطفالها، تكون متسامحة مع زوجها. لكنّ هذا الانسجام ليس سهل التحقيق لأنّ الوظائف الموكلة للمرأة لا تتوافق جيّدًا فيما بينها. تعلّم الصحف النسائيّة ربّة المنزل بسخاءٍ فنّ المحافظة على جاذبيّتها الجنسيّة وهي تفسل الصحون، وأن تبقى أنيقة خلال حملها، وأن تجمع الدلال والأمومة والتوفير؛ ولكنّ من تلتزم باتباع نصائحها بانتباه ستفقد عقلها لكثرة القلق؛ من الصعب البقاء مرغوبةً عندما تكون اليدان مشققتين والجسد مشوّهاً بالأمومة؛ ولهذا تشعر المرأة المغرمة بالسخط تجاه الأطفال الذين يهدمون سحرها ويحرمونها من مداعبات زوجها؛ إن كانت على العكس أمّا بملء الكلمة تفار من الرجل الذي يطالب أيضًا بملكيّة أطفاله. من جهةٍ أخرى، يناقض البيت المثالي كما رأينا حركة الحياة؛ فالطفل عدوّ الأرضيات الملمّعة. وغالبًا ما يضيع الحبّ الأمومي في التوبيخ والغضب الذين يمليهما الاهتمام بالعناية بالمنزل. من غير المدهش أنّ نرى المرأة التي تتخبط بين هذه التناقضات تمضي أيامها غالبًا في العصبيّة والمرارة؛ تخسر دومًا ولا تكسب شيئًا ذا بالٍ. ولا ينقذها عملها حتّى؛ إنّه يشغلها لكنه لا يشكّل لها تبريرًا؛ يستند هذا التبرير على حرّيات غريبة. لا تستطيع المرأة المحبوسة في المنزل تأسيس وجودها بنفسها؛ ليست لديها الوسائل لتأكيد نفسها ضمن فرديّتها؛ وبالنتيجة لا يُعترف بهذه الفرديّة. لدى العرب، والهنود، وفي كثير من الجماعات الريفيّة، المرأة ليست سوى أنثى بيتيّة يقدّرونها بحسب العمل الذي تقدمه ويستبدلونها دون أسفٍ إن غابت. وفي الحضارة الحديثة هي بنظر زوجها متفردّة تقريبًا؛ ولكن إن لم تتخلّ تمامًا عن أناها، تعاني من اختزالها إلى عموميتها بانغماسها مثل ناتاشا في تفانٍ متحمّسٍ ومتسلّطٍ تجاه عائلتها. هي ربّة المنزل، والزوجة، والأمّ الفريدة اللامحدودة؛ تسرّ ناتاشا بهذه السيادة التي تلغيها، وتكرر الآخرين باستبعاد كلّ مجابهة. لكن المرأة الغربية الحديثة تتمنى على العكس أن يلاحظها الآخرون بصفتها ربّة البيت هذه، وهذه الزوجة، وهذه الأم، وهذه المرأة. ذلك هو الارتياح الذي تسعى إليه في حياتها الاجتماعيّة.

الفصل السابع

الحياة الاجتماعية

الأسرة ليست جماعةً منفصلةً على نفسها: فهي تتواصل مع خلايا اجتماعية أخرى إلى جانب كونها منفصلة؛ والمنزل ليس فقط «بيتاً خاصاً» ينعزل فيه الزوجان؛ إنه أيضاً تعبيرٌ عن مستوى معيشتها وثروتهما وذوقهما؛ فيجب أن يُعرض لأنظار الآخرين. من ينظّم هذه الحياة الاجتماعية بشكلٍ أساسيٍّ هو المرأة. ويرتبط الرجل بالجماعة، كمنتجٍ ومواطنٍ، بصلاتٍ متينةٍ قائمةٍ على تقسيم العمل؛ والثنائي هو شخصٌ اجتماعيٌّ، يتحدّد بالعائلة والطبقة والوسط والعرق التي ينتمي إليها، ويرتبط بروابط ذات متانةٍ آليّةٍ مع المجموعات ذات الوضع الاجتماعي المماثل؛ والمرأة هي القادرة على تمثيله بنقاءٍ أكبر: غالباً ما لا تتوافق علاقات الزوج المهنيّة مع قيمته الاجتماعية؛ بينما يمكن للمرأة التي لا يقيدّها أيّ عملٍ أن تنصرف إلى معايشة قريناتها؛ ولديها عدا عن ذلك فرصة القيام «بزياراتٍ واستقبالاتٍ» لتأكيد هذه العلاقات عديمة الجدوى والتي ليست لها أهميّةٌ بالطبع سوى لدى الفئات التي تجهد للحفاظ على طبقتها ضمن الترتيب الاجتماعي، أي التي تعتبر نفسها أرفع من بعض الفئات الأخرى. ويبهجها عرض منزلها، وحتى صورتها، التي لا يراها الزوج والأطفال لأنهم يدخلون ضمنها، أمام الآخرين. وتختلط وظيفتها الاجتماعية التي هي «التمثيل» بالمتعة التي تشعر بها عندما تُظهر نفسها.

يجب أن تمثل نفسها أولاً؛ ففي المنزل، عندما تتفرّغ لأشغالها، هي ترتدي ثيابها فقط؛ أما عندما تخرج أو تستقبل، فهي «تتأنق». وللزينة وظيفة مزدوجة: فهي مخصصة لإظهار مرتبة المرأة الاجتماعية (مستوى معيشتها وثروتها والوسط الذي تنتمي إليه) لكنّها في الوقت نفس تحقّق النرجسية الأنثوية؛ فهي كسوة وزينة؛ بواسطتها تظنّ المرأة، التي تعاني لأنها لا تعمل شيئاً، أنها تعبّر عن كيانها. العناية بالجمال، والتأنق في الملابس، هما نوع من العمل الذي يسمح لها بامتلاك شخصها كما تمتلك منزلها بالعمل المنزلي؛ يبدو لها عندئذ أنها اختارت أنها وأعادت ابتكارها. تدعوها التقاليد إلى أن تُرتَهن كذلك في صورتها. على ثياب الرجل أن تشير إلى تساميه وليس أن تلفت الأنظار¹⁷⁹ وكذا جسده؛ بالنسبة له لا تجعله الأناقة ولا الجمال موضوعاً؛ كذلك لا يُنظر عادةً إلى مظهره كانعكاس لكيانه. بل على العكس، يطلب المجتمع نفسه من المرأة أن تكون موضوعاً شهوانياً. هدف الموضات التي تستعبد لها ليس إظهارها ك فردٍ مستقل، ولكن على العكس فصلها عن تساميهما لتقدمها كغنيمة للرجبات الذكورية: لا تحاول خدمة مشاريعها، ولكن تعرقها بالعكس. فالبنطال مريح أكثر من التنورة، والحذاء ذو الكعب العالي يعيق المشي؛ والأثواب والأحذية الأقل عمليّة هي الأكثر أناقة، ومثلها القبعات والجوارب الأكثر هشاشة؛ وسواء كان اللباس يخفي الجسم أو يشوّه شكله أو يقوبله، فهو يعرضه للأنظار على كلّ حال. ولهذا فالزينة لعبة ساحرة بالنسبة للبنات الصغيرة التي تؤدّ أن تتأمل نفسها؛ فيما بعد تثور استقلاليتها كطفلة ضد ضغوط الموسلين الفاتح والأحذية اللامعة؛ وفي سن المراهقة تكون ممزّقة بين الرغبة في الاستعراض ورفضه؛ وعندما تقبل ميلها لأن تكون موضوعاً جنسياً يسرها أن تتزيّن.

قلنا إنّ المرأة بالزينة¹⁸⁰ تشبه بالطبيعة مع بعض التحايل الضروري؛ فتصبح بالنسبة للرجل زهرة وجوهرة؛ وتصبح كذلك بالنسبة لنفسها. قبل تشبيهها بتموجات الماء، ونعومة الفراء الدافئة، تستولي عليها. تستولي على الريش والآلئ والبروكار والحرائر التي تمزجها بجسدها بصورة أكثر حميمية مما تفعل بتحفها وسجاداتها ووسائدها وبقاقتها؛ وتعلّق أهميّة

179- راجع الجزء الأول. هناك استثناء بالنسبة للوطيين الذين يرون أنفسهم تحديداً مواضيع جنسية؛ وكذلك بالنسبة للمثانقين الذين تجب دراستهم على حدة. اليوم سود أمريكا يرتدون بذلات فاتحة اللون بقصّات لافتة للنظر، يمكن تفسير ذلك بأسباب شديدة التعقيد.

180- الجزء الأول، القسم الثالث «الأساطير»، الفصل 1.

على مظهرها البراق ولملمسها الناعم الذي يعوّض فظاظة العالم الشهواني الذي هو قسمتها بقدر ما تكون شهوانيتها غير مشبعة. إن كانت كثيرٌ من السحاقيات يرتدين ملابس ذكوريةً، فذلك ليس فقط تقليدًا للذكور وتحديًا للمجتمع؛ فلسن بحاجةٍ إلى مداعبات المخمل والساتان لأنهنّ يدركن خصائصها السلبية على جسدهنّ الأنثوي¹⁸¹. المرأة المكرّسة لعناق الرجل الخشن - حتى إن كانت تستحسنه وأكثر أيضًا إن كانت تشعر به دون متعةٍ - لا يمكنها معانقة طريدةٍ شهوانيةٍ أخرى سوى جسدها ذاته: فتعطّره لتحوّله إلى زهرةٍ ولا يتميز بريق الماسات التي تعلقها حول عنقها عن بريق جلدها؛ فتتماثل مع كلّ ثروات العالم كي تملكها. لا تشتهي فقط الكنوز الحسية ولكن أحيانًا كذلك القيم العاطفية والمثالية.. فهذه الحلية ذكرى، وهذه الحلية الأخرى رمز. هناك نساءٌ يجعلن من أنفسهنّ باقةً، وقاربًا شرعياً؛ وأخريات هنّ متاحفٌ، وأخريات هيروغليفياتٌ. تقول لنا جورجيت لوبلان في مذكراتها، ذاكرةً سنوات شبابها:

كنت دائماً أرتدي ثياباً كاللوحات. كنت أتنزّه في ملابس تشبه لوحات فان إيك، أو تقلّد روبنز أو عذراء مملينغ. ما زلت أذكر كيف كنت أعبر شارعاً في بروكسل ذات يوم شتائيّ بثوبٍ من المخمل البنفسجي مزينٍ بأشرطةٍ قديمةٍ فضيةٍ أخذتها من ثوبٍ آخر. أجزّ ذيلًا طويلًا لم أكن أبالي به، كنت أكنس الأرضة به عمدًا. كانت طاقتي من الفراء الأصفر تحيط بشعري الأشقر، لكنّ الأكثر غرابةً كانت الماسة الموضوعة وسط جبيني. لماذا كلّ ذلك؟ لأنّه كان بكلّ بساطةٍ يروقني وكنت أعتقد أنّي بذلك أعيش خارج كلّ الأعراف. كلّما كانوا يضحكون لدى مروري، كلّما كنت أضاعف الحركات الهزلية. كنت لأخجل لو غيرت شيئاً من هيئتي لأنهم كانوا يسخرون منها. كان ذلك سيبدو لي استسلاماً مخزياً... في بيتي كان الأمر مختلفاً. كانت نماذجي ملائكة غوزولي، وفرا أنجليكو، وليبورن جونز وليواتس. كنت دائماً أرتدي اللون السماوي والذهبي؛ وكانت أنوابي الفضفاضة تنتشر حولي في أذيالٍ متعدّدة.

نجد أجمل نماذج هذا الاستملاك السحري للكون في المصححات العقلية. المرأة التي لا تسيطر على حبها للأشياء الثمينة والرموز تتسى صورتها وتلبس أزياءً شاذّةً. وهكذا ترى الفتاة الصغيرة في التزيّن تنكّراً يحولها إلى جنّةٍ وملكةٍ وزهرةٍ؛ وتعتقد أنها جميلةٌ ما إن

181- ساندور، التي ذكر كرافت - إينغ Krafft-Ebing حالتها، كانت تعبد النساء الأنيقات لكنها لم تكن «تأنيق».

تغطي نفسها بالأشرطة والزهور لأنها تتماثل مع هذه البهرجات الرائعة؛ لا تلاحظ الفتاة الساذجة المسحورة بلون القماش اللون الباهت الذي ينعكس على وجهها؛ نجد أيضًا هذا الذوق السيء المبالغ لدى الكبار من الفنانات أو المفكرات المسحورات بالعالم الخارجي أكثر من إدراكهنّ لصورتهنّ الخاصّة: فيُسحرن بهذه الأقمشة العتيقة، وهذه الحلي القديمة، ويفتنهنّ تقليد الصين أو العصور الوسطى ولا يلقين على مرآتهنّ سوى نظرة خاطفة أو منحاظة. تدهشنا أحيانًا تلك الأزياء المضحكة التي تعجب النساء المسنّات: فالأكاليل والدنثيلا والأثواب البراقة والعقود الغريبة تجذب الانتباه إلى تقاطيعهنّ التي خربها الزمن. ذلك لأنهنّ غالبًا تخلّين عن فكرة الإغراء وأصبح التبرّج بالنسبة لهنّ لعبة دون مسؤولية كما في طفولتهنّ. وعلى العكس يمكن للمرأة الأنيقة أن تبحث في تبرّجها عن متع حسية أو جمالية، ولكن يجب أن تقوم به بشكل يلائم صورتها: فلون ثوبها يجمّل بشرتها، والقصة تحدّد جسمها أو تصحّحه؛ إنها تحب نفسها مزينة ولا تحب الأشياء التي تزينها.

التبرّج ليس زينة فقط: إنه يعبرّ كما قلنا عن وضع المرأة الاجتماعي. على المومس التي وظيفتها أن تكون فقط غرضًا جنسيًا أن تظهر بهذه الهيئة؛ وكما كان لون شعرها فيما مضى أصفر برتقاليًا والزهور تغطي ثوبها، تدلّ على مهنتها اليوم الكموب العالية والساتان الضيق والتبرّج الصارخ والعطور الثقيلة. وتُستقد كلّ امرأة أخرى ترتدي «زيّ البغي». تندمج ميزاتها الشهوانية بالحياة الاجتماعية ويجب أن تظهر بهذه الصورة المتعلّقة. ولكن تجب الإشارة إلى أنّ الاحتشام لا يكون بارتداء ملابس صارمة. المرأة التي تثير رغبة الذكر بشكل واضح قليلة الذوق؛ ولكن تلك التي يبدو أنّها تبعدها غير مرغوبة كذلك؛ فقد يُظنّ أنّها تشبه بالذكور، أي سحاقية؛ أو تريد التفرد: أي غريبة الأطوار؛ عندما ترفض دورها كشيء، فهي تتحدّى المجتمع: أي فوضوية. فإن أرادت فقط ألا يلاحظها أحد، عليها المحافظة على أنوثتها. تنظم العادة التوفيق بين الاستعراض والحشمة؛ على «المرأة الشريفة» أن تخفي صدرها حينًا أو كاحلها حينًا آخر؛ وأحيانًا يحقّ للشابة أن تظهر مفاتها لتجذب الخطاب بينما تتخلى المرأة المتزوجة عن كلّ زينة؛ وهذا الشائع لدى كثير من الحضارات الفلاحية؛ أحيانًا يفرض على الفتيات ملابس رقيقة بألوان الملبس، بقصّات محتشمة، بينما يحقّ للأكبر سنًا ارتداء أثواب ضيقة، وأقمشة ثقيلة، وألوان غنيّة، وقصّات مثيرة؛ يبدو الأسود

صارحاً على جسد ابنة الستة عشر عاماً لأن القاعدة في هذا العمر هي عدم ارتدائه¹⁸². يجب الانصياع لهذه القوانين بالطبع؛ ولكن على أي حال، وحتى في أكثر الأوساط تزمناً، يتم التأكيد على الصفة الجنسية للمرأة: فتموّج زوجة القس البروتستنتي شعرها، وتبرج بشكلٍ خفيف، وتتبع الموضة برصانة، مشيرةً باهتمامها بجمالها الجسدي إلى قبولها بدورها كأُنثى. يتجلّى هذا الدمج للشهوانية في الحياة الاجتماعية بصورةٍ خاصةٍ في «ثوب السهرة». على هذه الأثواب أن تكون غاليةً وسريعة العطب للإشارة إلى أن هناك احتفالاً، أي ترفاً وتبذيراً، يريدون أيضاً أن تكون غير مريحةٍ بقدر الإمكان؛ التنانير طويلةٌ وواسعةٌ أو عتيق المشي؛ وتحت الحلي، والطبقات، والبرق، والزهور، والريش، والشعر المستعار، تتحوّل المرأة إلى دميةٍ من لحمٍ ودمٍ، وهذا الجسد ذاته يعرض نفسه؛ وكما تزدهر الزهور مجاناً تعرض المرأة كتفها وظهرها وصدرها؛ ويجب ألا يشير الرجل إلى أنّه يشتهيها إلا في طقوس العريضة: لا يحق له سوى النظر والاحتضان وقت الرقص؛ ولكنّه يستطيع أن يبتهج لكونه ملك عالمٍ يحوي مثل هذه الكنوز الرقيقة. من رجلٍ لرجلٍ يأخذ الحفل هنا شكل بوتلاش¹⁸³؛ كلّ شخصٍ يهدي لجميع الآخرين فرصة رؤية هذا الجسد الذي يملكه. تتنكر المرأة في ثوب السهرة بزّي امرأةٍ من أجل متعة كلّ الذكور وزهوً مآلكها.

يسمح هذا المعنى الاجتماعي للتبرّج للمرأة بالتعبير بطريقتها في اللبس عن موقفها تجاه المجتمع؛ فهي إذ تخضع للنظام القائم، تمنح نفسها شخصيّةً كتومةً وتتبع الدارج؛ هناك درجاتٌ كثيرةٌ ممكنة: قد تجعل نفسها هشةً، طفوليّةً، غامضةً، ساذجةً، صارمةً، مرحةً، رزينةً، جريئةً قليلاً، منعزلةً حسب رغبتها. أو على العكس، تؤكّد بالابتكار رفضها للتقاليد. من اللافت أنّ المرأة «المتحرّرة» في كثيرٍ من الروايات تميّز بجرأةٍ في التبرّج تشير إلى صفتها كموضوعٍ جنسيٍّ، وبالتالي تبعيتها؛ وهكذا في «عصر البراءة هذا» لـ إدِيث وارتن Edith Wharton، تقدّم المطلّقة الشابة ذات الماضي المليء بالمغامرات والقلب الجريء كاشفةً صدرها بشكلٍ مبالغٍ فيه أولاً؛ و تعكس الفضيحة التي تثيرها احتقارها

182- في فيلمٍ سخيّفٍ تقع حوادثه في نهاية القرن الماضي، أثارت بيتي ديفيز فضيحةً بارتدائها ثوباً أحمر في إحدى الحفلات بينما كانت القاعدة الصارمة هي ارتداء الأبيض حتى الزفاف. اعتبر تصرفها ثورةً على النظام السائد.

183- Potlach مهرجان لدى الهنود الحمر يتبادلون فيه الهدايا (الترجمة).

للتقليدية، وهكذا تتسلى الفتاة بارتداء ملابس النساء، والمرأة المسنة بارتداء ملابس الصغيرات، وترتدي المحظية ملابس سيدة المجتمع وهذه ملابس المرأة المغوية. حتى وإن لبست كل واحدة حسب وضعها فهناك أيضًا لعبة في ذلك. فالتصنع يقع في الخيال كالفن. ليست المشدات ورافعات النهد والصبغات والزينة هي فقط التي تخفي الجسد والوجه؛ لكن أقل النساء تكلفًا حين «تتأنق» لا تعرض نفسها: فهي كاللوحه، والتمثال، والممثل على خشبة المسرح، ومشابهة يُشار من خلاله إلى ذات غائبة يُفترض أنها شخصيته ولكنها ليست كذلك. يمتدحها هذا الاختلاط مع موضوع خيالي ضروري كامل كبطل رواية، كلوحة لشخص أو تمثال نصفي؛ تجهد نفسها في الاغتراب فيه وبالتالي تبدو لنفسها مدهوشة، مبررة.

وهكذا من خلال «الكتابات الحميمة» لماري بشكيرتسف Marie Bashkirtsef، نراها من صفحة لأخرى تكرر صورتها بلا توقّف. وتعرض علينا ثيابها: وعند كل زينة جديدة تخال نفسها أخرى وتحبّ نفسها من جديد.

أخذت شالًا كبيرًا لأمي، صنعت فتحةً للرأس وخيّطت الجانبين. هذا الشال الذي يتهدّل في طيات كلاسيكية يمنحني هيئة شرقية، إنجيلية، غربية.

ذهبت لعند لافيريير وصنعت لي كارولين في ثلاث ساعات ثوبًا بدوت فيه كأنّ سحابة تلفني. هو قطعة من الكريب الإنجليزي التي ثنتها عليّ وجعلتني أبدو نحيلة وأنيقة وطويلة.

ملفوفة بثوب من الصوف الدافئ ذي الثنيات المنسجمة، صورة من صور لوفيفر الذي يعرف جيدًا كيف يرسم هذه الأجساد المرنة الشابة ضمن أثواب محتشمة.

تتكرر هذه اللازمة يوميًا بعد يوم: «كنت ساحرةً بالأسود.. بالرمادي، كنت ساحرة... كنت أرتدي الأبيض، ساحرة».

السيدة دونواي، التي كانت تعطي أيضًا أهمية كبيرة لزينتها، تذكر بحزن في مذكراتها مأساة ثوب فاشل.

كنت أحب حيوية الألوان، وتناقضها الجريء، بدا لي ثوب منظرًا، مدخلًا للقدس، وعدًا بمغامرة. عندما ارتديت الثوب المكتمل بيدين مترددتين، شعرت بالحزن لكل الأغلاط التي تبدّت لي.

إن كان للزينة هذا القدر من الأهمية لكثير من النساء، فذلك لأنها تقدّم لهنّ وهَمّ العالم وأناهنّ أنفسها في آنٍ معاً. هناك رواية ألمانية «الفتاة المرتدية الحرير الصناعي»¹⁸⁴ تحكي عن شغف فتاة فقيرة بمعطفٍ من فراء السنجاب الروسي؛ أحبت بشكلٍ حسيّ دفء ملمسه، ونعومته؛ إنها تحبّ نفسها المتغيرة تحت الجلود الثمينة؛ وتملك أخيراً جمال العالم الذي لم تعانقه أبداً والقدر المشرق الذي لم يكن أبداً قدرها.

وهكذا رأيت معطفاً معلقاً على علاقةٍ، فراءً طرياً، ناعماً، رقيقاً، رمادياً، خجولاً للغاية؛ كنت أرغب في تقبيله لفرط ما أحببته. كان يبدو تعويضاً، وعيد جميع القديسين، وأماناً كاملاً، كالسماء. كان فراء حقيقياً من السنجاب الروسي. وبصمتٍ، خلعت ممطري، وارتديت معطف الفراء. كان هذا الفراء كماًسةً بالنسبة لجلدي الذي أحبه و نحن لا نعيد ما نحب بعد أن نحصل عليه. في الداخل، بطانة من الكريب المغربي، من الحرير الصرف، وتطريزٌ يدويّ. كان المعطف يلفني وكان يتكلم أكثر مني مع قلب «أوبيرت»... أنا أنيقة جداً بهذا الفراء. كأنه رجلٌ نادرٌ سيجعلني ثمينةً بحبه لي. هذا المعطف يريدني وأنا أريده، مَلَكْنَا بعضنا.

بما أنّ المرأة شيءٌ، نفهم أنّ طريقة لباسها وزينتها تغيّر قيمتها الجوهرية. ليس عبثاً أن تعلق كلّ هذه الأهمية على جوارب حريرية وقمازاتٍ وقبعةٍ؛ فالمحافظة على مكانتها أمرٌ ضروريّ. يخصّص قسمٌ هائلٌ من ميزانية المرأة العاملة في أمريكا للعناية بالمال والملابس؛ هذا العبء أقلّ في فرنسا؛ إلا أنّ المرأة تُحترَم أكثر إن كان مظهرها أفضل؛ وكلما كانت بحاجة أكبر لإيجاد عملٍ، كلّما ساعدها أن تبدو أكثر غنى: الأناقة سلاحٌ، وعنوانٌ، ومدعاةٌ للاحترام، ورسالة توصية.

وهي استرقاقٌ؛ فالقيم التي تمنحها تُشتري؛ وتُشتري بثمنٍ غالٍ لدرجة أنّ مفتشاً يفاجئ سيدة مجتمعٍ أو ممثلةً في المخازن الكبرى وهي تسرق عطوراً أو جوارب حريرية أو ملابس داخلية. كثيرٌ من النساء يمارسن الدعارة أو «يقبلن مساعدة أحدٍ» في سبيل شراء الملابس؛ يقود التبرّج حاجتهنّ للمال. ويتطلّب التأنق أيضاً وقتاً واهتماماً؛ وهي مهمةٌ تعطي أحياناً متعاً إيجابيةً: في هذا المجال أيضاً يوجد «اكتشافٌ لكنوزٍ مخبأةٍ»؛ مساوماتٌ وحيلٌ وترتيباتٌ

واختراع؛ والمرأة بارعة، يمكنها حتى أن تكون خلاقاً. أيام المعارض - وخصوصاً التنزيلات - مغامراتٌ محمومة. والثوب الجديد عيدٌ قائمٌ بذاته. والتبرج والتسريحة بديلان لعملٍ فنيّ. اليوم، أكثر من ذي قبل¹⁸⁵، تستمتع المرأة بقولية جسدها بالرياضة، والتربية البدنية، والحمامات، والتدليك، والأنظمة الغذائية؛ تقرر وزنها، وقوامها، ولون جلدها؛ ويسمح لها علم التجميل الحديث بإعطاء جمالها صفاتٍ حيويةً؛ إذ يحق لها الحصول على عضلاتٍ مشدودة، وترفض تراكم الدهون؛ تؤكد نفسها بالرياضة كذاتٍ؛ في ذلك بالنسبة لها نوعٌ من التحرر بالنسبة إلى الجسد العارض؛ لكن هذا التحرر يعود بها بسهولة إلى التبعية. فتنصر نجمة هوليوود على الطبيعة: لكنها تجد نفسها شيئاً سلبياً بين يدي المنتج.

إلى جانب هذه الانتصارات التي تستمتع بها المرأة بوجه حق، يتطلّب التأنق - كما العناية بالمنزل - صراعاً ضد الزمن؛ لأنّ جسدها أيضاً هو شيء يتأكل مع الزمن. وصفت كولين أودري هذه المعركة، المشابهة لتلك التي تخوضها ربة المنزل في بيتها ضد الغبار¹⁸⁶.

لم يعد ذلك الجسد المتماسك الشاب؛ كانت العضلات على طول ذراعيها وفخذيها ترسم تحت طبقة من الدهن والجلد المرتخي بعض الشيء. وغيّرت مواعيدها من جديد: سيبدأ النهار بنصف ساعة من التمارين وفي المساء قبل الذهاب إلى السرير، ربع ساعة من التدليك. وبدأت تقرأ كتيبات أطباء ومجلات الأزياء، وتراقب محيط خصرها. وتعدّ لنفسها عصير فواكه، وتتناول مسهلاً من وقت لآخر وتغسل الأطباق مرتدية قفازات من المطاط. وأصبح لديها همٌ واحد: إبقاء جسدها شاباً والعناية بمنزلها بحيث تصل ذات يوم إلى مرحلة من الهدوء، نوع من العطالة... سيبدو الكون وكأنه توقف، معلقاً خارج الشيخوخة والفضالة... في المسبح، بدأت تأخذ دروساً حقيقية لتحسّن مظهرها وتلهث وراء مجلات الجمال التي تعطيها وصفات متجددة دوماً. جينجر روجرز تسرّ إلينا: «أسرح شعري كل صباح بمئة ضربة فرشاة، يستغرق هذا تماماً دقيقتين ونصفاً ولديّ شعرٌ كالحرير... كيف تجعلين كاحليك نحيلين: قفي كل يوم ثلاثين مرة متتالية على رؤوس أصابعك دون أن يلمس كعباك الأرض،

185- يبدو مع ذلك طبقاً للاستقصاءات الحديثة أن صالات الرياضة النسائية اليوم شبه مقفرة: مارست الفرنسيات الرياضة خصوصاً بين 1920-1940. الآن تنقل كاهلهن كثيراً المصاعب المنزلية.

186- لعبة خاسرة.

هذا التمرين لا يتطلب إلا دقيقتين؛ وما قيمة الدقيقة في اليوم؟ مرة أخرى، حمام الزيت للأظافر، وعجينة الليمون لليدين، والفاولة المسحوقة على الخدين..

هنا يجعل الروتين العناية بالجمال مشقةً، كالعناية بخزانة الملابس. الرعب من الانحطاط الذي يحمله مستقبل كل شخص يثير لدى بعض النساء البارادات أو المكبوتات الخوف من الحياة ذاتها؛ فيحاولن المحافظة على أنفسهن كما تحافظ أخريات على الأثاث والمريبات؛ يجعلهنّ هذا العناد السلبي معاديات لوجودهنّ نفسه وللغير؛ فالوجبات اللذيذة تشوّه القوام، والنبذ يفسد البشرة، والإكثار من الابتسام يجعّد الوجه، والشمس تؤذي الجلد، والراحة تُثقل، والعمل يُضني، والحبّ يحيط العينين بالهالات، والقبالات تلهب الخدود، والمداعبات تشوّه الثديين، والعناق يرخي الجسد، والأمومة تجعل الوجه والجسد قبيحين؛ نعرف كم تدفع أمهاتّ شاباتّ بغضبٍ الطفل المعجب بثوب الحفل الذي يرتدينه. «لا تلمسني، يدك دبقتان، ستلوثني»؛ وتبدي المتأنقة نفس الصّدّ تجاه مبادرات الزوج أو العشيق. وكما يُعطى الأثاث تؤدّ أن تتملّص من الرجال، والعالم، والزمن. لكنّ كلّ هذه الاحتياطات لا تمنع ظهور الشعر الأبيض، والتجاعيد بقرب العين. تعرف المرأة منذ فتوتها أنّ لا مفرّ من هذا المصير. ورغم كلّ احتياطاتها تقع ضحية حوادث: نقطة نبذ تسقط على ثوبها، سيجارة تحرقه؛ عندئذٍ تختفي المخلوقة المترفة المحتفلة التي كانت تتبختر في الصالة؛ فتتخذ هيئة ربة المنزل الجدية والقاسية؛ ونكتشف فوراً أنّ زينتها لم تكن باقية من الزهور، وأسهمًا ناريةً، وروعةً غير مكلفةٍ قابلةً للتلف مخصصة لإضاءة لحظةٍ بسخاءٍ؛ إنها ثروة، ورأس مالٍ، واستثمارٌ، كلّفت تضحياتٍ؛ وفقدتها كارثةً لا يمكن إصلاحها. البقع، والتمزق، والأثواب الفاشلة، والتجعيدات المخففة، هي كوارث أخطر من شواءٍ محروقٍ أو مزهريةٍ مكسورة؛ لأنّ المتأنقة لم تُستلب في الأشياء فقط، بل أرادت أن تكون شيئاً، وتشعر أنها بخطرٍ في العالم. علاقاتها بالخياطة وصانع القبعات، ونفاد صبرها، ومتطلباتها تظهر روح الجدية لديها وعدم شعورها بالأمان. يخلق الثوب الناجح لديها شخصية أحلامها؛ ولكنها تشعر أنها خاسرةٌ بزيئةٍ مُتعبَةٍ، فاشلةٌ.

كتبت ماري بشكيرتسف:

«كان مزاجي وجلستي وتعبيري وجهي وكلّ شيءٍ تتعلّق بالثوب...، وأيضاً: «كان عليّ

إما أن أتجول عارية، أو أن أردي ما يلائم شكلي وذوقي وطباعي. عندما لا يكون الأمر كذلك أشعر أنني خرقاء، عادية، وبالتالي مهانة. أين ذهب المزاج والروح؟ إنهما يفكران في الأقمشة وعندها يصبح المرء غيبًا، ضجرًا، لا يعلم أين يندس.

تفضل العديد من النساء التخلي عن حفلٍ على الذهاب إليه بملابس سيئة، حتى لو لم يكن أحدٌ ليلاحظهن.

مع ذلك، مع أن بعض النساء يؤكدن: «أنا لا ألبس إلا من أجل نفسي»، فقد رأينا حتى أن نظرة الغير تدخل في النرجسية. في المصحات العقلية فقط تحافظ المتأنقات بمنادٍ على اعتقادٍ كامل بوجود نظراتٍ غير موجودة؛ فعادةً يرغبن بوجود شهود.

كتبت صوفي تولستوي بعد زواجها بعشر سنين:

«أود أن أثير الإعجاب، أن يقال إنني جميلة وأن يرى ليوها ذلك ويسمعه... وإلا ما فائدة أن أكون جميلة؟ صغيري الساحر بيتيا يحب مربيته العجوز كما لو كانت جميلة واعتاد ليوفوتشكا على أقبح الوجوه... أرغب في تمويج شعري. لن يعرف ذلك أحدٌ لكنه سيكون جميلًا. ما حاجتي كي يراني أحدٌ؟ الشرائط والعقد تبهجني، أرغب بزناجٍ جديدٍ من الجلد والآن بعد أن كتبت هذا، أرغب بالبكاء...».

يؤدي الزوج هذا الدور بشكلٍ سيءٍ جدًا. هنا أيضًا نجد نفاقًا في متطلباته. إن كانت زوجته شديدة الجاذبية يصبح غيورًا؛ مع ذلك، كل زوج هو الملك كاندول¹⁸⁷ قليلًا أو كثيرًا؛ يود أن تشرفه زوجته؛ أن تكون أنيقة، جميلة أو على الأقل «جيدة»؛ وإلا سيقول لها متبرمًا كلمات الأب أوبو Ubu: «أنت قبيحة اليوم! هل ذلك لأن لدينا ضيوف؟» رأينا أن القيم الشهوانية والاجتماعية في الزواج غير متوافقة؛ ينعكس هذا التضاد هنا. فالمرأة التي تؤكد على جاذبيتها الجنسية تبدو سيئة في نظر زوجها؛ يلومها على جرأة كانت لتغريه لدى امرأة غريبة ويقتل هذا اللوم كل رغبة لديها؛ إن كانت المرأة محتشمة في ملابسها، يقبلها ولكن ببرود؛ إذ لا يجدها جذابة ويلومها على ذلك بشكلٍ غير واضح. وبسبب ذلك ينظر إليها نادرًا بعينه؛ فهو يتفحصها بعيون الغير. «ماذا سيقولون عنها؟» لا يتوقع جيدًا لأنه يعلق على الغير

187- الذي كان يحب عرض زوجته على الآخرين (المرجمة).

منظوره كزوج. لا شيء أكثر إزعاجاً للمرأة من رؤيته يتذوق لدى أخرى الأثواب أو المظهر الذي ينتقدها عليه. عدا عن أنه تلقائياً قريبٌ منها لدرجة أنه لا يراها؛ فمحيّاها بالنسبة له لا يتغيّر، ولا يلاحظ زينتها ولا تغيير تسريحتها. حتّى الزوج المغمرم أو المشيق المولّه لا يباليان غالباً بزينة المرأة. إن كانا يحبّانها بشغفٍ في عريها، فأكثر الزينات ملاءمةً لها هي بالنسبة لهما أفنعةٌ تخفيها؛ ويحبّانها سواءً كانت سيئة اللبس متعبةً أو متألّقةً. وإن لم يعودا يحبّانها، فلن تفيدها أجمل الأثواب. قد تكون الزينة أداة استمالة، ولكن ليس سلاح دفاع؛ فتُها خلق أوهام، تقدّم للأنظار غرضاً خيالياً؛ في العناق الجسديّ، يتلاشى كلّ وهمٍ في المعاشرة اليومية؛ تقع المشاعر الزوجية كالحب الجسدي في أرض الواقع. لا تتأنق المرأة من أجل الرجل الذي تحبّ. تصف دوروثي باركر، في إحدى قصصها¹⁸⁸، شابةً تنتظر بصبرٍ نافذٍ زوجها القادم في إجازة، وتقرّر أن تتجمل لاستقباله:

اشترت ثوباً جديداً؛ أسود؛ كان يحب الأثواب السوداء؛ بسيطاً، كان يحب الأثواب البسيطة؛ وغالباً لدرجة أنها لم تكن تريد أن تفكر بثمنه...

- ... هل تحبّ ثوبي؟

قال:

أوه أجل! لطالما أحببت هذا الثوب عليك.

شعرت كأنها تحولت إلى قطعة خشب. وقالت وهي تفصل الكلمات بوضوح مهيّن: هذا الثوب جديد. لم ألبسه أبداً. لقد اشتريته خصيصاً للمناسبة، إن كان ذلك يهمك.

فقال:

- آسف يا حبيبتي. أوه! بالطبع، أرى الآن أنه لا يشبه الآخر أبداً؛ إنه رائع؛ أحبك دائماً بالأسود.

فقالت:

في لحظات كهذه، أكاد أتمنى أن يكون لدي سبب آخر لارتداء الأسود.

قليل كثيرًا إنّ المرأة تتأنق لتثير غيرة نساءٍ أخريات؛ وهذه الغيرة في الواقع علامة نجاح

188- إيفا المحبوبة.

ساطعة؛ لكنها ليست الهدف الوحيد. تبحث المرأة من خلال الآراء الحاسدة أو المعجبة عن تأكيدٍ مطلقٍ لجمالها وأناقته وذوقها؛ وذاتها. تتأق كى تظهر؛ وتظهر كى تكون. بذلك تخضع لتبعية مؤلمة؛ تفانى ربة المنزل مفيدٌ حتى وإن لم يعترف به أحدٌ؛ لكنَّ الجهد المبذول في التأق عبثٌ إن لم يشعر به أحدٌ. إنها تبحث عن تقييمٍ نهائيٍّ لذاتها؛ وطلب المطلق هذا هو ما يجعل بحثها متعباً؛ إذا انتقد شخصٌ واحدٌ هذه القبة فهي ليست جميلة؛ وتسرها المجاملة لكن انتقاداً واحداً يحطمها؛ وبما أن المطلق لا يظهر إلا بسلسلةٍ لا تنتهي من التجليات، فلن تكسب أبداً تماماً؛ ولهذا فالمتأنقة مشككةٌ للغاية؛ ولهذا أيضاً قد تكون بعض النساء الجميلات والمحجوبات مقتنعاتٍ بشكلٍ محزنٍ أنهنَّ لسن جميلاتٍ ولا أنيقاتٍ، وأنه ينقصهنَّ تحديداً الموافقة العليا من حكمٍ لا يعرفنه: يبحثن عن ذاتٍ لا يمكن تحقيقها. ينذر وجود المتأنقات الرائعات اللواتي يجسدن قوانين الأناقة، واللواتي لا يمكن أن يتهمهنَّ أحدٌ بأنهنَّ مخطئاتٌ لأنهن من يحدّد النجاح والفشل؛ يمكن لهنَّ مهما طال نفوذهنَّ أن يمتدّن أنهنَّ النجاح بذاته. المأساة أن هذا النجاح لا يفيد شيئاً ولا أحداً.

الأناقة تفترض فوراً خروجاً واستقبالاتٍ، عدا عن أن ذلك هو غايتها الأصلية. تجول المرأة بين قاعات الاستقبال بطقمها الجديد وتدعو نساءً أخرياتٍ لرؤيتها تهيمن على «بيتها». في بعض الحالات الصاخبة بصورةٍ خاصةٍ، يرافقها الزوج في «زياراتها»؛ لكنَّ في معظم الوقت، بينما يتفرّغ لعمله تقوم هي «بواجباتها الاجتماعية». وصفوا ألف مرة السأم الفظيع الذي يسود هذه الاجتماعات. يأتي ذلك من أنه ليس لدى السيدات اللواتي تجمعهنَّ «الواجبات الاجتماعية» ما يتبادلنه. لا توجد مصلحةٌ مشتركةٌ تربط زوجة المحامي بزوجة الطبيب - ولا كذلك زوجة الطبيب ديبون بزوجة الطبيب دوران. من غير المهدّب ضمن حديث عامٍ الحديث عن حماقة الأطفال والهموم البيتية. يقتصر الأمر إذاً على ملاحظاتٍ بشأن الطقس، وآخر روايةٍ رائجةٍ، وبعض الأفكار العامة المستعارة من الأزواج. تميل عادة «يوم استقبال السيدة» شيئاً فشيئاً إلى الزوال؛ ولكنَّ عبء «الزيارة» يبقى قائماً في فرنسا بأشكالٍ شتى. يستبدل الأمريكيان طبيبٍ خاطِرٍ المحادثة بلعب البريدج، وهذا ليس ميزةً إلا بالنسبة للنساء اللواتي يحبين هذه اللعبة.

مع ذلك تكتسي الحياة الاجتماعية أشكالاً أكثر جاذبيةً من هذا التنفيذ الفارغ لوظيفة

مجاملة. الاستقبال ليس فقط استقبال المرء للغير في منزله الخاص؛ إنه تغيير هذا البيت إلى مكانٍ بهيجٍ؛ والمناسبة الاجتماعية هي احتفالٌ. تعرض ربة المنزل كنوزها: فضياتٌ ومفارش وقطع كريستالٍ؛ وتضع الزهور في المنزل؛ فالأزهار الزائلة، غير المفيدة، تمثل مجانية الأعياد التي هي إنفاقٌ وترَفٌ؛ مزدهرةٌ في المزهريات، مخصصةٌ لموتٍ سريعٍ، هي نار بهجةٍ، وبخورٌ، ومرٌّ، وإراقة خمرٍ، وتضحيةٌ. تمتلئ المائدة بالأطباق الثمينة، والنبيد النفيس. يتعلق الأمر بإرضاء حاجات الضيوف، وابتكار تقدماتٍ لطيفةٍ ترضي رغباتهم المتوقّعة؛ ويتحول الطعام إلى طقوسٍ غامضةٍ. تشير فرجينيا وولف V. Woolf إلى هذه الصفة في هذا المقطع من السيدة دالواي:

عندئذٍ بدأ الرواح والمجيء الصامت والساحر عبر الأبواب ذات المصراعين لخدماتٍ يرتدين مريلابٍ وقبعاتٍ بيضاء، لسن خادمت لقصاء الحاجات ولكن كاهنات لغزٍ، كاهنات الخدمة الكبيرة التي تقوم بها سيّدات منزل «مايفير» من الساعة الواحدة والنصف وحتى الثانية. بحركةٍ من اليد، توقفت حركة الشارع وبدلاً منها بدأ هذا الوهم الخادع؛ فأولاً ها هي الأطعمة المبدولة مجاناً، ثم تغطت المائدة من تلقاء نفسها بالكريستالات والفضيات والسلال وأطباق الفواكه الحمراء؛ يغطّي وشاحٌ من الكريمة السمراء سمك موسى؛ وتسبح قطع الدجاج في القدور، وتشتعل النار، ملوّنة، احتفالية؛ ومع النبيد والقهوة - المقدمة مجاناً - تطوف رؤىٍ مرحةٌ أمام العيون الحالمة، العيون التي تتأمل بهدوءٍ، التي تبدو الحياة لها موسيقى، غامضة...

المرأة التي تترأس هذه العجائب فخورةٌ لشعورها بأنها مبدعةٌ للحظةٍ مثاليةٍ، موزّعةٌ للسعادة والمرح. فبواسطتها يجتمع المدعوون، وهي التي صنعت الحدث، وهي مصدرٌ مجّانيٌّ للفرح، والانسجام.

وهذا بالطبع ما تشعر به السيدة دالواي.

ولكن لنفترض أن بيتر يقول لها: حسنًا ولكن ما هو سبب سهراتك هذه؟ كل ما تستطيع الإجابة به هو هذا (بنسأ إذا لم يفهم أحد): إنها مقدمة مني... ها هو واحدٌ يعيش في ساوثكنينغتون، وآخر يعيش في بيسواتر وثالثٌ في مايفير. وتشعر بوجودهم باستمرارٍ؛ وتقول لنفسها: يا للأسف! يا للخسارة! وتقول لنفسها: كم من الصعب جمعهم! وتجمعهم. إنها مقدمة؛ تدبيرٌ وابتكارٌ. ولكن من أجل من؟

تقدمة من أجل بهجة الإهداء ربما. على كل حال إنه حاضرها. وليس لديها شيء آخر...

كان بإمكان شخص آخر، لا يهم من يكون، البقاء هناك، والقيام بكل شيء بنفس البراعة. وفكرت أنه كان مع ذلك أمرًا مثيرًا للإعجاب. وقد قامت بما ينبغي كي يحصل.

إن كان في هذا التكريم للغير محض كرم، فالحفل حقًا حفلًا. لكن الروتين الاجتماعي بدل البوتلاش بسرعة إلى مؤسسة، والتقدمة إلى التزام وتعهّد الحفل بالطقوس. بينما تستمتع المدعوة «بالعشاء في الخارج» تفكر أنها يجب أن تردّه: تشكو أحيانًا من بهاء الاستقبال. وتقول لزوجها بمرارة: «أراد آل... إبهارنا». روى لي أنّ حفلات الشاي خلال الحرب الأخيرة في مدينة صغيرة في البرتغال أصبحت مكلفة جدًا: كان على ربة المنزل في كل اجتماع تقديم تشكيلة متنوعة وواسعة من الحلوى أكثر مما كان في الاجتماع السابق؛ أصبح هذا العبء ثقيلًا لدرجة أنّ النساء قررن ذات يوم بالإجماع عدم تقديم أي شيء مع الشاي. يفقد الحفل في مثل هذه الظروف صفته السخية والرائعة؛ ويصبح مشقة مثل البقية؛ وتغدو الأشياء الملحقة التي تعبر عن الاحتفال مبعث همّ: إذ يجب مراقبة الكريستالات، والمفرش، وحساب الشمبانيا وقطع الحلوى؛ فنجانّ مكسور، أو حرير مقعد محروق، هي كارثة؛ ويجب التنظيف والتصفيف والترتيب في الغد: تخشى المرأة هذا العمل الإضافي. وتشعر بهذه التبعية المتعددة التي تحدّد مصير ربة المنزل: فهي تابعة لكعكة الجبن، والشواء، واللحام، والموقد، والخدم الإضافيين؛ وهي تابعة للزوج الذي يعقد حاجبيه ما إن يسير شيء ما على غير ما يرام؛ وهي تابعة للمدعوين الذين يتفحصون بأنظارهم الأثاث والنبيد ويقررون إن كانت السهرة ناجحة أم لا. وحدهنّ النساء الكريمات أو الواثقات من نفسهنّ يجتزن مثل هذه التجربة بقلب صافٍ. يمكن لانتصارهنّ أن يمنحهنّ رضًى كبيرًا. ولكن الكثيرات يشبهن في هذه النقطة السيدة دالواي التي تقول لنا عنها فرجينيا وولف: «رغم أنها تحب هذه الانتصارات... وبريقها والإثارة التي تمنحها، كانت تشعر بفراغها أيضًا، بزيها». لا يمكن للمرأة أن تسعد بها فعلًا إلا إن لم تكن تعلق عليها أهمية كبيرة؛ وإلا ستشعر بعذاب الغرور الذي لا يُشبع أبدًا. عدا عن أنّ هناك قلة من النساء الفنيات لدرجة أنّهنّ يجدن في

المناسبات الاجتماعية شغلًا لحياتهم. عادةً تحاول اللواتي يكرّسن أنفسهنّ لها بشكلٍ كاملٍ ليس فقط إجلال أنفسهنّ ولكن أيضًا تجاوز هذه الحياة الاجتماعية نحو بعض الأهداف: «فالسالونات» الحقيقية ذات صبغةٍ ثقافيةٍ أو سياسيةٍ. ويجهدن بهذه الوسيلة في التعالي على الرجال ولعب دورٍ شخصيٍّ. يفلتن من وضع المرأة المتزوجة. فهذه عمومًا غير مفعمة بالمتع والانتصارات العابرة التي تمنح لها نادرًا والتي تمثل غالبًا بالنسبة لها تعبًا بقدر ما هي تسليّة. تتطلب الحياة الاجتماعية منها أن «تمثّل»، أن تتفاخر، لكنها لا تخلق بينها وبين الغير تواصلًا حقيقيًّا. ولا تنتزعها من وحدتها.

كتب ميشليه: «من المؤلم التفكير في أنّ المرأة، الكائن التابع الذي لا يستطيع العيش إلا مع كائنٍ آخر، هي وحيدةٌ غالبًا أكثر من الرجل. فهو يجد المجتمع في كلّ مكانٍ، ويخلق لنفسه علاقاتٍ جديدةً. وهي لا شيء دون الأسرة. والأسرة تثقل كاهلها؛ ويقع عليها كلّ العبء». وبالفعل، المرأة المحبوسة، المعزولة، لا تعرف متع الزمالة التي تفرض السعي المشترك نحو بعض الأهداف؛ لا يشغل عملها تفكيرها، ولم يعطها تأهيلها الميل للاستقلال ولا الاعتياد عليه، ومع ذلك تمضي أيامها في الوحدة: رأينا أنّ هذه هي إحدى المآسي التي كانت صوفي تولستوي تشتكي منها. فقد أبعدا زواجهما عن المنزل الأبوي، وعن صديقات الشباب. وصفت كولييت في «تدريباتي» اقتلاع عروسٍ شابةٍ من موطنها في الأقاليم منتقلةً إلى باريس؛ فهي لا تجد ملاذًا إلا في الرسائل الطويلة التي تتبادلها مع أمها؛ لكنّ الرسائل لا تحل محلّ الحضور ولا تستطيع أن تعترف لسيدو بخيبتها. وغالبًا لا تبقى هناك حميميةً بين الشابة وأسرتها؛ فأمها وشقيقاتها لسن صديقاتٍ. يعيش اليوم كثيرٌ من المتزوجين حديثًا مع أسرة أهلهم أو حميهم نتيجةً لأزمة السكن؛ لكن هذا الحضور المفروض لا يشكل بالنسبة لها صبرةً حقيقيةً.

الصداقات النسائية التي تتمكن المرأة من الحفاظ عليها أو خلقها ثمينةٌ بالنسبة لها؛ ولها صبغةٌ مختلفةٌ جدًا عن العلاقات التي يعرفها الرجال؛ فهؤلاء يتواصلون فيما بينهم كأفرادٍ من خلال الأفكار والمشاريع الشخصية؛ أما النساء، الحبسيات ضمن عمومية قدرهنّ كنساءٍ، فيوحدهنّ نوعٌ من التواطؤ المتأصل. وما يبحث عنه بعضهنّ لدى البعض الآخر أولًا هو تأكيد عالمهنّ المشترك. لا يناقشن آراءً: يتبادلن بوخًا ووصفاتٍ؛ يتحدثن لخلق

نوع من العالم المضاد تتفوق قيمه على القيم الذكورية؛ متحدثات، يجدن القوة على هز أغلالهنّ؛ يرفضن السيطرة الجنسية للرجل عبر إسرار بعضهنّ للبعض الآخر ببرودهنّ الجنسي، ساخراتٍ متهمّاتٍ على رغبات ذكورهنّ، أو رعونتهنّ؛ يرفضن كذلك بسخرية التفوق الفكري لأزواجهنّ وللرجال عمومًا. ويقارنّ تجاربهنّ: فيصبح الحمل والولادة وأمراض الأطفال والأمراض الشخصية وأعمال المنزل الأحداث الرئيسية للتاريخ البشري. عملهنّ ليس تقنيةً: بتبادلهنّ وصفات الطبخ والتنظيف يسبغن عليها جلال علمٍ سرّيٍّ قائمٍ على تقاليد شفهيّة. أحياناً يدرسن معاً مشاكل أخلاقية. تعطينا «المراسلات الصغيرة» في المجلات النسائية عيّنة جيّدة عن هذه التبادلات؛ ولا نتخيّل وجود «بريد قلوب» مخصّص للرجال؛ فهم يلتقون في العالم الذي هو عالمهم؛ بينما على النساء تحديد مجالهنّ الخاص وقياسه واستكشافه؛ يتبادلن بشكلٍ خاصّ نصائح تتعلّق بالجمال، ووصفات الطهو أو حياكة الصوف، ويطلبن آراء؛ ومن خلال ميلهنّ للثرثرة والاستعراض، نشعر أحياناً بمخاوف حقيقية. تعرف المرأة أن التشريع الذكوري ليس لها، وأن الرجل لا يحاسبها إن لم تتقيّد به، بما أنه يدفعها إلى الإجهاض، والخيانة الزوجية، والأخطاء، والخianات، والكذب، التي يدينها رسمياً؛ وتطلب بالتالي من النساء الأخريات مساعدتها في تحديد نوع من «قانونٍ وسطيّ»، تشريعٍ أخلاقيٍّ نسائيٍّ بحجّ. لا تعلّق النساء على سلوك صديقاتهنّ وينتقدنه طويلاً بسوء نيّة؛ ولكي يحكمن عليهنّ ويتصرّفن هنّ ذاتهنّ، يلزمهنّ ابتكارٌ أخلاقيٌّ أكثر من الرجال.

ما يعطي مثل هذه العلاقات قيمتها، هو الحقيقة التي تتضمنها. المرأة دوماً تمثيلٌ أمام الرجل؛ تكذب متظاهرةً أنها تقبل نفسها كالآخر اللأساسي، وتكذب عندما تضع قباليته شخصيةً خياليةً عبر إيماءاتٍ وتبرّجٍ وكلامٍ مدبّرٍ؛ تتطلب هذه المسرحية توتراً مستمراً؛ تفكر المرأة بقرب زوجها أو عشيقها كالتالي: «أنا لست أنا»؛ عالم الذكور قاسٍ، ذو أشواكٍ قاطعةٍ، والأصوات فيه رنانةٌ، والأنوار فياضةٌ والملمس خشنٌ. بقرب النساء الأخريات، تقع المرأة خلف المشهد؛ تصقل أسلحتها، ولا تقاثل؛ وترتب زينتها، وتخترع تبرّجاً، وتهيّئ حيلها: تجوب الكواليس بالخف وبرنس الحمام قبل أن تصعد على خشبة المسرح؛ تحب هذا الجو الدافئ، الناعم، المرتاح. هكذا تصف كوليت الأوقات التي كانت تمضيها مع صديقتها ماركو:

مسارّة موجزّة، تسليّة انفراديّة، ساعاتٌ تشبه بالأحرى حيناً ساعات مشغلٍ
للرهابات، وحيناً آخر أوقات الفراغ خلال النقاهاة¹⁸⁹ ...

كان يروق لها أن تلعب دور الناصحة مع المرأة الأكبر سنّاً:

خلال فترات بعد الظهر الحارة، تحت ستارة الشرفة، كانت ماركو تعتني بملابسها
الداخلية. لم تكن تجيد الخياطة وكنت أزهو بالنصائح التي كنت أوجهها لها... يجب
عدم وضع شريط رفيع سماويّ على القمصان، اللون الوردي أجمل على الملابس
الداخلية وبقرب الجلد، وسريعاً ما رحت أعطيها نصائح حول بودرة الأرز، ولون
أحمر شفاهها، وخطّ قاسٍ بالقلم أحاطت به جفنيها. كانت تقول: «هل تظنين ذلك؟
هل تظنين ذلك؟». لم تكن سلطتي الحديثة تتراخي. كنت أتناول المشط، وأفتح ثغرةً
صغيرةً جميلةً في غرّتها التي تشبه الفرشاة، كنت أبدي أني خبيرةً في جعل نظرتها
متوهّجة، وإشعال فجرٍ أحمر أعلى وجنتيها، بقرب الصدغين.

بعد قليل، تظهر لنا ماركو تستعدّ قلقةً لمواجهة شابٍّ تود استمالته:

... كانت تريد مسح عينيها المبلّلتين، منعها من ذلك.

دعيني أقوم بذلك.

وبإيهامي، رفعت جفنيها العلويين نحو الجبهة كي ترتشف الدمعتان اللتان كانتا
على وشك الانهمار وكيلا تذوب ماسكارا الأهداب عندما تمسأها.
انتظري! لم ينته هذا بعد.

أصلحت تقاطيعها. كان فمها يرتعش قليلاً. وتركنتني أفعل بصبرٍ، متنهدةً كما لو
كنت أضمد جرحها. في النهاية، وضعت بودرة ورديةً على فرشاة البودرة التي كانت في
حقيبتها. لم تكن نتحدث لا أنا ولا هي. وقلت لها:

... مهما حدث، لا تبكي. لا تدعي الدموع تغلبك بأي ثمن.

... مررت يدها بين غرّتها وجبينها.

كان يجب أن أشتري يوم السبت الفائت هذا الثوب الأسود الذي رأيته في المتجر...
أخبريني هل تستطيعين إعارتي جوارب رقيقةً جداً؟ لم يعد لدي الوقت الآن.
ولكن أجل، أجل.

شكراً. ألا تعتقدان من الأفضل وضع زهرة لتمنح ثوبي بعض الألق؟ لا، ليس على الصدر. هل صحيح أن عطر السوسن لم يعد دارجاً؟ يبدو لي أن لدي أموراً كثيرة أسألك عنها؛ أموراً كثيرة...

وفي كتاب آخر «السعال» تذكر كوثيت الوجه الآخر لحياة النساء. ثلاث شقيقات بائسات يعانين من قلق في علاقاتهنّ الغرامية يتجمعن كلّ ليلة حول أريكة طفولتهنّ القديمة؛ هناك يسترخين، مجتربات هموم اليوم، مهيتات معارك الغد، مستمتعَات بمتع راحة عابرة، ونوم جيد، وحمّام ساخن، ونوبة دمويّة، لا يتحدّثن إلى بعضهنّ أبداً لكنّ كلّ واحدة تخلق للأخريات نوعاً من العشّ، وكل ما يجري بينهنّ حقيقيّ.

بالنسبة لبعض النساء، هذه الحميمية العابثة والحارّة أثمن من العلاقات الفخمة مع الرجال. تجد النرجسية لدى امرأة أخرى، كما في فترة مراهقتها، نسخة مميّزة؛ تستطيع أن تستحسن بعينها المنتهتين القديرتين ثوبها ذا القصّة الممتازة، ومنزلها الرفيع. فيما وراء الزواج، تبقى الصديقة الحميمة شاهداً مختاراً: يمكنها أيضاً أن تتابع الظهور كشيء يثير الرغبة، مرغوب فيه. لدى كلّ الفتيات تقريباً، كما قلنا، هناك ميلٌ للمثلية الجنسية: لا تمحوه عنافات الزوج الخرقاء غالباً؛ من هنا تأتي هذه النعومة الحسيّة التي تجدها المرأة لدى شبيهاتها والتي لا يوجد معادلٌ لها لدى الرجال العاديين. يمكن للتلقّق الحسيّ بين الصديقتين أن يتسامى إلى عاطفيّة متحمّسة، أو يتجلّى بمداعباتٍ منتشرة أو محدّدة. يمكن أيضاً لعناقهما ألا يكون سوى لعبةٍ للتسلية في أوقات الفراغ. وهذه حال نساء الحريم اللواتي شغلنّ الرئيسي قتل الوقت - أو يمكنها أن تأخذ أهميةً جوهريّة.

مع ذلك، من النادر أن يرتفع التواطؤ النسائيّ ليلبغ مرحلة الصداقة الحقيقية؛ تشعر النساء أنهن متضامناتٌ تلقائيّاً فيما بينهنّ أكثر من الرجال، ولكن من قلب هذا التضامن لا تتفوّق إحداهنّ على الأخرى، بل يلتفتن معاً نحو العالم الذكوري الذي تتمنّى كلّ واحدة لنفسها الاستئثار بقيمه. لا تُبنى علاقاتهنّ على خصوصيتهنّ، ولكنهنّ يعشنها مباشرة ضمن العمومية؛ وبذلك يدخل فوراً عنصر عدائيّة. فأتاشا¹⁹⁰ التي كانت تحبّ نساء أسرتهَا

190 - تولستوي، حربٌ وسلمٌ.

لأنها كانت تستطيع أن تعرض أمامهنّ فوط أطفالها الرضع كانت تشعر مع ذلك تجاههنّ بالغيرة: قد تتجسّد المرأة في عيني بيير في أيّ منهنّ. يأتي تفاهم النساء من أنهنّ يجدن أنفسهنّ الواحدة في الأخرى: ولكن حتى بذلك تعارض كل واحدة رفيقتها. لربة المنزل علاقات بخادمتها أكثر حميمية بكثير من علاقة الرجل بخادمه أو سائقه، إلا إن كان لوطياً؛ تتبادلان البوح، وأحياناً تتواطآن؛ لكن بينهما أيضاً تنافساً عدائياً، لأن السيدة إذ تخفف عن نفسها عبء العمل تودّ أن تضمن بقاء مسؤوليته وفضله لها؛ تودّ أن تظن أنها ضرورية لا يمكن الاستغناء عنها. «ما إن أغيب، حتى يفسد كل شيء». تحاول بشراسة تحميل خادمتها الخطأ؛ فإن أنجزت هذه واجباتها بشكل ممتاز، لن تزهو الأخرى بشعورها أنها فريدة. وكذلك تثور بشكل تلقائي على المعلّمات والمربيات والحاضنات وخادمات الأطفال اللواتي يعتنين بأطفالها، وضد القريبات والصديقات اللواتي يساعدها في مهامها؛ وتعلّل بأنهن لا يحترمن «إرادتها» ولا يتبعن «أفكارها»؛ والحقيقة أنّه ليس لديها إرادة ولا أفكار خاصة؛ ما يزعجها على العكس هو أنّ أخريات يقمن بوظيفتها تماماً كما كانت هي لتفعل. ذلك أحد المصادر الرئيسية لكل النقاشات العائلية والمنزلية التي تسمّى حياة الأسرة: كلّ امرأة تطالب بشراسة بأن تكون السيدة بحيث ليس لديها أيّة وسيلة لتجعل الآخرين يعترفون بمزاياها الفريدة. ولكن على أرضية الأناقة والحب خصوصاً ترى كل واحدة في الأخرى عدوة؛ أشرت إلى هذا التنافس لدى الفتيات: يستمر غالباً طول الحياة. رأينا أن مثال الأنيفة، الاجتماعية، هو إضفاء قيمة مطلقة؛ تعاني من عدم شعورها البتة بهالة مجدٍ تكلل رأسها؛ وتكره أن ترى أصغر هالة تكلّل جبيناً آخر؛ كلّ الثناءات التي تتلقاها أخرى، تسرقها منها؛ ما هو المطلق إذا لم يكن فريداً؟ تكتفي العاشقة الصادقة بالتربع على عرش قلب، ولا تحسد صديقاتها على نجاحاتهنّ السطحية؛ لكنها تشعر أنها بخطر في حبّها ذاته. الواقع أنّ أسطورة المرأة المخدوعة من قبل صديقتها المفضّلة ليست فقط «كليشة» أدبية؛ فكلما كانت امرأتان صديقتين، كلما غدت ثنائيتهما خطيرة. كاتمة السرّ مدعوة لأن ترى من خلال عيني العاشقة، أن تشعر بقلبها، بجسدها؛ ويجذبها العاشق، مسحورة بالرجل الذي أغوى صديقتها؛ وتظن أنّ وفاءها يحميها بما فيه الكفاية من مشاعرها؛ يضايقها كذلك ألا تلعب سوى دور ثانوي؛ وسرعان ما تكون مستعدة للاستسلام، وتقديم نفسها. كثير من

النساء الحذرات ما إن يقعن في الغرام حتى يتحاشين «الصديقات المقربات». لا يسمح هذا التناقض البتة للنساء بالركون إلى مشاعرهن المتبادلة. فظلّ الذكر يثقل عليهن. حتى عندما لا يتحدثن عنه، ينطبق عليه بيت الشعر للشاعر سان جونز بيرس:

لم نذكر اسم الشمس، لكنها حاضرة بيننا.

تنتقمان معًا منه، وتتصبان له فخاخًا، وتلعنانه، وتشتمانه: لكنهما تنتظرانه. بينما تقبعان في الخدر، تسبحان في الاحتمال، في التفاهة والملل؛ احتفظت هذه الحدود ببعض دفء ثدي الأم، لكنها تبقى حدودًا. لا تتوقف المرأة عندها مستمتعة إلا بشرط أن تأمل في الخروج منها قريبًا. وبالتالي لا تستمتع ضمن رطوبة الحمام إلا وهي تتخيّل القاعة المضاءة التي ستدخل إليها بعد قليل. النساء بعضهن لبعض رقيقات أسرى، يتساعدن في تحمّل سجنهنّ، وحتى في تدبير هروبهنّ: لكنّ التحرير سيأتي من العالم الذكوري.

بالنسبة لغالبية النساء العظمى، يحتفظ هذا العالم بألقه بعد الزواج؛ الزوج وحده يفقد مكانته؛ وتكتشف المرأة أنّ جوهر الرجل البحت تراجع لديه: لكن الرجل يظلّ حقيقة الكون، والسلطة العليا، الرائع، المغامرة، السيد، النظرة، الغنيمة، المتعة، الخلاص؛ لا يزال يمثلّ التسامي، وهو جواب كلّ الأسئلة. ولا توافق أكثر الزوجات إخلاصًا أبدًا على التخلي عنه تمامًا كي تحبس نفسها وجهًا لوجهٍ مع شخصٍ عارضٍ. ما زالت لديها منذ طفولتها حاجة إلى مرشد؛ وعندما يفشل الزوج في لعب هذا الدور، تلتفت نحو شخصٍ آخر. أحيانًا الأب أو أخ، عمّ، قريب، صديق قديمّ احتفظ بمكانته القديمة: فتستند إليه. هناك صنفان من الرجال تؤهلهم مهنتهم لأن يكونوا موضع ثقةٍ وناصحين: الكهنة والأطباء. لدى الكهنة ميزة كبيرة هي أنهم لا يتقاضون أجرًا لقاء استشاراتهم؛ يسلمهم كرسي الاعتراف عزلاً لثروات الأتقياء؛ ويتهربون قدر الإمكان من التقيّات اللواتي يتردّدن طول الوقت على الكنيسة، لكن واجبهم قيادة رعيّتهم على دروب الأخلاق، وهو واجب ملحّ بقدر ما تأخذ النساء أهمية اجتماعية وسياسية وتبذل الكنيسة جهدًا في جعلهنّ أدواتها. يملّي «مدير الضمير» على النائبة آراءه السياسية ويتحكم بتصويتها؛ وثار كثيرٌ من الأزواج لرؤيته يتدخّل في حياتهم الزوجية: فهو من يحدّد الممارسات القانونية وغير القانونية، ويهتم بتربية الأولاد؛ ويعطي

نصائح للمرأة تمسّ مجمل سلوكها مع زوجها؛ فتلك التي كانت تجد في زوجها إلهاً تركع باستمئاعٍ على قدمي الذكر الذي يمثّل الله على الأرض. ويتمتع الطبيب بحماية أفضل بما أنه يطلب أتعاباً؛ ويستطيع أن يفلق بابه في وجه الزبونات غير المتحفظات؛ لكنه يتعرض لملاحظات أكثر تحديداً، وأكثر تصميمًا؛ ثلاثة أرباع الرجال الذين تلاحقهنّ نساءً شبقات هم أطباء؛ تعرية الجسد أمام رجل يشكل للعديد من النساء متعة استعراض كبيرة.

يقول ستيكل:

أعرف بعض النساء اللواتي يجدن إشباعاً فقط في فحص طبيبٍ يجدنه جذاباً. هناك عدد كبير من المريضات من بين العوانس اللواتي يأتين لعند الطبيب كي يفحصهنّ «بناية بالغة» من أجل إفرازاتٍ لا أهمية لها أو من أجل اضطراباتٍ بسيطة. وأخريات يعانين من رهابٍ من السرطان أو الإذنتانات (من المراحيض) وتمنّحن هذه المخاوف حجةً للفحص.

ويذكر من بين حالاتٍ أخرى الحاليتين التاليتين:

عائش، ب.ف...، ثلاثة وأربعون عاماً، غنيّة، تذهب لعند طبيبٍ مرةً كل شهرٍ، بعد انتهاء الطمث، مطالبةً بفحصٍ دقيقٍ للغاية لأنها كانت تعتقد أن شيئاً ما ليس على ما يرام. تغيّر الطبيب كل شهرٍ وتكرر نفس اللعبة كل مرة. يطلب منها الطبيب أن تخلع ملابسها وتتمدّد على طاولة الفحص أو الأريكة. وترفض قائلةً أنها محتشمة جداً، وأنها لا تستطيع القيام بمثل هذا العمل، وأنه مخالفٌ للطبيعة (ويجبرها الطبيب أو يقنعها بهدوءٍ، وأخيراً تخلع ملابسها، شارحةً له أنها عذراء وأنه يجب ألا يجرحها. ويعدّها بالقيام بمسّ شرجيٍّ. وغالباً تحدث الرعشة ما إن يفحصها الطبيب؛ وتكرر، منتشرة، أثناء المسّ الشرجي. ودائماً تعطي اسماً مستعاراً وتدفع فوراً... وتعترف أنها مارست هذه اللعبة أملاً في أن يفتصبها طبيبٌ...

السيدة ل. م...، ثمانية وثلاثون عاماً، متزوجة، قالت لي أنها لا تشعر بشيءٍ مع زوجها. وأنت من أجل جلسات تحليلٍ. وبعد جلستين فقط، اعترفت لي أنّ لديها عشيقة. ولكنه لم يفلح في إيصالها إلى الرعشة. لم تكن تبلغ الرعشة إلا عندما يفحصها طبيبٌ نسائي^{١٠} (كان أبوها طبيباً نسائياً). كلّ جلستين أو ثلاثاً تقريباً كانت تشعر بحاجةٍ تدفعها للذهاب إلى طبيبٍ ليفحصها. من وقتٍ لوقتٍ، كانت تطلب

علاجًا وكانت تلك أسعد الفترات. في آخر مرة، مسدها طبيبٌ نسائيٌ طويلًا بسبب هبوط مزعومٍ للرحم. أثار كل تمسيدٍ عدة رعشاتٍ. تفسّر شغفها بهذه الفحوص بأول من كان قد أثار لديها أول رعشةٍ في حياتها...

تتخيل المرأة بسهولة أنّ الرجل الذي عرضت نفسها أمامه تأثر بجمال شكلها أو جمال روحها وهكذا تنقع نفسها، في الحالات المرضية، بأنّ الكاهن أو الطبيب يحبّانها. حتى لو كانت طبيعية، تشعر أن بينهما صلةً دقيقةً؛ ويسعدّها هذا الخضوع المطيع؛ عدا عن أنّها تجد فيه أحيانًا أمانًا يساعدها في قبول حياتها.

مع ذلك هناك نساءٌ لا يكتفين بعرض وجودهن على سلطةٍ أخلاقيةٍ؛ بل يحتجن أيضًا إلى إثارة عاطفيةٍ ضمن هذا الوجود. إن لم يشأن خيانة أزواجهن أو تركهم، يلجأن إلى نفس طريقة الفتاة التي تخشى الذكور من لحمٍ ودمٍ؛ يستسلمن لغرامياتٍ خياليةٍ. يعطينا ستيكل عدة أمثلةٍ لذلك¹⁹¹:

امرأةٌ متزوجةٌ، محتشمةٌ، من وسطٍ محترمٍ، تشكو من حالةٍ عصبيةٍ واكتئابٍ. ذات مساءٍ في الأوبرا، اكتشفت أنها مغرمةٌ بالمغني. وتشعر باضطرابٍ عندما تسمعه. وأصبحت من أشدّ معجبي المغني. لم تفوّت حفلةً له، واشترت صورته، وحملت به، وأرسلت له باقةً من الورود مع إهداء: «من مجهولةٍ تعترف بفضلك». حتى أنها قررت أن تكتب له رسالةً (موقعةً أيضًا باسم «معجبة»). لكنها ظلت بعيدةً. وسنحت لها فرصة التعرف على المغني. وعرفت فورًا أنها لن تذهب. إذ لم ترغب بمعرفته عن قرب. وليست بحاجةٍ إلى حضوره. فهي سعيدة بأن تحب بحماسةٍ وأن تبقى زوجةً مخلصّةً.

تدلّهت سيدةٌ في هوى كينز، وهو ممثلٌ مشهورٌ للغاية في فيينا. كانت قد خصصت في منزلها غرفةً لكينز فيها صورٌ لا حصر لها للفنان الكبير. في إحدى الزوايا توجد مكتبةٌ لكينز. كان كلّ ما استطاعت جمعه محفوظًا بعنايةٍ: كتبٌ، وكتيّباتٌ أو صحفٌ تتحدث عن بطلها، وكذلك مجموعةٌ من برامج المسارح، وحفلات كينز الافتتاحية أو يوبيله. وكانت الذروة صورةً موقعةً من الفنان الكبير. وارتدت الحداد لمدة عامٍ

191- ستيكل، المرأة الباردة.

عندما مات معبودها، وقامت بسفرياتٍ طويلةٍ لتحضر محاضراتٍ حول كينز. كانت عبادة كينز قد حصّنت شهوانيتها وشبقيتها.

نذكر الدموع التي ذرفت لدى موت رودولف فالنتينو. تعبد النساء المتزوجات كما الفتيات أبطال السينما. أحيانًا يتخيّلن صورهم عندما يمارسن العادة السرية أو عندما يستعِنّ بالخيال خلال العلاقات الزوجية؛ غالبًا أيضًا تبعث هذه الخيالات من جديد ذكريات طفولةٍ بصورةٍ جدِّ أو أخٍ أو أستاذٍ، إلخ..

مع ذلك، هناك أيضًا في محيط المرأة رجالٌ من لحمٍ ودمٍ؛ وتهتم جدًّا بأرائهم حولها سواءً كانت مكتفيةً جنسيًّا، أو باردةً أو مكبوتهً، إلا في حالةٍ نادرةٍ جدًّا يكون الحب فيها كاملاً، مطلقًا، حصريًّا. لم تعد نظرة الزوج اليومية تفلح في إذكاء صورته؛ فهي بحاجةٍ إلى عيونٍ مليئةٍ بالغموض تكتشفها هي نفسها كغموضٍ؛ يلزمها شعورٌ سيّدٌ أمامها لتلقي أسرارها، وإيقاظ الصور الباهتة، ليخلق هذه الغمّازة في زاويةٍ فمها، ورفيف الأهداب هذا الذي يخصّها وحدها؛ ليست مرغوبةً ولا محبوبةً إلا إن رغب فيها أو أحبها أحدٌ. إن كانت مرتاحةً تقريبًا في زواجها تبحث بصورةٍ خاصّةٍ لدى الرجال الآخرين عن إرضاءٍ لفرورها؛ تدعوهم إلى مشاركتها إعجابها بنفسها؛ تفري، وتُعجّب، سعيدةٌ بأن تحلم بفرامياتٍ محرّمةٍ، وأن تفكر: لو شئتُ...؛ وتفضّل أن تسحر العديد من المحبين على أن يتعلّق بها أيٌّ منهم بعمقٍ؛ أكثر تأججًا وأقل نفورًا من الفتاة، يطلب غنجها من الذكور أن يزيدوا شعورها بقيمتها وسلطانها؛ وهي غالبًا جريئةٌ أكثر منها راسخة في منزلها، بما أنها نجحت في اكتساب رجلٍ، فهي تقود اللعبة دون آمالٍ عريضةٍ دون مخاطر كبيرةٍ.

يحدث بعد مرحلةٍ من الإخلاص تطول أو تقصر ألا تكتفي المرأة بهذه المغامرات وهذا الفنج. وتقرر أن تخون زوجها غالبًا عن ضغينةٍ. يدّعي أدلر Adler أنّ خيانة المرأة انتقامٌ دومًا؛ هي الذهاب بعيدًا؛ لكن الأمر أنها تستسلم للعشيق غالبًا رغبةً منها في تحدي زوجها أكثر من وقوعها في الغواية: «ليس الرجل الوحيد في العالم - هناك آخرون مثله أستطيع أن أعجبهم - لست عبده، يعتقد أنه ذكي لكنّي أخدعه»، يحدث أن يحتفظ الزوج المخدوع في نظر المرأة بأهميّةٍ جوهريّةٍ؛ وكما تتخذ الشابة أحيانًا عشيقًا كي تثور على أمها، أو

تتشكى من أهلها، أو كي تعصيه، أو لتؤكد ذاتها، كذلك المرأة التي تربطها ضغائناتها نفسها بزوجها تبحث لدى العشيق عمّن يسمع شكواها، عن شاهدٍ يراها ضحيةً، وشريكٍ يساعدها على تحقير زوجها؛ فتحدثه عنه باستمرارٍ كي تتركه نهياً لاحتقاره؛ وإذا لم يلعب العشيق هذا الدور جيداً تتصرف عنه غاضبةً إما عائدةً نحو زوجها، أو بحثاً عن آخر يواسيها. ولكن غالباً ما ترميها الخيبة أكثر من الضغينة بين ذراعي عشيقٍ؛ فلا تجد الحب في الزواج؛ وتقع بصعوبةٍ بعدم الإحساس بالشهوانية، والمتع التي استمتعت بانتظارها في شبابها. عندما يكبت الزواج كل إشباع جنسيٍّ لدى النساء، منكراً عليهن حرية مشاعرهن وتفردهن، يقودهن عبر جدليةٍ ضروريةٍ وساخرةٍ إلى الخيانة الزوجية.

يقول مونتينيه:

«نروضهنّ منذ الطفولة على تحكيم الحب، لا يتوجّه سحرهنّ، وزينتهنّ، ومعرفتهنّ، وكلامهنّ، وكل تعليمهنّ، إلّا نحو هذا الهدف. لا ترسخ مربياتهنّ لديهنّ سوى وجه الحب، ولفرط تقديمه لهنّ باستمرارٍ يثرن اشمئزازهنّ منه....»

ويضيف بعد ذلك بقليل:

من الجنون إذاً أن تكبح لدى المرأة رغبةً قويةً وطبيعيةً بهذا القدر.

ويصرّح إنجلز بما يلي:

مع الزواج الأحادي يظهر بشكلٍ مستمرٍّ وجهان اجتماعيان وصفيان: عشيق المرأة والزوج المخدوع... إلى جانب الزواج الأحادي والخليلة، تصبح الخيانة الزوجية مؤسسة اجتماعيةً محتمّةً، محرمةً، تخضع لعقابٍ صارمٍ، ولكن مستحيلة الإلغاء.

إذا أثارت المناقشات الزوجية فضول المرأة دون إشباع حواسها، مثل «الساذجة الطائشة» لكوليت، تحاول إنهاء تدريبها في أسيرة غريبة. وإذا نجح زوجها في إيقاف شهوانيتها، بما أنها غير متعلقة به بشكلٍ خاصٍّ، تود أن تذوق مع آخرين المتع التي كشفها لها.

استنكر كتّاب أخلاقيون إعطاء التفضيل للعشيق، وأشرت إلى الجهد الذي بذله الأدب البورجوازي لإعادة تصحيح صورة الزوج؛ لكن من غير المعقول الدفاع عنه بإظهار أن له قيمةً أكبر من خصمه في نظر المجتمع، أي بقية الرجال، المهم هنا ماذا يمثل بالنسبة

للمرأة. غير أن هناك سمتين أساسيتين تجعلانه بغيضاً. فأولاً هو الذي يضطلع بدور المعلم الكريه، تحكم عليه بالفشل حتماً متطلبات العذراء المتناقضة التي تحلم بأن تعامل بعنف واحترام معاً؛ وتبقى للأبد باردة بين ذراعيه نتيجةً لذلك؛ بقرب العشي لا تعرف ألم فض البكارة ولا ذلّ الحياء المقهور؛ ولا تتعرض لصدمة المفاجأة: تعرف تقريباً ما ينتظرها؛ وهي أكثر صراحةً مما كانت ليلة زفافها، وأقل تشكيكاً، وأقل سذاجةً، ولم تعد تخطط الحب المثالي مع الرغبة الجسدية والمشاعر والاضطراب: عندما تتخذ عشيقاً، فهي تريد عشيقاً فعلاً. هذا الوضوح هو أحد مظاهر حرية خيارها. لأن هذا هو العيب الآخر للزوج: لقد خضعت له بشكلٍ عاديٍّ ولم تختره. أو أنها قبلته مستسلمةً، أو أن عائلتها قدمتها له؛ على أي حال، حتى لو تزوجته بدافع الحب، فبزواجها جعلته سيدها؛ وأصبحت علاقتهما واجباً وغالباً ما يبدو لها بشكلٍ مستبدٍّ. لا شك في أن اختيار العشيق محدودٌ بالظروف، لكن في هذه العلاقة بُعدٌ حرية: الزواج فرضٌ، واتخاذ العشيق ترفٌ؛ تستسلم المرأة له لأنه طلبها بالحاج؛ وهي متأكدةٌ إن لم يكن من حبه فمن رغبته؛ إنه لا يتصرف طاعةً للقوانين. لديه أيضاً امتياز عدم استهلاك غوايته ومكانته في احتكاك الحياة اليومية: يبقى بعيداً، آخر. وكذلك في لقاءاتهما لدى المرأة انطباعٌ بالخروج من ذاتها، وبلوغ ثرواتٍ جديدة: تشعر بنفسها أخرى. وهذا ما تبحث عنه بعض النساء في العلاقة قبل كل شيء: أن يشغلن الآخر، ويدهشن، وينتزعهن من أنفسهن. تترك القطيعة عندهن شعوراً يائساً بالفراغ. يذكر جانيه¹⁹² Janet عدة حالاتٍ من هذه الكآبة التي تظهر لنا ما كانت المرأة تبحث عنه ووجدته لدى العشيق:

امرأة في التاسعة والثلاثين من عمرها، تعاني لأن أدياً هجرها بعد أن شاركتها في أعماله لمدة خمس سنوات، كتبت لجانيه: «كانت لديه حياة غنية وكان متسلطاً بحيث لم يكن بإمكانني الاهتمام إلا به ولم أكن أستطيع التفكير في شيء آخر».

وأخرى، عمرها واحد وثلاثون عاماً، مرضت إثر قطيعة مع عشيق كانت تعبه. كتبت: «أود أن أكون محبيرة على مكتبه لأراه وأسمعه». وفسرت ذلك: «أشعر بالسأم وحدي، زوجي لا يجعل عقلي يعمل بما يكفي، لا يعرف شيئاً، ولا يعلمني شيئاً، لا

192- راجع: هواجس الهبوط النفسي.

يدهشني....، ليس لديه سوى التفكير السليم العادي، وهذا يزعجني». وعلى العكس كتبت عن العشيق: «إنه رجلٌ مدهشٌ، لم أره لحظةً مضطرباً، متأثراً، مرحاً، متهاوئاً، إنه دائماً متحكّم بنفسه، متحكّم، باردٌ دوماً لدرجةٍ تقتلك حزناً. بالإضافة لذلك لديه جسارةٌ، وشجاعةٌ، وحدةٌ بالتفكير، وحيوية ذكاءٍ كانت تجعلني أفقد عقلي....».

هناك نساءٌ لا يشعرن بشعور الاكتفاء والإثارة هذا إلا في بداية علاقةٍ؛ إن لم يمنحهن العشيق فوراً متعةً - وكثيراً ما يحدث هذا في المرة الأولى بما أن الشريكين يشعران بالخجل وغير متألّفين معاً - يشعرن نحوه بالضعيفة والقرف؛ هاته العاهرات يعدّدن التجارب ويتركن عشيقاً تلو الآخر. ولكن يحدث أيضاً أن تتجذب المرأة التي عرفت الفضل الزوجي هذه المرة إلى الرجل الذي يلائمها تحديداً وتتشأ بينهما علاقةٌ دائمةٌ. يروق لها غالباً لأنه من نمطٍ معاكسٍ تماماً لنمط زوجها. ولاشك أنّ هذا التباين بين سانت بوف وفيككتور هيغو هو ما فتن أديل. يذكر ستيكل الحالة التالية:

السيدة ب. ه.... متزوجة منذ ثماني سنواتٍ من عضوٍ في نادٍ لألعاب القوى. ذهبت إلى عيادةٍ نسائيةٍ لاستشارةٍ بسبب التهابٍ بسيطٍ في البوق وشكت من أنّ زوجها لا يتركها ترتاح... وأنها لا تشعر سوى بالآلام. فالرجل خشنٌ وعنيفٌ. وانتهى به الأمر أن اتّخذ عشيقَةً، وهي سعيدةٌ بذلك. وأرادت الطلاق وفي مكتب المحامي تعرّفت على سكرتيرٍ هو عكس زوجها تماماً. فهو نحيفٌ، رقيقٌ، ضعيفٌ، لكنه لطيفٌ جداً وناعمٌ. وأصبحت حميمين؛ وسعى الرجل إلى الحصول على حبها وكتب لها رسائل رقيقةً وأحاطها بألف اهتمامٍ. واكتشفا اهتماماتٍ فكريةٍ مشتركةٍ... وأذابت جمودها أول قبلة... وأدت قوة هذا الرجل الضعيفة نسبياً إلى حصول أقوى رعشاتٍ لدى المرأة... وبعد طلاقها تزوجا وعاشا سعيدين... كان يستطيع إيصالها للعرشة بالقبل والمداعبات. كانت هذه المرأة هي نفسها التي كان زوجها يتهمها بالبرود!

لا تنتهي كل العلاقات نهايةً سعيدةً بهذا الشكل. يحدث، كما تحلم الفتاة بمحرّرٍ ينتزعها من المنزل الأبوي، أن تنتظر الزوجة من العشيق أن يخلصها من نير الزوج؛ وهذا الوهم شائعٌ كقصة العاشق المتيّم الذي يفتر ويهرب ما إن تبدأ عشيقته بالحديث عن الزواج؛ فيجرحها تردده غالباً وتقسد هذه العلاقات بدورها بسبب الضعيفة والعدائية. إن استقرت

علاقة، ينتهي بها الأمر إلى اتخاذ صبغةٍ عائليةٍ، زوجيةٍ؛ ونجد فيها الضجر، والغيرة، والحذر، والحيلة، وكل عيوب الزواج. وتحلم المرأة برجلٍ آخر ينتزعها من هذا الروتين.

عدا عن أنّ الخيانة تكتسب صفاتٍ مختلفةٍ جدًا حسب الطبائع والظروف. ما زالت الخيانة الزوجية تبدو في حضارتنا التي ظلت فيها التقاليد الأبوية جسيمةً بالنسبة للمرأة أكثر بكثيرٍ منها للرجل.

يقول مونتينييه:

هذا تقييمٌ جائرٌ للعيوب! نحن نفضل الرذائل ونقيّمها ليس حسب طبيعتها ولكن حسب مصلحتنا، من هنا تأخذ أشكالاً غير متساوية. فحفاظة قوائننا تجعلنا نحكم على النساء حكمًا جائرًا يستدعي توابع أكبر مما تستحق المساواة.

رأينا الأسباب الأصلية لهذه الصرامة: خيانة المرأة تعرّض إلى إدخال ابن غريب إلى الأسرة وهذا يؤذي الوريثين الشرعيين؛ فالزوج هو السيد، والمرأة ملكه. أضعفت التبدلات الاجتماعية ووسائل تحديد النسل كثيرًا هذه الدوافع. لكن الرغبة في إبقاء المرأة في حالة تبعيةٍ تبقي الموانع التي ما زالت تحيط بها. وغالبًا ما تستبطنها؛ وتغض الطرف عن طيش الزوج دون أن يسمح لها دينها أو أخلاقياتها، أو «عفتها» بتصور قيامها بعملٍ مماثل. الضبط الذي يقوم به محيطها - وخصوصًا في المدن الصغيرة في العالمين الجديد والقديم - أكثر صرامةً بكثيرٍ مما يقع على زوجها؛ فهو يخرج أكثر، ويسافر، ويتسامحون مع تجاوزاته؛ وهي تخاطر بفقد سمعتها ووضعها كامرأةٍ متزوجةٍ. كثيرًا ما وصفوا الحيل التي تتمكن المرأة بواسطتها من التملص من هذه الحراسة: أعرف مدينةً برتغاليةً صغيرةً، ظلت على صرامتها القديمة، حيث النساء الشابات لا يخرجن إلا بصحبة حماةٍ أو أخت زوج؛ لكنّ الحلاق يؤجر غرفًا صغيرةً تقع فوق محلّه؛ بين «التجعيد» والتسريح، يتعانق العاشقان على عجلٍ. في المدن الكبيرة، حراس المرأة أقلّ بكثيرٍ؛ وحتى المواعيد بين «الخامسة والسابعة» التي كانت تمارس قديمًا لم تكن تسمح كذلك للمشاعر غير الشرعية بالازدهار بسعادة. لا تخلق الخيانة علاقاتٍ إنسانيةً حرّةً، كونها عجلية، سرية؛ وتفرض أكاذيب تكمل تجريد العلاقات الزوجية من كلّ كرامةٍ.

اكتسبت النساء اليوم جزئياً حريتهن الجنسية في كثير من الأوساط. ولكن ما زالت لديهن مشكلة صعبة هي التوفيق بين حياتهن الزوجية وإشباعهن الجنسي. لا يتضمن الزواج عموماً الحب الجسدي، وربما كان من المنطقي فصل أحدهما عن الآخر صراحةً. نقبل أن الرجل قد يكون زوجاً ممتازاً، ومع ذلك ذا مغامرات؛ لا تمنعه نزواته الجنسية في الواقع من إقامة حياة مشتركة مع زوجته في إطار صداقة تكون أكثر نقاءً وأقل تناقضاً بحيث لا تشكل قيداً. يمكن قبول أن يجري مثل ذلك بالنسبة للزوجة؛ تتمنى غالباً أن تشاركه وجوده، وتخلق معه بيتاً للأطفال، وتجرب مع ذلك أحضاناً أخرى. هذه هي توافقات الحذر والنفاق التي تجعل الخيانة مهينة؛ كان بإمكان اتفاق حرية وصدق إزالة أحد عيوب الزواج. مع ذلك، يجب الاعتراف بأن هناك بعض الحقيقة في الصيغة المثيرة التي أوحى لدوماس الابن اليوم بمسرحية «فرانسيون»: «الأمر مختلف بالنسبة للمرأة». الاختلاف غير طبيعي. يزعمون أن حاجة المرأة الجنسية أقل من حاجة الرجل؛ وهذا غير مؤكد البتة. تصبح النساء المكبوتات زوجاتٍ مشاكساتٍ، وأمهاتٍ سادياتٍ، ورباتٍ منزلٍ مهووساتٍ، ومخلوقاتٍ تعيسة خطيرة؛ على كل حال، وإن كانت رغباتها قليلة فهذا ليس سبباً لنجد أن إرضاءها غير ضروري. يأتي الاختلاف من مجمل الوضع الشهواني للرجل والمرأة كما تعرفهما التقاليد والمجتمع الحالي. مازالوا يعتبرون العمل الجنسي لدى المرأة «خدمة» تقدمها للرجل وتُظهره بالتالي كسيدها؛ رأينا أنه يستطيع دائماً أن «يمتلك» من هي دونه ولكنها تتحطّ إذا استسلمت لذكر ليس ندّاً لها؛ على كل حال تتخذ موافقتها شكل الاستسلام والسقوط. تقبل المرأة غالباً عن طيب خاطر أن يضاجع زوجها نساءً أخريات؛ حتى أنها تزهو بذلك؛ يبدو أن أديل هيفو لم تأسف إذ رأت زوجها الجموح يوجّه حماسه نحو أسيّرةٍ أخرى؛ حتى أن بعض النساء يقلدن البومبادور فيقبلن أن يكنّ وسيطات¹⁹³. وبالعكس، في العناق تتحوّل المرأة إلى شيء، إلى فريسة؛ يبدو للزوج أنها أُشيعت بمانا غريبة، لم تعد ملكه، سُرقت منه. والواقع أن المرأة تشعر غالباً في الفراش أنها خاضعة، وتريد ذلك، وبالتالي تصبح كذلك؛ الواقع أيضاً أنها تميل بسبب المهابة الذكورية إلى موافقة وتقليد الذكر الذي يجسّد في نظرها بامتلاكه لها الرجل كاملاً. يثور الزوج، ولديه الحق في ذلك، لسماعه من فمٍ مألوفٍ صدى فكرٍ غريبٍ:

193- أتحدث هنا عن الزواج. في الحب سنرى أن موقف الثنائي معكوس.

يبدو له نوعًا ما أنه هو المُمْتَلَك، المغتَصَب. وإن كانت السيدة دوشاريير قد قطعت علاقتها مع الشاب بنجامان كونستان - الذي كان يلعب الدور الأنثوي بين امرأتين مسترجلتين - فذلك لأنها لم تكن تتحمّل أن تشعر بتأثير السيدة دوستايل البغيض عليه. طالما تجعل المرأة من نفسها عبدةً وانعكاسًا للرجل الذي تمنح نفسها له، فعليها الاعتراف بأن خياناتها تنزعها بشكلٍ جذريٍّ من زوجها أكثر من الخيانات المتبادلة.

إن حافظت على سيادتها، يمكنها مع ذلك أن تخشى أن يشعر العشيق أنه خدع الزوج. حتى المرأة تسارع إلى تخيل أنها تتفوّق على الزوجة الشرعية عندما تضاجع رجلًا ولو كان ذلك لمرّة، بعجالة، على أريكة؛ بالأحرى يعتقد الرجل عندما يضاجع عشيقته أنه يخدع الزوج. ولهذا في «الحنان» لباتاي Bataille، وفي «حساء الليل» لكيسل Kessel، تعني المرأة باختيار عشاقٍ من وسطٍ وضيق: تبحث لديهم عن إشباعٍ حسيٍّ، لكنها لا تريد أن يتفوّقوا على زوجٍ محترم. في «الوضع الإنساني»، يُظهر لنا مالرو زوجين عقدا اتفاق حريّة متبادلة: مع ذلك عندما روت ماي لكيو أنها ضاجعت زميلًا، تألم إذ فكّر أنّ هذا الرجل تخيل أنه «خدعه»؛ اختار احترام استقلاليتها لأنه يعرف جيّدًا أنّه لا يمكن امتلاك أحدٍ أبدًا؛ لكنّ الأفكار التي تجول بفكر آخر تجرحه وتهينه من خلال ماي. يخلط المجتمع بين المرأة الحرّة والمرأة السهلة؛ حتى العشيق لا يعترف عن طيب خاطرٍ بالحرية التي يستغلها؛ يفضل أن يعتقد أن عشيقته استسلمت، وتركته يجرجرها، وأنه انتصر عليها، وأغواها. قد تدّعي امرأةٌ فخورةٌ شخصيًا لزهو شريكها؛ لكنّها تكره أن يتحمّل زوجٌ محترمٌ غطرسته. ومن الصعب جدًّا على المرأة أن تتصرف بشكلٍ مساوٍ للرجل طالما لم يتمّ اعتراف الجميع بهذه المساواة وتحقيقها بشكلٍ ملموسٍ.

على كلّ حالٍ لا تشكّل الخيانة والصدقة والحياة الاجتماعية ضمن الحياة الزوجية إلّا تسليّة؛ يمكنها أن تساعد على تحمّل الضغوط لكنها لا تحطمها. إنها ليست سوى هروبٍ زائفٍ لا يسمح البتة للمرأة بأن تمسك بيدها مصيرها رسميًا.

الفصل الثامن

المومسات والخليلات

رأينا أنَّ البغاء هو التابع المباشر للزواج¹⁹⁴. يقول مورغان: «الخليلة تتبع البشرية حتى ضمن حضارتها كظلٍّ قائمٍ يخيم على العائلة». من باب الحذر، يكرّس الرجل زوجته للعفة لكنه لا يرضى شخصياً بالنظام الذي يفرضه عليها.

يروى مونتينييه الذي يوافق على حكمة ملوك الفرس، أنهم كانوا يدعون زوجاتهم إلى حفلاتهم؛ ولكن عندما كان النبيذ يؤججهم وكان عليهم ترك العنان لشهواتهم كانوا يعيدوهنَّ إلى مخادعهنَّ كيلا يشاركن في هذا الشبق غير المحدود وكانوا يأتون مكانهنَّ بنساءٍ لا يكونون لهنَّ هذا الاحترام.

كان آباء الكنيسة يقولون إنَّ من الضروري وجود المجاري لتبقى القصور بحالة صحية جيدة. وقال ماندفيل Mandeville في كتابٍ أحدث ضجّة: «من الجليّ أنَّ هناك ضرورةً للتضحية بقسمٍ من النساء للحفاظ على الجزء الآخر وللوقاية من فذارةٍ منقّرةٍ أكثر». إحدى حجج الأمريكيين المدافعين عن الاستعباد هي أنّه بما أنَّ الجنوبيين البيض تحرروا جميعاً من مهامهم الدنيئة فهم يستطيعون إقامة علاقاتٍ ديموقراطيةٍ راقيةٍ فيما بينهم؛ وكذلك

194- الجزء الأول، القسم الثاني.

يسمح وجود طائفةٍ من «الفتيات الساقطات» بمعاملة «المرأة المحترمة» باحترامٍ كاملٍ. العاهرة هي كبش فداءٍ؛ يفرغ الرجل لديها دناءته ويتنكر لها. سواءً كان وضعها قانونياً تحت رقابة الشرطة أو إن كانت تعمل في الخفاء فهي منبوذةٌ على كل حالٍ.

وضعها من وجهة النظر الاقتصادية مماثلٌ لوضع المرأة المتزوجة. يقول مارو¹⁹⁵ Marro: «الاختلاف الوحيد بين اللواتي يبعن أنفسهنّ بالبغاء واللواتي يبعن أنفسهنّ بالزواج هو ثمن الاتفاق ومدته». بالنسبة للثنتين العمل الجنسي خدمة؛ الثانية مرتبطةٌ مدى الحياة برجلٍ واحدٍ؛ والأولى بعدة زبائن يدفعون لها بالمفرّق. تلك يحميها ذكرٌ من بقية الرجال، وهذه يحميها الجميع من استبداد كلٍّ منهم الحصري. في جميع الأحوال الفوائد التي يجنيها من وهب أجسادهنّ محدودةٌ بالمنافسة؛ يعرف الزوج أنّه كان بإمكانه الحصول على زوجةٍ أخرى: القيام «بالواجبات الزوجية» ليس مثلاً، إنّهُ تنفيذ عقدٍ. في البغاء، بما أنّ الرغبة الذكورية ليست خاصّةً ولكن نوعيّةً، يمكن إشباعها بأيّ جسدٍ. ولا تتجسّد الزوجات أو الخليلات في استغلال الرجل إلّا إن كان لهنّ عليه نفوذٌ خاصٌّ. الاختلاف الكبير بينهما، هو أنّ الزوجة الشرعية، المضطهدة كامرأةٍ متزوجةٍ، محترمةٌ كإنسانٍ؛ هذا الاحترام بدأ يحبط الاضطهاد جدّياً. بينما ليس للعاهرة حقوق شخصٍ، وتُختصر فيها جميع صور الاستعباد الأنثوي.

من السذاجة أن نتساءل ما الذي يدفع المرأة إلى البغاء؛ لم نعد نعتقد اليوم بنظرية لومبروزو Lombroso الذي شبّه البغايا بالمجرمين والذي كان يرى كليهما منحطاً؛ من الممكن، كما تؤكّد الإحصائيات، أن المستوى العقلي للعاهرات بشكلٍ عامٍّ تحت المتوسط وأنّ بعضهنّ حمقاواتٌ بشكلٍ صريحٍ؛ النساء ذوات التفكير الضحل يخترن عن طيب خاطرٍ مهنةً لا تتطلّب منهنّ أي تخصصٍ؛ لكنّ معظمهنّ طبيعياتٌ، وبعضهنّ ذكياتٌ. ليس لديهنّ أيّ قدرٍ وراثيّ، ولا علّةٌ جسديةٌ. في الحقيقة، في عالمٍ يسوده البؤس والبطالة، ما إن تكون هناك مهنةٌ حتّى يمتهنّها أشخاصٌ؛ وطالما كان هناك شرطةٌ وبغاءٌ، سيكون هناك رجال شرطةٍ وبغايا. لأن هاتين المهنتين خصوصاً تدرّان مكاسب أكثر من العديد من سواهما

في المتوسط. من الرياء أن نتعجب من العرض الذي يستدعيه الطلب الذكوري؛ ذلك سياق اقتصادي فطري وعام. كتب باران-دوشاتليه Parent-Duchatelet عام 1857 أثناء تحقيقه: «انعدام فرص العمل هو أكبر سبب للبغاء وكذلك البؤس الذي هو نتيجة حتمية للرواتب غير الكافية». يرد الكتاب الأخلاقيون العاقلون هازئين أن قصص العاهرات المثيرة للشفقة هي روايات موجهة للقارئ الساذج. في الواقع، في العديد من الحالات، كان بإمكان البغي أن تكسب عيشها بطريقة أخرى؛ ولكن إن لم تعتبر أن المهنة التي اختارتها هي الأسوأ فهذا لا يعني أنها فاسقة بطبيعتها؛ هذا يدين بالأحرى مجتمعاً ما زالت هذه المهنة فيه إحدى المهن التي يراها العديد من النساء أفضل من سواها. ونسأل: لماذا اختارتها؟ والسؤال بالأحرى: لماذا لم تكن لتختارها؟ لاحظنا أن قسمًا كبيرًا من «الفتيات» كنّ خادِمات سابقًا؛ وهذا ما وجده باران-دوشاتليه في كل البلاد، ولاحظته ليلي براون Lily Braun في ألمانيا وريكير Rykère في بلجيكا. حوالي 50% من المومسات كنّ في الأصل خادِمات. نظرة إلى «غرف الخدم» تكفي لشرح الأمر. فالخادمة المستغلة، المستعبدة، التي تُعامل كشيء وليس كشخص، الخادمة التي تقوم بجميع المهام، لا تتوقع من المستقبل أيّ تحسين لمصيرها؛ وعليها أحياناً تحمّل نزوات سيّد المنزل: فتتزلق من الاستعباد المنزلي وغراميات الخدم إلى استعبادٍ ليس أكثر انحطاطاً وتحلم بأن يكون أفضل. عدا عن ذلك، غالباً ما تكون الخادِمات بلا جذور؛ يقدّر أن 80% من المومسات الباريسيات يأتين من الأقاليم أو من الأرياف. قرب المرأة من عائلتها وخوفها على سمعتها يمنعانها من امتهان مهنة غير محترمة عموماً؛ ولكن ضياعها في مدينة كبيرة، وعدم اندماجها بالمجتمع، ومفهوم «الأخلاق» المبهم لا تضع أمامها أية عوائق. وبقدر ما تحيط البورجوازية بالعمل الجنسي - والعذرية خصوصاً - بالمحرّمات المخيفة، بقدر ما تبدو في كثيرٍ من الأوساط الريفية والعمالية شيئاً غير ذي بال. وتتطابق كثيرٌ من التحقيقات حول هذه النقطة: عددٌ كبيرٌ من الشابات يتركن أولّ قادمٍ يفرض بكارتهن ويجدن من الطبيعي بعد ذلك أن يستسلمن لأيّ شخص. استخلص الدكتور بيزار Bizard في تحقيقٍ أجراه على مئة مومسٍ ما يلي: واحدةٌ قُضّت بكارتها في سن الحادية عشرة، واثنان في سنّ الثانية عشرة، واثنان في الثالثة عشرة، وستٌ في الرابعة عشرة، وسبعٌ في الخامسة عشرة، واحدٌ وعشرون في السادسة عشرة، وتسع عشرة في

السابعة عشرة، وسبع عشرة في الثامنة عشرة، وست في التاسعة عشرة؛ والبقية بعد سن الواحدة والعشرين. بالتالي كان هناك 5% اغتصبين قبل التعلّم. وقال أكثر من النصف أنهنّ استسلمن بدافع الحبّ؛ والبقية وافقن عن جهلٍ. أوّل مغوّ شابّ غالبًا. وهو غالبًا زميل مشغلٍ، أو زميلٌ في المكتب، أو صديق طفولة؛ ثم يأتي الجنود، ورؤساء فرق العمل، والبوابون، والطلاب؛ وتتضمن قائمة الدكتور بيزار من بين آخرين، محامين، ومهندسين، وطبيب، وصيدلانيّ. يندر أن يقوم بدور المدرّب ربّ العمل نفسه كما تقول الأسطورة: ولكن غالبًا ابنه أو ابن أخته أو أحد أصدقائه. يذكر كومنج Commenge في دراسته أيضًا خمسًا وأربعين فتاة بين الثانية عشرة والسابعة عشرة تمّ فضّ بكارتهنّ من قبل غرباء لم يرينهم بعد ذلك أبدًا؛ كنّ قد وافقن دونما اكتراث، دون أن يشعرن بمتعة. أورد الدكتور بيزار الحالات التالية من بين أخرى:

الآنسة ج. من بوردو، لدى عودتها من الدير في سن الثامنة عشرة، من باب الفضول ودون تفكير سيّء تركت بائعًا جوالًا لا تعرفه يستدرجها إلى عربة حيث فضّ بكارتها. طفلة في الثالثة عشرة من عمرها وهبت نفسها دون تفكير لرجل صادفته في الشارع، لا تعرفه ولن تراه ثانية أبدًا.

تروي لنا م... أنّ شابًا لا تعرفه فضّ بكارتها في سن السابعة عشرة... تركته يفعل عن جهل تامّ.

ر... فقدت عذريتها في سن السابعة عشرة والنصف على يدي شاب لم تره قبلاً وقابلته صدفةً عند طبيب في الجوار ذهبت تستدعيه من أجل أختها المريضة، وأعادها بالسيارة كيلا تتأخر وفي الحقيقة بعد أن قضى وطره منها تركها في وسط الشارع.

ب... أفقدها عذريتها في سن الخامسة عشرة ونصف «دون أن تدري ما تفعل»، شاب لم تره ثانية أبدًا؛ بعد تسعة أشهر، ولدت طفلًا موقور الصحة.

س... فقدت عذريتها في سن الرابعة عشرة على يدي شاب استدرجها إلى منزله بحجة التعرف على أخته. في الحقيقة لم يكن للشاب أخت ولكن كان لديه الزهري ونقل العدوى للفتاة.

ر... أفقدها عذريتها في سن الثامنة عشرة ابن عم متزوج كانت تزور برفقته ساحات المعارك في جزء من الجبهة، جعلها حبلى وأرغمها على ترك أسرتها.

ك... في السابعة عشرة، فضّ بكارتها ذات مساءً صيفيً على الشاطئ شابٌ تعرفت عليه حديثاً في الفندق وعلى بعد مئة مترٍ من والدتيهما اللّتين كانتا تتحدثان عن الطيش. ونقل إليها السيلان.

ل... أفقدها عذريتها في سن الثالثة عشرة عمها وهما يستمعان إلى التلفزيون السويسري بينما كانت زوجته، الّتي كانت تحب أن تنام باكراً، مستلقيةً بهدوءٍ في الغرفة المجاورة.

هاته الشابات اللّواتي استسلمن بسلبيةٍ شعرن مع ذلك بالتأكيد بصدمة فضّ البكارة؛ نود معرفة التأثير النفسي لهذه التجربة القاسية على مستقبلهنّ؛ ولكننا لا نجري تحليلاً نفسياً «للفتيات»، إنهنّ لا يحسّنّ وصنّف أنفسهنّ ويتهرّبن مختبئاتٍ وراء أفكارٍ مكررة. لدى بعضهنّ، يمكن تفسير سهولة استسلامهنّ لأول قادمٍ بوجود تخيّلاتٍ للبغاء تحدّثنا عنها؛ بسبب ضغينةٍ عائليةٍ، أو خوفاً من شهوانيتهنّ الوليدة، أو رغبةً في الظهور كشخصٍ مهمّ، هناك فتياتٌ صغيراتٌ يقلّدن المومسات؛ يتبرّجن بشكلٍ صارخٍ، ويعاشرن الفتيان، ويبدون مفنجاتٍ ومثيراتٍ؛ هنّ اللّواتي ما زلن طفولياتٍ، لا جنسياتٍ، بارداتٍ، يعتقدن أنّ بإمكانهنّ اللعب بالنار دونما عقابٍ؛ يوماً ما سيصدّق رجلٌ ما كلامهنّ وسينزلن من الحلم إلى الفعل.

كانت إحدى المومسات في الرابعة عشرة من عمرها تقول: «عندما يتم اقتحام بابٍ من الصعب بعد ذلك إبقاؤه مغلقاً»¹⁹⁶. مع ذلك نادراً ما تقرر الفتاة امتهان البغاء فوراً بعد فضّ بكارتها. في بعض الحالات، تبقى مرتبطةً بعشيقها الأول وتتابع العيش معه؛ وتختار مهنةً «شريفةً»؛ عندما يهجرها العشيق، يواسيها آخر؛ وبما أنها لم تعد ملك رجلٍ واحدٍ، ترى أنّ بإمكانها منح نفسها للجميع؛ وأحياناً، العشيق - الأول أو الثاني - هو من يقترح هذه الطريقة لكسب المال. هناك أيضاً كثيرٌ من الفتيات اللّواتي يجعلهنّ أهلنّ يمارسن البغاء؛ في بعض العائلات - كمائلة جوك الأميركية الشهيرة - كلّ النساء مكرساتٌ لهذه المهنة. بين الشابات المتشرّدات، نرى أيضاً عدداً كبيراً من الفتيات اللّواتي تخلى عنهنّ ذوهنّ، وبدأن بالتسوّل وانزلن من ذلك إلى البغاء. عام 1857، وجد باران-دوشاتليه من أصل 5000 مومسٍ أنّ دافع 1441 كان الفقر، و1425 أغوين وهجرن، و1255 تركهنّ ذوهنّ دون

196- ذكرها مارو، البلوغ.

مصدر رزقي. وتقترح التحقيقات الحديثة نفس النتائج تقريباً. يدفع الفقر غالباً إلى البغاء المرأة التي أصبحت غير قادرة على ممارسة عمل حقيقي، أو فقدت عملها، فيفسد توازن الميزانية الهش، ويجبر المرأة على ابتكار موارد جديدة على عجل. وكذلك ولادة طفل. أكثر من نصف نساء سان لازار أنجبن طفلاً على الأقل؛ وكثيرات ربيّن بين ثلاثة إلى ستة أطفال؛ يذكر الدكتور بيزار واحدة أنجبت أربعة عشر طفلاً، كان ثمانية منهم مايزالون أحياء عندما تعرف إليها. ويقول إن قليلاً منهم يتخلّين عن طفلهنّ؛ ويحدث أن تمارس الفتاة - الأم البغاء كي تعيله. ويذكر هذه الحالة من بين سواها:

فقدت عذريتها في الأقاليم، في سنّ التاسعة عشرة، على يد ربّ عمل في الستين من عمره بينما كانت ما تزال مع أسرتها، واضطرت بعد أن حملت إلى ترك أهلها وأنجبت بنتاً بصحة جيدة ربتها كما يجب. بعد ولادتها أتت إلى باريس، وعملت مربية وبدأت تمارس البغاء في سنّ التاسعة والعشرين. إذن هي تمارسه منذ ثلاثة وثلاثين عاماً. وبعد أن فقدت قواها وشجاعته، تطلب الآن أن تدخل مشفى سان لازار.

نعرف أنّ هناك أيضاً انتشاراً للبغاء خلال الحروب وفي الأزمات التي تليها.

مؤلفة «حياة عاهرة»، الذي نُشر على أجزاء في مجلة الأزمنة الحديثة¹⁹⁷ Les Temps modernes، تروي بداياتها:

تزوجت في سن السادسة عشرة من رجل يكبرني بثلاث عشرة سنة. تزوجت كي أترك أهلي. لم يكن زوجي يفكر سوى بأن يصنع لي أطفالاً. وكان يقول: «هكذا تظللين في المنزل، ولا تخرجين». لم يكن يريد أن أترين، لم يكن يريد أن يأخذني للسيّما. كنت مضطرة لتحمل حماتي، التي كانت تأتي إلى المنزل كلّ يوم وتؤيد ابنها السافل دوماً. كان أول أطفالي صبيّاً، جاك؛ بعد أربعة عشر شهراً، ولدت آخر، بيير... وبما أنني كنت أشعر بالملل كثيراً، بدأت أتبع دروساً في التمرّض، وكان ذلك يروقني جداً... دخلت إلى المستشفى في ضواحي باريس، في قسم النساء. علّمتني ممرضة صغيرة في السنّ أشياء لم أكن أعرفها قبلاً. كانت مضاجعة زوجي عبثاً. بقيت في قسم الرجال ستة أشهر دون أن أقيم علاقة. وذات يوم، دخل إلى غرفتي

197- نشرت هذه القصة سرّاً باسم مستعار هو ماري تيريز، وسأشير إليها بهذا الاسم.

الخاصة جندِيّ بلدي¹⁹⁸ قاس، ولكنه كان وسيماً... أفهمني أن بإمكانني تغيير حياتي، وأذهب معه إلى باريس، وأني لن أعمل ثانية... كان يعرف كيف يخدّرني... قررت الذهاب معه... وبقيت شهراً سعيدة فعلاً... وذات يوم، أحضر امرأة حسنة الهندام، أنيقة، قائلاً: «انظري، هذه امرأة تدبّر أموراً جيداً». في البدء، لم أقبل. حتى أنني وجدت عملاً كممرضة في عيادة في الحي لأريه أنني لم أكن أريد امتهان البغاء، لكنني لم أستطع المقاومة طويلاً. كان يقول لي: «أنت لا تحبينني. عندما تحب المرأة رجلها، تعمل من أجله». كنت أبكي. كنت حزينة في العيادة. في النهاية، تركته يأخذني إلى الحلاق... وبدأت بممارسة الدعارة! كان جيلو يتبعني كي يرى إن كنت أدافع عن نفسي جيداً وليسطيع تحذيري في حال أتى رجال الشرطة نحوي...

من بعض الجوانب تتطابق هذه القصة مع القصة الكلاسيكية للفتاة التي يدفعها قوادّ لامتحان الدعارة. يحدث أن يقوم الزوج بهذا الدور. وأحياناً أيضاً امرأة. أجرى ل. فيفر L. Faivre، عام 1931، تحقيقاً حول 510 مومساً شابة¹⁹⁹: وجد أن 284 من بينهنّ يعشن وحدهنّ، و132 مع صديق، و94 مع صديقة تربطهن بها عادةً علاقةً سحاقية. ويورد (بكتابتهم) مقاطع الرسائل التالية:

سوزان، سبعة عشر عاماً. امتهنت البغاء مع بغايا خصوصاً. إحداهنّ احتفظت بي طويلاً، كانت غيورة للغاية، فتركت شارع (...).

أندريه، خمسة عشر عاماً ونصف. تركت أهلي لأسكن مع صديقة التقيت بها في حفل، لاحظت بسرعة أنها كانت تريد أن تحبني كرجل، بقيت معها أربعة أشهر، ثم... جان، أربعة عشر عاماً. كان أبي المسكين يدعى س...، مات نتيجة الحرب في المشفى عام 1922. تزوجت أمي ثانية. كنت أرتاد المدرسة كي أحصل على شهادة الدراسة، ثم عندما حصلت عليها اضطررت لتعلم الخياطة... ثم بما أن مكسي كان ضئيلاً، بدأت مشاجراتي مع زوج أمي... وضعوني كخادمة لدى السيدة س...، شارع (...) وكنت وحدي منذ عشرة أيام مع ابنتها الصغيرة التي كان عمرها خمسة وعشرون عاماً تقريباً، لمحت تغييراً كبيراً تجاهها. ثم ذات يوم، كما يفعل الشاب، باحت لي بحبها. ترددت ثم استسلمت خوفاً من الطرد؛ فهمت عندئذٍ بعض الأمور...

198- جندى فرنسي آت من شمال إفريقيا (الترجمة).

199- المومسات الشابات المشرذات في السجن.

اشتغلت، ثم عندما أصبحت بلا عمل اضطررة للذهاب إلى الغابة حيث كنت أمارس الدعارة مع نساء. تعرفت إلى سيدة كريمة جدًا، إلخ.

كثيرًا ما تنظر المرأة إلى البغاء فقط كوسيلة مؤقتة لزيادة مواردها. ولكن وصفنا مرات عديدة الطريقة التي تجد نفسها بها مقيدة فيما بعد. إذا كانت «تجارة الرقيق الأبيض» حيث تساق إلى الفخ بطريق العنف، أو الوعود الزائفة، أو الخداع إلخ... نادرة نسبيًا، فالشائع أن تبقى في المهنة غصبًا عنها. يؤمن رأس المال الضروري لبداية عملها القوَّاد أو القوادة اللذان اكتسبا حقوقيًا عليها، واللذان يأخذان جزءًا كبيرًا من أرباحها ولا تستطيع التملص منهما. ناضلت «ماري تيريز» عدة سنوات كي تتجح في ذلك.

فهمت أخيرًا أن جيلو كان يريد نقودي فقط وفكرت أنني أستطيع بعيدًا عنه أن أوفر بعض النقود... في المنزل في البدء كنت خجولة، ثم أكن أجرو على الاقتراب من الزبائن لأقول لهم «هل تصعد». كانت امرأة رفيق لجيلو تراقبني عن قرب وتحصي حتى عدد زبائني... وهكذا كتب لي جيلو أن علي أن أعطي نقودي كل مساء لصاحبة الفندق، «هكذا لن يسرقوك...» وعندما أردت أن أشتري ثوبًا لي قالت لي صاحبة الفندق أن جيلو منعهم من إعطائي نقودي... قررت أن أترك هذا السجن بأسرع ما يمكن. عندما علمت ربة العمل أنني كنت أريد الذهاب، لم تضع لي ضمانة²⁰⁰ قبل الزيارة كما في المرات السابقة وأوقفت ووضعت في المشفى... واضطرت للعودة إلى الفندق لأكسب نقود رحلتي... لكنني لم أبق في الماخور سوى أربعة أسابيع... عملت بضعة أيام في باريس كما في الماضي لكنني كنت حائقة على جيلو لدرجة أنني لم أكن أستطيع البقاء في باريس؛ كنا نتشاجر، وكان يضربني، ومرة كاد يلقي بي من النافذة... تدبرت أمري مع مخدّم كي أذهب إلى الأقاليم. عندما أدركت أن المخدّم يعرف جيلو، لم أذهب إلى الموعد كما اتفقنا. لاقتني فتاتا المخدّم بقرب شارع بيلوم وأشبعاني ضربًا... في اليوم التالي حزمت حقيبتي وذهبت وحدي إلى جزيرة ت... بعد ثلاثة أسابيع، مللت الفندق، وكتبت للطبيب عندما أتى للزيارة أن يسجل أنني خرجت... لمحني جيلو في بولفار ماجنتا وضربني... كانت هناك علامات على وجهي. لم أعد أحتمل جيلو. بالتالي وقعت عقدًا للذهاب إلى ألمانيا...

200- «ضمانة لتخفيف السيلان البني كانت تعطى للنساء قبل الزيارة بحيث لا يجد الطبيب المرأة مريضة إلا عندما كانت صاحبة الفندق تريد التخلص منها».

شهر الأدب صورة «جيلو». فهو يلعب في حياة الفتاة دور الحامي. يقرضها بعض النقود لتشتري زينةً، ثم يدافع عنها ضد منافسة النساء الأخريات، وضد الشرطة - يكون هو نفسه أحياناً رجل شرطة - وضد الزبائن. يتمنى هؤلاء أن يستمتعوا دون أن يدفعوا؛ ومنهم من يفرغون ساديتهم بطيب خاطرٍ على المرأة. في مدريد، منذ بضع سنوات، كان الشباب الفاشيون من أولاد الذوات يتسلّون بإلقاء المومسات في النهر، في الليالي الباردة؛ في فرنسا، اصطحب طلابٌ أحياناً وهم يمرحون مومساتٍ إلى الريف وتركوهن هناك ليلاً، عارياتٍ تماماً؛ تحتاج المومس إلى رجلٍ كي تأخذ أجرها، وتتحاشى المعاملة القاسية. كما يمنحها دعماً معنوياً، تقول بعضهنّ: «وحدك لا تعملين جيّداً، لا شجاعة لك على العمل، تستسلمين». وهي تحبه غالباً؛ وبسبب الحب امتهنت هذه المهنة، أو تبرر ذلك؛ في محيطها فوقيةٌ كبيرةٌ للرجل على المرأة: هذه المسافة تشجّع أتباع الحب كدين، ما يفسّر التضحية الشغوفة لبعض المومسات. يرين في عنف رجلهنّ علامة رجولةٍ ويخضعن له مطيعات. يعرفن معه الفيرة والعذاب ولكن أيضاً متع المرأة العاشقة.

مع ذلك، أحياناً ليس لديهنّ تجاهه سوى العدائية والحقد: يبقين تحت سيطرته خوفاً أو لأنه يمسكهنّ، كما رأينا في حالة ماري تيريز. غالباً عندئذٍ يتعرّين بمغامرةٍ عابرةٍ مع زبونٍ يختزنه.

كتبت ماري تيريز:

«كان لجميع النساء علاقات عابرةً بالإضافة لـ«جيلوهنّ»، وأنا أيضاً. كان بحاراً وسيماً للغاية. رغم براعته في الجنس لم أكن أستمتع معه لكنّ صداقةً قويةً جمعتنا. غالباً كان يصعد معي دون أن يمارس الحب، فقط كي نتحدث، كان يقول لي أنّ عليّ أن أخرج من هناك، وأن مكاني ليس هنا».

يتعرّين أيضاً مع نساءٍ. عددٌ كبيرٌ من المومسات مثليات الجنس. رأينا أنّه كان لديهن غالباً مغامرةٌ مثلية الجنس في بداية مهنتهنّ وأن كثراتٍ تابعن العيش مع صديقةٍ. تبعاً لـ آنا رولنغ Anna Rueling، حوالي 20% من المومسات في ألمانيا مثليات الجنس. يشير فيفر إلى أن السجينات الشابات كنّ يتبادلن في السجن رسائل داعرةً، بشغفٍ، يوقنهنها بعبارة «معا مدى الحياة». هذه الرسائل مماثلة لتلك التي تكتبها الطالبات مغذياتٍ «شعلة»

في قلوبهنّ؛ هاته هنّ أقلّ تجربةً وأكثر خجلًا؛ وأولئك يندفعن لأقصى حدود مشاعرهنّ، بكلامهنّ وبأفعالهنّ. نرى في حياة ماري تيريز - التي دربتها امرأة على الشهوانية - أيّ دورٍ مميزٍ تقوم به «الرفيقة» أمام الزبون المحتقر، والقوَّاد المتسلّط:

اصطحب جيلو فتاةً، خادمةً مسكينةً لم يكن لديها حتّى حذاءٌ تنتعله. اشترى لها كلّ شيءٍ من سوق الأشياء المستعملة ثم أتت معي إلى العمل. كانت صغيرةً ولطيفةً وبما أنها كانت فوق ذلك تحبّ النساء، انسجمنا جيّدًا. كانت تذكّرني بكلّ ما تعلّمته مع الممرضة. كنا نضحك غالبًا وبدل العمل كنا نذهب للسينما. كنت سعيدةً بوجودها معنا.

نرى أنّ الرفيقة تلعب نوعًا ما دور الصديقة الحميمة للمرأة الشريفة المحبوسة بين النساء؛ فهي رفيقة المتعة، والعلاقات معها حرّة، دون التزام، عن طيب خاطر؛ الموسس المتعبة من الرجال، المشمّزة منهم أو التي ترغب في تسليّة، تبحث غالبًا بين ذراعي امرأةٍ أخرى عن الاسترخاء والمتعة. في جميع الأحوال، التواطؤ الذي تحدثت عنه والذي يوحد النساء مباشرةً موجودٌ في هذه الحالة أكثر من سواها. بما أنّ علاقات الموسسات مع نصف البشرية ذات طابع تجاريّ، وأنّ مجمل المجتمع ينبذهنّ، ينشأ تضامنٌ وثيقٌ بينهنّ؛ وقد يحدث بينهنّ تنافسٌ وغيره، وشتائم، وعراك؛ لكنهنّ بحاجةٌ عميقةٌ لبعضهنّ البعض ليشكلن «عالمًا مضادًا» يجدن فيه كرامتهنّ الإنسانية؛ الرفيقة هي بيت السرّ والشاهد المميز؛ هي التي تبدي إعجابًا بالثوب، وبالتسريحة التي هي وسائل معدّة لإغواء الرجل، ولكنها تبدو غايةً بحدّ ذاتها في نظرات النساء الأخريات الحاسدة أو المعجبة.

أما علاقة الموسس بزبائنهنّ، فالآراء منقسمة حولها جدًّا وتتنوع الحالات حتّمًا. أشير غالبًا إلى أنها تحتفظ للعشيق الحميم بالقبلة على الشفاه، وهي تعبيرٌ عن حنانٍ حرّ، ولا تقيم أيّ مقارنة بين العناق المغرم والعناق المهني. شهادات الرجال مشكّكٌ فيها لأنّ خيلاءهم يدعوهم لتصديق تمثيلها للمتعة. ينبغي القول أن الظروف مختلفةٌ جدًّا عندما يتعلّق الأمر بمضاجعةٍ يصاحبها غالبًا تعبٌ جسديّ منهكٌ، أو مضاجعةٌ سريعة، أو «وضعيةٌ مزعجة»، أو علاقاتٌ متتاليةٌ مع زبونٍ معتادٍ. كانت ماري تيريز تمارس مهنتها عادةً بلامبالاةٍ، لكنّها تذكر بعض الليالي بلذّةٍ؛ كانت لها علاقات حبّ عابرةٌ وتقول إنّ جميع رفيقاتها كان لديهنّ منها

أيضاً؛ يحدث أن ترفض المرأة أن تتلقى أجراً من زبونٍ راقٍ لها، وأحياناً إن كان بحاجةٍ تمرض عليه المساعدة. مع ذلك، وبوجه الإجمال، تعمل المرأة «بلا حماسٍ». ليس لدى بعضهنّ تجاه مجمل زبائنهنّ سوى لا مبالاةٍ يشوبها الاحتقار. كتبت ماري تيريز: «أوه! كم الرجال حمقى! وكم تستطيع النساء إدخال ما شئن في رؤوسهم!». لكنّ كثيراتٍ يشعرن بضغينةٍ واشمئزازٍ تجاه الرجال؛ ينفرن من فسقهم. فإما أنهم يذهبون إلى الماخور لإشباع نزعاتٍ فاسقةٍ لا يجرؤون على الاعتراف بها لزوجتهم أو عشيقتهن، أو لأنّ كونهم في الماخور يشجّعهم على ابتكار رذائل، يطلب العديد من الرجال من المرأة «نزواتٍ غير مأثوفة». كانت ماري تيريز تشكو خصوصاً أنّ الفرنسيين ذوو خيالٍ لا يرتوي. المرضى الذين يعالجهم الدكتور بيزار اعترفوا له أنّ جميع الرجال فاسقون بدرجاتٍ متفاوتةٍ. تحدّث إحدى صديقاتي طويلاً في مشفى بوجون مع مومسٍ شابةٍ ذكيةٍ جداً، بدأت كخادمةٍ وتعيش مع قوادٍ تحبه جداً. كانت تقول: «كلّ الرجال فاسقون، عدا رجلي. ولهذا أحبه. إذا اكتشفت يوماً أنه فاسقٌ سأتركه. لا يجرؤ الزبون في المرة الأولى دائماً، يبدو طبيعياً؛ ولكن عندما يعود، يبدأ في طلب أشياء... تقولين إنّ زوجك ليس فاسقاً: سترين. كلهم فاسقون». كانت تكرههم بسبب هذه الرذائل. صديقةٌ أخرى، عام 1943، في فرين، صادقت مومساً. وأكدت هذه أنّ 90% من زبائننا كانوا فاسقين، وحوالي 50% لوطيين مخجلين. كان أصحاب الخيال الواسع يخيفونها. طلب منها ضابطٌ ألمانيٌّ أن تتمشّى عاريةً في الغرفة حاملةً على ذراعيها زهوراً بينما كان يقلّد طيران عصفورٍ؛ رغم لباقتة وكرمه، كانت تهرب كلّما لمحته. كانت ماري تيريز تكره «النزوات غير العادية» رغم أن أجراها كان أعلى بكثيرٍ من الإيلاج البسيط، وأنها لم تكن تتطلّب الكثير من المرأة غالباً. كانت هذه النسوة الثلاث ذكيّاتٍ بشكلٍ خاصٍّ وحساساتٍ. لا شكّ أنهنّ كنّ يدركن أنّ روتين المهنة لم يعد يحميهنّ، ما إن كان الرجل يكفّ عن أن يكون زبوناً بشكلٍ عامٍّ ويصبح فرداً، حتى يصبح فريسة شعورٍ، حرّية ذات نزواتٍ: لم يعد الأمر مجرد سوقٍ بسيطةٍ. تتخصص بعض المومسات مع ذلك في «النزوات غير المعتادة» لأنها تدرّ أكثر. يوجد حقّاً طبقيّ ضمن عدائيتهنّ تجاه الزبون. تروي هيلين دويتش قصة آنا، وهي مومسٌ جميلةٌ شقراء، طفوليةٌ، لطيفةٌ جداً عموماً، ولكن كانت لديها نوبات هياجٍ غاضبٍ ضدّ بعض الرجال. كانت تنتمي لعائلةٍ عماليةٍ؛ وكان أبوها يشرب، وأمها مريضةً؛

هذه الأسرة البائسة جعلتها تكره الحياة الأسرية بحيث لم تقبل أبدًا أن تتزوج، رغم طلبات الزواج العديدة التي انتهالت عليها خلال عملها. كان شبان الحي يغرونها بترك عملها؛ كانت تحب مهنتها؛ ولكن عندما أصيبت بالسل أرسلت إلى المشفى ونما لديها كرة فظيعة تجاه الأطباء؛ كانت تكره الرجال «المحترمين»؛ لم تكن تتحمل لطف طبيبها وتعاطفه. وكانت تقول: «ألا نعرف أنّ هؤلاء الرجال يسقطون بسهولة أقنعة اللطف والكرامة والسيطرة على النفس، وأنهم يتصرفون كالبهائم الفظة؟». عدا ذلك، كانت متوازنة تمامًا عقليًا. وادّعت كذبًا أن لها طفلًا لدى المريية، عدا ذلك لم تكن تكذب. وماتت بالسل. مومسٌ شابةٌ أخرى، جوليا، التي كانت تمنح نفسها لجميع الشبان الذين كانت تصادفهم منذ سنّ الخامسة عشرة، ولم تكن تحب سوى الرجال الفقيرين والضعفاء؛ كانت لطيفةً وناعمةً معهم؛ وكانت تعتبر الآخرين «حيواناتٍ متوحشةٍ تستحق أسوأ معاملةٍ». (كانت لديها عقدةٌ واضحةٌ تُظهر ميلًا لا يرتوي للأمومة: فكانت تصاب بدعرجٍ عنيفٍ ما إن تُلَقَّظ أمامها كلمات أمّ، طفلٍ، أو كلماتٍ مشابهةٍ).

معظم المومسات متأقلماتٌ معنويًا مع وضعهنّ؛ هذا لا يعني أنّهن غير أخلاقياتٍ بالوراثة أو بالولادة ولكن أنّهن يشعرن، وهنّ محققاتٌ في ذلك، أنّهن مندمجاتٌ في مجتمعٍ يطلب خدماتهنّ. ويعرفن جيدًا أنّ محاضرات الشرطي الواعظة الذي يسجلها في سجل المومسات هي هذرٌ صرفٌ وأن الآراء العنيفة التي يجهر بها زبائنهنّ خارج الماخور لا تخيفهنّ كثيرًا. تشرح ماري تيريز للخبازة التي تسكن عندها في برلين قائلةً:

أنا أحب الجميع عندما يتعلق الأمر بالنقود يا سيدتي... أجل، لأنك إن ضاجعت رجلًا مجانيًا فسيقول عنك الشيء نفسه، أنك عاهرة، وإن تقاضيت منه أجرًا سيعتبرك عاهرة، أجل، ولكن عاهرة ذكية؛ لأنك عندما تطلبين مالاً من رجلٍ كوني أكيدة أنه سيقول لك بعدها: «أوه! لم أكن أعرف أنك تمارسين هذا العمل، أو: هل لديك رجلٌ؟ ها هو الأمر. سواء دفع لي أم لا، فذلك بالنسبة لي الشيء نفسه. وتجبب «آه! أجل، لديك حق». لأنني أقول لها، ستقفين بالصف نصف ساعة للحصول على بطاقةٍ من أجل حذاء. أنا خلال نصف ساعة أضاجع رجلًا. وأحصل على حذاءٍ مجانيًا، بالعكس، إذا عرفت كيف أتملقهم يدفعون لي مع الحذاء. ترين بالتالي أنني محقةٌ.

ما يجعل حياة المومسات صعبةً ليس وضعهنّ المعنوي والنفسي. إنه وضعهنّ المادي المؤسف في غالبية الحالات. إنهنّ مستغلاتّ من قبل القوّاد وصاحبة الفندق، ويفتقدن للأمان وثلاثة أرباعهنّ بلا نقود. 75% منهنّ يصبين بالزهريّ بعد خمس سنواتٍ من ممارسة المهنة، كما يقول الدكتور بيزار الذي عالج أعدادًا كبيرةً منهنّ؛ القاصرات قليلات الخبرة يصبين بالعدوى بسهولةٍ مخيفةٍ؛ يضطرّ قرابة 25% منهنّ إلى إجراء جراحةٍ إثر مضاعفات السيلان البنيّ. وتصاب واحدة من أصل عشرين بالسلّ، ويدمن 60% على الكحول أو المخدرات؛ ويموت 40% منهنّ قبل سنّ الأربعين. ينبغي إضافة أنّه يحدث من وقتٍ لآخر أن يحملن، رغم الاحتياطات، ويخضعن للجراحة عمومًا في ظروفٍ سيّئة. البغاء الوضع مهنةٌ شاقّة تحطّ فيها المرأة حقًا إلى مرتبة الشيء، مضطهدةً جنسيًا واقتصاديًا، خاضعةٌ لتعسف الشرطة، والرقابة الطبيّة المهينة، ونزوات الزبائن، مرصودةٌ للجرائم والأمراض، والفاقة²⁰¹.

هناك مراتب عديدةٌ بين المومس المنحطة والخليلة الكبيرة. الاختلاف الجوهرى، هو أنّ الأولى تتاجر بعموميتها الصرفة، بحيث تبقىها المنافسة في مستوى حياةٍ بائسٍ بينما تبذل الثانية جهدًا ليعترف بها ضمن خصوصيتها؛ إن نجحت في ذلك، يمكنها أن تطمح إلى مصيرٍ أفضل. الجمال والسحر أو الجاذبية الجنسية ضروريّة هنا لكنها غير كافية؛ يجب أن تميّز المرأة بأرائها. كثيرًا ما تتكشف قيمتها من خلال رغبة رجلٍ: لكنّها لن تنطلق إلّا عندما يعلن الرجل عن قيمتها أمام العالم. في القرن الماضي، كان المنزل والمعدّات والآلئ هي التي تشهد على ارتفاع قيمة عاهرةٍ لدى راعيها الذي يرفعها إلى مرتبة نصف سيدة مجتمع؛ وتظلّ قيمتها ثابتة طالما ظلّ الرجال يفلسون من أجلها. ألغت التبدلات الاجتماعية والاقتصادية نموذج بلانش دانتيني²⁰². لم يعد هناك «مجتمعٌ متحرّر» تتأكّد السمعة ضمنه. تبذل الطموحة جهدًا لكسب شهرةٍ بطريقةٍ أخرى. آخر تجسّد للخليلة هو النجمة. يدعمها

201- لا نستطيع بالطبع تغيير الوضع عبر وسائل سلبية ومنافقة. كي يغتني البغاء يجب توفر شرطين: أن تؤمّن مهنة محترمة للنساء؛ وآلا تضع التقاليد أيّ عقبة أمام حرية الحب. فقط بإلغاء الحاجات التي يلببها البغاء نستطيع إلغاءه.

202- مغبنة فرنسية مشهورة في القرن التاسع عشر (المترجمة).

زوج - وهو مطلبٌ ملحٌ في هوليود - أو صديقٌ جادٌ، بحيث تشبه فرينيه وامبريا وكاسكودور. وهي تسلم المرأة لأحلام الرجال الذين يعطونها الثروة والمجد بالمقابل.

كان هناك على الدوام بين البغاء والفن عبورٌ غير واضح، بما أنّ المرء يجمع بطريقة مبهمّة الجمال والشهوانية؛ في الحقيقة ليس الجمال ما يولد الرغبة؛ لكن النظرية الأفلاطونية حول الحب تقدّم تبريراتٍ منافقةً للشبق. عندما تعرّي فرينيه صدرها تقدّم لمجمع حكماء أثينا فرصة تأمل فكرةٍ صرفة. يصبح عرض جسدٍ مكشوفٍ مشهداً فنياً؛ جمل «الهزليون» الأمريكيون التعرّي مأساةً. ويؤكد السادة المسنون الذين يجمعون صوراً فاضحةً باسم «العري الفني» أن «العري عفة». في الماخور، لحظة «الاختيار» هي استعراض؛ ما إن تتعقد، حتى تُعرّض على الزبائن «لوحاتٍ حيّة»، و«أوضاعٌ فنيّة». لم تعد المومس التي ترغب في الحصول على قيمةٍ خاصّةٍ تكتفي بعرض جسدها بشكلٍ سلبي؛ بل تبذل جهداً في إبراز مواهب خاصّة. كانت «عازفات الناي» اليونانيات يسحرن الرجال بموسيقاهن ورقصهن. قيام أولاد نايل²⁰³ برقصة البطن، ورقص الإسبانيات وغناءهن في الحَيّ الصيني، ليس سوى عرضٍ للنفس بطريقةٍ راقيةٍ أمام الراغب. صعدت «نانا» على خشبة المسرح كي تجد راعياً. بعض المسارح الاستعراضية كما في المقهى الموسيقي قديماً، هي مواخير بكل بساطة. يمكن استخدام كل المهن التي تعرض فيها المرأة نفسها لغاياتٍ مستهترّة. بالتأكيد هناك «فتيات»، و«فتيات تاكسي»، وراقصات عاريات، وجليسات في الحانات، وفتيات فانتاز، وعارضات أزياء، ومغنيات، وممثلات لا يسمحن لحياتهن الجنسية بالتطاول على مهنتهن؛ وكلّما كانت هذه المهنة تتطلب تقنيّةً وابتكاراً، كلّما كانت هدفًا بحدّ ذاتها؛ ولكن كثيرًا ما تشعر المرأة التي «تعرض» نفسها للجمهور لتكسب لقمتها برغبةٍ في المتاجرة بمفاتيها بشكلٍ أكثر حميميةً. وبالعكس، تتمنّى الخيلة مهنةً تستخدمها كذريعة. نادرات هنّ اللواتي، مثل ليا بطلة كويت، التي أجابت صديقاً ناداها «بالفنانة العزيزة» بقولها: «فنانة؟ حقًا إنّ عشاقِي غير متكتمين». قلنا إنّ سمعتها هي التي تمنحها قيمةً تجاريةً: يمكن على خشبة المسرح أو شاشة السينما اكتساب شهرةٍ تصبح رأسمال تجارة.

لا تحلم سندريلا دائماً بالأمير الساحر: فهي تخشى أن يتحوّل إلى طاغية، سواء كان

زوجاً أم عشيقة؛ تفضّل أن تحلم بصورتها ضاحكةً على أبواب صالات السينما. ولكنها تصل غالباً إلى غاياتها بفضل «حماية» ذكورية؛ والرجال - زوج أو عشيقة أو معجب - هم من يؤكّد انتصارها بجعلهم إياها تشاطرهم ثروتهم أو شهرتهم. ضرورة إثارة إعجاب أشخاص، أو جمهور، هي ما يجعل النجمة شبيهةً بالخليلة. فدورهما في المجتمع متشابه؛ سأستخدم كلمة خلية للإشارة إلى كلّ النساء اللواتي يعتبرن ليس فقط جسدهن وإنما شخصتهن بكامله رأس مالٍ يجب استغلاله. موقفهنّ مختلفٌ جداً عن موقف مبدعٍ يتسامى ضمن عملٍ متفوقاً على المعطى ويستدعي لدى الغير حريةً يفتح لها المستقبل؛ لا تكشف الخلية العالم، ولا تفتح أيّ طريقٍ للتسامي الإنساني²⁰⁴؛ بالعكس، تحاول استغلاله لمصلحتها، ببحثها عن رضى معجبيها، لا تنكر هذه الأنوثة السلبية التي تكرّسها للرجل: فهي تزودها بقدرةٍ سحريةٍ تسمح لها بإيقاع الذكور في فخّ حضورها، والتغذّي بهم؛ وتفرقهم معها في المثوليّة.

عبر هذا الطريق، تنجح المرأة في اكتساب نوعٍ من الاستقلاليّة. إذ تمنح نفسها لعدة رجال، فلا تنتمي إلى أيّ منهم بشكلٍ نهائيّ؛ تؤمّن لها النقود التي تجمعها، والاسم الذي «تطلقه» كما يطلق المرء منتجاً، استقلالاً اقتصادياً. أكثر نساء العصور القديمة تحرّراً لم يكنّ السيدات الفاضلات ولا المومسات من المستوى الوضع، ولكن الخيليات. تتمتع محظيات عصر النهضة، وفتيات الجيشا اليابانيات بحريّة أكبر بكثيرٍ من معاصراتهنّ. في فرنسا، ربما كانت نينون دو لانكلو المرأة التي تبدو لنا الأكثر تحرّراً بشكلٍ مسترجلٍ. وبشكلٍ متناقضٍ، هذه النسوة اللواتي يستغلن أنوثتهنّ لأقصى حدٍّ يخلقن لأنفسهنّ وضعاً مماثلاً تقريباً لوضع رجلٍ؛ يصبحن ذاتاً انطلاقاً من هذا الجنس الذي يقدمهنّ للذكور كشيء. لا يكسبن عيشهن فقط كالرجال، لكنهنّ يعشن ضمن صحبةٍ ذكوريةٍ حصرياً تقريباً؛ متحرراتٍ من التقاليد والأقوال، يمكنهنّ أن يرتقين - مثل نينون دو لانكلو - إلى أكثر حرية الفكر ندرةً. تُحاط الأكثر تميّزاً غالباً بفنانين وأدباء تضجرهم «المرأة الشريفة». تجد التخيلات الذكورية تجسدها الأكثر سحرًا في الخلية: فهي جسدٌ وشعورٌ أكثر من أيّ أخرى، معبودةٌ، ملهمةٌ، موحيةٌ؛ يرغب بها الرسامون والنحاتون كموديلٍ؛ وتغذّي أحلام الشعراء؛

204- يحدث أن تكون أيضاً فتاةً وتبدع وتبتكر لتثير الإعجاب. عندها يمكنها إما جمع الوظائفيتين، أو تجاوز مرحلة الغرام والانضمام إلى النساء الممثلات والمغنيات والراقصات إلخ.. اللواتي سنتحدث عنهنّ لاحقاً.

ويستكشف فيها المثقف كنوز «الحدس» الأنثوي؛ وهي أكثر ذكاءً من السيِّدة المحترمة لأنَّها أقلَّ تصنُّعًا ونفاقًا. ولا تكتفي الأكثر موهبةً بدور الملهمة هذا؛ إذ تشعر بحاجةٍ إلى إظهار القيمة التي يمنحها إياها رضى الغير؛ توذِّ ترجمة فضائلها السلبية إلى أفعالٍ. يكتبن شعرًا، ونثرًا، ويرسمن، ويؤلِّفن الموسيقى منبثقاتٍ في العالم كنزواتٍ مسيطرَةٍ. وهكذا اشتهرت إمبيريا بين المحظيات الإيطاليات. يمكن أيضًا باستخدامها الرجل كأداةٍ أن تمارس بهذه الوساطة وظائف ذكورية: «فالمحظيات المهمات» ساهمن من خلال عشاقهنَّ الأقوياء في حكم العالم²⁰⁵.

يمكن لهذا التحرُّر أن يتجلَّى على الصعيد الشهواني من بين سواه. يحدث أن تجد المرأة في النقود أو الخدمات التي تحصل عليها من الرجل تعويضًا عن عقدة الدونية الأنثوية؛ فللمال دورٌ مطهَّرٌ؛ يلغي صراع الجنسين. إذا كان كثيرٌ من النساء غير المهنيات يرغبن في سحب الشيكات والهدايا من عشاقهن فليس ذلك من باب الطمع فقط: جعل الرجل يدفع - أو أن تدفع له كما سنرى فيما بعد - هو تحويله إلى أداة. بذلك تحمي المرأة نفسها من أن تصبح هي أداة؛ ربما يعتقد أنَّه «امتلكها»، لكنَّ هذا الامتلاك الجنسي وهميٌّ؛ هي التي تملكه على الصعيد الاقتصادي الذي هو أكثر متانةً بكثيرٍ. فتشبع كبرياءها. يمكنها أن تستسلم لعناق العشيق؛ ولا تستسلم لإرادةٍ غريبةٍ؛ لا «تُفرض» عليها المتعة، ستبدو بالأحرى مكسبًا جديدًا؛ لن «تؤخذ» بما أنَّها تتقاضى أجرًا.

مع ذلك تشتهر المحظية بأنَّها باردة. يفيدها أن تعرف كيف تتحكَّم بقلبها وبطنها؛ عاطفيةٌ كانت أم شهوانيةً، تخاطر بالخضوع لسطوة رجلٍ يستغلها أو يستأثر بها ويعذبها. كثيرٌ من المعانقات التي قبلها تهيئها، خصوصًا في بداية مهنتها؛ فتتجلَّى ثورتها على الصلف الذكوري في برودها. تبوح الخليلات كما السيدات المحترمات لبعضهن عن طيب خاطرٍ «بالأشياء» التي تسمح لهنَّ بالعمل «بالإبهار». هذا الاحتقار، هذا الاشمئزاز من الرجل يُظهر جيّدًا أنَّهنَّ لسن متأكِّداتٍ البتة من الربح في لعبة المستغلِّ - المستغلِّ. وبالفعل، في الغالبية العظمى من الحالات، ما تزال التبعية نصيبهنَّ.

205- وكذلك تستخدم بعض النساء الزواج لخدمة غاياتهنَّ الخاصة، وتستخدم أخريات عشاقهنَّ كوسائل للوصول لغاية سياسية أو اقتصادية... إلخ. ويتجاوزن وضع الخليفة كما تتجاوز الأخريات وضع السيدة المحترمة.

لا يكون أي رجل سيدهن بشكل نهائي. ولكنهن بحاجة ملحة للرجل. تفقد المحظية كل موارد وجودها إن كف عن الرغبة بها؛ وتعرف المبتدئة أن كل مستقبلها بين أيديهم؛ حتى النجمة تخسر مكانتها إن جردت من الدعم الذكوري: عندما ترك أورسون ويلز ريتا هيوarth هامت عبر أوروبا كاليثيمة البائسة قبل أن تلتقي بعلي خان. أجملهن ليست أكيدة من الغد أبدًا، لأن أسلحتها سحرية وللسحر نزواته؛ فهي تلتصق براعيتها - زوجًا أو عشيقًا - بشكل لصيق كما الزوجة «الشريفة» بزوجها. تدين له ليس فقط بخدمة السرير إنما عليها تحمّل حضوره، وحديثه، وأصدقائه، وخصوصًا متطلبات غروره. عندما يدفع الراعي لزوجته حذاء ذا كعب عالٍ، أو تنورة من الساتان، فهو يقوم باستثمار يعود عليه بمكاسب؛ وعندما يهدي الصناعي أو المنتج لآلئ وفراء لصديقتها يؤكد من خلالها أن لديه ثروة ونفوذًا؛ إن كانت المرأة وسيلة لكسب المال أو عذرًا لإنفاقه، فتلك نفس التبعيّة. المواهب التي تغمرها قيود. وزينتها، والحلي التي ترتديها هل هي حقًا لها؟ أحيانًا يطالب الرجل باسترجاعها بعد القطيعة، كما فعل في الماضي ساشا غيتري بأنافة. «لاحتفاظ» المرأة براعيتها دون التخلي عن متعها، تستخدم الحيل والمناورات والكذب والرياء التي تفسد الحياة الزوجية؛ حتى وإن كانت تمثل التبعيّة فذلك تبعيّة في حد ذاته. إن كانت جميلة، شهيرة، تستطيع، إذا غدا السيّد الحالي بغيضًا بالنسبة لها، أن تختار آخر. لكنّ الجمال همّ، إنّه ثروة هشة؛ والخليلة تابعة بشكل لصيق لجسدها الذي يفسده الزمن بلا رحمة؛ لهذا يأخذ الكفاح ضدّ الشيخوخة لديها مظهرًا مأساويًا. إن كانت لها مكانة كبيرة، تستطيع تجاوز تخرب وجهها وشكلها. لكنّ العناية بهذه الشهرة التي هي رأس مالها الأكيد تخضعها لأشدّ استبداد قسوة؛ استبداد الرأي. نعرف الاستبداد الذي تقع فيه نجومات هوليوود. فجسدهنّ لم يعد ملكهنّ؛ يقرّر المنتج لون شعرهنّ ووزنهنّ وقوامهنّ ونمطهنّ؛ من أجل تغيير انحناء خدّ يقلعون لهنّ أسنانًا. والحمية والرياضة والقياس والتبرّج هي أعباء يومية. وتحت شعار «المظهر الشخصي» يقرّر الخروج والمغازلات؛ لا تعود الحياة الخاصة سوى لحظة من الحياة العامة. في فرنسا، القواعد ليست مكتوبة؛ لكنّ المرأة الحذرة والحاذقة تعرف ما تتطلبه «دعايتها» منها. النجمة التي ترفض الانصياع لهذه المتطلبات تتعرّض لانحطاط حادّ أو بطيء لا مفرّ منه. ربما كانت المومس التي لا تقدّم سوى جسدها أقلّ عبودية من المرأة التي تتطلّب

مهنتها إثارة الإعجاب. والمرأة «الناجحة» التي تملك مهنة حقيقية، وموهبة معترف بها - ممثلة أو مغنية أو راقصة - تقلت من مصير الخلية؛ ويمكنها أن تتمتع باستقلال حقيقي؛ لكن أغلبهن يبقين في خطر طيلة حياتهن؛ عليهن إغواء الجمهور والرجال دون راحة.

كثيراً ما تستبطن الخلية تبعيتها؛ بخضوعها للرأي العام، تعترف بقيمه؛ وتُجَب «بالعالم الراقى» وتتبنّى تقاليده؛ تريد أن يصنّفوها انطلاقاً من المعايير البورجوازية. فتتقلّب على البورجوازية الغنية، وتتضمّن لأفكارها؛ «تفكّر بشكل جيد»؛ وفيما مضى كانت تضع بناتها بطيب خاطر في الدير وعندما تشيخ كانت تذهب هي نفسها لحضور القداس، عائدة إلى الدين بعظمة. فهي إلى جانب المحافظين. وهي فخورة لأنها نجحت بإيجاد مكانها في هذا العالم لدرجة أنها لا تودّ أن يتغيّر. والمعركة التي تقوم بها من أجل «الوصول» لا تؤهلها لمشاعر الأخوة والتضامن الإنساني؛ فقد دفعت ثمن نجاحها كثيراً من مسaire العبد بحيث لا تتمنى الحرية الشاملة في أعماقها. أشار زولا Zola إلى هذه الناحية لدى نانا:

كانت نانا آراء حاسمة بشأن الكتب والقصص: كانت تريد كتباً رقيقة نبيلة، أشياء تجعلها تحلم وتبسط روحها... فثارت على الجمهوريين. ماذا يريد هؤلاء الناس القذرين الذين لم يكونوا يستحمون أبداً؟ ألم تكن سعداء، ألم يفعل الإمبراطور كلّ شيء من أجل الشعب؟ الشعب، يا لها من قذارة! كانت تعرفه، وبإمكانها الحديث عنه: لا، ستكون جمهوريتهم شقاء كبيراً للجميع. آه! فليحفظ لنا الله الإمبراطور أطول مدة ممكنة.

أثناء الحروب، لا يعرض أحدٌ وطنيّة هجومية أكثر من العاهرات الكبيرات؛ تأمل أن ترتقي لمستوى الدوقات من خلال نبل المشاعر التي تتظاهر بها. تقوم محادثاتها العامة على أفكار مبتذلة، ومكررة، وأحكام مسبقة، وانفعالاتٍ اتفاقية، وغالباً ما يفتقرن إلى الصدق في أعماق أنفسهم. تتبدّد اللغة بين الكذب والمبالغة. حياة الخلية كلها استعراض: كلماتها وإيماءاتها ليست من أجل التعبير عن أفكارها ولكن لإحداث تأثير. تمثّل الحب على راعيها؛ وأحياناً على نفسها. تلعب دور المحتشمة والوقورة أمام الرأي العام؛ وينتهي بها الأمر إلى أن تصدق أنها مثال الفضيلة ومعبودة مقدّسة. يسود حياتها الداخلية سوء نيّة عنيدٌ ويسمح لكذبها المدبّر أن يقتبس طبيعية الحقيقة. في حياتها أحياناً حركات تلقائية: لا

تجاهل الحبّ تمامًا؛ فلديها «علاقاتٌ سطحية»، «وافتيانَاتٌ»؛ وأحيانًا حتّى تكون «مهووسةً». ولكنّ من تفسح مكانًا أكبر مما ينبغي للنزوة والإحساس والمتعة تفقد «وضعها» سريعًا. عمومًا، تعطي نزواتها حذر الزوجة الخائنة؛ فتختبئ من منتجها ومن الرأي العام؛ وبالتالي لا تستطيع إعطاء الكثير من نفسها «لعشاقها المفضّلين»؛ فليسوا سوى تسليّة واستراحة. عدا عن أنّها مهووسةٌ عمومًا بهمّ نجاحها لدرجة أنّها لا تستطيع نسيان نفسها ضمن حبّ حقيقيّ. أما بالنسبة للنساء الأخريات، فيحدث كثيرًا أن تحبّهن حبًّا شهوانيًا؛ فهي عدوّ للرجال اللّذين يفرضون عليها سيطرتهم، وتجد بين ذراعي صديقةٍ راحةً شهوانيةً وانتقامًا: مثل نانا بين يدي عزيزتها ساتان. وكما تتمنى أن تلعب في العالم دورًا فعالًا لتستخدم حرّيتها بشكلٍ إيجابيّ، يسرها كذلك أن تتملك أشخاصًا آخرين: شابّ صغارٍ في السنّ تتسلّى «بمساعدهم»، أو شاباتٍ تعيلهنّ بطيب خاطرٍ، وتكون بقربهنّ شخصيّةً مسترجلةً. وسواء كانت مثلية الجنس أم لا، تكون علاقاتها مع مجمل النساء معقّدة كما ذكرت؛ فهي بحاجةٍ إليهنّ كحكامٍ وشهودٍ، وبيت سرٍّ وشريكاتٍ، لخلق هذا «العالم المضاد» الذي تطالب به كلّ امرأةٍ يضطهدها الرجل. لكنّ التنافس الأنثوي يبلغ هنا ذروته. للمومس التي تتاجر بعموميتها منافساتٌ؛ ولكن إن كان هناك عملٌ كافٍ للجميع، يشعرون أنّهنّ متضامناتٌ حتّى من خلال شجارهنّ. الخليفة التي تحاول أن «تتميّز» هي عدائيّة تجاه تلك التي تطلب مثلها مكانًا مميّزًا. في هذه الحال تظهر كلّ «البذاءة» النسائية المعروفة.

أكبر مآسي الخليفة ليست فقط أنّ استقلالها هو الوجه الآخر للكاذب لألف تبعيّة، ولكن أنّ هذه الحرّيّة ذاتها سلبيةٌ. ممثلةٌ مثل راشيل، وراقصةٌ مثل إيزودورا دنكان، حتّى لو ساعدهما رجالٌ، لديهما مهنةٌ تطلبهما وتمنحهما مبرّرًا؛ يبلغان بهذا العمل اللّذي أرادتاه وأحبّتاها حرّيّةٌ حقيقيةٌ. ولكن بالنسبة للغالبية العظمى من النساء ليس الفنّ والمهنة سوى وسيلةٍ لا توفّر مشاريع حقيقيةً. السينما بوجهٍ خاصّ التي تخضع النجمة للمخرج لا تسمح لها بالابتكار ولا بتطوير نشاطٍ مبدعٍ. تُستغلّ كما هي: لا تخلق موضوعًا جديدًا. كما أنّه من النادر أن يصبح المرء نجمًا. في «الغزل» بعدّ ذاته، لا يُفتح أيّ طريقٍ للتسامي. هنا أيضًا يصاحب السأم إبقاء المرأة ضمن المثوليّة. أشار زولا إلى هذه النقطة لدى نانا:

مع ذلك في هذا الترف، في هذه الحلقة، كانت نانا تشعر بضجر شديدٍ. كان لديها

رجالٌ لكل أوقات الليل ونقودٌ حتى في جوارير طاولة زينتها، لكنّ هذا لم يعد يكفيها، كانت تشعر بضراغٍ في مكانٍ ما، ثقبٍ يجعلها تتأهب. كانت حياتها تمضي فارغةً، تعيد نفس الساعات الرتيبة... كان اطمئنانها إلى أنّهم سوف يطعمونها يدعها مستلقيةً طول النهار، دون جهدٍ، نائمةً في أعماق هذا القلق وهذا الخضوع كأنما هي في دبرٍ، أو حبيسة مهنتها كفتاةٍ. كانت تقتل الوقت بمتعٍ بلهاء بانتظار الرجل فقط.

وصف الأدب الأمريكي مئة مرة هذا السأم البليد الذي يسحق هوليوود والذي يمسك بحلق المسافرين حال وصوله: يشعر الممثلون الرئيسيون والثانويون فيها بالملل بقدر شعور النساء اللواتي يشاطرونهنّ وضعهنّ. حتى في فرنسا، تأخذ السهرات الرسمية غالباً شكل عبءٍ. الراعي الذي يهيمن على حياة النجمة هو رجلٌ مسنّ، وأصدقائه مستنونّون؛ واهتماماتهم غريبة على الشابة، وأحاديثهم تزعجها؛ توجد هوةٌ أكثر عمقاً مما في الزواج البورجوازي بين المبتدئة ذات العشرين عاماً والمصرفي ذي الخمسة والأربعين عاماً اللذين يمضيان النهار والليل معاً.

الوحش الذي تضحي الخليفة من أجله بالمتعة والحب والحرية هو مهنتها. الوضع المثالي بالنسبة للسيّدة المحترمة هو سعادةٌ ساكنةٌ تغلف علاقتها بزوجها وأولادها. تمتدّ «المهنة» عبر الزمن، لكنها تظلّ موضوعاً متأصلاً يُختصر باسمٍ. ويكبر الاسم على الإعلانات وفي الأفواه أولاً بأولٍ بقدر ما تتسلّق درجات السلم الاجتماعي أعلى فأعلى. تدير المرأة مؤسستها حسب مزاجها بحذرٍ أو بجرأةٍ. الواحدة تتذوق فيها رضى ربّة منزلٍ تطوي ملاءاتٍ جميلةً في خزانتها، والأخرى نشوة المغامرة. تكتفي المرأة تارةً بإبقاء وضعٍ مهدّدٍ دوماً في حالة توازنٍ مستمرٍّ ينهار أحياناً؛ وتارةً تبني شهرتها إلى ما لا نهايةٍ، كبرج بابل يطمح إلى السماء عبثاً. يمزج بعضهنّ الغزل بأنشطةٍ أخرى، يبدون مغامراتٍ حقيقياتٍ: إنّهنّ جاسوساتٌ، مثل ماتا هاري، أو عميلاتٌ سرّياتٌ؛ ليس لديهنّ غالباً المبادرة في مشاريعهنّ، فهنّ بالأحرى أدواتٌ في أيدي الرجال. ولكن موقف الخليفة يشبه موقف المغامر بوجه الإجمال؛ فهي مثله في منتصف الطريق بين الجديّة والمغامرة؛ تطمح إلى قيمٍ جاهزةٍ: المال والمجد؛ لكنها تعلق على الفوز بها قيمةً أكبر من امتلاكها؛ وفي النهاية، القيمة الكبرى بنظرها هي نجاحها الذاتي. تبرّر، هي أيضاً، هذه الفردية بعدميّةٍ منهجيّةٍ قليلاً أو كثيراً، ولكنّها تعيشها بقناعةٍ

أكبر بقدر ما تكون عدائيةً تجاه الرجال وترى النساء الأخريات عدواتٍ. إن كانت ذكيّةً بما يكفي لتشعر بالحاجة إلى تبرير أخلاقيّ، تعتمد على شيءٍ من نظريات نيتشه؛ فتؤكد حقّ الصفوة على المبتذل، يبدو لها شخصها كنزاً وجوده بعدّ ذاته هبةً؛ بحيث أنها إذ تكرّس نفسها لذاتها تزعم أنها تخدم الجماعة. يسكن الحبّ مصير المرأة المخلصة للرجل: تلك التي تستغلّ الرجل ترتاح في تمجيدها لنفسها. إن كانت تعلق هذا القدر من القيمة على مجدها، فذلك ليس عن مصلحةٍ اقتصاديةٍ فقط؛ فهي تبحث فيه عن تمجيد نرجسيتها.

الفصل التاسع

من النضج إلى الشيخوخة

يتعلّق تاريخ المرأة - بما أنها ما زالت حبيسة وظائفها كأنثى - بقدرها الفيزيولوجي أكثر بكثير ممّا يفعل تاريخ الرجل؛ ومنحني هذا القدر أكثر تخبطًا وانقطاعًا من المنحني الذكوري. كلّ مرحلة من الحياة الأنثوية منبسطة ورتيبة؛ لكنّ العبور من مرحلة لأخرى عنيفٌ وخطِرٌ؛ يتجلّى بأزماتٍ حاسمةٍ أكثر بكثير ممّا هي لدى الرجل: كالبلوغ، والتدريب الجنسي، وسن اليأس. وبينما يتقدم الرجل في السن بشكلٍ مستمرٍ، تُجَرّد المرأة فجأةً من أنوثتها؛ تفقد وهي ما تزال شابةً جاذبيتها الجنسية وخصوبتها التي تأخذ منها في نظرها ونظر المجتمع مبرّر وجودها وفرصها في السعادة؛ يبقى لها أن تعيش حوالي نصف حياتها كبالغة، محرومةً من كلّ مستقبلٍ..

تتّصف «السنّ الخطرة» ببعض الاضطرابات العضوية²⁰⁶، لكن ما يمنحها أهميتها، هو القيمة الرمزية التي تكسوها. تشعر النساء اللواتي لم يراهنّ على أنوثتهنّ بشكلٍ أساسيٍّ بالأزمة بشكلٍ أقلّ حدةً بكثيرٍ؛ اللواتي يكدحن في عملهنّ - في المنزل أو في الخارج - يستقبلن بارتياحٍ اختفاء عبودية الطمّث؛ فالفلاحة، وزوجة العامل، اللتين يهددهما باستمرارٍ حدوث

206- راجع الجزء الأول، الفصل الأوّل.

حملٍ جديدٍ، يسرهما زوال هذا التهديد. في هذه الظروف، كما في العديد من سواها، لا تأتي انزعاجات المرأة من جسدها ذاته بقدر ما تأتي من شعورها بالقلق من هذه الانزعاجات. تبدأ المأساة المعنوية عادةً قبل ظهور المظاهر الفزيولوجية ولا تنتهي إلا بعد انتهاء هذه المظاهر بفترة.

وقبل انتهاء النشاط الهرموني بفترةٍ طويلةٍ يسكن المرأة الرعب من الشيخوخة. فالرجل الناضج منخرطٌ في عملياتٍ أهم بكثيرٍ من الحب؛ حرارة شهوانيته أقلّ توهجاً مما كانت عليه في شبابه؛ وبما أنه لا يُطلب منه أن يكون شيئاً سلبياً، لا يفسد تلف وجهه وجسمه إمكانيات الإغواء عنده. وعلى العكس، في حوالي سن الخامسة والثلاثين عمومًا تبلغ المرأة ازدهارها الجنسي الكامل بعد أن تقلّبت على عوائقها: عندها تكون رغباتها عنيفةً أكثر من أيّ وقتٍ آخر بحيث تودّ إشباعها بأشدّ ما يمكن؛ راهنت أكثر من الرجل على القيم الجنسية التي لديها؛ ولكي تحتفظ بزوجها، وتؤمن لنفسها حمايةً، من الضروري أن تُعجب في معظم المهن التي تمارسها؛ لم يُسمح لها بالتأثير على العالم إلا عبر الرجل: ما الذي سيحلّ بها عندما لا يعود لها تأثيرٌ عليه؟ هذا ما تسأل نفسها عنه بقلقٍ بينما تشاهد عاجزةً تراجع هذا الجسد الشيء الذي تمتزج به؛ فتكافح؛ لكنّ الصبغة وتقشير الوجه والعمليات الجراحية لا تفعل سوى إطالة شبابٍ يحتضر. على الأقلّ بإمكانها التحايل بالمرأة. ولكن عندما تبدأ العملية الحتمية، غير القابلة للتراجع، والتي سوف تخرب كل ما بُني أثناء البلوغ، تشعر أنّ حتمية الموت ذاتها أصابتها.

قد نعتقد أنّ المرأة الأكثر انتشاراً بجمالها وبشبابها هي التي تشعر بأسوأ أنواع القلق؛ ولكن لا؛ فالنرجسية شديدة الاهتمام بشخصها بحيث توقعت الانحطاط الحتمي وأعدت لنفسها مواضع انكفاءٍ؛ ستعاني من تشوُّهها بالتأكيد؛ ولكن على الأقلّ لن يفاجئها الأمر وستأقلم بسرعة. أما المرأة التي نسيت نفسها، المتفانية، المضحية، فستضطرب أكثر بكثيرٍ عندما تفاجأ بالأمر. «لم يكن لديّ سوى حياةٍ واحدة؛ كان هذا نصيبي، وها أنذا الآن!» ولدى اندهاش المحيطين بها يحدث لديها تغييرٌ جذريٌّ: إذ بإخراجها من عزلتها، وانتزاعها من مشاريعها، تجد نفسها فجأةً ودون معين، أمام ذاتها. وبعد أن تتجاوز هذا الحدّ الذي اصطدمت به فجأةً، يبدو لها أنّها لن تفعل بعد الآن شيئاً سوى الصمود؛ لا

مستقبل لجسدها؛ ستظل أحلامها ورغباتها التي لم تحققها حتى الآن غير مكتملة؛ وضمن هذا المنظور الجديد تلتفت إلى الماضي؛ حانت لحظة قلب الصفحة، والقيام بحسابات؛ وتقوم بالحساب الختامي. ويصيبها الهلع من الحدود الضيقة التي فرضتها عليها الحياة. أمام قصتها الموجزة والمخيبة للأمال، تعود إلى سلوك المراهقة على عتبة مستقبل ما زال ممتعاً؛ فترفض محدوديتها؛ وتقابل فقر وجودها بغنى شخصيتها الضبابي. ويبدولها أن فرصها قد سُرقت منها، وأنها خُدعت، وأنها انزلقت من الشباب إلى النضج دون أن تدرك ذلك بما أنها تقبلت مصيرها بسلبية قليلة أو كثيرة كونها امرأة. وتكتشف أن زوجها، ومحيطها، واهتماماتها لم يكونوا جديرين بها؛ وتشعر أن لا أحد يفهمها. وتت عزل عن المحيط الذي تعتبر نفسها أعلى منه؛ وتحبس نفسها مع السر الذي تحمله في قلبها والذي هو المفتاح الغامض لمصيرها البائس؛ وتحاول استعراض هذه الإمكانات التي لم تستنفدها. وتبدأ بتدوين مذكراتها؛ وإذا وجدت من يتفهم أسرارها، تنخرط في أحاديث لا تنتهي؛ وتجتر طول النهار والليل أسفها وشكواها. وكما تحلم الفتاة بما سيكون عليه مستقبلها، تذكر هي ما كان ينبغي أن يكونه ماضيها؛ وتستذكر الفرص التي تركتها تضيع منها وتصنع قصصاً جميلة مرتدة إلى الماضي. تذكر هـ. دويتش حالة امرأة أنهت زواجاً تيساً عندما كانت شابة وأمضت بعد ذلك سنوات طويلة هائلة مع زوج ثانٍ؛ وبدأت في الخامسة والأربعين تندم على زوجها الأول بشكل أليم وغرقت في الكآبة. وتعود هموم الطفولة والبلوغ إلى الاحتدام، وتعيد المرأة دون توقف قصة شبابها وتهيج من جديد مشاعر الكامنة تجاه أبنائها، وإخوتها وأخواتها وأصدقاء الطفولة. تستسلم أحياناً لكآبة حاملة سلبية. ولكن غالباً ما تحاول في انتفاضة إنقاذ وجودها الناقص. فتعلن هذه الشخصية التي اكتشفتها للتو من خلال التناقض مع دناءة قدرها، وتعرضها وتتغنى بفضائلها، وتطالب بإنصافها بإلحاح. تظن أنها قادرة أخيراً على إبراز قيمتها بعد أن أنضجتها التجربة؛ تود أن تعيد ما مضى. وتحاول أولاً إيقاف الزمن بجهد مؤثر. وتؤكد المرأة المشبعة بغريزة الأمومة أن ما زال بإمكانها الإنجاب؛ فتحاول بحماسة خلق الحياة مرة أخرى. وتبذل المرأة الشهوانية جهداً في اكتساب عشيق جديد. وتصبح المغناج نهمّة أكثر من أي وقت آخر لكسب الإعجاب. ويصرّح جميعهم أنهم لم يشعروا أبداً بأنهم شابّات بهذا القدر. ويرغبون في إقناع الغير

أن مرور الزمن لم يمسهنَّ حقًا؛ ويبدأ في ارتداء ملابس الشابات، ويقمن بحركات طفولية. تعرف المرأة التي تتقدم بالعمر جيدًا أنها عندما تكفَّ عن كونها شيئًا شهوانيًا، فذلك ليس فقط لأنَّ جسدها لم يعد يقدم للرجل ثرواتٍ يانعة؛ بل أيضًا لأنَّ ماضيها وتجربتها جعلها منها طوعًا أو كرهاً شخصًا؛ لقد كافحت، وأرادت، وعانت، واستمتعت من جهتها؛ وهذه الاستقلالية تخيف الآخرين؛ فتحاول إنكارها؛ وتبالغ بإظهار أنوثتها، فتتزين، وتتعطر، وتظهر سحرها ودلالها ومثوليتها الصرفة؛ وتُعجَّب بعينٍ ساذجةٍ ونبراتٍ طفوليةٍ بالرجل الذي يحدثها، وتذكر بلا لاقةٍ ذكريات طفولتها؛ وبدل الكلام تفرق، وتصفق بيديها، وتقهقه عاليًا. وتلعب هذا الدور بنوعٍ من الصدق. لأنَّ اهتمامها الجديد بنفسها، ورغبتها في انتزاع نفسها من الرتبة القديمة والانطلاق من جديدٍ يمنحانها الانطباع بأنها تبدأ بدايةً جديدةً.

في الحقيقة، لا يتعلق الأمر بانطلاقٍ حقيقيٍّ؛ ولا تكتشف في العالم غاياتٍ تنطلق نحوها في حركةٍ حرّةٍ وفعّالةٍ. يأخذ هياجها شكلاً غريبًا عبثيًا غير منسجمٍ لأنَّه ليس مؤهلاً سوى لمعاوضة الأخطاء الماضية رمزيًا. وتبدل المرأة جهدًا لتحقيق كلِّ رغبات طفولتها ومراهقتها قبل أن يفوت الأوان؛ فهذه تعود إلى البيانو، وتلك تبدأ بالنحت، أو الكتابة، أو السفر، أو تعلم التزلج على الجليد، أو اللغات الأجنبية. وتقرّر قبول كلِّ ما كانت قد رفضته قبل الآن من نفسها، دائمًا قبل فوات الأوان. وتعترف بنفورها من زوجٍ كانت تتحمّله وأصبحت باردةً بين ذراعيه؛ أو بالعكس، تستسلم للتأجج الذي كانت تكبته؛ فترهق الزوج بمطالباتها؛ وتعود إلى ممارسة العادة السرية التي تخلت عنها منذ الطفولة. وتظهر الميول الجنسية المثلية، الموجودة بطريقةٍ مزمنةٍ لدى كلِّ النساء تقريبًا. تنقلها المرأة غالبًا لابنها؛ ولكن أحيانًا أيضًا تولد مشاعر غير مألوفةٍ تجاه صديقة. في كتاب روم لاندو Rom Landau «الجنس، والحياة، والإيمان» تروي القصة التالية التي روتها لها السيّدّة المعنيّة:

كانت السيدة س... تقترب من الخمسين؛ متزوجة منذ خمسةٍ وعشرين عامًا، أمُّ ثلاثة أولادٍ بالغين، تحتلُّ مركزًا بارزًا في المنظمات الاجتماعية والخيرية في مدينتها، التقت في لندن بامرأةٍ أصغر سنًا منها بعشر سنواتٍ ومتفانيةٍ في الأعمال الاجتماعية مثلها. وأصبحتا صديقتين واقترحت عليها الأنسة ي... أن تحلَّ ضيفةً عليها في رحلتها المقبلة. وقبلت السيدة س... وفي المساء الثاني لإقامتها وجدت

نفسها فجأة تقبل مضيقها بشغف؛ وأكدت عدة مرات أنه لم تكن لديها أية فكرة عن الطريقة التي حصل الأمر فيها؛ وأمضت الليل مع صديقتها وعادت إلى منزلها، مرعوبة. كانت تجهل قبل الآن كل شيء عن المثلية الجنسية، لم تكن تعرف حتى أن «شيئاً كهذا» ممكن الحدوث. كانت تفكر بالآنسة ي.. بشغف وللمرة الأولى في حياتها وجدت مداعبات زوجها وقبلته اليومية غير مستحبة. وقررت أن ترى صديقتها ثانية لإيضاح الأمور، وازداد شغفها؛ كانت هذه العلاقات تملؤها بمتع لم تعرفها أبداً حتى اليوم. ولكن كانت تعذبها فكرة أنها اقتصرت خطيئة واتجهت لطبيب لتعرف إن كان هناك «تفسير علمي» لحالتها وإن كان من الممكن تبريرها بمبررات أخلاقية.

في هذه الحالة استسلم الشخص لاندفاع تلقائي سبب له تشوشاً عميقاً. ولكن المرأة تحاول غالباً عن طيب خاطر أن تعيش القصص التي لم تجربها، والتي لن يعود بإمكانها قريباً أن تعيشها. تبتعد عن منزلها، لأنه يبدو لها غير جدير بها ولأنها تتمنى العزلة، وكذلك بحثاً عن المغامرة. فإذا صادفتها، اندفعت إليها بكل جوارحها. وهذا ما حدث في هذه القصة التي أوردها ستيكل:

كانت السيدة ب. ز.. في الأربعين من عمرها، ولديها ثلاثة أولاد ووراءها عشرون عاماً من الحياة الزوجية عندما بدأت تفكر أن لا أحد يفهمها، وأنها أضاعت حياتها؛ وانخرطت في أنشطة جديدة متنوعة ومن ضمنها ذهبت إلى الجبل للتزلج؛ هناك صادفت رجلاً في الثلاثين من عمره وأصبحت عشيقته؛ ولكن بعد ذلك بقليل وقع في غرام ابنة السيدة ب. ز.. ووافقت هي على تزويجهما لتحفظ بعشيقها بقربها؛ كان بين الابنة والأم حب مثلي الجنس مكتوم وقوي، يفسر جزئياً هذا القرار. إلا أن الوضع سرعان ما غدا غير محتمل، إذ يترك العشيق أحياناً سرير الأم أثناء الليل ليلتحق بالابنة. وحاولت السيدة ب. ز.. الانتحار. عندئذ - كانت في السادسة والأربعين - عالجها ستيكل. وقررت قطع العلاقة وتخلت الابنة من جهةها عن مشروع الزواج. عندها أصبحت السيدة ب. ز.. من جديد زوجة مثالية متفانية.

المرأة التي تزرع تحت وطأة التقاليد التي تطالبها بالرصانة والشرف لا تبلغ دائماً حد الفعل. لكن أحلامها مسكونة بتخيلات شهوانية تظهرها أيضاً في الصحو؛ فتبدي تجاه أولادها حناناً فائقاً وعواطف؛ وتنمي تجاه ابنها هواجس سفاح القربى؛ وتقع سراً في غرام

شابّ تلو الآخر؛ تسكنها كالمراهقة أفكار الاغتصاب؛ وتشعر أيضًا بإغراء البغاء؛ كما لديها ازدواجية رغباتها ومخاوفها التي تؤدي إلى قلق يؤدي أحيانًا إلى عُصاباتٍ تثير عندئذٍ استنكار المحيطين بها بسبب سلوكٍ غريبٍ يعبر في الحقيقة عن حياتها الخيالية.

حدود الخيال والواقع هي أيضًا أكثر غموضًا في هذه المرحلة المضطربة منها في البلوغ. إحدى أوضح السمات لدى المرأة التي تتقدم بالعمر هي شعورٌ بانعدام الشخصية يجعلها تفقد كلّ سماتٍ موضوعيّة. ويقول الأشخاص الذين رأوا الموت قريبًا جدًا وهم بصحةٍ جيّدةٍ أنهم شعروا أيضًا بانطباعٍ غريبٍ بالازدواجية؛ عندما يحس المرء أنّه شعورٌ، ونشاطٌ، وحريةٌ، يبدو الشيء السلبي الذي يلعب به القدر شخصًا آخر بالضرورة. لست أنا من دهسته سيّارة؛ لست أنا هذه المرأة العجوز التي تمكس المرأة صورتها. المرأة التي «لم تشعر بنفسها أبدًا شابّة بهذا القدر» والتي لم تر نفسها أبدًا عجوزًا بهذا القدر لا تستطيع أن توفّق بين مظهرها هذين؛ ينساب الزمن في الحلم، وتأكّلها المدة. وهكذا، يبتعد الواقع ويتضاءل؛ وفي الوقت نفسه، لا يعود يميّز عن الوهم. تثق المرأة ببديهيّاتها الداخلية أكثر من ثقّتها بهذا العالم الغريب حيث يتقدم الزمن القهقري، حيث لا تشبهها قرينتها، حيث خانتها الأحداث. وهكذا هي مستعدةٌ للافتتان، والإلهام، والهديان. وبما أنّ الحب هو الآن اهتمامها الرئيسي أكثر من أيّ وقتٍ آخر، من الطبيعي أن تستسلم لوهم أنها محبوبّة. تسعّ من أصل كلّ عشرة شبّقين هن نساءٌ؛ وجميعهنّ تقريبًا بين الأربعين والخامسة والأربعين من العمر.

مع ذلك ليس بإمكان الجميع اجتياز جدار الواقع بهذه الجرأة. كثيرٌ من النساء المكبوتات حتّى في أحلامهنّ عن كلّ حبٍّ بشريٍّ يبحثن عن العون لدى الله؛ في سن اليأس تصبح المغناج والعاشقة والمنحلة تقيّة؛ فالأفكار الغائمة حول المصير، والسرّ، والشخصية غير المفهومة التي تطوف برأس المرأة وهي على عتبة خريف العمر تجد في الدين وحدةً عقلائيّة. تعتبر التقيّة حياتها الناقصة امتحانًا من الربّ؛ وأنّ روحها نالت من اليأس فضائل استثنائيّة تؤهلّها لتلقّي رحمةٍ إلهيّةٍ خاصّة؛ وتعتقد بطيب خاطر أنّ السماء ترسل إليها وحيًا أو حتّى أنّها تكلفها بإلحاح - مثل السيدة كروندرن - بمهمّة. إذ تفقد المرأة قليلًا أو كثيرًا شعورها بالواقع، تكون خلال هذه الأزمنة منفتحةً لكلّ الاقتراحات: يستطيع المدير مثلاً أن يسيطر على روحها. تستقبل أيضًا بحماسةٍ سلطاتٍ فيها جدالٌ؛ فهي فريسةٌ مثاليّةٌ للطوائف

الدينية، والعلماء الروحانيين، والمنجمين، والمعالجين، والنصّايين. ليس فقط أنّها فقدت كلّ حسّ نقديّ بفقدائها اتصالها مع العالم المعطى، ولكن كذلك أنّها شرهةٌ لحقيقةٍ نهائيةٍ: بحاجةٍ للعلاج، والوصفة، والمفتاح، التي ستقّدها فجأةً عندما تنقذ الكون. وتحتقر أكثر من أيّ وقتٍ آخر منطقاً لا ينطبق بالطبع على حالتها الخاصّة: تبدو لها مقنعةٌ فقط الحجج الموجهة لها بشكلٍ خاصّ: فتبدأ الرّوى والإلهامات والرسائل والإشارات وحتى المعجزات بالازدهار حولها. وتقودها اكتشافاتها أحياناً إلى الفعل: فتدفع في الأعمال، والمؤسسات، والمغامرات التي أوحى بفكرتها لها بعض الناصحين أو صوتٌ داخليّ. وتكتفي أحياناً بأن تكرّس نفسها كمالكةٍ للحقيقة والحكمة المطلقة. ويترافق موقفها بهيجانٍ محمومٍ سواء كانت ناشطةً أو تأمليةً. تشطر أزمة سن اليأس الحياة الأنثوية بقسوةٍ إلى شطرين؛ ويعطي هذا الانقطاع المرأة وهم «حياةٍ جديدةٍ»؛ يفتح أمامها زمنٌ جديدٌ: وهي تقترب منه بورع المهتدي؛ لقد اهتمت إلى الحبّ، والحياة، والله، والفن، والإنسانية: فتتوه في هذه الكيانات وتعظم نفسها. لقد ماتت وبُعِثت، تتأمل الأرض بنظرةٍ تخترق أسرار الماوراء وتعتقد أنّها تطير نحو قممٍ بعيدة المنال.

مع ذلك فالأرض لا تتغيّر؛ والقمر تبقى بعيدة المنال؛ والرسائل المتلقاة تُفسّر بشكلٍ خاطئٍ حتّى وإن كانت واضحةً للغاية؛ وتطفئ الأنوار الداخلية؛ وتبقى أمام المرأة امرأةٌ شاخت يوماً إضافياً منذ البارحة. وتلي لحظات الحماس ساعاتٌ مغمّةٌ من الكآبة. تشير العضوية إلى هذا الإيقاع بما أنّ تناقص الإفرازات الهرمونية يعاوضه فرط نشاطٍ للفدة النخامية؛ لكن الوضع النفسي بشكلٍ خاصّ هو ما يتحكّم بهذا التناوب. لأنّ الهياج والتوهم والورع ليست سوى دفاعٍ ضد حتمية ما حصل. من جديدٍ يمسك القلق بخناق تلك التي استهلكت حياتها ولم يستقبلها الموت. وتختار غالباً أن تدع اليأس يسمّمها بدل أن تكافحه. وتكرر الشكوى والأسف والمطاليب؛ وتتخيّل دسائس كئيبةٍ يحوكها الجيران والأقارب؛ إن كان لديها أختٌ أو صديقةٌ في مثل عمرها شاركتها حياتها، يحدث أن تصابا معاً بجنون الاضطهاد. ولكن على الأخصّ تبدأ في الشعور بغيرةٍ مرضيةٍ تجاه زوجها: فهي تغار من أصدقائه وأخواته ومهنته؛ وتتهم منافسةً ما بحقٍّ أو بغير حقٍّ بأنها مسؤولةٌ عن معاناتها. وبين الخمسين والخامسة والخمسين من عمرها تبلغ حالات الغيرة المرضية الذروة.

وتستمر صعوبات سن اليأس - أحياناً حتى الموت - لدى المرأة التي لا تقرر أن تشيخ؛ فإن لم يكن لديها من مورد سوى استغلال مفاتها، تكافح خطوة خطوة للحفاظ عليها؛ وتكافح أيضاً بهياج إذا كانت رغباتها الجنسية ما تزال متأججة. وهذه الحالة ليست نادرة. سألو الأميرة مترنيخ في أي سن ينتهي هاجس الجنس لدى المرأة فقالت: «لا أدري، ما زلت في الخامسة والستين فقط». ويصبح الزواج الذي لا يمنح المرأة أبداً بحسب مونتيني سوى «بعض الإنعاش» علاجاً غير كافٍ أكثر فأكثر كلما تقدّم بها العمر؛ وغالباً ما تدفع في سن نضجها ثمن مقاومات شبابها وبروده؛ فعندما تبدأ أخيراً في الشعور بحرارة الرغبة، يكون الزوج قد استسلم منذ وقتٍ طويلٍ للامبالاها، فترتب أمورهِ. لا فرصة للزوجة البتة في إذكاء الشعلة الزوجية وقد جرّدها الاعتياد والزمن من جاذبيتها. فتصبح أقلّ تردداً من ذي قبل - إن كان لديها ترددٌ قبلاً - في اتخاذ عشاقٍ، مفتازةً، مصممةً على «أن تعيش حياتها؛ ولكن عليها أيضاً أن تتجح في التقاطهم؛ إنه صيد الرجل. وتستخدم ألف حيلة: تفرض نفسها متظاهرةً بأنها تعرضها؛ وتصنع من اللطف والصدقة والعرفان فخاخاً. وتلاحق الشبان ليس فقط رغبةً في الأجساد الغضة: بإمكانها أن تأمل منهم فقط بهذا الحنان الذي يخلو من المصلحة والذي يشعر به المراهق أحياناً تجاه مدرّسةٍ تتحلّى بصفات الأمومة؛ أصبحت هي نفسها عدوانيةً ومسيطرةً: انقياد «شيري» هو ما أَرْضَى «ليا» بقدر جماله؛ عندما تجاوزت مدام دوستايل الأربعين كانت تختار أشخاصاً تسحقهم بهيبتها؛ ثم من الأسهل اقتناص رجلٍ خجولٍ مبتدئٍ. وعندما لا يجدي السحر والألاعيب، يبقى أمام العنيدة مصدرٌ واحدٌ: أن تدفع. حكاية «السكاكين» الشعبية في العصور الوسطى تحكي عن مصير هاته الغولات اللواتي لا يشبعن: ظلمت إحدى الشابات من كلّ واحدٍ من عشاقها «سكيناً» صغيرةً كشكرٍ على خدماتها، تضعها في خزانة؛ أتى يومٌ امتلأت فيه الخزانة؛ ولكن في تلك اللحظة بدأ عشاقها يطلبون منها بعد كلّ ليلة غرامٍ سكيناً؛ وهوقت قصيرٍ فرغت الخزانة؛ إذ أعيدت كلّ السكاكين؛ واضطرت لشراء غيرها ثانية. بعض النساء ينظرن إلى الوضع بتهكّم: لقد عشن زمنهنّ وأتى دورهنّ «لإعادة السكاكين». يستطيع المال حتى أن يلعب دوراً معاكساً للذي يلعبه بالنسبة للمحظية، ولكن دوراً مطهراً أيضاً: فيغيّر الذكر إلى أداةٍ ويسمح للمرأة بهذه الحرّية الشهوانية التي كان كبرياؤها الشاب يرفضها في الماضي. لكنّ العشيقة

- المُحسنة، الخيالية أكثر منها واقعيّة، تحاول غالبًا أن تشتري سرابًا من الحنان والإعجاب والاحترام؛ وتقتنع نفسها حتى أنها تعطي لمتعة العطاء، دون أن يُطلب منها شيء: هنا أيضًا يكون الشاب عشيقًا مختارًا لأنّ بإمكانها التبيّج أمامه بكرم أمومي؛ كما أنّ لديه بعض هذا «الغموض» الذي يطلبه الرجل أيضًا من المرأة التي «يساعدها» لأن فجاجة الصفقة تتخفى بذلك في شكل لغز. لكنّ من النادر أن يظلّ سوء النية متسامحًا فترةً طويلة؛ إذ يتحوّل صراع الجنسين إلى مبارزة بين مستغلٍّ ومُستغلٍّ تخاطر فيها المرأة، خائبةً، مهانةً، بتلقّي هزيمة نكراء. وبحذرٍ، تقنع «بالقاء سلاحها»، دون أن تنتظر طويلًا، حتّى لو لم تخمد نيرانها كلها بعد.

ويتغيّر وضع المرأة منذ اليوم الذي تقبل فيه أن تهرم. حتّى ذلك الحين، كانت ما تزال امرأةً شابةً، مستبسلةً في النضال ضدّ داءٍ يجعلها قبيحةً ويشوهها بشكلٍ غامضٍ؛ وتصبح شخصًا مختلفًا، لا جنس له، ولكن مكتملًا: امرأةً مسنّةً. يمكن عندئذٍ اعتبار أنّ أزمة سن اليأس قد انتهت. ولكن ينبغي ألاّ نستنتج من ذلك أنّ الحياة ستكون سهلةً عليها من الآن فصاعدًا. عندما تخلت عن الكفاح ضد حتمية الزمن، بدأت معركةً جديدةً: عليها أن تحتفظ بمكانٍ لها على الأرض.

تتحرّر المرأة من قيودها في خريفها، في شتائها؛ تتعلّل بعمرها لتتملّص من الأعباء التي تثقل عليها؛ تعرف زوجها لدرجة أنّها لم تعد تهابه، فتتملّص من عناقه، وترتب لنفسها إلى جواره - ضمن الصداقة واللامبالاة أو العدائية - حياةً خاصةً بها؛ إذا ضعف قبلها، تمسك بيدها زمام أمور الزوجين. تستطيع أيضًا أن تسمح لنفسها بتحدي الموضة، والرأي العام؛ وتتسحب من الالتزامات الاجتماعية، ومن الأنظمة الغذائية ومن العناية بالجمال: مثل «ليا» التي يجدها «شيري» متحررةً من الخياطات، وصانعات المشدّات، والحلاقين وغارقةً بسعادةٍ بالشرابة. أما أطفالها، فهم كبارٌ يستطيعون الاستغناء عنها، يتزوجون ويتركون المنزل. وتكتشف أخيرًا حرّيتها إذ تحررت من واجباتها. للأسف يتكرر في حياة كل امرأةٍ الأمر الذي لاحظناه خلال تاريخ المرأة: إذ تكتشف هذه الحرّية عندما لا تعود تعرف ما تصنع بها. هذا التكرار ليس وليد الصدفة: لقد أعطى المجتمع الأبوي لكلّ الوظائف الأنثوية شكل العبودية؛ ولا تقلت المرأة من الاستعباد إلّا في الأوقات التي تفقد فيها كلّ فعالية.

في حوالي الخمسين، تملك كافة قواها، وتشعر أنها غنيّة بالخبرة؛ وفي حوالي هذا السن يبلغ الرجل أعلى أوضاعه، وأهم مناصبه: أما بالنسبة لها، فهي هي محالة على التقاعد. لم يعلّموها إلا التفاني ولم يعد أحدٌ يطالبها بالتفاني. تصبح دون فائدة، ولا مبرر، وتتأمل هذه السنوات الطويلة غير الواعدة التي بقيت من حياتها وتتمتم: «لا أحد يحتاجني».

ولا تستسلم فوراً. أحياناً تتعلّق بزوجها مستجدة؛ فترهقه باهتمامها بشكلٍ أكثر إلحاحاً من أيّ وقتٍ آخر؛ لكنّ روتين الحياة الزوجية منتظمٌ أكثر مما يجب؛ فإما أنها تعرف منذ زمنٍ طويلٍ أنها ليست ضروريةً بالنسبة لزوجها، أو أنه لم يعد يبدو لها ذا قيمةٍ كافيةٍ لتبريرها. تأمين العناية بحياتهما المشتركة مهمةً عارضةً بقدر اهتمام الشخص بنفسه لوحده. وتلتفت إلى أطفالها أملّة: بالنسبة لهم لم تنته اللعبة؛ فالعالم والمستقبل مفتوحان أمامهم؛ وتود لو تسارع إليهما في إثرهم. وتجِد المرأة التي حالفها الحظ بالإنجاب في سنٍّ متأخرةٍ نفسها متميّزة: فما زالت أمّاً شابةً في الوقت الذي أصبحت الأخباريات فيه جدّات. ولكن عموماً، بين الأربعين والخامسة والأربعين، ترى الأم صغارها يصبحون بالغين. وفي اللحظة التي يفلتون فيها منها تبذل جهداً حماسياً في العيش من خلالهم.

ويختلف موقفها حسبما تضع أملها في ابنٍ أو ابنة؛ عادةً تضع في الابن أكبر آمالها. ها هو يأتي إليها من أعماق الماضي، الرجل الذي كانت في الماضي تترقّب ظهوره الرائع في الأفق؛ منذ أول صراخٍ للوليد، انتظرت هذا اليوم الذي سيورّع عليها فيه كلّ الكنوز التي لم يعرف الأب أن يقدّمها عليها. في هذه الأثناء ورّعت صفعاتٍ وعقوباتٍ لكنها نسيتهما؛ ذلك الذي حملته في بطنها، كان واحداً من أنصاف الآلهة هؤلاء الذين يحكمون العالم وقدر النساء: الآن، سيعترف بمجد أمومتها. سيدافع عنها ضد فوقية الزوج، وينتقم لها من العشاق الذين اتخذتهم هؤلاء الذين لم تتخذهم، سيكون محرّرها، منقذها. وتعود أمامه إلى تصرفات الفتاة الشابة التي تترقب الأمير الساحر كالإغراء والاستعراض؛ وتظنّ، عندما تسير بجانبه، أنيقة، ما تزال فاتنة، أنها تبدو «أخته الكبرى»؛ وتبتهج إذا مازحها ودفعها - مقلداً أبطال الأفلام الأميركية - ضاحكاً ومحتريماً: بذلّ فخورٍ تعترف بالتفوق الذكوري لذلك الذي حملته في بطنها. بأيّ معيارٍ يمكن اعتبار هذه المشاعر سفايح قربي؟ من المؤكد أنها عندما تقدّم نفسها مزهوةً مستعدةً إلى ذراع ابنها، كلمة «الأخت الكبرى»

تعتبر بحياءٍ عن هواجس ملتبسة؛ عندما تنام، عندما لا تراقب نفسها، تأخذها أحلامها أحياناً بعيداً جداً؛ لكنني قلت قبلاً إن الأحلام والتخيلات لا تعبّر دومًا عن الرغبة المخبأة بفعلٍ حقيقيٍّ؛ غالبًا ما تكون كافيةً، وهي الاكتمال النهائي لرغبةٍ لا تطلب سوى إشباعٍ خياليٍّ. عندما ترى الأم في ابنها عشيقًا بطريقةٍ مواربةٍ قليلًا أو كثيرًا، فالأمر ليس سوى لعبةٍ. عادةً لا تحتلّ الشهوانية بحد ذاتها حيزًا كبيرًا لدى هذا الثنائي. لكنّه ثنائيٌّ؛ ومن أعماق أنوثة الأم تحيي في ابنها الرجل السيّد؛ وتضع نفسها بين يديه بنفس حرارة العاشقة، ومقابل هذا العطاء تأمل أن ترتقي إلى عرش الله. وللحصول على هذا الصعود، تلجأ العاشقة إلى حرية العشيق: تخاطر بسخاءٍ؛ والضريبة هي متطلباتها القلقة. تعتقد الأم أنها معفاة من الحقوق المقدسة فقط لأنها أنجبت؛ لا تنتظر أن يرى ابنها نفسه فيها كي تنظر إليه كصنيعتها، ملكها؛ إنها أقل تطلبًا من العشيقة لأنها أكثر هدوءًا عن سوء نيّة؛ بما أنها شكّلت جسدًا، تملك هذا الوجود: فتتمكّل أفعاله وأعماله وميزاته. وعندما تمجّد ثمرتها، تمجّد شخصها نفسه.

العيش بالوكالة، هو ملائمٌ وقتيٌّ دومًا. قد لا تجري الأمور كما تمنى المرء. يحدث كثيرًا أن يكون الابن غير صالحٍ لشيءٍ، سوقيًا، فاشلاً، بلا إحساسٍ، جاحداً. وللأم أفكارها الخاصة حول البطل الذي تنتظر أن يجسده. نادرةٌ للغاية تلك التي تحترم فعلاً لدى ابنها الشخصية البشرية، التي تعترف بحريته حتى في فشله، التي تضطلع معه بالمخاطر التي يفرضها كلّ التزام. ويتزايد عدد منافسات هذه الاسبارطية الممجّدة التي كانت تحكم على ابنها ببساطةٍ بالمجد أو الموت؛ ما على الابن فعله على الأرض، هو تبرير وجود أمه باعتراف القيم التي تحترمها لمصلحتهما المشتركة. وتفرض الأم أن تكون مشاريع الطفل - الإله مطابقةً لمثلها الأعلى وأن يتأكّد نجاحها. توّد كلّ امرأةٍ أن تنجب بطلاً، عبقرياً؛ ولكن كانت كلّ أمهات الأبطال والعباقرة يقلن إنهم كانوا يحطمون قلوبهنّ. غالبًا ما يكسب الرجل رغماً عن أمه أكاليل المجد التي كانت تحلم بالتزيّن بها ولا تتعرف حتى عليها عندما يلقي بها على قدميها. حتى لو كانت توافق على أعمال ابنها بالمبدأ، يمزّقها تناقضٌ مماثلٌ لذلك الذي يعذب العاشقة. كي يبرر حياته - وحياة أمه - يجب أن يتجاوزها نحو غاياتٍ؛ ويضطر كي يبلغها إلى المخاطرة بصحته، والتعرّض لأخطارٍ؛ لكنه ينكر قيمة المنحة التي قدمتها

أمه له عندما يضع بعض الأهداف فوق مسألة العيش البحتة. وتستكر هي ذلك؛ لا تسيطر على الرجل إلا إذا كان هذا الجسد الذي أنجبته هو الأسمى بالنسبة له: لا يحق له تدمير هذا العمل الذي قامت به متألمة. وتصيح في أذنه: «ستتعب، وتمرض، ويحدث لك مكروه». مع ذلك، تعرف جيدًا أن العيش لا يكفي، وإلا لكان الإنجاب نفسه أمرًا لا طائل منه؛ وهي أول من يثور إذا كان ابنها كسولًا، جبانًا. ولا ترتاح أبدًا. عندما يذهب إلى الحرب، تريد أن يعود منها حيًا ولكن محمّلًا بالأوسمة. وفي حياته المهنيّة، تتمنى أن «يصل» لكنها تخشى أن يجهد نفسه. مهما فعل، تشاهد مهمومة عاجزة فصول حكاية هي حكايتها ولكنها لا تتحكّم بها: تخشى أن يخطئ وألا ينجح، وأن يمرض وهو ينجح. وحتى إن كانت تثق به، لا يسمح اختلاف السن والجنس بأن ينشأ بينها وبين ابنها هذا التواطؤ الحقيقي؛ فهي لا تدري شيئًا عن أعماله؛ ولا تطلب منها أي مشاركة بها.

ولهذا، حتّى لو كانت الأم تُعجّب بابنها وتزهو لأبعد الحدود، تبقى غير راضية. فهي تعتقد أنها لم تنجب جسدًا فقط، ولكن أنها أسست وجودًا ضروريًا للغاية، تشعر بالمقابل أنها مبرّرة؛ لكنّ الحقوق ليست شفلاً: تحتاج كي تملأ أيامها إلى تكرار عملها المفيد؛ تريد أن تشعر أنّ لا غنى عنها لإلهها؛ في هذه الحالة تفتضح خدعة التفاني بشكلٍ حاد؛ ستجرّدها الزوجة من كلّ مهامها. وكثيرًا ما وصفوا العدائية التي تشعر بها تجاه هذه الغريبة التي «تأخذ» منها ابنها. حوّلت الأم المخاض العارض إلى غموضٍ إلهيٍّ وترفض قبول أن يكون لقرارٍ بشريٍّ وزنٌ أكبر. القيم جاهزة في نظرها، وهذه القيم تأتي من الطبيعة، من الماضي؛ وهي لا تعرف ثمن التزامٍ حرٍّ. يدين ابنها بحياته لها؛ بماذا يدين لهذه المرأة التي لم يكن البارحة يعرفها؟ لقد أقتعته برّقية مؤذية بوجود رباطٍ لم يكن موجودًا قبلاً؛ إنها متأمرة، طامعة، خطيرة. وتنتظر الأم بصبرٍ نافذٍ انكشاف أمر الدجل؛ تشجعها الخرافة القديمة للأم الطيبة ذات اليدين المواسيتين التي تضمّد جراح ابنها التي أصابته بها المرأة الشريرة، وترقب على وجه ابنها علامات البؤس؛ وتكتشفها حتى إن أنكرها؛ وترثي له بينما هو لا يشكي من شيء؛ وتلاحق كنتها، وتتقدّها، وتقابل كلّ تجديدها بالماضي والعادة التي تدين وجود الدخيلة نفسه. تفهم كلّ منهما سعادة المحبوب بطريقتها؛ تريد المرأة أن ترى فيه رجلًا ستسيطر على العالم من خلاله؛ وتحاول الأم إعادته إلى طفولته لتحفظ به؛

وتضع قوانينها الخاصة مقابل مشاريع الشابة التي تنتظر أن يصبح زوجها غنياً أو مهماً؛ إنه ضعيف، يجب ألا يرهق نفسه. ويحتد الصراع بين الماضي والمستقبل عندما تحمل القادمة الجديدة بدورها. «ولادة الأطفال موتٌ للآباء»؛ عندئذٍ تأخذ هذه الحقيقة كل قوتها القاسية: تفهم الأم التي كانت تأمل في البقاء حيّة ضمن ابنها أنه يحكم عليها بالموت. لقد منحت الحياة؛ وستستمر الحياة من دونها؛ لم تعد «الأم»؛ إنها رابطٌ فقط؛ تسقط من سماء الآلهة الخالدة؛ لم تعد سوى مخلوقٍ منتهٍ، لاغٍ. عندئذٍ وفي الحالات المرضية يثور كرهها حتى يؤدي لعصابٍ أو يدفعها إلى الجريمة؛ بعد أن كرهت السيدة لوفيفر كبتها زمناً طويلاً قرّرت أن تقتلها عندما أُعلن حملها²⁰⁷.

وتتغلب الجدة عادةً على عدائيتها؛ أحياناً تصرّ على أن ترى في الوليد طفل ابنها وحده، وتحبه بتسلطٍ؛ ولكن عادةً تطالب به أمّه الشابة وأماها؛ فتتمّي الجدة الغيور تجاه الطفل عاطفةً ملتبسةً تختفي فيها العدائية وراء القلق.

موقف الأم من ابنتها الكبيرة متناقضٌ جداً: تبحث لدى ابنها عن إله؛ وتجد نسخةً من نفسها عند ابنتها. «والنسخة» شخصيةً ملتبسةً؛ تقتل الشخصية التي نُسخَت عنها، كما نرى في قصص «بو»، في «صورة دوريان غراي» في القصة التي يرويها مارسيل شوب Marcel Shwob. بالتالي عندما تصبح البنت امرأةً تدين أمها حتى الموت؛ ومع ذلك تسمح لها بالبقاء. يختلف سلوك الأم حسبما ترى ازدهار طفلتها واعداءً بخرابٍ أو بعثٍ جديدٍ لها.

وتتصلّب كثيرٌ من الأمهات ضمن موقفٍ عدائيٍّ؛ فلا يقبلن أن تحلّ محلّهنّ الجاحدة التي تدين لهنّ بحياتها؛ كثيرًا ما تحدّثوا عن غيرّة المتأنقة تجاه المراهقة اليانعة التي تفضح تصنعها؛ تلك التي كرهت كلّ امرأةٍ واعتبرتها غريمةً ستكره الغريمة ولو كانت ابنتها؛

207- في آب عام 1925، السيدة لوفيفر وهي بورجوازية من الشمال، في الستين من عمرها، كانت تعيش مع زوجها وأولادها، قتلت كبتها التي كانت في الشهر السادس من الحمل خلال رحلة بالسيارة، بينما كان ابنها يقود. حكم عليها بالموت، ونالت العفو، وأمضت بقية عمرها في إصلاحية لم تبد فيها أي ندم؛ كانت تظنّ أنّ الله يؤيدها عندما قتلت كبتها «كما يُقتل العشب الضارّ، والبذرة السيئة، كما يُقتل حيوانٌ متوحش». كمبررٍ وحيدٍ لهذه الوحشية قالت إنّ الشابة قالت لها ذات يوم: «أنا هنا الآن، إذا عليك أخذي بعين الاعتبار». وعندما شكّت بأن كبتها حاملٌ اشترت مسدسًا، بحجة الدفاع عن النفس ضد اللصوص. بعد انقطاع الطمث كانت قد تعلقّت بشكلٍ يائسٍ بأمومتها؛ وظلّت اثني عشر عامًا تشعر بتوتّكات كانت تعبّر رمزيًا عن حملٍ وهميٍّ.

فتبعدها أو تحتجزها، أو تتفتن في حرمانها من فرصها. تلك التي بلغت مجدها عندما كانت بصورة مثالية وفريدة زوجة، وأمًا، ترفض بنفس العنف أن تزاح من على عرشها؛ وتظل تؤكد أن ابنتها ليست سوى طفلة، وتعتبر كل محاولاتها لعبة صبيانية؛ فهي صغيرة على الزواج، وضعيفة على الإنجاب؛ وإن أصرت على رغبتها بزواج وأسرة وأطفال، فستقول دومًا إنهم ليسوا كما تظن؛ تنتقد الأم دونما كلل، أو تتبأ بكوارث. تحكم على ابنتها بالبقاء طفلة إلى الأبد إن سُمح لها بذلك؛ وإلا تحاول أن تخرب حياة البالغة التي تطلب الأخرى أن تعيشها. وقد رأينا أنها تتجح دومًا: يبقى عديد من النساء الشابات عاقرات، أو يجهضن، أو لا يقدرن على الإرضاع وتربية طفلهن أو إدارة منزلهن بسبب هذا التأثير المسيء. وتصبح حياتهن الزوجية مستحيلة. ويصبحن تعيسات، معزولات، ويجدن ملاذًا بين ذراعي أمهن المسيطرة. إذا قاومنها، ينشأ بينهما صراع مستمر؛ وتفرغ الأم المحبطة على صهرها سخطها الذي أثاره استقلال ابنتها الوقح.

والأم التي تتماثل بشغف مع ابنتها ليست أقل تسلطًا؛ ذلك أنها تريد إعادة شبابها، مزودة بتجربتها الناضجة: وهكذا تنقذ ماضيها عندما تهرب منه؛ فتختار بنفسها صهرًا مطابقًا للزوج الذي حلمت به ولم تحصل عليه؛ تتخيل عن طيب خاطر، مفنجة، رقيقة، أنه يتزوجها هي نوعًا ما؛ ومن خلال ابنتها، تُشبع رغباتها القديمة في الغنى، والنجاح، والمجد؛ كثيرًا ما وصفوا هاته النسوة اللواتي «يدفعن» طفلتهن بحماسة في دروب الغزل، والسينما، أو المسرح؛ وبحجة حمايتهن يسيطرن على حياتهن: ذكرت لي حالات بلغن فيها مرحلة مضاجعة المعجبين بالفتاة. لكن من النادر أن تتحمل هذه الأخيرة هذه الوصاية إلى ما لا نهاية؛ ستثور حالما تجد زوجًا أو راعيًا جديًا. وتصبح الحماية التي كانت قد بدأت تدل صهرها معادية له؛ وتثن من عقوق البشر، وتلعب دور الضحية؛ وتصبح بدورها أمًا عدوة. وتستشعر كثير من النساء هذه الخيبات، فيتصنعن اللامبالاة عندما يرين طفلاتهن يكبرن: لكنهن يرين في ذلك بعض المتعة. يلزم الأم مزيج من الكرم والانفصال كي ترى في حياة أطفالها غنى دون أن تتحول لمستبدة وتحولهم إلى جلادين.

ومشاعر الجدة تجاه أحفادها استمرارًا لمشاعرها تجاه ابنتها: فتوجه نحوهم عدائيتها غالبًا. كثير من النساء يجبرن بناتهن اللواتي وقعن في الفواية على أن يجهضن ويتخلين

عن الطفل ويقتلته، ليس فقط حرصاً على ما قد يقال: بل إنهنَّ سعيداتٌ للغاية بمنعهنَّ من الأمومة؛ ويرغبن بإصرارٍ أن يملكن وحدهنَّ هذا الامتياز. حتى الأم الشرعية ينصحنها بإجهاض الطفل، أو عدم إرضاعه، وإبعاده. هنَّ أنفسهنَّ يرفضن بلامبالاهنَّ هذا الكائن الصغير السفيه؛ أو يقمن بتوبيخ الطفل ومعاقبته باستمرارٍ أو حتى معاملته بقسوة. وبالعكس، الأم التي تتماثل مع ابنتها تستقبل أطفالها غالباً بنهمٍ أكثر من الشابة. تكون هذه مرتبةً بمجيء الصغير المجهول؛ بينما الجدة تتعرف إليه: فتراجع عشرين سنةً عبر الزمن إلى الوراء، وتعود شابةً ولدت؛ وتعود إليها كلُّ بهجة الامتلاك والسيطرة التي لم يعد أولادها يمنحونها إياها، وتكتمل بشكلٍ عجيبٍ كلُّ رغبات الأمومة التي تخلت عنها في لحظة انقطاع الطمث؛ إنها هي الأم الحقيقية، تتكفل بالوليد بتسلطٍ وإن تركوه لها تتفانى من أجله بشغفٍ. ولسوء حظها، تصرّ الشابة على تأكيد حقوقها: لا يُسمح للجدة سوى بلعب دور المساعدة الذي لعبته فيما مضى النسوة الأكبر منها؛ فتشعر أنها مخلوعةٌ عن عرشها؛ ثم يجب أخذ أم صهرها التي تغار منها بالطبع بالاعتبار. يفسد الغيظ غالباً الحب التلقائي الذي كانت تشعر به في البداية نحو الطفل. ويعبّر القلق الذي نلاحظه لدى الجدات عن تناقض مشاعرهنَّ: فهنَّ يحببن الوليد بقدر ما يخصّهنَّ، وهنَّ معادياتٌ للصغير الغريب، ويخجلن من هذه العدائية. مع ذلك، إذا تخلت الجدة عن رغبتها في امتلاك أحفادها بكاملهم، تحتفظ تجاههم بحنانٍ دافئٍ، وتستطيع أن تلعب في حياتهم دوراً مميزاً كوصاية إلهية: فلا تعترف بحقوقٍ لها ولا مسؤولياتٍ، وتحبهم بكرمٍ محضٍ؛ ولا تنمي عبرهم أحلاماً نرجسيةً، ولا تطلب منهم شيئاً، ولا تضحي بهم من أجل مستقبلٍ لن تكون حاضرةً فيه: تحب هذه الكائنات الصغيرة من دمٍ ولحمٍ التي هي هنا اليوم ضمن احتمالها ومجانيبتها؛ هي ليست معلمة؛ ولا تجسّد العدالة المجردة، والقانون. من هنا يأتي الصراع الذي يضعها أحياناً في مواجهة الأبوين.

يحدث ألا يكون للمرأة ذريةً أو أنها لا تهتم بها؛ وفي غياب صلاتٍ طبيعيةٍ مع أطفالٍ أو أحفادٍ، تحاول أحياناً أن تخلق بشكلٍ مصطنعٍ أشباهاً لهم. فتعرض حناناً أُمومياً على شبّانٍ صغارٍ؛ ويبقى حنانها أو لا يبقى أفلاطونياً، وتعلن أنها تحب محميتها «كابنها» ليس من باب النفاق فقط: فمشاعر الأم، بالمقابل غراميةً. صحيحٌ أنّ منافسات السيدة وارنر

يستمتعن بإرضاء رجلٍ بسخاءٍ ومساعدته وتشكيله: ويرغبن في أن يكنَّ مصدرًا وشرطًا ضروريًا وأساسًا لوجودٍ يتجاوزهنَّ؛ فيجعلن من أنفسهنَّ أمهاتٍ ويرين أنفسهنَّ في عشيقهنَّ بصورة الأم أكثر من صورة العشيقة. غالبًا أيضًا تتبنَّى المرأة ذات النزعة الأمومية فتاةً: هنا أيضًا تكتسي علاقتهما أشكالًا جنسيةً في قليلٍ أو كثيرٍ؛ ولكن سواءً كان ذلك أفلاطونيًا أم جنسيًا، فهنَّ يبعثن لدى محميَّاتهنَّ عن نسخةٍ منهنَّ شبابها متجددٌ بأعجوبة. وتصبح الممثلة، والراقصة، والمفتية مربيَّاتٍ: فيدرِّبن تلميذاتٍ؛ وتعلِّم المثقفة أتباعًا مثل السيدة شاربيير في عزلة كولومبييه؛ وتجمع التقية حولها بناتٍ روحيَّاتٍ؛ وتصبح المرأة المستهترّة قوادةً. إذا تحمَّسن كثيرًا لدعواتهنَّ، فذلك ليس أبدًا عن مصلحةٍ بحثٍ؛ فهنَّ يحاولن بحماسةٍ أن يتجسَّدن من جديد. يولد كرمهنَّ المتسلط تقريبًا نفس الصراعات التي تنشأ بين الأمهات والبنات اللواتي تربطهن صلة الدم. ويمكن أيضًا تبني أحفادٍ؛ فتلعب أخوات الجدات والمعرَّبات بطيب خاطرٍ دورًا مماثلًا لدور الجدات. لكن من النادر على كل حالٍ أن تجد المرأة في ذريَّتها - الطبيعية أو المختارة - تبريرًا لحياتها الآفلة: إذ تفشل في انتحال أعمال إحدى هذه الكائنات الشابة. فإما أنَّها تصرَّ على إلحاقها بها، وتضني نفسها في صراعاتٍ ومأسٍ تتركها محبطةً محطمةً؛ أو أنها تقنع بمشاركةٍ متواضعةٍ. وهذه هي الحال الأكثر شيوعًا. تكبت الأم الهرمة والجدّة رغباتهما المسيطرة، وتخفيان سخطهما؛ وتكتفیان بما يريد أولادهما إعطاءه لهما، ولكنهما عندئذٍ لا تجدان فيهم عونًا كبيرًا. وتظللان أمام صحراء المستقبل، فريسةً للوحدة والأسف والملل.

نلامس هنا المأساة المحزنة للمرأة المتقدمة في العمر: فهي تعرف أنها غير مفيدة؛ كان على المرأة البورجوازية طول حياتها أن تحلَّ المعضلة السخيفة: كيف تقتل الوقت؟ لكنَّ الأيام تصبح قاتلةً عندما يكبر الأطفال، ويبلغ الزوج منصبًا. وقد اخترعت «أشغال السيدات» لإخفاء هذا الفراغ الرهيب؛ فالأيدي تطرّز، وتحيك، وتتحرك؛ وهذا ليس عملاً حقيقيًا لأن العمل الناتج ليس هو الهدف المنشود؛ ولا أهمية له البتة وغالبًا تكون هناك مشكلة معرفة ماذا نصنع به: فنتخلَّص منه بإعطائه لصديقة، أو مؤسسةٍ خيرية، وتكدّسه على المدافئ الجداريّة والمناضد الصغيرة؛ وهو ليس كذلك لعبةً تكشف ببساطتها متعة الوجود؛ إنه بالكاد حجةٌ بما أن الفكر يبقى فارغًا: إنه تسليةٌ مبهمّة، كما وصفه باسكال

Pascal: تتسج المرأة بحزنٍ بالإبرة أو الصنارة المعقوفة عَدَم أيامها ذاته. وللرسم بالألوان المائية، والموسيقى، والقراءة، نفس الدور؛ لا تحاول المرأة المتبَطَّلة عندما تقوم بها أن توسع تأثيرها على العالم، ولكن فقط أن تطرد عنها الملل؛ النشاط الذي لا يفتح المستقبل يسقط ثانية في تهاوة المثوليَّة؛ وتبدأ المتبَطَّلة كتابًا، وترميه ثانية، وتفتح البيانو، وتغلقه من جديد، وتعود إلى تطريزها، وتتأعب وينتهي بها الأمر إلى أن تتناول سماعة الهاتف. تبحث في الحياة الاجتماعية بالفعل عن المساعدة؛ فتخرج، وتقوم بزيارات، وتعلّق - كالسيدة دالوي - أهمية قصوى على استقبالاتها؛ وتحضر كل الأعراس، وكلّ المآتم، وتقتات من وجود الغير بما أنّه لم يعد لديها وجودٌ خاصٌّ؛ وتتحوّل من مفنّجٍ إلى ثرثرة؛ تراقب، وتعلّق؛ وتماوض عديم فعلها بإطلاق الانتقادات والنصائح حولها. وتضع خبرتها في خدمة كلّ هؤلاء الذين لا يطلبونها منها. وتنشئ صالونًا إن استطاعت، وتأمّل بذلك أن تحوز على أعمال الغير ونجاحهم؛ نعرف بأيّ استبدادٍ كانت السيدتان ديفان وفردوران تحكمان أتباعهما. أن تكون مركز جذبٍ، ملنقى، ملهمة، وأن تخلق «جوّاً»، هو بديلٌ للفعل. هناك أساليب أخرى أكثر مباشرةً للتدخل في سياق العالم؛ يوجد في فرنسا «أعمالٌ خيريّة» وبعض «الجمعيات»، ولكن في أمريكا خصوصًا تتجمّع النساء في أندية يلعبن فيها البريدج، ويوزعن جوائز أدبيّة، ويفكرن في التحسينات الاجتماعية. ما يميّز معظم هذه المنظمات في القارتين، هو أنها بعدّ ذاتها مبرر وجودها: تستخدم الأهداف التي تدّعي أنها تسعى إليها فقط كحجّة.

تجري الأمور تمامًا كما في خرافة كافكا²⁰⁸ Kafka الحكميّة: لا أحد يهتم ببناء برج بابل؛ بل ينشأ حول موضعه المثالي تجمّع واسعٌ يفني كل قواه في إدارة نفسه، وتوسّعه، وحلّ خلافاته الداخليّة. وهكذا تمضي سيدات الأعمال الخيرية أغلب وقتهنّ في تنظيم المنظمات؛ وينتخبن مجلسًا، ويناقشن أوضاعه، ويتشاجرن فيما بينهنّ ويناضلن مع الجمعية المنافسة؛ من أجل المكانة: يجب ألا يسرق منهنّ فقراءهنّ، ومرضاهنّ، وجرحاهنّ، وأيتامهنّ؛ ويتركونهن بالآخرى يموتون بدل أن يتركونهن لجيرانهنّ. ولا يتمنين نظامًا يجعل تفانيهنّ بلا فائدة حين يلغي الظلم والاستغلال؛ وبياركن الحروب، والمجاعات التي تحوّلهنّ إلى

محسّنات للإنسانية. من الواضح أن القلنسوات الدافئة والطرود ليست مرسلة إلى الجنود، والجوع، ولكن أن هؤلاء صُنِعوا عمدًا ليتلقوا كنزات صوفيّة ورزماً.

رغم كلّ شيء، تبلغ بعض هذه الجماعات نتائج إيجابية. تأثير منظّمة «الأمهات» المكرّرات قويّ في الولايات المتحدة الأميركية؛ يُفسّر بأوقات الفراغ التي تتركها لهنّ حياة طفيلية: من ذلك يكنّ مؤذيات. يقول فيليب ويلي²⁰⁹ Philipp Wylie متحدثاً عن «الأم» الأميركية: «مع أنها تجهل كلّ شيء عن الطب، والفن، والعلم، والدين، والقانون، والصحة، والقواعد الصحية... نادراً ما تهتم بما عمله كعضو في إحدى هذه المنظمات التي لا يمكن حصرها: يكفيها أن يكون ذلك «شيئاً». لا يدخل جهدهنّ ضمن مخطّط ملائم وبنّاء، ولا يهدف إلى غايات موضوعية: لا يسمى سوى لإظهار أذواقهنّ، وأفكارهنّ المسبقة أو لخدمة مصالحهنّ. في المجال الثقافي مثلاً، يلعبن دوراً معتبراً: فهنّ اللواتي يستهلكن أكبر عدد من الكتب؛ لكنهنّ يقرأن كما يلعبن لعبة الصبر بالورق؛ يأخذ الأدب معناه وهيئته عندما يتوجّه نحو أشخاص ملتزمين بمشاريع، عندما يساعدهم في التجاوز نحو آفاق أوسع؛ يجب أن يكون مندمجاً في حركة التسامي الإنساني؛ بدل أن تحقّر المرأة من قدر الكتب والأعمال الفنية بإغراقها في مثوليتها؛ تصبح اللوحة تحفة للزينة، والموسيقى أغنية مكرورة، والرواية تخيلات عبثية مثل عروة بالصنارة المعقوفة. الأمريكيات هنّ المسؤولات عن خزي الكتب الأكثر مبيعاً Best-sellers: فهذه الكتب لا تبحث فقط عن إثارة الإعجاب، ولكن تحديداً إثارة إعجاب متبطلات متشوقات إلى الانطلاق بعيداً. أما بالنسبة لأنشطتهنّ، فيصفها فيليب ويلي بما يلي:

إنهنّ يرهبن السياسيين إلى درجة دفعهم إلى عبودية متباكية ويرعبن رجل الدين؛ يزعجن رؤساء المصارف ويصرعن مدراء المدارس. منظّمة «أمهات» تعدّد التنظيمات التي هدفها الحقيقي تحويل المقربين منها إلى مجاملين دينيين لرغباتها الأنانية... فهي تطرد المومسات الشابات من المدينة، ومن الولاية إن أمكن ذلك... وترتّب الأمر بحيث تمر خطوط الحافلات حيث يناسبها وليس ما يناسب العمال... وتقيم معارض واحتفالات خيرية مدهشة وتعطي إيرادها للباب

كي يشتري جمعة ليعالج بها في الصباح التالي وجوه أعضاء اللجنة التي أفسد شكلها الإكثار من الشراب... تعطي الأندية «الأم، فرصاً لا حصر لها لتحشر أنفسها في شؤون الآخرين.

هناك حقائق عديدة في هذا النقد اللاذع. بما أن السيدات المستنات لسن متخصصات في السياسة، ولا في الاقتصاد، ولا في أي مجال تقني، فليس لهن أي تأثير ملموس على المجتمع؛ فهن يجهلن المشاكل التي يطرحها الفعل؛ وهن غير قادرات على إعداد أي برنامج بناءً. أخلاقهن مبهمّة وقاطعة مثل لزوميات كانت Kant؛ ويطلقن تحريمات بدل محاولة اكتشاف دروب التقدم؛ لا يحاولن أن يخلقن إيجابياً مواقف جديدة؛ يهاجمن ما هو كائن أصلاً كي يزلن منه السوء؛ وهذا ما يفسّر أنهن يتحالفن دائماً ضدّ شيء ما: ضدّ الكحول، والبغاء، والإباحية؛ ولا يفهمن أن الجهد السلبي البحت مرصودٌ للفشل، كما أثبتته في أمريكا فشل الحظر، وفي فرنسا فشل القانون الذي طرحته للتصويت مارت ريشار Marthe Richard. طالما بقيت المرأة طفيلية، لا تستطيع المشاركة بشكلٍ فعالٍ في إعداد عالم أفضل.

يحدث رغم كلّ شيء أن تنخرط بعض النساء بكلّيتهن في بعض الأعمال فيصبحن فعّالاتٍ حقاً؛ عندئذٍ، لا يحاولن فقط إشغال أنفسهنّ، بل يهدفن إلى غايات؛ وبما أنهنّ منتجاتٌ مستقلّات، يتملّصن من زمرة الطفيليات التي تحدثنا عنها هنا؛ لكنّ هذا التحول نادرٌ. لا تهدف غالبية النساء في أنشطتهنّ الخاصة أو العامة إلى نتيجة يصلن إليها، ولكن إلى طريقة يشغلن أنفسهن بها؛ وكلّ انشغالٍ عبثي عندما لا يكون سوى وسيلة لقتل الوقت. تعاني كثيرٌ منهنّ لهذا السبب؛ وبما أن وراءهن حياةً مكتملة، يشمرن بنفس ارتباك المراهقة التي لم تفتح الحياة بعد أمامها؛ لا شيء يغريهنّ، حولهنّ صحراء؛ وأمام كلّ عملٍ يتمتن: ما الفائدة؟ لكن المراهق يؤخذ طوعاً أو كرهاً إلى حياة رجلٍ يكشف له مسؤوليات، وأهدافاً، وقيماً؛ لقد قُذِف به إلى العالم، فهو يشارك، وينخرط. إن اقترحوا على المرأة المسنة الانطلاق من جديدٍ نحو المستقبل، تجيب بحزن: فات الأوان. لا يتعلّق الأمر بأن الزمن محسوبٌ بالنسبة لها من الآن فصاعداً؛ إذ تُحال المرأة على التقاعد باكراً جداً؛ ولكن ينقصها الاندفاع، والثقة، والأمل، والغضب الذي يسمح لها باكتشاف غاياتٍ جديدةٍ حولها.

تلجأ إلى الروتين الذي كان دائماً من نصيبها؛ وتجعل من التكرار نظاماً، وتلقي بنفسها في أهواي منزلية؛ وتفوص بعمق أكثر فأكثر في التفاني؛ وتتعالى ضمن الرواقية مثل السيدة دوشاريير. فتصبح جافة، لا مبالية، أنانية.

وفي حوالي نهاية حياتها عادةً، تجد العجوز الصفاء عندما تتخلى عن الكفاح، عندما يخلّصها اقتراب الموت من القلق على المستقبل. يكون زوجها غالباً أكبر سناً منها، فتشهد انحطاطه بمراعاة صامتة؛ إنه تأرها؛ إذا مات قبلها، تتحمّل هذا الحداد ببساطة؛ لوحظ مراراً أن الرجال يعانون أكثر بكثير من الترمّل المتأخّر؛ فهم يستفيدون من الزواج أكثر من المرأة، وخصوصاً في أيامهم الأخيرة؛ لأنّ الكون عندئذٍ يتمركز في حدود المنزل؛ ولا تعود أيام الحاضر تطفئ على المستقبل؛ فهي التي تؤمّن الإيقاع الرتيب والتي تهيمن عليهما؛ عندما يفقد الرجل مهامه العامة، يصبح عديم الفائدة كلياً؛ وتحتفظ المرأة على الأقل بإدارة المنزل؛ فهي ضرورية لزوجها بينما هو مزعج فقط. ويشعرن بالفخر لاستقلالهنّ؛ ويبدأن أخيراً في رؤية العالم بأعينهنّ؛ ويدركن أنّهنّ تعرّضن طيلة حياتهنّ للغشّ والخديعة؛ ويصبحن واعيات، ومرتابات، ويستمتعن غالباً بالتهكّم. بشكل خاصّ للمرأة ذات التجارب معرفة بالرجال لا يجاريها فيها أيّ رجل؛ لأنها لم ترَ فقط وجههم العام، ولكن الفرد الحادث الذي يظهره كلّ منهم في غياب أقرانه؛ تعرف النساء أيضاً، اللواتي لا يظهرن على سجيّتهنّ سوى أمام النساء الأخريات، خلفيّة المشهد. ولكن إذا كانت تجربتها تسمح لها بفضح الخداع والكذب، فهي لا تكفيها لكشف الحقيقة. وسواء كانت العجوز متسلية أو تشعر بالمرارة، تظلّ حكمته سلبية؛ فهي تعترض، وتتهم، وترفض؛ هي عقيمة. أعلى شكلٍ للحريّة تستطيع المرأة - الطفيلية بلوغه بفكرها كما بأفعالها هو التحدي الرواقى أو التهكّم المشكّك. في أيّ مرحلة من عمرها، لا تنجح في أن تكون فعالة ومستقلة في الوقت نفسه.

الفصل العاشر

وضع المرأة وطبعها

يمكننا الآن أن نفهم لماذا توجد سماتٌ مشتركةٌ بين الاتهامات الموجهة للمرأة منذ زمن الإغريق وحتى أيامنا هذه؛ فقد ظلّ وضعها كما هو مع تغيّراتٍ سطحيّةٍ، وهو الذي يحدّد ما يدعى «طبع» المرأة: فهي «تغمس في المثولية»، وتحب المعارضة، وهي حذرةٌ وشحيحةٌ، وليس لديها روح الحقيقة، ولا الدقّة، وتفتقر إلى الأخلاق، وهي نفعيّةٌ بشكلٍ منحطٍ، وكاذبةٌ، وممثّلةٌ، ومنفعةٌ... وكلّ هذه التأكيدات حقيقةٌ. لكنّ ما يستكرونها من سلوك المرأة لا تملّيه عليها هرموناتها وليس مصوّرًا في أقسام دماغها؛ لقد رسّخه وضعها. ضمن هذا المنظور، سنحاول أخذ نظرةٍ تركيبيةٍ على وضعها، ما سیرغمنا على تكرار بعض الأمور، ولكن سيسمح لنا بإدراك «المؤنث الأزلي» في مجمل ظرفه الاقتصادي والاجتماعي والتاريخي.

يُقابلون أحيانًا «العالم النسائي» بالعالم الذكوري، ولكن تجب الإشارة مرةً أخرى إلى أنّ النساء لم يشكّلن أبدًا مجتمعًا مستقلًّا ومغلّقًا؛ لقد أدخلن إلى المجموعة التي يحكمها الذكور والتي احتلن فيها مكانًا تابعًا؛ اتحدن فقط كونهنّ متشابهاتٍ بتضامنٍ آليٍّ: ليس بينهنّ هذا التضامن العضوي الذي تقوم عليه طائفةٌ متّحدةٌ؛ لقد بذلن دوماً جهدًا - في زمن غموض إيلوزيس كما اليوم في الأنديّة والصالونات والمشغل - في الارتباط كي يؤكّدن

«عالمًا مضادًا»، لكنهنّ يطرحنه من قلب العالم الذكوري. من هنا يأتي تناقض وضعهنّ: فهنّ ينتمين في الوقت نفسه للعالم الذكوري ولمجالٍ يُعترض فيه على هذا العالم؛ وهنّ حبيسات الثاني، ومحاصراتٍ من الأول، لا يستطعن الاستقرار في أيّ مكانٍ. يُضاف دائمًا لطاعتهنّ رفضٌ، رفضهنّ للقبول؛ بذلك يقترب موقفهنّ من موقف الفتاة؛ لكنّ الاستمرار فيه أصعب لأنّ الأمر بالنسبة للمرأة البالغة لم يعد يتعلّق فقط بأن تحلم بحياتها من خلال رموز، ولكن بأن تحياها.

تترف المرأة نفسها بأنّ العالم بمجمله مذكّر؛ فالرجال هم الذين شكّلوه، وأداروه، وما زالوا يحكمونه إلى اليوم؛ أما بالنسبة لها، فهي لا تعتبر نفسها مسؤولة عنه؛ من المتفق عليه أنّها أدنى، تابعة؛ لم تتعلّم دروس العنف، لم تبرز أبدًا كذاتٍ أمام بقية أعضاء الجماعة؛ حبيسة جسدها، ومسكنها، تدرك نفسها سلبيةً أمام هذه الآلهة ذات الوجوه البشرية التي تحدّد الغايات والقيم. بهذا المعنى، يصحّ الشعار الذي يحكم عليها بالبقاء «طفلةً أزليةً»؛ قيل أيضًا عن العمّال، والعبيد السود، والسكان الأصليين المستعمرين إنّهم كانوا «أطفالًا كبارًا» طالما لم يكونوا مصدر قلقٍ؛ كان هذا يعني أنّه كان عليهم أن يقبلوا بلا مناقشة الحقائق والقوانين التي كان رجالٌ آخرون يفرضونها عليهم. نصيب المرأة هو الطاعة والاحترام. في الواقع لم تتعلّم التقنيّات التي كانت تسمح لها بالسيطرة على المادة؛ وهي ليست في صراعٍ مع المادة، ولكن مع الحياة، وهذه لا يمكن السيطرة عليها بالأدوات: لا يستطيع المرء سوى الخضوع لقوانينها السريّة. لا يبدو العالم للمرأة «مجموعة أدوات» وسيطة بين إرادتها وغاياتها، كما يعرفها هيدجر Heidegger: إنّّه بالعكس مقاومةٌ عنيدة، لا يمكن إخضاعها؛ تسيطر عليه الحتميّة وتخرقه نزواتٌ غامضة. هذا السرّ الغامض لقطعةٍ من الدم تتحوّل في بطن الأم إلى كائنٍ بشريّ، لا يستطيع أيّ علم رياضيّاتٍ أن يضعه في معادلة، ولا يستطيع أيّة آلةٍ تسريعه أو إبطاءه؛ تشعر بمقاومة المدة التي لا تستطيع أكثر الآلات براعةً إنقاصها أو مضاعفتها؛ تشعر بها في جسدها الخاضع لإيقاع القمر والذي تتضجّه السنوات أولًا ثم تفسده. يعلّمها الطهو أيضًا يوميًا الصبر والسلبية؛ إنّّه كيميائيّ؛ يجب الخضوع للنار، والماء، «وانتظار أن يذوب السكر»، وأن تختمر العجينة وأيضًا أن يجفّ الفسيل، وأن تتضجّ الفاكهة. تقارب أعمال المنزل عملًا تقنيًا؛ لكنها بدائيّة ورتيبة أكثر مما ينبغي لإقناع المرأة بقوانين

السببية الآلية. عدا عن أن للأشياء نزواتها، حتّى في هذا المجال؛ هناك أقمشة تظلّ كما هي بعد الغسيل وأخرى يتغيّر شكلها، بقع تزول وأخرى تستعصي، أغراض تُكسر لوحدها، غبارٌ ينبت كالنباتات. عقلية المرأة تُديم عقلية الحضارات الزراعية التي تعبد فضائل الأرض السحرية: إنها تؤمن بالسحر. وتكشف لها شهوانيتها السلبية الرغبة ليس كإرادة وعدوانٍ ولكن كجاذبية مماثلة لتلك التي تجعل رقص الساحر يتأرجح؛ وجود جسدها وحده يجعل العضو الذكر يتضخّم وينتصب؛ لماذا لا تجعل المياه الجوفية فرع شجرة البندق ينتصب؟ وتشعر أنها محاطة بموجاتٍ، وإشعاعاتٍ، وسوائل؛ وتؤمن بالتخاطر عن بعدٍ، ويعلم الفلك، وبفضّ كشف الإشعاعات الكهربائية ومصادر الأشعة، ودلو مسمّر²¹⁰ Mesmer، والتبصوفية²¹¹، والموائد التي تدور، والعرافات، والمعالجين؛ تُدخل التطيّر البدائي في الديانة كالشموع والندور.. إلخ؛ وتجسّد في القديسين أرواح الطبيعة القديمة: فهذا يحمي المسافرين، وتلك تحمي النساء في المخاض، وهذا الآخر يجد الأشياء الضائعة؛ وبالطبع لا تدهشها أية معجزة؛ وتدعن لبعض الطقوس المجربة للحصول على نتيجة ما. من السهل فهم لماذا هي نمطية؛ وليس للزمن بالنسبة لها بُعد الحداثة، ليس انبثاقاً خلاّقاً؛ ولا ترى في المستقبل سوى نسخة من الماضي لأنها مكرّسة للتكرار؛ إذا عُرِفَت الكلمة والصيغة، تتحد المدة مع قوى الخصوصية: ولكن حتّى هذه تخضع لإيقاع الشهور، والفصول؛ تعيد دورة كلّ حملٍ وكلّ إزهارٍ إنتاج نفس الدورة التي سبقتها؛ في هذه الحركة الدائرية يصبح الزمن فقط انحطاطاً بطيئاً، يقرض الأثاث والثياب كما يفسد الوجه؛ و تتخرّب القوى المخصبة شيئاً فشيئاً بفعل تنالي السنين. بالتالي لا تثق المرأة بهذه القوة المستبسلة في التخریب.

لا تجهل فقط ما هو الفعل الحقيقي، القادر على تغيير وجه العالم، ولكنها ضائعة وسط هذا العالم كما لو كانت في قلب سديم هائل مشوّش. لا تعرف كيف تستخدم المنطق الذكوري. كان ستندال يلاحظ أنها تستخدمه بنفس براعة الرجل إذا دفعته الحاجة لذلك. لكنّه أداة لا تسنح لها فرصة استخدامها البتة. فلا يفيد القياس في إنجاح صنع المايونيز، ولا تهدئة بكاء طفلٍ؛ ولا يطابق التفكير الذكوري الواقع الذي خَبَرته. وفي مملكة

210- عالم فيزياء ألماني (الترجمة).

211- مذهب الاتصال بالله (الترجمة).

الرجال، بما أنها لا تفعل شيئاً، وبما أن تفكيرها لا ينصبّ على أيّ مشروع، فهو لا يتميز عن الحلم؛ ليس لديها مفهوم الحقيقة، لانعدام الفعالية؛ ولا تتصارع إلا مع صور وكلمات؛ ولهذا تستقبل دون حرج أكثر الأقوال تناقضاً؛ ولا تهتم كثيراً بإيضاح خفايا مجال هو على كلّ حال خارج متناولها؛ وتكتفي بشأنه بمعلومات مبهمّة للغاية: فتخلط الأجزاء، والآراء، والأماكن، والأشخاص، والأحداث؛ كلّ هذا تشوّش غريب في رأسها. ولكن بعد كلّ شيء، لا يعنيتها فهمه: علّموها أن تقبل السلطة الذكريّة؛ بالتالي أن تتخلّى عن النقد، والفحص، والحكم. وتدع ذلك للطائفة الأعلى. ولهذا يبدو لها العالم الذكوري واقعاً متسامياً، مطلقاً. يقول فريزر Frazer: «الرجال يصنعون الآلهة، والنساء يعبدنها». لا يمكنهم الركوع بقناعة تامة أمام الآلهة التي صنعوها؛ ولكن عندما تصادف النساء في طريقهنّ هذه الأصنام الكبيرة، لا يتخلّلن أن يداً قد صنعتها ويسجدن لها طائعات²¹². وبشكل خاص، يرغبن في أن يتجسّد النظام والقانون في زعيم. في كلّ الأوليمب، هناك إله سيّد؛ يجب أن يجتمع الجوهر الذكريّ المدهش في نموذج أصليّ لا يكون الآباء والأزواج والعشاق إلا انعكاسات غامضة له. من السخرية نوعاً القول إنّ العبادة التي يولينها لهذا الوثن الكبير جنسيّة؛ ما هو صحيح، هو أنّهن يرضين أمامه تماماً الحلم الطفولي بالتنازل والسجود. كان تأييد النساء في فرنسا دائماً للجنرالات: بولانجيه، وبيتان، وديغول²¹³؛ نذكر أيضاً بأيّ ارتعاش كانت صحفيات جريدة «لومانيتيه» فيما مضى يذكرن «تيتو» وبزّته الجميلة. الجنرال، الديكتاتور، ذو نظرة النسر والذقن القويّة، هو الأب السماوي الذي يتطلّبه عالم الجديّة، الضامن المطلق لكلّ القيم. ينشأ احترام النساء لأبطال وقوانين العالم الذكري من عدم فعاليتهنّ وجهلن؛ لا يعترفن بهنّ عبر حكم، ولكن عبر إيمان؛ يستمدّ الإيمان قوّته المتزمّنة من أنّه ليس معرفة؛ إنّهُ أعمى، متحمّس، عنيد، غيبيّ؛ يطرح ما يطرحه بلا شروط، ضدّ العقل، ضدّ التاريخ، ضدّ

212- راجع ج. ب. سارتر، «الأيدي القذرة». «إنهنّ متعنّرات عنيدات، كما ترى. يتلقّين الأفكار الجاهزة، عندها يؤمن بها إيمانهنّ بالله. نحن من يصنع الأفكار ونعرف الطبخة، لسنا واثقين تماماً أبداً من أننا على حق».

213- «لدى مرور الجنرال كان الجمهور مؤلفاً خصوصاً من النساء والأطفال» (الصحف، حول جولة أيلول/ سبتمبر 1948 في سافوا).

«صفّق الرجال لخطاب الجنرال، لكنّ النساء تميّزن بحماسهنّ. لوحظ أنّ بعضهنّ كن يعبّرن عن حالة نشوة صريحة، يمينه تقريباً عند كلّ كلمة ويصفقن صائحات بحماسة تصبح معها وجوههنّ بلون شقائق النمنان (مجلة 11 Aux écoutes، نيسان/ أبريل 1947).

كلّ التكذيبات. قد يأخذ هذا الإجلال العنيد حسب الظروف مظهرين: فأحياناً تتقيّد المرأة بحماسٍ بمحتوى القانون، وأحياناً أخرى بشكله الفارغ فقط. إذا كانت جزءاً من الصفوة المختارة التي تستفيد من النظام الاجتماعي القائم، تريده راسخاً وتلفت النظر بتعنتها. يعرف الرجل أنه يستطيع إعادة بناء مؤسساتٍ جديدة، وأخلاقٍ جديدة، وقانونٍ جديد؛ وإذا يدرك نفسه كتسامٍ، ينظر أيضاً إلى التاريخ كصيرورة؛ ويعرف أكثر الناس محافظةً أنّ التطوّر حتميٌّ وأنّ عليه أن يلائم عمله وفكره معه؛ وبما أن المرأة لا تساهم في التاريخ فهي لا تفهم ضروراته؛ فلا تنق بالمستقبل وتتمنى إيقاف الزمن. إذا أسقطت الآلهة التي اقترحها أبوها وإخوتها وزوجها، لا ترى أيّ وسيلةٍ لإعادة إعمار السماء؛ وتستبسل في الدفاع عنها. خلال حرب الانفصال لم يكن أحدٌ من بين الجنوبيين أكثر حماساً للرقّ من النساء؛ في إنجلترا في زمن حرب البوير، وفي فرنسا ضد الكومونة، كنّ هنّ الأكثر هياجاً؛ يحاولن معاوضة عدم فعلهنّ بقوة المشاعر التي يظهنها؛ وفي حال الانتصار، ينفلتن مثل الضباع على العدو المهزوم؛ وفي حال الهزيمة، يرفضن بإصرارٍ أيّة تسوية؛ بما أنّ أفكارهنّ ليست سوى سلوكٍ، فلا يهتمّ الدفاع عن القضايا التي انقضى عهدا؛ يمكنهنّ أن يكنّ شرعيات في 1914، وفيصريات عام 1949. يشجعهنّ الرجل أحياناً باسمًا: يروق له أن يرى الآراء التي يعبر عنها بحذرٍ تنعكس بشكلٍ متعصّب؛ ولكن أحياناً أيضاً ينزعج من الشكل السخيف والعنيد الذي تبدو عليه عندئذٍ أفكاره الخاصة.

تبدو المرأة قويّة في الحضارات والطبقات القويّة فقط. عموماً، بما أن إيمانها أعمى، فهي تحترم القانون فقط لأنّه القانون؛ وهو يحتفظ بمهابته إن تغيّر؛ تخلق القوة القانون في نظر النساء بما أنّ الحقوق التي يعترفن بها للرجال آتية من قوتهم؛ ولهذا، عندما تتفكك جماعة، فهنّ أوّل من يرتمي على أقدام المنتصرين. وبصورةٍ عامةٍ يقبلن الأمر الواقع. والخضوع هو إحدى السمات التي تميّزهنّ. عندما أُخرجت تماثيل بومبي المحروقة من الأرض، لوحظ أنّ الرجال كانوا متحجّرين في وضعيات ثورة، متحدّين السماء أو محاولين الهرب، بينما كانت النساء متكورات، منطويات على أنفسهنّ، وقد أدرن وجوههنّ نحو الأرض. يعرفن أنّهنّ عاجزاتٌ تجاه الأشياء: البراكين، ورجال الشرطة، والمدراء، والرجال. يقلن: «خلقت النساء كي يتألّمن. هكذا هي الحياة... لا نملك لها تغييراً». هذا الاستسلام يولد الصبر الذي نُعجب

به لديهنّ. فيتحمّلن الألم الجسديّ أكثر بكثيرٍ من الرجل؛ وهنّ قادراتٌ على إبداء شجاعةٍ وريانةٍ عندما تتطلّب الظروف ذلك: بدلاً من جرأة الذكر العدوانيّة، يتميّز كثيرٌ من النساء بعناد مقاومتهنّ السلبية الهادئ؛ يواجهنّ الأزمات، والبؤس، والشقاء، بشكلٍ أشدّ عزمًا من أزواجهنّ؛ ويأخذن كلّ وقتهنّ، محترّمان المدة التي لا يفلح أي استعجالٍ في قهرها؛ عندما يستخدمن إصرارهنّ الهادئ في عملٍ ما، يحصلن أحيانًا على نجاحٍ باهرٍ. يقول المثل: «ما تريده المرأة تتاله». ويأخذ الاستسلام مظهر التسامح لدى المرأة الكريمة: فهي تقبل كلّ شيءٍ، ولا تدين أحدًا لأنها تعتقد أنّه ليس بإمكان الناس والأشياء أن يكونوا غير ما هم عليه. تستطيع الفخورة أن تصنع منه فضيلةً متساميةً، كالسيدة دوشاريير الرزينة المتصلّبة. لكنه أيضًا يولد حذرًا عقيمًا؛ وتحاول النساء دائمًا أن يحافظن، ويرتقن، ويصلحن بدل أن يخربن ويشكّلن من جديد؛ يفضّلن التسويات والمصالحات على الثورات.

في القرن التاسع عشر، شكّلن إحدى أكبر العقبات أمام الجهد المبذول لتحرير العمال: مقابل فلورا تريستان أو لويز ميشيل كم من ربّات البيوت التائهات والخجولات كنّ يرجون أزواجهنّ ألا يعرضوا أنفسهم لأيّ مخاطرةٍ! كنّ خائفاتٍ ليس فقط من الإضرابات أو البطالة أو البؤس: كنّ يخشين أن تكون الثورة خطأ. ونعرف أنّهنّ يفضّلن الروتين على المغامرة، طالما كان عليهنّ تحمّل أحدهما: يصنعن سعادةً بسيطةً في المنزل بسهولةٍ أكثر من صنعها في الخارج. يختلط مصيرهنّ بمصير الأشياء القابلة للزوال: ويفقدن كلّ شيءٍ إذ يفقدنها. وحدها الذات الحرّة التي تؤكد نفسها خارج المدة تستطيع منع أيّ خرابٍ؛ حرّموا المرأة من هذا الملاذ الأعلى. وهي لا تؤمن بالتحرير لأنها لم تشعر أبدًا بشكلٍ أساسيٍّ بقدرات الحرّية: يبدو لها العالم مُدارًا من قِبل قدرٍ غامضٍ من الغرور الوقوف في وجهه. هذه الطرق الخطيرة التي يُراد إجبارها على سلوكها، ليست هي من شقّها: فمن الطبيعي ألاّ تدفع فيها بحماس²¹⁴. إذا فتحوا المستقبل أمامها، فلن تتكّمش بالماضي. عندما تُدعى النساء

214- راجع جيد Gide، اليوميات. «كيريوز أو زوجة لوط: الواحدة تتأخّر، والثانية تنظر إلى الوراء، ما يعني أنها تتأخّر أيضًا. لا توجد صبيحة شقيّة أقوى من هذه:

فيدرا، التي نزلت مملّك في المتاهة

وجدت أوضاعها مملّك.

لكن العاطفة تعميها؛ بعد بضع خطواتٍ تجلس، أو تريد العودة إلى الوراء - أو تجعل أحدًا يحملها.

فعلياً للعمل، عندما يجدن أنفسهنّ ضمن الأهداف التي تحدّد لهنّ، يبدون بجرأة الرجال وشجاعتهم²¹⁵.

كثيرٌ من العيوب التي ينتقدهنّ عليها كالحطّة والحقارة والخجل والدناءة والكسل والسطحية والعبودية تعبّر ببساطةٍ عن الأفق المسدود أمامهنّ. يقال إن المرأة شهوانيّة، تقع في المثوليّة؛ ولكنّ الواقع أنهم حبسوها ضمنها. ليس لدى العبدّة حبيسة الحريم أيّ هوسٍ مرضيّ بمرئى الورد، والحمامات المعطّرة: بل هي تقوم بذلك لأنّ عليها أن تقتل الوقت؛ وبقدر ما تختنق المرأة ضمن الخدر الكئيب - سواء كان ذلك بيت دعارةٍ أو منزلاً بورجوازيّاً - تلجأ أيضاً إلى الرفاهية ولين العيش؛ عدا عن أنّها حين تتبع الشهوانية بلهفةٍ فذلك غالباً لأنها محرومةٌ منها؛ غير مشبعةٍ جنسياً، مكرّسةٌ لفظاظة الذكر، «محكومةٌ بقباحات الرجال»، تتعزّى بصلصاتٍ قشديّة، ونبيدٍ مسكّرٍ، ومخامل، ومداعبات الماء والشمس والصديقة والعشيق الشاب. إذا بدت للرجل كشخصٍ «جسديّ» للغاية، فذلك لأن وضعها يحفزها على تعليق أهميةٍ كبيرةٍ على حيوانيتها. صوت الجسد لديها ليس أعلى منه لدى الذكر: لكنها ترصد أقل همساته وتضخمها؛ الشهوانية هي كتمزّق الألم انتصار المباشر الصاعق؛ يُرَفَض المستقبل والعالم عبر عنف اللحظة: لا يعود الموجود شيئاً خارج اللهب الجسدي؛ لم تعد معافاةً ولا مكبوتةً خلال هذا الانتصار الوجيز. ولكن مرّةً أخرى، لا تعطي قيمةً لانتصارات المثولية هذه إلا لأنها نصيبها الوحيد. لطيشها نفس سبب «ماديتها الرخيصة»؛ فتعطي أهميةً للأشياء الصغيرة لأنها لا تستطيع بلوغ الكبيرة: عدا عن أنّ التفاهات التي تملأ أيامها هي غالباً جدّيّة؛ وتدين بسحرها وحظوظها لزينتها وجمالها. وتظهر غالباً كسولةً، لا مباليةً؛ لكنّ ما يقترحونه عليها من مشاغل عبثيّة كانقضاء الزمن؛ إذا كانت ثرثارةً فذلك كي تسلي فراغها: فتستبدل الأعمال المستحيلة بالكلمات. المسألة هي أنّه عندما تتخرط امرأةٌ بعمليةٍ جديرةٍ بإنسانٍ، تعرف كيف تكون نشيطةً، فعالةً، صامتةً، متشوّفةً كالرجل. وتتهم بأنها خائفة؛ مستعدّةٌ دوماً كما يقال لأن تستلقي على قدمي سيدها وتقبّل اليد التي ضربتها؛ صحيح أنّ الكبرياء الحقيقية تنقصها عموماً؛ النصائح

215- وهكذا تغيّر موقف نساء الطبقة العمالية كثيراً منذ قرن؛ وخصوصاً خلال الإضرابات الأخيرة في مناجم الشمال أثبتن نفس حماسة الرجال وعزمهم، متظاهراتٍ ومناضلاتٍ إلى جانبهم.

التي يوزعها «بريد القلوب» للزوجات المخدوعات، والعاشقات المهجورات نابعة من فكر خضوع كريحه؛ وتجهد المرأة نفسها في مشادات صلفه وينتهي بها الأمر إلى جمع الفتات الذي يقبل الذكر رمية لها. ولكن ماذا تستطيع المرأة فعله دون دعم ذكوري كي يكون الرجل وسيلة الوجود الوحيدة وسببه الوحيد؟ إنها مرغمة على قبول كل الإذلال؛ لا يستطيع العبد امتلاك حس «الكرامة الإنسانية»؛ يكفي أن يتخلص بلباقة. أخيرًا إذا كانت قانعة بمستواها، بيتية، إذا كانت منفعية بخسة، فذلك لأنه يفرض عليها أن تكرر وجودها لإعداد الطعام وتنظيف الفضلات؛ ولن تستمد من ذلك معنى العظمة. عليها أن تؤمن تكرار الحياة الرتيب ضمن احتمالها ووجودها: من الطبيعي أن تكرر وتعيد، دون أن تبتكر أبدًا، وأن يبدو لها أن الزمن يدور في حلقة دون أن يوصل إلى أي مكان؛ إنها تشغل دون أن تفعل شيئًا؛ بالتالي تُرتهن فيما لديها؛ هذه التبعية للأشياء، الناتجة عن التبعية التي أبقاها الرجال فيها، تفسر توفيرها الحذر، وبخلها. ولا تتوجه حياتها نحو غايات؛ إنها تُفني نفسها في إنتاج أشياء ليست سوى وسائل، والعناية بها: الغذاء واللباس والمسكن؛ إنها وسائط غير أساسية بين الحياة الحيوانية والوجود الحر؛ القيمة الوحيدة التي تمنح للوسيلة غير الأساسية، هي المنفعة؛ تعيش ربة المنزل في مستوى المفيد ولا تُعجب بنفسها إلا حين تكون مفيدة لمن حولها. لكن لا يرضى أي شخص بدور غير أساسي؛ فيصنع فورًا من الوسائل غايات - كما نلاحظ لدى السياسيين - وتصبح قيمة الوسيلة في نظره قيمة مطلقة. بالتالي تسود النفعية في سماء ربة المنزل أكثر من الحقيقة والجمال والحرية؛ وضمن هذا المنظور الذي هو منظورها تنظر إلى الكون بأسره؛ ولهذا تتبنى العرف الأرستوطالي حول البين بين، الضالة. كيف يمكن أن نجد لديها الجرأة والتوقد والتجرد والعظمة؟ لا تظهر هذه الخصال إلا عندما ترمي حرية ما نفسها عبر مستقبل مفتوح، منبثق إلى ما وراء كل معطى. نحس المرأة في مطبخ أو مخدع، ونستغرب أن يكون أفقها محدودًا؛ نقص أجنتها، ونأسف لأنها لا تعرف الطيران. فلنفتح لها المستقبل ولن تعود مضطرة للمكوث في الحاضر.

ونبدي نفس التناقض عندما نسجنها في حدود أناها أو منزلها، ونلومها على نرجسيتها وأنانيتها وما يصحبهما: كالغرور، والنزق، والشر، إلخ... نجردها من كل إمكانية التواصل المحسوس مع الغير؛ فلا تشعر ضمن تجربتها ببناء التضامن ولا بفوائده بما أنها مكرسة

بكلّيتها لأسرتها، منفصلة؛ بالتالي لا يمكن أن نتوقع منها أن تتجاوز نفسها نحو الصالح العام. تقبع بإصرارٍ في المجال الوحيد الذي ألفتته، حيث تستطيع ممارسة تأثيرٍ على الأشياء وتجد ضمنه سيادةً زائلةً.

مع ذلك، مهما أوصدت المرأة الأبواب، وأغلقت النوافذ، لا تجد في منزلها أماناً مطلقاً؛ يحاصرها هذا المحيط الذكوري الذي تحترمه عن بعدٍ دون أن تجرؤ على المغامرة بدخوله؛ ولأنها غير قادرةٍ تحديداً على إدراكه بواسطة تقنياتٍ، ومنطقي أكيدٍ، ومعارف واضحةٍ، تشعر بنفسها كطفلٍ أو إنسانٍ بدائيٍّ محاطٍ بأسرارٍ خطيرةٍ. وتنعكس فيه مفهوماها السحري للواقع: يبدو لها مسار الأشياء حتمياً ومع ذلك كلّ شيءٍ قابلٌ للحدوث؛ ولا تميّز جيّداً بين الممكن والمستحيل، وهي مستعدةٌ لتصديق أيّ إنسانٍ؛ وتستقبل كلّ الشائعات وتنتشرها، وتثير الذعر؛ وتعيش مهمومةً حتى في فترات الهدوء؛ وفي الليل، تخاف الراقدة وهي نصف نائمةٍ من أشكال الكوابيس التي تكسو الواقع؛ وهكذا بالنسبة للمرأة المحكومة بالسلبية تسكن أشباح الحرب والثورة والمجاعة والفقر المستقبل الغامض؛ وتشعر بالقلق لأنها لا تستطيع عمل شيءٍ. فعندما يندفع الزوج أو الابن في عملٍ، عندما يفرقان في حدثٍ، يخاطران لحسابهما؛ مشاريعهما، وترسم لهما التعليمات التي يتبعانها طريقاً آمناً في الظلمة؛ لكنّ المرأة تتخبط في ليلٍ مشوشٍ؛ تشعر بالقلق، لأنها لا تعمل شيئاً؛ في الخيال، لكلّ الممكنات نفس الواقع: يمكن أن يخرج القطار عن السكّة، وتفضل العمليّة الجراحية، وتخفق الأعمال؛ تحاول عبثاً إبعاد طيف عجزها الشخصي، ضمن اجترارها الكئيب الطويل.

ويعبر الهمّ عن قلة ثقتها بالعالم المعطى؛ فإن كان يبدو لها مثقلاً بالتهديدات، جاهزاً للاستغراق في كوارث غامضةٍ، فذلك لأنها لا تشعر بالسعادة فيه. معظم الوقت، لا تستسلم لأن تكون خاضعةً؛ تعرف جيّداً أن ما تخضع له، تخضع له رغماً عنها؛ إنها امرأةٌ دون أن يأخذوا رأيها بذلك؛ لا تجرؤ على الثورة؛ تخضع رغماً عنها؛ موقفها احتجاجٌ شديدٌ مستمرٌ. كلّ هؤلاء الذين يتلقون بوح النساء، الأطباء، والكهنة، والمساعدات الاجتماعيات يعرفون أن المعتاد فيها هو الشكوى؛ وتتأوه الصديقات فيما بينهنّ كلّ حول مصائبها الخاصة وجميعهنّ حول ظلم القدر والعالم والرجال عموماً. لا يلوم الفرد الحرّ إلا نفسه على فشله، ويضطلع به؛ ولكن كلّ ما يحدث للمرأة هو بسبب الغير، الغير هو المسؤول عن مآسيها. بأسها الغاضب

يرفض كلّ الحلول؛ لا يفيد بشيء اقتراح حلولٍ على امرأةٍ متشبّثةٍ بالشكوى: فلن يبدوا لها أيّ منها مقبولاً. تريد أن تعيش وضعها تماماً كما تعيشه: ضمن غضبٍ عاجزٍ. إذا عُرض عليها تغييرٌ ترفع ذراعها للسماء: «هذا ما كان ينقصني!» وتعرف أنّ أزمتهما أعمق من الأعذار التي تتعلّل بها، وأنّه لا يكفيها حلٌّ مناسبٌ ليخلصها منها: وتلوم العالم بأسره لأنّه أنشئ من دونها، وضدّها؛ منذ المراهقة، منذ الطفولة، وهي تحتجّ على وضعها؛ وعدوها بتعويضاتٍ، أكّدوا لها أنها إن وضعت حظوظها بين يدي الرجل فستعود إليها مضاعفةً، وهي تعتبر أنّها خُدِعت؛ وتتهمّ كلّ العالم الذكوري بذلك؛ والحقد هو الوجه الآخر للتبعية: عندما يعطي المرء كلّ شيءٍ فكلّ ما يتلقاه بالمقابل غير كافٍ أبداً. مع ذلك، هي أيضاً بحاجةٍ لاحترام العالم الذكوري؛ كانت لتشعر أنها بخطرٍ، بلا سقفٍ فوق رأسها، لورفضته بمجمله: فتبتنى الموقف المتناقض المانوي الذي اقترحته عليها تجربتها البيئية. الفرد الذي يعمل يرى نفسه مسؤولاً عن الخير والشرّ كالآخرين، يعرف أنّ عليه تحديد الغايات، وتحقيقها؛ يشعر في العمل بغموض كلّ حلٍّ؛ يختلط العدل والظلم، والريح والخسارة، بشكلٍ لا ينفصم. لكنّ الشخص السلبّي يضع نفسه خارج اللعبة ويرفض أن يطرح الجدليات الأخلاقية ولو بالفكر: يجب تحقيق الخير وإن لم يحصل ذلك فهناك خطأٌ يجب معاقبة المسؤولين عنه. كالطفل، تتصوّر المرأة الخير والشرّ بأشكالٍ مبسّطةٍ؛ وتطمئن المانوية الفكر بإزاحة قلق الاختيار؛ الاختيار بين مصيبةٍ ومصيبةٍ أصغر، بين فائدةٍ حاليةٍ وفائدةٍ أكبر قادمةٍ، تحديد الشخص لما هو هزيمةٌ وما هو انتصارٌ، يعرضه لمخاطر رهيبيةٍ؛ بالنسبة للمانويّ البذرة الصالحة متميّزةٌ بشكلٍ واضحٍ عن البذرة الطالحة، ولا وسيلة سوى اقتلاع الطالحة؛ الغبار مُدانٌ بذاته والنظافة هي غياب القذارة الكامل؛ التنظيف هو التخلص من الفضلات والوحل. وهكذا تفكّر المرأة أنّ «كلّ شيءٍ هو غلطة» اليهود، أو الماسونيّين، أو البولشفيّين، أو الحكومة؛ هي دائماً ضدّ أحدٍ أو شيءٍ؛ كانت النساء أكثر استبسالاً من الرجال المعادين لدريفوس؛ لا يعرفن دوماً أين يكمن المبدأ السيّء؛ لكنّ ما ينتظرنه من «حكومةٍ جيّدةٍ»، هو أن تطرده كما يُطرَد غبار المنزل. بالنسبة لمناصرات ديغول المتحمسات، يبدو ديغول كملك الكناسين؛ يتخيّلنه ممسكاً بمنافض الريش والمماسح، يفرك ويمسح من أجل صنع فرنسا «نظيفة».

لكنّ هذه الآمال تقع دوماً ضمن مستقبلٍ غير مؤكّد؛ بانتظار ذلك لا يزال الشرّ يأكل

الخير؛ وبما أنّ اليهود والبولشفيين والماسونيين ليسوا بمتناول المرأة، فهي تبحث عن مسؤولٍ تستطيع أن تصبّ عليه جام غضبها: والرجل ضحيةٌ مناسبةٌ. ففيه يتجسّد العالم الذكوريّ، ومن خلاله أخذ المجتمع الذكوريّ المرأة على عاتقه وخذعها؛ فهو يتحمّل وزر العالم، وإذا ساءت الأمور، فتلك غلطته. عندما يعود مساءً، تشكو إليه الأطفال، وموزعي الحاجيات، وشغل البيت، وكلفة الحياة، وآلام مفاصلها، والطقس؛ وتريد أن يشعر بالذنب. تمولديها تجاهه شكاوى خاصّة؛ لكنّه مذنبٌ قبل كلّ شيءٍ لكونه رجلاً؛ قد تكون له هو أيضاً أمراضه وهمومه: «هذا أمرٌ مختلفٌ»؛ وهو يملك امتيازاً تشعر دائماً أنّه ظلمٌ. ومن اللافت أنّ العداء الذي تشعر به تجاه الزوج والعشيق يربطها بهما بدل أن يبعدها عنهما؛ الرجل الذي بدأ يكره زوجةً أو عشيقَةً يحاول الهرب منها؛ لكنها تريد أن يكون في متناولها الرجل الذي تكرهه كي تقتصّ منه. اختيار التجريم لا يعني اختيار التخلص من الضرر ولكن الاستغراق فيه؛ وعزاؤها الأكبر أن تجعل نفسها شهيدةً. لقد قهرها الرجال والحياة؛ وستجعل من هذه الهزيمة ذاتها انتصاراً. ولهذا ستستسلم كما في طفولتها لسورة الدموع والمشاحنات.

ذلك لأن حياة المرأة تقوم على أساسٍ من الثورة العاجزة فالبكاء سهلٌ بالنسبة لها؛ لأنّ سيطرتها وظيفياً على جملتها العصبية والودية أقلّ من سيطرة الرجل دون شك؛ علمتها تربيته أن تترك نفسها على سجيّتها؛ تلعب التوجيهات هنا دوراً كبيراً بما أن ديدرو Diderot، وبنجامان كونستان Benjamin Constant كانا يذرفان فيضاً من الدموع، بينما كفّ الرجال عن البكاء منذ أن أصبح ذلك ممنوعاً بحكم العادة. لكنّ المرأة تحديداً مؤهلةٌ دوماً لتبني سلوك فشلٍ تجاه العالم لأنّها لم تتحمّل مسؤوليته بشكلٍ صريحٍ أبداً. يقبل الرجل العالم؛ ولن يغيّر الشقاء نفسه موقفه، فسيواجهه، ولن يدعه «يتغلّب عليه»؛ بينما يكفي إزعاجٌ بسيطٌ لكشف عدائية العالم من جديدٍ للمرأة وظلم قدرها؛ تسارع عندئذٍ إلى ملاذها الآمن: ذاتها؛ هذا المسيل الدافئ على الخدين، هذه الحرقّة في المحجرين، هي وجود روحها المتألّمة الحساس؛ الدموع أيضاً مداعبةٌ رقيقةٌ ومريرةٌ، ناعمةٌ على الجلد، مالحّةٌ بالكاد على اللسان؛ يتوهّج الوجه تحت سيلانٍ من الماء الرحيم؛ الدموع هي شكوىٌ وتعزيةٌ في الوقت نفسه، حمى وبرودةٌ مهدئةٌ. هي أيضاً حجةٌ كبرى؛ مفاجئةٌ كالعاصفة، منبثقةٌ بلا انتظامٍ، إعصارٌ، موجةٌ، وابلٌ، تحوّل المرأة إلى نبعٍ متأوّهٍ، إلى سماءٍ مكدرّةٍ؛ لا تعود

عينها تريان، تنصهران في مطر؛ تعود المرأة عمياء إلى سلبية الأشياء الطبيعية. يريدونها مهزومة؛ فتستغرق في هزيمتها؛ وتنزل عمودياً، فتغرق، وتهرب من الرجل الذي يتأملها عاجزاً كما لو كان أمام سيل. ويعتبر هذا التصرف غير مشروع؛ لكنّها تعتبر أنّ الصراع غير مشروع منذ البداية لأنّهم لم يضعوا في يدها أيّ سلاح فعّال. تلجأ مرة أخرى إلى رقية سحرية. ولأنّ دموعها تغيظ الذكر فذلك يعطيها سبباً آخر للجوء إليها.

إذا لم تكفها الدموع للتعبير عن ثورتها، تلجأ إلى مشاحنات يحيرّ عنفها المتنافر الرجل أكثر أيضاً. في بعض الأوساط، يحدث أن يضرب الرجل زوجته ضرباً حقيقياً؛ في أوساط أخرى، يمنع نفسه من كلّ عنفٍ تحديداً لأنّه الأقوى وقبضته أداة فعّالة. لكنّ المرأة، كالطفل، تقوم باندفاعات رمزية؛ قد ترتمي على الرجل، وتخدشه، وهذه ليست سوى حركات. ولكنّها تعتبر بوجه الخصوص بحركات جسمها في نوبات عصبية عن الرفض الذي لا تستطيع القيام به بشكل ملموس. إنّها عرضة للمظاهر الاختلاجية ليس فقط لأسباب فزيولوجية؛ الاختلاج هو استبطان طاقة حين ترمى نحو العالم تفشل في الإمساك بأيّ غرض فيه؛ إنّّه تبيدٌ لا طائل منه لكلّ قوى الرفض التي يحفزها الوضع. نادراً ما تتعرّض الأم لنوبات عصبية أمام أطفالها الصغار لأن بإمكانها ضربهم ومعاقتهم: تستسلم المرأة لنوبات يأس هائجة أمام ابنها الكبير وزوجها وعشيقها الذي ليس لها عليه سيطرة. نوبات صوفي تولستوي الهستيرية ذات مغزى؛ أخطأت بالتأكيد لأنها لم تحاول أبداً فهم زوجها ولا تبدو من خلال يومياتها كريمة ولا حساسة ولا صريحة، ولا تبدو لنا صورة جذابة؛ ولكن سواء كانت على خطأ أم صواب فهذا لا يغيّر شيئاً من فظاعة وضعها؛ فلم تفعل طول حياتها سوى أن تحتل من خلال اعتراض مستمرّ عناق زوجها، والأمومة، والوحدة، وطرز الحياة التي يفرضها عليها زوجها؛ عندما أثارت قراراتها الجديدة الصراع، وجدت نفسها بلا سلاح في وجه الإرادة العدوة التي ترفضها بكلّ مشيئتها العاجزة؛ فاندفعت في تمثيلات رفض - انتحار زائف، هروب زائف، مرض زائف، إلخ... - بغية بالنسبة للمحيطين بها، متعبة لها نفسها؛ لا نرى البتة أيّ مخرج آخر مفتوح أمامها بما أنّه لم يكن لديها أيّ سببٍ إيجابيٍّ لإسكات مشاعر الثورة لديها، وأيّة وسيلة فعّالة للتعبير عنها.

هناك مخرجٌ للمرأة التي وصلت لأقصى درجات الرفض، وهو الانتحار. ولكن يبدو أنّها

تلتجأ إليه أقل مما يفعل الرجل. الإحصائيات هنا غامضة للغاية²¹⁶: إذا حسبنا الانتحارات المكتملة، فعدد الرجال الذين يضعون حدًا لحياتهم أكبر بكثير من عدد النساء؛ لكن محاولات الانتحار أكثر شيوعًا لدى النساء. قد يكون هذا لأنهن يكتفين غالبًا بالمسرحيات: يتظاهرن أكثر من الرجل بنيتهن الانتحار لكنهن يرغبن به بصورة أقل. كما أن هذا يعود جزئيًا لأن الوسائل العنيفة تثير نفورهن: إذ لا يستخدمن الأسلحة البيضاء أبدًا تقريبًا ولا الأسلحة النارية. ويفرقن أنفسهن أكثر بطيب خاطر، كأوفيليا، مظهرات بذلك تجانس المرأة والماء السلبى والمفعم بليل يبدو أن الحياة يمكنها أن تذوب فيه بسلبية. بالمجمل نرى هنا الانتباس الذي أشرتُ إليه: لا تحاول المرأة ترك ما تكرهه بصراحة. تتظاهر بالقطيعة لكنها في النهاية تظل بقرب الرجل الذي يعذبها؛ تتظاهر بترك الحياة التي تزعجها ولكن يندرنسبًا أن تتحرر. فهي لا تميل إلى الحلول النهائية: تحتج على الرجل، والحياة، ووضعها، لكنها لا تهرب منهم.

هناك العديد من السلوكيات النسائية التي يجب تفسيرها بأنها احتجاجات. رأينا أن المرأة كثيرًا ما تخون زوجها من باب التحدي وليس من باب المتعة؛ وتصبح طائشة ومبذرة عن قصد لأنه مرتب ومقتصد. يظن أعداء المرأة الذين يتهمونها بأنها «تتأخر دومًا» أن «حس الدقة» ينقصها. في الحقيقة، رأينا كم تتحني مطيعةً لمتطلبات الزمن. فتأخرها مقصود. تعتقد بعض المفنجات أنهن بذلك يثرن رغبة الرجل ويمنحن حضورهن قيمة أكبر؛ ولكن المرأة إذ تقرض على الرجل بضع لحظات انتظار تحتج على حياتها التي هي انتظار طويل. بمعنى ما وجودها كله انتظار بما أنها حبيسة غموض المثولية، والحدوث، وأن مسوغها هو دائمًا في يد شخص آخر: فتنتظر تكريم الرجال وقبولهم لها، تنتظر الحب، والعرفان بالجميل وتقريظ الزوج والعشيق؛ تنتظر منهما أسباب وجودها، وقيمتها، وحتى كيانها. تنتظر منهما معيشتها؛ وسواء كان دفتر الشيكات بيدها أو كانت تلقى كل أسبوع أو كل شهر المبلغ الذي يخصصه الزوج لها، فيجب أن يقبض راتبه، أو يحصل على هذه العلاوة كي تستطيع تسديد حساب البقال أو شراء ثوب جديد. تنتظر حضورهما: تضعها تبعيتها الاقتصادية تحت تصرفهما؛ فهي ليست سوى أحد عناصر حياة الرجل بينما هو

216- انظر هالباوش Halbwachs، أسباب الانتحار.

حياتها كلها؛ للزوج انشغالاته خارج المنزل، وتتحمل الزوجة غيابه طول النهار؛ والعشيق هو من يحدّد الافتراق أو اللقاء حسب التزاماته، ولو كان مفرماً. تنتظر رغبة الذكر في السرير، تنتظر رغبتها هي، بقلقٍ أحياناً. كلّ ما يمكنها فعله هو الوصول متأخراً إلى الموعد الذي حدّده العشيق، أو ألا تكون جاهزةً في الساعة التي حدّدها الزوج؛ فتؤكّد بذلك أهميّة انشغالاتها هي، وتطالب باستقلالها، وتصبح ثانيةً للحظة الذات الأساس التي يخضع الآخر لإرادتها بسليّة. لكنّ هذا ثأرٌ خجولٌ؛ مهما أصرت على جعل الرجال «يستسلمون»، فلن تعوّض أبداً الساعات اللامتناهية التي أمضتها تترقب، وتأمل، وتخضع لرغبتهم.

عموماً، تحتجّ على سلطة الرجال شيئاً فشيئاً رغم اعترافها بالمجمل بتفوّقهم، وقبولها بسلطتهم، وعبادتها لآلهتهم؛ من هنا تأتي «روح الاعتراض» الشهيرة التي يلومونها عليها غالباً؛ بما أنّها لا تملك مجاًلاً مستقلاً، فلا يمكنها معارضة ما يطرحه الذكور بحقائق أو قيمٍ إيجابية؛ يمكنها فقط رفضه. ورفضها منهجيّ قليلاً أو كثيراً تبعاً للطريقة التي يتوازن فيها لديها الاحترام والضعيفة. لكنّ الأمر هو أنّها تعرف كلّ نقائص النظام الذكوري وتسارع إلى فضحها.

لا سيطرة للنساء على عالم الرجال لأنّ تجربتهنّ لم تعلّمهنّ استعمال المنطق والتقنيّة؛ وبالعكس، تنهار قوّة الأدوات الذكوريّة على حدود المجال الأنثويّ. هناك منطقة كاملة من الخبرة البشرية يختار الذكر عامداً أن يتجاهلها لأنه يفشل في تصوّرها؛ هذه التجربة، تعيشها المرأة. مهما كان المهندس دقيقاً عندما يضع مخططاته، يتصرّف في بيته كأنّه إله؛ كلمة منه ويحضّر طعامه، وتُشقى قمصانه، ويصمت أطفاله؛ الإنجاب عملٌ سريعٌ كضربة عصا موسى؛ هذه العجائب لا تدهشه. يختلف مفهوم العجيبة عن مفهوم السحر؛ فهو يطرح ضمن عالمٍ محدّدٍ عقلاً نبيّاً الانقطاع الجذريّ لحدثٍ دون سببٍ يتحمّل في مواجهته كل فكرٍ؛ بينما الظواهر السحرية توحدّها قوىٌ خفيّةٌ يمكن لشعورٍ مطيعٍ اتّباع مصيرها المستمرّ دون أن يفهمه. الوليد معجزةٌ بالنسبة للأب الخالق، سحريٌّ بالنسبة للأم التي تحمّلت نضوجه في بطنها. تجربة الرجل مفهومةٌ، لكنّها مليئةٌ بالفراغات؛ تجربة المرأة في حدودها الخاصّة غامضةٌ إنّما مليئةٌ. وتنقلها هذه الكثافة؛ يبدو لها الذكر في علاقته بها خفيفاً؛ لديه خفة الديكتاتوريين، والجنرالات، والقضاة، والبيروقراطيين، والشرائع والمبادئ المجردة. هذا

ما كانت تؤدّ قوله دون شكّ ربّة المنزل التي كانت تتمم ذات يومٍ وهي ترفع كتفها: «الرجال لا يفكّرون» يقرن أيضًا: «الرجال لا يعلمون؛ لا يعرفون الحياة». ويقابلن خرافة السرعة الراهبة برمز الطنان الطائش والمتطفل.

نفهم أن المرأة ترفض المنطق الذكوري من هذا المنظور. ليس فقط لأنّ هذا لا يتداخل مع تجربتها ولكنها تعرف أيضًا أن العقل في أيدي الرجال يصبح شكلاً آخر للعنف؛ وتهدف تأكيداتهم الحاسمة إلى خداعها. يراد حبسها في خيارٍ صعبٍ؛ إما أن توافق أو لا توافق؛ وعليها أن توافق باسم كلّ جملة المبادئ المقبولة: برفضها الموافقة ترفض كل النظام بجملته؛ لا يمكنها أن تسمح لنفسها بمثل هذا التآلق؛ لا تستطيع إعادة بناء مجتمعٍ آخر؛ مع ذلك، فهي لا توافق على هذا. ووسط المسافة بين الثورة والعبودية، تخضع للسلطة الذكورية رغمًا عنها. يجب في كلّ فرصة جعلها بالعنف تتحمّل نتائج خضوعها المتردد. يتابع الذكر وهم رفيقة عبدة باختيارها: يريد باستسلامها له أن تستسلم لبداية نظرية؛ لكنها تعرف أنّه هو نفسه اختار المسلّمات التي ترتبط بها استنتاجاتها النشيطة؛ طالما تفادت إعادة مناقشتها، سيفلق فمها بسهولة؛ إلّا أنّه لن يقنعها لأنّها تدرك تعسّفه. بالتالي سيّتهمها غاضبًا بالعناد وبانعدام المنطق؛ وترفض أن تلعب هذه اللعبة لأنها تعرف أنّ النرد مزيفّ.

لا تفكر المرأة إيجابيًا بأنّ الحقيقة هي غير ما يزعمه الرجال: بل تقبل بالأحرى أن الحقيقة ليست موجودة. ليس فقط مستقبل الحياة هو ما يضعها في موضع التحدي بالنسبة لمبدأ الهوية، ولا الظواهر السحرية التي تحيط بها والتي تخرب مبدأ العلّة: تدرك إبهام كلّ مبدأ، وكلّ قيمة، وكلّ ما هو موجود في قلب العالم الذكوري نفسه، فيها، كمنتمية لهذا العالم. تعرف أنّ العرف الذكوري فيما يخصّها خدعة كبيرة. يرمي الرجل بوجهها قانونه المتعلّق بالفضيلة والشرف؛ لكنّه يدعوها برقة إلى عصيانه: حتّى أنّه يسقط هذا العصيان؛ من دونها تنهار كلّ هذه الواجهة الجميلة التي يحتمي وراءها.

يسمح الرجل لنفسه بطيب خاطرٍ بفكرة هيجل التي تقول إنّ المواطن يكتسب كرامته الأخلاقية بتساميه نحو العالم: كفرّدٍ خاصٍّ لديه حقٌّ في الرغبة، والمتعة. علاقته بالمرأة تقع إذاً في منطقة طارئة لم يعد يطبّق فيها العرف، والسلوكيات فيها لا مبالية. وتدخل

القيم في علاقاته مع الرجال الآخرين؛ إنه حرية تواجه حريات أخرى حسب القوانين المعترف بها بشكل عام؛ ولكنه يكف عن تحمل مسؤولية وجوده إزاء المرأة، فقد خلقت لهذا الهدف، ويستسلم لسراب الذات، فهو موجود على صعيد غير أصلي؛ يبدو طاغية سادياً عنيفاً، أو صبيانياً مازوشياً شاكياً؛ ويحاول إرضاء هواجسه، وعاداته المستهجنة؛ «فيسترخي»، «ويتكاسل» باسم الحقوق التي اكتسبها في حياته العامة. تستغرب زوجته غالباً - مثل تيريز ديكيرو - التباين بين كلماته المنمقة وسلوكه العام. يدعو إلى إعادة التعمير؛ لكنه بارع لا ينجب أطفالاً أكثر مما يناسبه. يمجّد الزوجات العفيفات والمخلصات؛ لكنه يدعو زوجة جاره إلى الخيانة. رأينا بأي رياء يقرر الرجال أنّ الإجهاض جرم بينما في فرنسا مليون امرأة يضعهنّ الرجل كلّ عام في وضع يضطرنّ معه إلى الإجهاض؛ كثيراً ما يفرض الزوج أو العشيق عليها هذا الحل؛ غالباً أيضاً يفترضان ضمناً أنّها ستلجأ إليه إن دعت الحاجة. يأملان أن توافق المرأة على أن تكون مذنبّة بجرم: «لا أخلاقيتها» ضرورةً لانسجام المجتمع الأخلاقي الذي يحترمه الرجال. أكبر مثال صارخ على هذا الرياء هو موقف الذكر من البغاء؛ طلبه هو ما يخلق العرض؛ وقلت إنّ المومسات ينظرن بارتياح إلى السادة المحترمين الذين يفضحون الرذيلة عموماً ولكنهم يبدون تسامحاً كبيراً مع عاداتهم المستهجنة الشخصية؛ مع ذلك، تُعتبر الفتيات اللواتي يكسبن قوتهن من جسدهنّ فاسقات فاجرات وليس الذكور الذين يستخدموهنّ. تظهر طريقة هذا التفكير: في نهاية القرن الماضي، اكتشفت الشرطة في بيت دعارة فتاتين في الثانية عشرة والثالثة عشرة من عمرهنّ؛ وقامت قضيةٌ شهدتا فيها وتحدثتا عن زبائنهما الذين كانوا سادة مهمّين؛ فتحت إحداهنّ فمها لتذكر اسمًا، فأوقفها النائب بسرعة قائلاً: لا تلوّثي اسم رجلٍ شريفٍ يبقى السيّد الذي يحمل وسام جوقة الشرف رجلاً شريفاً عندما يفصّ بكارة فتاةٍ صغيرة؛ فلديه لحظات ضعفه، ولكن من ليس لديه لحظات ضعفٍ؟ بينما الفتاة الصغيرة التي لا تبلغ منطقة الأخلاق وليست قاضياً ولا جنراً ولا فرنسياً عظيماً، لا شيء سوى فتاةٍ صغيرةٍ تقامر بقيمتها الأخلاقية في المنطقة الطارئة للجنس فاسقةً، ضالّةً، فاجرة تصلح للإصلاحية. يستطيع الرجل في حالاتٍ عديدةٍ دون أن يلطّخ صورته أن يرتكب بالتواطؤ مع المرأة أفعالاً تفضحها. لا تفهم جيّداً هذه الأمور؛ ما تفهمه هو أنّ الرجل لا يتصرّف تبعاً للمبادئ التي يعلنها وأنّه

يطلب منها ألا تطيعها؛ لا يريد ما يقول إنه يريد: بالتالي لا تعطيه هي ما تتظاهر بإعطائه له. فتكون زوجةً عفيفةً ومخلصةً؛ وتستسلم لرغباتها سرًّا؛ وتكون أُمًّا تثير الإعجاب؛ لكنها تمارس «تحديد النسل» بعنايةٍ وتجهض عند الحاجة. ويتصلَّ منها الرجل رسميًا، إنها قاعدة اللعبة؛ لكنَّه يعترف سرًّا لهذه «بعفتها»، وتلك بعقمها. للمرأة دور هؤلاء العملاء السريين الذين ندعهم يُقتلون بالرصاص عندما يُمسك بهم، ويُغمرون بالمكافآت عندما ينجحون؛ عليها تحمُّل كلِّ لأخلاقيات الذكور: ليس فقط المومس، بل كلُّ النساء اللواتي يُستخدمن كمجاري للقصر المتلائي والصَّحِّي الذي يسكنه أناسٌ شرفاء. يجب ألا نتعجَّب عندما يرفض «المشاركة» عندما يحدثونهنَّ بعد ذلك عن الكرامة والشرف والنزاهة وكلِّ الفضائل الذكوريَّة السامية. ويهزأن بشكلٍ خاصٍّ عندما يأتي الذكور الفضلاء ليلومونهنَّ على كونهنَّ نفعيَّاتٍ وممثلاتٍ وكاذباتٍ²¹⁷؛ يعرفنَّ جيّدًا أنَّ لا مخرج آخر أمامهنَّ. «يهتم» الرجل أيضًا بالمال، والنجاح؛ لكنَّ لديه وسائل اكتسابهما بعمله؛ بينما خُصَّص للمرأة دور الطفيلية؛ وكلُّ طفيليٍّ مستغلٍّ بالضرورة؛ فهي بحاجةٍ للذكر لتكتسب كرامةً إنسانيةً، لتأكل، لتتمتع، وتتجَب؛ وتؤمِّن حاجاتها عبر الجنس؛ وبما أنَّها تُحبَّس ضمن هذه الوظيفة، فهي بكليتها أداة استغلالٍ. أما بالنسبة للكذب، ففيما عدا حالة البغاء، ليس بينها وبين حاميتها اتفاقٌ صريحٌ، حتَّى أنَّ الرجل يطالب أن تمثِّل عليه: يريدُها أن تكون الآخر؛ ولكن كلَّ كائنٍ مهما أنكر نفسه بحرارة يبقى ذاتًا؛ ويريدُها شيئًا؛ فتجعل نفسها شيئًا؛ وتمارس نشاطًا حرًّا في اللحظة التي تجعل من نفسها فيها كائنًا؛ تلك هي خيانتها الأصليَّة؛ الأكثر طاعةً وسلبيةً هي أيضًا شعورٌ؛ ويكفي أحيانًا أن يلاحظ الذكر أنها تنظر إليه وتحكم عليه وهي تمنح نفسها له كي يشعر أنَّه خُدع؛ يجب ألا تكون سوى شيءٍ ممنوحٍ، غنيمةٍ. مع ذلك، هذا الشيء، يطلب أيضًا أن تسلمه إياه بإرادتها: يطلب منها أن تشعر بالمتعة في السرير؛ في المنزل، يجب أن تعترف صادقةً بتفوقه وميزاته؛ عليها أن تتصنَّع الاستقلال وهي تطيعه، مع أنها في لحظاتٍ أخرى تمثِّل بحيويَّةٍ دور السلبية. وتكذب كي تحتفظ بالرجل الذي يؤمِّن لها خبزها اليومي: شجاراتٌ ودموعٌ، وفورة حبٍّ، ونوبة عصبيةٍ؛ وتكذب أيضًا لتهرب من الاستبداد الذي تقبله

217- «جميعهنَّ بهذا المظهر الرقيق والمتعفِّف الذي ساهم بصلته ماضٍ من العبودية، دون سلاح ينقذهنَّ ويكسبن عيشهنَّ به سوى هذا المظهر الفاتن دون قصدٍ الذي ينتظر ساعته». جول لافورغ Jules Laforgue.

عن مصلحة. ويشجعها على تمثيلات يستفيد منها تسلطه وغروره: وتوجّه نحوه قدراتها على الإخفاء؛ وهكذا تنتقم بشكلٍ لذيذٍ ومضاعفٍ: لأنها إذ تخدعه تشبع رغباتٍ خاصّةٍ وتستمتع بخداعه. تكذب الزوجة والمحظية عندما تتظاهران بنشواتٍ لا تشعران بها؛ ثم تهزّآن مع عشيقٍ وصديقاتٍ من غرور الساذج الذي يخدعنه ويقلن بحقّ: «لا يكتفون بعدم إشباعنا، بل يريدون أيضًا أن نتعب أنفسنا بالصراخ من المتعة». تشبه هذه الأحاديث تلك التي يتبادلها الخدم وهم يفتابون أسيادهم ناعتين إياهم بالقروء. للمرأة نفس العيوب لأنها ضحية نفس الاضطهاد الأبوي الشكل؛ لديها نفس التهكّم لأنها ترى الرجل من الأسفل للأعلى كما يرى الخادم سادته. لكنّ من الواضح أنّ أيّا من هذه السمات لا تُظهر جوهرًا أو إرادةً أصليّةً فاسدة؛ إنها تمكس وضعا. يقول فورييه Fourier: «يوجد زيفٌ في كلّ مكانٍ يوجد فيه نظامٌ تعسّفيٌّ. لا يفترق الحظر والتهريب في الحب عنه في البضائع». ويعرف الرجال جيّدًا أنّ عيوب المرأة تُظهر وضعها بحيث يشجعون لدى رفيقتهم هذه السمات ذاتها التي تجعلهم يحقرونها، لاهتمامهم بالمحافظة على ترتيب الجنسّين. لا شكّ في أنّ الزوج والعشيق يثوران من عيوب المرأة الخاصّة التي يعيشان معها؛ مع ذلك، إذ يمتدحان محاسن الأنوثة عمومًا، يظنّان أنها لا تفصل عن عيوبها. تفقد المرأة سحرها إذا لم تكن غادرةً، تافهةً، جبانةً، بلا إحساس. في «بيت الدمية»، يشرح هلمر كم يشعر الرجل أنّه عادلٌ قويٌّ متفهمٌ متسامحٌ عندما يغفر للمرأة الضعيفة أخطاءها التافهة. وهكذا يشعر أزواج برنشتاين Bernstein بالعطف - بتواطؤٍ مع المؤلّف - نحو المرأة اللّصة الشريرة الخائنة؛ يعطون حكمتهم الذكورية قيمةً حين ينحنون نحوها بتسامح. كما يتمنى العنصريون الأمريكيون والمستعمرون الفرنسيون أن يظهر الأسود لُصًا كسولًا كاذبًا؛ فهو يثبت بذلك دناءته؛ ويُظهر الطفاة على حقّ؛ إذا أصرّ على أن يكون شريفًا نزيهاً، يُنظر إليه على أنّه ذو طبعٍ سيّئ. تتفاقم عيوب المرأة إذن بقدر ما تتحلّى بها ولا تحاول مكافحتها.

ليس لدى المرأة حسّ العام، فهي ترفض المبادئ المنطقية، والضرورات الأخلاقية، ولا تثق بقوانين الطبيعة؛ يبدو لها العالم كجملةٍ مشوّشةٍ من الحالات الخاصة؛ ولهذا تصدّق بسهولةٍ هذر جارةٍ أكثر من تصديقها بحثًا علميًا؛ لا شكّ أنها تحترم الكتاب المطبوع، ولكنّ هذا الاحترام ينزلق على طول الصفحات المكتوبة دون أن يدرك محتواها؛ وبالعكس تكتسي

الطرفة التي يرونها مجهولٌ ضمن صفّ انتظارٍ أو في صالونٍ حاليًا أهميّةٌ ساحقة؛ في مجالها كلّ شيءٍ سحريٌّ؛ كلّ شيءٍ في الخارج غموضٌ؛ لا تعرف معيار الاحتماليات؛ تقنعها التجربة الآنية فقط: تجربتها أو تجربة الغير، ما إن يؤكدها بقوة كافية. أما بالنسبة لها، بما أنها معزولة في منزلها لا تواجه بقية النساء بشكل حيويّ، فهي تعتبر نفسها تلقائيًا حالةً منفردة؛ وتنتظر دومًا أن يقوم القدر والرجال باستثناءٍ لصالحها؛ وتؤمن بالإلهامات التي تخترقها أكثر من إيمانها بالتفكير العقلاني الذي يصلح للجميع؛ وتقبل بسهولة أنّها أُنْتُها من الله أو من روحٍ غامضةٍ في العالم؛ تفكّر بهدوءٍ بشأن بعض الحوادث: «لن يحدث لي ذلك»؛ وبالعكس، تتخيّل «أنّهم سيقومون باستثناءٍ» من أجلها: فتميل إلى الامتيازات غير القانونية؛ سيمنحها التاجر تخفيضًا، وسيدعها الشرطي تمرّ دون تصريح؛ علّموها أن تثمن عالياً قيمة ابتسامتها ونسوا أن يقولوا لها إنّ كلّ النساء بيتسمن. لا تظنّ أنّها أروع من جاريتها؛ ولكنّها لا تقارن نفسها بأحدٍ؛ ولنفس السبب يندر أن تكذبها التجربة: تتحمّل فشلًا، ثم آخر، لكنها لا تجمع المحصّلة.

ولهذا لا تتجح النساء في بناء «عالمٍ مقابلٍ» متينٍ يستطعن به تحدّي الذكور؛ يقمن متفرّقاتٍ بذمّ الرجال عمومًا، يروين لبعضهنّ قصص السرير والولادة، ويتبادلن قراءات الطالع ووصفات الجمال. ولكن تنقصهنّ القناعة كي يبينن حقًا «عالم الضغينة» هذا الذي يتمناه حقدهنّ؛ موقفهنّ من الرجل متناقض أكثر مما ينبغي. هو بالفعل طفلٌ، جسدٌ طارئٌ وسريع العطب، إنّهُ ساذجٌ، طنانٌ طفيليّ، طاغيةٌ دنيءٌ، أنانيّ، مغرورٌ؛ وهو أيضًا البطل المحرّر، الإله الذي يوزّع القيم. رغبته شهيةٌ فظةٌ، عناقته مشقةٌ مُدَلّةٌ: مع ذلك يبدو الاندفاع والقوّة الذكورية أيضًا طاقةً خلّاقةً. عندما تقول امرأةٌ بنشوةٍ: «إنّهُ رجلٌ!» فهي تعني في الوقت نفسه القوّة الجنسيّة والفعاليّة الاجتماعيّة للذكر الذي تعجب به: تتجلّى في كليهما نفس السيادة الخلّاقة؛ لا تتخيّل أن يكون فتانًا عظيمًا، أو رجل أعمالٍ كبيرًا، أو جنرالًا، أو زعيمًا، دون أن يكون عشيقًا قويًّا؛ فتجاراته الاجتماعيّة ذات جاذبيّةٍ جنسيّةٍ دومًا؛ وبالمقابل هي مستعدّةٌ للاعتراف بعبقريّة الذكر الذي يشبعها. هنا تسترجع أسطورة ذكرية. القضيبي بالنسبة لـلورنس ولكثيرين سواء طاقةٌ حيّةٌ وهو التسامي البشري. بالتالي تستطيع المرأة أن ترى في متع السرير وحدة شعورٍ مع روح العالم. بتكريسها عبادةً صوفيّةً للرجل تضع

وتجد نفسها ثانيةً في مجده. يزول التناقض هنا بسهولة بفضل تعدّد الأفراد المشاركين في الذكورة. بعضهم – هؤلاء الذين تشعر أنهم عارضون في الحياة اليومية – هم تجسيدٌ للبؤس الإنساني؛ وتتمجّد عظمة الإنسان لدى آخرين. لكنّ المرأة تقبل حتّى أن تمتزج هاتان الصورتان في واحدة. كتبت فتاةً مغرمةً برجلٍ كانت تراه متفوقًا: «إذا أصبحت مشهورةً، سيتزوجني ر.. حتمًا لأنّ ذلك سيرضي غروره؛ سينفخ صدره وهو يتنزه متأبطًا ذراعي». مع ذلك كانت معجبةً به إلى حدّ الجنون. نفس الفرد يمكن أن يكون بنظر المرأة بخيلًا، دنيئًا، مغرورًا، مثيّرًا للسخرية، وإلهًا؛ فلأللهة نقاط ضعفهم بعد كلّ شيء. نشعر تجاه الشخص الذي نحبه في حرّيته، في إنسانيته بهذه الصرامة العازمة التي هي الوجه الآخر للاحترام الأصلي؛ بينما تستطيع المرأة الراكعة أمام رجلها أن تفخر «بمعرفتها كيفية الإمساك به والتعامل معه»، ترضي «ميوله الصغيرة» مجاملةً دون أن يفقد مهابته؛ وهذا هو الدليل على أنها لا تشعر بصداقةٍ مع شخصه الخاص، كما تكتمل في أفعالٍ حقيقية؛ نذلٌ نفسها بشكلٍ أعمى أمام الجوهر العام الذي ينتمي إليه المعبود: الذكورة هالةٌ مقدّسة، قيمةٌ معطاة، جامدة، تتأكّد رغم صفات الفرد الذي يحملها؛ وهو لا يهم؛ بالعكس تبتهج المرأة التي تفار من امتيازها حين تتفوّق عليه بخبيث.

يظهر غموض المشاعر التي تحملها المرأة للرجل في موقفها من نفسها ومن العالم؛ يحاصر عالم الرجال المجال الذي هي حبيسةٌ فيه؛ ولكن تسكنه قوى غامضة يكون الرجال أنفسهم لعبةً لها؛ فإن اتّحدت مع ميزاتها السحرية تنال السلطة بدورها. يسخر المجتمع الطبيعية؛ لكنّ الطبيعة تسيطر عليه؛ وتتأكّد الروح فيما وراء الحياة؛ لكنّها تذوي إن لم تعد الحياة تحتلها. وتسمح المرأة لنفسها بهذا الالتباس لتضفي حقيقةً على حديقةٍ أكبر مما على مدينة، على مرضٍ أكثر ممّا على فكرة، على ولادةٍ أكثر ممّا على ثورة؛ تبذل جهدًا في إعادة هيمنة «الأم» على الأرض، كما حلم باشوفن Baschoffen بذلك، كي تجد نفسها أساسًا أمام اللا أساس. ولكن بما أنّها، هي أيضًا، كائنٌ مسكونٌ بالتسامي، لن تستطيع رفع قيمة هذه المنطقة التي تقبع فيها إلّا إذا جمّلتها: فتعطيها بُعدًا متساميًا. ويعيش الرجل في عالمٍ مناسبٍ هو واقعٌ متصوّر. بينما تتصارع المرأة مع واقعٍ سحريٍّ لا يمكن تصوّره: فتهرب منه بأفكارٍ خاصّةٍ ذات محتوى حقيقي. وبدل الاضطلاع بوجودها، تتأمل في السماء فكرة

قدرها المحضة، وتقيم تماثلها بالخيال بدل أن تتصرف؛ وتحلم بدل أن تفكر. من هنا ينتج أنها مصطنعة بما أنها «مادية» بهذا القدر، وبما أنها تنتمي للأرض بهذا القدر فهي تجعل نفسها أثيرة. تمضي حياتها تفرك قدورًا وتجدها قصّة رائعة؛ تعتقد أنها معبودة الرجل بينما هي عبدة؛ تمجد الحب وهي مهانة في جسدها. وتجعل من نفسها كاهنة المثالية لأنه محكوم عليها بالأ تعرف سوى وجود الحياة الطارئ.

تتضح هذه الازدواجية في الأسلوب الذي تدرك المرأة فيه جسدها. إنه عبء؛ ينهش النوع، وينزف كل شهر، ويتكاثر بشكل سلبي، ليس بالنسبة لها الأداة التي تسيطر بها على العالم ولكنه وجود عاتم؛ لا يؤمن لنفسه المتعة بشكل أكيد ويخلق لنفسه آلامًا تمرقه؛ ويحتوي على تهديدات: تشعر أنها في خطر في «أحشائها». إنه جسد هستريائي، بسبب الصلة الحميمة بين إفرازات الغدد الصم والجملة العصبية والودية التي تتحكم بالعضلات والأحشاء؛ يعبر عن ردود أفعال ترفض المرأة الاضطلاع بها: يفلت منها ويخونها في النحيب، والاختلاجات، والإقياءات؛ لديه حقيقته الحميمة، ولكنها حقيقة مخزية تبقّيها مخفية. ومع ذلك، فهو أيضًا نسختها الرائعة: تتأمله بانبهار في المرأة؛ إنه يعد بالسعادة، قطعة فنية، تماثل حي؛ تقولبه، وتزيّنه، وتعرضه. عندما تتسم لنفسها في المرأة تنسى وجودها الجسدي؛ وتزول صورته في العناق الغرامي وفي الأمومة. لكنها غالبًا، وهي تحلم بنفسها، تتعجب من كونها هذه البطلة وهذا الجسد في آن معًا.

وتقدم لها الطبيعة بشكل منتظم وجهًا مزدوجًا: فهي تغذي الطبخة وتحث التدفق الروحاني. عندما أصبحت المرأة ربة منزل وأماً، تخلت عن انطلاقاتها الحرة في السهول والغابات، فضلت عليها الزراعة الهادئة لحديقة الخضار، لقد دجنت الزهور ووضعتها في أنية؛ مع ذلك تتحمس أيضًا أمام ضوء القمر ومغيب الشمس. ترى في نباتات الأرض قبل كل شيء أغذية وزينة؛ مع ذلك يجري فيها نسج كريم سحري. الحياة ليست فقط مثولية وتكرارًا؛ فلديها أيضًا وجه باهر من النور؛ في البراري المزهرة تبدو جمالًا.

تشعر المرأة أن النسمة هي روح تحركها، ممنوحة للطبيعة عبر خصوبة بطنها. وبقدر ما تبقى غير راضية، وتشعر أنها كالفتاة الشابة غير المكتملة، اللامحدودة، تفرق روحها أيضًا

في دروبٍ لا تنتهي، نحو آفاقٍ لا حدود لها. عبدةٌ للزوج والأطفال والمنزل، وتنتشي عندما تبقى وحدها، سيّدةٌ على سفوح التلال؛ لم تعد زوجةً وأمًا وربة منزلٍ ولكنها إنسانٌ؛ تتأمل العالم السلبى: وتتذكر أنّها شعورٌ وحريةٌ لا يمكن اختزالها. ويزول تفوق الذكر أمام غموض الماء، واندفاع القمم. وعندما تسير عبر نباتات الخلد، عندما تغمس يدها في الجدول، لا تعيش من أجل الآخرين، ولكن من أجل ذاتها. المرأة التي حافظت على استقلالها عبر كلّ هذه العبوديات تحبّ في الطبيعة حرّيتها. بينما تجد الأخريات فيها فقط نشواتٍ متميّزة؛ ويتدردن في الغروب بين القلق من الإصابة بالزكام ونشوة الروح.

هذا الانتماء المزدوج للعالم الجسدي ولعالم «شاعري» يحدّد ما وراء الطبيعة، الحكمة التي تنتمي إليها المرأة بشكلٍ واضحٍ قليلًا أو كثيرًا. وتبدل جهدًا في خلط الحياة والتسامي؛ ما يعني أنّها ترفض الديكارتية وكلّ المذاهب التي تماثلها؛ وتجد نفسها مرتاحة ضمن طبيعته مشابهة لطبيعية الرواقيين أو أفلاطونيين القرن السادس عشر الجدد: من غير المدهش أنّ النساء، وعلى رأسهنّ مرغريت دونافار، متعلقاتٌ بفلسفةٍ ماديةٍ وروحانيةٍ بهذا القدر في آنٍ واحدٍ. المرأة المانوية اجتماعيًا بحاجةٍ عميقةٍ لأن تكون متفائلةً أنطولوجيًا؛ لا تناسبها أخلاقيات العمل بما أنّها ممنوعةٌ من التصرف؛ فهي تخضع للمعطى: يجب بالتالي أن يكون المعطى هو الخير؛ لكنّ خيرًا يُعترف به بالعقل كخير سبينوزا Spinoza، أو بالحساب مثل خير ليبنيز Leibniz لا يؤثّر بها. تطالب بخيرٍ يكون انسجامًا حيًا تقع ضمنه من خلال العيش فقط. ومفهوم الانسجام هو أحد مفاتيح العالم الأنثويّ: فهو يفترض الكمال ضمن السكون، والتبرير الآنّي لكلّ عنصرٍ انطلاقًا من الكلّ ومساهمة السلبية في المجموع. بهذا تبلغ المرأة في عالمٍ منسجمٍ ما يبحث عنه الرجل ضمن الفعل: فتتجاوز العالم، ويطلبها، وتساهم في انتصار الخير. الأوقات التي تعتبرها المرأة حيًا هي تلك التي تكتشف فيها تطابقها مع واقعٍ يستند بسلامٍ إلى ذاته: إنها أوقات السعادة المتألّفة هذه التي تمنحها ف. وولف V. Woolf لبطلاتها كمكافأةٍ فائقةٍ، في السيدة دالواي، وفي نزهة إلى المنارة، وك. مانسفيلد K. Mansfield في كتبها. الفرحة الذي هو قفزة حريةٍ مقصورةً على الرجل؛ بينما تعيش المرأة انطباعًا باكتمالٍ هائليّ²¹⁸. نفهم أن تأخذ طمأنينة النفس البسيطة في نظرها

218- بين مجموعةٍ من النصوص، سأذكر هذه السطور لميبل دودج Mabel Dodge حيث العبور إلى رؤيةٍ شاملةٍ =

قيمةً عاليةً بما أنها تعيش عادةً ضمن توتر الرفض والتجريم والمطالبات؛ ولا يمكن لومها على تذوق عصرٍ جميلٍ أو نعومة مساءٍ. ولكن من الخطأ أن نبحث ضمن ذلك عن التعريف الحقيقي لروح العالم المخبأة. الخير ليس موجوداً؛ والعالم ليس انسجاماً ولا يوجد لأي فرد مكانٌ ضروريٌ فيه.

هناك تبريرٌ، معاوضةٌ فائقةٌ عمل المجتمع دوماً على توزيعها على المرأة: هي الدين. الدين لازمٌ للنساء كما هو لازمٌ للشعب، لنفس الأسباب تماماً: عندما نحكم على جنسٍ أو طبقةٍ بالمثلوية، من الضروري أن نقدّم له وهم تسامٍ. للرجل مصلحةٌ في تحميلٍ إلهٍ مسؤولية كل القوانين التي يصنعها؛ وخصوصاً بما أنه يمارس على المرأة سلطةً مطلقةً، فمن الحسن أن يكون الكائن الأعظم هو من منحه هذه السلطة. لدى اليهود والمحمديين والمسيحيين وسواهم، الرجل هو السيّد بفعل الحق الإلهي: الخوف من الله يخنق لدى المضطهدة كل بذرة ثورة. ويمكن الاعتماد على سذاجتها. تتبنّى المرأة أمام العالم الذكري موقف الاحترام والثقة: يبدو لها الله في سمائه بالكاد أقلّ بعداً من وزيرٍ ويشبه غموض التكوين غموض المحطات الكهربائية. ولكن على وجه الخصوص إذا ارتمت بمحض إرادتها على الدين، فلائنه يشبع لديها حاجةً عميقة. يبدو أداة خداع أكثر منه أداة ضغطٍ في الحضارة الحديثة التي تمنح الحرية قيمةً مميزةً حتى لدى المرأة... يُطلب من المرأة أن تعتقد أنها بفضل الله مساويةٌ للذكر السيّد أكثر مما يُطلب منها أن تقبل دونيتها باسم الله؛ وتُلقى حتى محاولة الثورة مدّعين إزالة الظلم. فلم تعد المرأة محرومةً من تساميتها بما أنها ستوجه مثليتها لله؛ تقاس حسنات الأرواح فقط في السماء وليس بعملها على الأرض؛ هنا في الأسفل، لا يوجد أبداً سوى انشغالاتٍ، حسب كلمة دوستوفسكي: تلميع الأحذية أو بناء جسرٍ، نفس التفاهة؛ أعيدت مساواة الجنسين فيما بعد التمييزات الاجتماعية. ولهذا ترتمي الفتاة الصغيرة والمراهقة في التقى بحماسةٍ أكبر بكثيرٍ من إخوتها؛ نظرة الله التي تتجاوز تسامي

= للعالم غير واضح ولكنه مفترضٌ بوضوح: «كان يوماً خريفياً هادئاً ذهبياً وأرجوانياً. كنا نتخب الثمار فريداً وأنا جالستين على الأرض، والتفاح الأحمر مكّوم حولنا. قمنا باستراحة. كانت الشمس والأرض الخصبة تدهنّاننا وتمطراننا، وكانت التفاحات علاماتٍ حيّةً على الإشباع والسلام والوفرة. كانت الأرض تفيض بنسغٍ كان يسيل أيضاً في عروقنا، وكنا نشعر أننا مرحتان حرتان محمّلتان بثرواتٍ كالبيسيتين. وحدنا للحظة هذا الشعور الذي تشعر به النساء بأنهنّ كاملاتٌ، مكفّياتٌ، والذي كان نابعاً من صحتنا الفنية والسعيدة».

الشاب تذّله: يبقى للأبد طفلاً تحت هذه الوصاية القويّة، إنه إخصاء أكثر جذريّة من الإخصاء الذي يشعر أنه يتهدّد بوجود أبيه. بينما تجد «الطفلة الأزلية» خلاصها في هذه النظرة التي تحوّلها إلى أختٍ للملائكة؛ إنها تلغي امتياز القضيب. يساعد الإيمان الصادق البنت في تفادي كل مركب نقص: فهي ليست ذكرًا ولا أنثى، ولكن من مخلوقات الله. لهذا نجد في كثيرٍ من القديسات العظيمات حزمًا ذكوريًا: كانت القديسة بروجيت، والقديسة كاترين دو سيين تطالبان بفطرسية بحكم العالم؛ لم تكونا تعترفان بأية سلطة ذكورية: حتّى أنّ كاترين كانت تعامل مدرّاتها بصرامة؛ وتابعت جان دارك والقديسة تيريز طريقهما ببسالة فاقت كل بسالة الرجال. وعملت الكنيسة على ألا يسمح الله أبدًا للنساء بالتملّص من وصاية الذكور؛ فوضعت حصرًا بين أيدي الذكور هذه الأسلحة المخيفة: رفض الغفران، والتحرّيم؛ وأحرقت جان دارك إذ أصرّت على رؤاها. مع ذلك، رغم أنّ المرأة خاضعة بإرادة الله نفسه لقوانين الرجال، فهي تجد فيه ملاذًا حصينًا ضدهم. ترفض الطقوس الدينية المنطق الذكوري؛ ويصبح غرور الذكور خطيئةً، وهياجهم ذنبًا وليس فقط أمرًا غير مفهوم: لماذا نقولب من جديد هذا العالم الذي خلقه الله ذاته؟ السلبية التي تُكرّس لها المرأة مقدّسة. وهي تسبّح بمسبحتها قرب النار، تعرف أنها أقرب إلى السماء من زوجها الذي يتردّد على الاجتماعات السياسية. ليست بحاجة للقيام بشيء لخلاص روحها، يكفي أن تعيش دون أن تعصي. تمّ تركيب الحياة والفكر: لا تلد الأم جسدًا فقط، إنها تمنح الله روحًا؛ وهو عملٌ أسمى من اكتشاف أسرار الذرّة التافهة. بتواطؤٍ من الأب السماوي تستطيع المرأة أن تطالب الرجل بثقةٍ بتمجيد أنوثتها.

بذلك لا يعيد الله كرامة الجنس المؤنث فقط، ولكنّ ستجد كلّ امرأةٍ في السماء دعمًا خاصًا؛ ليس لها وزنٌ كبيرٌ كإنسان؛ ولكن ما إن تتصرّف باسم وحيٍ إلهيٍّ، حتى تصبح رغباتها مقدّسة. تقول السيدة «غيون» أنها تعلّمت من مرض راهبةٍ «كيف يكون الأمر والطاعة بالكلمة الإلهية نفسها»؛ وهكذا تخفي الورعة سلطتها خلف طاعةٍ مستكنةٍ؛ بتربيتها أطفالها، أو بإدارتها ديرًا، أو بتنظيمها عملاً، ليست سوى أداةٍ مطيعةٍ بين أيدي فوق الطبيعة؛ لا يمكن عصيانها دون إهانة الرب نفسه. بالتأكيد لا يرفض الرجال كذلك هذا الدعم؛ لكنه ليس دعمًا متينًا عندما يواجهون أشباههم الذين يتمتّعون بنفس الدعم؛ ويُحسم الصراع

على الصعيد البشريّ. تبتهل المرأة للإرادة الإلهيّة كي تبرّر سلطتها في نظر هؤلاء الذين هم أصلاً تابعين لها، كي تبررها في نظر نفسها. إذا كان هذا التعاون مفيداً لها بهذا القدر فلأنّها مشغولة خصوصاً بعلاقاتها مع نفسها، حتّى عند علاقاتها بالغير؛ في هذه الصراعات الداخلية فقط يكون للصمت المطلق قوّة القانون. في الحقيقة، تتعلّل المرأة بالدين لتلبية رغباتها. باردة، مازوشية، سادية، تطهّر نفسها بالتخلّي عن الجنس، بلعب دور الضحيّة، بخنق كلّ اندفاع حيّ حولها؛ عندما تبتز ذاتها أو تلفيها تكسب مراتب في مواضع المختارين؛ عندما تعذب الزوج والأطفال، بحرمانهم من كلّ سعادة أرضيّة تهتّى لهم مكاناً مختاراً في الجنّة؛ تقول لنا المذكرات التقية لمارغريت دو كورتون أنّها «كي تعاقب نفسها على خطاياها، كانت تعامل طفل خطيئتها بقسوة؛ لم تكن تمنحه طعاماً إلا بعد أن تطعم كلّ المتسولين العابرين؛ كره الطفل غير المرغوب به شائع كما رأينا: إنها نعمة أن تستطيع القيام به بهذا الاندفاع الورع. تتدبّر المرأة ذات الأخلاق المتساهلة أمرها مع الله بما يناسبها؛ وثقة المرأة الورعة بأنّ الغفران سيظهرها غداً من الخطيئة تساعدها غالباً في التغلب على هواجسها. سواءً اختارت الزهد أو الشهوانية، الغرور أو التواضع، يشجعها قلقها على خلاصها على الاستغراق في هذه المتعة التي تفضلها على كلّ ما سواها: أن تهتم بنفسها؛ فتصفي لنبضات قلبها، وتتقوّ انتفاضات جسدها، يبرّرها وجود النعمة فيها كما يبرّر وجود الجنين المرأة الحامل. لا تقحص نفسها فقط بانتباه رقيق، لكنّها تروي قصصها للمدير؛ كانت تتشفي فيما مضى باعترافات عامّة. يروي لنا أن مارغريت دو كورتون كي تعاقب نفسها على تصرّف غرورٍ صعّدت على سطح منزلها وراحت تطلق صيحاتٍ كامرأةٍ تلد: «انهضوا يا سكان كورتون، انهضوا حاملين شموعاً ومصابيح واخرجوا لتسمعوا الخاطئة!» وكانت تعدّد كل خطاياها، تعلن مأساتها صارخةً حتى النجوم. كانت ترضي بهذا الإذلال الصارخ تلك الحاجة للاستعراض التي نجد أمثلة عديدة عليها لدى النساء النرجسيّات. تسمح الديانة للمرأة بالإعجاب بنفسها؛ تعطيها الدليل والأب والعشيق والحماية الإلهية التي تشعر بحاجة يشوبها الحنين إليها؛ إنها تغدّي تخيلاتها؛ وتشغل أوقات فراغها. لكنّها تؤكّد بشكلٍ خاصّ نظام العالم، وتبرّر الخنوع بإعطائها أملاً بمستقبل أفضل في سماءٍ لا جنس لها. ولهذا ما تزال النساء اليوم بين يدي الكنيسة وسيلة قوّة؛ ولهذا تعادي الكنيسة بشدّة

كل إجراء يمكن أن يسهل تحريره. الدين ضروري للنساء: والنساء، «النساء الحقيقيات»، ضروريات لاستمرار الدين.

نرى أن وضع المرأة يفتر مجمل «صفاتها»: معتقداتها، قيمها، أخلاقها، ميولها، سلوكها. يحول عادةً منعها من التسامي بينها وبين بلوغ أعلى المواقف الإنسانية: البطولة، والثورة، والتجرد، والابتكار، والإبداع؛ ولكنها ليست شائعة حتى لدى الذكور. هناك كثير من الرجال القابعين كالمرأة في المجال الوسيط، اللأساس، العادي؛ يهرب منه العامل عبر العمل السياسي معبراً عن إرادة ثورية؛ لكن يبقى فيه رجال الطبقات التي تسمى «وسطى» بمحض إرادتهم؛ لا يملك الموظف والتاجر والبيروقراطي أية فوقية على ريفاتهم، مكرسين كالمرأة لتكرار المهام اليومية، مرتهنين في قيم جاهزة، محترمين للرأي العام، لا يبحثون على الأرض سوى عن رفاهة مبهمّة؛ حين تطهو المرأة وتغسل وتدير منزلها وتربي أطفالها، تبدي مبادرةً واستقلالاً أكثر من الرجل الخاضع للتعليمات؛ فعليه طول اليوم إطاعة رؤسائه، وارتداء قبة مزيفة وتأكيد طبقته الاجتماعية؛ بينما يمكنها هي أن تتجول برداء الاستحمام في شقتها، وتغني، وتضحك مع جاراتها؛ فتتصرف على هواها، ولا تخاطر كثيراً، وتحاول بلوغ بعض النتائج بشكل فعال. تعيش أقل من زوجها ضمن الأعراف والمظاهر. العالم البيروقراطي الذي وصفه كافكا Hafka، هذا العالم المكوّن من الطقوس، والحركات المبهمة، والسلوكات التي لا هدف منها، هو ذكوري أساساً؛ بينما تميل هي إلى الواقع أكثر؛ عندما يصف أرقاماً أو يحول علب سردين إلى عملة فهو لا يدرك سوى المجرد؛ بينما الطفل الشبعان في مهده، والغسيل الأبيض، والشواء، أشياء حقيقية أكثر؛ مع ذلك، وتحديداً لأنها تشعر في متابعتها لهذه الأهداف بوجودها، وبالتالي بوجودها هي، يحدث غالباً ألا تستلب فيها: فتبقى حرّة. أعمال الرجل هي في الوقت نفسه مشاريع وتهرب: يترك حياته المهنية وشخصيته تهشانه؛ فهو مهمّ وجدّي عن طيب خاطر؛ ولا تقع هي في مثل هذه الشراك لأنها تنكر المنطق والعرف الذكوريين: هذا ما كان ستندال يتذوّقه لديها بقوة؛ وهي لا تتجنب التباس وضعها بالغرور؛ لا تهرب وراء قناع الكرامة البشرية؛ تكتشف بصراحة أكبر أفكارها غير المنتظمة، وانفعالاتها، وردود فعلها التلقائية. ولهذا حديثها أقل إحداً للملل من حديث زوجها، حين تتحدّث باسمها الخاص وليس كالنصف

المخلص لسيدها؛ وتروي أفكاراً عامةً كما يقال، أي كلماتٍ وجمالاً نجدها في مذكراتها أو في مؤلفاتٍ متخصصة؛ تحكي عن تجربةٍ محدودةٍ لكنّها حقيقيةٌ. في «الحساسية الأنثوية» الشهيرة شيءٌ من الأسطورة، شيءٌ من التمثيل؛ لكن الأمر أيضاً أن المرأة أكثر اهتماماً من الرجل بنفسها وبالعالم. من ناحية الجنس تعيش في مناخٍ ذكوريٍّ خشنٍ؛ ولعموض ذلك لديها ميلٌ إلى «الأشياء الجميلة»، ما يمكنه أن يولد لطفاً متكلفاً ولكن رقّةً أيضاً؛ تبدو لها الأشياء التي تبلغها ثمينةً لأن مجالها محصورٌ؛ فتكشف ثرواتها إذ لا تسجنها ضمن المفاهيم ولا ضمن المشاريع؛ وتتجلّى رغبتها في الانطلاق في ميلها للاحتفال؛ فتفتن بياقة زهورٍ بسيطةٍ، بحلولى، بمائدةٍ مرتّبةٍ، وتُسَرُّ بتحويل أوقات فراغها إلى عطايا سخيّةٍ؛ وهي تحب الضحك، والأغاني، والزينة، والتحف، وهي مستعدةٌ كذلك لاستقبال كلّ ما يخفق حولها؛ مشهد الشارع، والسماء؛ تفتح لها دعوةٌ أو خروجٌ آفاقاً جديدةً؛ يرفض الرجل غالباً المشاركة في هذه المتع؛ عندما يدخل إلى المنزل، تصمت الأصوات المرحّة، وتأخذ نساء الأسرة الهيئة الضجّرة والمحتشمة التي ينتظرها منهنّ. تأخذ المرأة معنى خصوصيّة حياتها من قلب الوحدة والافتراق؛ فلديها تجربةٌ حميمةٌ أكثر من الرجل عن الماضي، والموت، ومرور الزمن؛ وتهتمّ بمغامرات قلبها وجسدها وفكرها لأنها تعرف أنّها نصيبها الوحيد على الأرض؛ وكذلك، بما أنها سلبيةٌ، تخضع للواقع الذي يغمرها بطريقةٍ أكثر شففاً، أكثر تأثيراً من الشخص المستغرق في طموحٍ أو مهنةٍ؛ لديها الوقت والميل إلى أن تستسلم لانفعالاتها، وتدرس أحاسيسها وتستخرج منها معناها. عندما لا يتوه خيالها في أحلامٍ عبثيّةٍ، يصبح تعاطفاً؛ تحاول فهم الغير في خصوصيته وإعادة صنعه فيها؛ وهي قادرةٌ على تحقيق ذاتٍ حقيقيٍّ تجاه زوجها وأحببها؛ فتجعل مشاريعه مشاريعها وهمومه همومها بطريقةٍ لا يجارها بها. وتمنح العالم كلّ انتباهها القلق؛ يبدو لها لغزاً، وقد يكون كلّ كائنٍ وكلّ شيءٍ جواباً؛ وهي تطرح أسئلةً بالطبع. عندما تشيخ، ينقلب انتظارها الخائب إلى سخريةٍ وتهكّمٍ يلدّها لذوقهما؛ فترفض الخدع الذكوريّة، وترى الخلفية الطارئة المبهمة اللانفعالية للصرح الضخم الذي بناه الذكور. تمنعها تبعيتها من اللامبالاة؛ ولكنّها تأخذ أحياناً من التفاني المفروض عليها كرمًا حقيقياً؛ فتتسى نفسها لصالح الزوج والحبيب والطفل، وتكفّ عن التفكير في نفسها، فتغدو بكلّيتها عطاءً ومنحاً. وبما أنها غير متأقلمةٍ جيّداً مع مجتمع الرجال، فهي

غالبًا مرغمةً على ابتكار سلوكها بنفسها؛ ولا يمكنها الاكتفاء بوصفات جاهزة، وكليشيات؛ إن كانت راضيةً، فلديها قلقٌ أقرب إلى الأصالة من اعتداد زوجها الكبير.

لكن لن تكون لها هذه الامتيازات على الذكر إلا بشرط رفض الخدع التي يعرضها عليها. في الطبقات العليا، تجعل النساء من أنفسهن شريكات متحمسات لساتهن لأنهن يحرصن على الاستفادة من المزايا التي يؤمنونها لهن. رأينا أن البرجوازيات الكبيرات، والأرستقراطيات، يدافعن دومًا عن مصالحيهن الطبقيّة بعنادٍ أكثر من أزواجهن أيضًا؛ فهن لا يتردّدن في التضحية لأجلهم باستقلاليتهن كإنسان؛ ويخفن لديهن كل تفكير، وكل حكم نقدي، وكل اندفاع تلقائي؛ ويكررن كالبيغاء الآراء المقبولة، ويمتزجن بالمثال الذي يفرضه عليهن التشريع الذكوري؛ يموت كل صدق في قلوبهن وحتى على وجوههن. تجد ربّة المنزل استقلالاً في عملها، في العناية بالأطفال، فتأخذ منهما خبرةً محدودةً إنّما ملموسةً، بينما لم يعد لتلك التي «يخدمها آخرون» أي تأثير على العالم؛ فهي تعيش في الحلم والتجريد، في الفراغ. لا تعرف مدى الأفكار التي تعلنها؛ فقدت الكلمات التي تنطقها كل معانيها في فمها؛ قد يتحمّل رجل المال والصناعي وحتى الجنرال أحيانًا متاعب وهمومًا ومخاطرًا؛ ويشترون امتيازاتهم بسعرٍ غير منصف، لكنهم على الأقل يدفعون بأنفسهم؛ أمّا زوجاتهم فلا يعطين شيئًا مقابل كل ما يأخذنه، ولا يعملن شيئًا؛ ويعتقدن بإيمانٍ أعمى بحقوقهن التي لا يحوها الزمن. غطرستهن العبيثة، وعجزهن المطلق، وجهلن العنيد، تجعل منهن كائناتٍ لا فائدة منها، أقلّ ما أنتجه الجنس البشري كفاءةً.

إذن من العيب كذلك أن نتحدث عن «المرأة» عمومًا بقدر ما نفعل عن «الرجل» الأزلي. ونفهم لماذا هي فارغة كل المقارنات التي يبذلون فيها جهدًا في تقرير ما إذا كانت المرأة أعلى أو أدنى من الرجل أو مساوية له: فوضعهما مختلفٌ بشكلٍ عميق. إذا قارنا هذين الوضعين، من الجلي أن وضع الرجل مفضلٌ بشكلٍ أكبر بكثير، أي أن لديه إمكانياتٍ ملموسةً أكثر بكثيرٍ في إسقاط حرّيته على العالم؛ ينتج عن ذلك بالضرورة أن ما يحققه الرجال يفوق كثيرًا ما تحقّقه النساء: ممنوع عليهن تقريبًا فعل أي شيء. مع ذلك، مقارنة استعمال الرجال والنساء لحرّيتهن ضمن حدودها هو محاولة لا معنى لها، بما أنهن يستخدمونها بشكلٍ حرّ. بأشكالٍ شتى، يقومون جميعًا في فخّ سوء النية، وخدعات الجدّة: الحرية كاملةٌ

لدى كل واحدٍ. وفقط لأنها تظلّ لدى المرأة مجردةً وفارغةً، فهي لا تحمل مسؤوليتها بشكلٍ أصليٍّ إلا بالثورة: ذلك هو الطريق الوحيد المفتوح أمام هؤلاء الذين ليس لديهم إمكانية بناء شيءٍ؛ يجب أن يرفضوا حدود وضعهم ويحاولوا أن يشقوا طرقاً لهم نحو المستقبل؛ فالخنوع ليس سوى انسحابٍ وهروبٍ؛ ولا يوجد للمرأة مخرجٌ آخر سوى أن تعمل على أن تتحرّر.

لا يكون هذا التحرّر إلا جماعياً، ويستدعي قبل كلّ شيء أن يكتمل التطوّر الاقتصادي للوضع النسائي. مع ذلك كان هناك وما يزال العديد من النساء اللّواتي يحاولن بشكلٍ إفراديٍّ تحقيق خلاصهنّ الشخصي. يحاولن تبرير وجودهنّ ضمن مثوليتهنّ، أي تحقيق التسامي ضمن المثولية. هذا الجهد النهائي - السخيف أحياناً، والمؤثر غالباً - للمرأة السجينة لقلب سجنها إلى سماءٍ من المجد، وعبوديتها إلى حرية سيّدة نجده لدى النرجسيّة ولدى العاشقة والصوفيّة.

القسم الثالث

التبريرات

الفصل الحادي عشر

الترجسية

زعموا أحياناً أنَّ الترجسيّة كانت الموقف الأساسي لكل امرأة²¹⁹؛ ولكن إن بسطنا هذا المفهوم بشكلٍ مبالغٍ به فسنبقّوضه كما فوّض لاروشفوكو La Rochefoucauld مفهوم الأنانية. في الواقع إنّ الترجسية عملية استلابٍ محدّدة: الأنا مطروحةٌ كغايةٍ مطلقةٍ ويتهرّب الشخص من نفسه فيها. تُصادف كثيرٌ من المواقف الأخرى - الأصلية أو غير الأصلية - لدى المرأة: سبق أن درسنا منها بعض الحالات. ما هو حقيقيٌّ، هو أنّ الظروف تدعو المرأة أكثر من الرجل إلى الالتفات إلى الذات وتكريس حبها لنفسها.

يتطلّب كلّ حبٍّ ثنائيّة ذاتٍ وموضوع. تُقاد المرأة إلى الترجسية بطريقتين متقاربتين. تشعر أنها مكبوتهٌ كذاتٍ؛ عندما كانت فتاةً صغيرةً كانت محرومةً من هذه الأنا الأخرى التي يكونها القضيب بالنسبة للصبي؛ فيما بعد تبقى شهوانيتها المثيرة غير مشبعة. وما هو أكثر أهميةً بكثيرٍ، أنها ممنوعةٌ من الأنشطة الذكورية. إنها تشغل نفسها، لكنها لا تفعل شيئاً؛ لا يُعترف بها في خصوصيتها من خلال مهامها كزوجةٍ وأمٍّ وربة منزلٍ. حقيقة الرجل هي في المنازل التي يبنّيها، والغابات التي يستصلحها، والأمراض التي يشفيها؛ وبما أنّ المرأة لا

219- راجع هيلين دويتش، سيكولوجية النساء.

تستطيع أن تكتمل من خلال مشاريع وغايات، فهي تبذل جهداً في فهم نفسها ضمن مثولية شخصها. كتبت ماري بشكيرتسف ساخرةً من كلام سييس²²⁰: «من أنا؟ لا شيء. ماذا أودّ أن أكون؟ كل شيء». تقصر العديد من النساء اهتمامهنّ بشدّة على أناهنّ وحدها لأنهنّ لا شيء، ويضخّمنها بحيث لم تعد تتميّز عن الكلّ. قالت ماري بشكيرتسف أيضاً: «أنا بطلتي الخاصة». الرجل الذي يفعل يواجه نفسه حتماً. والمرأة غير الفعّالة، المنفصلة، لا تستطيع أن تعرف موقعها ولا قدرها، فتعطي نفسها أهميةً كبيرةً لأنها لا تصل إلى أي شيء هامّ.

إن استطاعت بذلك أن تكون موضع رغباتها الخاصة، فذلك لأنها منذ الطفولة بدت لنفسها شيئاً. شجعتها تربيتها على الارتهان في جسدها بأكمله، كشف لها البلوغ هذا الجسد سلبياً ومرغوباً؛ وهو شيء يمكنها أن تدير نحوه يديها اللتين يثيرهما الساتان والمخمل وتستطيع أن تتأمله بنظرة العاشق. يحدث عند ممارسة العادة السريّة أن تنقسم المرأة إلى جزأين: ذاتٍ مذكّرة وموضوعٍ مؤنث؛ وهكذا كانت إيرين التي درس حالتها دالبيز²²¹ تقول لنفسها: «سأحب نفسي» أو بشغفٍ أكبر: «سأمتلك نفسي» أو في ذروة الانفعال: «سألتح نفسي». ماري بشكيرتسف هي في الوقت نفسه ذاتٌ وموضوعٌ عندما تكتب: «مع ذلك من المؤسف أن لا يرى أحدٌ ذراعيّ وصدري، كلّ هذه النضارة وكلّ هذا الشباب».

في الحقيقة، من غير الممكن أن يكون المرء لنفسه آخر بشكلٍ إيجابيّ، وأن يدرك نفسه على ضوء الشعور كشيء. الأزواج حلمٌ فقط. تجسّد الدمية للطفلة هذا الحلم؛ فهي ترى نفسها فيها بشكلٍ محسوسٍ أكثر مما في جسدها ذاته لأنّ هناك انفصالاً بينهما. هذه الحاجة إلى أن تكون اثنتين كي تقيم بين الواحدة والأخرى حواراً رقيقاً، عبّرت عنها السيدة دونواي في «كتاب حياتي».

كنت أحبّ الدمى، كنت أعير جمودها حيوية وجودي؛ لم أتم تحت دفء غطاءٍ دون أن أدّثرها هي أيضاً بالصوف... كنت أحلم بالاستمتاع حقاً بالوحدة المزوجة... هذه

220- Sieyès راهب وسياسي في القرن السابع عشر (الترجمة).

221- التحليل النفسي. في طفولتها كانت إيرين تحبّ أن تتبوّل كالصبيان؛ تعلم غالباً أنها حورية بحر، ما يؤكّد أفكار هافلوك إليس Havelock Ellis حول علاقة النرجسية بما يسميه «مرض حوريات البحر»، أي نوع من الشهوانية البولية.

الحاجة للبقاء سليمة، أن أكون أنا نفسي مرتين، كنت أشعر بها بشره في طفولتي...
أه كم تمنيت في اللحظات المأساوية التي كانت فيها رقتي الحاملة نهبا للدموع
الجارحة أن تكون إلى جانبي «أنا، صغيرة أخرى تلقي بذراعيها حول عنقي، وتواسيني،
وتفهمني... خلال حياتي، كنت أصادفها داخل قلبي وأمسكها بشدة؛ أسعفتني ليس
بالمواساة التي كنت آمل بها، ولكنها أمدتني بالشجاعة.

ترك المراهقة دُمها تمام. ولكن المرأة، طول حياتها، تستعين بسحر المرأة في عملها
على الانفصال والاتصال بنفسها. أوضح رانك Rank العلاقة بين المرأة والنسخة في
الأساطير والأحلام. يتمثل الانعكاس في الأنا خصوصاً في حالة المرأة. فالجمال الذكوري
هو مشعرٌ للتسامي، ولجمال المرأة سلبية المثولية: الثاني وحده مصنوعٌ ليجتذب الأنظار
وبالتالي كي تقع في فخ المرأة الجامد؛ الرجل الذي يشعر ويريد أن يكون نشيطاً، ذاتاً، لا
يتعرف على نفسه في صورته الجامدة؛ لا تجذبه البتة، بما أن جسد الرجل لا يبدو له موضوع
رغبة؛ بينما المرأة إذ تعرف وتجعل من نفسها شيئاً تعقد حقاً أنها ترى نفسها في المرأة:
الانعكاس شيءٌ مثلها، سلبىً ومعطى؛ وبما أنها تشتهي الجسد الأنثوي، جسدها، تحرك
بإعجابها ورغبتها الفضائل الجامدة التي تراها. تبوح لنا السيّد دونواي ذات الخبرة في
هذا الشأن بما يلي:

كنت أقل زهواً بمواهي الفكرية الكبيرة التي لم أشكك بها قط، مني بالصورة التي
تعكسها لي امرأة طالما كنت أصدق بها... المتعة الجسدية وحدها ترضي الروح بشكلٍ
كامل.

كلمات «المتعة الجسدية» هنا مبهمّة وعامّة. ما يرضي الروح هو أن الوجه الذي نتأمله
موجود، اليوم، معطى، جازماً، بينما على الفكر إثبات نفسه. كل المستقبل مجموعٌ هنا في هذه
المساحة من النور التي يجعل منها الإطار عالماً؛ ليست الأشياء سوى تشوشٍ فوضويٍّ خارج
هذه الحدود الضيقة؛ ويصغر العالم ليبلغ حجم قطعة الزجاج هذه التي تتألق فيها صورة:
الصورة الوحيدة. تسود كلّ امرأة غارقة في صورها على المكان والزمان، وحدها، ملكة؛
لديها كلّ الحقوق على الرجال وعلى الثروة والمجد والشهوانية. كانت ماري بشكيرتسف
مفتونةً بجمالها بحيث كانت تريد تثبيتته في رخام لا يفنى؛ بذلك تكرّس ذاتها للخلود:

لدى عودتي كنت أخلع ملابسي، وأقف عارية مسحورةً بجمال جسدي كما لو كنت أراه للمرة الأولى. يجب صنع تمثال لي، ولكن كيف؟ هذا مستحيل تقريبًا إن لم أتزوج. ويجب قطعًا أن أجد زوجًا، حتى لو لم يكن ذلك إلا من أجل صنع تمثالي.

وتصف سيسيل سوريل نفسها بما يلي وهي تستعد لموعدٍ غرامي:

أنا أمام مرآتي. أودّ لو كنت أجمل. أتناورك مع خصلات شعري التي تشبه لبدة الأسد. تنطلق شرارات من مشطلي. رأسي شمسٌ وسط شعري المنتصب كأشعة ذهبية.

أذكر أيضًا شابةً رأيتها ذات صباحٍ في مفاصل مقهى؛ كانت تمسك بيدها وردةً وتبدو ثملةً بعض الشيء؛ قرّبت شفّتيها من المرأة كما لو كانت تريد أن تشرب صورتها وتمتص مبتسمة: «رائعة، أجد نفسي رائعة». تحلق النرجسية، كاهنةً والهةً في الوقت نفسه، تحيط بها هالةٌ من المجد وسط الخلود، وفي الجهة الأخرى، مخلوقاتٌ راکعةٌ تعبدها: إنها إلهٌ يتأمل نفسه. كانت السيدة مجروفسكي تقول: «أحب نفسي، أنا إلهي!». أن يصبح المرء إلهًا يعني تحقيق الجمع بين «في الذات» و«من أجل الذات»: الأوقات التي يتخيّل فيها شخصٌ أنّه نجح هي بالنسبة له أوقاتٌ متميّزةٌ من الفرح والإجلال والاكتمال. عندما كان روسل Roussel في التاسعة عشرة من عمره، شعر ذات يومٍ وهو في العلية بهالة المجد حول رأسه: وظلّ ذلك ملازمًا له دائمًا. والشابة التي رأت في المرأة في ملامحها الجمال والرغبة والحب والسعادة – يحركها شعورها كما تعتقد – ستحاول طيلة حياتها استهلاك ما يعد به هذا الكشف المبهر. قالت ماري بشكرتسف ذات يومٍ لصورتها في المرأة: «أنت من أحب». وكتبت في يومٍ آخر: «أحب نفسي كثيرًا، أسعد نفسي بحيث كنت كالمجنونة على العشاء». حتى إن لم تكن المرأة ذات جمالٍ لا عيب فيه، سترى على وجهها انعكاسات غنى روحها الخاصة وهذا كافٍ ليشعرها بالنشوة. تصف السيدة كروودنر Krüdenner نفسها في الرواية التي مثّلت فيها نفسها في شخص فاليري بما يلي:

لديها شيءٌ خاصٌ لم أره بعدُ لدى أية امرأة. قد تملك المرأة نفس السحر وجمالاً أكثر بكثيرٍ منها ولا تدانيها مع ذلك. ربما لا يُعجب المرء بها لكنّ لديها شيئًا مثاليًا وفاتنًا يجبره على الاهتمام بها. ليكاد المرء يقول لدى رؤيتها رقيقةً ورشيقةً بهذا القدر إنها بنفسجة...

يجب ألا نتعجب من أن بإمكان الأقل حظاً أن يشعروا بسحر المرأة هذا أحياناً: فهن يتأثرن لمجرد كونهن جسداً ماثلاً هناك؛ يكفي لإدهاشهن كالرجل كرم جسده أنثوي شاب؛ وبما أنهن يعين أنفسهن كذاتٍ خاصّة، بقليلٍ من سوء النية، فسيضفين سحراً خاصاً على صفاتهن النوعية: سيكتشفن في وجههن أو جسدهن تقاطيع جميلة، نادرة، مثيرة؛ سيعتقدن أنهن جميلاتٌ لمجرد شعورهن بأنهن نساءً.

عدا عن أن المرأة، مع أنها مميزة، ليست أداة الازدواج الوحيدة. في الحوار الداخلي، يستطيع كل فرد أن يحاول خلق شقيقٍ توأمٍ. وبما أن المرأة وحيدة معظم اليوم، وتمارس المهام المنزلية بسأم، فلديها فرصة تشكيل صورتها الخاصة بالخيال. كانت تحلم بالمستقبل وهي فتية؛ والآن وهي حبيسة حاضرٍ غير محدّد، تروي لنفسها قصتها؛ وتعديلها بحيث تدخل عليها تعديلاتٍ جمالية، محوّلة قبل موتها حياتها الموجودة إلى قدرٍ.

ونعرف كم تتعلّق النساء بذكريات طفولتهن؛ يثبت الأدب النسوي ذلك؛ لا تحتل الطفولة سوى حيزٍ ثانويٍّ في السير الذاتية الذكورية؛ وبالعكس، تكتفي النساء غالباً برواية سنواتهن الأولى؛ وهي المادة المفضّلة في رواياتهنّ وقصصهنّ. حين تروي المرأة قصتها لصديقة، أو عشيق، تبدأ بهذه الكلمات: «عندما كنت فتاةً صغيرة...». وتحفظ بحنين لهذه الفترة. ذلك أنهنّ في ذلك الحين كنّ يشعروا فوق رأسهنّ بيد الأب العطوفة القويّة ويتذوقن في الوقت نفسه متعة الاستقلال؛ وإذ يمنحهنّ الكبار حمايةً وتبريراً، فهنّ مستقلّاتٌ وأمامهنّ مستقبلٌ حرٌّ: بينما الآن لا يحميهنّ الزواج أو الحب بشكلٍ كاملٍ وأصبحن خادماً أو أشياء، سجينات الحاضر. كنّ يسيطرن على العالم، ويتغلّبن عليه يوماً بعد يوم؛ وها هنّ الآن منفصلاتٍ عنه، مكسّساتٍ للمثولية والتكرار. يشعروا أنهنّ خلُعن من على عرشهنّ. لكنّ ما يشكون منه أكثر من سواه هو أنهنّ غائصاتٌ في العمومية: زوجةٌ أو أمٌّ أو ربة منزلٍ أو امرأةٌ بين ملايين النساء الأخريات؛ عندما كانت كلّ واحدةٍ منهنّ طفلةً عاشت وضعها بالعكس بطريقةٍ خاصّة؛ كانت تجهل التشابه القائم بين تدرّبها على العالم وتدرّب رفيقاتها؛ كان أهلها وأساتذتها وصديقاتها يعترفون بها ضمن فرديتها، كانت تعتقد أنها لا تقارن بأية أخرى، موعودةٌ بفرضٍ فريدة. وتلتفت بتأثّرٍ نحو هذه الأخت الصغرى التي تنازلت لها عن حرّيتها ومتطلّباتها والسيادة والتي خانتهما نوعاً ما. وتتحسّر إذ أصبحت امرأةً على هذا

الكائن البشري الذي كانه؛ وتحاول أن تجد في أعماقها هذه الطفلة الميتة. تؤثر «الفتاة الصغيرة» هذه الكلمات؛ ولكن تؤثر بها أكثر كلمات: «فتاة صغيرة طريفة»، التي تبعث من جديد الطرافة المفقودة.

ولا تكتفي بالإنبهار من بعيد أمام هذه الطفولة النادرة، بل تحاول أن تعيد إنعاشها في نفسها. وتحاول إقناع نفسها بأن ميولها، وأفكارها، ومشاعرها احتفظت بنضارة فريدة. تسأل الفراغ، مرتبكة، وهي تلعب بعقد أو تفتل خاتمًا، وتتمتم: «هذا غريب...، هكذا أنا... تصوّروا: يسحرني الماء... أه! أنا أهوى الريف». يبدو كل ما تفضله غريبًا، وكل رأي تحديًا للعالم. ذكرت دوروثي باركر Dorothy Parker هذه السمة الشائعة. ووصفت السيدة ويلتون كما يلي:

كانت تحب أن تفكر أنها امرأة لا يمكنها أن تكون سعيدة إذا لم تكن محاطة بزهور يانعة... كانت تعترف للناس في لحظات بوح قليلة كم كانت تحب الزهور. كان في هذا الاعتراف لهجة شبه اعتذار، كما لو كانت تطلب ممن يسمعون عدم الحكم على ميلها الغريب. كان يبدو أنها تتوقع أن يصعق محدثها مدهوشًا وصائحًا: «غير معقول! إلى أين وصلنا، ومن وقت لآخر كانت تعترف بتفضيلات صغيرة أخرى؛ دائمًا ببعض الارتباك، كما لو كانت مع رقتها تأنف بشكل طبيعي من فتح قلبها، كانت تقول كم كانت تحب اللون، والريف، والتسلية، ومسرحية جيدة، وأقمشة جميلة، وملابس جيدة التفصيل، والشمس. ولكن كان حبها للزهور هو أكثر ما تعترف به. كان لديها انطباع أن هذا الميل يميزها أكثر من أي ميل آخر عن بقية الناس العاديين.

تحاول المرأة عن طيب خاطر أن تؤكد هذه التحليلات بتصرفاتها؛ تختار لونًا ما: «الأخضر هو لوني المفضل»؛ لديها زهرة مفضلة، وطر، وموسيقى مفضل، وتطيرات، وعادات مستهجنة تتعامل معها باحترام؛ ولا حاجة لأن تكون جميلة كي تعبر عن شخصيتها بزينتها وأثاث منزلها. للشخصية التي تتخذها ترابطًا منطقيًا وابتكارًا حسب ذكائها، وعنادها، وعمق اغترابها. يمزج بعضهن بشكل عيشي بعض السمات المشتتة المختلطة؛ وتصنع أخريات صورة يلعبن دورها باستمرار؛ قيل قبلًا إن المرأة لا تفلح في الانتقال بين هذه اللعبة والواقع. وتنظم الحياة حول هذه البطلة في رواية حزينة أو رائعة، غريبة نوعًا ما دائمًا. أحيانًا هي رواية سبق أن كتبت. لا أعرف كم من الشابات قلن لي إنهن رأين

نفسهن في جودي بطلّة «غبار»؛ أذكر سيّدةً مستنّةً قبيحةً جدًّا كانت معتادةً على قول: «أقرئي «زنبقة الوادي»، إنها قصّتي»؛ عندما كنت طفلةً، كنت أنظر بدهشةٍ واحترامٍ إلى هذه الزنبقة الذابلة. وتهمس أخرياتٌ بشكلٍ غامضٍ: «حياتي قصّة». على جبهتهنّ نجمةٌ سعيدةٌ أو مشؤومةٌ. ويقولن: «هذه الأمور لا تحدث إلّا لي». يلاحقهنّ النحس، أو يبتسم لهنّ الحظّ: لديهنّ قدرٌ على كلّ حالٍ. كتبت سيسيل سوريل Cécile Sorel، بهذه السذاجة التي لا تفارقها على طول مذكراتها: «وهكذا دخلت العالم. كانت أولى صديقاتي يدعونني العبقريّة والجميلة». وفي «كتاب حياتي» الذي هو مثالٌ صارخٌ للترجيّة، كتبت السيدة دونواي:

اختفت المربيّات ذات يومٍ: حلّ القدر محلّهنّ. أساء معاملّة المخلوقة القويّة والضعيفة بقدر ما حاباها قبلًا، أبقاها فوق خيبات الأمل حيث بدت كأوفيليا مقاتلة، تنقذ زهورها ويعلو صوتها دائمًا. طلب منها أن تأمل بأن يكون هذا الوعد النهائي صحيحًا حقًّا؛ اليونانيون يستخدمون الموت.

يجب أيضًا ذكر المقطع التالي كمثالٍ على الأدب النرجسي:

من الفتاة الصغيرة القويّة التي كنتها، ذات الأطراف الدقيقة المدوّرة، اكتسبت هذا الشكل الجسدي الأكثر هزالًا، والأكثر غموضًا، والذي جعل مني مراهقةً محزنةً، رغم نبع الحياة الذي قد ينبجس من صحرائي، من مجاعتي، من وفيّاتي الوجيزة والغامضة وذات نفس غرابية صخرة موسى. لن أمجد شجاعتني كما يحقّ لي. أدمجها بقواي، بحظوظي. أستطيع وصفها كما يقال: عيناوي خضراوان، شعري أسود، يدي صغيرة وقويّة...

وهذه الأسطر أيضًا:

مسموحٌ لي اليوم أن أعترف بأنّي عشت كما يحلو لي، تدعمني الروح وقوى تنأغما...

في غياب الجمال والتألّق والسعادة، تختار المرأة شخصيّة الضحيّة؛ وتصرّ على لعب دور «الأمّ المعذّبة»، والزوجة غير المفهومة، وترى أنها «أتعس امرأة في العالم». وهذه حالة الكأبة التي يصفها ستيكل²²² Stekel:

222- في كتاب «المرأة الباردة».

كل عام في عيد الميلاد، تأتي السيدة هـ. و. إلي، شاحبة، مرتدية ثياباً قاتمة، تشكو حظها. تروي قصة حزينة وهي تذرف الدموع. حياة ضائعة، وأسرّة فاشلة! عندما أتت في المرة الأولى، تأثرت حتى اغرورقت عيناها بالدموع وكدت أبكي معها... ثم مرت سنتان طويلتان وظلت قابعة على أطلال آمالها تبكي حياتها الضائعة. وبدأت على ملامحها علامات الانحدار ما أعطاها سبباً آخر للشكوى. «ماذا حلّ بي، أنا التي كان جمالي مثار الإعجاب!، وتعددت شكوايها معلنةً بأسها لأنّ كل أصدقائها يعرفون حظها العاثر. وأزعجت الجميع بشكواها... وزاد ذلك من شعورها بأنها تعيسة، وحيدة، وغير مفهومة. لم يعد هناك من مخرج من متاهة الآلام هذه... كانت هذه المرأة تجد متعتها في هذا الدور المأساوي. كانت فكرة أنها أكثر النساء شقاءً في العالم تصيبها بالنشوة. وفشلت كل الجهود في جعلها تشارك في الحياة الفاعلة.

سمةً مشتركةً بين السيدة ويلتون الصغيرة وأنا دونواي الرائعة، ومريضة ستيكل قليلة الحظ، والعديد من النساء اللواتي أثار فيهنّ قدرٌ استثنائيّ، هي أنهنّ يشعرن أنّ لا أحد يفهمهنّ؛ لا يعترف محيطهنّ - أو ليس بالقدر الكافي - بخصوصيتهنّ؛ ويفسرن إيجابياً جهل ولا مبالاة الآخرين بأنهنّ يخفين في داخلهنّ سرّاً. المسألة أنّ كثيرات أخفين بصمتٍ مراحل من طفولتهنّ وشبابهنّ كان لها أهميّة كبيرة بالنسبة إليهنّ؛ ويعرفن أنّ سيرة حياتهنّ المعلنة لا تتوافق مع قصتهنّ الحقيقية. ولكن لأنّ النرجسية لم تحقّق ذاتها في الحياة فالبطلة التي تحبّها خياليّة؛ لم يصنعها العالم الملموس؛ إنها مبدأ مخفيّ، نوعٌ من «القوّة»، من «الفضيلة» غامضة كمصدر اللهب البدئي؛ تعتقد المرأة بوجودها، ولكن إن أرادت كشفها للغير، ستخرج كالمصابة بالوهط النفسي عندما تحاول الاعتراف بجرائم غير ملموسة. في الحالتين، يقتصر «السّر» على قناعة فارغة بامتلاك مفتاح في أعماق النفس يسمح بتفسير وتبرير مشاعر وسلوكيات. يأتي هذا الوهم من خمول المصابات بالوهط النفسي وجمودهنّ؛ وتعتقد المرأة أيضاً أنها مسكونة بغموض لا يمكن وصفه بسبب نقص القدرة على التعبير في العمل اليومي؛ تشجعها على ذلك أسطورة الغموض الأنثوي الشهيرة وتؤكد بها بالمقابل.

تشعر المرأة، غنيّة بكنوزها غير المعروفة، أنها تشبه أبطال المأساة التي يحكمها القدر

سواءً كانت محظوظة أم لا. تتحوّل حياتها بأكملها إلى مأساة مقدّسة. وتحت الثوب الذي اختارته تنتصب كاهنة ترتدي الثوب الكهنوتي ومعبودة مزينة بأيدٍ مؤمنة، معروضة لتأليه الأتباع. ويصبح بيتها المعبد الذي يتم فيه تقديسها. تولي ماري بشكيرتسف عنايةً للإطار الذي تضعه حولها كعنايتها بأثوابها:

بقرب المكتب، مقعدٌ عتيق الطراز، بحيث أنّه عندما يدخل أحدٌ لا يكون عليّ سوى الإتيان بحركةٍ واحدةٍ لأجد نفسي أمامه... بقرب المكتب الفخم والكتب كخلفية، بين لوحاتٍ ونباتاتٍ، وساقاي وقدماي ظاهرةً للعيان بدل أن يشطرني هذا الخشب الأسود إلى قسمين كما في السابق. فوق الأريكة علقت ألتا الماندولين والقيثارة. ضعوا وسط ذلك شابةً شقراء بيضاء ذات يدين صغيرتين دقيقتين تبدو أوردتهما الزرقاء.

عندما تتبخر المرأة في قاعات الاستقبال، وعندما تستسلم بين ذراعي عشيق، تكمل مهمتها: فهي فينوس توزّع على العالم كنوز جمالها. لم تكن سيسيل سوريل تدافع عن نفسها، بل كانت تدافع عن الجمال عندما كسرت زجاج صورة بيب الكاريكاتورية؛ نرى في مذكراتها أنها طول حياتها دعت الناس إلى عبادة الفنّ. وكذلك إيزادورا دنكان Isadora Duncan، كما وصفت نفسها في كتاب «حياتي»:

«بعد العروض، كنت جميلةً للغاية مرتدية قميصي وشعري مكلّل بالورود! لماذا لا أدع الآخرين يستفيدون من هذا السحر؟ لماذا لا تعانق هاتان الذراعان الرائعتان رجلاً يتعب فكره بالعمل طول النهار، ويجد بعض التعزية عن تعبهِ ويضع ساعاتٍ من الجمال والنسيان؟

تستفيد النرجسية من كرمها: تجد في عيون الغير المعجبة أكثر مما تجد في المرايا صورة نسختها المكلّلة بالمجد. تفتح قلبها لمُعْرِفٍ، لطبيبٍ، لمحلّل نفسيّ؛ تستشير قارئ الكفّ والعزافات، لعدم وجود جمهورٍ مسابرٍ. كانت إحدى النجمات الناشئات تقول: «لا أعتقد بهذه الأمور لكّني أحبّ كثيرًا أن يحدثوني عن نفسي!»؛ وتحكي أمورها لصديقاتها؛ وتبحث لدى العشيق عن شاهدٍ، بلهفةٍ أكبر من أيّ شيءٍ آخر. تنسى العاشقة أنها بسرعةٍ؛ لكن العديد من النساء غير قادراتٍ على حبّ حقيقيّ، تحديدًا لأنهنّ لا ينسين أبدًا. يفضلن مشهدًا أوسع على حميمية المخدع. من هنا تأتي أهمية الحياة الاجتماعية بالنسبة لهنّ: فهنّ

بحاجة إلى نظرات تتأملهنّ، وأذانٍ تصغي إليهنّ؛ يلزم شخصيتهنّ أوسع جمهورٍ ممكنٍ. وقد أفلت هذا الاعتراف من ماري بشكيرتسف وهي تصف غرفتها مرّة أخرى:

بهذه الطريقة أكون وسط المشهد عندما يدخل أحدٌ ويراني أكتب.

وبعد قليل:

قررت أن أمنح نفسي إخراجاً معتبراً. سأبني منزلاً أجمل من منزل سارة ومشغل أكبر...

من ناحيتها تكتب السيدة دونواي:

أحببت الساحة العامة وما زلت أحبها... لا أحب أن أمثل أمام مقاعد فارغة، بالتالي استطعت أن أطمئن بهذا الاعتراف الأصدقاء الذين كانوا يخشون أن يزعجونني بعدد ضيوفهم.

ترضي الزينة والأحاديث كثيرًا هذا الميل الأنثوي للاستعراض. لكنّ النرجسيّة الطموح تتميّن أن تعرض نفسها بشكلٍ أكثر ندرّة وأكثر تنوعاً. يسرّها بشكلٍ خاصّ أن تمثّل حقاً عندما تجعل من حياتها مسرحيّة معروضةً لتصفيق الجمهور. روت مدام دوستايل طويلاً في «كورين» كيف سحرت الجماهير الإيطالية وهي تتلوقصائد رافقتها بعزفٍ على القيثارة. في كويت، كانت إحدى تسلياتها المفضّلة هي إلقاء خطبٍ تتعلّق بأدوارٍ مأساويّة؛ كانت توجّه بطيب خاطرٍ بشخصية «فيدرا» تصرّجاتٍ غرامية متّقدة للعشاق الشباب الذين كانوا يتنكرون بزّي هيبوليت. كانت السيدة كروندر متخصّصةً في رقصة الشال، التي وصفتها بما يلي في «فاليري»:

طلبت فاليري شالها الموسلين الأزرق الداكن، أزاحت شعرها من على جبينها؛ ووضعت شالها على رأسها؛ كان ينزل على طول صدغيها وكتفيها؛ ارتسمت جبهتها على الطريقة القديمة، اختفى شعرها، وخفضت جفنيها، وامّحت ابتسامتها المعهودة شيئاً فشيئاً؛ انحنى رأسها، وسقط شالها رخواً على ذراعيها المتصالبتين، على صدرها، وهذا اللباس الأزرق، كانت هذه الصورة النقيّة والرقيقة تبدو وكأنّ «توكوريغ» رسمها ليعبّر عن الاستسلام الهادئ؛ وعندما ارتفعت نظرتها، وحاولت شفتها الابتسام، لكأنما ظهر الصبر، كما رسمه شكسبير، مبتسماً للألم بقرب صرح.

... يجب رؤية فاليري. الخجولة، هي النبيلة، الحساسة للغاية، التي تربك وتجرب وتؤثر وتنتزع الدموع وتجعل القلب يخفق كما يفعل عندما يتعرض لتأثير كبير؛ هي التي تملك هذا السحر الفاتن الذي لا يمكن أن يتعلمه المرء والذي كشفت الطبيعة سره لبعض الأشخاص المتميزين.

لا شيء يمنح هذه النرجسية رضًى عميقاً بقدر تكريسها نفسها للمسرح أمام الجميع إذا سمحت لها الظروف. تقول جورجيت لوبلان:

«كان المسرح يمنحني ما كنت أبحث عنه فيه؛ سبباً للتمجيد. يبدو لي اليوم رسماً هزلياً للعمل؛ شيئاً ضرورياً للأمزجة المتقدمة».

تستخدم تعبيراً صارخاً؛ فالمرأة تبتكر بدائل للعمل لأنها لا تعمل؛ ويمثل المسرح للبعض بديلاً متميزاً. عدا عن أن للممثلة غايات مختلفة. التمثيل بالنسبة للبعض وسيلة لكسب العيش، مجرد مهنة؛ وبالنسبة لأخريات هو الوصول إلى شهرة تُستغل لغايات غرامية؛ ولأخريات أيضاً انتصار نرجسيتهن؛ العظيما منهن - راشيل، لادوز - فنانات أصليات يتسامين في الدور الذي يبتدعهن؛ وبالمقابل لا تهتم الممثلة العادية بما تقوم به، بل بالمجد الذي يأتيها منه؛ فتحاول إبراز نفسها قبل كل شيء. والنرجسية العنيدة محدودة في الفن كما في الحب لأنها لا تعرف العطاء.

يبدو هذا العيب بشكل كبير في كل ما تفعله. فتغريها كل الدروب التي يمكن أن تقودها إلى المجد؛ ولكنها لا تسلكها أبداً دون تحفظ. والرسم والنحت والأدب ميادين تتطلب تدريباً صارماً وعملاً انفرادياً؛ كثير من النساء يجربن أنفسهن فيه، لكنهن يتخلين عن الفكرة بسرعة إذا لم تدفعهن رغبة إيجابية في الإبداع؛ العديد أيضاً من تينك اللواتي يثابرن «يلعبن» فقط لعبة العمل. كانت ماري بشكيرتسف المتعطشة للمجد تمضي ساعات أمام حامل اللوحة؛ لكنها تحب نفسها لدرجة لا تدع لها مجالاً لتحب الرسم حقاً. وتعترف بذلك هي نفسها بعد سنوات من السخط: «نعم، لا أتجشم عناء الرسم، تأملت نفسي اليوم، أنا أغش...» عندما تتجح امرأة، كهدهد دوستايل، مدام دونواي، في صنع عمل، فذلك يعني أن عبادتها لذاتها لم تستغرقها بشكل حصري؛ لكن أحد العيوب التي تثقل كاهل العديد من الكاتبات، هو مسابقة ذاتهن بشكل يؤدي صدقهن ويحدهن ويقزمهن.

العديد من النساء المشبعات بشعورهنّ بالتفوّق لسن مع ذلك قدراتٍ على إظهاره أمام الناس؛ يصبح طموجهنّ عندئذٍ استخدام رجلٍ كوسيطٍ يقنعه بمزاياهنّ؛ ولا يهدفن إلى قيمٍ خاصّةٍ من خلال مشاريع حرّة؛ بل يرغبن في إلحاق قيمٍ جاهزةٍ بأنهنّ؛ ويلتفتن بالتالي نحو هؤلاء الذين يملكون نفوذًا ومجدًا آملاّت - إذ يجعلن من أنفسهنّ ملهماتٍ وموحياتٍ - بالتمائل معهن. مثالٌ صارخٌ، هو مثال ميبل دودج في علاقاتها مع لورنس Lawrence:

تقول: «كنت أريد إغواء فكره، وإرغامه على صنع بعض الأشياء... كنت بحاجةٍ لروحه، لإرادته، لخياله الخلاق ورؤيته المنيرة. كنت بحاجةٍ إلى أن أسيطر على دمه كي أصبح سيدة هذه الأدوات الأساسية... حاولت دومًا أن أجعل الآخرين يفعلون أشياء، دون أن أحاول فعل أي شيءٍ بنفسِي. كنت أشعر بنوعٍ من الفعاليّة، الخصوبة بالوكالة. كان ذلك نوعًا من التعويض عن شعور الأسى لأنّه لم يكن لدي ما أفعله..

وبعد قليلٍ،

كنت أريد أن ينتصر لورنس بواسطتي، أن يستخدم خبرتي، ملاحظاتي، من فلسفتي الطاوويّة وأن يصوغ ذلك كلّ في إبداعٍ فنّي رائعٍ.

كذلك كانت جورجيت لوبلان تريد أن تكون بالنسبة لـ Maeterlinck «غذاءً وشعلةً»؛ لكنها كانت تريد أيضًا أن ترى اسمها مكتوبًا على الكتاب الذي ألفه الشاعر. الأمر هنا لا يتعلّق بامرأةٍ طموحٍ اختارت غاياتٍ شخصيّةً تستخدم الرجال في سبيل بلوغها - كما فعلت الأميرة ديزورسين ومدام دوستايل - ولكن بنساءٍ تحرّكهنّ رغبةٌ ذاتيّةٌ في اكتساب أهميّةٍ، لا يهدفن إلى شيءٍ، ويطلبن الحصول على تسامي شخصٍ آخر. ولا ينجحن دائمًا في ذلك؛ لكنهنّ بارعاتٌ في إخفاء فشلهنّ وإقناع أنفسهنّ بأنّ سحرهنّ لا يقاوم. وإذا يعرفن أنّهنّ لطيفاتٌ ومرغوباتٌ ومثيراتٌ للإعجاب، يشعرن بالثقة في ذلك. كلّ نرجسيّة هي بيليز Bèlise. حتى «بريت» البريئة المتفانية للورنس تصنع لنفسها شخصيّةً صغيرةً تكسبها سحرًا كبيرًا:

أرفع بصري لأرى أنك تنظر إليّ بخبثٍ بهيئة الحيوان القنّاص، وبريقٍ مثيرٍ يلمع في عينيك. أرمقك بهيئةٍ مهيبَةٍ ووقورةٍ إلى أن ينطفئ البريق على وجهك.

قد تُحدِث هذه الأوهام هذياناتٍ حقيقيةً؛ ولذلك كان كليرامبو Clérambault يعتبر

المسّ الشبقي *l'érotomanie* «نوعًا من الهذيان المهني»؛ الشعور بأنك امرأة هو الشعور بأنك مرغوبة، الإيمان بأنك مرغوبة ومحبوبة. من اللافت أنّه من أصل عشرة مرضى مصابين «بوهم أنّهم محبوبون»، تسع منهم نساء. ونرى بوضوح أنّ ما يبحث عنه لدى عشيقتهنّ الخيالي هو ذروة نرجسيتهنّ. يردنه مزوّدًا بقيمة مطلقة: كاهنًا، طبيبًا، محاميًا، رجلًا ذا مقام عالٍ؛ والحقيقة الجازمة التي يكشفها سلوكه هي أن عشيقته المثالية أسمى من جميع النساء الأخريات، وأنها تملك فضائل سامية لا تقاوم.

قد يظهر المسّ الشبقيّ في خضمّ ذهاناتٍ مختلفة؛ لكنّ محتواه واحدٌ دومًا. الذات الملهمة والممجّدة عبر حبّ رجلٍ ذي قيمةٍ كبيرة، سحرته مفاتنها فجأةً - في حين لم تكن تتوقّع منه شيئًا - وأظهر لها مشاعره بطريقةٍ مواربةٍ ولكن حاسمة؛ تبقى هذه العلاقة أحيانًا مثالية، وتكتسي أحيانًا صبغةً جنسية؛ ولكنّ ما يميّزها بشكلٍ أساسيٍّ هو أن نصف الإله القويّ المظفر يجبّ أكثر مما يُحبّ وأنه يظهر عاطفته بتصرّفاتٍ غريبةٍ ملتبسة. من بين العدد الكبير من الحالات التي يذكرها الأطباء النفسيون، أورد هنا ملخصًا لحالة وصفية ذكرها فرديير²²³. امرأة في الثامنة والأربعين من عمرها، ماري إيفون، تبوح بما يلي:

الأستاذ أزيل، نائب سابق ووكيل وزارة، وعضو في مجلس نقابة المحامين. أعرفه منذ 12 أيار 1920؛ حاولت أن أقابله في اليوم السابق في القصر؛ لاحظت من بعيد قامته القويّة، لكنّي لم أكن أعرف من هو؛ شعرت بقشعريرة في ظهري... أجل، هناك بينه وبينني مسألة شعور، شعور متبادل؛ تلاقّت نظراتنا. من المرة الأولى التي رأيته فيها شعرت بضعف تجاهه؛ ونفس الشيء من جهته... على كلّ حال هو من بادر بالتصريح؛ كان ذلك في حوالي بداية 1922؛ كان يستقبلني في قاعة استقباله، وحدي دائمًا؛ حتّى أنّه ذات يوم طرد ابنه... وذات يوم... نهض وأتى نحوي مستمرًا بحديثه. فهمت فورًا أنّ ذلك كان اندفاعًا عاطفيًا... وقال لي كلامًا ذا مغزى. وأفهمني بتصرّفاتٍ لطيفةٍ مختلفة أنّ مشاعرنا متبادلة. مرةً أخرى، في مكتبته أيضًا، دنا مني قائلاً: «أنت، أنت وحدك وليس أخرى، يا سيدتي، تفهمين.. كنت مأخوذةً بحيث لم أعرف بماذا أجيب؛ قلت فقط: شكرًا يا أستاذ! مرةً أخرى أيضًا صحبني من مكتبته إلى الطريق؛ حتّى أنّه تخلّص من رجلٍ كان يصحبه، أعطاه عشرين قرشًا في الدرج

وقال له: دعني يا بني، أنت ترى أنني مع السيدة! كل ذلك كي يرافقتي ويبقى وحيداً معي. كان يصافحني دوماً بقوة. وخلال مرافقته الأولى ألقى كلاماً منمقاً كي يفهم أنه عازب.

لقد أرسل مغنياً إلى باحة منزلي ليعبر لي عن حبه... كان ينظر باتجاه نوافذي؛ يمكنني أن أغني لكم أغنيته العاطفية... وجعل موسيقى البلدية تمر أمام بابي. كنت غبية. كان يجب أن أجيبه على كل مبادراته. أصبت الأستاذ أشيل بالبرود... عندها اعتقد أنني أصدّه وتغير؛ كان من الأفضل أن يتحدث صراحة؛ انتقم مني. كان الأستاذ أشيل يعتقد أنني أكن عاطفة لـ ب... وشعر بالغيرة... وأذاني بسحر صنعه مستعينا بصورتي؛ هذا على الأقل ما اكتشفته هذه السنة لفرط ما قرأت كتباً وقواميس. لقد اشتغل بما فيه الكفاية على هذه الصورة؛ وهذا سبب كل شيء...

يتحول هذا الهديان في الواقع بسهولة إلى هذيان الاضطهاد. ونجد هذه العملية حتى في الحالات العادية. لا تستطيع النرجسية قبول عدم اهتمام الغير بها بشغف؛ إذا كان لديها الدليل الواضح على أنها غير معبودة، تفترض مباشرة أنه يكرها. وتغزو كل الانتقادات إلى الغيرة، والسخط. وتظن أن فشلها نتيجة دسائس سوداء؛ ومن ذلك يزداد تأكدها من أهميتها. وتزلق بسهولة إلى الشعور بالعظمة أو إلى هذيان الاضطهاد الذي هو الوجه المعاكس له: ها هي ذي مركز العالم المطلق لأنها مركز عالمها ولا تعرف عالماً سواه.

لكنّ الملهاة النرجسية تجري على حساب الحياة الحقيقية؛ فالشخصية الخيالية تسترعي إعجاب جمهور خيالي؛ وتفقد المرأة - فريسة أنها - كل تأثير على العالم الملموس، ولا تهتم بإقامة أي صلات حقيقية مع الغير؛ لم تكن مدام دوستايل لتلقي «فيدرا» عن طيب خاطر لو شعرت بتهكمات «معجبيها» التي كانوا يدنونونها مساءً على كراسياتهم؛ لكنّ النرجسية ترفض التفكير بأن من الممكن رؤيتها بغير الشكل الذي تظهر نفسها فيه؛ وهذا يفسر أنها مع انهماكها بتأمل نفسها لاتنجح في الحكم على ذاتها وتغدو بسهولة عرضة للسخرية. لا تعود تسمع، فتتحدث، وعندما تتحدث تردّد دورها كاللبغاء.

كتبت ماري بشكيرتسف:

«هذا يسليني. لا أتحدث معه، أمثل وبما أنني أشعر أنني أمام جمهور جيد فأنا بارعة بالأداء الطفولي والمبتكر والوضيعات».

تنظر إلى نفسها كثيرًا دون أن ترى شيئًا؛ لا تفهم من الغير سوى ما تعرفه منه؛ ما لا تستطيع مماثلته بحالتها، بقصتها، يبقى غريبًا بالنسبة لها. تستمتع بتعدد التجارب: تؤد أن تعرف نشوة العاشقات وآلامهن، وبهجة الأمومة، والصداقة، والوحدة، والدموع، والضحكات؛ ولكن مشاعرها وانفعالاتها مصطنعة لأنها لا تستطيع أبدًا أن تمنح نفسها. لا شك أن ايزادورا دكان بكت بدموع حقيقية عند موت أطفالها. ولكن عندما ألقت رمادهم في البحر بحركة مسرحية، لم تكن سوى ممثلة؛ ولا يمكن قراءة هذا المقطع من «حياتي» دون انفعال، حيث تذكر حزنها:

أشعر بفتور جسدي. أخفض نظري نحو ساقَي العاريتين اللتين أمدهما، ونعومة ثديي، وذراعي اللتين لا تبقيان ساكنتين أبدًا، واللّتين تطوفان دون توقف في تموجات رقيقة، وأرى أنني متعبة منذ اثنتي عشرة سنة، أن هذا الصدر يحتوي ألما لا ينضب، وأن هاتين اليدين دمغهما الحزن وأنتني عندما أكون وحيدة، نادرًا ما تجف عيناى.

تستطيع المرافقة أن تستمد من عبادة أنها الشجاعة على مواجهة المستقبل المقلق؛ لكنها مرحلة يجب اجتيازها بسرعة؛ وإلا أغلق المستقبل من جديد. العاشقة التي تحبس العشيق ضمن مثولية الثنائي تكرسه معها للموت؛ وتتلاشى النرجسية عندما تستلب ضمن نسختها الخيالية. فتتجمد ذكرياتها، وتصبح تصرفاتها مقولبة، وتجزر الكلمات، وتكرر حركات فرغت شيئًا فشيئًا من كل محتوى: من هنا يأتي انطباع الفقر الذي تعطيه كثير من «اليوميّات الحميمة»، أو «السير الذاتية النسائية»؛ المرأة المشغولة بامتداح نفسها والتي لا تفعل شيئًا لا تجعل من نفسها شيئًا وبالتالي فهي لاتمدح شيئًا.

مأساتها هي أنها، رغم كل سوء نيّتها، تعرف هذا العدم. لا يمكن وجود علاقة حقيقية بين شخص ومزدوجه لأن هذا المزدوج غير موجود. تخضع النرجسية لفشل جذري. ولا تستطيع إدراك نفسها ككل، كاكتمال، لا تستطيع الإبقاء على وهم كونها في ذاتها من أجل ذاتها. تشعر بوحدتها، كوحدة كل إنسان، كأمر طارئ وهجران. ولهذا - إن لم تكن هناك محادثة - محكوم عليها بالهروب من نفسها نحو الحشد، نحو الضجة، نحو الغير. من الخطأ الشنيع الاعتقاد أنها تهرب من التبعية باختيارها ذاتها كفاية مطلقة؛ فهي على العكس تتركس نفسها لأشدّ عبودية؛ لا تستند إلى حرّيتها، بل تجعل من نفسها موضوعًا في خطر في العالم

والوعي الغريب. ليس فقط أن جسمها ووجهها هما جسدٌ ضعيفٌ يخزبه الزمن، ولكنّ تزوين المعبودة وإقامة نصبٍ لها وإنشاء معبدٍ مسألةً مكلفةً عملياً: رأينا أن ماري بشكيرتسف وافقت على زواجٍ من أجل المال من أجل حفر تقاطيعها على مرمٍ خالدٍ. دفع رجالٌ ثرواتهم الذهب والبخور والمرّ التي وضعتها إيزادورا دتكان أو سيسيل سوريل تحت عرشهما. وبما أن الرجل هو الذي يمثّل القدر بالنسبة للمرأة، تقيس النساء عادةً نجاحهنّ بعدد الرجال الخاضعين لسيطرتهم ونوعيتهم. لكن تلعب المعاملة بالمثل هنا من جديدٍ دوراً؛ «اليسروعة الراهبة»، التي تحاول أن تجعل من الذكر أدواتها، لا تتجح بذلك في التحرّر منه لأنّ عليها أن تعجبه كي تربطه. وإذا تريد المرأة الأمريكية أن تكون معبودةً، تجعل من نفسها عبدة المعجبين بها، فلا تلبس ولا تعيش ولا تتنفس إلا عبر الرجل ومن أجله. النرجسية في الحقيقة تابعةٌ بقدر المحظية. إذا أفلتت من سيطرة رجلٍ بعينه، فذلك بقبولها استبداد الرأي العام. هذا الرباط الذي يشدها للغير لا يفرض المعاملة بالمثل؛ ستكفّ عن كونها نرجسيةً إذا حاولت أن تنال اعتراف حرية الغير بها معترفةً بها بدورها كغايةٍ من خلال أنشطة. تناقض موقفها هو أنها تطالب بأن يمنحها قيمةً عالمٌ تكرر كلّ قيمةٍ له، بما أنها لا ترى شيئاً مهماً سواها. الصوت الغريب هو قوّة لا إنسانيةً، غامضةً، نزويّةً، يجب محاولة التقاطه بشكلٍ سحريّ. تعرف النرجسية أنها مهدّدةٌ رغم غطرستها السطحية؛ ولهذا هي قلقةٌ، مشكّكةٌ، سريعة الانفعال، متحفّزةٌ دوماً؛ لا يُشبع غرورها أبداً؛ وكلما هرمت بحثت قلقةً عن المديح والنجاح، وشكّت بوجود مؤامراتٍ حولها؛ تفوص في ليل سوء النية تائهةً، مهووسةً، وتنتهي غالباً بإقامة هذيان جنون الاضطهاد حولها. ينطبق عليها بصورةٍ خاصّةٍ القول المأثور: «من يريد إنقاذ حياته يخسرها».

الفصل الثاني عشر

العاشقة

ليس لكلمة «حب» أبدًا نفس المعنى لدى الجنسين وذلك مصدر سوء فهم كبير يفرّقهما. لقد قال بايرون Byron أنّ الحب ليس سوى أحد الاهتمامات في حياة الرجل، بينما هو حياة المرأة نفسها. وهي نفس الفكرة التي يعبر عنها نيتشه Nietzsche في «المعرفة المرححة Le Gai Savoir» فيقول:

تعني كلمة «حب» نفسها في الواقع شيئين مختلفين بالنسبة للرجل والمرأة. ما تفهمه المرأة من كلمة الحب واضح للغاية: فهو ليس فقط الإخلاص، إنه منح كامل للجسد وللروح، دون تحفظ، دون أي اعتبار لأي شيء كان. إنه انعدام الشروط الذي يجعل من حبها «إيمانًا»²²⁴، الإيمان الوحيد الذي تملكه. أما بالنسبة للرجل عندما يحب امرأة، فإن ذلك الحب هو ما «يريد»²²⁵ منها؛ وبالتالي هو لا يطالب نفسه البتة بنفس الشعور الذي يطالب به المرأة؛ إذا كان هناك رجال يشعرون أيضًا بهذه الرغبة في الاستسلام الكلي، لعمري إنهم لن يكونوا رجالًا.

استطاع رجال أن يكونوا في بعض الأوقات عشاقًا شغوفين، لكن لا يمكن تعريف أحدهم

224- يؤكد نيتشه بنفسه على هذه الكلمة.

225- يؤكد نيتشه بنفسه على هذه الكلمة.

«بالعاشق الولهان»؛ فهم لا يتنازلون أبدًا بشكلٍ كاملٍ في أكثر لحظات جموحهم عنفًا؛ حتّى إن جثوا على ركبتهُم أمام عشيقاتهم، فما يتمنّونه هو امتلاكهنّ، والحاقهنّ بهنّ؛ ويبقون هم ضمن حياتهم ذواتًا وسادةً؛ فالمرأة المحبوبة ليست سوى قيمةٍ من بين قيمٍ أخرى؛ يريدون دمجها في وجودهم، وليس إغراق وجودهم بأكمله فيها. وعلى العكس فالحبّ بالنسبة للمرأة تنازلٌ كاملٌ لصالح سيّد.

كتبت سيسيل سوفاج Cécile Sauvage:

«على المرأة أن تنسى شخصها عندما تحبّ. إنّ قانون الطبيعة. لا توجد المرأة دون سيّد. بلا سيّد تكون باقيةً مبعثرةً».

في الحقيقة، لا يتعلّق الأمر بقانون الطبيعة. اختلاف وضعي الرجل والمرأة هو ما ينعكس على المفهوم الذي يكوّنانه عن الحبّ. إذا كان الشخص الذي هو ذاتٌ، الذي هو نفسه، يميل إلى التسامي، فسيبذل جهدًا في توسيع تأثيره على العالم: فهو طموحٌ، يعمل. ولكن لا يمكن لشخصٍ غير أساسيٍ اكتشاف المطلق في قلب ذاتيته؛ لن يستطيع شخصٌ مكرّسٌ للمثوليّة أن يحقق نفسه ضمن أفعالٍ. بما أنّ المرأة حبيسة النسبيّ، مكرّسةٌ للذكر منذ طفولتها، معتادةٌ على أن ترى فيه سيّدًا غير مسموح لها بالتساوي معه، فما تعلم به، وهي التي لم تتخلّ عن مطالبتها بأن تكون إنسانًا، هو تجاوز كيائها نحو أحد هذه الكائنات العليا، أن تتحد وتختلط بالذات المهيمنة؛ فلا مخرج آخر أمامها سوى أن تندمج جسديًا وروحيًا في ذلك الذي قالوا لها إنّهُ المطلق والأساس. بما أنّه محكومٌ عليها على أيّة حالٍ بالتبعية، فبدل أن تطيع طفاهةً - كالأهل والزوج والحامي - تفضّل أن تخدم إلهاً؛ وتختار أن ترغب بحرارةٍ بعبوديتها التي تبدو لها تعبيرًا عن حرّيتها؛ وترغم نفسها على التغلّب على وضعها كشيءٍ غير أساسيٍّ بالاضطلاع به بشكلٍ جذريٍّ؛ عبر جسدها، ومشاعرها، وسلوكها، فتمجّد الحبيب بشكلٍ فائقٍ، وتطرّحه كالقيمة والحقيقة المطلقة؛ وتفتنى أمامه. فيصبح الحبّ بالنسبة لها ديانةً.

رأينا أنّ المراهقة تبدأ بالرغبة في التماثل مع الذكور؛ وعندما تتخلّى عن ذلك تحاول عندئذٍ مشاركتهم ذكورتهم بأن تجعل أحدهم يحبّها؛ لا تسحرها خصوصيّة هذا الرجل أو ذاك؛ بل هي مغرمةٌ بالرجل عمومًا. كتبت إيرين ريفوليوتي Irène Reweliotty: «وأنتم، أيها الرجال الذين ساحبّهم، كم أنظركم! كم أبتهج بأن أعرفكم عما قريب. خصوصًا

أنت، الأول». يجب بالطبع أن ينتمي الذكر إلى نفس طبقتها، وعرقها: لا يكون امتياز الجنس إلا ضمن هذا الإطار؛ كي يكون نصف إله، عليه بالطبع أن يكون أولاً إنساناً؛ بالنسبة لابنة الضابط الاستعماري، ابن البلاد الأصلي ليس رجلاً؛ إذا وهبت الشابة نفسها لشخص «أدنى»، فذلك يعني أنها تحاول إنزال مرتبتها لأنها تظن أنها غير جديرة بالحب. وتبحث عادة عن الرجل الذي يتأكد لديه التفوق الذكري؛ وتلاحظ بسرعة أن كثيراً من أفراد الجنس المختار هم دنيويون وعارضون بشكل يدعو للرتاء؛ لكن لديها عنهم فكرة مسبقة لصالحهم؛ فهم غير مضطرين لإثبات قيمتهم؛ وهذا يفسر كثيراً من الأخطاء المؤسفة غالباً؛ وتعلق الشابة الساذجة في انعكاس صورة الرجولة. وحسب الظروف تتجلى القيمة الذكورية في نظرها بالقوة العضلية أو الأناقة أو الفنى أو الثقافة أو الذكاء أو السلطة أو الوضع الاجتماعي أو بزة عسكرية؛ لكنها تتمنى دوماً أن يجسد العشيق جوهر الرجل. وتكفي الألفة غالباً لهدم هيئته؛ فتتهار عند أول قبلة، أو بالمعاشرة اليومية، أو خلال ليلة الزفاف. مع ذلك فالحب عن بعد ليس سوى تخيل، وليس تجربة حقيقية. وعندما يتأكد جسدياً تصبح الرغبة في الحب حباً جارفاً. وبالعكس، قد يولد الحب من العناق الجسدي، إذ تمجد المرأة الرجل الذي سيطر عليها جنسياً والذي كان يبدو لها في البداية بلا أهمية. ولكن لا تنجح المرأة غالباً في تحويل أي من الرجال الذين تعرفهم إلى إله. ويحتل الحب في حياة المرأة غالباً حيزاً أقل مما زعموا. فالزوج والأطفال والمنزل والمتع والحياة الاجتماعية والزهو والجنس والمهنة أكثر أهمية بكثير. لقد حلمت جميع النساء تقريباً «بالحب الكبير»؛ وعرفن بدائل له، واقتربن منه؛ لقد زارهنّ بصور غير مكتملة، قاتلة، مثيرة للسخرية، ناقصة، كاذبة؛ لكن قليلات هنّ من كرّسن له وجودهنّ. العاشقات الكبيرات هنّ عادة نساء لم يستنفدن عواطفهنّ في غراميات صبا سطحية؛ وقبلن القدر الأنثوي التقليدي في البداية: زوج وبيت وأطفال؛ أو أتهنّ عانين من وحدة قاسية؛ أو أتهنّ راهنّ على مشروع فشل نوعاً ما؛ فعندما يلحقن فرصة إنقاذ حياتهنّ المخيبة للأمال بتقديمها لشخص من الصفوة، يستسلمن بشغف لهذا الأمل. كانت الآنسة آيسيه، وجولييت درويه، والسيدة داغول في بداية حياتهنّ الغرامية في الثلاثين تقريباً، وجولي دوتسبيناس قريبة من الأربعين؛ لم يكن أمامهنّ أية غاية، لم يكن بإمكانهنّ القيام بأي شيء يبدو لهنّ ذا قيمة، لم يكن أمامهنّ من مخرج سوى الحب.

وحتى إن كانت النساء يتمتّعن بالاستقلاليّة، فما زال هذا الطريق هو الذي يبدو أكثر جاذبيةً لغالبيةنّ؛ فمن المثير لقلق المرء الاضطلاع بمشروع حياته؛ وبلتفت المراهق هو أيضًا عن طيب خاطرٍ نحو نساءٍ أكبر سنًا منه يبحث لديهن عن مرشدةٍ، معلّمةٍ، أمٍّ؛ لكنّ تكوينه والعادات والتوجيهات التي يصادفها في ذاته تمنعه من أن يتوقّف بشكلٍ نهائيٍّ عند الحلّ السهل أي الاستسلام؛ ولا ينظر إلى هذه الغراميات إلّا كمِرْحلةٍ. حظّ الرجل - في سنّ النضج كما في الطفولة الباكِرة - هو أنهم يرغمونه على الانخراط في طرقٍ وعرةٍ للغاية ولكنها مؤكّدة؛ ومأساة المرأة أنّها محاطةٌ بإغراءاتٍ لا تقاوم تقريبًا؛ كلّ شيءٍ يحفزها على أن تسلك طريق القدر السهلة؛ وبذل أن تُدعى إلى الكفاح من أجل ذاتها، يقال لها إنّهُ ليس عليها سوى ترك نفسها تنزلق وأنّها ستبلغ جنّاتٍ ساحرةٍ؛ عندما تدرك أنّها خُدعت بسرّابٍ، يكون الأوان قد فات؛ فقد استنفدت قواها في هذه المغامرة.

يدّعي المحللون النفسيون عن طيب خاطرٍ أنّ المرأة تلاحق في حبيبها صورة أبيها؛ ولكن لأنّه رجلٌ، وليس لأنّه أبٌ، ولأنّه كان يبهر الطفلة، ويساهم كلّ رجلٍ في هذا السحر؛ لا تتمنى المرأة إعادة تجسيد شخصٍ في آخر، ولكن إعادة إحياء وضعٍ؛ ذاك الذي عرفته طفلةً صغيرةً، بمعزلٍ عن البالغين؛ كانت مدمجةً بشكلٍ عميقٍ في منزل الأسرة، وجربت فيه سلام نوعٍ من السلبية؛ سيعيد إليها الحبّ أمها وأباها، سيعيد إليها طفولتها؛ وما تتمناه هو العودة إلى سقفٍ فوق رأسها، وجدراّنٍ تخفي عنها تخلي الآخرين عنها وسط العالم، وقوانين تمنعها من امتلاك حريتها. يسكن هذا الحلم الطفولي العديد من قصص الغرام الأنثوية؛ وتشعر المرأة بالسعادة حين يناديها العشيق «يا ابنتي الصغيرة، يا طفلي الحبيبة»؛ يعرف الرجال جيدًا أنّ هذه الكلمات: «تبدّين كفتاةٍ صغيرةٍ»، هي إحدى الكلمات التي تمسّ قلب النساء بالتأكيد؛ وقد رأينا كم تعذّبت كثيراتٌ منهنّ عندما بلغن سنّ البلوغ؛ وتصرّ كثيراتٌ على «التصرّف كطفلةٍ»، على إطالة طفولتهنّ إلى ما لا نهايةٍ بسلوكهنّ وملابسهنّ. وتغمرهنّ السعادة حين يعدن طفلةً بين ذراعي رجلٍ. وهو موضوع هذه الأغنية الذائعة:

أشعر بين ذراعيك أنّي صغيرةٌ
صغيرةٌ للغاية يا حبي...

يتكرر هذا الموضوع بلا كلل في الأحاديث والمراسلات الغرامية. يهمس العشيق: «يا طفلي الصغيرة»؛ وتسمي المرأة نفسها «صغيرتك». كتبت إيرين ريفوليوتي: «متى إذا سيأتي ذاك الذي سيعرف كيف يسيطر علي؟» وعندما اعتقدت أنها صادفته: «أحب أن أشعر أنك رجلٌ ومتفوّقٌ علي».

يظهر هذا الموقف بطريقةٍ مدهشةٍ لدى إحدى المصابات بالوهط النفسي التي درس حالتها جانيه²²⁶ Janet:

لأبعد ما تبلغ بي الذاكرة أذكر أن كلّ الحماقات أو كلّ الأمور الحسنة التي قمت بها أتت من نفس السبب، هو التطلّع إلى حبّ كاملٍ ومثاليّ أستطيع أن أهب نفسي فيه بشكلٍ كليّ، وأسلم كياني كله لكيانٍ آخر، إله، رجلٍ أو امرأة، يفوقني لدرجة أنني لا أعود بحاجةٍ للتفكير في أن أنصرف في الحياة أو أن أهتمّ بنفسي، أن أجد أحدًا يحبني بما يكفي ليبدل جهدًا في جعلي أعيش، أحدًا أطيعه بشكلٍ أعمى وثقةٍ تامةٍ، واثقةٍ من أنه سيجتنبني كلّ ضعفٍ ويأخذني إلى الكمال مباشرةً وبرفقٍ وبكثيرٍ من الحبّ. كم أحسد الحبّ المثالي بين ماري مادلين ويسوع؛ أن أكون التابع المضطرم لسيدٍ معبودٍ يستحقّ ذلك؛ أن أعيش وأموت من أجل معبودي، وأؤمن به دون أدنى شكّ، وأبلغ أخيرًا انتصار الملاك النهائي على البهيمة، وأبقى بين ذراعيه اللتين تغمرانني، صغيرةٍ للغاية، متكوّرة في حمايته مانحةٍ نفسي له بحيث لا أعود موجودةً.

أثبت لنا العديد من الأمثلة قبلاً أن حلم التلاشي هذا هو في الحقيقة رغبةٌ متعطّشةٌ في الوجود. في كلّ الديانات، تمتزج عبادة الله بالنسبة للمؤمن بقلقه على خلاصه الشخصي؛ عندما تسلم المرأة نفسها بكليتها إلى المعبود تأمل أنه سيجعلها تمتلك في آنٍ معاً نفسها والعالم الذي يتلخّص فيه. ما تطلبه أولاً من عشيقها غالباً هو تبرير وتمجيد ذاتها. كثيرٌ من النساء لا يستسلمن للحبّ إلا إذا كنّ محبوباتٍ بالمقابل: وأحياناً يكفي الحبّ الممنوح لهنّ لجعلهنّ مغرماً. لقد حلمت الشابة بنفسها في عيني رجلٍ: وفي عيون الرجل تعتقد المرأة أنها وجدت نفسها أخيراً.

226- الهواجس والوهط النفسي.

«أمشي بقربك، أسارع خطوات قدمي الصغيرتين اللتين كنت تحبهما، شعوري بهما صغيرتين للغاية في الحذاء العالي ذي العنق المصنوع من اللباد يمنحني حباً لكل الحب الذي كنت تحيطهما به. كانت أقل حركات يدي في كمّي، وذراعي، ووجهي، وتغيرات نبرة صوتي، تملؤني بالسعادة».

تشعر المرأة أنّها مزوّدة بقيمة أكيدة وكبيرة؛ أخيراً يُسمح لها بأن تدلّل نفسها عبر الحبّ الذي تلهمه. وتشعر بالنشوة إذ ترى في العشيق شاهداً. وهذا ما تعترف به «متشردة» كوليت:

استسلمت، أعترف بذلك، استسلمت سامحةً لهذا الرجل بأن يعود غداً، رغبةً في الاحتفاظ به ليس كحبيب، ولا كصديق، ولكن كمُشاهدٍ متعطّشٍ لحياتي وشخصي... قالت لي مارغو ذات يومٍ إنّّه لا بد أن يكون المرء قد تقدّم بالسنّ كثيراً كي يتخلّى عن الزهو بالعيش أمام شخصٍ ما.

تروي كاترين مانسفيلد في إحدى رسائلها لميدلتون مري أنها اشترت للتوّ مشدّاً بنفسجياً رائعاً؛ وتضيف حالاً: «خسارة أنّه لا يوجد أحدٌ ليراه!». لا أشدّ مرارةً من شعور المرء بأنّه الزهرة أو العطر أو الكنز الذي لا يرغب به أحدٌ؛ ما هي الثروة التي لا تغنيني أنا ولا يرغب بها أحدٌ؟ الحبّ هو الكاشف الذي يُظهر بشكلٍ إيجابيّ واضحٍ الصورة السلبية الكامدة العبثيّة ككلّيشيه بيضاء؛ بواسطته يفلت من الاحتمال ويصبح ضرورياً وجه المرأة، وانحناءات جسدها، وذكريات طفولتها، ودموعها القديمة، وأثوابها، وعاداتها، ومحيطها، وكلّ ما هي عليه، وكلّ ما يخصّها: إنّها هديّة رائعة على مذبح ربّها.

قبل أن يضع يديه بلطفٍ على كتفيها، وقبل أن يشبع عينيه بمنظرها، لم تكن أبداً سوى امرأةٍ عاديةٍ الجمال في عالمٍ كثيبٍ لا ثون له. من اللحظة التي قبلها فيها، أصبحت واقفةً في نور الخلود اللامع²²⁷.

لهذا يثير الرجال ذوو المكانة الاجتماعية والبارعون في إرضاء الغرور النسائي العواطف

حتى وإن لم يكونوا يملكون أي سحرٍ جسديٍّ. فهم يمثلون القانون والحقيقة بوضعهم الراقى: ويكشف شعورهم حقيقةً لا جدال فيها. فتشعر المرأة التي يمتدحونها أنها تحولت إلى كنزٍ لا يُقدَّر بثمنٍ. ذلك مثلاً سبب نجاحات داننزويو، حسب ما تقول إيزادورا دنكان²²⁸.

عندما يحب داننزويو امرأة، يرفع روحها فوق الأرض إلى الأماكن التي تنفعل فيها بياتريس وتزدهر. يجعل كل امرأة بدورها تشارك في الجوهر الإلهي، يحملها عاليًا، عاليًا لدرجة أنها تتصوّر أنها فعلاً بمستوى بياتريس... كان يرمي على كل محظية بدورها وشاحًا براقًا. فكانت تسمو فوق بقية الناس العاديين وتمشي محاطة بنور غريب. ولكن ما إن كانت نزوة الشاعر تنتهي ويهجرها من أجل أخرى، حتى يختفي وشاح النور، وتنطفئ الهالة وتعود المرأة صلصالًا عاديًا من جديد... حين تسمع داننزويو يمدحها بهذا السحر الخاص به تشعر بمتعة تقارن بتلك التي شعرت بها حواء عندما سمعت صوت الحية في الجنة. يستطيع داننزويو إعطاء كل امرأة الانطباع بأنها مركز الكون.

في الحب فقط تستطيع المرأة أن توفق بشكلٍ متناغم بين شهوانيتها ونرجسيتها؛ رأينا قبلاً أنَّ هناك تعارضًا بين هاتين الجملتين يجعل تأقلم المرأة مع قدرها الجنسي صعبًا جدًا. حين تجعل من نفسها غرضًا جنسيًا، غنيمةً، يناقض ذلك عبادتها لذاتها؛ إذ يبدولها أنَّ العناق يرخي جسدها ويلوِّثه أو أنَّ روحها تفقد مكانتها. ولهذا تختار بعض النساء البرود، معتقداتٍ بذلك أنَّهن يحافظن على سلامة ذاتهن. وتميّز أخريات بين الشبق الحيواني والمشاعر السامية. حالة السيدة د. س. وصفيةً، أوردتها ستيكل وذكرتها سابقًا في معرض الحديث عن الزواج:

كانت باردةً مع زوجٍ محترمٍ، والتقت بعد وفاته بشابٍ فتانٍ أيضًا، موسيقيٍّ كبيرٍ، وأصبحت عشيقته. كان حبها وما زال مطلقًا بحيث لم تكن تشعر بالسعادة إلا بقربه. ملأ «لوثر»، كل حياتها. لكنّها ظلت باردةً بين ذراعيه مع أنّها تحبه بشغفٍ. وصادفت رجلًا آخر. كان حارس غابات قويًا وفضًا، ضاجعها ذات يومٍ كان فيه وحيدًا معها، ببساطة، وبلا مقدمات. أذهلها ذلك لدرجة أنها تركته يفعل، لكنها شعرت بين ذراعيه بأقوى رعدة. قالت: «بين ذراعيه أسترجع توازني لأشهر. إنها نشوةٌ وحشيةٌ يليها

228- إ. دنكان، «حياتي».

اشمئزاز لا يوصف حالما أفكر بلوثر. أكره بول وأحب لوثر. رغم ذلك بول يرضيني. كل شيء لدى لوثر يجذبني. ولكن يبدو أنني أتحوّل إلى بغي كي أنتشي بما أنني كسيدة مجتمع ممنوعة من النشوة. وترفض أن تتزوّج بول لكنها تتابع مضاجعته؛ في هذه اللحظات «تتحوّل إلى شخص آخر وينفلت من فهمها فيض من كلمات لم تكن لتجرؤ أبداً على النطق بها».

يضيف ستيكل أن «شرط بلوغ الرعشة بالنسبة لكثير من النساء هو الوقوع في الحيوانية». يرين في الحبّ الجسديّ تحقيراً لا يتناسب مع مشاعر الاحترام والحنان. ولكن بالنسبة لأخريات على العكس يمكن إزالة هذا التحقير بواسطة احترام الرجل وحنانه وإعجابه. فلا يوافقن على الاستسلام لرجل إلا إذا اعتقدن جازماتٍ أنّه يحبّهنّ؛ وتحتاج المرأة إلى الكثير من الاستخفاف واللامبالاة أو الكبرياء كي تعتبر العلاقات الجسدية تبادلاً للمتعة يأخذ منه كلّ شريك حصّته. ويثور الرجل بقدر المرأة أو ربما أكثر منها ضد من يريد استغلاله جنسياً²²⁹؛ لكنها هي التي تشعر عموماً أنّ شريكها يستغلّها كأداة. بإمكان الإعجاب أن يعاوض إذلال عملٍ تعتبره هزيمة. وقد رأينا أنّ العمل الجنسي يتطلب منها استلاباً عميقاً؛ مغمضة العينين، مُعَقَّلَة، تائهة، نفوس في فتور السلبية؛ تشعر أنّ موجة ترفعها، والقلق يلفّها، والليل يدثرها؛ ليل الجسد، والرحم، والقبر؛ منهكة، تتبع الكلّ، وتُلفى أناها. ولكن عندما ينفصل الرجل عنها، تجد نفسها ملقاة على الأرض، على سرير، في الضوء؛ وتستعيد اسمًا، ووجهًا؛ إنّها مقهورة، غنيمة، شيء. عندئذٍ يصبح الحبّ ضروريًا لها. وكما يبحث الطفل بعد الفطام عن نظرة أبويه المُطمئنة، يجب أن تشعر المرأة في عيني الحبيب الذي يتأملها أنّها اندمجت ثانية في الكلّ الذي انفصل عنه جسدها بشكلٍ مؤلم. نادراً ما تكون مُشبعة تماماً؛ حتى إن شعرت بإشباع المتعة، فهي لم تتخلّص نهائياً من السحر الشهواني: يستمرّ اضطرابها بشكل عاطفي؛ عندما يمنحها الرجل الشهوة فهو يربطها به ولا يحرّرها. مع ذلك لا يعود يشعر تجاهها بالرغبة؛ ولا تغفر له هذه اللامبالاة العابرة إلا إن قدم لها عاطفةً دائمةً مطلقةً. عندئذٍ يتم تجاوز اللحظة؛ ولا تعود الذكريات اللاهية أسفاً بل كنزاً؛ عندما تنطفئ الشهوة تصبح أملاً ووعداً؛ وتجد المتعة تبريراً؛ وتستطيع المرأة بفخر الاضطلاع بشهوانيتها لأنها

229- راجع «عشيق الليدي تشارلي». على فم ميلور يعبر لورنس عن نفوره من النساء اللواتي يجعلن منه أداة للمتعة.

ترفعها؛ فلم يعد الاضطراب والمتعة والرغبة حالةً ولكن هبةً؛ لم يعد جسدها شيئاً؛ إنه أشودءٌ، شعلهٌ. يمكنها أن تستسلم عندئذٍ بشغفٍ لسحر الشهوانية؛ ويتحوّل الليل إلى نورٍ؛ وتستطيع العاشقة أن تفتح عينيها، وتُنظر إلى الرجل الذي يحبّها والذي تمجّدها نظرته؛ بواسطته يصبح العدم اكتمالاً للكينونة ويتحوّل الكائن إلى قيمةٍ؛ ولا تعود تفرق في بحرٍ من الظلمات، وترفعها أجنحةً، ممجّدةً نحو السماء. ويصبح الاستسلام نشوةً مقدّسةً. عندما تستقبل المرأة الرجل الحبيب، تسكنها روح القدس وتزورها كالعذراء، كما يسكن المؤمن القربان؛ وهذا ما يفسّر التشابه الفاحش بين الأناشيد الوردية والأغاني البذيئة؛ لا يعني هذا أنّ العشق الصوفي ذو صبغةٍ جنسيّةٍ دائماً؛ لكنّ يكتسي الجنس والعاشقة صبغةً صوفيّةً. «يا إلهي، يا معبودي، يا سيدي...»، تخرج نفس الكلمات من فم القديسة الراكعة والعاشقة المستلقية على السرير؛ الواحدة تهدي جسدها للمسيح، وتمد يديها لتلقّي الندوب وتستدعي حروق الحبّ الإلهي؛ والثانية تقدّم كذلك وتنتظر: وتتجسّد النبال والسهام في العضو الذكري. نفس الحلم لدى الاثنين، الحلم الطفولي، الحلم الصوفي، الحلم الغرامي؛ بإلغاء نفسها ضمن الآخر، توجد تماماً.

زعموا أحياناً²³⁰ أنّ هذه الرغبة في الفناء تقود إلى المازوشية. ولكن كما قلت بشأن الشهوانيّة، لا يمكن أن توجد المازوشية إلّا عندما أحاول «أن أجعل الغير يفتنونني بموضوعيتي»²³¹ أي عندما يلتفت شعور الذات نحو الأنا ليدركها في وضعها الدليل. غير أنّ العاشقة ليست فقط نرجسيّةً مستلبةً ضمن أناها؛ إنها تشعر أيضاً برغبةٍ جامحةٍ في أن تفيض حدودها وتصبح لا نهايةً، بفضل وساطة آخر يبلغ الواقع اللامحدود. فتستسلم أولاً للحبّ كي تهرب؛ لكنّ تناقض الحب الوثني هو أنّها كي تهرب ينتهي بها الأمر إلى أن تنكر نفسها بشكلٍ كاملٍ. ويأخذ شعورها بعداً صوفيّاً؛ فلا تعود تطلب من الله أن يعجب بها، ويوافقها؛ فتريد أن تتصهر فيه، أن تنسى نفسها بين ذراعيه. كتبت السيدة داغو: «كنت أود لو كنت قديسةً للغرام. كنت أحسد الشهيد في مثل لحظات التمجيد والهيجان الزهدي هذه». تبدو في هذه الكلمات الرغبة في تحطيم جذريٍّ للذات يلغي الحدود التي تفصلها عن

230- راجع أطروحة هـ. دوتش، سيكولوجية النساء.

231- راجع سارتر، الوجود والعدم.

الحبيب: هذه ليست مازوشية، إنما حلم اتحاد افتتاني. إنه نفس الحلم الذي يوحى بهذه الكلمات لجورجيت لوبلان: «في هذه الفترة، لو سألوني ما أكثر ما أتمناه في هذا العالم كنت لأجيب بلا تردد: أن أكون لفكره غذاء وشعلة».

ما تتمناه المرأة أولاً لتحقيق هذا الاتحاد هو أن تخدم؛ تشعر أنها ضرورية حين تلبي مطالب العشيق؛ فتندمج بوجوده هو، وتشارك في قيمته، وتصبح مبررة؛ حتى الصوفيون يسرهم الاعتقاد، حسب قول أنجلوس سيلزيوس Angelus Silésius، أن الله بحاجة للإنسان؛ وإلا يكون منحهم لأنفسهم لا فائدة منه. كلما أكثر الرجل من الطلب كلما شعرت المرأة أنها راضية. رغم أن العزلة التي فرضها هيوغو Hugo على جوليت درويه ضغطت على الشابة، لكننا نشعر أنها سعيدة بإطاعته: البقاء جالسةً بقرب النار، يعني القيام بشيء لإسعاد السيد. وتحاول بشغف أن تفيده بصورة إيجابية. فتطهو له أطباقاً شهية، وتعتني بمنزله؛ وتقول بلطف: «منزلك» الصغير الذي يخصنا؛ وتعتني بملابسه.

كتبت له: «أريدك أن تلوث، أن تمرق كل ملابسك بقدر الإمكان وأن أرتقها أنا وحدي وأنظفها دون مساعدة».

من أجله تقرأ صحفاً، وتقتطع مقالات، وتصنف رسائل وملاحظات، وتنسخ مخطوطات. وتنزع عندما يعهد الشاعر بجزء من هذا العمل لابنته ليوبولدين. ونجد مثل هذه الصفات لدى جميع النساء المغرمات. تضطهد نفسها عند اللزوم باسم الحبيب؛ يجب أن تتركس له كل ما هيته، وكل لحظات حياتها، وتجد بذلك سبباً لوجودها؛ لا تريد امتلاك شيء إلا به؛ وتشعر بالنعاسة إذا لم يطلب شيئاً، لدرجة أن العاشق اللبق يخترع طلبات. بحثت في البدء في الحب عن تأكيد لما كانته، لماضيها، لشخصيتها؛ لكنها أدخلت فيه مستقبلها أيضاً؛ ولكي تبرره ترصده لذاك الذي يملك كل القيم؛ وهكذا تتحرر من تساميتها: فتربطه بتسامي الآخر الأساسي الذي تجعل من نفسها تابعة وعبدة له. بدأت بالتلاشي فيه كي تجد نفسها وتهرب: تتوه فيه شيئاً فشيئاً؛ كل الحقيقة في الآخر. الحب الذي كان يُعرف في البداية بأنه تعظيم نرجسي يكتمل في المتع الفجة لتفانٍ يقود غالباً إلى تشويه ذاتي. في بدايات عاطفة جامحة، تصبح المرأة أجمل، وأكثر أناقةً من ذي قبل: كتبت السيدة داغو: «عندما تصفّ أدبل شعري، أنظر إلى جبينني لأنك تحبه». وجدت سبباً لوجود هذا الوجه، وهذا الجسد،

وهذه الغرفة، وهذه الأنا، وهي تحبّها عبر هذا الرجل المحبوب الذي يحبّها بدوره. ولكن بعد قليل، تتخلّى بالعكس عن كلّ تأنّق؛ إذا رغب العشيّق بذلك، وتغيّر هذه الصورة التي كانت في البداية أغلى لديها من الحبّ نفسه؛ ولا تعود مهتمة بها؛ وتجعل من نفسها وما تملك إقطاعاً لسيّدتها؛ وتكر ما يرفضه؛ وتودّ أن تكرّس له كلّ خفقة من قلبها، وكلّ قطرة دم، ونخاع عظمها؛ وهذا ما يتجلّى في حلم الشهيد: المبالغة في منح النفس حتّى العذاب، حتّى الموت، أن تكون الأرض التي يدوسها الحبيب، ألا تكون سوى تلبية لندائه. وتلغي باندفاع كلّ ما لا يفيد الحبيب. إذا قبل ما تقدّمه من نفسها لا تظهر المازوشية؛ ونجد بعض أثرها لدى جوليت درويه. كانت تركع أحياناً أمام صورة الشاعر، مبالغة بالتعبّد، وتطلب منه المغفرة للأخطاء التي ارتكبتها؛ لم تكن تغضب من نفسها. لكنّ الانزلاق من الحماس الكريم إلى الغضب المازوشي سهل. العاشقة التي تقف أمام حبيبها كما يقف الطفل أمام أبويه تشعر بالذنب الذي كانت تشعر به أمامهما؛ ولا تختار أن تثور عليه لفرط حبّها له فتثور على نفسها. إن كان يحبّها أقلّ ممّا تتمنى، وإذا فشلت في استيعابه، في إبعاده، في أن تكفيه، تتقلب كلّ نرجسيتها إلى اشمزازٍ وخزيٍ يدعوها إلى عقاب نفسها. فتجعل من نفسها ضحيّة اختيارية خلال فترة أزمةٍ قد تطول أو تقصر وقد تمتد على طول حياتها، وتستبسل في إيذاء هذه الأنا التي لم تستطع إرضاء العشيّق. عندئذٍ يصبح سلوكها مازوشياً صرفاً. ولكن لا يجب أن نخلط بين هذه الحالات التي تحاول العاشقة فيها تعذيب نفسها انتقاماً من ذاتها، وتلك التي تهدف فيها إلى تأكيد حرّية الرجل وسطوته. إنها فكرة شائعة - وحقيقة على ما يبدو - أنّ المومس تفخر بأن يضربها رجلها؛ ولكن ما يثير حماسها ليست فكرة شخصها المضروب والمستعبّد، بل قوّة الذكر الذي تتعلّق به وسلطته وهيمنته؛ كما تحبّ أن تراه يسيء معاملتها ذكرٍ آخر، وكثيراً ما تدفعه إلى منافساتٍ خطيرة، فتريد أن يملك سيّدتها القيم المعترف بها في الوسط الذي تنتمي إليه. المرأة التي تخضع مستمتعةً لنزواتٍ ذكوريةٍ تُعجب أيضاً بالحرية المهيمنة الكامنة في الطغيان الذي يمارس عليها. ويجب الحذر لأنّه إذا تحطمت هيبة العشيّق لسببٍ ما تقدوا الضربات والمتطلبات كريمة: فليست لها قيمةٌ إلّا إذا عبّرت عن ألوهية المحبوب. في هذه الحال تغمرها سعادةٌ كلّها نشوةٌ لشعورها بأنها فريسة حرّية غريبة: إنها أغرب مغامرةٍ بالنسبة لمخلوقٍ أن يجد نفسه قائماً عبر إرادة آخر صارمة؛ إذ

يتعب المرء من البقاء دائماً ضمن نفس الإهاب؛ والطاعة العمياء هي الفرصة الوحيدة السانحة للإنسان لتغيير جذري. ها هي ذي المرأة عبدة، ملكة، زهرة، غزاةً، واجهةً زجاجيةً مزخرفةً، ممسحة أقدام، خادمة، محظية، ملهمة، رفيقة، أمًا، أختًا، طفلةً حسب الأحلام الخاطفة وأوامر العشيق الصارمة: وهي تخضع مبتهجةً لهذه التغيرات طالما لم تدرك بأن طعم الخضوع الحقيقي ما زال على شفيتها. على صعيد الحب كما الجنس، يبدو لنا أن المازوشية هي إحدى الطرق التي تسلكها المرأة غير راضية، خائبة من الآخر ومن نفسها؛ لكن ذلك ليس السبيل السهل الطبيعي لتنازل بهيج. تديم المازوشية وجود الأنا بصورة جريحة خائرة؛ ويهدف الحب إلى نسيان النفس لصالح الذات الأساسية.

والهدف الأسمى للحب البشري كما للحب الصوفي، هو التماثل مع المحبوب. توجد في شعوره مقاييس القيم، وحقيقة العالم؛ ولهذا مهما خدمناه لا يكفي. تحاول المرأة أن ترى بعينيه؛ وتقرأ الكتب التي يقرأ، وتفضل اللوحات والموسيقى التي يفضل، ولا تهتم إلا بالمناظر التي تراها معه، والأفكار التي تأتي منه؛ وتتبنى صداقاته، وخصوصياته، وآراءه؛ عندما تسأل نفسها تحاول سماع رده هو؛ تريد في رثتها الهواء الذي تنشقّه قبلاً؛ الثمار والأزهار التي لم تتلقها من يديه ليس لها طعم ولا رائحة؛ حتى أفكارها مضطربة؛ لم يعد مركز العالم المكان الذي تقف فيه ولكن ذلك الذي يوجد فيه الحبيب؛ تنطلق كل الطرق من منزله وتقود إليه. تستخدم كلماته، وتكرر حركاته، وتتخذ عاداته المستهجنة. تقول كاثارين في «مرتفعات وذرنج»: «أنا هيثكليف»؛ وهذه صرخة كل عاشقة؛ إنها تقمص آخر للحبيب، انعكاسه، مزدوجه؛ إنها هو. فتترك عالمها يسقط في الاحتمال وتعيش في عالمه هو.

سعادة العاشقة القصوى، هي أن يعترف بها الرجل المحبوب كجزء منه؛ عندما يقول «نحن»، يشركها معه ويمثلها به، تشاركه مكانته وتهيمن معه على بقية العالم؛ ولا تتعب من أن تقول ثانية - حتى وإن بالغت في ذلك - هذه الـ «نحن» اللذيذة. تعيش العاشقة في خضوعها امتلاك المطلق العظيم، لأنها ضرورية لشخص هو الضرورة المطلقة، ينطلق في العالم نحو غايات ضرورية ويعيد لها تشكيل العالم بصورة الضرورة. تمنحها هذه القناعة بهجة قصوى؛ فتشعر أنها ارتقت إلى يمين الله؛ ولا يهملها كثيراً ألا يكون لها سوى المكان الثاني مادام مكانها، للأبد، في عالم منظم بشكل رائع. تشعر أنها مبررة طالما تحب وتُحب،

وتستمتع بالسلام والسعادة طالما هي ضرورية للحبيب. ربما كان هذا مصير الأنسة آيسيه مع الفارس دايدي قبل أن تربك روحها وساوس الدين، أو مصير جوليت درويه في ظل هيفو.

لكن من النادر أن يكون هذا الفرح المجيد مستقرًا. فالرجل ليس إلهاً البتة. وعلاقة الصوفية بالغياب الإلهي تتعلق بورعها وحده: لكن الرجل المعظم والذي هو ليس إلهاً حاضراً. من هنا تنشأ آلام العاشقة. فمصيرها العادي يتلخص في كلمات جولي ليسبيناس Julie Lespinasse الشهيرة: «أحبك في كل لحظات حياتي يا صديقي، وأتألم وأنتظر». بالنسبة للرجال أيضاً يرتبط العذاب بالحب بالتأكيد؛ ولكن إما أن الآمهم لا تستمر طويلاً أو أنها ليست قاسية جداً؛ لقد أراد بنجامان كونستان أن يموت من أجل جوليت ريكاميه، وشفي من حبها بعد سنة. وندم ستندال على ميتيلد طيلة سنوات، لكن هذا الندم عطر حياته بدل أن يدمرها. بينما تخلق المرأة لنفسها جحيمًا عندما تحمل مسؤولية نفسها كغير أساسية، وتقبل تبعية كاملة. ترى كل عاشقة نفسها في حورية أندرسن الصغيرة التي صارت تمشي على صنارتين وجمر عندما استبدلت ذيل السمكة خاصتها بساقي امرأة من أجل الحب. ليس صحيحاً أن الرجل الحبيب ضروري دون قيد أو شرط وهي غير ضرورية له؛ إنه ليس بقادر على تبرير تلك التي تكرر نفسها لعبادته، ولا يدعها تملكه.

على الحب الحقيقي أن يضطلع بمسؤولية جواز الآخر، أي نقصه وحدوده ومجانيته الأصلية؛ لن يدعي أنه خلاص، ولكن علاقة بين البشر. يمنح الحب الوثني المحبوب قيمة مطلقة؛ تلك أول كذبة تفضحها نظرات الغرباء فيهمسون في أذن العاشقة: «إنه لا يستحق كل هذا الحب»؛ وتبتسم الأجيال التالية بإشفاق عندما تذكر وجه الكونت غيبير. إنها خيبة شديدة بالنسبة للمرأة أن تكتشف عيوب معبودها وضالته. كثيراً ما أشارت كويت - في «المتشردة» وفي «تدريباتي» - إلى هذا الاحتضار المرير؛ زوال الوهم أقصى من خيبة الطفلة التي ترى هيبة الأب تنهار لأن المرأة هي التي اختارت ذلك الذي منحته كيائها كله. حتى إن كان الشخص المختار جديراً بأعمق العواطف، فحقيقته أرضية؛ لم يعد هو من تحب المرأة الجاثية أمام شخص سام؛ ويخدعها هذا المظهر الجاد الذي يرفض أن يضع القيم «بين مزدوجتين»، أي أن يعترف أن لها مصدرها في الوجود الإنساني؛ يقيم سوء نيتها حواجز

بينها وبين ذاك الذي تعبد. تعطره بالبخور، وتسجد له، لكنها ليست صديقة له بما أنها لا تدرك أنه بخطر في العالم، وأن مشاريعه وغاياته هشة مثله؛ عندما تعتبره القانون والحقيقة تجهل حرّيته التي هي تردّد وقلق. يفسّر هذا الرّفض لتطبيق مقياس بشريّ على الحبيب كثيرًا من التناقضات الأنثوية. وتطلب المرأة من العشيق خدمة، ويمنحها إياها: فهو كريم، غنيّ، عظيم، ملكيّ، إلهيّ؛ إذا رفض، يصبح بخيلًا، حقيرًا، قاسيًا، إنه كائن شيطانيّ أو بهيميّ. قد نعترض بقولنا: «إذا كانت «نعم» فتاجئنا كشيء رائع، هل يجب أن نستغرب «لا»؟ وإذا كانت «لا» تبدي أنانيّة فائقة، لماذا نستحسن «نعم» بهذا القدر؟ ألا يوجد هناك مكان للإنساني بين الإنساني الفائق واللاإنساني؟».

ذلك أنّ الإله المخلوع ليس رجلًا: إنّه زيف؛ وليس للعشيق من بديل عن أن يثبت أنه حقًا. هذا الملك المؤلّه، أو أن يعترف أنه كاذب. وحالما يكفون عن عبادته يجب دوسه بالأقدام. باسم هذا المجد الذي كلّت العاشقة به جبين الحبيب، تمنعه من إبداء أيّ ضعف؛ ويخيب أملها وتثور إذا لم يكن مطابقًا لهذه الصور التي استبدلتها بها؛ إن كان متعبًا طائشًا، أو إذا كان جائعًا أو عطشانًا في غير أوانه، إذا أخطأ، إذا ناقض نفسه، تقرر أنّه «دون مستواه» وتلومه على ذلك. بهذا يبلغ بها الأمر أن تلومه على جميع المبادرات التي لا تعجبها؛ فتحكم على قاضيتها، وكي يستحق أن يظلّ سيّدًا، تتكر عليه حرّيته. تُشبع عبادتها له أحيانًا بالغياب أكثر منها في الحضور؛ هناك نساء يكرّسن أنفسهنّ كما رأينا لأبطال ميّتين أو لا يمكن بلوغهم، كيلا يكون عليهنّ أبدًا مقارنتهم بأشخاص من لحم ودم؛ فهؤلاء يناقضون أحلامهنّ حتمًا. من هنا تأتي الشعارات المخيبة: «يجب عدم الاعتقاد بوجود الأمير الساحر. والرجال ليسوا سوى أشخاص مساكين». لم يكونوا ليبدون أقرامًا لو لم نطلب منهم أن يكونوا عمالقة. تلك هي إحدى اللعنات التي تثقل كاهل المرأة العاشقة: ينقلب كرمها فورًا إلى تطلّب. بما أنها استلبت في آخر، تريد أيضًا أن تسترجع نفسها: عليها أن تضمّ هذا الآخر الذي يملك كيائها. فتهب نفسها بكليتها له: ولكنّ عليه أن يكون مستعدًا لقبول هذه الهبة كما يجب. إنّها تقدّم له كلّ وقتها: عليه أن يكون حاضرًا في كلّ وقت؛ لا تريد أن تعيش إلّا من خلاله: لكنها تريد أن تعيش؛ وعليه أن يكرّس نفسه ليجعلها تعيش.

كتبت السيدة داغو ليست:

«أحبك أحياناً بغباء، وفي تلك اللحظات، لا أفهم أنني لا أستطيع ولا أعرف ولا يجب أن أكون بالنسبة لك فكرةً مستوعبةً كما أنت بالنسبة لي».

تحاول كبح الرغبة التلقائية في أن تكون كل شيء بالنسبة له. نفس النداء نجده في شكوى الأنسة دوليسبيناس:

يا إلهي! لو كنت تعرف ما هي الأيام، ماهي الحياة مجردة من متعة رؤيتك! يا صديقي، أنت يكفيك اللهو والانشغال والحركة؛ وأنا سعادتي أنت، وأنت فقط؛ لا أود أن أعيش إذا لم يكن بإمكانني رؤيتك وحبك في كل لحظات حياتي.

في البداية كانت العاشقة تبتهج بإشباع رغبة عشيقها؛ ثم تهتمك في إيقاظ هذه الرغبة كي يكون عليها إشباعها، كالإطفائي الأسطوري الذي يشعل حرائق في كل مكان حباً بمهنته؛ إذا لم تنجح في ذلك تشعر بالخزي، وأنها عديمة الجدوى لدرجة أن العشيق يتظاهر بحرارة لا يشعر بها. تجد أفضل وسيلة لربطه أن تجعل من نفسها عبدة. وتلك كذبة أخرى من كذبات الحب فضحها عديد من الرجال - لورنس، ومونترلان - بضغينة؛ فهو يعتبر نفسه هديةً بينما هو طاغية. رسم بنجامان كونستان بصرامته في «أدولف» السلاسل التي تقيّد الرجل بها عاطفة امرأة كريمة. يقول عن إليونور بقسوة: «لم تكن تحسب تضحياتها لأنها كانت مشغولة بإرغامي على قبولها». القبول في الواقع التزام يقيد العشيق دون أن ينال امتياز الظهور كمن يقدم هبة؛ تطالبه المرأة بقبول الأعباء التي تثقل عليه بها شاكرًا. وطفانيه لا يشبع. الرجل العاشق متسلط؛ ولكنه يرضى عندما يأخذ ما يريد؛ بينما لا حدود لتفاني المرأة المتطلب. يقبل العشيق الذي يثق بعشيقته غيابها وانشغالها بعيداً عنه دون أن ينزعج؛ ولأنه متأكد من أنها تخصه، يفضل أن يملك حرية على أن يملك شيئاً. وعلى العكس، غياب العشيق هو دائماً عذاب بالنسبة للمرأة؛ إنه نظرة، حكم، ما إن يركّز نظره على شيء سواها، حتى يصيبها بالإحباط؛ كل ما يراه يسرقه منها؛ بعيداً عنه هي مجردة من نفسها ومن العالم معاً؛ حتى وهو جالسٌ بقربها يقرأ أو يكتب يهجرها ويخونها. تكره نومه. يشعر بودلير Baudelaire بالشفقة على المرأة النائمة: «عيناك الجميلتان متعبتان، أيتها الحبيبة

المسكينة». وبيتهج بروسـت Proust وهو يتأمل ألبرتين النائمة²³²؛ ذلك أنّ الغيرة الذكورية هي ببساطة رغبة التملك الاستثنائي؛ عندما يعيد النوم للحبيبة براءة الطفولة لا تعود ملكاً لأحد؛ هذه القناعة كافية بالنسبة للرجل. لكن يجب ألا يستسلم الله والسيد لراحة المثولية؛ وتتأمل المرأة هذا التسامي المدمّر بنظرة عدائية؛ وتكره سكونه الحيواني، هذا الجسد الذي لم يعد موجوداً بالنسبة لها ولكن في ذاته، مستسلماً لجواز ضربته جوازها هي. عبّرت فيوليت لودوك Violette Leduc عن هذا الشعور بقوة:

أكره النائمين. أحنني فوقهم بسوء نيتي. يغيظني خضوعهم. أكره صفاءهم اللاواعي، وخدرهم الزائف، ووجههم الذي يشبه وجه الأعمى النشيط، سكرهم المعقول، مثابرتهم كعاجزين... ترقبت، انتظرت طويلاً الفقاعة الزهرية التي ستخرج من فم نائمي هذا. لم أكن أطلب منه سوى فقاعة حضور، ولم أتلّقها... رأيت أنّ جفني ليله كانا جفني ميت... ولجأت إلى مرج جفنيه عندما كان هذا الرجل عنيداً. النوم صعبٌ. لقد أخذ كلّ شيء. أكره نائمي هذا الذي يستطيع أن يصنع لنفسه باللاوعي سلاماً لا أشعر به. أكره جبهته العسلية... يعمل في أعماقه من أجل راحته. لا أدري ماذا يراجع... كنا قد انطلقنا بسرعة. كنا نريد أن نترك الأرض مستخدمين مزاجنا. حلّقنا، تسلّقنا، ترقّينا، وانتظرنا، دندنّا، وصلنا، تأوّهنا، ربّحنا وخسرنا معاً. كان ذلك مدرسة حضانية جديّة. انتقينا نوعاً جديداً من العدم. الآن أنت نائم. انطواؤك غير شريف... إذا تحرّك نائمي، تلمس يدي المني رغماً عنها. إنّهُ مخزن الحبوب الخائق المستبدّ ذو الخمسين كيساً من البذور. وقع في يدي كيسا خصيتي الرجل النائم... في يدي أكياس المني الصغيرة. في يدي الحقول التي ستُحرث، والبساتين التي سيُعتنى بها، وقوة المياه التي ستتحول، والخشبات الأربع التي ستُسَمّر، والأغطية التي ستُرفع. في يدي الثمار والزهور والحيوانات المختارة. في يدي المشروط ومقاص البستاني والمسبر والمسدس والملاقط وكلّ هذا لا يملأ يدي. مَنِي العالم النائم ليس سوى الفائض المتأرجح من استطالة الروح...

أنت، عندما تنام، أكرهك²³³.

232- أن تكون ألبرتين ألبرت لا يغيّر شيئاً؛ وضعية بروسـت هنا هي الوضعية الذكرية على أيّة حال.

233- «أكره النائمين».

يجب ألا ينام الإله، وألا يصبح طينًا، لحمًا؛ يجب ألا يكف عن أن يكون حاضرًا، وألا تفرق خليفته في العدم. نوم الرجل شحٌ وخيانةٌ بالنسبة للمرأة. يوقظ العشيق عشيقته أحيانًا: كي يحضنها؛ وتوقظه هي فقط كيلا ينام، كيلا يبتعد، كيلا يفكر إلا بها، كي يكون هناك، حبس الغرفة، في السرير، بين ذراعيها - كالله في خيمة اليهود - هذا ما تتمناه المرأة: إنها سجانةٌ.

ومع ذلك، لا تقبل فعلًا ألا يكون الرجل سوى سجينها. هنا إحدى تناقضات الحب المؤلمة: فالله الأسير يتجرّد من ألوهيته. وتقتذ المرأة تساميتها عندما توجّهه إليه؛ ولكن يجب أن يأخذها نحو العالم بأسره. إذا انغمس عاشقان معًا في العاطفة القصوى، تتدهور كلّ الحرّية إلى مثوليّة؛ عندئذٍ يستطيع الموت وحده أن يجد لهما حلًّا؛ وهذا أحد معاني أسطورة تريستان وإيزولت. عاشقان يكرّسان مصيرهما الواحد للآخر بشكلٍ حصريٍّ هما ميّتان أصلًا: يموتان مُلأًا. وصف مارسيل أرنان Marcel Arland في «الأراضي الغريبة» هذا الاحتضار البطيء لحبّ ينهش ذاته. وتعرف المرأة هذا الخطر. وما عدا نوباتٍ من الفيرة الجامحة، تطلب هي ذاتها من الرجل أن يكون مشروعًا، عملاً؛ لا يعود بطلًا إذا لم يحمي بأيّ إنجاز. الفارس الذي يذهب نحو انتصاراتٍ جديدةٍ يخدش سيّدته؛ لكنها تحتقره إذا ظلّ جاثيًا على قدميها. ذلك هو تعذيب الحبّ المستحيل؛ تريد المرأة امتلاك الرجل بكامله، لكنّها تفرض عليه أن يتجاوز كلّ معطى يمكن امتلاكه؛ ليس ثمة حرّية؛ تريد أن تحبس هنا شخصًا هو «من الأشخاص البعيدين»، حسب قول هيدجر، وتعرف جيّدًا أنّ هذه المحاولة محكومٌ عليها بالفشل. لقد كتبت جولي دوليسبيناس: «أحبك يا صديقي كما يجب أن يحبّ المرء، بإفراطٍ، بجنونٍ، بفرورٍ وبأسٍ». الحبّ الوثني، إن كان واضحًا، لا يمكن إلا أن يكون يائسًا. لأنّ الحبيبة التي تطلب من الحبيب أن يكون بطلًا، عملاقًا، نصف إله، تطلب ألا تكون كلّ شيءٍ بالنسبة له بينما لا تستطيع أن تعرف السعادة إلا بشرط أن تحتويه كلّها فيها.

يقول نيتشه²³⁴: Nietzsche:

«عاطفة المرأة، التخلّي التام عن كل الحقوق الشخصية، تفترض تحديدًا أنّ نفس العاطفة، نفس الرغبة في التخلّي لا توجد لدى الجنس الآخر، لأنّه إذا تخلّى

الإثنان عن نفسيهما من أجل الحب، لا أدري تمامًا ماذا كان لينتج عن ذلك، فلنقل ربما بشاعة الفراغ؟ تريد المرأة أن تؤخذ... وبالتالي تطلب أحدًا يأخذ، لا يهب نفسه ولا يستسلم، ولكن يرغب بالعكس بإغناء أنه بواسطة الحب... فالمرأة تهب نفسها، والرجل يكبر بها...

بإمكان المرأة على الأقل أن تجد بهجتها في هذا الإغناء الذي تمنحه للحبيب؛ هي ليست كل شيء بالنسبة له لكنها تحاول أن تعتقد أنه لا يمكن الاستغناء عنها؛ لا توجد درجات في الضرورة. إن «لم يكن يستطيع الاستغناء عنها» تعتبر نفسها أساس وجوده الثمين، ومن ذلك تأخذ قيمتها. وتجد بهجتها في خدمته؛ ولكن يجب أن يشعر بالامتنان لهذه الخدمة؛ يصبح العطاء تطلبًا حسب جدلية التفاني العادية²³⁵. وتتساءل المرأة ذات الفكر المتشكك: أهو بحاجة إليّ حقًا؟ فالرجل يدلّلها ويرغب بها بحنان وبرغبة خاصة؛ ولكن أليس ممكنًا أن يكون لديه نفس الشعور الخاص تجاه أخرى؟ كثيرٌ من المشيقات يتركن أنفسهنّ يخدمن؛ يردن تجاهل أنّ العالم مغطى بالخاص، ويسهل لهنّ الرجل هذا الوهم لأنّه يشاركهنّ فيه أولاً؛ في رغبته غالبًا جموح يبدو أنّه يتحدّى الزمن؛ في اللحظة التي يريد فيها هذه المرأة، يريد بها باحتدام، ولا يريد سواها؛ واللحظة هي مطلق بالتأكيد ولكن مطلق لحظة. تنتقل المرأة إلى الأزل مخدوعة. ممجّدة بعناق السيد، وتعتقد أنّها كانت دومًا ممجّدة ومكرّسة لله وحدها. لكنّ الرغبة الذكريّة عابرةٌ بقدر ما هي ملحة؛ ما إن يشبعها حتى تموت سريعًا. بينما تصبح المرأة غالبًا أسيرته بعد الحب. وهذا مبحث أدب سهل كامل وأغانٍ سهلة. «شابٌ يمرّ، وفتاةٌ تغني... شابٌ يغني، وفتاةٌ تبكي». وإذا تعلق الرجل بالمرأة بصورة دائمة، فذلك لا يعني أنّها ضروريّة بالنسبة له. مع ذلك فهذا ما تطالب به، ولا ينقذها استسلامها إلّا بشرط أن تعيد له امبراطوريّته؛ فلا يمكن الهروب من لعبة المعاملة بالمثّل. يجب إذن أن تتألم، أو أن تكذب على نفسها. غالبًا ما تتشبّث أولاً بالكذب. وتتصوّر أنّ حبّ الرجل مماثلٌ لحبّها له؛ وبسوء نيّة تعتبر الرغبة حبًّا، والانتصاب رغبة، والحبّ ديانة. وترغم الرجل على أن يكذب عليها: أتحبّتي؟ مثل البارحة؟ أما زلت تحبّتي؟ هل ستحبّتي دومًا؟ تطرح الأسئلة ببراعة في حين لا يكون هناك وقتٌ لإعطاء أجوبة دقيقة وصريحة، أو حين لا تسمح الظروف

235- هذا ما حاولنا الإشارة إليه في بيروس وسينياس Pyrrhus et Cinéas.

بذلك؛ تسأل بإلحاح أثناء العناق الغرامي، على هامش نقاهة، أثناء النحيب أو على رصيف محطة؛ وتتباهى بالأجوية المنتزعة قسرًا؛ وإذا لم تكن هناك أجوبة، تأخذها من الصمت؛ كل عاشقة حقيقية تعاني قليلًا أو كثيرًا من التشكيك. أذكر صديقة كانت تقول تجاه الصمت الطويل لمشيقي قديم: «عندما يود المرء فصم العلاقة يكتب رسالة»؛ ثم عندما تلقت رسالة لا لبس فيها قالت: «عندما يود المرء فعلًا فصم العلاقة لا يكتب رسالة». من الصعب جدًا أمام الاعترافات المتلقاة تحديد أين يبدأ الهذيان المرضي. يبدو سلوك الرجل الذي تصفه العاشقة الجزعة دائمًا مخالفًا للصواب: إنه عصابي، سادي، مكبوت، مازوشي، شيطاني، متقلب، جبان، أو كل ذلك معًا؛ يتحدّى أدق التفسيرات النفسية. «س... يعبدني، وهو غيور جدًا، يودّ لو أرتدي قناعًا عند الخروج؛ لكنه شخص غريب لا يتق بالحب لدرجة أنه عندما أقرع بابه، يستقبلني على العتبة وحتى لا يدعني أدخل». أو أيضًا: «كان ص... يعبدني. لكنّ كبرياءه كان يمنعه من أن يطلب مني أن أذهب لأعيش في ليون حيث يسكن؛ وذهبت إلى هناك وسكنت معه. وبعد ثمانية أيام، ودون أن نتشاجر، طردني. رأيتُه ثانيةً مرّتين. في المرّة الثالثة التي اتصلت به فيها، أغلق السماعة في وسط المحادثة. إنّه عصابي». نجد تفسيرًا لهذه القصص الغامضة عندما يشرح الرجل موقفه: «لم أكن أحبّها قطعًا»، أو: «كنت أشعر تجاهها بالصدقة، لكن لم أكن لأنحمل العيش معها شهرًا». إذا تعنّنت أكثر مما ينبغي، يقودها سوء النية إلى المصحّ العقلي: إحدى السمات الثابتة للمسّ الشبقي هي أنّ سلوك العشيق يبدو لغزًا ومتناقضًا؛ بهذا ينجح هذيان المريضة دائمًا في كسر مقاومات الواقع. أحيانًا ينتهي الأمر بالمرأة الطبيعية إلى أن تقهرها الحقيقة، فتعترف أنّها لم تعد محبوبة. ولكن طالما لم تُرغم على الاعتراف بهذا الأمر، تغشّ دائمًا بعض الشيء. حتّى في حالة الحب المتبادل، هناك اختلافٌ أساسيٌّ بين مشاعر العاشقين تجهد في إخفائه. ينبغي أن يكون الرجل قادرًا على تبرير نفسه من دونها بما أنها تأمل بأن يبرزها هو. إن كان ضروريًا لها، فهذا لأنها تهرب من حرّيتها؛ لكن إن كان يضطلع بالحرية التي لا يكون من دونها بطلًا ولا رجلًا عاديًا، لا شيء ولا أحد يمكنه أن يكون ضروريًا بالنسبة له. تأتي التبعة التي تقبلها المرأة من ضعفها: كيف تجد تبعيّة متبادلة لدى ذلك الذي تحبه ضمن قوّته؟

لا تستطيع الروح المتطلّبة بشغف أن تجد الراحة في الحبّ لأنها تهدف إلى غاية

متناقضة. تخاطر ممزقة، معدّبة، بأن تصبح عبثاً على ذلك الذي كانت تحلم بأنها عبدة؛ عندما لا تشعر أنّه لا يستطيع الاستغناء عنها، تصبح مزعجة، بغیضة. وهذه أيضاً مأساة شائعة للغاية. وتستسلم العاشقة الأكثر تعقلاً، الأقلّ تصلّباً. فتقتنع أنّها ليست كلّ شيء، وليست ضرورية؛ يكفيها أن تكون مفيدة؛ فقد تحتل أخرى مكانها بسهولة وتكتفي بأن تكون موجودة هناك. وتعترف بعبوديتها دون أن تطلب المعاملة بالمثل. عندها تستطيع التمتع بسعادة متواضعة؛ ولكن، حتى ضمن هذه الحدود، لن تكون هذه السعادة صافية. وتنتظر العاشقة، متألّمة أكثر من الزوجة بكثير. إذا كانت الزوجة نفسها عاشقة حصرًا، فليس لأعباء المنزل والأمومة وأشغالها ومتعتها أية قيمة في نظرها: حضور الزوج هو الذي ينتزعها من الملل. كتبت سيسيل سوفاج في بدايات زواجها²³⁶: «عندما لا تعود موجودًا، يبدو لي أنّه لم يعد مهمًّا أن أنظر إلى النهار؛ عندئذٍ يصبح كلّ ما يحدث لي كالموت، ولا أعود سوى ثوب صغير فارغ ملقى على كرسيّ». ورأينا أنّ الحب المتأجج يولد ويزدهر غالبًا خارج الزواج. أحد أكثر الأمثلة اللافتة للنظر على حياة مكرّسة كلّها للحب، هو مثال جوليت درويه: فحياتها انتظارٌ غير محدود. وكتبت لهيغو: «تجب دائمًا العودة إلى نقطة الانطلاق، أي انتظارك إلى ما لا نهاية». «أنتظر كسجناب في قفص». «يا إلهي! كم هو محزنٌ لطبيعة مثل طبيعتي الانتظار من أول الحياة إلى آخرها». «يا له من نهار! اعتقدت أنّه لن يمرّ لفرط ما انتظرتك والآن أرى أنّه مرّ بسرعة كبيرة بما أنني لم أرك...». «أجد النهار أزليًا...». «أنتظر لك لأنني أفضل أن أنتظر على الاعتقاد بأنك لن تأتي أبدًا». صحيح أن هيغو، بعد أن جعل جوليت تقطع علاقتها مع راعيتها الغني الأمير دميروف، جعلها تقبّع في شقة صغيرة ومنعها من الخروج بمفردها اثنتي عشرة سنة، كيلا تعود إلى أيّ من أصدقائها السابقين. ولكن حتّى عندما تحسّن وضع تلك التي كانت تدعو نفسها «ضحيتك المسكينة الحبيسة»، فقد ظلّ عشيقها سبب حياتها الوحيد وظلّت لا تراه إلّا لمأمًا. وكتبت عام 1841: «أحبك يا حبيبي فيكتور، لكنّ قلبي حزينٌ ومليء بالمرارة؛ أراك قليلًا جدًّا، قليلًا جدًّا، وحتى في هذا الوقت القليل أنت لست لي بما يكفي بحيث أنّ كلّ هذه الفترات القليلة جدًّا

236- يختلف الحال إذا وجدت المرأة استقلاليتها في الزواج؛ يمكن عندها للحب بين الزوجين أن يكون تبادلًا حرًا بين شخصين يكتفي كل منهما بنفسه.

تصبح كلاً من الحزن يملأ قلبي وفكري». وتحلم بالتوفيق بين الاستقلال والحب. «أود أن أكون مستقلةً وعبدةً معاً، مستقلةً عبر وضع يغنيني وعبدةً لحبي فقط». ولكن بما أنها فشلت نهائياً في مهنتها كممثلة، اضطرت «من أول الحياة إلى آخرها» لأن تقنع بالآ تكون سوى حبيبة. رغم جهودها في خدمة المعبود، كانت الساعات فارغة أكثر مما ينبغي: تشهد على ذلك السبعة عشر ألف رسالة التي كتبتها لهيغو بمعدل ثلاثمئة إلى أربعمئة رسالة سنوياً. لم يكن بإمكانها سوى تهمضية الوقت بين زيارات السيد. الفضاعة الأسوأ، في ظرف امرأة الحريم، هو أن أيامها هي صحارى من الضجر: عندما لا يستخدم الذكر هذا الشيء أي ما هي بالنسبة له، لا تعود شيئاً أبداً. وضع العاشقة مماثل: لا تود أن تكون سوى هذه المرأة المحبوبة، ولا قيمة لشيء غير ذلك في نظرها. كي توجد، ينبغي أن يكون العشيق بقربها، منشغلاً بها؛ تنتظر قدمه، ورغبته، واستيقاظه؛ وما إن يتركها، حتى تعود لانتظاره ثانية. إنها اللعنة التي تلقي بثقلها على بطلة «الشارع الخلفي»²³⁷ Back Street، وبطلة «الطقس الرديء»²³⁸ Intempéries، كاهناتٍ وضحايا للحب الخالص. إنه العقاب القاسي المفروض على التي لم تقرّر مصيرها بنفسها.

انتظار فرج ربّما؛ بالنسبة لتلك التي تترقب الحبيب عارفةً أنه يهرع إليها، عارفةً أنه يحبها، الانتظار هو وعدٌ باهرٍ. ولكن بعد زوال نشوة الحب المطمئنة التي تبدل الغياب نفسه إلى حضورٍ، يختلط فراغ الغياب بعذاب القلق: قد لا يعود الرجل أبداً. عرفت امرأة كانت لدى كلّ لقاءٍ تستقبل عشيقها بدهشة. كانت تقول: «كنت أظنّ أنك لن تعود ثانية». وإذا سألها لماذا، تجيب: «كان يمكن ألا تعود؛ عندما أنتظرك، لدي دوماً الانطباع بأنني لن أراك بعد الآن». قد يكفّ عن حبّها؛ وقد يحبّ امرأة أخرى. لأنّ الإصرار الذي تحاول المرأة به إيهام نفسها قائلة: «إنه يحبني بجنونٍ، لا يمكنه أن يحبّ سواي» لا يمنع عذاب الغيرة. وبسوء النية تطلق تأكيداتٍ شغوفةً ومتناقضةً. وهكذا المجنون الذي يخال نفسه نابوليون لا يزعجه أن يعترف بأنّه أيضاً صبي حلاقٍ. نادراً ما توافق المرأة على أن تتساءل: هل يحبني حقاً؟ لكنها تتساءل مئة مرّة: ألا يحبّ أخرى؟ ولا تقبل أن تخبو جذوة العاشق شيئاً فشيئاً، ولا أن يعطي

237- فاني هرست Fanny Hurst، الشارع الخلفي.

238- ر. ليمن R. Lehmann، الطقس الرديء.

الحبّ قيمة أقلّ مما تعطى هي: وتخترع غريباتٍ على الفور. وتعتبر الحبّ شعورًا حرًا وافتتانًا سحريًا؛ وتعتبر أن «رجلها» يستمرّ في حبّها ضمن حرّيته بينما هو «مخدوع»، «واقع في فخّ» متأمرة بارعة. يفهم الرجل المرأة على أنّها مماثلة له، ضمن مثوليّتها؛ ولهذا يلعب بسهولة دور بوبوروش²³⁹؛ يصعب عليه تخيل أنّها أيضًا واحدة أخرى تفلت منه؛ لا تكون الغيرة لديه عادةً سوى أزمة عابرة، كالحبّ نفسه: وقد تكون الأزمة عنيفةً وحتىّ قاتلةً، ولكن يندر أن يلازمه القلق بشكلٍ دائمٍ. وتبدو الغيرة خصوصًا لديه كمصرفٍ: عندما تسوء أعماله، عندما يشعر أنّ الحياة أرهقته، عندها يقول لنفسه إنّ امرأته تهزأ به²⁴⁰. وعلى العكس، المرأة التي تحبّ الرجل في غريته، في تساميه، تشعر أنّها بخطرٍ في كلّ لحظة. لا تفترق خيانة الغياب كثيرًا عن الخيانة العاطفيّة. ما إن تشعر أنّ حبّه فتر حتّى تشعر بالغيرة: وهكذا الأمر دومًا قليلًا أو كثيرًا بما أنّها متطلّبة؛ مهما كانت أعدار لومها وشكواها، تتجلى بمشاحنات غيرة؛ وهكذا تعبّر عن قلة صبر الانتظار وضجره، وشعورها المرّ بتبعيتها، والأسف على أنّه ليس لديها سوى وجودٍ مبتور. كلّ مصيرها على المحكّ في كلّ نظرة يلقاها الرجل المحبوب على امرأةٍ أخرى بما أنّها تخلّت له عن كيانها كلّ. وتثور كذلك إذا التقت عينا العشيق لحظةً نحو غريبة؛ إذا ذكرها بأنّها أطالت النظر للنوّ إلى رجلٍ غريب؛ تقول بقناعة: «هذا مختلف». وهي على حقّ. الرجل الذي تنظر إليه امرأة لا يتلقّى شيئًا منها؛ لا يبدأ المنح إلا عندما يصبح الجسد الأنثوي غنيمة. بينما المرأة المشتهاة تتحوّل فورًا إلى شيء يثير الرغبة؛ وتعود المرأة المرفوضة «صلصالًا عاديًا». وبالتالي تبقى دومًا متحفزة. ماذا يعمل؟ إلى ماذا ينظر؟ مع من يتحدّث؟ ما أعطتها إياه ابتسامة، تستطيع ابتسامة أخرى أن تأخذه منها؛ تكفي لحظة لتلقي بها من «نور الخلود البراق» إلى الفسق اليومي. تلقت كلّ شيء من الحبّ، ويمكنها أن تفقد كلّ شيء إذا فقدته. سواء كانت الغيرة محدّدة أم لا، لها أساسٌ أم لا، فهي بالنسبة للمرأة تعذيبٌ جنونيٌّ لأنّها رفض جذريٌّ للحبّ؛ إذا كانت الخيانة أكيدة، فيجب إمّا التخلّي عن هذا الحبّ أو التخلّي عن جعله ديانة؛ وهو اضطرابٌ جذريٌّ لدرجة أنّنا نفهم كون العاشقة المشكّكة تارةً والمخدوعة تارةً أخرى مهووسةً بالرغبة وبالقلق من اكتشاف الحقيقة القاتلة.

239- إحدى شخصيات الكاتب جورج كورتلين.

240- هذا ما يظهر، من ضمن أشياء أخرى، من كتاب لاغاش Lagache: طبيعة الغيرة وأشكالها.

صلفةً وقلقةً معاً، يمكن أن تكون المرأة الغيورة باستمرارٍ على خطأٍ دومًا: ذافت جوليت درويه عذاب الشك بما يخصّ كلّ النساء اللواتي كان هيفو يقترب منهنّ، ناسيةً فقط أن تغشى ليوني بيار، التي كانت عشيقته خلال ثماني سنوات. عندما يحدث الشكّ تكون كلّ امرأةٍ منافسةً وخطراً. ويقتل الحب الصداقة بما أنّ العاشقة تحبس نفسها ضمن عالم الرجل المحبوب؛ وتثير الغيرة وحدتها، وتزيد بذلك من تبعيتها. مع ذلك تجد فيها ملاذاً من الضجر، فالاحتفاظ بزواجٍ عملٍ شاقٍّ، أما الاحتفاظ بعشيقٍ، فهو نوعٌ من الكهنوتية. وتعود المرأة التي كانت تهمل شخصها، غارقةً في عبادةٍ بهيجَةٍ، للاهتمام بنفسها ما إن تستشعر تهديداً. ويصبح التزيّن والاعتناء بالمنزل والاستعراضات الاجتماعية جزءاً من معركة. فالنضال عملٌ منشطٌ؛ تجد فيه المقاتلة متعةً كبيرةً طالما هي أكيدةٌ تقريباً من الانتصار. لكنّ الخوف المشوب بالقلق من الهزيمة يحوّل المنحة المعطاة بسخاءٍ إلى عبوديةٍ مذلّة. ويهاجم الرجل كي يدافع عن نفسه. وتضطر المرأة، رغم كبريائها، إلى أن تصبح لطيفةً وسليبةً؛ وأفضل الأسلحة هي المناورات والحذر والابتسامات والفتنة والطاعة. ما زلت أرى هذه الشابة التي قرعتُ بابها ذات مساءٍ على حين غرّة؛ كنت قد تركتها قبل ساعتين، دون زينة وبشبابٍ مهملةٍ، وعينين كئيبتين؛ الآن كانت تنتظره؛ عندما لمحتني عاد وجهها إلى صورته المعتادة ولكني للحظةٍ رأيتها متهيئةً من أجله، متشنجةً ضمن الخوف والرياء، مستعدةً لكلّ الآلام خلف ابتسامتها البشوشة؛ كانت قد صفّفت شعرها بعنايةٍ، وحُمرّة جريئة تتوهج على خديها وشفتيها، وقميصٌ من الدنثيلا أبيض ناصعٍ يكسوها. ملابس العيد أسلحة المعركة. ويعرف المدلّكون، ومزّينو الوجه، وخبراء التجميل، الأهمية التي توليها زبوناتهنّ لعناية تبدو تافهةً؛ يجب ابتكار إغراءاتٍ جديدةٍ للعشيق، يجب أن تصبح هذه المرأة التي يتمنّى لقاءها وامتلاكها. لكنّ لا طائل من كلّ جهدٍ؛ لن يحيي فيها صورة الأخرى التي اجتذبت به في البداية، والتي تستطيع اجتذابه لدى أخرى. ويوجد لدى العشيق نفس رياء الزوج وتطلّبه اللامعقول: يريد أن تكون عشيقته له فقط وغريبةً مع ذلك؛ يريد مطابقةً تاماً لحلمه ومختلفةً عن كلّ ما يبتكره خياله، استجابةً لما ينتظر ومفاجأةً غير متوقعة. ويمرّق هذا التناقض المرأة ويودي بها إلى الفشل. فتحاول أن تقولب نفسها حسب رغبة العشيق؛ كثيرٌ من النساء اللواتي كنّ قد ازدهرن في بدايات حبٍّ كان يؤكّد نرجسيتهاً يهلعن - بعبوديةٍ مهووسة - عندما يشمرن

بأنَّ حبَّ العاشق قد فتر؛ ويثرن حفيظته لآتهنَّ مهووساتٍ، منهكاتٍ؛ بمنح المرأة نفسها له بشكلٍ أعمى، تفقد بُعد الحرّية هذا الذي كان يجعلها ساحرةً في البداية. كان يبحث فيها عن صورته؛ ولكنّه يضجر إذا وجدها مطابقةً أكثر مما ينبغي. إحدى مآسي العاشقة، هي أنَّ حبّها نفسه يشوّهها ويفنيها؛ لم تعد سوى هذه العبدّة، هذه الخادمة، هذه المرأة المطيعة أكثر مما يجب، هذا الصدى المطابق أكثر مما ينبغي. عندما تدرك ذلك، ينزع عنها ضيقها قيمةً أخرى؛ وتفقد تمامًا كلّ جاذبيتها بالدموع والمطالب والشجار. الكائن هو ما يفعل؛ وكي تكون، اعتمدت على شعورٍ غريبٍ وتخلّت عن فعل أيّ شيءٍ. كتبت جولي دوليسبيناس: «لا أعرف سوى أن أحبّ». «أنا التي ليست سوى حبّ»: هذا العنوان لرواية²⁴¹ هو شعار العاشقة؛ ليست سوى حبّ، وعندما يفقد الحبّ موضوعه، تصبح لا شيء.

وكثيرًا ما تفهم غلطتها؛ عندئذٍ تحاول إعادة تأكيد حرّيتها، واستعادة غيريتها؛ فتصبح مفنّاجًا. وعندما يرغب بها رجالٌ آخرون، يهتمّ بها ثانيةً العاشق الذي سُمّها؛ وقد تكرر هذا الموضوع في العديد من الروايات «اللاذعة»؛ يكفي الابتعاد أحيانًا ليعيد لها مكانتها؛ تبدو البرتين مملةً عندما تكون حاضرةً ومطيعةً؛ وعلى البعد تعود غامضةً ويعطيها بروسث الغيور قيمةً من جديد. لكنّ هذه المناورات دقيقة؛ إذا اكتشفها الرجل، تكشف له بسخريّة عبوديّة عبدته. ولا يخلو نجاحها من خطرٍ: ينفر العشيق من عشيقته لأنّها ملكه، ولكنّه يتعلّق بها لأنّها ملكه كذلك؛ أتهدم الخيانة النفور أم التعلّق؟ قد يتحوّل الرجل مفتاضًا عن اللامبالية: يريد لها حرّة، فليكن؛ لكنّه يريد لها ممنوحةً. وتعرف هذه المخاطرة: ويشلّ هذا غنجها. يستحيل تقريبًا على عاشقةٍ أن تلعب هذه اللعبة ببراعةٍ؛ إذ تخشى كثيرًا أن تقع في الفخ الذي تنصبه. وبقدر ما يبقى عشيقها محترمًا لديها تأنّف من أن تخدعه: كيف سيبقى في نظرها نصف إليه؟ إذا كسبت الجولة، ستحتلم معبودها؛ وإن خسرتها، ستضيع هي. فأين المفرد؟

العاشقة الحذرة - وهاتان الكلمتان متنافرتان - تبذل جهدًا في قلب عاطفة العشيق إلى حنانٍ، وصدافَةٍ، واعتيادٍ؛ أو تربطه بروابط متينةٍ: كطفلٍ، أو زواجٍ؛ تلاحق هذه الرغبة

241- لدومينيك رولان Dominique Rolin.

في الزواج العديد من العلاقات: إنها الرغبة في الأمان؛ وتستفيد العشيقة البارعة من كرم الحب الجديد لتؤمن المستقبل: ولكن عندما تقوم بهذه المضاربات لا تعود تستحق اسم العاشقة. لأن هذه تحلم بجنونٍ بالاستيلاء على حرّية العشيق للأبد، ولكن ليس بإلفائه. ولهذا يقود الحب - الديانة إلى كارثة، إلا في حالة نادرة للغاية حيث يدوم الالتزام الحرّ طول الحياة. كانت الأنسة دوليسبيناس محظوظة مع مورا لأنها ملّت قلبه: ملّت لأنها كانت قد التقت بغيبير الذي سريعاً ما ملّها بالمقابل. ومات حبّ السيدة داغو و«ليست» بهذه الجدليّة العنيدة: التوقّد، والحيويّة، والطموح التي كانت تجعل «ليست» محبوباً بهذا الشكل كرّسته لغرامياتٍ أخرى. ولم يعد بإمكان الراهبة البرتغالية سوى الخضوع للهجر. كانت خيانة دانتزيو ضريبة الشعلة التي كانت تجعله فاتناً²⁴². قد تؤثر القطيعة على الرجل بشكل عميق؛ ولكنّه يتابع حياته كرجل. أمّا المرأة المهجورة فلا تمود شيئاً، ولا يعود لديها شيء. إذا سألوها: «كيف كنت تعيشين قبلاً؟» لا تتذكّر ذلك حتّى. هذا العالم الذي كان عالمها، تركته رماًداً كي تمتق وطناً جديداً طُرِدَت منه فجأة؛ لقد أنكرت كلّ القيم التي كانت تعتقد بها، وتخلّت عن صداقاتها؛ وتجد نفسها الآن بلا سقفٍ فوق رأسها، تحيط بها الصحراء. كيف ستبدأ حياة جديدة بما أنّه ليس هناك من شيءٍ سوى الحبيب؟ وتلجأ لهذياناتٍ كما كان يحدث سابقاً في الدير؛ أو إذا كانت منطقية أكثر مما يجب، لا يبقى أمامها سوى الموت: سريعاً، مثل الأنسة دوليسبيناس، أو ببطء؛ قد يدوم الاحتضار طويلاً. عندما تكرّس امرأة نفسها لرجلٍ جسداً وروحاً لمدة عشر سنوات، عشرين سنة، عندما يبقى ثابتاً فوق النصب الذي أقامته له، يصبح هجره لها كارثة صاعقة. سألت هذه المرأة التي تبلغ الأربعين: «ماذا يمكنني أن أفعل؟ ماذا أستطيع أن أفعل إذا لم يعد جاك يحبني؟». كانت تلبس وتصفّف شعرها وتزيّن بدقّة؛ لكن وجهها القاسي، الذي تخرّب، لم يعد بإمكانه إيقاظ حبّ جديد؛ هي أيضاً، بعد عشرين سنة قضتها في ظلّ رجلٍ، هل بإمكانها أن تحبّ غيره؟ ما زالت هناك سنوات طويلة ليحيها المرء عندما يكون في الأربعين. أرى ثانياً هذه المرأة التي ظلت عيناها جميلتين، وتقاطيعها نبيلة رغم وجه مليء بالآلام، وكانت الدموع تتساب على خديها أمام الناس دون أن تنتبه لذلك، عمياء، صمّاء. يقول الله الآن لأخرى الكلمات التي اختُرعت

242- حسب قول إيزادورا دنكان.

من لأجلها؛ هي ملكة مخلوعة، لم تعد تعرف إذا كانت قد حكمت يوماً مملكة حقيقية. إذا كانت المرأة ما تزال شابة، فلديها فرص في الشفاء: سيشفئها حب جديد؛ أحياناً تندفع فيه بقدر أكبر قليلاً من التحفظ، فاهمة أن ما هو غير فريد لن يكون مطلقاً؛ ولكن غالباً تتحطم فيه بعنف أكثر من المرة الأولى، لأن عليها التعويض أيضاً عن هزيمتها السابقة. فشل الحب المطلق ليس تجربة مثمرة إلا إذا كانت المرأة قادرة على أخذ زمام أمرها بيدها؛ بعد أن افترقت إيلويز عن أبيلار لم تتحطم لأنها كانت تدير ديراً وبذا أنشأت لنفسها وجوداً مستقلاً. بطلات كوليت فخورات أكثر مما يجب ولديهن موارد أكثر بحيث لا يدعن خيبة عاطفية تحطمهن؛ وتهرب رينيه ميري إلى العمل. وكانت سيدو تقول لابنتها أنها لم تكن قلقة كثيراً على مصيرها العاطفي لأنها كانت تعرف أن كوليت ليست عاشقة. وضع النفس بكاملها بين يدين آخرين جريمة تستحق أقسى العقوبات.

يجب أن يقوم الحب الأصلي على الاعتراف المتبادل بحريتين؛ عندها يشعر كل من العاشقين أنه هو ذاته وأنه الآخر؛ ولن يتخلى أحد عن تساميه، ولن يبتز أحد نفسه؛ وسيكشفان معاً في العالم قيماً وغايات. وسيكون الحب بالنسبة لكل منهما اكتشافاً لذاته عبر وهب الذات واغناء للكون. في كتاب جورج غسدورف George Gusdorf «معرفة الذات» يلخص بدقة ما يطلبه الرجل من الحب:

يكشفنا الحب لنفسنا عندما يجعلنا نخرج من أنفسنا. نؤكد ذاتنا باتصالنا بما هو غريب ومكمل. يكشف الحب كشكل للمعرفة سماوات جديدة وأراض جديدة في نفس المشهد الذي عشنا فيه دائماً. وهنا السر الكبير: العالم آخر، أنا نفسي آخر. ولم أعد الوحيد الذي يعرف ذلك. أكثر من ذلك حتى: لقد علمني ذلك أحدهم. تلعب المرأة إذا دوراً ضرورياً وأساسياً في إدراك الرجل لذاته.

من ذلك تأتي أهمية التدريب الغرامي بالنسبة للشباب²⁴³؛ رأينا كم ابتهج ستندال ومالرو Malraux بمعجزة «أنا نفسي آخر». ولكن غسدورف مخطئ إذ يكتب: «وبالمثل يمثل الرجل بالنسبة للمرأة وسيطاً ضرورياً منها إليها»، لأن وضعها اليوم مختلف؛ يظهر الرجل

بوجهٍ مختلفٍ لكنّه يظلّ هو نفسه ويندمج وجهه الجديد مع مجمل شخصيّته. ولا يكون الأمر مماثلاً لدى المرأة إلّا إذا كانت موجودةً أساساً من أجل ذاتها؛ ما يفرض أن تملك استقلالاً اقتصادياً، وأن تنطلق نحو أهدافٍ خاصّةٍ وتتجاوز نفسها دون وسيطٍ نحو الجماعة. عندها يكون الحبّ بالتساوي ممكناً، كذلك الذي وصفه مالرو بين كيو وماي. يمكن حتّى أن تلعب المرأة الدور الذكوريّ والمسيطر مثل السيدة وارنر تجاه روسو Rousseau، و«ليا» تجاه «شيري». ولكن في معظم الحالات لا تعرف المرأة نفسها سوى أخرى: يختلط لديها «من أجل الغير» مع كيانها نفسه؛ والحبّ بالنسبة لها ليس وسيطاً من الذات للذات لأنّها لا تجد نفسها ضمن وجودها الذاتي؛ وتبقى مخبأة ضمن هذه العاشقة التي لم يكشفها الرجل فقط وإنّما صنعها؛ ويتعلّق خلاصها الوحيد بهذه الحرّية المستبدّة التي أنشأتها والتي تستطيع إلغائها بلحظة. وتُمضي حياتها ترتعد أمام ذلك الذي يمسك بمصيرها بين يديه دون أن يعرف ذلك تماماً، دون أن يريده تماماً؛ إنّها في خطرٍ ضمن آخر، شاهدٌ قلقٌ عاجزٌ على مصيرها. هذا الآخر طاغيةٌ رغماً عنه، جلاًدٌ رغماً عنه، له وجه عدوٍ رغماً عنها وعنه؛ وتعيش العاشقة وحدهً مريّةً بدل الاتحاد المطلوب، والصراع والكره غالباً بدل التشارك. الحبّ لدى المرأة محاولةٌ قصوى للتغلّب على التبعيّة المفروضة عليها بالاضطّلاع بها؛ ولكن حتّى إن قبلت التبعيّة فلا يمكنها أن تعيشها إلّا ضمن الخوف والمذلة.

أعلن الرجال أنّ الحبّ بالنسبة للمرأة اكتمالها الأسمى. وقال نيتشه: «المرأة التي تحبّ كامرأةٍ تصبح امرأةً بشكلٍ أعمق»، ويلزاك: «لدى الطبقة العليا، حياة الرجل هي المجد، وحياة المرأة هي الحبّ. لا تساوي المرأة الرجل إلّا إذا جعلت حياتها تقدمةً دائمةً، كما تكون حياة الرجل عملاً دائماً». لكنّ هذه خدعةٌ قاسيةٌ أيضاً بما أنهم لا يهتمون أبداً بقبول ما تقدّمه. والرجل ليس بحاجةٍ للتفاني غير المشروط الذي يطالب به، ولا للحبّ المولع الذي يرضي غروره؛ ولا يقبلهما إلّا بشرط عدم التعامل بالمثل بتأدية ما تفرضه هذه المواقف من متطلّباتٍ. ينصح المرأة بالعطاء ويرهقه هذا العطاء؛ فتجد نفسها محتارةً بهداياها التي لا فائدة منها، محتارةً بوجودها الذي لا طائل منه. حين يمكن للمرأة أن تحبّ ضمن قوّتها، وليس ضمن ضعفها، وليس كي تهرب، ولكن كي تجد نفسها، ليس كي تعتزل، ولكن كي تؤكّد نفسها، عندئذٍ يصبح الحبّ بالنسبة لها كما بالنسبة للرجل مصدر حياةٍ وليس خطراً مميتاً.

بانتظار ذلك، يلخّص بصورته الأكثر إثارة للحزن اللعنة التي تثقل على المرأة الحبيسة ضمن العالم الأنثويّ، المرأة المبتورة، العاجزة عن الاكتفاء بنفسها. شهيدات الحبّ اللواتي لا يمكن حصرهنّ شهدن على ظلم قدر يمنحهنّ خلاصٍ أقصى جحيماً عقيماً.

الفصل الثالث عشر

الصوفية

حُصِّصَ الحبُّ للمرأة كنزعتها الأسمى، وعندما توجَّهه للرجل، تبحث فيه عن الله: إذا منعته الظروف من الحبِّ البشريِّ، وإذا كانت خائبةً أو متطلِّبةً، تختار أن تعبد الألوهيَّة في الله نفسه. كان هناك بالتأكيد رجالٌ احترقوا بهذه الشعلة أيضًا؛ لكنَّهم نادرون واكتسبوا ورعهم مظهرًا فكريًّا نقيًّا. بينما النساء اللواتي يستسلمن للذات العرس السماويِّ كثيرات: ويعشن ذلك بطريقة عاطفيَّة بشكلٍ غريب. فالمرأة معتادةٌ على العيش راکعة؛ تنتظر عادةً أن يهبط خلاصها من السماء حيث يتصدَّر الذكور؛ هم أيضًا مغلفون بالسحب: تتكشف عظمتهم فيما وراء أغطية حضورهم الجسدي. الحبيب غائبٌ دومًا نوعًا ما؛ يتواصل مع المولعة به عبر إشاراتٍ غامضة؛ لا تعرف قلبه إلا عبر برهانٍ ثقَةٍ: وكلَّما بدا لها أعلى كلَّما بدا لها سلوكه غير مفهوم. رأينا في المسِّ الشبقيِّ أنَّ هذا اليقين يستعصي على كلِّ تكذيب. فالمرأة ليست بحاجةٍ إلى أن ترى أو تلمس كي تشعر بالحضور بقربها. وسواء تعلَّق الأمر بطبيبٍ أو كاهنٍ أو الله، فستشعر بنفس البديهيَّات التي لا يمكن إنكارها، وستستقبل في قلبها كعبدةٍ سيل حبٍّ يسقط من الأعلى. ويختلط الحبُّ البشريُّ والحبُّ الإلهيُّ، ليس لأنَّ الثاني تصعيدٌ للأوَّل، ولكن لأنَّ الأوَّل هو أيضًا حركةٌ نحو السامي، نحو المطلق. الأمر بالنسبة

للعاشقة على أية حال هو إنقاذ وجودها العارض بضمه إلى الكل المتجسد في شخص مهيم.

هذا الالتباس صارخ في العديد من الحالات - المرضية أو الطبيعية - حيث يؤله الحبيب، حيث يكتسي الله سمات بشرية. سأذكر فقط هذه الحالة التي أوردها فرديير Ferdière في كتابه حول المس الشبقي. والحديث للمريضة:

تراسلت عام 1923 مع صحفي في صحيفة «لابرس»؛ كنت أقرأ كل يوم مقالاته حول الأخلاق، كنت أقرأ ما بين السطور؛ كان يبدو لي أنه يجيبني، أنه كان ينصحني؛ كنت أكتب رسائل حب؛ كنت أكتب له كثيرًا... عام 1924، خطرت ببالي فجأة فكرة؛ بدا لي أن الله كان يبحث عن امرأة، أنه سوف يأتي ليتحدث إلي؛ تولد لدي انطباع بأنه أعطاني مهمة، أنه اختارني لأؤسس معبدًا؛ كنت أظن أنني مركز تجمع سكني كبير فيه نساء يعالجهن أطباء... في تلك اللحظة... نقلوني إلى مصح كيرمون للأمراض العقلية... كان هناك أطباء شباب كانوا يريدون إعادة صنع العالم؛ في زفرائتي، كنت أشعر بقبلااتهم على أصابعي، كنت أشعر في يدي بأعضائهم التناسلية؛ قالوا لي مرة: «أنت لست حساسة، ولكن جنسية؛ استديري»؛ استدرت وشعرت بهم داخلي؛ كان الأمر ممتعًا جدًا... رئيس الشعبة، الدكتور د...، كان كاله؛ كنت أشعر أن هناك شيئًا ما عندما كان يدنو من سريري؛ كان ينظر إلي وكأنه يقول: أنا كلي لك. كان يحبني حقًا؛ نظر إلي ذات يوم بالحاح بطريقة رائعة حقًا... كان ينظر إلى التأثير الذي يحدثه وهو يتحدث إلى مريضة أخرى ويبتسم... وبقيت مسمرة هكذا، مسمرة على الدكتور د...، لا يطرد مسمار مسمارًا آخر ورغم كل عشاق (كان لدي خمسة عشر أو ستة عشر)، لم أستطع الانفصال عنه؛ كان ذلك ذنبه... منذ أكثر من اثني عشر عامًا وأنا أتحدث معه بعقلي... عندما كنت أريد نسيانه، كان يظهر من جديد... كان يهزأ ببعض الشيء أحيانًا... وكان يقول أيضًا: «أترين، أنا أخيفك، تستطيعين أن تحبي آخرين لكنك ستعودين إلي دومًا...» كثيرًا ما كنت أكتب له رسائل، وأحدد فيها مواعيد كنت أذهب إليها. العام الفائت، ذهبت لرؤيته؛ اتخذ موقفًا، وكان باردًا؛ شعرت أنني غبية وذهبت... يقولون لي إنه تزوج امرأة أخرى، لكنه سيحبني دائمًا... إنه زوجي ومع ذلك لم تقم بيننا أية علاقة، العلاقة التي توحد... يقول أحيانًا: «اتركي كل شيء، معي سترتقين دومًا، لن تكوني مثل شخص من الأرض». أنت ترى: كلما أبحث عن الله، أجد رجلًا؛ لم أعد أعرف الآن إلى أي ديانة أتجه.

الحالة هنا مرضية. ولكن نرى هذا الخلط المعقد بين الرجل والله لدى كثير من الوردات. الذي يتلقى الاعتراف هو الذي يشغل بين السماء والأرض مكاناً غامضاً. يسمع بأذني الجسد التائبتين اللتين تكشفان له روحها، لكن نوراً فوق الطبيعي يلمع في النظرة التي يغمرها بها؛ إنه رجل مقدس، إنه الله حاضراً تحت مظهر رجل. تصف السيدة غيون بهذه الكلمات لقاءها مع الأب لاكومب: «بدا لي أن أثراً من النعمة كان يأتي منه إلي عبر حميمية الروح ويعود مني إليه بحيث كان يشعر بنفس التأثير». تدخل الديني هو ما انتزعها من الجفاف الذي كانت تعاني منه منذ سنوات وهو الذي ألهم روحها حماسة من جديد. عاشت بقربه خلال كل فترتها الصوفية الكبيرة. وتعترف قائلة: «لم يعد ذلك سوى وحدة كاملة، بحيث لم أعد أستطيع تمييزه من الله». نختصر كثيراً إذا قلنا إنها كانت تعشق رجلاً في الحقيقة وتتظاهر بحب الله: كانت تحب أيضاً هذا الرجل لأنه كان في نظرها شيئاً آخر غير نفسه. وكمريضة فرديير، كانت تحاول بلوغ مصدر القيم الأسمى. وهذا ما تهدف إليه كل صوفية. يفيدها الوسيط الذكر أحياناً في انطلاقها نحو صحراء السماء؛ لكنه ليس ضرورياً. ولأنها لا تميز الواقع جيداً من اللعبة، والفعل من السلوك السحري، والشئ من الخيالي، فالمرأة قادرة على استحضار شخص غائب من خلال جسدها. ما هو أكثر جدية بكثير، هو تمييز الصوفية عن المس الشبقي كما فعلنا أحياناً: تشعر المصابة بالمس الشبقي أنها تنال قيمتها عبر حب شخص مهيم؛ وهو من يأخذ المبادرة في العلاقة الغرامية، ويحب بجموح أكثر من أن يكون محبوباً؛ ويبيدي عواطفه عبر إشارات واضحة ولكن سرية؛ وهو غيور ويثور من فتور المحبوبة؛ لا يتردد عندئذ في معاقبتها؛ ولا يتجلى أبداً تقريباً بصورة جسدية وملموسة. توجد كل هذه السمات لدى الصوفيات؛ بشكل خاص، يحب الله منذ الأزل النفس التي يؤجج فيها حبه، لقد سكب دمه من أجلها، ويهيئ لها تمجيذاً رائعاً؛ كل ما يمكنها فعله هو الاستسلام لعواطفها دون مقاومة.

نقبل اليوم أن المس الشبقي يأخذ شكلاً أفلاطونياً تارةً، وجنسياً تارةً أخرى. وكذلك يدخل الجسد قليلاً أو كثيراً في المشاعر التي تكرسها الصوفية لله. تشبه فورته تلك التي يشعر بها العشاق الأرضيون. وبينما كانت آنجيل دوفولينيوت تأمل صورة للمسيح يضم بين ذراعيه القديس فرانسوا، يقول لها: «سأضمك هكذا، وأكثر بكثير مما يمكن للعين

أن تراه... لن أتركك أبداً إذا كنت تحبينني». وكتبت السيدة غيون: «لم يكن الحب يترك لي لحظة راحة. كنت أقول له: آه يا حبي، يكفي هذا، دعني». «أريد الحب الذي يخترق الروح بارتعاشات لا توصف، الحب الذي يصيبني بالإغماء...»، «آه يا إلهي! لو تجعل أكثر النساء شهوانية يشعرن بما أشعر به، لتركن فوراً متعنّ الزائفة ليستمتعن حقاً». ونعرف رؤيا القديسة تيريز الشهيرة:

كان الملاك ممسكاً بيديه سهمًا ذهبياً طويلاً. ومن وقتٍ لآخر، كان يغرزُه في قلبي ويدفعه حتّى أحشائي. عندما كان يسحب السهم، كان كأنه سيقطع أحشائي وكنت أظنّ اشتعل بالحبّ الإلهي... أنا متأكّدة من أنّ الألم يدخل إلى أعماق الأحشاء ويبدو لي أنّها تتمزّق عندما يسحب زوجي الروحي السهم الذي اخترقها به.

يزعمون أحياناً أنّ فقر اللغة يرغم الصوفية على استخدام تعابير جنسيّة؛ لكن ليس لديها سوى جسدٍ واحدٍ، وتستعير من الحبّ الدنيوي ليس فقط الكلمات إنما الوضعيات الجسديّة؛ كي تهب نفسها لله تتصرّف كما تفعل عندما تهب نفسها لرجلٍ. عدا عن أنّ هذا لا ينقص قيمة مشاعرهما. عندما تصبح أنجيل دوفولينيو تارةً «شاحبةً جافّة» وتارةً أخرى «حمراء رطبة»، حسب حركات قلبها، عندما تذرف شلّالاتٍ من الدموع²⁴⁴، عندما يخيب أملها لا يعود بالإمكان اعتبار هذه الظواهر «روحيّة» فقط، ولكن إذا فسّرناها «بانفعاليّتها» الزائدة نكون بحاجةٍ إلى خشخاشٍ «مهدّي»؛ الجسد ليس أبداً سبب التجارب الذاتية بما أنّه بصورته الموضوعيّة الذات نفسها؛ وهذه تعيش أوضاعها في وحدة وجودها. يظنّ خصوم الصوفيّات والمعجبون بهنّ أن إعطاء مضمونٍ جنسيّ لنشوات القديسة تيريز يضعها في مصاف امرأةٍ هستريائيّة. ولكن ما يحقّر الشخص الهستريائي ليس أنّ جسده يعبر عن هوسه بل أنه مهووسٌ، أنّ حرّيته مسحورةٌ وملغاةٌ؛ سيطرة الفقير الهندي على جسده لا تجعله عبداً له؛ قد تكون الحركات الجسديّة ملفوفةً بانطلاقة حرّية. لا لبس البتّة في نصوص القديسة تيريز وتبرّر تمثال برنيني الذي يُظهر لنا القديسة مغشياً عليها ضمن نشوة صاعقة؛ من الخطأ كذلك تفسير انفعالاتها بأنّها «تصعيدٌ جنسيّ» بسيطٌ؛ فأوّلًا لا توجد رغبةً جنسيّةً مكتومةً تأخذ شكل حبّ إلهيٍّ؛ والعاشقة نفسها ليست فريسة رغبةٍ دون موضوعٍ

244- ورد في إحدى كتب سيرة حياتها: «كانت الدموع تحرق وجنتيها لدرجة أنها كانت تضطر لرشهما بالماء البارد».

تتركز فيما بعد على شخص؛ إن حضور الحبيب هو ما يثير لديها اضطراباً يتوجّه حالاً نحوه؛ وهكذا، بحركة واحدة، تحاول القديسة تيريز الاتحاد بالله وتعيش هذا الاتحاد في جسدها؛ ليست عبدة أعصابها وهرموناتها: يجب بالأحرى أن تُعجب بشدة إيمانها الذي يتغلغل في أعماق جسدها. في الحقيقة، كما فهمت ذلك القديسة تيريز نفسها، تقاس قيمة تجربة صوفيّة ليس حسب الطريقة التي عاشها الشخص بها ذاتياً، ولكن حسب مداها الموضوعي. ظواهر النشوة هي نفسها لدى القديسة تيريز وماري آلاكوك Marie Alacoque؛ وأهميّة رسالتيهما مختلفة جداً. تطرح القديسة تيريز بطريقة فكرية المشكلة المأساوية للعلاقة بين الفرد والكائن الأسمى؛ لقد عاشت كامرأة تجربة يتجاوز معناها الموصفات الجنسيّة؛ يجب وضعها إلى جانب القديس جان دولاكروا. لكنّها استثناء ساطع. ما تعطينا إياه أخواتها الأصغر هو رؤية أنثويّة أساساً للعالم وللخلاص؛ فهنّ لا يهدفن إلى السامي: بل إلى افتداء أنوثتهن²⁴⁵.

تبحث المرأة أولاً في الحبّ الإلهيّ عما تطلبه العاشقة من حبّ الرجل: عن تمجيد لرجسيتها؛ بالنسبة لها هذه النظرة المهيمنة المركزة عليها باهتمامٍ وحبّ نعمةً عجيبةً. من خلال حياة السيدة غيون كفتاة، وشابّة، كانت تؤرّقها دوماً رغبتها في أن تكون موضع حبّ وإعجاب. كتبت صوفيّة بروتستانتية حديثة، الأنسة «فيه Vée»: «لا شيء يجعلني تعيسةً مثل ألا يكون لديّ أحدٌ يهتمّ بي بشكلٍ خاصٍّ ويستلطف ما يتمّ في داخلي». كانت السيّدّة كروندر تتخيّل أنّ الله كان مشغولاً بها باستمرارٍ، لدرجة أنها كانت، كما يروي سانت بوف Sainte-Beuve، «في ذروة لحظاتها مع عشيقها تتأوّه قائلةً: يا إلهي كم أنا سعيدة! أستغفرك من فرط سعادتي!». نفهم النشوة التي تجتاح قلب النرجسيّة عندما تصبح السماء بأكملها مرآة لها؛ فصورتها المقدّسة لا متناهية كاللّه ذاته، ولن تطفئ أبداً؛ وفي الوقت نفسه تشعر في صدرها اللاهب، الخافق، الغارق في الحب، بروحها المخلوقة المفتدة التي يحبها الأب الرائع؛ إنها نسخة منها، إنها تعانق نفسها، وقد غدت عظيمةً بفضل تدخل اللّه. هذه النصوص للقديسة أنجيل دو فولينيّ ذات مغزى خاصّ. إليكم كيف يتحدّث المسيح إليها:

يا ابنتي الرقيقة، يا ابنتي، يا حبيبتني، يا معبدني. يا ابنتي يا حبيبتني، أحييني

245- مع ذلك تحتفظ الاهتمامات اللاهوتيّة لدى كاترين دو سين أميّة كبيرة. فهي أيضاً من نمط ذكوريّ.

لأنني أحبك، كثيرًا، أكثر بكثير مما تستطيعين أن تحبينني. كل حياتك: طعامك، وشرابك، ونومك، كل حياتك تعجبني. سأجعل فيك أشياء عظيمة في نظر الأمم؛ بك سيعرفونني وبك ستمجد اسمي شعوب كثيرة. يا ابنتي، يا زوجتي الرقيقة، أحبك كثيرًا.

وكذلك:

يا ابنتي الرقيقة تجاهي أكثر مما أنا رقيق تجاهك، يا بهجتي، قلب الله الجبار الآن فوق قلبك... وضع الله القوي فيك كثيرًا من الحب، أكثر من أية امرأة أخرى في هذه المدينة؛ صنع منك مباحجه.

ومرّة أخرى:

أكنّ لك حبًا لدرجة أنني لم أعد أحفل بعجزك ولم تعد تراه عيني. وضعت فيك كنزًا عظيمًا.

لن تتأخر المختارة في الردّ بشغفٍ على تصريحاتٍ حارّةٍ بهذا الشكل تهبط من هذا العلو الشاهق. فتحاول الالتحاق بالحبيب عبر الأساليب المعتادة لدى العاشقة: بالإفناء. كتبت ماري آلاكوك: «ليس لديّ سوى قضية واحدة هي أن أحبّ، وأنسى نفسي، وأفنيها». تقلّد النشوة جسديًا هذا الإلفاء للأنثى؛ لا يعود الشخص يرى أو يشعر، فينسى جسده، وينكره. عبر عنف هذا الاستسلام، وعبر قبول السلبية بشغفٍ يُذكر الحضور الأسمى بشكلٍ غير مباشرٍ. تقيم طمأنينيّة السيدة غيون السلبي نظامًا: أمّا بالنسبة لها فقد كانت تمضي معظم وقتها بنوعٍ من الجمود؛ كانت تنام مستيقظةً.

لا تكتفي معظم الصوفيّات بالاستسلام لله بشكلٍ سلبيٍّ: بل يعملن بنشاطٍ على التلاشي من خلال تخريب جسدهنّ. لقد مارس الرهبان والكهنة أيضًا التقشّف بالتأكيد. لكنّ استبسال المرأة في إهانة جسدها يأخذ صفاتٍ خاصّة. رأينا كم يكون موقف المرأة من جسدها متناقضًا: تمجّده من خلال الإذلال والألم. حين تهب نفسها لعشيقٍ كشيءٍ للمتعة تصبح معبدًا ومعبودة؛ وحين تمرّقها آلام الولادة تخلق أبطالًا. تعدّب الصوفيّة جسدها كي يكون لها الحقّ في المطالبة به، وبتحقيره تمجّده كأداةٍ لخلاصها. وبهذا نفسّر الشذوذات

الغريبة التي تستسلم لها بعض القديسات. تروي القديسة أنجيل دوفولينيو أنها شربت بتلذذ الماء الذي غسلت به للتو أيدي وأرجل المجذومين:

غمرنا هذا الشراب بعذوبة لدرجة أن البهجة غلقتنا وأعادتنا إلى بيوتنا. لم أضرب في حياتي مثل هذا الشراب اللذيذ. علقت بحلقي قطعة جلد مقشور من جروح المجذوم. بدل أن أفضها، بذلت جهداً لأبتلعها ونجحت في ذلك. بدا لي أنني تناولت القربان. لن أعبّر أبداً عن المتع التي غمرتني.

نعرف أن ماري ألاكوك نظفت بلسانها إقياءات مريضة؛ وصفت في سيرة حياتها السعادة التي شعرت بها عندما ملأت فمها ببراز رجل مصاب بالإسهال؛ وكافأها يسوع بإبقاء شفيتها ملتصقتين ثلاث ساعات بقلبه المقدس. بشكل خاص في البلدان ذات الشهوانية المتقدمة كإيطاليا وإسبانيا يأخذ الورع صبغة شهوانية: في إحدى قرى أبروز، ما زالت النساء حتى اليوم يمزقن لسانهن على طول طريق الصليب وهن يلعن حصى الأرض. في كل هذه الممارسات يقلدن الفادي الذي أنقذ الجسد بإذلال جسده هو: إنهن حساسات لهذا الطقس الديني الكبير بشكل ملموس أكثر بكثير من الذكور.

بطيبة خاطر يبدو الله للمرأة بصورة الزوج؛ ينكشف أحياناً ضمن مجده، باهر البياض والجمال، مسيطراً؛ يكسوها بثوب عريس، ويتوجهها، ويأخذ بيدها ويعددها بمجد سماوي. ولكنه يكون غالباً كائناً من لحم؛ فالخاتم الذي أعطاه يسوع للقديسة كاترين، والذي كانت ترتديه في إصبعها، غير مرئي، كان «تلك الحلقة من اللحم» التي انتزعها الختان منه. إنه جسم مهمل دام؛ وتفرق في ورع فائق حين تتأمل المصلوب؛ وتتماثل مع الأم العذراء التي تحمل على ذراعيها جثة ابنها، أو مادلين واقفة عند قدمي الصليب يبيلها دم الحبيب. وهكذا تُشبع تخيلات سادومازوشية. في إذلال الله تُعجب بانحطاط الرجل؛ فالمصلوب، الخامد، السلبي، المغطى بالجروح، هو الصورة المعكوسة للشهيدة البيضاء الملقاة للوحوش، للخناجر، للذكور، التي طالما تماثلت معها الفتاة الصغيرة: تصاب باضطراب عندما ترى أن الرجل، الرجل - الإله، قد اضطلع بدورها. إنها هي المستلقاة على الخشب، موعودة بروعة القيامة. إنها هي، وتثبت ذلك؛ جبينها ينزف تحت إكليل الشوك، ويدها، وقدمها، وخصرتها مخترقة بحديد غير مرئي. من أصل الثلاثمئة وواحد وعشرين موسوماً بجروح

المسيح الذين أحصتهم الكنيسة الكاثوليكية، هناك سبعة وأربعون رجلاً فقط؛ والبقية نساءً - هيلين الهنغارية وجان دولاكروا وج. دوستن وأوزان دو مانتو وكليمر من مونفالكون - اجتازن في المتوسط سن اليأس. أشهرهن، كاترين إمريش، وُسِّمت مبكراً. في سن الرابعة والعشرين، إذ تمت أن تعاني آلام إكليل الشوك، فرأت شاباً باهراً قادماً نحوها أدخل هذا الإكليل على رأسها. في اليوم التالي، تورّم جبينها وصدغاه، وبدأ الدم يسيل منها. بعد أربعة أعوام، وهي بحالة نشوة، رأت المسيح بجروحه التي كانت تنطلق منها أشعة مدبّية كشفرات رفيعة جعلت قطرات من الدم تتجسّس من يديّ القديسة وقدميها وخاصرتها. كانت تتعرق دماً، و تبصق دماً. الآن أيضاً، كلّ يوم جمعة عظيمة، تيريز نيومان تدير هي أيضاً نحو زائريها وجهًا يرشح بدم المسيح. لدى الموسومين تكتمل الكيمياء الغامضة التي تغيّر الجسد إلى مجدٍ بما أنهم حضور الحبّ الإلهيّ ذاته بصورة ألمٍ دامٍ. نفهم جيّداً لماذا تتعلّق النساء بصورة خاصّة بتغيّر شكل النزيف الأحمر إلى شعله ذهبية صافية. يتسلّط عليهنّ وسواس هذا الدم الذي يخرج من جنب ملك الرجال. تتحدّث القديسة كاترين دوسيين عن ذلك في جميع رسائلها تقريباً. كانت آنجيل دوفولينيو تقني نفسها في تأمل قلب المسيح والجرح المفتوح في جنبه. وكانت كاترين إمريش ترتدي قميصاً أحمر كي تشبه يسوع عندما كان يشبه «قطعة قماشٍ مغموسةً بالدم»، كانت ترى كلّ شيءٍ «من خلال دم يسوع». رأينا في آية ظروفٍ كانت ماري ألاكوك تستمتع خلال ثلاث ساعاتٍ بقلب يسوع المقدّس. هي التي اقترحت على المؤمنين عبادة الخثرة الكبيرة الحمراء المحاطة بهالةٍ من أشعة الحبّ اللاهبة. ذلك هو الشعار الذي يلخّص الحلم الأنثوي الكبير: من الدم إلى المجد عبر الحبّ.

نشوة، ورؤيا، وحوارٌ مع الله، تكفي هذه التجربة الداخلية بعض النساء. وتشعر أخريات بالحاجة إلى التواصل مع العالم عبر أفعالٍ. ويأخذ ارتباط العمل بالتأمل شكلين مختلفين. فهناك نساءً يعملن مثل القديسة كاترين، والقديسة تيريز، وجان دارك، اللواتي يعرفن جيّداً ما هي الأهداف التي وضعتها لأنفسهنّ وبيتكرن بجلاءٍ الوسائل لبلوغها؛ فتعطي تجلياتهنّ شكلاً موضوعياً لقناعاتهنّ؛ وتشجعهنّ على سلوك الطرق التي رسمنها لأنفسهنّ بدقّة. وهناك نساءً نرجسياتٌ مثل السيدة غيون، والسيدة كرودنر، يشعرن فجأةً أنّهنّ

«في حالةٍ رسوليةٍ»²⁴⁶ بعد ورعٍ صامتٍ. لا يتوخّين الدقة في مهامهنّ؛ ومثل سيدات الأعمال الخيرية اللواتي يملن إلى الحركة، لا يهتمّ ما يفعلن، المهم أن يفعلن شيئاً ما. وهكذا بعد أن عرضت السيدة كرووتر نفسها كسفيرةٍ، وكاتبةٍ، كتّمت في داخلها رأيها بمواهبها: ليس كي تدافع عن أفكارٍ بعينها، ولكن كي تؤكد دورها كمُلهمةٍ من الله أخذت بيدها مصير ألكسندر الأول. إذا كان بعض الجمال والذكاء كافياً أحياناً كي تشعر المرأة أنّ لها صفةً مقدّسةً، فستظنّ بالأحرى أنّها مكلفةٌ بمهمةٍ عندما تعرف أنّ الله اختارها، وتبشّر بمذاهب غير مؤكّدةٍ، وتؤسّس طوائف بطيب خاطرٍ، ما يسمح لها أن تعدّد شخصيتها عبر عدد أعضاء المجموعة التي تلهمها.

ويمكن دمج الورع الصوفي كالحبّ والنرجسية ذاتهما في حياةٍ نشيطةٍ ومستقلّةٍ. ولكن هذه الجهود من أجل خلاصٍ فرديٍّ لا تؤدي إلّا إلى الفشل؛ فإما تقيم المرأة علاقةً مع شخصٍ غير حقيقيٍّ: نسخة منها، أو الله؛ أو أنّها تخلق علاقةً غير حقيقيةٍ مع شخصٍ حقيقيٍّ؛ وفي جميع الأحوال ليس لها من تأثيرٍ على العالم؛ ولا تهرب من ذاتيتها؛ وتبقى حرّيتها خدعةً؛ ولا توجد سوى طريقةٍ واحدةٍ للقيام بها بشكلٍ أصليٍّ: هي طرحها في المجتمع الإنساني من خلال عملٍ.

القسم الرابع

نحو التحرير

الفصل الرابع عشر

المرأة المستقلة

لم يعد القانون الفرنسي يصنّف الطاعة ضمن واجبات الزوجة وأصبحت كلّ مواطنة ناعبة؛ تبقى هذه الحريات المدنية مجردة عندما لا تترافق باستقلال اقتصادي؛ لم تتحرّر المرأة المعالة - زوجة كانت أم محظية - من الذكر لأنّ بيدها بطاقة الانتخاب؛ إذا فرضت عليها الأعراف ضغوطاً أقلّ من السابق، فلم تغيّر هذه التسهيلات السلبية وضعها؛ بشكل عميق؛ وظلّت حبيسة وضعها كتابعة. اجتازت المرأة بالعمل جزءاً كبيراً من المسافة التي تفصلها عن الذكر؛ يستطيع العمل وحده أن يضمن لها حرية ملموسة. ما إن تكفّ عن أن تكون طفيلية حتّى ينهار النظام القائم على تبعيتها؛ لم تعد هناك حاجة لوسيط ذكرى بينها وبين الكون. اللعنة التي تثقل كاهل المرأة التابعة هي أنّه لا يُسمح لها بفعل شيء؛ عندئذٍ تتشبّث بالملاحقة المستحيلة للكينونة من خلال النرجسية، والحب، والدين؛ وتستعيد تساميتها ثانية، منتجة، فعالة؛ تؤكّد نفسها في مشاريعها بشكلٍ راسخٍ كذاتٍ؛ وتثبت مسؤوليتها عبر علاقتها بالغاية التي تسعى إليها، بالمال والحقوق التي تنالها. تعي نساءٌ كثيرات هذه الامتيازات، حتى من بين تيفك اللواتي يمارسن أكثر المهن تواضعاً. سمعت إحدى عاملات التنظيف تقول وهي تفسل بلاط قاعة فندق: «لم أطلب أبداً شيئاً من أحدٍ، وصلت وحدي». كانت

فخورةً باعتمادها على نفسها كأنها فردٌ من عائلة روكفلر. مع ذلك يجب ألا نعتقد أن مجرد وجود حق التصويت والمهنة هو تحررٌ كاملٌ: فالعمل اليوم ليس هو الحرية. فقط في عالمٍ اشتراكيٍّ عندما تصل المرأة إلى أحدهما تحصل على الآخر. أغلبية العمال اليوم مُستغلّون. من ناحيةٍ أخرى، لم تتغيّر البنية الاجتماعية كثيرًا بتطوّر وضع المرأة؛ هذا العالم الذي كان دائمًا للرجال ما زال يحتفظ بنفس الشكل الذي صنّعه عليه. يجب ألا نفعل هذه الوقائع التي تجعل مسألة عمل المرأة معقّدة. مؤخرًا قامت سيّدة مهمّة ومفكّرة بتحقيقٍ عن العائلات في مصانع رينو: تؤكد أنّهنّ يفضلن البقاء في البيت على العمل في المصنع. لا شك أنّهن لم يحصلن على الاستقلال الاقتصادي إلا ضمن طبقةٍ مسحوقةٍ اقتصاديًا؛ ومن جانبٍ آخر لا تعفيهنّ المهام التي يؤدّينها في المعمل من أعباء المنزل²⁴⁷. لو حُيّر بين أربعين ساعة عملٍ أسبوعيًا في المصنع أو في المنزل، لكانت إجاباتهنّ مختلفةً دون شك؛ وربما حتّى كنّ ليقبلن الاثنين معًا بسرورٍ إذا اندمجن كعاملاتٍ في عالمٍ يكون عالمهنّ، يساهمن في إنشائه ببهجةٍ وفخرٍ. في هذه الساعة، دون حتّى أن نتحدّث عن الفلاحات²⁴⁸، معظم النساء اللواتي يعملن لا يتخلّصن من العالم الأنثوي التقليدي؛ لا ينلن من المجتمع ولا من الزوج المساعدة الضرورية لهنّ كي يصبحن حقًا مساوياتٍ للرجال. فقط تلك اللواتي لديهن عقيدةٌ سياسيةٌ، اللواتي ينشطن في النقابات، اللواتي من المستقبل، يستطعن إعطاء معنىٍ أخلاقيٍّ للتعب اليومي؛ أمّا النساء المحرومات من الراحة، اللواتي ورثن تقاليد خضوعٍ، فمن الطبيعي أن يبدأن بالكاد بتطوير حسٍّ سياسيٍّ واجتماعيٍّ. ومن الطبيعي أنّهنّ إذا لم يتلقين مقابل عملهنّ مكاسب معنويّةً واجتماعيّةً من حقّهنّ توقعها، فسيتملّكن الضغوط دون حماسةٍ. نفهم أيضًا أنّ الفتاة العاملة، والموظّفة، والسكرتيرة لا يرغبن في التخلّي عن امتيازات دعم ذكوريٍّ. قلت قبلاً أنّ وجود فئةٍ ذات امتيازاتٍ يُسمح للشابة بالانضمام إليها فقط عبر تقديم جسدها هو إغراءٌ لا يقاوم تقريبًا بالنسبة لها؛ وتعرّض للمغازلة بما أن راتبها قليلٌ بينما مستوى المعيشة الذي يتطلبه منها المجتمع مرتفعٌ للغاية؛ إذا اكتفت بما تكسب، لن تكون

247- قلت في «الجنس الآخر»، الجزء الأول، القسم الثاني «التاريخ»، المقطع الخامس، كم هي ثقيلة هذه الأعباء على المرأة التي تعمل خارج البيت.

248- اللواتي درسنا وضعهنّ في الجزء الأول، نفس المذكور آنفًا. ص127.

سوى منبوذة: مسكن رديء، وملابس رديئة، ولا يسمح لها بأي تسليّة ولا حتى بالحب. ويعظّمها الناس الاتقياء بالزهد؛ نظامها الغذائي في الحقيقة غالباً متقشّف كنظام راهبة كرمليّة؛ ولكن لا يستطيع الجميع اتخاذ الله حبيباً: يجب أن تعجب الرجال لتكون حياتها ناجحةً كامراً. إذا ستطلب العون: وهذا ما يترقبه بخبث رب العمل الذي يعطيها راتباً لا يقيها المجاعة. أحياناً يسمح لها هذا العون بتحسين وضعها واكتساب استقلال حقيقي؛ وأحياناً على العكس تترك مهنتها ليعملها أحدهم. وتجمع الاثنين غالباً؛ فتتحرّر من عشيقها بالعمل، وتهرب من عملها بفضل العشيق؛ لكنها تعرف هي أيضاً العبودية المزدوجة لمهنة وحماية ذكوريّة. بالنسبة للمرأة المتزوجة، لا يمثّل الراتب عمومًا سوى دعم؛ ويبدو الدعم الذكوري غير أساسي بالنسبة للمرأة التي «يساعدها أحدهم»؛ ولكنّ كليهما لا يتباعا بجهدهما الشخصي استقلالاً كاملاً.

مع ذلك يوجد اليوم عددٌ لا بأس به من المحظوظات اللواتي يجدن في مهنتهنّ استقلالاً اقتصادياً واجتماعياً. ويمثّلن ردّاً على التساؤلات عن إمكانيات المرأة ومستقبلها. ورغم أنّهنّ لا يشكلن حتى الآن سوى أقلية، فمن المهمّ دراسة وضعهنّ عن قرب؛ ويطول الجدل بشأنهنّ بين أنصار الحركة النسوية ومناهضيها. فيؤكد هؤلاء أنّ نساء اليوم المتحرّرات لا ينجحن بصنع أيّ شيء هامّ في العالم، ومن جهةٍ أخرى أنّ لديهنّ صعوبة في إيجاد توازنهنّ الداخلي. يبالغ هؤلاء في استنتاجاتهم ويغضون أعينهم عن تشوّشهم. في الحقيقة لا شيء يستدعي القول أنّهنّ أخطأن السبيل؛ ومع ذلك من المؤكّد أنّهنّ لسنّ مستقرّاتٍ باطمئنانٍ ضمن وضعهنّ الجديد: فما زلن في منتصف الطريق. المرأة التي تتحرّر من الرجل اقتصادياً لا يجعلها ذلك في وضعٍ معنويّ واجتماعيّ ونفسيّ مماثلٍ لوضعها. يتعلّق الأسلوب الذي تلتزم في مهنتها به وتكرّس نفسها لها بالمفهوم الذي كوّنته شكل حياتها بالإجمال. غير أنّها عندما تدخل حياتها كبالغة لا يكون وراءها نفس ماضي صبيّ؛ ولا ينظر إليها المجتمع بنفس الطريقة؛ ويختلف منظور الكون المقدّم لها. كونها امرأة يطرح اليوم على الإنسان المستقل مشاكل خاصّة.

الامتياز الذي يحظى به الرجل والذي يظهر منذ طفولته، هو أنّ كونه إنساناً لا يناقض مصيره كذكر. يجد أنّ نجاحه الاجتماعيّ أو الروحيّ يكسبه هيبةً ذكوريّةً عبر مماثلة القضيب

بالتسامي. إنه ليس مؤزّعا. بينما يُطلب من المرأة كي تكمل أنوثتها أن تجعل من نفسها شيئا وغنيمة، أي أن تتخلّى عن مطالبها كذاتٍ سيّدة. وهذا هو الصراع الذي يميّز وضع المرأة المتحرّرة بشكلٍ خاص. فهي ترفض أن تُحصّر في دورها كأنتى لأنها لا تريد أن تُبتَر؛ ولكن رفضها لجنسها هو بترٌ أيضًا. الرجل إنسانٌ جنساني²⁴⁹؛ ولا تكون المرأة شخصًا كاملاً مساويًا للذكر إلا إن كانت هي أيضًا إنسانًا جنسانيًا. التخلّي عن أنوثتها يعني التخلّي عن جزءٍ من إنسانيتها. لطالما انتقد أعداء المرأة إهمال النساء المثقفات لأنفسهن؛ لكنهم نصحوهن أيضًا قائلين: إذا أردتِ أن تكون مساوية لنا، توقّفي عن طلي وجوهك وأظافرك. وهذه النصيحة الأخيرة لا معنى لها. لأن العادات والموضة تحديدًا هي التي حدّدت فكرة الأنوثة بشكلٍ مصطنع، فهي تُفرض على كلّ امرأةٍ من الخارج؛ ويمكنها أن تتطوّر بحيث تتقارب مفاهيمها من المفاهيم التي يتبناها الذكور: لقد أصبح البنطال نسائيًا على الشواطئ. وهذا لا يغيّر شيئًا من المسألة: فالفرد ليس حرًا بقولبتها حسب مزاجه. وتلك التي لا تلتزم بها تفقد قيمتها جنسيًا وبالتالي اجتماعيًا بما أنّ المجتمع أدخل القيم الجنسية. حين ترفض صفاتٍ أنثوية لا تكتسب صفاتٍ ذكورية؛ حتّى مغايرة الهوية الجنسية (la travestie) لا تتجح في أن تجعل نفسها رجلًا: فهي مغايرة الهوية الجنسية. رأينا أن المثلية الجنسية تشكّل هي أيضًا خصوصية: فالحياد مستحيل. لا يوجد وضعٌ سلبى لا يفرض مقابلًا إيجابيًا. كثيرًا ما تعتقد المراهقة أنّ باستطاعتها ببساطةٍ احتقار التقاليد؛ ولكن بذلك نفسه تعلن رأيها؛ وتخلق وضعًا جديدًا يؤدي إلى نتائج عليها تحملها. ما إن يخرج المرء عن تشريع موضوعٍ حتى يُصبح ثائرًا. تكذب المرأة التي ترتدي زيًا غريبًا عندما تؤكد ببساطةٍ أنّها تتبع متعتها لا أكثر: إنها تعرف تمامًا أنّ اتّباع المتعة الخاصّة هو خروجٌ عن المألوف. وبالعكس، تلك التي لا ترغب في الظهور كخارجيةٍ عن المألوف تلتزم بالقواعد العامة. اختيار التحدي هو حسابٌ خاطئٌ إلا إذا كان يمثّل عملاً فعليًا إيجابيًا، فهو يستهلك وقتًا وجهدًا أكثر مما يوفرهما. على المرأة التي لا تريد صدم الآخرين، التي لا تريد فقد قيمتها الاجتماعية، أن تعيش كامرأةٍ وضعها كامرأة: كثيرًا ما يتطلّب نجاحها المهني ذلك. ولكن بينما التقليدية أمرٌ طبيعيٌّ بالنسبة للرجل - بما أنّ العادات ضُبِطت حسب احتياجاته كفردٍ مستقلٍّ فعّال - على

249-Sexué = جنساني، أي ذو شقٍ يمكنه من التماسك (الترجمة).

المرأة التي هي أيضًا ذاتٌ ونشاطٌ أن تدخل عالمًا كَرَسَهَا للسلبية. إنها عبوديةٌ ثقيلةٌ بقدر ما تضخمها النساء القابعات في الفلك الأنثوي: فقد جعلن من الزينة والتنظيف فنونًا صعبةً. ليس على الرجل الاهتمام بملابسه؛ فهي مريحةٌ تناسب حياته النشيطة، ولا حاجة للسعي وراءها؛ فهي بالكاد جزءٌ من شخصيته؛ عدا عن ذلك، لا يعتني بها بنفسه: تخلصه بعض النساء المتطوعات أو المأجورات من هذه المهمة. وعلى العكس تعرف المرأة أنهم عندما ينظرون إليها لا يميّزونها عن مظهرها: يحكمون عليها، ويحترمونها، ويرغبون بها من خلال زينتها. كانت ملابسها مخصصةً لتكريسها للعجز وظلّت سريعة العطب: فالجوارب تتمزّق؛ والكعوب تبلى، والقمصان والأثواب الفاتحة تتسخ، والثياب تزول؛ مع ذلك عليها أن تصلح بنفسها معظم هذه الحوادث؛ لن تتطوّع قريناتها لمساعدتها وستتردّد في تحميل ميزانيتها عبء أعمالٍ تستطيع هي القيام بها بنفسها: فتجميد الشعر، وتصفيفه، والتزيّن، والأثواب الجديدة تكلف أصلًا مبالغ طائلةً. في المساء عندما تعود السكرتيرة والطالبة يكون لديهما دومًا جوربٌ يجب أن يرفأ، وقميصٌ يجب أن يُغسل، وتثورةٌ يجب أن تكوى. وتجنّب المرأة ذات الدخل الكبير نفسها هذه الأعباء؛ لكنها مرغمةٌ على أن تكون مفرطة الأناقة، وتضيق وقتًا في التسوّق، والقياس، إلخ.. كما تفرض التقاليد على المرأة، حتى العازبة، الاهتمام بمنزلها؛ الموظّف الذي انتقل إلى مدينةٍ جديدةٍ يحلّ بسهولةٍ في الفندق؛ بينما تحاول زميلته أن تجد لها مسكنًا؛ وعليها العناية به بدقّةٍ لأنّ الآخرين لا يعيدونها إن كان بيتها مهملاً، الأمر الذي يجدونه طبيعيًا لدى الرجل. وليس اهتمامها برأي الآخرين هو الوحيد الذي يدعوها لتكريس وقتٍ وعنايةٍ لجمالها وبيتها. فهي ترغب في البقاء امرأةً حقيقيةً لتشعر بالرضى. ولا تنجح في قبول نفسها من خلال الحاضر والماضي إلّا إذا أضافت الحياة التي صنعتها لنفسها إلى المصير الذي أعدّته لها أمها ولعب طفولتها وتخيلات مراهقتها. لقد غدّت أحلامًا نرجسيةً؛ واستمرت في وضع إجلال صورتها مقابل الزهو القضيبى؛ تريد أن تعرض نفسها، وتفتن. لقد أوحّت لها أمها ومن يكبرنها سنًا بحبّ المسكن: كان منزلها الخاص الشكل البدئي لأحلامها في الاستقلال؛ ولا تنوي التخلّي عنه حتى عندما وجدت حرّيتها على دروبٍ أخرى. وبقدر ما تشعر بعدم طمأنينةٍ في العالم الذكوري، تبقى لديها حاجةٌ إلى خلوةٍ، رمز هذا الملجأ الداخلي الذي اعتادت البحث عنه في ذاتها. ستلتمّع أرضياتها الخشبية، مطيعةً

للتقاليد النسائية، وتطهو طعامها بنفسها، بدل الذهاب للمطعم كزميلها. تريد أن تعيش كرجل وكامرأة في الوقت نفسه: وبذلك ستزيد مهامها وتعبها.

إذا أرادت البقاء امرأة بكل معنى الكلمة، فذلك لأنها تريد أن يكون لديها أكبر الفرص في مواجهة الجنس الآخر. وتُطرح المشاكل الأصعب في مجال الجنس. كي تكون المرأة فردًا كاملاً، مساوية للرجل، يجب أن تدخل عالم الرجال كما يدخل الذكر عالم النساء، أن تصل إلى الآخر؛ لكنّ متطلبات الآخر ليست متساوية في الحالين. اكتساب الثروة والشهرة اللتين تبدوان ميزاتٍ مثوليةً يمكنه زيادة الجاذبية الجنسية للمرأة؛ لكن كونها نشاطًا مستقلًا يناقض أنوثتها؛ وهي تعرف ذلك. تتألم المرأة المستقلة كأنتى - وخاصة المثقفة التي تدرك وضعها - من عقدة نقص؛ ولا تسنح لها الفرصة للعناية بجمالها كالمفناج التي همها الوحيد الإغراء؛ مهما تبعت نصائح الأخصائيين، لن تكون في ميدان الأناقة سوى هاوية؛ السحر الأنثوي يتطلب من التسامي الذي انحط إلى المثولية ألا يبدو سوى خفقة جسدية دقيقة؛ يجب أن تكون غنيمة مقدّمة تلقائيًا: تعرف المثقفة أنها تقدم نفسها، تعرف أنها شعورٌ، ذات؛ لن ينجح المرء في قتل نظرتها كما يشاء وتغيير عينيها إلى بركة من السماء أو الماء؛ لن يوقف حتمًا انطلاق جسدٍ يمتد نحو العالم، ليغيره إلى تمثالٍ تحركه اهتزازات صماء. وتحاول المثقفة بحماسة تعادل خوفها من الفشل: لكن هذه الحماسة الواعية هي أيضًا نشاطٌ لا يبلغ هدفه. وتقترب أخطاء مماثلة لتتي يسببها سن اليأس: فتحاول إنكار عمرها؛ وترتدي ملابس الفتاة الصغيرة، وتثقل جسدها بالزهور والزينات البغيضة والأقمشة الصارخة؛ وتبالغ بالحركات الطفولية والمتعجبة. فتتحرك، وتقفز، وتثرثر، وتظاهر بالمرح، والطيش، والاندفاع. لكنها تشبه هؤلاء الممثلين الذين لأنهم لا يشعرون بالانفعال الذي يؤدي إلى استرخاء بعض العضلات يقلصون إرادياً العضلات المعاكسة، فيخفضون الجفنين أو زاويتي الفم بدلاً من تركها تهبط؛ وهكذا كي تقلد المرأة المثقفة هذا الاستسلام تتشنج. وتشعر بذلك، وتثور؛ وتعبّر الوجه الساذج فجأة بارقة ذكاءٍ حادة؛ وتزرم الشفتان الواعدتان. وإذا كانت تجد صعوبة في إثارة الإعجاب فذلك لأنها ليست مثل أخواتها الصغيرات العبدات إرادة صافية للإعجاب؛ لم تصل الرغبة في الإغراء، مهما كانت حادة، إلى أعماق عظامها؛ ما إن تشعر أنها خرقاء، حتى تثور على عبوديتها؛ وتريد أن تثار مزودة بأسلحة ذكورية: فتتحدث

بدل أن تصغي، وتعرض أفكارًا حاذقةً، وانفعالاتٍ غير مسبوقة؛ وتعارض محدّثها بدل أن توافقه، وتحاول التغلّب عليه. وقد كانت مدام دوستايل تمزج الأسلوبين ببراعةٍ فائقةٍ لتتال انتصاراتٍ ساحقة: كان من النادر مقاومتها. لكن وضعية التحدي، الشائعة لدى الأمريكيين وسواهم، تزعج الرجال أكثر مما تسيطر عليهم؛ عدا عن أنهم هم الذين يستدرّونها بسلوكهم المتحدّي؛ إذا كانوا يقبلون أن يحبّوا امرأةً شبيهةً لهم بدل عبدةٍ - كما يفعل هؤلاء المجردون من الصلف وعقدة النقص - لكانت النساء أقل اهتمامًا بأنوثتهنّ؛ وأصبحن أكثر طبيعيةً وبساطةً، وكُنّ أصبحن نساءً دون كبير عناء بما أنهنّ كذلك، بعد كل شيء.

الأمر أنّ الرجال بدّأوا بالإذعان لوضع المرأة الجديد؛ فقد أصبحت في رغبةٍ كبيرٍ إذ لم تعد تشعر أنها محكومةٌ سلفًا؛ فالمرأة العاملة لا تهمل أنوثتها اليوم ولم تفقد جاذبيتها الجنسية. مع ذلك يبقى هذا النجاح - الذي يشير إلى تطوّر نحو التوازن - ناقصًا؛ ما زال من الصعب على المرأة أكثر من الرجل إقامة العلاقات التي تريدها مع الجنس الآخر. وتواجه حياتها الجنسية والعاطفية الكثير من العقبات. عدا عن أنّه ليست هناك أيّ امتيازاتٍ للمرأة التابعة في هذه الناحية: معظم الزوجات والمحظيات مكبوتاتٌ جنسيًا وعاطفيًا بشكلٍ جذريّ.

وإذا كانت الصعوبات أكثر جلاءً لدى المرأة المستقلة، فذلك لأنها لم تختر الاستسلام ولكن النضال. تجد كلّ المشاكل الحيّة في الموت حلًّا صامتًا؛ إذا فالمرأة التي تكدح في الحياة موزّعةً أكثر من تلك التي تدفن إرادتها ورغباتها؛ ولكنّها لن تقبل أن تتخذها مثالًا. وتعتبر أنّها تعاني من الإجحاف فقط عندما تقارن نفسها بالرجل.

تحتاج المرأة الكادحة، ذات المسؤوليات، التي عرفت قسوة الكفاح ضدّ مقاومات العالم - كالذكر - ليس فقط لإرضاء رغباتها الجسدية ولكن للشعور بالاسترخاء والترويح عن النفس اللذين تجلبهما مقاماتٌ جنسيةٌ موفّقة. غير أنّه ما تزال هناك أوساطٌ لا تعترف بهذه الحرّية؛ فهي تخاطر، إذا استخدمتها، بالإساءة إلى سمعتها وحياتها المهنية؛ يُطلّب منها نفاقٌ يثقل عليها. وكلما نجحت في فرض نفسها اجتماعيًا، كلما غَضّوا النظر بطيب خاطرٍ عنها؛ ولكنهم يراقبونّها بصرامةٍ في معظم الحالات، وخصوصًا في الأقاليم. حتى في أفضل الظروف - عندما لا تعود تخشى ما يقال - لا يساوي وضعها وضع الرجل. تأتي الاختلافات من التقاليد ومن المشاكل التي تفرضها طبيعة الشهوانية الأنثوية الخاصة.

يستطيع الرجل بسهولة الحصول على علاقات عابرة تكفي عند اللزوم لتهدة جسده واسترخائه معنوياً. وقد طالب عددٌ قليلٌ من النساء بفتح مواخير للنساء؛ وفي رواية عنوانها «رقم 17»، اقترحت امرأة ابتكار بيوت تستطيع النساء فيها «التخفيف عن أنفسهن جنسياً، عبر نوع من «فتى التاكسي»²⁵⁰. ويبدو أن مؤسسة من هذا النوع كانت موجودة سابقاً في سان فرانسيسكو؛ كانت تتردد عليها فتيات المواخير فقط، ليتسلين بالدفع بدل أن يدفع لهن؛ وأغلقها قوادوهن. وعدا عن أن هذا الحل طوباويٌ وغير مرغوب فيه كثيراً، فلم يكن لينجح دون شك؛ رأينا أن النساء لا يحصلن على «راحة» بشكلٍ أليّ كالرجل؛ معظمهن لا يعتبرن هذا الوضع مناسباً لاستسلام شهواني. في كل حال هذا المصدر ممنوعٌ عليهن اليوم. أما الحل الذي يقضي بالتقاط شريكٍ من الشارع لليلةٍ أو ساعةٍ - على افتراض أن المرأة شبةٌ للغاية وتجاوزت كل النواهي، فلا تشمئز منه - فهو حلٌ أكثر خطراً عليها منه على الرجل. خطر الأمراض التناسلية أشدّ عليها بما أن عليه هو أن يتخذ احتياطاتٍ ليتحاشى العدوى؛ ومهما كانت حذرةً فخطر الحمل يهددها. اختلاف القوة الجسدية مهمٌ للغاية خصوصاً في العلاقات بين غرباءٍ التي تتم بشكلٍ فظٍّ. لا يخشى الرجل المرأة التي يصحبها إلى منزله؛ يكفي بعض الانتباه. يختلف الأمر بالنسبة للمرأة التي تصحب ذكراً إلى منزلها. روى لي قصة شابتين قدمتا حديثاً إلى باريس، متعطشتين «لرؤية الحياة»، وبعد بضع كؤوسٍ من شراب Grands-ducs دغتا قوادين وسيمين من مونمارتر إلى عشاء؛ في الصباح وجدتا نفسيهما مسروقتين وقد تعرضتا للعنف وهُددتا بالابتزاز. حالةٌ وصفيةٌ أكثر هي حالة هذه المرأة ذات الأربعين عاماً، المطلقة، التي كانت تكدح طول النهار لتعمل ثلاثة أطفالٍ كبارٍ وأقاربٍ مسنين. كانت ما تزال جميلةً وجذابةً ولكن لم يكن لديها الوقت لتقيم حياةً اجتماعيةً وتتألق وتقوم بشكلٍ لائقٍ ببعض مبادرات الإغواء التي كانت لتضجرها. مع ذلك، كانت حواسها متطلبةً؛ وكانت تعتبر أن لها الحق في إرضائها كالرجل. في بعض الأمسيات كانت تذهب لتطوف في الشوارع وتحاول التقاط رجلٍ. ولكن ذات ليلةٍ، بعد ساعةٍ أو اثنتين قضتهما في دغلٍ في غابة بولونيا، لم يوافق عشيقها على أن تذهب: كان يريد اسمها

250- يشرح الكاتب - الذي نسيت اسمه، ولا يبدو لي تذكره أمراً ملحاً - بإسهابٍ كيف يستطيعون الحصول على انتصابٍ يرضي آيةً زبونة، وما نوع الحياة التي يجب فرضها عليهم، إلخ..

وعنوانها، أن يراها ثانية، أن يسكن معها؛ وحين رفضت، ضربها بعنف ولم يتركها إلا مثخنةً بالجراح، هلعةً. أما مسألة ربط عشيق، كما يربط الرجل عشيقته به عن طريق إعالتها أو مساعدتها، فهذا لا يتوفر إلا للنساء الموسرات. هناك من تناسبه هذه الصفة: عندما يدفعن للذكر، يجعلن منه أداةً، ما يسمح لهنّ باستعماله بتجاهل مهين. ولكن عادةً يجب أن يكنّ مسنّاتٍ ليميّزن صراحةً بين الشهوة والمشاعر، التي تكون مترابطةً بشكلٍ عميقٍ في سنّ المراهقة الأنثوية كما رأينا. هناك حتّى العديد من الرجال الذين لا يقبلون أبدًا هذا التمييز بين الجسد والإدراك. وبالأحرى غالبية النساء لا يقبلن تخيّلته. عدا عن أنّ هنا خدعةً يتأثرن بها أكثر من الرجال: فالزبون الذي يدفع هو أيضًا أداةً، تستخدمه شريكته لكسب عيشها. ويحول الكبرياء الذكوري دون إدراك الذكر لتناقضات المأساة الشهوانية، فيكذب على نفسه تلقائيًا؛ وتشعر المرأة بالإهانة بصورةٍ أسهل، وهي أكثر تشكيكًا، وكذلك أكثر وعيًا؛ ولا تنجح في إغماض عينيها إلا عندما يكون لديها سوء نيةٍ أكثر مكرًا. عمومًا لن يبدو لها شراء ذكرٍ أمرًا مريضًا، على فرض أنّ لديها الإمكانية لذلك.

بالنسبة لمعظم النساء - والرجال أيضًا - لا يتعلّق الأمر بإشباع رغباتهنّ، ولكن بالحفاظ على كرامتهنّ كإنسانٍ عبر إشباعها. عندما يستمتع الذكر بالمرأة ويجعلها تستمتع، يطرح نفسه كالذات الوحيدة: مسيطرًا منتصرًا، أو واهبًا كريمًا، أو الاثنين معًا. وبشكلٍ متبادلٍ تريد تأكيد أنّها تستخدم شريكها لمتعها وأنّها تفقد عليه عطاياها. وكذلك عندما تقرض نفسها على الرجل إمّا بالفوائد التي تعدّه بها، أو عندما تراهن على ذوقه، أو بإيقاظ رغبته في عموميتها بواسطة مناوراتٍ، فهي تقنع نفسها بطيب خاطرٍ أنّها تفعمه. بفضل هذه القناعة التي يمكن استغلالها، يمكنها أن تدعوه دون أن تشعر بالإدلال بما أنّها تدّعي أنّها تتصرّف بداعي الكرم. وهكذا في «القمح الفجّ» تقول السيدة التي ترتدي الأبيض باستعلاءٍ لـ«فيل» وهي تطلب أن يداعبها: «لا أحبّ سوى المسؤولين والجائعين». وهي تتصرّف ببراعةٍ في الحقيقة كيما يأخذ موقف المتوسّل. وتقول كوليت: عندئذٍ «تسرع نحو المملكة الضيقة المعتمة حيث يستطيع كبرياؤها أن يصدّق أن الشكوى هي اعترافٌ بالخطر وحيث الشخاذاة من جنسها يشربن وهم الإحسان». السيدة وارنر هي نموذجٌ لهذه النساء اللواتي يخترن عشاقًا شابًا أو من وضعٍ أدنى لإعطاء شهيتهنّ مظهر الكرم. ولكن هناك أيضًا جسوراتٌ

يتعاملن مع أقوى الذكور وينتشين بالإغداق عليهم في حين أنهم لم يستسلموا إلا أدبًا أو خوفًا.

وبالعكس، إذا أرادت المرأة التي توقع الرجل في شراكها أن تحس أنها تمنح، فتلك التي تعطي تريد تأكيد أنها تأخذ. قالت لي يومًا صحفية شابة: «أنا امرأة تأخذ». في الحقيقة لا أحد يأخذ الآخر حقًا في هذه القضية، ما عدا في حالات الاغتصاب؛ لكن المرأة هنا تكذب على نفسها بشكل مزدوج. لأن المسألة هي أن الرجل يغوي غالبًا بحماسته، بعدوانيته، وبنال موافقة شريكته بحيوية. وفيما عدا حالات استثنائية – من بينها مدام دوستايل التي ذكرتها قبلًا – لا يجري الأمر هكذا لدى المرأة: فلا يمكنها أبدًا أن تقوم سوى بمنح نفسها؛ لأن معظم الذكور هم غيرون بشكل حاد على دورهم؛ يريدون أن يوقفوا لدى المرأة اضطرابًا خاصًا، وليس أن يختاروا لإشباع رغبتها عمومًا، ولأشعروا أنهم مستغلون²⁵¹. قال لي شاب: «المرأة التي لا تخاف الرجال تخيفهم». وكثيرًا ما سمعت بالغين يقولون: «أكره أن تقوم المرأة بالمبادرة». إذا عرضت المرأة نفسها بجرأة كبيرة يتهرّب الرجل، فهو يحبّ الغزو. إذا لا تستطيع المرأة أن تأخذ إلا عندما تجعل من نفسها غنيمة: يجب أن تصبح شيئًا سلبيًا، وعدًا بالخضوع. إذا نجحت تظن أنها قامت بهذه المؤامرة السحرية عمدًا، وتجد نفسها ذاتًا. لكنها تخاطر بأن تصبح شيئًا لا فائدة منه بسبب ازدراء الذكر. ولهذا تشعر بإذلال عميق إذا رفض مبادرتها. يغضب الرجل أيضًا أحيانًا عندما يعتبر أنه قد خُدع؛ مع ذلك، يكون قد فشل في مشروع لا أكثر. بينما قبلت المرأة بأن تجعل من نفسها جسدًا ضمن الاضطراب والانتظار والوعد؛ ولم يكن بإمكانها أن تريح إلا عندما تخسر، فظلت تائهة. يجب أن يكون المرء أعمى فظًا أو ثاقب الفكر بشكل استثنائي كي يدعن لمثل هذه الهزيمة. وحتى عندما ينجح الإغواء، يبقى النصر مبهمًا؛ في الواقع، الرجل هو الذي ينتصر حسب الرأي العام، هو الذي يملك المرأة. ولا يقبل أن تستطيع الاضطلاع برغباتها كالرجل: إنها طريدته. من المفهوم أن الذكر دمج القوى النوعية بفرديته: بينما المرأة عبدة النوع²⁵². أحيانًا يرونها

251- هذا الشعور هو المقابل للشعور الذي أشرنا إليه لدى الشابة. لكنها تستسلم في النهاية لغيرها.

252- رأينا في الجزء الأول، الفصل الأول، أن هناك بعض الحقيقة في هذا الرأي. ولكن عدم التناظر لا يتجلى في لحظة الرغبة: بل في الإنجاب. في الرغبة يقوم الرجل والمرأة بوظائفهما الطبيعية.

سلبية صرفة: فهي «استلقي هناك يا ماري؛ مرّ الجميع على جسدك ولم يبق سوى الحافلة التي لم تمرّ؛ جاهزة، منفتحة، أداة؛ تستسلم بفتور لسحر الاضطراب، يسحرها الذكر الذي يقطفها كثرة. وأحياناً أخرى يُنظر إليها كفعالية مستلبة: هناك شيطانٌ يرفض ضمن رحمها، وفي أعماق مهبلها أفعى نهمّة تترقب أن تشبع من مني الذكر. في جميع الأحوال، يُرفض التفكير بأنها بكل بساطة حرة. في فرنسا خصوصاً يخلطون بعناد بين المرأة الحرة والمرأة السهلة، بما أنّ فكرة السهولة تفترض غياب المقاومة وضبط النفس، ونقص الحرية أو حتى انعدامها. ويحاول الأدب النسائي مقاومة هذه الأفكار المسبقة: مثلاً في «غريزليديس»، تلخّ كلارا مالرو Clara Malraux على أنّ بطلتها لا تستسلم لتدريب إنما تقوم بفعلٍ تطالب به. ويعترفون في أمريكا بوجود حرية للنشاط الجنسي للمرأة، ما يشكل تمزيقاً كبيراً لها. لكن الاحتقار الذي يبدونه في فرنسا للنساء اللواتي «يضاجعن» الرجال الذين يستغلون خدماتهنّ يشلّ عدداً كبيراً من النساء. إذ يستفظعن التصورات التي سيثيرها سلوكهنّ والكلمات التي ستقال عنهنّ.

وحتىّ إن كانت المرأة لا تلقي بالألّ إلى الشائعات المُفغلة، فهي تشعر بصعوبات ملموسة في علاقتها بشريكها؛ لأنّه يجسّد الرأي العام. كثيراً ما يعتبر السرير ميداناً عليه أن يؤكّد فيه تفوّقه العدواني. يريد أن يأخذ وليس أن يتلقّى، يريد أن يسلب وليس أن يتبادل. يحاول امتلاك المرأة فوق ما تعطيه إياه؛ ويطلب أن تكون موافقتها هزيمة، والكلمات التي تهمس بها اعترافات ينتزعها منها؛ بقبولها متعتها تعترف بعبوديتها. عندما تتحدّى كلودين رينو بسرعتها في الخضوع له، يسبقها؛ ويسارع إلى اغتصابها بينما كانت ستهبه نفسها؛ ويرغمها على إبقاء عينيها مفتوحتين ليتأمّل انتصاره في دورانهما. وهكذا، في «الوضع الإنساني»، يصّر فيرال المتسلّط على إضاءة المصباح الذي تريد فاليري إطفاءه.

تواجه المرأة الذكر كخصم، فخورة، مطالبة؛ وهي أقلّ منه بكثير تسلّحاً في هذا الصراع؛ فأولاً لديه القوّة الجسديّة ومن السهل عليه أكثر فرض إرادته؛ رأينا أيضاً أن التوتر والنشاط ينسجمان مع شهوانيته بينما عندما ترفض المرأة السلبية تخسر الافتتان الذي يوصلها للذة؛ ولا تبلغ المتعة إن قلّدت السيطرة في سلوكها وحركاتها، ومعظم النساء اللواتي يراعين كبرياءهنّ يصبحن باردات. فلائلهنّ هم العشاق الذين يسمحون لعشيقتهنّ بإشباع

ميلولها للسيطرة أو للسادية؛ وأندر أيضًا هنّ النساء اللّواتي ينلن من هذه الطاعة رضًى جنسيًا كاملًا.

هناك طريقٌ تبدو للمرأة أقلّ أشواكًا: هي طريق المازوشية. عندما يعمل المرء أثناء النهار، ويكافح، ويتحمّل مسؤولياتٍ ومخاطر، يسترخي ليلاً باستسلامه لنزواتِ جامحة. وسواءً كانت المرأة عاشقةً أم ساذجةً، فهي تسرّ في الواقع غالبًا بإلغاء نفسها لصالح إرادةٍ مستبدّة. ولكن يجب أيضًا أن تشعر أنّها تحت الهيمنة فعلاً. ليس سهلاً على تلك التي تعيش يوميًا بين رجالٍ أن تمتدّ بتفوّق الذكور غير المشروط. لقد ذكروا لي حالة امرأة ليست مازوشيةً حقًا إنما مفرطة الأنوثة، أي تستمتع بعمقٍ بالتنازل بين ذراعي رجلٍ؛ اعتبارًا من سنّ السابعة عشرة كان لها عدة أزواج وكثيرٌ من العشّاق الذين استمتعت معهم للغاية؛ وقد قادت بنجاح مشروعًا صعبًا ترأست فيه رجالًا، وكانت تشكو من أنّها أصبحت باردة؛ كان لديها تنازلٌ هائئٌ غداً مستحيلًا بالنسبة لها لأنها اعتادت السيطرة على الذكور، ولأنّ هيبتهم تلاشت. عندما تبدأ المرأة في الشكّ بتفوّقهم، لا تؤدّي مطالباتهم إلّا إلى الإقلال من احترامها لهم. في السرير، في الأوقات التي يريد الرجل فيها أن يكون ذكرًا أكثر من سواها، ولأنّه يمثّل الذكورة، يبدو طفوليًا لعيونٍ خبيرة: فكلّ ما يفعله هو استدعاء عقدة الإخساء القديمة، وظلّ أبيه، أو تخيّلاتٍ أخرى. لا ترفض العشيقة دومًا عن كبرياءٍ الخضوع لنزوات عشيقها: فهي تتمنى أن تتعامل مع بالغٍ يعيش لحظةً حقيقيةً من حياته، وليس مع غلامٍ يتخيّل. المازوشية بشكلٍ خاصّ خائبة: فمجاملةٌ أموميةٌ زائدةٌ أو متساهلةٌ ليست الاستسلام الذي تحلم به. فإما عليها أن تكتفي هي أيضًا بألعابٍ مثيرةٍ للسخرية، متظاهرةً بتصديق أنّها خاضعةٌ ومستعبدة، أو أن تركض خلف الرجال «المتفوقين» أملًا بانتقاء سيّد لها، أو أنها ستصبح باردة.

رأينا أنّ من الممكن الهروب من إغراءات السادية والمازوشية عندما يعترف الشريكان بشكلٍ متبادلٍ بأنهما متماثلان؛ ما إن يكون لدى الرجل ولدى المرأة بعض التواضع وبعض الكرم، حتّى تنهار فكرة الانتصار والهزيمة، وتصبح عملية الحب تبادلًا حرًا. ولكن، وبشكلٍ متناقضٍ، الاعتراف بأنّ شخصًا من الجنس الآخر هو شبيهٌ أصعب بكثيرٍ على المرأة منه على الرجل. تحديدًا لأن طائفة الرجال تملك التفوّق، يستطيع الرجل أن يكنّ احترامًا عطوفًا

لعدة نساءٍ متميّزاتٍ: من السهل أن يحبّ امرأة، فلديها أولاً امتياز إدخال العشيّ إلى عالمٍ مختلفٍ عن عالمه يسرّه استكشافه بقربها؛ وتحيرها، وتسليها، على الأقلّ خلال فترةٍ ما؛ ثم بما أنّ وضعها محدودٌ، تابعٌ، فكلّ ميزاتها تبدو مكتسباتٍ بينما تُغفّر أخطاؤها. يُعجّب ستندال بالسيدتين دورونال وشاستليه رغم أفكارهما المسبقة البغيضة: لا يرى الرجل أنّ المرأة مسؤولةٌ إن كانت أفكارها خاطئةً، أو إن لم تكن ذكيّةً، ولا حادة الذهن، ولا شجاعةً، فهو يظنّ أنها ضحيّة وضعها، وهو مصيبٌ في ذلك غالباً؛ ويعلم بما كان ينبغي أن تكون، وبما ستصبح ربما: يمكن منحها ثقةً، وكثيراً من الخصائص بما أنها ليست محدّدة؛ ويملّ العاشق بسرعةٍ بسبب هذا الغياب: ولكن يأتي الغموض منها، وكذا السحر الذي يغويه ويجعله حنوناً. من الصعب الشعور بالصدقة تجاه رجلٍ: لأنّه صنيعه نفسه، بمفرده؛ يجب أن تحبّه بحضوره وحقيقته، وليس بالوعود والإمكانات غير المؤكّدة؛ إنه مسؤولٌ عن تصرفاته، وأفكاره؛ فلا عذر له. معه لا توجد أخوةٌ إلا إذا وافقنا على أفعاله وغاياته وآرائه؛ يستطيع جوليان أن يحب مناصرةً للملكية؛ بينما لا تستطيع لامبيل أن تحبّ رجلاً تحقر أفكاره. يصعب على المرأة تبني موقفٍ متساهلٍ حتّى وإن كانت مستعدةً لتسوياتٍ. لأنّ الرجل لا يفتح لها جنّة الطفولة الخضراء، إنها تقابله في هذا العالم الذي هو عالمهما المشترك: فلا يُحضّر سوى نفسه. ولا يشجّع الأحلام، منفلقاً على نفسه، محدّداً، عازماً؛ يجب الإصغاء إليه عندما يتكلّم؛ ويعتدّ بنفسه، وإذا لم يشدّ الانتباه يبعث على الملل، فوجوده ثقيلٌ. الشباب الصغار فقط يتحلّون بالبساطة الرائعة، يمكن أن يبحث المرء لديهم عن الغموض والوعود، ويجد لهم أعذاراً، ويتعامل معهم بسطحيةٍ: هذا أحد الأسباب التي تجعلهم في نظر النساء الناضجات فاتنين بهذا القدر. لكنّهم معظم الوقت يفضّلون من ناحيتهم نساءً شاباتٍ. تُدفع المرأة ذات الثلاثين عامّاً نحو الذكور البالغين. ولا شك أنّها تصادف من بينهم من سيرحب باحترامها وصدقتها؛ لكنها ستكون محظوظةً إذا لم يكن صلفاً. عندما تتمنى أن تعيش حكايةً أو مغامرةً ينخرط فيها قلبها وجسدها، تكمن المشكلة في الالتقاء برجلٍ يمكنها اعتباره مساوياً دون أن يعتبر نفسه متفوّقاً.

سيقال لي إنّ النساء عموماً لا يخلقن مثل هذه المشاكل؛ فهنّ يقتنصن الفرصة دون أن يطرحن على أنفسهنّ أسئلةً، ثم يتدبّرن الأمر مع كبرياتهنّ وشهوانيتهنّ. وهذا صحيحٌ.

لكن ما هو صحيحٌ أيضًا أُنْهَنَ يخفين في أعماق قلوبهنّ العديد من الخيبات والإذلال والأسف والضعينة لا نجد لها معادلاً - في المتوسط - لدى الرجل. ويكسب الرجل المتعة من علاقة غير كاملة؛ أما هي فقد لا تتال منها أيّ مكسب؛ وتمنح نفسها للعناق بتهذيب دون مبالاة عندما تحين اللحظة الحاسمة: ويحدث أن يجد العشيق نفسه عاجزاً وتعاني هي لأنها توزّلت في مغامرة تافهة؛ إذا لم تصل إلى المتعة، تشعر أنها خُدِعت، استُغِلَّت؛ وإذا أُشِيعت، تمنى استبقاء عشيقها بشكل دائم. ونادراً ما تكون صادقة تماماً حين تدّعي أنها لا تطلب سوى مغامرة عابرة آملّة بالمتعة، لأنّ المتعة تربطها بدل أن تحرّرها؛ ويجرحها الافتراق حتى وإن كان ودّيّاً. أن نسمع امرأة تتكلّم عن عشيقٍ سابقٍ بطريقةٍ ودّيةٍ أمرٌ أكثر ندرَةً من حديث الرجل بوُدٍّ عن عشيقاته.

تحت المرأة طبيعتها الشهوانية وصعوبات حياة جنسية حرّة على الزواج الأحادي. مع ذلك يتوافق الزواج أو العلاقة مع المهنة بالنسبة إليها بشكلٍ أصعب مما بالنسبة إلى الذكر. يحدث أن يطلب منها العشيق أو الزوج التخلّي عنها؛ فتتردّد، كمشرّدة كوليت التي تمنى بحرارة وجود دفء ذكوريٍّ بقربها لكنها تخشى عراقل الزواج؛ فإن تنازلت تصبح عبدة من جديد؛ وإن رفضت تحكم على نفسها بالوحدة. يقبل الرجل اليوم عمومًا أن تحتفظ شريكته بعملها؛ أصبحت روايات كوليت إيفر Colette Yver قديمة بعض الشيء حيث تبدي لنا الشابة مرغمة على التضحية بعملها للحفاظ على السلام المنزلي؛ والحياة المشتركة لشخصين حزين هي بالنسبة لكليهما إغناءً ويجد كلّ واحدٍ في اهتمامات شريكه ضماناً لاستقلاله هو؛ فالمرأة التي تكفي نفسها تحرّر زوجها من الاستعباد الزوجي الذي كان المقابل لاستعبادها. إذا كان الرجل حسن النية، يصل العشاق والأزواج إلى مساواة تامةٍ بكرمٍ غير مفروض²⁵³. حتى أنّ الرجل أحياناً يلعب دور الخادم المخلص؛ وهكذا خلقت ليوس بقرب جورج إليوت المناخ الملائم الذي تخلقه الزوجة عادةً للزوج الإقطاعي. ولكن المرأة ما تزال في معظم الوقت هي التي تحمل عبء انسجام الأسرة. ويبدو طبيعياً للرجل أن تدير هي البيت، وتؤمّن وحدها العناية بالأطفال وتربيتهم. وتعتبر المرأة نفسها أنها حين تتزوج تضطلع بأعباء لا تعفيها منها حياتها الشخصية؛ ولا تريد أن تحرم زوجها من الامتيازات التي كان يمكن أن

253- يبدو أن حياة كلارا وروبير شومان كانت لفترةٍ من الزمن نجاحاً من هذا النوع.

يجدها بارتباطه «بامرأة حقيقية»: تريد أن تكون أنيقة وربة منزل جيدة وأما متفانية كما تكون الزوجات تقليدياً. وهي مهمة تصبح مرهقة. فتضطلع بها مراعاة لشريكها وإخلاصاً لنفسها معاً: يهتمها كما رأينا سابقاً ألا يفوتها شيء من مصيرها كامرأة. فتكون مزدوجة للزوج وذاتها في الوقت نفسه؛ وتحمل نفسها همومه، وتساهم في نجاحاته بقدر ما تهتم بمصيرها هي وحتى أكثر أحياناً. وبما أنها تربت على احترام التفوق الذكوري، قد تعتبر أيضاً أن على الرجل احتلال المقام الأول؛ أحياناً كذلك تخشى هدم زواجها إن طالبت بهذا المقام؛ فتصبح مقسمة، ممزقة، موزعة بين الرغبة في تأكيد الذات والرغبة في الانزواء.

مع ذلك هناك امتياز تستطيع المرأة نيله من دونيتها ذاتها: بما أن فرصها في البدء أقل من فرص الرجل، فلا تشعر أنها أصلاً مذنبّة تجاهه؛ ليس عليها تعويض الظلم الاجتماعي، وغير مطلوب منها ذلك. على الرجل حسن النية أن «يجامل» النساء بما أنه أكثر حظاً منهن؛ يكبله إحساسه بالواجب والشفقة، ويغامر بأن يكون فريسة نساء «ملحات»، «مفترسات» بما أنهنّ عزلاوات. ولدى المرأة التي تكتسب استقلالاً ذكورياً امتياز كبير بالتعامل جنسياً مع أفراد مستقلين هم أيضاً وناشطين لن يلعبوا في حياتها عموماً دور الطفيلي، لن يقيدوها بضعفهم وحاجاتهم. لكن في الحقيقة تندر النساء اللواتي يعرفن كيف يخلقن علاقة حرة مع شريكهنّ؛ إذ يصنعن بأنفسهنّ السلاسل التي لم يشأ هو فرضها عليهنّ: يتبنين تجاهه موقف العاشقة. خلال عشرين عاماً من الانتظار، والحلم، والأمل، داعبت خيال الفتاة أسطورة البطل المحرّر والمنقذ: ولا يكفي الاستقلال المكتسب بالعمل لإلغاء رغبتها باستسلام رائع. كان يجب أن تُربى تماماً²⁵⁴ كفتى لتستطيع التغلب بسهولة على نرجسية المراهقة: لكنها تستمرّ خلال حياتها كبالغة بعبادة الأنا التي أخضعها شبابها لها؛ وتصنع من نجاحاتها المهنية ميزات تغني بها صورتها؛ فهي بحاجة إلى نظرة آتية من فوق تكشف قيمتها وترسخها. حتى إن كانت صارمة تجاه الرجال الذين تقيّمهم يومياً، لا يمنعها ذلك من احترام الرجل وإذا صادفته فهي مستعدة لتخرّ على ركبتيها. أن يمنحها إله تبريراً لأسهل من أن تفعل ذلك بجهدا؛ ويشجعها العالم على الاعتقاد بإمكانية خلاص معطى: فتختار أن تصدّقه. تتخلّى أحياناً بشكل كلي عن استقلالها، فلا تعود سوى عاشقة؛ وتحاول غالباً

254- أي ليس فقط حسب نفس المناهج، ولكن في نفس المناخ، الأمر المستحيل اليوم رغم كل جهود المربي.

التوفيق؛ لكنّ الحبّ الوثنيّ، الحب المستسلم مدمرٌ؛ إنه يشغل كل الأفكار، وكلّ اللحظات، إنّه هوسٌ، متسلّطٌ. في حال حدوث فشلٍ مهنيّ، تبحث المرأة بانفعالٍ عن ملجأٍ في الحب: ويتجلّى فشلها بمشاحناتٍ ومتطلّباتٍ يدفع ثمنها العاشق. لكنّ آلام قلبها لا تزيد من حماسها المهنيّ، وبشكلٍ عامّ تثور بالعكس على نمط الحياة الذي يغلق في وجهها الطريق الملكيّ للحب الكبير. هناك امرأة كانت تعمل منذ عشر سنواتٍ في مجلةٍ سياسيّةٍ تديرها نساءٌ، كانت تقول لي أنّهنّ كنّ في المكاتب يتحدّثن نادرًا عن السياسة ودون توقّفٍ عن الحبّ: فهذه كانت تشكو من أنّهم كانوا يحبّون جسدها فقط، متجاهلين ذكاءها اللامح؛ وتلك تنوح لأنهم لم يُعجبوا إلّا بفكرها دون الاهتمام بمفاتيحها الجسديّة. هنا أيضًا لكي تستطيع المرأة أن تحب بأسلوب الرجل، أي دون أن تطرح كيائها نفسه للمناقشة، ضمن الحرّية، يجب أن تفكّر أنها مساويةٌ له، وأن تكون كذلك فعلاً: يجب أن تلتزم في مشاريع بنفس التصميم، وهذا غير شائعٍ كما سنرى.

هناك وظيفةٌ أنثويّةٌ يستحيل تقريبًا الاضطلاع بها بحرّية اليوم، هي الأمومة؛ في إنجلترا وأمريكا، تستطيع المرأة رفضها بإرادتها بفضل ممارسة «تحديد النسل»؛ ورأينا أنّها مضطّرةٌ غالبًا في فرنسا للجوء إلى إجهاداتٍ صعبةٍ ومكلفةٍ؛ تتحمّل غالبًا عبء طفلٍ لم ترغب به يهدم حياتها المهنيّة. إذا كان هذا العبء ثقیلاً، فذلك لأنّ الأعراف بالمقابل لا تسمح للمرأة بالإنجاب عندما يحلو لها؛ فالأم العازبة تثير الفضيحة، وبالنسبة للطفل، ولادته غير الشرعية عارٌ؛ من النادر أن تتمكن من أن تصبح أمًا دون قبول أغلال الزواج أو دون خسارة سمعتها. إذا كانت فكرة التلقيح الاصطناعيّ تهّم النساء لهذه الدرجة فذلك لا يعني أنّهنّ يرغبن في تقادي عناق الذكر: بل لأنهنّ يأملن بأنّ الأمومة الحرة ستصبح مقبولةً أخيرًا من المجتمع. يجب أن نضيف أنّه بسبب نقص دور الحضانة ورياض الأطفال المنظمة بشكلٍ مناسبٍ، يكفي طفلٌ واحدٌ لشلّ نشاط الأم بكامله؛ لا تستطيع الاستمرار في العمل إلّا إن تركته لأقارب أو أصدقاءٍ أو خادِماتٍ. فعليها أن تختار بين العقم الذي تشعر به غالبًا ككبتٍ مؤلمٍ وبين أعباءٍ لا تتطابق مع ممارسة مهنةٍ.

وهكذا فالمرأة المستقلة اليوم موزّعةٌ بين مصالحها المهنيّة وهموم نزعتها الجنسية؛ يصعب عليها إيجاد توازنها؛ فإذا أمّنته فلقاء تنازلاتٍ وتضحياتٍ ومهاراتٍ تتطلّب منها

توتّرًا مستمرًا. يجب البحث هنا عن سبب العصبية والهشاشة اللتين نلاحظهما غالبًا لديها أكثر من بحثنا في المعطيات الفيزيولوجية. من الصعب أن نقرّر إلى أيّ حدّ يشكل التكوين الجسدي للمرأة بحدّ ذاته عائقًا. لطالما تساءلنا حول العقبة التي يشكلها الطمث. كان يبدو أنّ النساء اللواتي اشتهرن بأعمالهنّ لا يعلّقن على الطمث كبير أهمية؛ هل كان ذلك تحديدًا لأنّ سبب نجاحهنّ متعلّق ببساطة الاضطرابات الشهرية لديهنّ؟ يمكن بالعكس أن نتساءل إن لم يكن اختيارهنّ لحياة نشيطة طموحة هو ما منحهنّ هذا الامتياز: لأنّ الأهمية التي توليها المرأة لتوجّعاتها تزيد؛ فالرياضيات والنساء الناشطات يعانين منها بشكل أقلّ من الأخريات لأنهنّ لا يهتمن بالآمهنّ. قد يكون لدى هاته أيضًا أسباب عضوية وقد رأيت نساء فائقات الحيوية يمضين كلّ شهر أربعًا وعشرين ساعة في السرير نهبًا لآلام لا ترحم؛ لكنّ ذلك لم يعرقل مشاريعهنّ أبدًا. أنا مقتنعة بأنّ معظم التوجّعات والأمراض التي ترهق النساء ذات أسباب نفسية؛ هذا ما قاله لي الأطباء النسائيون أصلًا. تطلّ النساء متعبات منهكات القوى بسبب التوتّر المعنويّ الذي تحدث عنه، بسبب كلّ المهام التي يضطلعن بها، والتناقضات التي يتخبطن وسطها؛ هذا لا يعني أنّ الآمهنّ وهمية؛ إنها حقيقية ومضنية كالوضع الذي تعبّر عنه. لكنّ الوضع لا يتعلّق بالجسد، بل الجسد يتعلّق بالوضع. وهكذا، لا تؤذي صحة المرأة عملها عندما يكون للعامة في المجتمع المكان المناسب لها؛ على العكس، يساعد العمل بقوة في توازن جسدها عندما يحول بينها وبين الاهتمام به باستمرار. عندما نقيّم إنجازات المرأة المهنية وانطلاقًا منها نتوقّع مستقبلها، يجب ألاّ ننفل النظر عن مجمل هذه الأمور. فهي تتخرط في مهنة ضمن وضع مضطرب، وهي ما تزال عبدة للأعباء التي تفرضها الأنوثة تقليديًا. ولا تساعدها الظروف الموضوعية في ذلك. من الصعب دومًا أن يأتي فردٌ جديدٌ ويحاول أن يشقّ له طريقًا عبر مجتمعٍ مُعاديٍّ أو مشكّكٍ على الأقلّ. أظهر ريتشارد رايت Richard Wright في «الصبّي الأسود» كم تكون طموحات فتى صغيرٍ أسود في أمريكا مسدودة منذ البداية وأيّ صراعٍ عليه أن يخوضه فقط ليرتفع إلى المستوى الذي تبدأ عنده مشاكل البيض؛ يعرف السود الذين أتوا من إفريقيا إلى فرنسا أيضًا الصعوبات - في أنفسهم وفي الخارج - المماثلة لتلك التي تعرفها النساء.

فأولًا تجد المرأة نفسها في مرحلة التدرّب في وضعٍ دونيٍّ: أشرت إلى ذلك قبلًا فيما

يخصّ الفتاة الشابة، ولكن يجب العودة إليه بتدقيق أكبر. خلال دراستها، في السنوات الأولى الحاسمة للغاية، يندر أن تأخذ المرأة فرصها فعلاً: ويعوق الانطلاق السيء كثيرات فيما بعد. في الواقع، بين الثامنة عشرة والثلاثين من العمر تبلغ الصراعات التي تحدث عنها ذروتها: في هذه الفترة يتحدّد المستقبل المهنيّ. وسواءً كانت المرأة تعيش ضمن أسرتها أو متزوجةً، فنادراً ما يحترم المحيطون بها جهودها كما يحترمون جهد الرجل؛ فتفرض عليها خدماتٌ، وأعباءٌ، ويعرقلون حرّيتها؛ وما تزال هي نفسها متأثرةً بتربيتها بشكل عميق، تحترم القيم التي تؤيدها من يكبرنها سنّاً، تسكنها أحلام الطفلة والمراهقة؛ ولا توفق جيّداً بين موروث ماضيها ومصلحة مستقبلها. فترفض أنوثتها أحياناً، وتردّد بين العقّة، والمثلية الجنسية، أو سلوك امرأةٍ مسترجلةٍ مستفزّةٍ، وتهمل ملابسها أو تتكرّر: وتضع الكثير من الوقت والجهد في تحدّياتٍ، وتمثيلاتٍ، وسورات غضبٍ. وكثيراً ما تريد تأكيد أنوثتها على العكس: فتتأنّق وتخرج وتعاشر الرجال وتقع في الحبّ، متأرجحةً بين المازوشية والعدوانية. على كلّ حالٍ تتساءل، وتتحرك، وتتشتّت. ولا تلتزم بكليّتها بمشروعٍ لأنها نهّبَ لهماومٍ غريبة؛ وبالتالي لا تنال منه مكاسب كثيرة، ما يفريها بالتخلّي عنه. أكثر الأمور إحباطاً للمرأة التي تحاول الاكتفاء بذاتها، هو وجود نساءٍ أخريات ينتمين لنفس الطبقة الاجتماعية، كان لديهن في البداية نفس وضعها ونفس فرصها، يعشن متطفلاتٍ؛ قد يشعر الرجل بالحقّد تجاه ذوي الامتياز؛ لكنه يتضامن مع طبقته؛ وبالمجمل، يصل أصحاب الفرص المتكافئة في البداية إلى نفس مستوى المعيشة تقريباً؛ بينما من خلال الرجل تملك نساءً من نفس الوضع ثرواتٍ مختلفةً، الصديقة المتزوجة أو التي يعيشها عشيقٌ حياة رفاهيّة هي إغراءٌ لتلك التي تضطر إلى تأمين نجاحها بنفسها؛ يبدو لها أنّها مضطّرةٌ إحتباطاً إلى سلوك الطرق الأصعب؛ وتتساءل عند كلّ عقبةٍ إن لم يكن من الأفضل لو اختارت طريقاً أخرى. كانت طالبةً صغيرةً فقيرةً تقول لي مستكرةً: «عندما أفكر أنّ عليّ أن أستخرج كلّ شيءٍ من دماغي»، وينقاد الرجل لضرورةٍ ملحةٍ: على المرأة تجديد قرارها باستمرارٍ؛ تتقدم دون أن تحدّق إلى غايةٍ أمامها مباشرةً ولكن تاركةً نظراتها تهوم حولها؛ لذا يكون عملها خجولاً غير مؤكّد. بالإضافة إلى أنّه يبدو لها - كما قلت قبلاً - أنّها كلما سارت للأمام، كلما تخلّت عن فرصها الأخرى؛ عندما تجعل من نفسها متحدقةً، مثقفةً، لن تُعجب الرجال عموماً؛ أو أنّها

ستهين زوجها أو عشيقها من أجل نجاحٍ باهرٍ. لا تبذل جهدًا فقط في أن تبدو أنيقة، عابثة، إنما تكبح انطلاقتها. يتضافر الأمل في أن تتحرّر يومًا من اهتمامها بنفسها، والقلق من اضطرابها، باضطلاعها بهذا الهم، إلى التخلي عن هذا الأمل، لثمنعها من الانكباب على دروسها ومهنتها دون تحقُّق.

بما أنّ المرأة تود أن تكون امرأة، يخلق لديها وضعها المستقلّ عقدة نقص؛ وبالعكس، تجعلها أنوثتها تشكّك في فرصها المهنية. وتلك نقطة هامة. رأينا أنّ الفتيات في الرابعة عشرة صرّحن ضمن تحقيق بأنّ «الصبيان أفضل» يجدون عملاً بشكلٍ أسهل». فالفتاة مقتنعة أنّ قدراتها محدودة. وبما أنّ الآباء والأساتذة يقرّون بأنّ مستوى البنات أدنى من مستوى الصبيان، فالتلاميذ يقرّون بذلك أيضًا بطيب خاطر؛ وبالفعل، رغم تماثل البرامج، فثقافتهم في المدارس الثانوية أقلّ تطورًا. وما عدا بعض الاستثناءات، المستوى الإجمالي لصفّ إناث في الفلسفة مثلاً أدنى بوضوح من صفّ ذكور؛ وعددٌ كبيرٌ من التلميذات لا ينوين متابعة دراستهنّ، فيشتغلن بشكلٍ سطحيٍّ وتعاني الباقيات من قلة المنافسة. ولا يبدو تقصيرهنّ واضحًا طالما تعلق الأمر بامتحانات سهلة؛ ولكن عند تقديم مسابقاتٍ جدية، تدرك الطالبة ما ينقصها؛ وتعزوه ليس إلى ضحالة تعليمها، ولكن إلى اللعنة الظالمة المرتبطة بأنوثتها؛ وتزيد من عدم المساواة هذا حين ترضخ له؛ وتتنع نفسها بأن فرصها في النجاح تكمن في صبرها، واجتهادها؛ وتقرّر أن توفر قواها؛ وذلك حسابٌ بغيض. فالأسلوب النفعيّ ضارٌّ في الدراسات والمهن التي تتطلّب بعض الابتكار والطرافة وبعض الاكتشافات الصغيرة؛ قد تكون أحاديثٌ وقراءاتٌ على هامش البرامج ونزهةٌ يسرح فيها الفكر بجريّة مفيدة أكثر حتّى لترجمة نصّ يونانيٍّ من تجميعٍ كثيبٍ لتراكيبٍ كلاميّةٍ كثيفة. تقتل الطالبة المجدّة في نفسها الحسّ النقديّ والذكاء ذاته، يسحقها احترام السلطات وثقل المعرفة الواسعة، والنظرات المتغامزة. ويولد سعيها الحثيث المنهجّي توترًا وضجرًا: في الصفوف التي تعدّ فيها طالبات الثانوية مسابقة «سيفر Sèvres» يسود جوٌّ خائفٌ يثبّط كلّ التميّزات الحيويّة. عندما تخلق المتسابقة لنفسها جحيماً، لا تتمنى سوى أن تهرب منه؛ ما إن تغلق الكتب، حتّى تفكّر في مواضيع أخرى. ولا تعرف هذه اللحظات المثمرة التي تختلط فيها الدراسة بالتسلية، حيث تأخذ مغامرات الفكر حرارةً حيويّة. رازحةٌ تحت ثقل مهامها، تشعر شيئاً فشيئاً أنها غير

قادرة على القيام بها بشكل جيد. أذكر طالبة في شهادة الأستاذية كانت تقول، في الوقت الذي كانت فيه هناك مسابقة مشتركة بين الرجال والنساء في الفلسفة: «يستطيع الفتيان أن ينجحوا في سنة أو سنتين؛ أما نحن، فيلزمنا على الأقل أربع سنوات». وأخرى حُدِّت لها قراءة كتاب حول كانت Kant، مؤلف البرنامج، قالت: «إنه كتابٌ صعبٌ جدًّا: إنَّه كتابٌ من أجل طلاب دار المعلمين!» كان يبدو أنَّها تتخيَّل أنَّ النساء يقدرن أن ينجحن في المسابقة بالمساعدة؛ وبانطلاقهنَّ من فكرة الهزيمة سلفًا، كنَّ يتركن فعليًا كلَّ فرص النجاح للرجال.

نتيجة لهذه الانهزامية، تقنع المرأة بسهولة بنجاح متواضع؛ ولا تجرؤ على التطلُّع للأعلى. وعندما تبدأ مهنتها بتدريبٍ سطحيٍّ، تضع فورًا حدودًا لطموحاتها. وغالبًا ما يبدو لها كسب عيشها بنفسها جدارةً كبيرة؛ كان بإمكانها ككثيراتٍ غيرها أن تعهد بمصيرها لرجلٍ؛ وتحتاج لجهدٍ هي فُخورةٌ به لكنَّه يضيئها لتستمرَّ في الرغبة باستقلالها. يبدو لها أنَّها فعلت ما يكفي منذ أن اختارت أن تفعل شيئًا. وتفكر بأنَّه «لا بأس بهذا بالنسبة لامرأة». وكانت امرأة تمارس مهنة غريبة تقول: «لو كنت رجلًا، كنت سأشعر بأنِّي مضطَّرةٌ لبلوغ الصَّفِّ الأوَّل؛ لكني المرأة الوحيدة في فرنسا التي تشغل مثل هذا المنصب؛ وهذا يكفي». هناك بعض الحذر في هذا التواضع. تخشى المرأة أن تجهد نفسها في محاولتها التقدُّم إلى الأمام. ويجدر القول إنَّها تنزعج من فكرة أنَّهم لا يثقون بها. وبصورة عامَّة، تعادي الفئة العليا القادمين حديثًا من الفئة الأدنى: ولا يذهب البيض لعيادة طبيبٍ أسود، ولا الذكور لعيادة الطبيبات؛ لكنَّ الأفراد من الفئة الأدنى، الذين يشعرون بدونيتهم النوعية، والحاquدين غالبًا على ذاك الذي قهر القدر، يفضَّلون أيضًا الذهاب إلى الأسياذ؛ وخصوصًا معظم النساء، حبيسات عبادة الرجل، يبحثن عنه بشراهة في الطبيب، والمحامي، ورئيس الدائرة، إلخ... ولا يحب الرجال ولا النساء الخضوع لأوامر امرأة. وحتى وإن كان رؤساؤها يحترمونها، سيُشعرون دومًا تجاهها ببعض التسامح المتعجرف؛ أن تكون امرأة، فهذا على الأقلَّ شيءٌ خاصٌّ، إن لم يكن عيبًا. وعلى المرأة باستمرارٍ اكتساب ثقةٍ لم تُمنحها في البدء: يشكُّ فيها بالبداية، فتضطرَّ لأن تبرهن على مقدرتها. إذا كانت ذات قيمة، فستثبت ذلك كما يقولون. لكن القيمة ليست جوهرًا معطًى: إنها نتيجة تطوُّرٍ ناجح. إن شعرت بأن فكرةً مسبقةً سلبيةً تثقل عليها فهذا لا يساعدها بالتغلب عليها. يؤدي الشعور البدئي بالنقص، كما هو معتادٌ، إلى ردِّ فعلٍ دفاعيٍّ

هو إظهار مبالغ به للسلطة. معظم النساء الطبيبات مثلاً لديهن رد الفعل هذا قليلاً جداً أو كثيراً جداً. إذا ظلن طبيعيات، لا يُرهبين لأنّ مجمل حياتهنّ يؤهّبهنّ بالأحرى للإغراء أكثر من التحكم؛ المريض الذي يحب أن يخضع للسيطرة يشعر بالخيبة إزاء نصائح معطاة ببساطة؛ وإذا تدرك الطبيبة ذلك، تتخذ صوتاً رصيناً، ولهجة حاسمة؛ لكن ذلك لا يعطيها بساطة الطبيب الواصل من نفسه. ويعتاد الرجل على فرض نفسه؛ فيؤمن زبائنه بكفاءته؛ ويستطيع أن يترك نفسه على سجيتها؛ فسيظلّ مؤثراً. ولا توحى المرأة بنفس شعور الأمان؛ فتتعاظم، وتبالغ، وتفرد في العمل. وتبدو ذات ضمير، مدققة وسريعة العدوانيّة في الأعمال وفي الإدارة. وكما في دراستها، تنقصها الطلاقة، والانطلاق، والجرأة. تتشجّع كيما تصل. عملها هو مجموعة من التحديات وتأكيدات الذات المجردة المتتالية. وذلك هو أكبر عيب يحدثه نقص الثقة في النفس: فلا يستطيع الشخص نسيان نفسه. ولا يهدف إلى غاية ما؛ بل يحاول إعطاء ما يُطلب منه كبراهين على قيمته. إن رمى نفسه بجرأة نحو غايات، يخاطر بالتعرّض للفشل؛ ولكن قد يبلغ أيضاً نتائج لم يكن يأمل بها؛ والحذر يؤدي إلى الضحالة. نادراً ما تصادف لدى المرأة حب المغامرة، والتجربة المجانيّة، والفضول الموضوعي؛ وهي تحاول «صنع مسار مهني» كما تبني أخريات سعادتهنّ؛ وتبقى خاضعة للسيطرة، يحيط بها عالم الذكر، ولا تملك الجرأة على ثقب سقفه، ولا تفرق بحماسة في مشاريعها؛ وتعتبر حياتها أيضاً عمليةً ماثلة، لا تهدف إلى غرض، إنما إلى نجاحها الذاتي ضمن الغرض.. وهذا موقف صارخ خصوصاً لدى الأميركيات؛ إذ يروق لهنّ الحصول على «عمل» وإثبات أنّ بإمكانهنّ تأديته بشكل صحيح؛ لكنهنّ غير شغوفات بمحتوى مهامهنّ. وفي الوقت نفسه تميل المرأة إلى تعليق أهمية زائدة على إخفاقات صغيرة، ونجاحات متواضعة؛ فتارةً تيأس وتارةً تنتفخ زهواً؛ عندما يكون النجاح متوقعاً، يُستقبل ببساطة، لكنه يصبح انتصاراً باهراً إذا لم يكن حدوثه متوقعاً؛ وذلك عذر النساء المتعطّشات لاكتساب الأهميّة واللواتي يتباهين بأقل إنجازاتهنّ. ينظرن خلفهنّ باستمرار ليقسن الطريق التي قطعنها، وهذا يقطع انطلاقاتهنّ. بهذه الوسيلة بإمكانهنّ تحقيق مسار مهني مشرف ولكن ليس تحقيق أعمال كبيرة. يجب أن نضيف أنّ كثيراً من الرجال لا يعرفون كذلك سوى صنع مستقبل ضحل. بالنسبة لأفضلهم فقط يبدو لنا أنّ المرأة ما تزال في المؤخّرة إلّا في حالات نادرة استثنائية. تشرح الأسباب

التي ذكرتها ذلك بشكلٍ كافٍ دون ربط المستقبل بشيءٍ. ما ينقص المرأة اليوم كي تقوم بأشياء عظيمة هو نسيان الذات، ولكن كي تنسى نفسها يجب أولاً أن تتأكد جيداً من أنها وجدتتها أصلاً. ما تزال المرأة مشغولة جداً بالبحث عن نفسها، هي القادمة الجديدة إلى عالم الرجال الذين يدعونها بشكلٍ رديءٍ.

هناك فئة من النساء لا تنطبق عليهن هذه الملاحظات بما أن حياتهن المهنية لا تؤدي تأكيد أنوثتهن بل تقويه؛ هن اللواتي يحاولن بالتعبير الفني تجاوز المعطى ذاته الذي يشكلنه: الممثلات، والراقصات، والمغنيات. خلال ثلاثة قرون كنّ الوحيدات تقريباً اللواتي يملكن استقلالاً ملموساً في المجتمع وما زلن يحتلن اليوم مكاناً مميزاً. فيما مضى كانت الممثلات ملعونات من قبل الكنيسة؛ وسمح لهنّ هذا الإفراط في الصرامة نفسه دائماً بحرية أخلاقية كبيرة؛ فغالباً ما كانت لديهنّ علاقات غرامية وأمضين معظم يومهنّ بصحبة الرجال كالمحظيات؛ ولكن بما أنهنّ يكسبن عيشهنّ بأنفسهنّ، ويجدن في عملهنّ معنى وجودهنّ، فقد تحررن من نيرهم. الامتياز الكبير الذي ينعمن به، هو أن نجاحاتهنّ المهنية تساهم - كما لدى الذكور - في رفع قيمتهنّ الجنسية؛ بتحقيق أنفسهنّ كإنسان، يكتملن كنساء؛ فلسن ممزقات بين طموحات متناقضة؛ بل بالعكس يجدن في مهنتهنّ تبريراً لندرجسيتهنّ؛ فالتزيّن، والعناية بالجمال، والسحر جزء من واجباتهنّ المهنية؛ إنه لرضى كبير لامرأة تعشق صورتها أن تصنع شيئاً بعرض نفسها فقط؛ وهذا العرض يتطلب في الوقت نفسه تصنعاً ودراسة كافيين، ليبدو، حسب قول جورجيت لوبلان، بديلاً عن العمل. وتهدف الممثلة الكبيرة إلى ما هو أعلى؛ فتجاوز المعطى بالأسلوب الذي تعبّر به عنه، وتكون فنانةً فعلاً، مبدعةً تعطي معنى لحياتها بإعطائها معنى للعالم.

لكن هذه الامتيازات النادرة تخفي أيضاً فخاخاً؛ فبدل دمج إعجابها النرجسي بنفسها بحياتها الفنية، والحرية الجنسية التي مُنحت لها، تفرق الفنانة غالباً في عبادة الذات أو في الغراميات؛ وقد تحدثت قبلاً عن هاته «الفنانات» الزائفات اللواتي يبحثن في السينما أو المسرح فقط عن الشهرة التي تمثل رأس مالٍ يجب استغلاله بين ذراعي الرجل؛ فراحة الدعم الذكوري مغريةً بالمقارنة مع مخاطر مهنة والصرامة التي يتطلبها كل عمل حقيقي. ولا تتوافق الرغبة في الوصول دوماً بسهولة مع الرغبة في مصير نسائي - زوج وأسرّة وأطفال -

وسحر الحب. لكن الإعجاب الذي تشعر به الممثلة لأنها يحد في كثير من الحالات موهبتها؛ فتخلق لنفسها أوهامًا بشأن قيمة حضورها وحده لدرجة أن العمل الجاد يبدو لها دون فائدة؛ وتهتم قبل كل شيء بإبراز وجهها، وتضحي من أجل هذا التصنع بالشخصية التي تلعب دورها؛ هي أيضًا ليست كريمة بحيث تنسى نفسها، ما يجردّها من إمكانية تجاوز نفسها؛ نادرات هن النساء مثل راشيل أو دوز، اللواتي يتجاوزن هذه العقبة ويجعلن من شخصهن أداة فنه بدل أن يرين في الفن خادمًا لأناهن. مع ذلك تبدي الممثلة الثانوية في حياتها الخاصة كل العيوب النرجسية بشكل مفرط؛ تبدو مفرورة، مشككة، ممثلة، وتعتبر العالم كله مسرحًا.

فنون التعبير ليست الوحيدة التي تُعرض على النساء اليوم؛ إذ تجرّب كثيرات منهن أنشطة مبدعة. وضع المرأة يؤهلها للبحث عن خلاص في الأدب والفن. وإذا تعيش على هامش العالم الذكوري، لا تدركه بصورته الشاملة، ولكن عبر رؤية خاصة؛ فهو بالنسبة لها ليس مجموعة أدوات ومفاهيم، إنما مصدر مشاعر وانفعالات؛ تهتم بنوعية الأشياء بمجانيته وسريته؛ وإذا تتبنى موقف نفى، ورفض، لا تفوض في الواقع؛ تحتجّ ضده بكلمات؛ وتبحث عبر الطبيعة عن صورة روحها، فتستسلم لتخيّلات، وتودّ بلوغ كيائها؛ وتفشل؛ إذ لا تستطيع استعادته إلا في الخيال. وتغرق في العدم كيلا تترك حياةً داخلية لا تقيد بشيء، كي تؤكد نفسها ضد المعطى الذي تكابده ثائرة، كي تخلق عالمًا مختلفًا عن ذاك الذي لا تستطيع فيه بلوغ ذاتها، هي بحاجة إلى أن تعبّر عن نفسها. معروف أيضًا أنها ثائرة تكتب بلا عناية، وتفتح قلبها خلال الحديث، وفي الرسائل، ودفتر يومياتها الخاصة. يكفي أن يكون لديها بعض الطموح، وما هي ذي تكتب مذكراتها، محولة سيرة حياتها إلى رواية، ممجّدة مشاعرها في قصائد. وهي تتمتع بأوقات فراغ كبيرة تساعد في هذه الأنشطة.

لكن الظروف التي توجّه المرأة نحو الإبداع تشكّل أيضًا عقبات غالبًا ما تعجز عن التغلب عليها. عندما تقرر أن ترسم أو تكتب بهدف ملء فراغ أيامها، تُعامل اللوحات أو الكتابات «كأشغال نسوية»، ولا تكرّس لها مزيدًا من الوقت ولا من العناية وتكون لها تقريبًا نفس القيمة. ترتمي المرأة غالبًا على الفرشاة أو القلم في وقت انقطاع الطمث كي تعوض عن نقائص وجودها؛ تأخر الوقت؛ ستبقى دائمًا هالوة بسبب غياب تشكيل جذي. حتى إن بدأت

صغيرة، يندر أن تنظر إلى الفنّ كعملٍ جاد؛ فهي معتادة على الفراغ، ولم تشعر في حياتها بضرورة ملحة لدراسة منهجية، وليست قادرة على بذل جهدٍ مستمر، فلن تُكره نفسها على اكتساب تقنيةٍ راسخة؛ تأنف من التردد الكريه الفردي للعمل الذي لا تظهره لأحد، الذي يجب تخريبه وإعادة عمله مئة مرة؛ وكما علموها منذ طفولتها أن تثير الإعجاب علموها أن تفشّ، وتأمل تدبّر أمرها ببعض الحيل. وهذا ما تعترف به ماري بشكيرتسف: «أجل، لا أتعب نفسي بالرسم. راقبت نفسي اليوم... أنا أغشّ...» تمثل المرأة بطيب خاطر أنها تعمل، لكنها لا تعمل؛ فهي تختلط بين الرقية والعمل؛ بين الحركات الرمزية والتصرفات الفعالة مؤمنة بالفوائد السحرية للسلبية؛ وتنكر في إهاب تلميذة في الفنون الجميلة، وتتسلّح بالفراشي؛ وتسكر أمام حامل لوحاتها، وتنقل نظرتها من اللوحة البيضاء إلى مرآتها؛ لكن باقة الأزهار، وطبق الفاكهة، لا يأتيان من تلقاء نفسها لينطبعا على قماش اللوحة. تؤمن المرأة لنفسها عذراً هادئاً متخيلة أنها كاتبة، جالسة أمام منضدتها، تجترّ قصصاً مبهمّة؛ يجب أن تخطّ شيئاً على الورقة البيضاء، ويجب أن يكون لها معنى في عيون الآخرين. عندئذٍ تنكشف الخدعة. يكفي خلق أوهام خادعة كي تثير الإعجاب؛ لكن العمل الفني ليس وهماً، إنه شيء ملموس؛ يجب لإنشائه أن يكون الشخص بارعاً بمهنته. لم تصبح كولين كاتبة كبيرة فقط بسبب مواهبها أو طبعها؛ لقد كسبت عيشها بقلمها وفرضت عليه عملاً متقناً يفرضه الحرفي على أدواته؛ من «كلودين» إلى «بداية النهار»، أصبحت الهاوية مهنية؛ الطريق التي قطعتها تُظهر بشكلٍ ساطع فوائد التدريب الصارم. معظم النساء مع ذلك لا يفهمن المشاكل التي تطرحها رغبتهنّ في التواصل؛ وذلك ما يشرح في جزءٍ كبيرٍ كسلهنّ. لقد اعتبرن أنفسهنّ دائماً معطيات؛ ويعتقدن أن ميّزاتهنّ تأتي من نعمة تسكنهنّ ولا يتخيلن أنّه يمكن اكتساب القيمة؛ وكي يغرين، لا يعرفن سوى أن يظهرن؛ فإما أن يعمل سحرهنّ أو لا يعمل، وليس لديهنّ أيّ تأثير على نجاحه أو فشله؛ ويفترضن أنّه يكفي بشكلٍ مماثلٍ إظهار أنفسهنّ ليعبرن عن ذاتهنّ؛ وبدل صنع عملهنّ بشكلٍ مدروسٍ يثقن بتلقائيتهنّ؛ الكتابة أو الابتسام بالنسبة لهنّ أمرٌ واحدٌ: يجربن حظهنّ، فإما يأتي النجاح أو لا يأتي. واثقات من أنفسهنّ، يأملن في أن يجد الكتاب أو اللوحة نجاحاً بلا جهد؛ خجولات، يشبطهن أقل انتقاد؛ يجهلن أن الخطأ قد يفتح طريق التقدّم، يرينه كارثة غير قابلة للإصلاح، كالتشوّه. ولهذا

يبدون غالبًا مشكّكاتٍ بشكلٍ يؤذيهنّ: فلا يعترفن بأخطائهنّ إلاّ ثائراتٍ محبطاتٍ بدل أن يأخذن منها دروسًا مثمرة. التلقائية لسوء الحظّ ليست سلوكًا بسيطًا بقدر ما تبدو عليه: تناقض الأفكار السائدة - كما يشرحه بولان Paulhan في «زهور تاريس» - هو أنّها تختلط غالبًا مع الترجمة الفورية للتعبير الذاتي؛ بحيث أنّه في اللحظة التي تعتقد المرأة فيها أنها متميّزة، مظهره الصورة التي تتشكّل فيها دون اعتبارٍ للغير، لا تقوم سوى بإعادة كليشيه عادية؛ إذا قيل لها ذلك تستغرب، وتفتاظ وتلقي بقلمها؛ ولا تدرك أن الجمهور يقرأ بعينيه وفكره وأنّ وصفًا حديثًا يمكن أن يوقظ في ذاكرته ذكرياتٍ عديدةً مستخدمة؛ إنها موهبةٌ ثمينةٌ بالتأكيد أن يعرف المرء كيف يلتقط انطباعاتٍ حيّةً من داخله ليأتي بها إلى سطح اللغة؛ يُعجّب المرء بتلقائية كولييت التي لا تصادف لدى أيّ كاتبٍ ذكرٍ؛ ولكن لديها تلقائيةٌ مدروسةٌ، رغم أنّ هذين اللفظين متنافران: فترفض بعض مشاركاتهما ولا تقبل غيرها إلاّ عن دراية؛ وبدل أن ترى الهاوية في الكلمات علاقةً بين الأفراد، نداءٌ للآخر، ترى فيها إظهارًا مباشرًا لحساسيتها؛ ويبدو لها الاختيار والشطب إنكارًا لجزءٍ منها لا تريد أن تضحي بشيءٍ منه لأنها تُسرّ بما هي عليه ولا تأمل أن تصبح أخرى. ينجم غرورها العقيم من أنها تحب نفسها دون أن تجرؤ على بنائها.

وهكذا من بين الأعداد الكبيرة من النساء اللواتي يجزّبن الآداب والفنون، قليلاتٌ للغاية من يثابرن عليها؛ حتّى من يجترزن هذه العقبة الأولى بيقين غالبًا موزّعاتٍ بين نرجسيتهنّ وعقدة النقص. عدم التمكن من نسيان النفس هو عيبٌ يثقل عليهنّ أكثر مما يفعل في أيّة مهنةٍ أخرى؛ إذا كان هدفهنّ الأساسي هو تأكيدٌ مجردٌ للذات، والرضى القطعي بالنجاح، فلن يسترسلن في تأمل العالم: فهنّ عاجزاتٌ عن خلقه من جديد. قرّرت ماري بشكيرتسف أن ترسم لأنها كانت تريد أن تصبح مشهورة؛ يقف هاجس المجد بينها وبين الواقع؛ ففي الحقيقة هي لا تحب الرسم: الفنّ ليس سوى وسيلة؛ لن تكشف لها أحلامها الطموحة الجوفاء معنىً لونها أو وجهه. وبدل أن تهب المرأة نفسها بسخاءٍ للعمل الذي تقوم به، تعتبره غالبًا زينةً بسيطةً لحياتها؛ فالكتاب واللوحة ليسا سوى وسيطٍ غير أساسيٍّ يسمح لها بعرض هذا الواقع الأساسي أمام الجمهور: شخصها. شخصها هو الموضوع الرئيسي - والوحيد أحيانًا - الذي يهتمّ بها؛ لا تكلّ السيدة فيجيه لبرون Vigée-Lebrun عن تصوير أمومتها

الباسمة في لوحاتها. حتّى إن تحدّثت المرأة الكاتبة عن مواضيع عامّة، فستحدّث أيضًا عن نفسها: لا يمكن أن نقرأ وقائع مسرحيّة دون أن تكون لدينا فكرة عن طول مؤلّفتها وعرضها، ولون شعرها وخصائص طبعها. الأنا ليست بغيضة بالتأكيد. بعض الاعترافات مشوّقة أكثر من معظم الكتب: ولكن يجب أن تكون صادقة وأن يكون لدى الكاتب ما يعترف به. نرجسية المرأة تفقرها بدل أن تغنيها؛ ولفرط ما لا يكون لديها ما تفعله سوى تأمل نفسها، تتلاشى؛ حتّى حبّها لذاتها يتقوّل: فلا تكشف في رواياتها تجربتها الأصليّة، بل وثناً خياليّاً أنشئ على كليشيهات. لن تلام على إظهار نفسها في رواياتها كما فعل بنجامان كونستان وستندال: لكن المأساة هي أنّها غالبًا ترى قصتها مسرحيّة تافهة؛ فتغطي الشابة واقعها الذي تخيفها فجأته بالروائع: من المؤسف أنّها عندما تصبح بالغة تظلّ تغرق العالم وشخصياتها ونفسها بضبابٍ شاعريّ. عندما تتكشف الحقيقة خلف هذا القناع، نحصل أحيانًا على نجاح؛ ولكن أيضًا، بجانب «غبار» أو «الحورية ذات القلب المخلص»، كم هناك من روايات التسلية الباهتة والفاترة!

من الطبيعي أن تحاول المرأة الهروب من هذا العالم الذي تشعر فيه غالبًا أنّ لا أحد يعرفها أو يفهمها؛ الأمر المؤسف هو أنّها لا تجرؤ عندئذٍ على انطلاقة جريئة كجيران دونرفال أو «بو». لخلجها أسباب عديدة. همّها الأكبر إثارة الإعجاب؛ وتخاف غالبًا، فقط لأنّها تكتب، من ألا تُعجب كامرأة؛ ما زال لكلمة «متحدقة» صدئ بغيض رغم أنّها قديمة؛ وكذلك لا تجرؤ على ألا تُعجب ككاتبة. يثير الكاتب المبدع الفضائح طالما ظلّ حيًّا؛ ويثير الجديد القلق ويزعج؛ وما تزال المرأة مدهوشة ومزهوة بقبولها في عالم الفكر والفن، الذي هو عالمٌ رجاليّ؛ فتلتزم حدود التعقّل؛ لا تجرؤ على أن تزعج، وتستكشف، وتنفجر؛ ويبدولها أنّ عليها أن تحاول التكفير عن تبجّحاتها الأدبية بتواضعها وحسن ذوقها؛ فتراهن على قيم التقليدية الأكيدة؛ وبالكاد تُدخّل في الأدب هذه اللمسة الشخصية المُنتظرة منها، وبعض الأنافة التي تُذكر بأنّها امرأة، وتظارفًا وحذقة مختارة؛ وهكذا تنجح في كتابة بعض الكتب «الأكثر مبيعًا»؛ ولكن يجب عدم الاعتماد عليها في المغامرة على دروب غير مسبوقة. ليس أنّ النساء يفتقرن إلى الابتكار في سلوكهنّ ومشاعرهنّ؛ فهناك بينهنّ من يجب حبسهنّ لفرط غرابتهنّ؛ بالإجمال، كثيرٌ منهنّ أكثر شذوذًا وغرابة من الرجال اللذين يرفضن أنظمتهم.

ولكنهنّ يظهرن عبقريتهنّ الغريبة في حياتهنّ وأحاديثهنّ؛ فإذا حاولن الكتابة، يشعرن أن عالم الثقافة يسحقهنّ لأنّه عالم رجال؛ فيتلعثن فقط. وعلى العكس، المرأة التي تحاول التفكير والتعبير عن نفسها حسب التقنية الذكورية تدفع في خنق خصوصيّة تتحدّى نفسها بها؛ كالطالبة، سرعان ما تركّز وتتحدلق؛ فتتصنّع الصرامة، الصرامة الذكوريّة. بإمكانها أن تصبح منظرةً ممتازةً، وتكتسب موهبةً متينةً؛ لكنّها ستفرض على نفسها التخلّي عن كلّ ما هو «مختلف» لديها. هناك نساءٌ مجنوناتٌ ونساءٌ لديهنّ موهبةٌ؛ ليس لدى أيّ منهنّ هذا الجنون المندمج في الموهبة والذي يسمّونه العبقرية.

ما حدّد حتّى الآن حدود الموهبة النسائية هو التواضع العقلانيّ قبل كلّ شيء. كثيرٌ من النساء أبطلن - وما زلن يبطلن أكثر فأكثر - فخاخ النرجسية والخارق المزيّف؛ لكن لم تطأ أيّ منهنّ بالأقدام كلّ حذرٍ لتحاول الانبثاق من الجانب الآخر للعالم المعطى. فأولاً هناك عددٌ كبيرٌ منهنّ يقبلن المجتمع كما هو؛ وهنّ مدّاحات البورجوازية الممتازات بما أنهنّ يمثّلن في هذه الطبقة المهدّدة العنصر الأكثر محافظةً؛ يذكرن لباقة حضارةٍ «نوعيّة» بصفاتٍ مختارةٍ؛ ويمجّدن المثال البورجوازيّ للسعادة ويخفين مصالِح طبقتهنّ بألوان الشّعمر؛ وينسّقن الخدعة المخصّصة لإقناع النساء «بالبقاء نساءً؛ بيوتٌ قديمةٌ، حدائقٌ وبساتينٌ وجدّاتٌ أصيلاتٌ، وأطفالٌ متمردون، وغسيلٌ، ومربيّاتٌ، وأعيادٌ عائليّةٌ، وتزيّنٌ، وقاعاتٌ، وحفلاتٌ، وزوجاتٌ مُحزناتٌ إنّما مثاليّاتٌ، وجمالٌ التفاني والتضحية، وآلام الحبّ الزوجي الصغيرة ومباهجه الكبيرة، وأحلام الشباب، والاستسلام الناضج، استغلّت روائيات إنجلترا وفرنسا وأمريكا وكندا واسكندنافيا هذه المواضيع حتّى الثمالة؛ وكسبن منها مجداً ومالاً لكنهنّ بالتأكيد لم يُغنين رؤيتنا للعالم. الأكثر جدارةً بالاهتمام هنّ الثائرات اللواتي وجّهن أصابع الاتهام لهذا المجتمع الظالم؛ قد يُنتج أدبٌ مُطالبٌ أعمالاً جيّدةً وصادقةً؛ استقت جورج إليوت George Eliot من ثورتها رؤيةً دقيقةً ومؤثرةً لإنجلترا العصر الفيكتوري؛ مع ذلك، مثلما تلاحظ فيرجينيا وولف، فقد اضطرت جين أوستن، والأخوات برونّتي، وجورج إليوت، إلى إنفاق قدرٍ كبيرٍ من الطاقة بشكلٍ سلبيٍّ ليتحرّرن من الضغوط الخارجية بحيث وصلن لاهثاتٍ إلى هذه المرحلة التي ينطلق منها كبار الكتاب الرجال؛ لم يعد لديهن من القوى ما يكفي للتمتّع بانتصارهنّ وقطع كلّ حبال مراسيهنّ.

فمثلاً، لا نجد لديهنّ تهكّم ستندال وطلاقته ولا صراحته الهادئة. لم يكن لديهنّ كذلك غنى تجربة دستويفسكي أو تولستوي: ولهذا فكتاب «ميدلمارش Middlemarch» الجميل لا يعادل «حرب وسلم»؛ ورغم عظم «مرتفعات وذرنيج» فهو لا يداني «الإخوة كرامازوف». تجد النساء اليوم صعوبة أقل في تأكيد أنفسهنّ؛ ولكنهنّ لم يتغلبنّ تمامًا على التمييز القديم الذي يحبسهنّ ضمن أنوثتهنّ. فالفكر الثاقب مثلاً هو مكسب يفخرن به بحق ولكن يرضين به بسرعة. فالمرأة التقليدية هي شعور متلاعب به وأداة للخداع؛ تحاول أن تتجاهل تبعيتها، وهي طريقة للقبول بها؛ وفضح هذه التبعيّة هو تحرر أصلاً؛ والتهكّم هو دفاع ضدّ الإذلال والخزي؛ إنّه مشروع مسؤوليّة. وإذا تريد الكاتبات أن يكنّ ثاقبات الفكر، فهنّ يقدمن أكبر خدمة لقضيّة المرأة؛ ولكنهنّ - دون أن يدركن ذلك عمومًا - يبقين راغبات بخدمة هذه القضية لدرجة أنهنّ لا يتبنّين تجاه العالم هذا الموقف الموضوعي الذي يفتح أوسع الآفاق. عندما أزحن غلاثل الوهم والكذب، اعتقدن أنهن قمن بما يكفي: مع ذلك، تجعلنا هذه الجراءة السلبية أيضًا أمام لغز؛ لأنّ الحقيقة نفسها ملتبسة، هوة سحيقة، غموض؛ بعد تعيين الحضور يجب التفكير فيه، إعادة صنعه. من الحسن ألا يكون المرء مخدوعًا؛ ولكن انطلاقًا من ذلك يبدأ كلّ شيء؛ تستنفد المرأة شجاعته في تبديد أوهايم وتتوقّف خائفة على عتبة الواقع. ولهذا هناك مثلاً سير حياة نسائيّة صادقة ومؤثّرة؛ ولكن لا يمكن مقارنة أيّ منها مع «اعترافات»، أو «ذكريات نرجسيّة». ما زلنا منهمكات للغاية باستيضاح الأمور بحيث لا يمكننا استكشاف ظلماتٍ أخرى وراءها.

كان أحد الكتاب يقول لي: «لا تدخل النساء أبدًا إلى الأعماق». وهذا صحيح. ما زلن متعجّبات لأنّه سُمح لهنّ باستكشاف هذا العالم، ويجردن ما فيه دون أن يحاولن اكتشاف معناه. يتفوّقن في ملاحظة ما هو معطى؛ يصلحن لأن يكنّ مراسلاتٍ ممتازات؛ لم يتفوّق أيّ صحفيّ ذكرٍ على شهادات أندريه فيولي Andrée violli حول الهند الصينيّة والهند. يعرفن كيف يصفن الأجواء، والشخصيات، ويشرن إلى العلاقات الدقيقة فيما بينها، ويجعلننا نشارك في حركات أرواحها السريّة: تحدّثت ويلا كاثر، وإديث وارتن، ودوروثي باركر، وكاثرين مانسفيلد بطريقةٍ حادةٍ ومتنوّعةٍ عن أشخاصٍ ومناخاتٍ وحضاراتٍ. يندر أن ينجحن في خلق أبطالٍ رجالٍ مقنعين كهينكليف: لا يدركن في الرجل سوى الذكر؛ لكنهنّ

وصفن غالبًا بسعادة حياتهنّ الداخليّة، وتجربتهنّ، ومحيطهنّ؛ يقدّمن تجربتهنّ طازجةً من خلال نعوتٍ عذبةٍ، وصورٍ شهوانيّةٍ، مرتبطاتٍ بجوهر الأشياء الملموس، مسحوراتٍ بخصوصيّة مشاعرهنّ: تكون ألفاظهنّ عادةً لافتةً للنظر أكثر من تراكيبهنّ لأنهنّ يهتممن بالأشياء أكثر من اهتمامهنّ بعلاقاتها؛ لا يهدفن إلى أناقةٍ مجردةٍ ولكن بالمقابل تخاطبن كلماتهنّ الحواس. أحد الميادين التي استكشفنها بحبٍّ كبيرٍ هي الطبيعة؛ تمثّل الطبيعة بالنسبة للفتاة والمرأة التي لم تتنازل تمامًا ما تمثّله المرأة نفسها للرجل: نفسه وعكسه، مملكةً ومنفى؛ إنها كلّ شيءٍ بصورة الآخر. عندما تتكلّم الروائيّة عن الأراضي البور وحدائق الخضار فهي تكشف لنا تجربتها وأحلامها بحميميّة فائقة. هناك الكثيرات ممّن يجبن أعاجيب النسغ والفصول ضمن أوعيةٍ وآنيةٍ ومساكب زهور؛ وأخريات يحاولن أن يتملّكن النباتات والحيوانات بالحب والاهتمام الذي يولّيه لها دون سجنها: مثل كوثيت وكاثرين مانسفيلد؛ نادرات تلك اللواتي يقاربن الطبيعة ضمن حرّيتها اللاإنسانية، اللواتي يحاولن حلّ لغز معانيها الغريبة ويشردن كي يتحدن مع هذا الوجود الآخر: لم يغامر بدخول الدروب التي ابتدعها روسو سوى إميلي برونوتي وفرجينيا وولف وأحيانًا ماري ويب. نستطيع بالأحرى أن نعدّ على أصابع اليد النساء اللواتي اجتزن المعطى بحثًا عن بُعد السريّ: استجوبت إميلي برونوتي الموت، وفرجينيا وولف الحياة، وكاثرين مانسفيلد الحوادث اليومية والعذاب أحيانًا وليس كثيرًا. لم تكتب أيّة امرأة «القضية» أو «موبي ديك» أو «أوليس» أو «قواعد الحكمة السبعة». لا يعترضن على الوضع الإنساني لأنهنّ بالكاد بدأن يتحمّلن مسؤوليته. وهذا ما يفسّر افتقار كتبهنّ عمومًا إلى الصدى الميتافيزيقي وكذلك للكوميديا السوداء؛ لا يضعن العالم بين قوسين، ولا يطرحن عليه أسئلة، ولا يفضحن تناقضاته: بل يأخذنه على محمل الجدّ. غير أنّ لدى غالبية الرجال نفس التحديد؛ تبدو المرأة ضئيّلة عندما تُقارن مع بعض الفنانين النادرين الذين يستحقّون لقب «العظماء». لا يحدها قدر؛ نفهم بسهولة لماذا لم يُسمح لها بلوغ أعلى القمم، ولماذا لن يُسمح لها ذلك قبل زمنٍ طويلٍ ربما.

الفنّ، والأدب، والفلسفة، هي محاولاتٌ لتأسيس العالم من جديدٍ على حرّية إنسانيّة: حرّية الخالق؛ يجب أولاً طرح الذات دون لبسٍ كحرّية للتفكير في مثل هذا المطلوب. تحدّ

التضييقات التي تفرضها التربية والعادات على المرأة من سيطرتها على الكون؛ عندما تكون معركة إيجاد مكانٍ في هذا العالم شاقّةً للغاية، لا يمكن التخلّي عنه؛ غير أنه يجب أولاً الانبثاق منه ضمن وحدةٍ مطلقةٍ إذا أردنا أن نحاول تملكه ثانيةً: ما ينقص المرأة أولاً هو أن تتدرّب ضمن القلق والكبرياء على هجرانها وتساميها.

كتبت ماري بشكيرتسف:

«ما أُرغب به، هو حرّية التنزّه وحدي، أن أذهب وأعود، وأجلس على مقاعد حديقة التويلري. هذه هي الحرّية التي لا يمكن من دونها أن يصبح المرء فناناً حقيقياً. تظنون أن المرء يستمتع بما يراه عندما يكون بصحبة آخرين أو عندما يجب انتظار عربته أو رفيقته أو عائلته للذهاب إلى اللوفر... هذه هي الحرّية غير الموجودة والتي لا يمكن من دونها أن يصبح المرء شيئاً. الفكر مقيّد بهذه الإعاقة الغبية والمستمرة... يكفي هذا لتسقط الأجنحة. وهذا أحد أسباب عدم وجود نساءٍ فنانات».

بالفعل، لا يكفي أن يثقّف المرء نفسه كي يصبح مبدعاً، أي أن يُدخل لحياته عروصاً ومعلوماتٍ؛ يجب الحصول على الثقافة من خلال حركة ارتقاءٍ حرّةٍ؛ يجب أن يرتمي الفكر بكل غناه نحو سماءٍ خاليةٍ عليه أن يعمّرها؛ ولكنّ انطلاقته تتقطع إذا كان يربطه بالأرض ألف رباطٍ رفيع. لا شك أنّ الشابة تخرج اليوم بمفردها ويمكنها أن تنزّه في التويلري؛ لكنّي قلت قبلاً كم تجد الشارع معادياً لها: في كلّ مكانٍ عيونٌ وأيدي تترقب؛ إن هامت على وجهها، مطلقةً أفكارها للريح، أو أشعلت لفافةً على رصيف مقهى، إن ذهبت وحدها للسينما، يحدث فوراً حادثٌ عرضيّ مؤسفٌ؛ فعليها أن توحى بالاحترام في ملابسها وسلوكها، يعيدها هذا الهمّ للأرض وإلى ذاتها. «تسقط الأجنحة». في سن الثامنة عشرة، قام ت. لورنس T.E.Lawrence وحده بجولةٍ واسعةٍ بالدراجة عبر فرنسا؛ لا يُسمح للفتاة بالقيام بمثل هذه المغامرة: ولن تستطيع كذلك أن تقوم بما قام به لورنس بعد سنةٍ حين غامر بجولةٍ سيراً على الأقدام في بلدٍ نصف مقفرٍ وخطيرٍ. مع ذلك مثل هذه التجارب ذات مدّى لا يحصى: يتعلّم الفرد من خلالها ضمن نشوة الحرّية والاكتشاف أن ينظر إلى الأرض بأكملها كإقطاعٍ له. المرأة مجرّدةٌ طبيعياً أصلاً من دروس العنف: قلت كم يميل بها ضعفها الجسديّ إلى السلبية؛ عندما يحلّ شابٌ معركةً بقبضتيه، يشعر أنّ بإمكانه الاعتماد على نفسه في حلّ

همومه؛ على الأقلّ على سبيل التعويض ينبغي أن يسمح للفتاة بالرياضة والمغامرة والزهو بالتغلّب على العقبة. ولكنّ هذا ممنوعٌ. بإمكانها أن تشعر أنّها وحيدةٌ ضمن العالم؛ لا تقف في مواجهته أبدًا، وحيدةٌ مطلقةً. يحفزها كلّ شيءٍ على أن تخضع لحصار أشخاصٍ غرباء وسيطرتهم؛ وخاصّةً في الحبّ، تنكر نفسها بدل أن تؤكّدها. بهذا المعنى تكون التعاسة والمصيبة غالبًا تجارب مثمرة: عزلة إميلي برونتي هي التي سمحت لها بكتابة كتابٍ قويٍّ صاخِبٍ؛ أمام الطبيعة، والموت، والقدر، لم تكن تنتظر النجدة إلّا من نفسها. كانت روزا لوكسمبورغ قبيحةً، لم تتجذب أبدًا إلى عبادة صورتها، إلى أن تجعل من نفسها شيئًا، فريسةً وفخًا؛ كانت بكليّتها منذ شبابها فكرًا وحرّيّةً. حتى عندئذٍ، من النادر للغاية أن تحمل المرأة بشكلٍ كاملٍ مسؤوليّة هذه المواجهة المقلقة مع العالم المعطى. تمنعها الضغوط التي تحيط بها وكلّ التقاليد التي تثقل عليها من الشعور بأنها مسؤولةٌ عن الكون؛ وهذا هو السبب العميق لضحالتها.

الرجال الذين نسمّيهم عظماء هم هؤلاء الذين حملوا العالم على أكتافهم بطريقةٍ أو بأخرى؛ ونجحوا في ذلك قليلًا أو كثيرًا، نجحوا في إعادة تشكيكه أو غرقوا؛ ولكنّهم حملوا هذا العبء الهائل في البداية. وهذا ما لم تفعله أيّة امرأةٍ، ما لم تستطع أيّة امرأةٍ أبدًا فعله. عليها أن تنتمي لطائفة المميّزين كي تنظر إلى الكون على أنه لها، كي تعتبر نفسها مذنبّةً بأخطائه وممجّدةً بتقدّمه؛ يعود لهؤلاء وحدهم الذين يتحكّمون به أن يسوّغوه عبر تغييره وتصوّره وكشفه؛ وحدهم يستطيعون التعرّف على أنفسهم فيه وطبعه ببصمتهم. استطاع الإنسان حتّى الآن أن يتجسّد في الرجل، وليس في المرأة. غير أنّ الأشخاص الذين يبدوون لنا مثاليين، هؤلاء الذين يعتبرون عابقرّةً، هم هؤلاء الذين أرادوا أن يحركوا ضمن وجودهم الخاصّ مصير الإنسانية بأكملها. لم تعتقد أيّة امرأةٍ أنّه يُسمح لها بذلك. كيف كان بإمكان فان غوغ أن يولد امرأةً؟ لم تكن امرأةٌ تُرسل في مهمّةٍ في «البوريناج»، ما كانت لتشعر بأنها سبب بؤس الناس، ما كانت لتبحث عن اقتداءٍ؛ بالتالي ما كانت أبدًا لترسم أزهار عباد الشمس التي رسمها فان غوغ. ولا ننسى أنّ نمط حياة الرسام – عزلة أرل Arles، والتردد على المقاهي، والمواخير، وكلّ ما كان يغذّي فن فان غوغ عندما كان يغذّي حساسيّته – ممنوعٌ عليها. لم يكن باستطاعة امرأةٍ أن تصبح كافكا Kafka: ما كانت لتعرف بشوكوها

وقلقها قلق الإنسان المطرود من الجنة. لا يوجد سوى القديسة تيريز التي عاشت الوضع الإنساني من جهتها في تخلُّ تامٍّ. بما أنها تقع في ما وراء المراتب الأرضية، لم تشعر بسقفٍ فوق رأسها يحميها مثل القديس جان دولاكروا. بالنسبة للاثنتين كان هناك نفس الليل، ونفس إشعاع النور، وفي داخلهما نفس العدم، وفي الله نفس الاكتمال. عندما سيكون من الممكن أخيرًا لكل مخلوقٍ بشريٍّ أن يضع كبرياءه خارج التمييز الجنسي، ضمن مجد وجوده الحرِّ الصعب، عندها فقط ستستطيع المرأة أن تخلط قصتها ومشاكلها وشكوكها وآمالها مع مثيلاتها العائدة للإنسانية؛ عندها فقط سيمكنها أن تحاول في حياتها وأعمالها كشف الواقع بأكمله وليس فقط شخصها. طالما ما يزال عليها أن تكافح لتصبح إنسانًا، لن تكون خلافةً.

مرةً أخرى، لشرح حدودها يجب البحث عن السبب في وضعها وليس في جوهرٍ غامضٍ: يبقى المستقبل مفتوحًا على مصراعيه. لقد تعلّلوا بعدم امتلاك المرأة للرجبة في «العبقريّة الخلاقة»؛ وهذه هي النظرية التي تدافع عنها السيدة مارت بوريلي Marthe Borély وغيرها، وقد كانت معاديةً شهيرةً للحركة النسوية؛ ولكن لأنها حاولت أن تجعل من كتبها برهانًا حيًا على اللامنطقيّة والغباء الأنثوي، وبذلك ناقضت كتبها نفسها. عدا عن أنّه يجب رفض فكرة «غريزة» مبدعةٍ معطاةٍ مثل فكرة «المؤنث الأزلي». يؤكّد بعض أعداء المرأة أنّ المرأة لا تستطيع خلق أيّ شيء ذي قيمةٍ باعتبارها عُصايبيةً. لكنّ هؤلاء أنفسهم كثيرًا ما يؤكدون أنّ العبقريّة هي عُصَابٌ. في جميع الأحوال، يُظهر مثال بروسث أنّ عدم التوازن النفسي الجسدي لا يعني العجز، ولا الضحالة. أما الحجّة التي نحصل عليها من فحص التاريخ فرأينا أنّ لا قيمة لها؛ لا يمكن اعتبار الحدث التاريخيّ تعبيرًا عن حقيقةٍ أزليّةٍ؛ فهو يعبر عن وضعٍ يتجلّى تحديدًا كتاريخيٍّ بما أنّه يتغيّر. كيف تكون النساء عبقريّاتٍ بينما يمنع من كل إمكانيّةٍ لإتمام عملٍ عبقريٍّ، أو حتّى أيّ عملٍ عاديٍّ؟ في السابق أشبعت أوروبا العجوز الأميركيين الهمج احتقارًا لأنّه ليس لديهم فتانون ولا كتابٌ، فأجاب جفرسون Jefferson بقوله: «دعونا نعيش قبل أن نطلبوا منّا مسوِّعًا لوجودنا». ويجب السود بنفس القول العنصريين الذين يلومونهم لأنّهم لم يقدموا شخصًا مثل وايتمان Whitman ولا ملفيل Melville. لا يمكن للطبقة العمالية الفرنسية كذلك أن تقدّم أشخاصًا مثل راسين

Racine ومالارميه Mallarmé. المرأة الجرّة في طريقها للولادة؛ وعندما يتم ذلك، ربّما ستحقّق نبوءة رامبو Rimbaud: «سيصبح هناك شاعرات! عندما تنتهي عبوديّة المرأة الدائمة، عندما ستعيش من أجل نفسها ومن خلال نفسها، بما أنّ الرجل - الذي كان حتّى الآن بغيضاً - أعاد إليها فرصتها، ستصبح شاعرةً هي أيضًا ستجد المرأة المجهول! هل تختلف عوالم أفكارها عن عوالم أفكارنا؟ ستجد أشياء غريبة، لا يمكن سبر غورها، منفرة، لذيذة، سنأخذها، وسنفهمها²⁵⁵». غير مؤكّد أنّ «عوالم أفكارها» مختلفة عن تلك العائدة للرجال بما أنّها ستحرّر متشبّهة بهم؛ وكي نعرف بأيّ قدر ستظلّ مختلفة، وإلى أيّة درجة ستبقى هذه الخصوصيات مهمّة، يجب أن نغامر بتوقع أمورٍ جريئة. ما هو مؤكّد، هو أنّ إمكانيات المرأة كُتّمت حتّى الآن وأضاعتهنّ البشريّة وأنّه قد حان الوقت أخيرًا لمصلحتها ومصلحة الجميع أن تُعطى جميع فرصها.

255- رسالة إلى بيير دمني، 15 مايو 1871.

خاتمة

«كَلَّا، المرأة ليست أخانا؛ بالكسل والفساد جعلنا منها كائنًا على حدة، مجهولًا، ليس لديه سلاح سوى الجنس، وهذا لا يعني الحرب المستمرة فقط، إنما أيضًا سلاحًا غير صريح، يحبُّ أو يكره، ولكنّه ليس رقيقًا صريحًا، كائنًا يشكّل فيلقًا بروح الجسد، وماسونيّة، شكوك العبد الصغير الأزلي».

ما زال كثيرٌ من الرجال يوافقون على كلام جول لا فورغ Jules Laforgue هذا؛ يفكر الكثيرون أنّه سيظلّ هناك دومًا بين الجنسين «دسائس واضطرابات» وأنّهما لن يتمكّنا من التآخي أبدًا. الأمر أنّه لا الرجال ولا النساء راضون اليوم عن بعضهم البعض. لكن المسألة هي معرفة إن كان هذا لعنةً أصليةً تحكم عليهم بأن يمزق بعضهم بعضًا أو إن كانت الصراعات فيما بينهم ليست سوى لحظةٍ عابرةٍ في التاريخ البشريّ.

رأينا أنّه رغم الخرافات لا يفرض أيّ قدرٍ فيزيولوجيّ على الذكر أو الأنثى كما هما عدائيّةٌ أزليّة؛ حتّى السرعة الرهابة الشهيرة لا تاكل ذكرها إلّا إن لم تجد غذاءً غيره ولصالح النوع: كلّ الأفراد من أعلى السلّم الحيواني لأسفله يتبعون مصلحة النوع. عدا عن أنّ البشريّة هي شيءٌ مختلفٌ عن النوع: تطوّر تاريخيّ، يتحدّد بالطريقة التي تضطلع بها بالوجود الطبيعيّ. في الحقيقة، من المستحيل كشف تناقضٍ فيزيولوجيّ بين الذكر والأنثى

البشريين ولو بسوء نية. يمكن بالأحرى تحديد موقع عدائيتهما في الميدان الذي يقع بين البيولوجيا وعلم النفس والذي هو التحليل النفسي. يقال إن المرأة تحسد الرجل على قضيبه وترغب في إخصائه، لكن الرغبة الطفولية في القضيب لا تكتسب أهمية في حياة المرأة البالغة إلا إن شعرت بأن أنوثتها مبتورة؛ تتمنى عندئذ امتلاك العضو الذكري باعتباره يمثل امتيازات الذكورة. تقبل بطيب خاطر أن لحلمها بالإخصاء معنى رمزيًا: يظنون أنها تريد حرمان الذكر من تساميه. لكن أمنيتها كما رأينا متناقضة أكثر بكثير: بشكل متناقض تريد أن تحصل على هذا التسامي، ما يفترض أن تحترمه وتكره في آن معًا، وأن ترتمي فيه وتحفظه داخلها. هذا يعني أن المأساة لا تجري على صعيد جنسي؛ عدا عن أن الجنس لم يبد لنا أبدًا كمحددٍ لمصير، أو مفتاح سلوكٍ بشري، ولكن معبرًا عن كامل وضع يساهم في تحديده. لا يدخل صراع الجنسين مباشرة في تشريح الرجل والمرأة. في الحقيقة، عندما نذكره، نقبل أن هناك معركة تجري في سماء الأفكار الأزلية بين هذين الجوهريين غير الأكيدين: المؤنث الأزلي والمذكر الأزلي؛ ولا نلاحظ أن هذه المعركة الهائلة تكتسي على الأرض شكلين مختلفين تمامًا، يوافقان لحظات تاريخية مختلفة.

تحاول المرأة المحبوسة في المثولية أن تحتجز الرجل أيضًا في هذا السجن؛ وهكذا يختلط السجن بالعالم ولا تتألم بعدها من سجنها فيه؛ فالأم والزوجة والعشيقة سجانات؛ والمجتمع الذي قننه الرجال يعلن أن المرأة أدنى؛ ولا يمكنها إلقاء هذه الدونية إلا بتخريب التفوق الذكوري. فتحاول بتر الرجل والسيطرة عليه، وتعارضه، وتكر حقيقة وقيمه. لكنها بذلك تدافع عن نفسها فقط؛ لم يكرسها للمثولية والدونية جوهر ثابت ولا اختيارًا خاطئًا. لقد فُرضت عليها. وكل اضطهاد يولد حربًا ولا تشد هذه الحالة عن ذلك. ويطالب الكائن الذي يُعتبر غير أساسي باستعادة سيادته.

تأخذ المعركة اليوم شكلًا آخر؛ فبدل أن ترغب المرأة بحبس الرجل في زناينة، تحاول الإفلات منها؛ لم تعد تحاول جزه إلى مناطق المثولية ولكن البروز إلى نور التسامي. وهنا يخلق موقف الذكور صراعًا جديدًا: يحيل الرجل الأمر للمرأة على مضض. يروق له أن يظل الذات المهيمنة، الرئيس المطلق، الكائن الأساسي؛ يرفض أن يعتبر رفيقته مساوية له فعلاً؛

وتردّ على ارتيابه بموقفٍ عدائيٍّ. لم يعد الأمر حربًا بين أفرادٍ كلّ منهم حبيس مجاله: هناك طائفةٌ ذات مطالبٍ تهاجم وتُقتل هجوماها الطائفة ذات الامتيازات. إنها مواجهةٌ بين تساميين؛ تريد كلّ حرّية السيطرة على الأخرى بدل أن تعترفا ببعضهما بشكلٍ متبادلٍ.

يظهر اختلاف المواقف هذا على الصعيد الجنسي كما على الصعيد الروحيّ؛ تحاول المرأة «الأنثى» عندما تجعل من نفسها غنيمةً سلبيةً أن تهبط بالذكر أيضًا إلى سلبيته الجسدية؛ تهتمك في إيقاعه في الفخ، في تقييده بالرغبة التي تثيرها عندما تجعل من نفسها شيئاً مطيعاً؛ وعلى العكس تريد المرأة «المتحرّرة» أن تكون فاعلةً، مُمسكةً، وترفض السلبية التي يريد الرجل فرضها عليها. وكذلك تنكر إليز ومنافساتها قيمة الفعاليات الذكوريّة؛ فيضعن الجسد فوق الفكر، والاحتمال فوق الحرّية، وحكمتهنّ الروتينيّة فوق الجرأة الخلّاقة. لكنّ المرأة «الحديثة» تقبل القيم الذكوريّة؛ فتفتخر بالتفكير والتصرّف والعمل والإبداع مثل الذكور؛ وبدل أن تحاول الانتقاص منهم، تؤكّد أنّها مساويةٌ لهم.

وبقدر ما تعبّر عن نفسها بتصرّفاتٍ ملموسةٍ، تكون هذه المطالبات شرعيّةً؛ عندها يلام الرجال على فظاظتهم. ولكن كي نعذرهم يجدر القول إنّ النساء يخلطن الأوراق بطيب خاطرٍ. كانت ميبيل دودج تريد استعباد لورنس بسحر أنوثتها كي تهيمن عليه فيما بعد روحياً؛ يبذل كثيرٌ من النساء جهداً في تأمين دعمٍ ذكوريٍّ جنسيّاً كي يُظهرن بنجاحهنّ أنّهن معادلاتٌ للرجل؛ يراهنّ على شيئين معاً، مطالباتٍ في الوقت نفسه بمراعاةٍ قديمةٍ واحترامٍ جديدٍ، مراهناتٍ على سحرهنّ القديم وحقوقهنّ الحديثة؛ ونفهم أن يقف الرجل ثائراً موقف الدفاع عن النفس لكنّه هو أيضاً منافقٌ عندما يعلن أنّ المرأة تلعب اللعبة بنزاهةٍ بينما يرفض بتشكيكه وعدائيّته منحها الوسائل الضروريّة. في الحقيقة، لا يمكن للصراع بينهما أن يكون واضحاً بما أنّ كيان المرأة نفسه غامضٌ؛ فهي لا تقف أمام الرجل كذاتٍ ولكن كشيءٍ مزوّدٍ بالذاتية بشكلٍ متناقضٍ؛ تضطلع بنفسها في الوقت نفسه كنفسها وكآخر، وهو تناقضٌ يؤدّي إلى نتائجٍ محيرة. عندما تتسلّح بضعفها وقوّتها معاً، فذلك ليس حساباً مشوشاً؛ إنّها تبحث تلقائياً عن خلاصها بالطريقة التي فرضت عليها، طريقة السلبية، وفي الوقت نفسه تطالب بسيادتها بحيويّةٍ؛ ولا شكّ في أنّ هذا السلوك «غير نزهي» ولكن أملاه

عليها الوضع الملتبس الذي فرضوه عليها. مع ذلك فحين يعاملها الرجل كحرية يستنكر أن تظل فخًا بالنسبة له؛ فإن امتدحها وأغدق عليها باعتبارها غنيمة، ينزعج من مطالبتها بالاستقلال؛ ومهما فعل يشعر أنه مخدوع وتشعر أنها مغبونة.

وسيدوم الشجار طالما لم يعترف الرجال والنساء بأنهم متشابهون، أي طالما ظلت الأنوثة كما هي؛ من من الطرفين أكثر إصرارًا على إبقائها كما هي؟ تريد المرأة التي تحررت منها الاحتفاظ بامتيازاتها مع ذلك؛ وعندها يطالب الرجل بأن تلتزم بحدودها. يقول مونتينييه Montaigne: «اتهم جنس أسهل من عذر الآخر». من العبث توزيع اللوم وشهادات الرضى. في الحقيقة، إذا كان من الصعب هنا كسر الدارة المعيبة، فذلك لأن كلاً من الجنسين ضحية نفسه والجنس الآخر؛ من الممكن عقد اتفاق بسهولة بين خصمين متواجهين ضمن حرّيتهما المحضة؛ لكنّ تعقيد كلّ هذه القضية يأتي من أنّ كلّ معسكر متواطئ مع عدوّه؛ تلاحق المرأة حلمًا بالتنازل، والرجل حلمًا بالاستلاب؛ وانعدام الأصالة لا يفيد؛ يلوم كلّ واحد الآخر للتعاسة التي أحدثها لنفسه باستسلامه لإغراءات السهولة؛ وما يكرهه كلّ من الرجل والمرأة لدى الآخر هو الفشل الذريع لسوء نيّته الخاصّ وجبنه.

رأينا لماذا استعبد الرجال النساء أصلًا؛ كان هبوط قيمة الأنوثة مرحلة ضروريّة للتطوّر البشريّ؛ لكن كان بإمكانه أن يُحدّث تعاونًا بين الجنسين؛ يُفسّر الاضطهاد بميل الكائن إلى الهروب من نفسه بأن يُستلب في الآخر الذي يضطهده لهذه الغاية؛ ويوجد هذا الميل اليوم لدى كلّ رجلٍ: وتستسلم له الأغلبية العظمى؛ فيبحث الزوج عن نفسه لدى زوجته، والعشيق لدى عشيقته، بصورة تمثالٍ حجريّ؛ يتابع فيها أسطورة رجولته، سيادته، واقعه المباشر. تقول المرأة: «لا يذهب زوجي أبدًا إلى السينما»، فينطبع الرأي الذكري المتردّد على مرمر الأزل. ولكنّه هو نفسه عبد مزدوجه: أيّ عناء يتكبّده لإقامة صورة يكون فيها دائمًا في خطرٍ! إنها قائمة رغم كلّ شيءٍ على حرّية النساء الهوائية؛ ويجب باستمرارٍ جعل هذه الحرّية مناسبة له؛ والرجل مهمومٌ بإظهار نفسه ذكراً، مهمماً، متفوّقاً؛ ويتظاهر بأشياء كي يفعل الآخرون الشيء نفسه؛ وهو أيضاً عدوانيّ، قلقٌ؛ لديه عداءٌ تجاه النساء لأنّه يخشاهنّ، ويخشاهنّ لأنّه يخشى الشخصية التي يختلط بها. كم يبدّد من الوقت والقوّة في تصفية وتصعيد ونقل عقيدٍ، والحديث عن النساء، وإغوائهنّ، والخشية منهنّ! كان ليتحرّر

إذا حرّره. ولكن هذا ما يخشاه بالتحديد. فيتشبّث بالخدع المكرّسة لإبقاء المرأة في أغلالها.

يدرك كثيرٌ من الرجال أنها مغدوعة. ويقول كيركغارد²⁵⁶ Kierkegaard: «أيّ شقاء أن يكون المرء امرأة! ومع ذلك فالمأساة عندما يكون امرأة هي في الحقيقة ألا يفهم أنّه كذلك». لقد أصروا منذ زمنٍ طويلٍ على إخفاء هذا الشقاء. فألغوا الوصاية مثلاً: وأعطوا للمرأة «حامياً» وإذا كانت له نفس حقوق الأوصياء القدماء فذلك لمصلحتها. ومنعها من العمل وإبقاؤها في المنزل، هو حمايتها من نفسها، وتأمين سعادتها. كما رأينا تحت أيّ أغطيةٍ شاعريةٍ أخفوا الأعباء الرتيبة المفروضة عليها: كأعمال المنزل والأمومة؛ وأهدوها مقابل حرّيتها كنوز «أنوثتها» الخدّاعة. لقد وصف بلزاك جيّداً هذه المناورة عندما نصح الرجل بمعاملتها كمبدّةٍ مقنّعةٍ إياها في الوقت نفسه بأنّها ملكة.

كثيرٌ من الرجال الأقلّ صلفاً يقنعون أنفسهم أنّها ذات امتيازات. هناك علماء اجتماع أمريكيون يدرّسون اليوم بجديّةٍ نظرية «Low-class gain» أي «مكاسب الفئات الدنيا». في فرنسا أيضاً كثيراً ما أعلنوا - ولو بطريقةٍ أقلّ علميّة - أنّ العمال كانوا محظوظين لأنهم غير مضطّرين «للظهور بمظهر جيّد»، والشحاذين أيضاً الذين يستطيعون أن يرتدوا أسماًً ويناموا على الأرصفة، وهي متّعٌ ممنوعةٌ على الكونت بومون وهؤلاء السادة المساكين في شركة وندل²⁵⁷ Wendel. مثل المقلّين اللامبالين الذين يحكّون حشراتهم بمرح، مثل العبيد السعداء تحت ضربات السياط وهاته العريّيات من مدينة سوسة اللواتي يدفنّ مبتسماتٍ أطفالهنّ الذين ماتوا جوعاً، تتمتع المرأة بهذا الامتياز الفريد: اللامسؤوليّة. يبدو أنّ لها «النصيب الأفضل»، فهي دون ألمٍ، ولا عبءٍ، ولا همٍّ. والمحير هو أنّه بسبب شرّ عنيدٍ - مرتبطٍ حتماً بالخطيئة الأصليّة - عبر القرون والبلدان يحتجّ أصحاب النصيب الأفضل

256- الحقيقة في الخمر In vino veritas ويقول أيضاً: «يعود الغزل أساساً للمرأة وكونها تقبله دون تردّد يفسّر بعناية الطبيعة بالأضعف، والأقلّ حظاً والذي يعني له الوهم أكثر من تعويض. لكنّ هذا السراب محتّم عليه... أليس الشعور بالتحرّر من الشقاء بفضل الخيال، الانخداع بالخيال، سخرية أكبر؟... المرأة ليست مهجورة لكنّها كذلك بمعنى آخر بما أنّه ليس بإمكانها أبداً أن تتحرّر من السراب الذي استخدمته الطبيعة لتستعبدّها».

257- شركة استثمارات فرنسية كبيرة (الترجمة).

على المحسنين إليهم قائلين: هذا كثيرًا يكفيني نصيبكم! لكنّ الرأسماليين العظماء، المستعمرين الكرماء، الذكور الرائعين، يصرون: احتفظوا بالنصيب الأفضل، احتفظوا به! المسألة هي أنّ الرجال يجدون لدى رفيقتهم تواطؤًا أكبر مما يجده المضطهد عادةً لدى المضطهد؛ ويستندون إلى ذلك بسوء نيةٍ ليعلموا أنّها أرادت المصير الذي فرضوه عليها. رأينا أنّ كلّ تربيتها في الحقيقة تساعد في سدّ طرق الثورة والمغامرة أمامها؛ المجتمع بكامله - بدءًا من أبويها الموقرين - يكذب عليها إذ يمجد القيمة الكبيرة للحبّ، والتفاني، وبذل النفس، مخفين عليها أنّ العشيق والزوج والأطفال غير مستعدين لتحمل عبئها الثقيل. وتقبل هذه الأكاذيب بمرحٍ لأنّها تدعوها إلى اتباع السبيل السهل: وتلك هي أكبر جريمة تُقترَف بحقّها؛ منذ طفولتها وعلى طول حياتها يدلّلونها ويفسدونها عندما يقولون لها إنّها تميل إلى هذا التنازل الذي يغري كلّ كائنٍ قلقٍ بشأن حرّيته؛ إذا دعونا طفلًا إلى الكسل بتسليته طيلة النهار دون منحه فرصة الدراسة، دون أن نخبره عن فائدتها، يجب ألاّ نقول عندما يبلغ سنّ الرّجال إنّّه اختار أن يكون عاجزًا وجاهلاً؛ هكذا تُربّى المرأة، دون تعليمها ضرورة الاضطلاع بوجودها بنفسها؛ فتترك نفسها بطيب خاطرٍ تعتمد على الحماية والحبّ والمساعدة وإدارة الغير؛ وتستسلم لسحر الأمل في أن تحقّق ذاتها دون أن تفعل شيئًا. وهي تخطئ إذ تستسلم للإغراء؛ ولكن ليس من حقّ الرجل أن يلومها على ذلك بما أنّه هو الذي أغراها به. عندما ينشب صراعٌ بينهما، يتهم كلّ منهما الآخر بأنّه سبب الوضع؛ تلومه لأنّه خلقه؛ لم يعلموني كيف أفكر، وأكسب عيشي... ويلومها هو لأنّها قبلت به؛ لا تعرفين شيئًا، أنت غير مؤهلة... ويعتقد كلّ جنسٍ أنّه يبرز مسلّكه بالهجوم؛ لكنّ خطأ أحدهما لا يبرّئ الآخر.

وتأتي الصراعات العديدة التي تنشأ بين الرجال والنساء من أنّ أيًا من الاثنين لا يضطلع بنتائج هذا الوضع الذي يطرحه أحدهما ويخضع له الآخر؛ هذا المفهوم المحير عن «المساواة في اللامساواة»، الذي يستخدمه أحدهما لإخفاء استبداده والآخر جبنه، لا يقاوم التجربة: في تبادلاتهما تطالب المرأة بالمساواة المطلقة التي ضمنوها لها، والرجل بعدم المساواة الملموسة التي يراها. نتيجةً لذلك يستمرّ نقاشٌ غير محدّد في جميع العلاقات حول التباس كلمتي العطاء والأخذ: تشكو من أنّها تعطي كلّ شيء، ويحتجّ لأنها تأخذ منه كلّ

شيء. يجب أن تفهم المرأة أن التبادلات - وهو قانونٌ أساسيٌّ في الاقتصاد السياسي - تُنظَّم حسب قيمة البضاعة المعروضة لدى المشتري، وليس لدى البائع: خدعوها عندما أقنعوها بأنَّ قيمتها لامتناهية؛ في الحقيقة إنَّها بالنسبة للرجل تسليَّة فقط، متعة، رفقة، ملكٌ غير أساسي؛ بينما هوروج وجودها ونعمته؛ بالتالي لا يتمُّ التبادل بين شيئين بنفس الخصائص؛ ويظهر عدم المساواة هذا خصوصًا في أنَّ الوقت الذي يمضيانه معًا - والذي يبدو نفس الوقت بينما هو غير ذلك - ليس له نفس القيمة لدى الشريكين؛ خلال الأمسية التي يقضيها العشيقي مع عشيقته بإمكانه تأدية عملٍ يفيد حياته المهنية، أو أن يرى أصدقاء، أو ينمي معارف، أو يتسلَّى؛ بالنسبة لرجلٍ مندمجٍ بشكلٍ طبيعيٍّ بالمجتمع، الوقت ثروةٌ إيجابيةٌ؛ مالٌ، وسمعةٌ، ومتعةٌ. وعلى العكس، بالنسبة للمرأة المتبطلة، التي تشعر بالسأم، هو عبءٌ تطمح إلى التخلص منه؛ إذ تحصل على مكاسب حين تنجح في قتل ساعاتٍ: حضور الرجل مكسبٌ بحثٌ؛ في حالاتٍ عديدة، وأكثر ما يهمُّ الرجل في علاقةٍ ما هو المكسب الجنسي الذي يحصل عليه منها؛ في أقصى حدٍّ يستطيع أن يكتفي بأن يقضي مع عشيقته فقط الوقت اللازم للقيام بالعمل الجنسي؛ ولكن بالنسبة لها ما تتمناه - فيما عدا استثناءاتٍ - هو «تمرير» كلِّ هذا الفائض من الوقت الذي لا تعرف ماذا تفعل به؛ وكالبائع الذي لا يبيع البطاطا إلا إذا «أخذوا» منه لفتًا، لا تمنح جسدها إلا إذا «أخذ» العشيقي فوق البيعة ساعاتٍ من المحادثة والخروج. يحصل التوازن إذا لم تظهر الكلفة الإجمالية مرتفعةً جدًا للرجل؛ وهذا يتعلَّق بالطبع بشدَّة رغبته وأهمِّية الانشغالات التي يضحي بها بالنسبة له؛ ولكن إذا كانت المرأة تطلب - أو تمنح - وقتًا أكبر مما يجب، تصبح بكاملها مزعجةً، كالنهر الذي يفيض على جانبيه، ويختار الرجل ألا يأخذ شيئًا بدل أن يأخذ أكثر مما ينبغي. وبالتالي تعمدل في طلباتها؛ ولكن كثيرًا ما يحدث التوازن لقاء توتّر مزدوج؛ فهي تعتقد أنَّ الرجل أخذها بسعرٍ مخفضٍ؛ ويفكر هو أنه دفع ثمنًا غاليًا أكثر مما ينبغي. بالطبع هذا العرض ساخرٌ بعض الشيء؛ مع ذلك يوجد هذا الصراع في الحنان، والرغبة، والحب نفسه، إلا في حالات العاطفة الغيورة الاستثنائية حيث يريد الرجل المرأة بكلِّيتها؛ وللرجل دائمًا «شيءٌ آخر يفعله» بوقته؛ بينما تحاول هي التخلص من وقتها؛ وهو لا يعتبر الساعات التي تمنحه إياها عطاءً، ولكن عبئًا. وبصورة عامة يقبل أن يتحملها لأنَّه يعرف جيدًا أنَّه في جهة المحظوظين، «إذا أحسَّ بالخطأ»؛ وإن

كان لديه بعض الإرادة الحسنة يحاول أن يعوّض عدم تساوي الوضعين بالسخاء؛ مع ذلك، يتعلّل بأنّه مثيرٌ للشفقة وعلى الفور يتّهم المرأة بأنّها جاحدة، ويثور: أنا طيّبٌ أكثر مما يجب. وتشعر أنّها تتوسّل بينما هي مقتنعةٌ بقيمة هداياها الكبيرة، وتشعر بالخزي لذلك. وهذا ما يفسّر القسوة التي تبدو المرأة قادرةً عليها غالباً؛ تشعر أنّها «على صوابٍ»، لأنّها في الجهة السيئة؛ ولا تعتبر أنّها مضطّرةٌ لأيّ مراعاةٍ تجاه الفئة المحظوظة؛ حتى أنّها لتكون سعيدةً جدّاً إذا أُتيحت لها فرصة إظهار ضغينتها للعشيق الذي لم يعرف كيف يرضيها؛ بما أنّه لا يعطي ما يكفي، فستأخذ منه كلّ شيءٍ بمتعةٍ وحشيّة. عندئذٍ يكتشف الرجل الجريح الثمن الشامل للعلاقة التي كان يزدري كلّ لحظةٍ منها؛ إنّهُ مستعدٌّ لكل الوعود، حتّى وإن كان سيعتبر نفسه من جديدٍ مُستغلاً عند تنفيذها؛ ويتّهم عشيقته بابتزازهِ؛ وتلومه على بخلهِ؛ ويجد كلاهما نفسه مخدوعاً. هنا أيضاً، من العبث توزيع الأعذار والملاحظات؛ إذ لا يمكن أبداً خلق عدالةٍ ضمن الظلم. فالمدير المستعمر لا يملك إمكانية التصرف الجيّد تجاه سكان البلاد الأصليين، ولا الجنرال تجاه جنوده؛ الحلّ الوحيد هو ألا يكون المرء مستعمراً ولا زعيماً؛ ولكن الرجل لا يستطيع الامتناع عن أن يكون رجلاً. ها هو إذا مذنبٌ رغماً عنه ومُضطهدٌ لهذا الخطأ الذي لم يرتكبه هو نفسه؛ وكذلك هي ضحيّةٌ وسليطةٌ رغماً عنها؛ يثور أحياناً، ويختار القسوة، ولكنّه يصبح عندئذٍ شريكاً في الظلم، ويصبح الخطأ فعلاً خطأه؛ وأحياناً يترك ضحيّته المطالبة تدمّره، تلتهمه؛ ولكن عندئذٍ يشعر أنّه خُدع؛ كثيراً ما يقبل بتسويةٍ تقلّ من شأنه وتتركه غير راضٍ. يمزق الوضع الرجل ذا الإرادة الحسنة أكثر من المرأة ذاتها؛ بمعنى ما من الأفضل دائماً أن يكون المرء من جهة الخاسرين؛ ولكن إذا كانت ذات إرادةٍ حسنةٍ هي أيضاً، غير قادرةٍ على الاكتفاء بنفسها، تأنف سحق الرجل تحت ثقل مصيرها، ستتخبط في تشوّشٍ لا فكاك منه. نجد الكثير من هذه الحالات في الحياة اليومية والتي لا تتضمن حلاً مرضياً لأنّها محدّدةٌ بظروفٍ غير مرضيةٍ؛ فالرجل الذي يرى نفسه مجبراً على الاستمرار مادياً ومعنوياً في إعالة امرأةٍ لم يعد يحبّها يشعر أنّه ضحيّةٌ؛ ولكن إذا ترك من دون موارد تلك التي التزمت به طول حياتها، ستكون ضحيّةٌ مظلومةٌ بنفس القدر. لا يأتي السوء من فسادٍ شخصيّ - ويبدأ سوء النية عندما يهاجم كلّ منهما الآخر - بل يأتي من وضع يقف كلّ سلوكٍ خاصٍّ عاجزاً أمامه. النساء «لجوجاتٌ»، يثقلن، ويتألّمن

من ذلك؛ لأنّهنّ يعيشن حياة الطفيلي الذي يمتصّ حياة عضويّة غريبة؛ فإن أعطين عضويّة مستقلة، واستطعن أن يكافحن ضدّ العالم وينتزعن منه لقمتهنّ، فستزول تبعيتهنّ؛ وتبعية الرجل أيضًا. وسيعود ذلك دون شكّ بالخير على الجميع، رجالاً ونساءً.

من السهل تخيل عالم يكون فيه الرجال والنساء متساوين لأنّه هو بالتحديد ما وعدت به الثورة السوفييتية: النساء اللّواتي تربّين وتشكّلن تمامًا كالرجال سيعملن بنفس الشروط²⁵⁸ وب نفس الراتب؛ وستقبل الأعراف الحرّية الجنسيّة، لكن لن يُنظر إلى العمل الجنسيّ على أنّه «خدمة» ذات أجر؛ وستضطرّ المرأة إلى تأمين وسيلة أخرى لكسب عيشها؛ وسيقوم الزواج على التزام حرّ يستطيع الزوجان إلغائه حين يشاءان؛ وستكون الأمومة حرّة، أي سيُسمح بتحديد النسل والإجهاض وبالمقابل ستمنح جميع الأمهات وأطفالهنّ نفس الحقوق تمامًا، سواء كنّ متزوجات أم لا؛ وستكون إجازات الحمل مدفوعة الأجر من قبل المجموعة التي ستضطلع بأعباء الأطفال، وهذا لا يعني أنّهم سيؤخذون من أهلهم ولكن لن يتخلّى عنهم.

ولكن هل يكفي تغيير القوانين والمؤسسات والأعراف والرأي العام وكلّ السياق الاجتماعيّ كي يصبح النساء والرجال متشابهين فعلاً؟ يقول المشكّكون: «ستظلّ النساء دائماً نساءً»؛ ويتنبأ منجمون آخرون أنّهنّ حين يتخلّين عن أنوثتهنّ لن ينجحن في أن يتحوّلن إلى رجال بل سيصبحن مسوخاً. وهذا قبول بأنّ امرأة اليوم هي من خلق الطبيعة؛ يجب أن نكرّر مرّة أخرى أنّ لا شيء طبيعيّ في المجموعة البشريّة وأنّ المرأة نتاج من إعداد الحضارة؛ تدخل الغير في مصيرها أصليّ ولو كان هذا العمل قد تمّ بشكلٍ مختلفٍ لكانت النتيجة مختلفة تمامًا. لا يحدّد المرأة هرمونات ولا غريزة غامضة ولكن الطريقة التي تدرك بها، من خلال الشعور الغريب، جسدها وعلاقتها بالعالم؛ تمّ حفر الهوة التي تفصل بين المراهقة والمراهق منذ طفولتهما الأولى بطريقة مدبّرة؛ فيما بعد، لا نستطيع الحيولة دون أن تكون المرأة ما صنعوها وستجرّ دومًا هذا الماضي وراءها؛ إذا قسنا ثقله، نفهم بجلاء أنّ مصيرها ليس ثابتاً أبدياً. بالتأكيد، يجب ألاّ ننظر أنّه يكفي أن نبذل وضع المرأة

258- إنّ منمن من بعض المهن الشاقّة فذلك لا يناقض هذا المشروع: بين الرجال نفهم يبيّح أكثر فأكثر عن تحقيق الملازمة المهنيّة؛ قدرتهنّ الجسديّة والفكريّة تحدّد خياراتهنّ؛ ما نطلبه في أيّ حال هو عدم وضع أية حدود للجنس أو الفئة.

الاقتصاديّ كي تتحوّل: كان هذا العامل وسيظلّ العامل الأهمّ في تطوّرها؛ ولكن طالما لم يؤدّ إلى النتائج المعنويّة والاجتماعية والثقافية إلخ.. التي يعلنها ويفرضها فلن تظهر المرأة الجديدة؛ لم تتحقّق اليوم في أيّ مكان، ولا في الاتحاد السوفييتي ولا فرنسا ولا أمريكا؛ ولهذا فامرأة اليوم منقسمة بين الماضي والمستقبل؛ تبدو غالباً «امرأة حقيقية» متكرّرة بزيّ رجل، وتشعر أنّها غير مرتاحة لا في جسدها كامرأة ولا في ثيابها الرجالية. يجب أن تجدّد إهابها وأن تصنع لنفسها ملابسها الخاصّة. ولن تتمكّن من ذلك إلّا بفضل تطوّر جماعيّ. لا يمكن لتربية منغزلة اليوم أن تشكّل «إنساناً مؤنثاً» مماثلاً تماماً «للإنسان المذكّر»؛ إذا تربّت الفتاة كصبيّ تشعر أنّها استثنائيةٌ وبذا تخضع لنوع جديدٍ من التخصيص. فهم ذلك جيّداً ستندال الذي كان يقول: «يجب زراعة الغابة كلّها دفعةً واحدة». ولكن إن افترضنا على العكس مجتمعاً يتحقّق فيه تساوي الجنسين بصورة واقعية، فسيؤكد هذا التساوي من جديد لدى كلّ فردٍ.

إذا تربّت الفتاة منذ نعومة أظفارها بنفس الواجبات والمكافآت، ونفس الصرامة والتسامح، كإخوتها، مشاركةً بنفس الدراسات، ونفس الألعاب، موعودةً بنفس المستقبل، محاطةً بنساءٍ ورجالٍ يبدون لها متساوين دون التباس، فسيغيّر كثيراً معنى «عقدة الإخصاء» و«عقدة أوديب». وستتمتّع الأم بنفس المكانة الدائمة عندما تضطلع كالأب بمسؤوليّة الأسرة الماديّة والمعنويّة؛ وستشعر الطفلة حولها بعالمٍ خنثويّ وليس بعالمٍ ذكوريّ؛ ولو كانت منجذبةً عاطفياً أكثر لأبيها - ما هو غير مؤكّد حتّى - فسيكون حبّها له مشوباً برغبةٍ في المنافسة وليس بشعور العجز؛ ولن تتّجه نحو السلبية؛ وإذا يُسمح لها بإثبات قيمتها في العمل والرياضة، منافسةً الذكور بحيويّة، فلن يكفي غياب القضيب - المعاوض بما يعد به مستقبل الطفلة - لتوليد «عقدة نقص»؛ وبشكلٍ مترابطٍ لن يكون للصبي تلقائياً «عقدة تفوّق» إذا لم يوحى بها إليه وإذا احترم النساء كالرجال²⁵⁹. بالتالي لن تبحث الفتاة عن معاوضاتٍ عميقة في النرجسيّة والحلم، ولن تنظر إلى نفسها على أنّها مُعطاة، بل ستهتمّ بما تفعله، وستلتزم

259- أعرف صبيّاً صغيراً في الثامنة من عمره يعيش مع أمّه وخالته وجدّته، وثلاثهنّ مستقلّات وفاعلات، وجدّ نصف عاجز. لديه «عقدة نقص» فادحة تجاه الجنس المؤنث، رغم أنّ أمّه تحاول مكافحتها جاهدة. في المدرسة يحقّر الرفاق والأساتذة لأنهم ذكورٌ بائسون.

دون تحفّظٍ بمشاريع. قلت كم سيكون بلوغها أسهل إذا تجاوزته كالصبي نحو مستقبلٍ حرٍّ كبالغة؛ لا يوحى لها الطمّث بكلّ هذا النفور إلّا لأنه يشكّل سقوطًا حادًا في الأنوثة؛ وستضطلع بشكلٍ هادئٍ أكثر بشهوانيتها إذا لم تكن تشعر بالاشمئزاز المذعور من مصيرها بمجملة؛ وسيساعدتها تدريبٌ جنسيّ ملائمٌ كثيرًا في تخطّي هذه الأزمة. وبفضل التعليم المختلط، لن يولد غموض الرجل المهيّب: ستزيله الألفة اليوميّة والمنافسات الصريحة. تفترض الاعتراضات المقدّمة على هذا النظام دائمًا احترام المحرّمات الجنسيّة؛ ولكن من العبث المطالبة بكبح الفضول والمتعة لدى الطفل؛ هذا لا يقضي إلّا إلى خلق كبتٍ وهواجس وعُصابات؛ إثارة العاطفيّة، وحماسة المثلية الجنسيّة، والشغف الأفلاطوني لدى المراهقات بكل ما يتبعها من حماقاتٍ وطيشٍ هي أكثر إيذاءً بكثيرٍ من بعض اللهو الطفوليّ وبعض التجارب المعيّنة. ما يفيد الفتاة خصوصًا، هو أنّها عندما لا تبحث لدى الذكر عن نصفٍ إليه - ولكن فقط عن رفيقٍ، صديقٍ، شريكٍ - لن تتحوّل عن الاضطلاع بوجودها بنفسها؛ وستتخذ الشهوانيّة والحبّ صفة تجاوزٍ حرٍّ وليس صفة تنازلٍ؛ سيكون بإمكانها أن تعيشهما كعلاقة نُدّ لنُدّ. بالطبع، غير واردٍ بجرّة قلمٍ إلغاء كلّ الصعوبات التي على الطفلة التغلّب عليها لتصبح بالغة؛ لن تعفيها التربية الأكثر ذكاءً، الأكثر تسامحًا، من خوض تجربتها على حسابها؛ ما نطلبه هو ألا توضع العراقيل في طريقها. سيكون تطوّرًا ألا توسم الفتيات «الفاسقات» بعد الآن بالحديد المحمّي؛ لقد ثقّف التحليل النفسي الأهل قليلًا؛ ومع ذلك فالظروف الحاليّة التي يتمّ بها تكوين وتدريب المرأة مؤسّفة لدرجة أنّ أيًا من الاعتراضات المقدّمة على فكرة تغيير جذريّ لن تكون صالحةً. من غير الوارد إلغاء عوارض الوضع الإنسانيّ وبؤسه، ولكننا نستطيع إعطاءها إمكانيّة تجاوزه.

المرأة ليست ضحيّة أيّ لعمنة غامضة؛ تأخذ الخصائص التي تميّزها أهمّيّتها من المعنى الذي تكتسبه؛ ويمكن تجاوزها ما إن يتم إدراكها ضمن الإمكانيّات الجديدة؛ وهكذا رأينا أنّ المرأة عبر تجربتها الجنسيّة تشعر بسيطرة الذكر وتكرهها غالبًا؛ يجب ألا نستنتج من ذلك أنّ مبيضيها يحكمان عليها بأن تعيش إلى الأبد راکعةً. ولا تبدو عدوانية الذكر امتيازًا سياديًا إلّا ضمن منظومةٍ تساهم في تأكيد الهيمنة الذكوريّة؛ ولا تشعر المرأة بنفسها سلبيةً بهذا القدر في عمليّة الجماع إلّا لأنّها تظنّ نفسها كذلك. كثيرٌ من النساء الحديثات إذ يطالبن

بكرامتهنّ الإنسانيّة ما زلن يدركن حياتهنّ الجنسيّة انطلاقاً من تقاليد العبوديّة: يبدو لهنّ مذلاً كذلك أن يكنّ مستقلّيات تحت الرجل، مخترقاً إياهنّ ويتشجّن في بروء جنسيّ؛ ولكن إن كان الواقع مختلفاً فسيختلف معه المعنى الذي تعبّر عنه رمزياً الحركات والوضعيات الغرامية: مثلاً تستطيع المرأة التي تدفع، التي تسيطر على عشيقها، أن تشعر بأنّها فخورة ببطالتها الرائعة وتعتبر أنّها تستعيد الذكر الذي يجهد نفسه بنشاط، ومن الآن فصاعداً هناك العديد من الأزواج المتوازنين جنسياً حلّت لديهم فكرة التبادل محلّ مفاهيم الانتصار والهزيمة. في الحقيقة، الرجل جسّد كالمرأة، وبالتالي سلبيةً، لعبة هرموناته والنوع، فريسة قلقة لرغبته؛ وهي مثله ضمن الحمى الجنسيّة قبول، وعطاءً اختياريّ، وفعاليّة، ويعيش كلّ منهما بطريقته الالتباس الغريب لوجود أضحى أجساداً. في هذه المعارك التي يظنّان أنّهما يتواجهان فيها، يصارع كلّ منهما نفسه، عاكساً في شريكه هذا الجزء من ذاته الذي يرفضه؛ وبدل أن يعيش كلّ واحدٍ تناقض وضعه يجهد في أن يحمل الآخر حمالة هذا الوضع ويحتفظ لنفسه بمجده. مع ذلك إذا اضطلع به كلاهما بتواضع واضح، بتلازم مع كبرياء أصليّ، سيُعترفان بأنّهما متشابهان ويعيشان المسألة الجنسيّة كأصدقاء. أن يكون المرء إنساناً أهمّ بكثير من كلّ الخصوصيات التي تميّز البشر؛ ليس المعطى أبداً ما يمنح التفوق: إذ تتحدّد «الفضيلة» كما كان القدماء يدعونها على صعيد «ما يتعلّق بنا». وتجري لدى الجنسيتين نفس ملهاة الجنس والروح، المحدوديّة والتسامي؛ ويتأكل الزمن الاثنين، ويزيّسهما الموت، ولديهما نفس الحاجة الأساسيّة للآخر؛ ويمكنهما الحصول على نفس المجد من حرّيتهما؛ فإن كانا يعرفان كيف يتذوقانها، لن يعودا إلى التخاصم بسبب امتيازات زائفة؛ ويمكن للأخوة عندئذ أن تنشأ بينهما.

سيقال لي إنّ كل هذه الاعتبارات طوباويّة بما أنّه يلزم «لإعادة تشكيل المرأة» أن يجعلها المجتمع فعلاً مساوية للرجل؛ لم يوفّر المحافظون أبداً في كلّ الظروف المشابهة فرصة استنكار هذه الحلقة المعيبة: مع ذلك فالتاريخ يمضي للأمام. ولا شكّ في أنّنا لو أبقينا فئة بوضع دونيّ، فستبقى دونيّة؛ لكن بإمكان الحرّية أن تكسر الحلقة؛ إذا تركنا السود يصوّتون، سيكونون جديرين بالتصويت؛ وإن أعطينا للمرأة مسؤوليّات، ستضطلع بها؛ المسألة أنّنا لا ننتظر من المضطهدين كرمًا مجانيّاً؛ ولكن ثورة المضطهدين من جهة، وتطوّر الفئة ذات

الامتيازات من جهةٍ أخرى سيخلقان أوضاعاً جديدةً؛ وهكذا اضطر الرجال لمصلحتهم الخاصة إلى أن يحزروا النساء جزئياً؛ لم يعد عليهنّ سوى متابعة ارتقائهنّ، تشجّعهنّ على ذلك النجاحات التي سيحصلن عليها؛ ويبدو من الأكيد تقريباً أنّهنّ سيبلغن المساواة الكاملة الاقتصادية والاجتماعية في وقتٍ قصيرٍ أو طويلٍ، ما سيؤدّي إلى تغيّرٍ داخليّ.

على كلّ حالٍ، سيعترض البعض بأنّه إذا كان مثل هذا العالم ممكناً، فهو غير مرغوبٍ فيه. عندما ستصبح المرأة «نفس» ذكرها، ستفقد الحياة «ملحها ونكهتها». وهذه الحجة أيضاً ليست جديدةً: أصحاب المصلحة في إبقاء الوضع الراهن سيدفرون الدموع دوماً على الماضي المدهش الذي سيختفي دون أن يتسموا للمستقبل الوليد. صحيح أنّنا بإلغاء سوق النخاسة قتلنا المزارع الواسعة التي تزيّنها زهور الأزاليا والكاميليا البهية، وفجّرنا كلّ الحضارة الجنوبيّة الرقيقة؛ وانضمت الدانتيلّا القديمة في سقيفة الزمن إلى أصوات خصيان كنيسة السكستين الرنان وهناك بعض «السحر الأنثوي» الذي يهدّد بالزوال هو أيضاً. أوافق على أنّ المرء يكون همجياً حين لا يُعجّب بالزهور النادرة، والدانتيلّا، وصوت الخصيّ الذي يشبه رنة الكريستال، والسحر الأنثويّ. عندما تتفاخر «المرأة الساحرة» ببهائها تكون شيئاً مُمجّداً أكثر من «اللوحات الغبية، وتيجان الأبواب، والزخارف، ولوحات رسامي الطريق، واللافتات، والمنمنمات الشعبيّة» التي كانت ترعب رامبو؛ تأتي من أعماق الأزمان، من طيبة، من مينوس، من شيشن إترا، مزينة بأحدث الحيل، وبأحدث التقنيّات؛ وهي أيضاً الطوطم المغروس في قلب أدغال إفريقيا؛ إنها هليكوپتر وطائر؛ وها هي أروع الروائع: يصبح حفيف الأوراق فكراً تحت شعرها المصبوغ وتطلق الكلمات من نديها. ويمدّ الرجال أيادٍ متلهّفة نحو المعجزة؛ ولكن ما إن يمسكوها حتّى تتلاشى؛ تتحدّث الزوجة والعشيقة مثل الجميع بضمهما: تساوي كلماتهما ما تساويه، وأثداؤهما كذلك. هل تستحقّ معجزةً عابرة بهذا القدر - ونادرةً كذلك - أن نُديم وضعاً مؤذياً للجنسين؟ نستطيع أن نُعجّب بجمال الزهور، وسحر النساء، ونقدّرهما حقّ قدرهما؛ ولكن إذا كان ثمن هذه الكنوز دماً أو شقاءً، فيجب أن نضحّي بها.

المسألة هي أنّ هذه التضحية تبدو للرجال فادحةً؛ ونتمنّى من أعماق القلب أن تنهي المرأة اكتمالها؛ لا يرى هؤلاء الذين يحقرونها ما كان بإمكانهم أن يكسبوا من ذلك، ويرى

هؤلاء الذين يحبونها ما يخسرونه بذلك؛ صحيحٌ أنّ التطوّر الحالي لا يهدّد فقط السحر الأنثويّ: عندما تبدأ المرأة بالوجود من أجل ذاتها، ستتخلّى عن وظيفة المزدوج والوسيط التي تعطيها مكانها المتميّز في العالم الذكوري؛ وبالنسبة للرجل العالق بين صمت الطبيعة والوجود المتطلّب لحريّاتٍ أخرى، يبدو وجود شخصٍ يكون شبيهه وشيئاً سلبياً في آنٍ واحدٍ كنزاً كبيراً؛ قد تكون الصورة التي يرى رفيقته عليها وهميّة، لكن الخبرات التي هي مصدرها حقيقةً فعلاً؛ ولا يوجد ما هو أضمن منها، أو أكثر حميميّةً، أو تأجّجاً؛ لا يمكن إنكار أن التبعية والدونية والبؤس الأنثوي تمنحها صفتها الخاصّة؛ لا شك في أنّ استقلاليّة المرأة، وإن كانت تعفي الذكور من كثيرٍ من الإزعاجات، ستحرّمهم من العديد من التسهيلات؛ سنفقد بالتأكيد في عالم الغد بعض طرق عيش المغامرة الجنسيّة؛ لكنّ ذلك لا يعني استبعاد الحبّ والسعادة والشعر والحلم. فلننتبه إلى أنّ نقص الخيال لدينا يُفرغ المستقبل دوماً؛ فهو ليس سوى تجريدٍ بالنسبة لنا؛ كلّ منّا يأسف سرّاً لغيابه فيه؛ ولكن البشريّة ستعيشه غداً ضمن جسدها وحريّتها، سيكون حاضرها وبدورها ستفضّله؛ وستولد علاقاتٌ جسديّةً وعاطفيّةً جديدةً بين الجنسين ليست لدينا فكرةٌ عنها؛ لقد ظهرت بين الرجال والنساء صداقاتٌ، ومنافساتٌ، وتواطؤاتٌ، وزمالاتٌ، عفيفةٌ أو جنسيّةٌ، لم تكن لتبتكرها القرون الماضية. وأكثر ما يبدو لي قابلاً للجدل الشعار الذي يكرّس العالم الجديد للتماثل، وبالتالي للملل. لا أرى الملل غائباً عن هذا العالم ولا أنّ الحريّة تخلق التماثل. فأوّلًا، سيبقى هناك دوماً بين الرجل والمرأة بعض الاختلافات؛ فشهوانيتها، وبالتالي عالمها الجنسي، الذي يأخذ شكلاً خاصاً سيولد لديها شهوانيّةً، حساسيّةً خاصّةً: علاقاتها بجسدها، بالجسد الذكري، بالطفل، لن تكون أبداً مماثلة لعلاقة الرجل بجسده، والجسد الأنثوي، والطفل؛ سيوافقني هؤلاء الذين يتحدثون طويلاً عن «المساواة ضمن الاختلاف» على أنّ من الممكن وجود اختلافاتٍ ضمن المساواة. من جهةٍ أخرى، المؤسسات هي التي تخلق الرتبة: فجواري السرايا الشابات والجميلات هن دوماً نفسهن بين ذراعي السلطان؛ وأعطت المسيحيّة للجنس طعم الخطيئة والخرافة بتزويد أنثى الرجل بروح؛ فإن أعيدت لها خصوصيتها السامية، فهذا لن ينزع عن العناق الغرامي طعمه المحزن. من غير المفهوم الادّعاء بأنّ التهلك والرذيلة والنشوة والعاطفة ستصبح مستحيلّةً إذا كان الرجل والمرأة متماثلين بشكلٍ ملموسٍ؛ ولن تزول أبداً

التناقضات التي تضع الجسد مقابل الروح، واللحظة مقابل الزمن، ودوار المثوليّة مقابل الدعوة إلى التسامي، والمتعة المطلقة مقابل عدم النسيان؛ سيتجسّد دائمًا في الجنس التوتّر، والتمزّق، والفرح، والفشل، وانتصار الوجود. تحرير المرأة هو رفض حبسها ضمن العلاقات التي تقوم بينها وبين الرجل، ولكن ليس إنكارها؛ فإن طرحت نفسها من أجل ذاتها فستظلّ موجودة من أجله أيضًا؛ عندما يعترفان ببعضهما بشكل متبادلٍ كذاتٍ سيبقى كلّ منهما مع ذلك بالنسبة للثاني آخر؛ لن تلغي علاقاتهما المتبادلة المعائب التي يحدثها انقسام البشر إلى فئتين منفصلتين: وهي الرغبة، والامتلاك، والحبّ، والحلم، والمغامرة؛ وستحتفظ الكلمات التي تؤثر بنا بمعناها: العطاء، الاكتساب، الاتحاد؛ بل على العكس عندما سيلفى استعباد نصف البشريّة وكلّ نظام النفاق الذي يفرضه سيظهر «تقسيم» البشريّة معناه الأصلي وسيجد الثنائي الإنساني شكله الحقيقي.

قال ماركس²⁶⁰: «علاقة الإنسان بالإنسان المباشرة والطبيعية والضروريّة هي علاقة الرجل بالمرأة. من شكل هذه العلاقة يظهر كم فهم الرجل نفسه ككائنٍ نبيلٍ، كرجلٍ؛ علاقة الرجل بالمرأة هي أكثر العلاقات طبيعيّةً بين كائنين بشريّين. يبدو فيها إذاً إلى أيّة درجة أصبح الإنسان كائنه الطبيعي، إلى أيّة درجة أصبحت طبيعته الإنسانيّة طبيعته».

لن يمكننا أن نقول أفضل مما قلنا. يعود للرجل ضمن عالمٍ معطى أن يجعل الحرّيّة تسود؛ وللحصول على هذا الانتصار الفائق من الضروري أن يؤكّد الرجل والمرأة أخوّتهما دون لبس، وفيما بعد اختلافاتهما الطبيعيّة.

260- الأعمال الفلسفية، الجزء 6. ماركس هو من يؤكّد على الكلمات.

مؤلفات سيمون دوبوفوار

(في منشورات غاليمار)

1. روايات

المدعوة (1943)

دم الآخرين (1945)

كل الرجال زائلون (1946)

المثقفون (1954)

الصور الجميلة (1966)

عندما يتفوّق الروحي (1979)

2. سرد

موتٌ لطيفٌ جدًّا (1964)

3. قصص

المرأة المنهكة (1968)

4. مسرح

الأفواه عديمة الجدوى (1945)

5. أبحاث أدبية

- بيروس وسينياس (1944)
من أجل مفزى الغموض (1947)
أمريكا يومًا بيوم (1948)
الجنس الآخر 1، 2 (1949)
امتيازات (1955). (أعيد إصدارها باسم: هل يجب أن نحرق ساد؟)
المسيرة الطويلة، بحث حول الصين (1957)
مذكرات فتاة رصينة (1958)
قوة العمر (1960)
قوة الأشياء (1963)
الشيخوخة (1970)
بعد كل شيء (1972)
كتابات سيمون دوبوفوار (1979)، بقلم كلود فرنسيس وفرناند غونتييه.
احتفال الوداع، متبوعًا بقاء مع جان بول سارتر، آب - أيلول 1974 (1981)
رسائل إلى سارتر (1990) طبعة من تقديم وإعداد وشرح سيلفي لويون دوبوفوار
1. 1930-1939
2. 1940-1963
حب عبر الأطلسي (رسائل إلى نلسون ألفرين 1947-1964). نص من تقديم وإعداد وشرح وترجمة عن الإنجليزية سيلفي لويون دوبوفوار (1997).

6. شهادات

جميلة بوباشا (1962)، بالتعاون مع جيزيل حليمي.

7. سيناريو

سيمون دوبوفوار (1979) فيلم لجوزيه دايان ومالكا ريبوفسكا، إخراج جوزيه دايان.

8. يوميات

يوميات الحرب، أيلول / سبتمبر 1939 - كانون الثاني / يناير 1941 (1990). طبعة من تقديم وإعداد وشرح سيلفي لويون دوبوفوار.

9. مراسلات

سيمون دوبوفوار، جالك - لوران بوست، مراسلات متشابكة (1937-1940). طبعة من تقديم وإعداد وشرح سيلفي لويون دوبوفوار.

Simone de Beauvoir

Le deuxième sexe
II
L'expérience vécue

Editions Gallimard, 1949, renouvelé en 1976

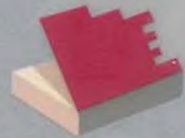
لا يولد المرء امرأة؛ إنه يصبح كذلك. لا يوجد أي قدر بيولوجي أو نفسي أو اقتصادي يستطيع تحديد الصورة التي تبدو عليها الأنثى البشرية ضمن المجتمع. إن مجمل الحضارة هو الذي يصنع هذا المنتج الذي يقع بين الذكر والخصي والذي يصفونه بالموثوث. فقط تدخل الآخرين يمكنه أن ينشئ شخصاً كآخر.

نرى أن كل العيوب التي تلوم المراهقة عليها تعبر عن وضعها. إنه وضع صعب أن تعرف أنها سلبية وتابعة في سنّ الأمل والطموح، في السنّ التي تتأجج فيها إرادة الحياة واحتلال مكان في هذا العالم؛ في هذه السنّ الغازية تتعلم المرأة أنه لا يُسمح لها بغزو أي شيء، أن عليها أن تنكر ذاتها، أن مستقبلها يتعلق بمتعة الرجال. على الصعيد الاجتماعي كما على الصعيد الجنسي لا تستيقظ لديها طموحات جديدة إلا وتجدها نفسها محكومة بالبقاء دون إشباع؛ تُغلق فوراً كلّ اندفاعاتها الحيوية أو الروحية. نفهم لماذا تجد صعوبة في إيجاد توازنها. مزاجها المتقلب، دموعها. نوباتها العصبية هي علامة عدم تأقلمها العميق أكثر من كونها ناجمة عن هشاشة فيزيولوجية.

ISBN 978-9933-9145-9-5



9 789933 914585



الرحبة للنشر والتوزيع
Al Rahba Publishing House